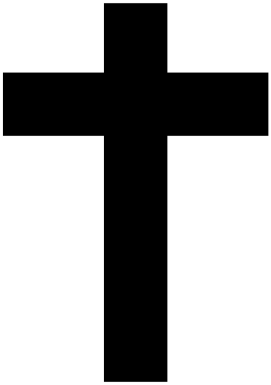
Novo Testamento:
Versão Fácil de Ler



The New Testament in Brazillian Portuguese, Easy Reading Version

Novo Testamento: Versão Fácil de Ler
The New Testament in Brazillian Portuguese, Easy Reading Version

copyright © 1999 World Bible Translation Center

Language: Português (Portuguese)

Dialect: Brazillian

2023-09-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023
8bcc1ad4-887f-5ce0-87c4-b595ad4accdb

Contents

Mateus 1
Marcos 86
Lucas 138
João 224
Atos 289
Romanos 373
1 Coríntios 409
2 Coríntios 441
Gálatas 462
Efésios 475
Filipenses 487
Colossenses 496
1 Tessalonicenses 504
2 Tessalonicenses 511
1 Timóteo 515
2 Timóteo 524
Tito 531
Filemom 535
Hebreus 537
Tiago 564
1 Pedro 572
2 Pedro 582
1 João 588
2 João 596
3 João 598
Judas 600
Apocalipse 603

O Evangelho de Mateus

A família de Jesus

1 Esta é a lista dos antepassados de Jesus Cristo, descendente de Davi, que era descendente de Abraão.
2 Abraão foi pai de Isaque; Isaque, pai de Jacó; Jacó, pai de
Judá e de seus irmãos;
3 Judá, pai de Peres e de Zera. (A mãe deles foi Tamar.) Peres
foi pai de Esrom; Esrom, pai de Arão;
4 Arão, pai de Aminadabe; Aminadabe, pai de Nasom;
5 Nasom, pai de Salmom; Salmom, pai de Boaz. (A mãe de
Boaz foi Raabe.) Boaz foi pai de Obede. (A mãe de Obede foi
Rute.) Obede foi pai de Jessé;
6 Jessé, pai do rei Davi;
Davi, pai de Salomão. (A mãe de Salomão tinha sido esposa
de Urias.)
7 Salomão foi pai de Roboão; Roboão, pai de Abias; Abias,
pai de Asa;
8 Asa, pai de Josafá; Josafá, pai de Jorão; Jorão, pai de Uzias;
9 Uzias, pai de Jotão; Jotão, pai de Acaz; Acaz, pai de
Ezequias;
10 Ezequias, pai de Manassés; Manassés, pai de Amom;
Amom, pai de Josias;
11 Josias, pai de Jeconias e dos seus irmãos. (Nessa época o
povo de Israel foi levado prisioneiro para a Babilônia).
12 Depois do povo ter sido levado para a Babilônia, Jeconias
foi pai de Salatiel; Salatiel, pai de Zorobabel;
13 Zorobabel, pai de Abiúde; Abiúde, pai de Eliaquim; Eliaquim, pai de Azor;
14 Azor, pai de Sadoque; Sadoque, pai de Aquim; Aquim, pai
de Eliúde;
15 Eliúde, pai de Eleazar; Eleazar, pai de Matã; Matã, pai de
Jacó;
16 Jacó, pai de José. José foi marido de Maria, e Maria foi a
mãe de Jesus, chamado Cristo*.
17 Quatorze, portanto, é o número de gerações que separa
Abraão de Davi. Quatorze, também, é o número de gerações
que separa Davi do tempo em que o povo de Israel foi levado
prisioneiro para a Babilônia. Quatorze, ainda, é o número de

---

* **1:16** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

gerações que vai desde o cativeiro de Israel na Babilônia até o
nascimento de Cristo†.

O nascimento de Cristo

18 O nascimento de Jesus Cristo aconteceu assim: Maria,
sua mãe, ia se casar com José. Antes de se casar, porém, Maria
ficou grávida pelo poder do Espírito Santo‡.
19 José, seu futuro marido, resolveu romper o contrato de
casamento§ sem dizer nada a ninguém, pois era um homem
bom e não queria humilhar Maria.
20 Enquanto José estava pensando nisso, um anjo do Senhor
lhe apareceu em sonho e disse:
—José, filho de Davi. Não tenha medo de receber Maria
como esposa. É pelo poder do Espírito Santo* que ela está
grávida.
21 Ela terá um filho e você lhe dará o nome de Jesus, pois Ele
irá salvar o seu povo dos pecados deles.
22 Tudo isto aconteceu para se cumprir o que o Senhor tinha
dito pelo profeta†:

23 "Olhem, a virgem vai ficar grávida e vai ter um filho,
ao qual será dado o nome Emanuel". ✡

(Emanuel quer dizer "Deus está conosco".)
24 Quando José acordou, fez o que o anjo do Senhor havia
mandado. Ele recebeu Maria como esposa,
25 mas não tiveram nenhuma relação sexual até que o
menino nascesse. E quando o menino nasceu, José lhe deu
o nome de Jesus.

2

Sábios do Oriente visitam a Jesus

1 Jesus nasceu em Belém, na província da Judéia, no tempo
em que Herodes era o rei. Nessa mesma época, alguns homens
sábios, vindos do Oriente, chegaram a Jerusalém.
2 Os sábios perguntaram:

---

† **1:17** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** ‡ **1:18** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** § **1:19** ***contrato de casamento Segundo o costume dos judeus daquela época, os que iam se casar firmavam primeiro um contrato de casamento, que só podia ser desmanchado pelo divórcio.***
* **1:20** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **1:22** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **1:23** Isaías 7.14

—Onde está o menino que nasceu para ser o rei dos judeus?
Nós vimos a sua estrela no Oriente e viemos para adorá-lo.
3 Quando o rei Herodes soube disso, ficou muito perturbado e todo o povo de Jerusalém também.
4 Ele, então, mandou reunir todos os líderes dos sacerdotes
e professores da lei, e lhes perguntava onde deveria nascer o
Cristo*.
5 Eles responderam:
—Em Belém, na província da Judéia, pois foi isto que o
profeta† escreveu:

6 "E você, Belém, da terra de Judá,
de maneira nenhuma é a menor
entre as principais cidades da Judéia.
De você virá o líder
que será o pastor do meu povo Israel". ✡

7 Herodes, então, chamando os sábios em particular, descobriu o momento exato em que a estrela havia aparecido.
8 Depois, enviando-os para Belém, disse-lhes:
—Vão e procurem o menino com todo o cuidado e, quando
o encontrarem, venham me dizer, para que eu também possa
ir adorá-lo.
9 Os sábios ouviram as palavras do rei e depois partiram
para Belém. A estrela que eles tinham visto no Oriente foi
adiante deles até que, chegando, parou sobre o lugar onde o
menino estava.
10 Quando viram a estrela, os sábios sentiram grande e
intensa alegria.
11 Eles entraram na casa e viram o menino com Maria, sua
mãe. Então, ajoelhando-se, o adoraram. Depois, abriram
as caixas que levavam e lhe ofereceram presentes: ouro,
incenso e mirra‡.
12 Deus os avisou em sonho que não voltassem para onde
Herodes estava e eles voltaram para sua terra por outro
caminho.

A fuga para o Egito

13 Depois dos sábios terem ido embora, um anjo do Senhor
apareceu a José num sonho e disse-lhe:
—Levante-se! Pegue o menino e sua mãe e fuja para o Egito.
Fique lá até eu lhe dizer que você pode voltar. Faça isso, pois
Herodes vai procurar o menino para matá-lo.

---

* **2:4** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** † **2:5** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **2:6** Miquéias 5.2 ‡ **2:11** ***mirra Um perfume muito caro com cheiro doce.***

14 José se levantou, pegou o menino e sua mãe e partiu para
o Egito durante a noite.
15 Eles ficaram no Egito até a morte de Herodes. Isto
aconteceu para que se cumprisse o que o Senhor havia dito
pelo profeta§.

"Eu chamei o meu Filho, e Ele veio da terra do Egito". ✡

A matança dos meninos

16 Quando Herodes percebeu que os sábios o tinham en-
ganado, ficou furioso. Depois de calcular o tempo, de acordo
com os dados fornecidos pelos sábios, mandou matar todos
os meninos com menos de dois anos de idade que vivessem
tanto em Belém como nos arredores.
17 Isso aconteceu para que se cumprissem as palavras ditas
por Deus por meio do profeta Jeremias:

18 "Um som foi ouvido em Ramá,
e esse som mostrava um choro sentido e uma grande
tristeza.
Era Raquel que chorava por seus filhos,
não querendo ser consolada, pois eles já não existem". ✡

A volta do Egito

19 Depois da morte de Herodes, um anjo do Senhor apare-
ceu a José no Egito, durante um sonho,
20 e disse:
—Levante-se! Pegue o menino e sua mãe e leve-os para
Israel, pois as pessoas que queriam matar o menino já mor-
reram.
21 José, então, se levantou, pegou o menino e a sua mãe e os
levou para Israel.
22 Mas quando soube que Arquelau reinava na Judéia no
lugar do seu pai Herodes, teve medo de ir para lá. Entretanto,
depois de ter sido avisado por Deus em sonho, partiu dali
para a Galiléia.
23 Eles foram morar numa cidade chamada Nazaré, para
que assim se cumprisse o que Deus havia dito por meio dos
profetas*: "Ele será chamado nazareno†".

---

§ **2:15** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **2:15** Oséias 11.1

✡ **2:18** Jeremias 31.15 * **2:23** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***
† **2:23** ***nazareno Uma pessoa da cidade de Nazaré, que tem o significado de "renovo". Leia Isaías 11.1.***

3

A mensagem de João Batista

1 Naquele tempo, João Batista apareceu e começou a proclamar no deserto da Judéia,
2 dizendo:
—Arrependam-se, pois o reino do céu está próximo.
3 Era a João Batista que o profeta* Isaías estava se referindo
quando disse:

"Uma voz clama no deserto:
Preparem o caminho para o Senhor,
e abram estradas retas para Ele passar". ✡

4 João usava roupas feitas de pêlo de camelo e um cinto de
couro amarrado na cintura e se alimentava com gafanhotos
e mel silvestre.
5 Muita gente ia ouvir a mensagem de João; eram pessoas
vindas de Jerusalém, de toda a província da Judéia e também
de toda a região das redondezas do rio Jordão.
6 Elas confessavam os seus pecados e eram batizadas† por
João Batista no rio Jordão.
7 Quando João viu que muitos dos fariseus‡ e saduceus§
estavam se aproximando para serem batizados por ele, disse-
lhes:
—Raça de cobras venenosas! Quem os avisou para es-
caparem do castigo que Deus vai mandar?
8 Façam coisas que mostrem que vocês se arrependeram.
9 Não comecem a dizer entre vocês mesmos: "Abraão é
nosso pai". Pois eu lhes digo que até destas pedras Deus é
capaz de fazer descendentes de Abraão.
10 O machado está pronto para cortar as árvores pela raiz.
Toda árvore que não produz bom fruto será cortada e jogada
no fogo.
11 —Eu os batizo* em água para arrependimento. Mas
aquele que vem depois de mim os batizará com o Espírito

---

* **3:3** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **3:3** Isaías 40.3
† **3:6** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** ‡ **3:7** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** § **3:7** ***saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.*** * **3:11** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***

Santo† e com fogo. Ele é muito mais poderoso do que eu e eu não sou digno nem de lhe tirar as sandálias.
12 Ele tem uma pá nas mãos e com ela vai separar o trigo da
palha. O trigo será juntado em seu depósito, mas a palha será
queimada com um fogo que nunca se apaga.

O batismo de Jesus

13 Naquela mesma época Jesus viajou da Galiléia para o rio
Jordão e foi ao encontro de João Batista, pois queria que ele o
batizasse‡.
14 João, porém, queria impedi-lo, pois dizia:
—Eu é que devo ser batizado§ pelo senhor e é o senhor que
vem a mim pedindo que eu o batize?
15 Jesus, entretanto, respondeu:
—Deixe as coisas como estão por agora. Devemos fazer tudo
o que é exigido por Deus. Então, depois de ouvir isto, João
concordou em batizar Jesus.
16 Jesus foi batizado* e, assim que se levantou da água, viu
o céu se abrir e o Espírito de Deus† descer sobre Ele na forma
de uma pomba.
17 E uma voz vinda do céu disse:
—Este é o meu Filho querido. Ele me dá muita alegria!

4

A tentação de Jesus

1 Então, Jesus foi levado pelo Espírito* para o deserto, a fim
de ser tentado pelo Diabo.
2 Depois de não comer nada durante quarenta dias e
quarenta noites, Jesus teve fome.
3 O tentador aproximou-se, então, dele e disse:
—Se você é mesmo o Filho de Deus, mande estas pedras se
transformarem em pão.
4 Jesus, porém, respondeu:

---

† **3:11** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ‡ **3:13** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** § **3:14** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** * **3:16** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** † **3:16** ***Espírito (de Deus) Também é chamado de "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **4:1** ***Espírito (de Deus) Também é chamado de "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

—As Escrituras† dizem:

“Nem só de pão vive o homem;
mas de toda a palavra que procede de Deus”. ✡

5 O Diabo levando-o depois para a cidade santa de
Jerusalém, colocou-o sobre o ponto mais alto do templo
6 e lhe disse:
—Se você é mesmo o Filho de Deus, atire-se daqui para
baixo, pois as Escrituras‡ dizem:

“Deus dará ordens aos seus anjos
para que cuidem de você.
Eles vão segurá-lo com suas mãos
para que nem os seus pés se machuquem nas pedras”. ✡

7 Jesus, porém, respondeu:
—Mas as Escrituras§ também dizem:

“Não ponha o Senhor seu Deus à prova”. ✡

8 A seguir o Diabo o tentou novamente, levando-o para um
lugar muito alto. Ele lhe mostrou todos os reinos do mundo e
toda a glória que eles tinham.
9 Depois, disse:
—Eu lhe darei todas estas coisas se você se ajoelhar diante
de mim e me adorar.
10 Jesus lhe disse:
—Vá embora daqui, Satanás! As Escrituras* dizem:

“Adore ao Senhor seu Deus, e sirva somente a Ele”. ✡

11 Depois disto, o Diabo o deixou e os anjos vieram e o
serviram.

Jesus começa o seu trabalho na Galiléia

12 Quando Jesus ouviu dizer que João tinha sido preso,
voltou para a Galiléia,
13 mas não permaneceu em Nazaré. Ele foi viver em
Cafarnaum, cidade próxima do lago da Galiléia, na região de
Zebulom e Naftali.

---

† **4:4** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:4** Deuteronômio 8.3 ‡ **4:6** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:6** Salmo 91.11-12 § **4:7** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:7** Deuteronômio 6.16 * **4:10** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:10** Deuteronômio 6.13

14 Isto aconteceu para que se cumprisse o que tinha sido
dito por Deus por meio do profeta† Isaías:

15 “Terra de Zebulom e de Naftali!
Caminho para o Mar Mediterrâneo e lado ocidental do rio
Jordão!
Galiléia dos que não são judeus!
16 O povo que vive na escuridão verá uma grande luz,
e até os que vivem nas regiões sombrias da morte serão
iluminados
por esta luz”. ✡

Jesus escolhe alguns discípulos

17 Daí em diante, Jesus começou a proclamar a mensagem,
dizendo:
—Arrependam-se, pois o reino do céu está próximo.
18 Jesus estava andando na beira do lago da Galiléia quando
viu dois irmãos: Simão, também conhecido como Pedro, e
André. Eles eram pescadores e estavam jogando suas redes
no lago
19 quando Jesus lhes disse:
—Sigam-me e eu os ensinarei a serem pescadores de pes-
soas.
20 E, imediatamente, eles deixaram as suas redes e o
seguiram.
21 Jesus continuou caminhando e encontrou outros dois
irmãos, Tiago e João, filhos de Zebedeu. Eles estavam no barco
com seu pai, consertando as suas redes. Jesus os chamou
22 e eles, imediatamente, deixaram seu pai e o barco e o
seguiram.

Jesus ensina e cura muita gente

23 Jesus viajou por toda a província da Galiléia, ensinando
nas sinagogas, proclamando as Boas Novas‡ do reino de Deus
e curando todo tipo de doença e de enfermidade entre o povo.
24 A fama de Jesus se espalhou por toda a região da Síria e o
povo levou a Ele todos os doentes que sofriam de vários tipos
de doenças e males. Ele curou a todos: os que tinham dores,

---

† **4:14** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **4:16** Isaías 9.1-2
‡ **4:23** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

os que estavam possuídos por demônios§, os epiléticos* e os
paralíticos.
25 Muitas pessoas o seguiam—gente vinda da Galiléia, de
Decápolis†, de Jerusalém, da Judéia e também de toda a região
situada do outro lado do rio Jordão.

5

Jesus ensina a multidão

1 Quando Jesus viu a grande multidão, subiu para o alto de
um monte e se sentou. Os seus discípulos se aproximaram
2 e Ele começou a ensiná-los, dizendo:

3 —Felizes os que reconhecem que precisam de Deus,
pois o reino do céu é deles.
4 Felizes os que choram,
pois Deus os consolará.
5 Felizes os humildes,
pois eles herdarão a terra que Deus prometeu.
6 Felizes os que têm fome e sede de justiça,
pois ficarão completamente satisfeitos.
7 Felizes os que têm misericórdia dos outros,
pois receberão misericórdia.
8 Felizes os que têm coração puro,
pois verão a Deus.
9 Felizes os que fazem a paz,
pois serão chamados "filhos de Deus".
10 Felizes aqueles que são perseguidos por fazerem a vontade
de Deus,
pois a eles pertence o reino do céu.

11 —Felizes serão vocês quando forem insultados, perseguidos e mesmo quando receberem todo tipo de calúnias pelo
fato de me seguirem.
12 Alegrem-se e fiquem realmente muito felizes, pois
grande é a recompensa que receberão no céu. Foi desta
mesma maneira que os profetas* que viveram antes de vocês
também foram perseguidos.

O sal e a luz

---

§ **4:24** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.*** * **4:24** ***epiléticos Pessoas com uma doença que faz com que elas, às vezes, percam o controle do corpo, ou desmaiem, ou que não sejam capazes de se mover.*** † **4:25** ***Decápolis Dez cidades. Uma área ao leste do lago da Galiléia. Antigamente havia dez cidades importantes lá.*** * **5:12** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

13 —Vocês são o sal da terra! Se o sal, porém, perde o seu
sabor, como poderá voltar a ser salgado? Ele não presta para
mais nada! É jogado fora e pisado pelos que passam!
14 —Vocês são a luz do mundo! Uma cidade situada no alto
de uma montanha não pode ser escondida.
15 Da mesma forma, ninguém acende um lampião para
colocá-lo debaixo de um vaso, mas sim para colocá-lo em cima
da mesa, para que possa iluminar a todos os que estão na casa.
16 Que a luz de vocês brilhe diante das pessoas de tal forma
que, ao verem as boas obras de vocês, elas dêem glória ao Pai
que está no céu.

Jesus ensina a respeito da lei

17 —Não pensem que eu vim para acabar com a lei de Moisés
ou com o ensino dos profetas†. Não vim destruí-los, e sim dar
o verdadeiro significado deles.
18 Digo a verdade a vocês: Enquanto o céu e a terra durarem,
nem uma letra ou mesmo um único acento desaparecerá da
lei‡ até que todas as coisas aconteçam.
19 Portanto, quem desobedecer o menor dos mandamentos
e ensinar outras pessoas a fazerem o mesmo, será consid-
erado o menor no reino do céu. Por outro lado, quem
obedecer os mandamentos e ensiná-los a outras pessoas será
considerado o maior no reino do céu.
20 Digo a verdade a vocês: A não ser que excedam os
professores da lei e os fariseus em fazer o que Deus quer,
jamais entrarão no reino do céu.

Jesus ensina sobre o relacionamento entre as pessoas

21 —Vocês ouviram que aos nossos antepassados foi dito
isto: "Não mate" e "Quem matar alguém será levado a julga-
mento".
22 Mas eu lhes digo: Qualquer um que ficar com raiva de
uma outra pessoa será levado para julgamento. Qualquer
que insultar uma outra pessoa será levado ao Conselho Supe-
rior§. Quem chamar uma outra pessoa de "tolo" merece ser
jogado no fogo do inferno.
23 —Portanto, se você for até o altar para dar a sua oferta e
se lembrar ali de que alguém tem alguma coisa contra você,
24 deixe a sua oferta lá mesmo, diante do altar. Primeiro
vá e faça as pazes com aquela pessoa; depois volte e dê a sua
oferta.

---

† **5:17** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **5:18** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** § **5:22** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.***

25 —Entre em acordo sem demora com o seu adversário,
enquanto você estiver a caminho com ele. Caso contrário, ele
o entregará ao juiz, o juiz o entregará aos guardas e você será
colocado na prisão.
26 Digo a verdade a você: Não sairá de lá até que pague tudo
o que deve.

Jesus ensina sobre o adultério

27 —Vocês ouviram o que foi dito: "Não cometa adultério".
28 Eu, porém, lhes digo que todo aquele que olhar para
uma mulher desejando possuí-la, já cometeu adultério em seu
coração.
29 Portanto, se o seu olho direito faz com que você peque,
arranque-o e jogue-o fora, pois é melhor que uma parte do
seu corpo seja destruída do que todo o seu corpo seja atirado
no inferno.
30 Da mesma forma, se a sua mão direita faz com que você
peque, corte-a e jogue-a fora, pois é melhor que uma parte
do seu corpo seja destruída do que todo o seu corpo ir para o
inferno.

Jesus ensina sobre o divórcio

31 —E também foi dito: "Se alguém se separar de sua esposa
deve dar-lhe carta de divórcio".
32 Eu, porém, lhes digo que qualquer um que se divorciar de
sua esposa sem que ela seja culpada de imoralidade sexual,
faz com que ela cometa adultério e quem se casar com ela
também comete adultério.

Jesus ensina sobre os juramentos

33 —Vocês também ouviram o que foi dito aos nossos an-
tepassados: "Não quebre um juramento, mas cumpra o que
você jurou ao Senhor que ia fazer".
34 Eu, porém, lhes digo: Não jurem por nada. Não jurem pelo
céu, pois é o trono de Deus;
35 nem pela terra, pois é onde Deus coloca os seus pés; nem
por Jerusalém, que é a cidade do grande Rei.
36 Não jurem nem por suas próprias cabeças, pois vocês não
são capazes de tornar um só fio de cabelo branco ou preto.
37 Vocês devem dizer somente "sim" ou "não". O que passar
disso vem do Diabo.

Jesus ensina sobre a vingança

38 —Vocês também ouviram: "Olho por olho e dente por
dente".
39 Eu, porém, lhes digo: Não se oponha aos perversos. Mas,
ao contrário, se alguém lhe bater na face direita, vire-lhe
também a esquerda.

40 Se alguém quiser processar você a fim de lhe tomar a
capa*, deixe que leve também a túnica†.
41 Se alguém lhe obrigar a carregar uma carga por um
quilômetro, leve-a por dois quilômetros.
42 Dê a quem lhe pedir alguma coisa e não vire as costas a
quem lhe pedir emprestado.

Jesus ensina sobre o amor

43 —Vocês também ouviram que foi dito: “Ame o seu próximo
e odeie os seus inimigos”.
44 Eu, porém, lhes digo: Amem os seus inimigos e orem por
aqueles que perseguem a vocês.
45 Dessa forma o Pai que está no céu os considerará seus
filhos, pois Ele faz com que o seu Sol brilhe tanto para os bons
como para os maus e manda suas chuvas tanto para os justos
como para os injustos.
46 Se vocês amarem somente às pessoas que amam a vocês,
o que é que vocês ganham? Até mesmo os cobradores de
impostos fazem isto!
47 E se cumprimentarem somente aos seus irmãos, o que
fazem de mais? Até mesmo os que não crêem em Deus fazem
isso.
48 Portanto, sejam perfeitos assim como o Pai de vocês, que
está nos céus, também o é.

6

Jesus ensina sobre as boas obras

1 —Tenham cuidado! Não pratiquem boas obras em público
somente para serem vistos pelos outros. Se vocês fizerem
assim, não receberão nenhuma recompensa do Pai que está
no céu.
2 Quando você der alguma coisa a um pobre, não espalhe
para todo mundo o que fez. Os hipócritas é que fazem isso nas
sinagogas e nas ruas, a fim de receberem elogios das pessoas.
Digo a verdade a vocês: Eles já receberam a recompensa que
mereciam.
3 Você, entretanto, quando der alguma coisa aos pobres,
não deixe nem que a sua mão esquerda fique sabendo o que
a sua mão direita fez.
4 Assim a sua esmola vai ficar em segredo; e o seu Pai que
vê tudo o que é feito em segredo lhe dará a recompensa.

Jesus ensina sobre a oração

---

* **5:40** ***capa Peça de roupa comprida que os judeus usavam por cima das outras roupas.*** † **5:40** ***túnica Peça de roupa, tipo de camisola, que os judeus usavam por baixo da capa.***

5 —E quando vocês orarem, não façam como os hipócritas,
que gostam de orar de pé nas sinagogas e nas esquinas para
poderem ser vistos pelo povo. Digo a verdade a vocês: Eles já
receberam a recompensa que mereciam.
6 Você, entretanto, quando orar, vá para o quarto, feche a
porta e ore ao seu Pai, que não pode ser visto. E seu Pai, que
vê o que você faz em segredo, lhe dará a recompensa.
7 —Quando vocês orarem, não repitam palavras que não
significam nada, como os pagãos; pois eles pensam que por
causa das suas muitas palavras Deus os ouvirá.
8 Portanto, não sejam como eles, pois o Pai de vocês sabe o
que vocês precisam antes mesmo de vocês pedirem.
9 Quando vocês orarem, orem assim:

"Pai nosso que está no céu.
Que todos reconheçam que o seu nome é santo.
10 Que o seu reino venha a nós.
Que a sua vontade seja feita aqui na terra como no céu.
11 Dê-nos hoje o pão nosso de cada dia.
12 Perdoe os nossos pecados assim como nós perdoamos aos
que nos fazem mal.
13 Não nos deixe cair em tentação, mas livre-nos do mal".

14 Pois se vocês perdoarem as ofensas que as outras pessoas
lhes fazem, o Pai de vocês que está no céu também lhes
perdoará.
15 Se, entretanto, não perdoarem as ofensas dos outros, o Pai
de vocês também não lhes perdoará as suas ofensas.

Jesus ensina sobre o jejum

16 —Quando vocês jejuarem*, não façam cara de doente
como os hipócritas, que mudam o aspecto de seus rostos para
que todos saibam que estão jejuando. Digo a verdade a vocês:
Eles já receberam a recompensa que mereciam.
17 Quando você jejuar, entretanto, penteie o cabelo e lave o
rosto
18 para que ninguém fique sabendo que está jejuando. O seu
Pai, a quem você não pode ver, verá que você está jejuando. E
esse mesmo Pai, que vê tudo o que é feito em segredo, lhe dará
a recompensa.

Jesus ensina sobre a verdadeira riqueza

19 —Não ajuntem riquezas neste mundo, onde a traça e a
ferrugem as destruirão e onde os ladrões arrombam e as
roubam.

---

* **6:16** ***jejuar É ficar sem comer por um período especial de oração e adoração a Deus.***

20 Ao invés disso, ajuntem riquezas no céu, onde nem a traça
nem a ferrugem as destruirão e nem os ladrões arrombam e
as roubam.
21 Lembrem-se disto: Onde estiver o seu tesouro, lá também
estará o seu coração.

A luz do corpo

22 —Os olhos são a fonte de luz para o corpo. Se os seus olhos
forem bons, todo o seu corpo estará cheio de luz.
23 Se, porém, os seus olhos forem maus, todo o seu corpo
estará na escuridão. Portanto, se a luz que há em vocês não
passa de escuridão, então a escuridão que há em vocês é
enorme.

Deus e as riquezas

24 —Ninguém pode servir a dois senhores, pois ou odiará a
um e amará o outro, ou se dedicará a um e desprezará o outro.
Vocês não podem servir a Deus e ao mesmo tempo servir às
riquezas.
25 Por isso eu lhes digo: Não se preocupem com a comida
ou com a bebida que precisam para viver ou mesmo com
as roupas que precisam para se vestir. Pois a vida é mais
importante do que comida e o corpo é mais importante do
que roupas.
26 Reparem nos pássaros do céu; eles não plantam nem
colhem, nem juntam em celeiros. No entanto, o Pai de vocês
que está no céu lhes dá o que comer. Será que vocês não valem
mais do que eles?
27 Qual de vocês, por mais que se preocupe, pode adicionar
uma hora à sua vida?
28 E por que se preocupam por causa de roupas? Reparem
nas flores do campo; elas não trabalham nem fazem roupas
para si mesmas.
29 Contudo eu lhes digo que nem mesmo o rei Salomão, com
toda a sua riqueza, se vestiu como uma delas!
30 Se Deus veste dessa maneira as plantas do campo, que
hoje estão aqui e amanhã são jogadas no fogo, quanto mais
Ele vestirá vocês, gente de pouca fé?
31 —Portanto, não fiquem preocupados, dizendo: “O que
iremos comer?” ou “O que iremos beber?” ou ainda “Com o
que iremos nos vestir?”
32 Os pagãos é que estão sempre procurando todas essas
coisas. Mas o Pai de vocês que está no céu sabe que vocês
precisam delas.
33 Portanto, ponham em primeiro lugar em suas vidas o
reino de Deus e aquilo que Deus quer e Ele lhes dará todas
estas outras coisas.

34 Não se preocupem com o dia de amanhã, pois o dia
de amanhã trará suas próprias preocupações. Para cada dia
bastam os seus próprios problemas.

7

Não devemos julgar ninguém

1 —Não julguem os outros para que vocês também não sejam
julgados.
2 Pois da mesma maneira como vocês julgam os outros,
também serão julgados e a medida que usarem para outros,
essa será a mesma medida que Deus usará para vocês.
3 —Por que você olha o cisco que está no olho do seu irmão
e não vê o tronco que está no seu próprio olho?
4 Como é que pode dizer ao seu irmão: "Deixe-me tirar o
cisco do seu olho" quando você mesmo tem um tronco no seu
próprio olho?
5 Hipócrita! Tire primeiro o tronco que está no seu olho e
então verá muito melhor para tirar o cisco do olho do seu
irmão.
6 —Não dêem as coisas sagradas aos cães nem atirem as suas
pérolas aos porcos, pois os porcos pisarão nas pérolas e os cães
se virarão e atacarão a vocês.

O poder da oração

7 —Peçam e lhes será dado; procurem e vocês acharão;
batam e a porta lhes será aberta.
8 Pois todo aquele que pede, recebe; todo aquele que
procura, acha; e a porta se abre a todo aquele que bate.
9 —Qual de vocês dará uma pedra a um filho se este lhe pedir
pão?
10 Ou lhe dará uma cobra quando ele lhe pedir peixe?
11 Ora, se até mesmo vocês, que são maus, sabem dar coisas
boas aos seus filhos, quanto mais o Pai que está no céu dará
coisas boas a quem lhe pedir!
12 —Portanto, tratem as outras pessoas da mesma maneira
que gostariam de ser tratados por elas. Este é o real significado da lei de Moisés e do ensino dos profetas*.

As duas estradas

13 —Entrem pelo portão estreito! O portão largo e a estrada
fácil de passar conduzem à perdição e muita gente anda por
ela.
14 Pois estreito é o portão e apertado o caminho que conduz
para a vida e pouca gente encontra essa estrada!

---

* **7:12** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

Os falsos profetas

15 —Tenham cuidado com os falsos profetas†!
Eles se aproximam de vocês disfarçados de ovelhas,
mas por dentro são lobos selvagens.
16 Vocês os reconhecerão pelos frutos que eles produzirem.
Pode-se por acaso colher uvas dos espinheiros ou figos das plantas espinhosas?
17 Uma árvore boa produz bons frutos e uma árvore que não presta produz frutos ruins.
18 A árvore que é boa não produz frutos ruins, nem a árvore que não presta produz bons frutos.
19 Toda árvore que não produz bons frutos é cortada e lançada ao fogo.
20 Assim, pois, vocês conhecerão as pessoas pelos frutos que elas produzem.

Quem entra no reino do céu

21 —Nem todo o que me diz: "Senhor, Senhor" entrará no reino do céu, mas somente aquele que faz a vontade de meu Pai que está no céu!
22 Quando aquele Dia‡ chegar, muitas pessoas me dirão: "Senhor, Senhor! Não foi em seu nome que nós profetizamos? Também não foi em seu nome que expulsamos demônios§? Não foi em seu nome, ainda, que fizemos muitos milagres?"
23 Eu, porém, lhes direi abertamente: "Eu nunca os conheci! Afastem-se de mim, seus malfeitores!"

Os dois alicerces

24 —Todo aquele que ouve estas minhas palavras e as obedece, pode ser comparado a um homem prudente que construiu a sua casa sobre a rocha.
25 Caíram as chuvas, vieram as enchentes e os ventos sopraram com força contra aquela casa, mas ela não desabou porque tinha sido construída sobre a rocha.
26 Porém, todo aquele que ouve estas minhas palavras e não as obedece, pode ser comparado a um homem tolo que construiu a sua casa sobre a areia.
27 Caíram as chuvas, vieram as enchentes e os ventos sopraram com força contra aquela casa e ela desabou completamente, sendo total a sua destruição.
28 —Quando Jesus acabou de falar essas coisas, todo o povo estava admirado com a sua maneira de ensinar,

---

† **7:15** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **7:22** ***Dia O dia em que Cristo vai voltar para julgar todas as pessoas e vai levar o seu povo para morar com ele.*** § **7:22** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

29 pois Ele não os ensinava como os professores da lei, mas
sim como quem tem autoridade.

8

Jesus cura um homem com lepra

1 Quando Jesus desceu do monte, uma grande multidão o
seguiu.
2 Então, um homem com lepra aproximou-se dele e,
ajoelhando-se, disse:
—Eu sei que, se quiser, o senhor pode curar-me.
3 Jesus estendeu a mão, tocou nele e disse:
—Eu quero; fique curado!
E, no mesmo instante, a lepra desapareceu.
4 Então Jesus lhe disse:
—Olhe, não conte nada disto a ninguém, mas apresente-
se ao sacerdote e mostre-lhe que você está curado. Depois,
ofereça o sacrifício que Moisés mandou, para provar que está
curado.

Jesus cura o servo de um oficial romano

5 Quando Jesus entrou em Cafarnaum, um oficial romano
se aproximou dele e lhe implorou:
6 —Senhor, o meu servo está em casa, de cama, sem poder
se mexer e sofrendo dores horríveis.
7 Jesus lhe disse:
—Eu vou lá curá-lo.
8 O oficial romano, então, lhe disse:
—Eu não sou digno de que o senhor entre em minha casa.
Dê apenas uma ordem e o meu servo ficará curado.
9 Digo isto, pois também tenho superiores que me dão
ordens e soldados a quem eu dou ordens. Eu digo a um "Vá"
e ele vai; e a outro: "Venha" e ele vem. Da mesma forma digo
ao meu servo: "Faça isto" e ele faz.
10 Quando Jesus ouviu isto, ficou admirado e disse aos que
o acompanhavam:
—Digo a verdade a vocês: Nem mesmo entre o povo de
Israel encontrei alguém com uma fé tão grande como esta.
11 E eu lhes digo ainda mais: Muitas pessoas virão do
Oriente e do Ocidente e tomarão seus lugares à mesa no reino
do céu juntamente com Abraão, com Isaque e com Jacó.
12 E aquelas pessoas a quem esses lugares pertenciam
anteriormente serão lançadas fora para a escuridão, onde irão
chorar e ranger os dentes.
13 Depois Jesus disse ao oficial:
—Vá para casa. Seja feito conforme a sua fé.
E nesse mesmo momento o seu servo foi curado.

Jesus cura muitas pessoas

14 Jesus seguiu depois para a casa de Pedro e lá encontrou a
sogra deste de cama e com muita febre.
15 Jesus tocou na mão dela e a febre a deixou. Ela, então,
levantou-se e começou a servi-lo.
16 Naquela tarde, muitas pessoas que estavam possuídas
por demônios* foram levadas a Jesus que, com sua ordem, os
expulsou. Jesus também curou todos os doentes.
17 Essas coisas aconteceram para que as palavras que Deus
tinha dito por meio do profeta† Isaías se cumprissem:

"Ele levou as nossas doenças e carregou as nossas enfermidades". ✡

Jesus põe à prova os que queriam segui-lo

18 Quando Jesus viu a multidão à sua volta, mandou seus
discípulos irem para o outro lado do lago.
19 Um professor da lei se aproximou dele e disse:
—Mestre, eu o seguirei aonde quer que o senhor vá.
20 Mas Jesus respondeu:
—As raposas têm tocas e as aves do céu têm ninhos, mas o
Filho do Homem não tem onde descansar.
21 Um outro discípulo de Jesus lhe disse:
—Senhor, deixe-me primeiro ir enterrar meu pai.
22 Mas Jesus falou:
—Siga-me e deixe que os mortos enterrem os seus próprios
mortos.

Jesus acalma a tempestade

23 Jesus entrou num barco e os seus discípulos o acompan-
haram.
24 De repente, uma grande tempestade agitou o lago e as
suas ondas eram tão grandes que cobriam o barco. Entre-
tanto, Jesus dormia.
25 Mas os discípulos foram acordá-lo e disseram:
—Salve-nos, Senhor, pois estamos prestes a morrer!
26 Jesus, porém, lhes disse:
—Por que vocês estão com tanto medo, homens de pouca fé?
E, levantando-se, repreendeu o vento e o lago e tudo ficou
calmo.
27 Os discípulos ficaram muito espantados e diziam:
—Que tipo de homem é este que até o vento e o lago lhe
obedecem?

---

* **8:16** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.*** † **8:17** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **8:17** Isaías 53.4

Jesus cura dois homens possuídos por demônios

28 Quando Jesus chegou ao país dos gadarenos‡, do outro
lado do lago, dois homens que estavam possuídos por
demônios foram ao seu encontro. Eles tinham saído dos
túmulos e estavam tão furiosos que ninguém podia passar por
aquele caminho.
29 Os dois homens se aproximaram de Jesus e gritaram:
—O que o senhor quer conosco, Filho de Deus? Veio para
nos castigar antes do tempo?
30 Não muito longe dali havia uma grande manada de
porcos comendo.
31 Os demônios a seguir imploraram a Jesus:
—Se vai nos obrigar a sair destes homens, então mande-nos
entrar naqueles porcos.
32 Jesus disse-lhes:
—Vão! E os demônios, saindo dos homens, entraram nos
porcos. Então, todos os porcos se atiraram morro abaixo,
para dentro do lago, onde se afogaram.
33 Os homens que tomavam conta dos porcos fugiram dali e
foram para a vila. Ali contaram tudo isso e o que tinha acon-
tecido com os homens que estavam possuídos pelos demônios.
34 Então, toda a vila foi ao encontro de Jesus e, quando o
viram, imploraram que Ele fosse embora da terra deles.

9

Jesus cura um paralítico

1 Jesus entrou no barco e atravessou novamente o lago,
voltando para sua própria cidade.
2 Algumas pessoas lhe trouxeram um paralítico deitado
numa maca. Ao ver a fé que eles tinham, Jesus disse ao
paralítico:
—Coragem, meu filho! Os seus pecados estão perdoados.
3 Alguns professores da lei ouviram aquilo e começaram a
comentar entre si:
—Este homem está insultando a Deus.
4 Jesus, porém, sabia o que eles estavam pensando e disse:
—Por que estão pensando essas coisas malignas?
5 O que é mais fácil dizer ao paralítico: “Os seus pecados
estão perdoados”, ou “Levante-se e ande”?
6 Mas eu vou lhes mostrar que o Filho do Homem tem poder
na terra para perdoar pecados.
E então disse ao paralítico:
—Levante-se, pegue a sua maca e vá para casa.
7 E o homem que era paralítico levantou-se e foi para casa.

‡ **8:28** ***gadarenos Habitantes de Gadara, uma região ao sudeste do lago da Galiléia.***

8 Quando a multidão viu aquilo ficou com muito medo e deu
glória a Deus por Ele ter dado tal poder aos homens.

Jesus chama Mateus

9 Quando Jesus estava indo embora, viu um homem sen-
tado no lugar onde se pagavam os impostos. O nome dele era
Mateus. Jesus disse a ele:
—Siga-me!
Então Mateus se levantou e o seguiu.
10 Quando Jesus estava comendo na casa de Mateus, muitos
cobradores de impostos e pecadores também chegaram e
tomaram lugar à mesa com Ele e seus discípulos.
11 Quando os fariseus* viram aquilo, perguntaram aos
discípulos de Jesus:
—Por que o mestre de vocês come com cobradores de
impostos e com pecadores?
12 Jesus, ouvindo a pergunta dos fariseus†, respondeu-lhes:
—Não são os que têm saúde que precisam de médico, mas sim
os doentes.
13 Vão e procurem entender o que quer dizer este trecho das
Escrituras‡: "O que eu quero é bondade e não sacrifícios"§.
Pois eu não vim para chamar os justos, e sim os pecadores.

Jesus ensina sobre o jejum

14 Os discípulos de João Batista se aproximaram então de
Jesus e lhe perguntaram:
—Por que é que tanto nós como os fariseus* jejuamos†
muitas vezes enquanto que os seus discípulos não jejuam?
15 Jesus lhes respondeu:
—Num casamento, os amigos do noivo não ficam tristes
enquanto o noivo está com eles. Dias virão, porém, em que
o noivo lhes será tirado e nesses dias eles jejuarão‡.
16 —Ninguém remenda uma roupa velha com retalho de
pano novo pois, se o fizer, o pano novo encolhe e rasga a
roupa velha, deixando o primeiro rasgo ainda pior.

---

* **9:11** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***
† **9:12** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***
‡ **9:13** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
§ **9:13** ***"O que eu quero ... sacrifícios" Citação de Oséias 6.6.***
* **9:14** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***
† **9:14** ***jejuar É ficar sem comer por um período especial de oração e adoração a Deus.***
‡ **9:15** ***jejuar É ficar sem comer por um período especial de oração e adoração a Deus.***

17 Da mesma forma, ninguém coloca vinho novo em odres§
velhos, pois, se o fizer, os odres se arrebentarão, o vinho se
derramará e os odres ficarão arruinados. Ao contrário, vinho
novo é colocado em odres novos e ambos se conservam.

Jesus ressuscita uma menina e cura uma mulher

18 Mal Jesus tinha acabado de dizer essas coisas, quando um
chefe da sinagoga* aproximou-se dele e, ajoelhando-se, disse:
—Minha filha acaba de morrer; mas venha e coloque as
mãos sobre ela para que ela volte à vida.
19 Jesus, então, levantou-se e o seguiu. Os seus discípulos
também foram.
20 Enquanto caminhavam, uma mulher que há doze anos
sofria de hemorragia aproximou-se por trás de Jesus e tocou
na barra de sua roupa.
21 Ela fez aquilo porque pensava:
—Se eu ao menos tocar em sua roupa, ficarei curada.
22 Jesus virou-se e, vendo a mulher, lhe disse:
—Coragem, minha filha, a sua fé a curou.
E desde aquele momento a mulher ficou curada.
23 Jesus chegou à casa do chefe da sinagoga† e viu algumas
pessoas tocando música de enterro e o povo em alvoroço.
24 Ao ver aquilo, Jesus disse:
—Saiam todos! A menina não está morta; apenas dorme!
Muitas pessoas começaram a caçoar dele por causa disso.
25 Depois de todos terem saído, Jesus entrou no quarto da
menina, pegou-a pela mão e ela se levantou.
26 E a notícia a respeito desse fato se espalhou por toda
aquela região.

Jesus cura dois cegos

27 Jesus estava indo embora quando dois cegos o seguiram.
Eles gritavam:
—Tenha misericórdia de nós, Filho de Davi‡!
28 Assim que Jesus entrou na casa, os cegos se aproximaram
dele e Jesus lhes perguntou:
—Vocês crêem que eu posso realmente curá-los?
E eles responderam:
—Sim, senhor!
29 Jesus tocou nos olhos deles e disse:
—Que seja feito de acordo com a sua fé.

---

§ **9:17** ***odres Bolsas feitas de pele de animal e usadas para guardar vinho.***
* **9:18** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** † **9:23** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** ‡ **9:27** ***Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.***

30 E os olhos dos cegos se abriram. Jesus, entretanto, os
avisou severamente, dizendo:
—Não deixem que ninguém saiba disso!
31 Mas assim que eles saíram, espalharam as notícias a
respeito de Jesus por toda aquela região.

Jesus cura um mudo

32 Depois de eles terem ido embora, algumas pessoas
levaram um homem até Jesus. Ele era mudo, pois estava
possuído por um demônio.
33 Quando o demônio foi expulso, o homem começou a falar
e toda a multidão, admirada, dizia:
—Nunca se viu coisa igual a esta em Israel!
34 Os fariseus§, porém, diziam:
—É o chefe dos demônios que lhe dá poder para expulsar
demônios.

Jesus tem pena do povo

35 Jesus viajava por todas as cidades e aldeias daquela
região e ensinava nas suas sinagogas. Ele proclamava as Boas
Novas do reino a todos e curava toda espécie de doenças e
enfermidades.
36 Quando Jesus viu a multidão, teve muita pena, pois as
pessoas pareciam aflitas e desamparadas, como ovelhas que
não têm pastor.
37 Jesus, então, disse aos seus discípulos:
—A colheita é grande, mas os trabalhadores são poucos.
38 Portanto, orem ao Senhor para que Ele mande mais
trabalhadores para a sua colheita, pois Ele é o dono dos
campos.

10

A missão dos doze apóstolos

1 Jesus chamou os seus doze discípulos e lhes deu poder
tanto para expulsarem demônios como para curarem toda
espécie de doença e enfermidade.
2 Estes são os nomes dos doze apóstolos: Simão, também
chamado Pedro e André, seu irmão; os irmãos Tiago e João,
filhos de Zebedeu;
3 Filipe; Bartolomeu; Tomé; Mateus, o cobrador de impos-
tos; Tiago, filho de Alfeu; Tadeu;
4 Simão, o zelote*; e Judas Iscariotes, que traiu Jesus.
5 Jesus enviou estes doze homens com a seguinte ordem:

---

§ **9:34** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

* **10:4** ***zelote Os zelotes eram um grupo político judeu.***

—Não entrem em nenhuma cidade cujo povo não seja
judeu, nem em nenhuma das cidades dos samaritanos†.
6 Ao invés disso, procurem as pessoas da nação de Israel,
que são como ovelhas perdidas.
7 Vão e proclamem esta mensagem: "O reino do céu está
próximo!"
8 Curem os leprosos e os outros doentes, ressuscitem os
mortos e expulsem os demônios. Vocês receberam este poder
de graça, portanto façam tudo isso de graça.
9 Vocês não devem levar nenhum dinheiro—nem ouro, nem
prata, nem cobre,
10 e nem sacola de viagem. Também não devem levar nem
roupas extras, nem sandálias, nem cajado. Digo isto porque
todo trabalhador merece receber o seu alimento.
11 —Quando vocês chegarem a uma cidade ou a uma vila,
procurem uma pessoa de confiança e fiquem com ela até a
hora de irem embora.
12 Quando vocês entrarem numa casa, cumprimentem as
pessoas.
13 Se as pessoas da casa forem dignas, que a paz que vocês
desejarem a elas ao cumprimentá-las permaneça sobre elas.
Mas se não forem dignas, que a sua paz volte para vocês.
14 Se alguma casa ou alguma cidade se recusar a recebê-los
ou a ouvir o que vocês têm para dizer, então saiam de lá. E
quando vocês estiverem indo embora, sacudam a poeira de
suas sandálias, como uma advertência para aquela gente.
15 Digo a verdade a vocês: No Dia do Julgamento haverá
mais tolerância para com o povo das cidades de Sodoma e de
Gomorra‡ do que para com as pessoas daquela cidade.

Aviso aos discípulos

16 —Escutem, eu estou enviando vocês como ovelhas para
o meio de lobos. Sejam, portanto, espertos como cobras e
simples como pombas.
17 Tenham cuidado com as pessoas, pois elas vão levá-los aos
tribunais e vão chicoteá-los em suas sinagogas.
18 Vocês serão levados para serem julgados diante de gov-
ernadores e de reis por minha causa, e lá vocês terão opor-
tunidade de testemunhar tanto aos judeus como também aos
que não são judeus.
19 Quando forem presos, não se preocupem nem com "o
que" vocês vão falar nem com "a maneira pela qual" vocês vão

---

† **10:5** ***samaritanos Habitantes de Samaria; eles eram em parte judeus, mas os judeus não os aceitavam como verdadeiros judeus. Eles se odiavam.*** ‡ **10:15** ***Sodoma, Gomorra Duas cidades que Deus destruiu para castigar as pessoas más que moravam lá.***

falar. Quando chegar a hora certa, lhes será dito o que vocês
devem falar.
20 Lembrem-se de que não serão vocês que estarão falando,
mas sim que o Espírito§ do Pai é que estará falando por
intermédio de vocês.
21 —Algumas pessoas entregarão seus próprios irmãos para
serem mortos e outras entregarão seus próprios filhos. Filhos
se voltarão contra seus pais e os matarão.
22 Vocês serão odiados por todos por causa do meu nome,
mas aquele que permanecer firme até o fim será salvo.
23 Quando vocês estiverem sendo perseguidos numa
cidade, fujam para outra, pois eu lhes digo que o Filho do
Homem* voltará antes que vocês consigam percorrer todas
as cidades de Israel.
24 —Nenhum discípulo é mais importante do que o seu
mestre, nem nenhum escravo é mais importante do que o seu
senhor.
25 O discípulo deve ficar satisfeito em ser como o seu mestre
e o escravo em ser como o seu senhor. Se até mesmo o chefe
da família é chamado de Belzebu†, quanto mais os membros
da família?

Temam a Deus e não aos homens

26 —Não tenham medo dos homens, pois não há nada que
esteja oculto e que não venha a ser revelado, nem nada que
esteja escondido que não seja descoberto.
27 Eu quero que vocês digam à luz do dia o que estou
dizendo às escuras e que gritem em voz alta o que estou
dizendo em particular.
28 Não tenham medo daqueles que podem matar o corpo,
mas não podem matar a alma. Mas antes, tenham medo
daquele que pode destruir no inferno tanto a alma como o
corpo.
29 Vocês podem comprar dois pardais por um centavo, mas
nem um só deles cai no chão sem a permissão do Pai de vocês.
30 Até mesmo os fios de cabelo de suas cabeças estão conta-
dos!
31 Por isso, não tenham medo. Vocês valem muito mais do
que muitos pardais.

---

§ **10:20** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **10:23** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***
† **10:25** ***Belzebu Nome dado ao Diabo como chefe dos espíritos maus.***

32 Se alguém afirmar publicamente ser meu seguidor, então
eu também afirmarei diante de meu Pai que está no céu que
tal pessoa é meu seguidor.
33 Mas aquele que me negar publicamente, eu também o
negarei diante de meu Pai que está no céu.

Dificuldades por seguir a Cristo

34 —Não pensem que vim trazer paz ao mundo. Não vim
trazer paz, mas sim espada.
35 Eu vim para fazer com que estas coisas aconteçam:

"Filhos se voltarão contra seus pais,
filhas contra suas mães e noras contra suas sogras.
36 Os piores inimigos de uma pessoa
serão os membros de sua própria família". ✡

37 —Quem ama a seu pai ou a sua mãe mais do que a mim,
não é digno de mim; e quem ama a seu filho ou a sua filha
mais do que a mim, não é digno de mim.
38 Quem não tomar a sua cruz e me seguir, não é digno de
mim.
39 Aquele que quiser salvar a sua vida, irá perdê-la; mas
aquele que perder sua vida por minha causa, irá salvá-la.

Recompensas por seguir a Cristo

40 —Quem recebe a vocês, recebe também a mim; e quem
me recebe, recebe aquele que me enviou.
41 Quem recebe um profeta‡ pelo fato de ele ser profeta, re-
ceberá a recompensa de profeta. Quem recebe a um homem
justo pelo fato de ele ser justo, receberá a recompensa de
justo.
42 E lhes digo também isto: Qualquer pessoa que der mesmo
que seja um copo de água fria a qualquer um destes pequeni-
nos, que são meus seguidores, por causa do meu nome, sem
dúvida que também receberá a sua recompensa.

11

João Batista envia mensageiros a Jesus

1 Quando Jesus terminou de dar essas instruções a seus
doze discípulos, partiu dali e foi ensinar e proclamar a sua
mensagem nas cidades deles.
2 Quando João, que estava na prisão, ouviu falar a respeito
de todas as coisas que Jesus estava fazendo, mandou seus
discípulos perguntarem-lhe:

✡ **10:36** Miquéias 7.6 ‡ **10:41** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

3 —O senhor é aquele que ia vir, ou ainda devemos esperar
por outro?
4 E Jesus lhes respondeu:
—Vão e digam a João Batista tudo o que vocês estão vendo e
ouvindo, isto é:
5 Os cegos vêem, os coxos* estão andando normalmente,
os leprosos são curados, os surdos ouvem, os mortos são
ressuscitados e os pobres ouvem as Boas Novas†.
6 Feliz é aquele que não vê dificuldade em me aceitar.

Jesus fala a respeito de João Batista

7 Quando os discípulos de João Batista estavam indo embora,
Jesus se dirigiu às multidões e começou a falar a respeito de
João, dizendo:
—O que vocês esperavam ver no deserto quando foram ao
encontro de João? Uma cana sacudida pelo vento?
8 O que vocês foram ver? Um homem vestido com roupas
finas? Ora, os homens vestidos com roupas finas são encon-
trados nos palácios e não no deserto!
9 Mas o que é que vocês foram ver? Um profeta‡? Sim, e eu
lhes digo que o homem que vocês viram é muito mais do que
um profeta!
10 João é aquele a respeito de quem está escrito:

"Aqui está o meu mensageiro que envio antes de você,
e ele vai à sua frente para preparar o caminho para você".
✡

11 —Digo-lhes a verdade: De todos os homens que nasceram,
não há nenhum que seja mais importante do que João Batista.
E ainda assim, o menor no reino do céu é maior do que ele.
12 Desde a época em que João Batista começou a anunciar as
Boas Novas§ até agora, o reino do céu tem sofrido muito. Ele
tem sido atacado violentamente por homens malvados que
tentam conquistá-lo à força.
13 Tanto os profetas* como a lei de Moisés profetizaram
somente até à época em que João Batista veio,

---

* **11:5** ***coxos Aqueles que mancam.*** † **11:5** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **11:9** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **11:10** Malaquias 3.1 § **11:12** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** * **11:13** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

14 e se vocês querem aceitar o que a lei e o que os profetas
disseram, João Batista é o Elias que estava para vir.
15 Quem pode ouvir, ouça.
16 —Com o que eu poderia comparar esta gente de hoje? São
como grupos de crianças que, sentadas na praça, gritam umas
às outras:

17 "Nós tocamos músicas alegres e vocês não dançaram;
cantamos músicas tristes e vocês não choraram!"

18 Isto ocorreu também com João Batista. Ele jejuava† e não
bebia vinho e, mesmo assim, as pessoas diziam: "Ele tem
demônio!"
19 Depois veio o Filho do Homem‡. Ele come, bebe vinho e as
pessoas dizem: "Olhem para este homem! Não passa de um
comilão e beberrão! Ele é amigo de cobradores de impostos
e pecadores". A sabedoria, entretanto, encontra sua razão de
ser em suas obras.

Jesus e as cidades que não creram

20 Depois Jesus começou a acusar as cidades nas quais tinha
feito numerosos milagres, pois os seus moradores não tinham
se arrependido de seus pecados. Ele dizia:
21 —Ai de você, cidade de Corazim! Ai de você, cidade de
Betsaida! Digo isto pois, se os milagres que foram feitos
aí tivessem sido feitos nas cidades de Tiro e de Sidom, há
muito que o povo daquelas cidades já teria se arrependido
e mostrado o seu arrependimento usando roupas de saco e
derramado cinzas sobre suas cabeças.
22 Mas eu lhes digo que no Dia do Julgamento haverá mais
tolerância para com as cidades de Tiro e de Sidom do que para
com vocês!
23 E você, cidade de Cafarnaum, pensa que será elevada até
o céu? Você será jogada no lugar dos mortos. Digo isto pois, se
os milagres que foram feitos aí tivessem ocorrido na cidade
de Sodoma§, ela ainda existiria hoje!
24 Mas eu lhes digo que no Dia do Julgamento haverá mais
tolerância para com o povo da cidade de Sodoma do que para
com vocês!

Jesus oferece descanso a quem o aceitar

25 Naquela ocasião Jesus disse:

---

† **11:18** ***jejuar É ficar sem comer por um período especial de oração e adoração a Deus.*** ‡ **11:19** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** § **11:23** ***Sodoma Uma cidade que Deus destruiu para castigar as pessoas más que moravam lá.***

—Pai, Senhor do céu e da terra! Eu lhe agradeço por ter
escondido estas coisas dos sábios e dos entendidos e por tê-las
mostrado aos que são simples.
26 Sim, Pai, pois esta era a sua vontade.
27 —Todas as coisas foram dadas a mim pelo meu Pai.
Ninguém conhece o Filho, a não ser o Pai; e ninguém conhece o
Pai a não ser o Filho e aqueles a quem o Filho o quiser revelar.
28 Venham a mim todos vocês que estão cansados ou sobre-
carregados e eu lhes darei descanso.
29 Aceitem o meu jugo e aprendam de mim, pois eu sou
bondoso e tenho espírito humilde. Dessa forma vocês encon-
trarão descanso para as suas almas.
30 Eu digo isso pois o meu jugo é suave e a carga que lhes
dou para carregar é leve.

12

Jesus e o sábado

1 Naquela mesma época, num sábado, Jesus estava atraves-
sando um campo de trigo. Seus discípulos tiveram fome e
então começaram a colher algumas espigas e a comê-las.
2 Quando os fariseus* viram aquilo, disseram a Jesus:
—Olhe! Os seus discípulos estão fazendo o que não é permi-
tido fazer no sábado!
3 Jesus, porém, lhes perguntou:
—Por acaso vocês nunca leram o que Davi e seus compan-
heiros fizeram quando estavam com fome?
4 Davi entrou na casa de Deus e, tanto ele como os seus
companheiros comeram dos pães consagrados a Deus, os
quais não era permitido comer, nem a ele nem aos seus
companheiros. Somente os sacerdotes podiam comê-los.
5 Ou, por acaso, vocês também nunca leram na lei de Moisés
que os sacerdotes que ficam no templo em dia de sábado
desobedecem a lei† e ficam sem culpa?
6 Pois eu lhes digo que aqui está alguém que é maior do que
o templo.
7 Se vocês soubessem o que as Escrituras‡ significam
quando dizem: "Eu quero compaixão entre as pessoas e não
sacrifícios de animais"§, não condenariam pessoas inocentes.

---

* **12:2** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***
† **12:5** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***
‡ **12:7** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
§ **12:7** ***"Eu quero ... animais" Citação de Oséias 6.6.***

8 O Filho do Homem* é Senhor do sábado.

Jesus e o homem com a mão aleijada

9 Jesus saiu dali e foi para a sinagoga† deles.
10 Havia ali um homem que tinha uma das mãos aleijada.
Alguns judeus, então, se aproximaram de Jesus e perguntaram:
—É permitido curar alguém no sábado?
(Eles tinham perguntado aquilo pois queriam arranjar um meio de acusar Jesus de desobedecer a lei‡.)
11 Mas Jesus lhes disse:
—Suponhamos que um de vocês tenha uma ovelha e que ela caia num barranco num sábado. Será que você não se esforçará para tirá-la de lá?
12 Ora, não vale uma pessoa muito mais do que uma ovelha?
Portanto, é permitido fazer o bem no sábado.
13 Depois Jesus dirigiu-se ao homem que tinha a mão aleijada e disse-lhe:
—Estenda a sua mão.
E quando o homem a estendeu, ela sarou completamente, ficando igual à outra.
14 Os fariseus foram embora e começaram a fazer planos para matar a Jesus.

Jesus é o servo escolhido por Deus

15 Quando Jesus descobriu o que os fariseus queriam fazer contra Ele, saiu dali.
Muitas pessoas o seguiram e Ele curou todos os doentes,
16 e recomendou para que não contassem a ninguém quem Ele era.
17 Isto aconteceu para que se cumprisse o que foi dito por Deus por meio do profeta§ Isaías:

18 "Aqui está o meu servo!
Fui eu que o escolhi!
Eu o amo, e Ele me dá muita alegria.
Porei nele o meu Espírito*, e Ele proclamará justiça para todas
as nações.

---

* **12:8** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** † **12:9** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** ‡ **12:10** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** § **12:17** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

* **12:18** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

19 Ele não discutirá nem gritará, e ningéum ouvirá a sua voz
nas praças.
20 Ele não quebrará o ramo que já está trincado, e nem
tampouco apagará a luz
que já está fraca.
Ao contrário! Ele persistirá até que a justiça triunfe.
21 E então, todas as nações depositarão nele suas esperanças”. ✡

O poder de Jesus vem de Deus

22 Depois disto, algumas pessoas levaram até Jesus um homem cego e mudo, pois estava possuído por um demônio. Jesus o curou e ele passou a falar e a ver.
23 Todas as pessoas ficaram muito admiradas e começaram a dizer:
—Será que este homem é o Filho de Davi†?
24 Quando os fariseus‡ ouviram o que o povo estava falando, disseram:
—É pelo poder de Belzebu§, o chefe dos demônios*, que ele expulsa os demônios.
25 Jesus, porém, sabia o que eles estavam pensando e disse:
—Todo reino que se divide contra si mesmo ficará arruinado. E toda cidade ou família que se divide contra si mesma não pode durar.
26 Se Satanás expulsa o próprio Satanás, isto quer dizer que o seu reino está dividido contra si mesmo. Como pode o seu reino continuar a existir?
27 Se é verdade que eu expulso demônios† pelo poder de Belzebu‡, então pelo poder de quem é que os expulsam aqueles que seguem a vocês? Assim, os seus próprios seguidores provam que vocês estão completamente errados.
28 Porém, se eu expulso demônios pelo poder do Espírito de Deus§, isso prova que o reino de Deus chegou até vocês.
29 Ou, como poderia alguém entrar na casa de um homem forte e lhe roubar tudo o que tem sem primeiro prendê-lo?

✡ **12:21** Isaías 42.1-4 † **12:23** ***Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.*** ‡ **12:24** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** § **12:24** ***Belzebu Nome dado ao Diabo como chefe dos espíritos maus.*** * **12:24** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.*** † **12:27** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.*** ‡ **12:27** ***Belzebu Nome dado ao Diabo como chefe dos espíritos maus.*** § **12:28** ***Espírito (de Deus), Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

Somente depois de prender o homem forte é que ele será
capaz de roubar a casa.
30 —Aquele que não está a meu favor, está contra mim; e
aquele que não me ajuda a ajuntar, espalha.
31 É por isso que eu lhes digo: As pessoas serão perdoadas
por todo pecado e insulto, mas o insulto contra o Espírito* não
será perdoado.
32 Quem fala mal do Filho do Homem† será perdoado, mas
quem fala mal do Espírito Santo‡ não será perdoado, nem
neste mundo nem no mundo que há de vir.

A árvore e os seus frutos

33 —Para vocês terem bons frutos, vocês devem ter uma
árvore boa. Se a árvore não presta, seus frutos também não
prestarão. É pelos frutos que se conhece a árvore.
34 Raça de cobras venenosas! Como podem dizer coisas
boas sendo maus? A boca fala daquilo que o coração está
cheio.
35 A pessoa boa tira coisas boas do bem que tem acumulado
em si, enquanto que a pessoa má tira coisas más do mal que
tem acumulado em si.
36 Eu lhes digo isto: No Dia do Julgamento todas as pes-
soas terão de prestar contas de todas as coisas inúteis que
disseram;
37 pois pelas suas palavras você será declarado justo ou
condenado.

Os fariseus pedem um milagre

38 Depois, alguns professores da lei e alguns fariseus§ pedi-
ram a Jesus:
—Mestre, nós queremos que o senhor faça um milagre que
possamos ver.
39 Jesus, porém, lhes disse:
—As pessoas de uma geração má e infiel andam à procura
de um sinal. Mas nenhum sinal lhes será dado, a não ser o
sinal dado ao profeta* Jonas.

---

* **12:31** ***Espírito (de Deus), Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **12:32** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **12:32** ***Espírito (de Deus), Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

§ **12:38** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

* **12:39** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

40 Pois assim como Jonas esteve três dias e três noites na
barriga do grande peixe, também o Filho do Homem† estará
três dias e três noites no fundo da terra.
41 No Dia do Julgamento o povo da cidade de Nínive vai
se levantar com as pessoas desta geração e vai condená-las,
pois o povo se arrependeu dos seus pecados quando ouviu a
mensagem de Jonas. E eu afirmo que quem está aqui agora é
superior a Jonas!
42 No Dia do Julgamento, a Rainha do Sul‡ vai se levantar
com as pessoas desta geração e condená-las, pois ela veio do
outro lado do mundo para ouvir a sabedoria de Salomão. E
eu afirmo que quem está aqui agora é superior a Salomão.

O perigo do vazio espiritual

43 —Quando um demônio sai de uma pessoa, ele atravessa
lugares desertos à procura de descanso. Como não encontra,
44 diz: "Voltarei para a casa de onde vim". Quando ele volta,
encontra a casa vazia, limpa e arrumada.
45 Então, sai e vai buscar outros sete demônios piores ainda
do que ele e ali vão viver. Assim, o último estado daquela
pessoa se torna ainda pior do que o primeiro. E isso é
exatamente o que vai acontecer com as pessoas más de hoje.

A verdadeira família de Jesus

46 Jesus ainda estava falando para a multidão quando sua
mãe e seus irmãos chegaram. Eles ficaram do lado de fora,
mas pediram para falar com Ele.
47 Alguém, então, disse a Jesus:
—Sua mãe e seus irmãos estão lá fora, pedindo para falar
com o senhor.
48 Jesus, então, respondeu:
—Quem é a minha mãe e quem são os meus irmãos?
49 E apontando para os seus discípulos, disse:
—Aqui estão a minha mãe e os meus irmãos.
50 Todo aquele que faz a vontade do meu Pai que está no céu
é meu irmão, minha irmã e minha mãe.

13

A parábola do semeador

1 Naquele mesmo dia Jesus saiu de casa e se sentou à beira
do lago.

---

† **12:40** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **12:42** ***Rainha do Sul A rainha de Sabá, que viajou 1.600 quilômetros para ouvir a sabedoria de Deus que Salomão tinha. A visita da rainha é contada em 1 Reis 10.1-13, no Velho Testamento.***

2 Uma grande multidão se juntou ao seu redor. Havia
tanta gente que Jesus entrou num barco e se sentou; e toda
a multidão permanecia de pé na praia.
3 Jesus lhes ensinou muitas coisas por meio de parábolas*.
Ele dizia:
—Certo homem saiu para semear.
4 Enquanto semeava, uma parte das sementes caiu à beira
do caminho e os pássaros vieram e as comeram.
5 Outra parte caiu no meio de pedras, onde havia pouca
terra. Essas sementes brotaram depressa pois a terra não era
funda,
6 mas, quando o sol apareceu, elas secaram, pois não tin-
ham raízes.
7 Outra parte das sementes caiu no meio de espinhos, os
quais cresceram e as sufocaram.
8 Uma outra parte ainda caiu em terra boa e deu frutos,
produzindo 30, 60 e até mesmo 100 vezes mais do que tinha
sido plantado.
9 Quem pode ouvir, ouça.

Para que servem as parábolas

10 Os discípulos de Jesus, então, se aproximaram dele e lhe
perguntaram:
—Por que o senhor ensina o povo por meio de parábolas†?
11 E Jesus lhes respondeu:
—Somente a vocês é dado o privilégio de conhecer as ver-
dades secretas do reino do céu e não aos outros.
12 Pois quem tem, receberá ainda mais e terá em
abundância. Mas quem não tem, até o que tem lhe será
tirado.
13 E é por isto que ensino o povo por meio de parábolas‡: Eles
olham, mas não vêem; ouvem, mas não entendem.
14 Portanto, por intermédio deles acontece o que disse o
profeta§ Isaías:

"Vocês ouvirão mas, mesmo ouvindo, não conseguirão enten-
der;
vocês olharão mas, mesmo olhando, não conseguirão ver.

---

* **13:3** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** † **13:10** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** ‡ **13:13** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** § **13:14** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

15 Isto acontece pois o coração deste povo está endurecido.
Eles taparam os ouvidos e fecharam os olhos.
Se não fosse assim, eles poderiam ver com os olhos,
ouvir com os ouvidos e entender com o coração,
e se voltariam para mim e eu os curaria”. ✡

16 —Mas felizes são os seus olhos, pois eles podem ver; e os
seus ouvidos, pois eles podem ouvir.
17 Digo a verdade a vocês: Muitos profetas* e homens justos
desejaram ver as coisas que vocês vêem, mas não viram. Eles
desejaram ouvir o que vocês ouvem, mas não ouviram.

Jesus explica a parábola do semeador

18 —Ouçam o que a parábola† daquele que semeia quer dizer.
19 A semente que caiu à beira do caminho representa a
pessoa que ouve a mensagem a respeito do reino, mas não a
compreende, e Satanás então vem e tira as coisas que foram
semeadas em seu coração.
20 A semente que caiu no meio de pedras representa a
pessoa que ouve a mensagem a respeito do reino e a aceita
imediatamente e com muita alegria.
21 Mas, como não tem raiz, não dura muito tempo. Assim
que encontra dificuldades ou que é perseguida por causa da
mensagem, abandona a sua fé.
22 A semente que caiu no meio de espinhos representa
a pessoa que ouve a mensagem a respeito do reino mas é
sufocada pelas preocupações com as coisas desta vida e pela
ilusão das riquezas. Essa pessoa não produz nenhum fruto.
23 Mas a semente que caiu em terra boa representa a pessoa
que ouve a mensagem e a compreende. Essa pessoa cresce e
produz muitos frutos, algumas vezes trinta, outras sessenta e
outras ainda cem vezes mais.

A parábola do trigo e do joio

24 Jesus depois lhes disse esta outra parábola‡:
—O reino do céu é como um homem que semeou boa
semente na sua terra.

✡ **13:15** Isaías 6.9-10 * **13:17** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **13:18** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** ‡ **13:24** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

25 Mas naquela noite, enquanto todos estavam dormindo,
o seu inimigo veio, semeou joio§ no meio do trigo e foi-se
embora.
26 Mais tarde, quando as plantas cresceram e se formaram
as espigas, o joio também apareceu.
27 Então, os servos do homem aproximaram-se dele e
perguntaram-lhe: “O senhor semeou boa semente em sua
terra, não é verdade? Então de onde veio este joio?”
28 E o homem lhes respondeu: “Foi algum inimigo que fez
isto”. Os servos, então, perguntaram: “O senhor quer que
arranquemos o joio?”
29 E o homem respondeu: “Não, pois quando vocês forem
arrancar o joio poderão arrancar também o trigo.
30 Deixem que ambos cresçam juntos. Quando chegar a
época da colheita eu direi aos ceifeiros: ‘Apanhem primeiro
o joio, amarrem-no em feixes e atirem-no ao fogo. Depois,
arranquem o trigo e o levem para o celeiro’ ”.

A parábola da semente de mostarda

31 Jesus contou ainda outra parábola*:
—O reino do céu é como uma semente de mostarda que um
homem semeou em sua terra.
32 Ela é a menor de todas as sementes mas, quando cresce,
transforma-se na maior de todas as hortaliças; ela se trans-
forma numa árvore e as aves do céu fazem ninhos em seus
ramos.

A parábola do fermento

33 Jesus, então, lhes disse uma outra parábola†:
—O reino do céu é como fermento que uma mulher pega
e mistura com três medidas de farinha até que tudo fique
fermentado.

Por que Jesus usava parábolas

34 Jesus ensinou todas essas coisas ao povo por meio de
parábolas‡, e não lhes dizia nada a não ser por meio delas.
35 Isso aconteceu para que se cumprisse o que foi dito por
Deus por meio do profeta§:

---

§ **13:25** ***joio Tipo de planta (mato) que nasce entre o trigo.*** * **13:31** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** † **13:33** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** ‡ **13:34** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** § **13:35** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

“Eu falarei mediante parábolas*,
e explicarei coisas que são desconhecidas
desde o princípio do mundo”. ✡

Jesus explica a parábola do joio

36 Jesus, então, despedindo as multidões, foi para casa. Os
discípulos se aproximaram dele e pediram:
—Explique-nos a parábola do joio no campo.
37 E Jesus lhes disse:
—Aquele que planta boa semente é o Filho do Homem†.
38 O campo é o mundo. A boa semente são as pessoas que
pertencem ao reino e o joio‡ são as pessoas que pertencem ao
Maligno.
39 O inimigo que semeia o joio é o próprio Diabo. A colheita
é o fim dos tempos e os ceifeiros são os anjos.
40 Assim como o joio é arrancado e jogado ao fogo, assim
também será no fim dos tempos.
41 O Filho do Homem enviará os seus anjos e eles arran-
carão do seu reino todas as pessoas que fazem com que os
outros pequem e também todos os que praticam a maldade.
42 E os anjos jogarão essas pessoas na fornalha acesa, onde
elas vão chorar e ranger os dentes.
43 Então os justos brilharão como o sol no reino do Pai.
Quem pode ouvir, ouça.

A parábola do tesouro escondido

44 —O reino do céu é como um tesouro que foi enterrado
num campo. Certo homem o encontrou e, de tão feliz que
ficou, escondeu-o de novo, foi e vendeu tudo o que tinha e
comprou aquele campo.

A parábola da pérola

45 —O reino do céu também é como um homem que negocia
e procura boas pérolas.
46 Quando encontrou uma pérola que era realmente muito
valiosa, foi, vendeu tudo o que tinha e comprou aquela pérola.

A parábola da rede

47 —O reino do céu ainda é como uma rede que, quando
jogada no mar, recolheu peixes de todos os tipos.

---

* **13:35** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** ✡ **13:35** Salmo 78.2 † **13:37** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **13:38** ***joio Tipo de planta (mato) que nasce entre o trigo.***

48 Quando a rede ficou cheia, os pescadores a puxaram para
a praia e, sentados, escolheram os peixes, colocando os bons
em cestos e jogando os ruins fora.
49 No fim dos tempos também será assim: Os anjos virão
para separar as pessoas más das pessoas justas
50 e depois vão jogar os maus na fornalha acesa, onde eles
vão chorar e ranger os dentes.
51 Jesus perguntou, então, aos seus discípulos:
—Vocês entenderam as coisas que eu acabei de dizer?
E eles responderam:
—Sim, entendemos.
52 E Jesus lhes disse:
—É por isso que todo professor da lei, quando aprende a
respeito do reino do céu, se torna semelhante a um pai de
família que tira de seu depósito tanto coisas novas como coisas
velhas.

Jesus prega na cidade de Nazaré

53 Quando Jesus terminou de ensinar essas parábolas§,
deixou aquele lugar
54 e partiu para a sua cidade natal. Ele começou a ensinar
na sinagoga* deles e todos ficaram muito admirados e per-
guntavam:
—Onde ele conseguiu essa sabedoria e esse poder de fazer
milagres?
55 Esse homem não é o filho do carpinteiro? O nome da mãe
dele não é Maria? Ele não é irmão de Tiago, de José, de Simão
e de Judas?
56 Não vivem as suas irmãs aqui conosco? Então de onde é
que ele conseguiu tudo isso?
57 E não queriam saber dele. Mas Jesus lhes disse:
—Todo profeta† é respeitado em toda parte, menos em sua
própria terra e em sua própria casa.
58 E Jesus não fez muitos milagres lá, pois o povo não tinha
fé.

14

A morte de João Batista

1 Naquele tempo Herodes, que era o governador da Galiléia,
ouviu falar a respeito de Jesus.

---

§ **13:53** ***parábola(s)*** ***Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** * **13:54** ***sinagoga*** ***Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** † **13:57** ***profeta*** ***Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

2 Então, disse aos seus empregados:
—Esse homem é João Batista! Ele ressuscitou dos mortos e
é por isso que tem esse poder para fazer milagres.
3 (Herodes é quem tinha mandado prender João, amarrá-
lo e colocá-lo na prisão. Ele tinha feito isto por causa de sua
cunhada Herodias, esposa de seu irmão Filipe.)
4 João tinha dito várias vezes a Herodes: "Você não pode
viver com a esposa de seu irmão, pois isso é errado".
5 Herodes queria matar João mas tinha medo dos judeus,
pois eles o consideravam profeta*.
6 No dia do aniversário de Herodes, a filha de Herodias
dançou para ele e para os seus convidados e agradou muito
a Herodes.
7 Herodes, então, prometeu-lhe com juramento dar-lhe
qualquer coisa que ela pedisse.
8 Mas a moça, instigada por sua mãe, pediu-lhe:
—Eu quero que o senhor me dê a cabeça de João Batista num
prato.
9 Herodes ficou muito triste, mas por causa do juramento
que tinha feito diante de seus convidados, determinou que
dessem à moça o que ela tinha pedido,
10 e mandou que cortassem a cabeça de João Batista na
prisão.
11 A cabeça de João foi levada num prato e entregue à jovem
que, por sua vez, a entregou à mãe.
12 Os discípulos de João vieram e, levando o corpo, o en-
terraram. Depois foram e contaram a Jesus o que tinha
acontecido.

Jesus alimenta mais de cinco mil pessoas

13 Quando Jesus ficou sabendo o que tinha acontecido, saiu
dali num barco e foi sozinho para um lugar isolado. Quando
a multidão soube disso, deixou os povoados e o seguiu por
terra.
14 Quando Jesus saiu do barco e viu a grande multidão, teve
muita pena do povo e curou os doentes.
15 Ao anoitecer, os discípulos de Jesus se aproximaram e lhe
disseram:
—Este lugar é isolado e já é tarde; despeça estas pessoas
para que elas possam chegar até as vilas próximas e comprar
comida para si.
16 Jesus, porém, lhes disse:
—Essa gente não precisa ir embora; por que vocês mesmos
não lhes dão alguma coisa para comer?

---

* **14:5** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

17 Eles, no entanto, responderam:
—Mas tudo o que temos são cinco pães e dois peixes!
18 Jesus, então, disse:
—Tragam os pães e os peixes aqui.
19 Depois mandou que a multidão se sentasse na grama. A
seguir, Jesus pegou os cinco pães e os dois peixes, olhou para
o céu e agradeceu a Deus pelo alimento. Então, partiu os pães,
deu-os aos discípulos que os distribuíram entre a multidão.
20 Todos comeram e ficaram satisfeitos e os discípulos recol-
heram ainda doze cestos cheios dos pedaços que sobraram.
21 Os que comeram foram mais ou menos cinco mil homens,
sem contar as mulheres e as crianças.

Jesus anda sobre a água

22 Logo depois, Jesus mandou que seus discípulos entrassem
no barco e partissem para o outro lado do lago da Galiléia,
enquanto Ele despedia a multidão.
23 Quando a multidão foi embora, Jesus subiu sozinho para
o monte a fim de orar. A noite veio e Jesus permanecia ali,
sozinho.
24 O barco, no entanto, já se encontrava há vários
quilômetros da praia e estava sendo sacudido pelas ondas,
pois o vento soprava contra ele.
25 Entre três e seis horas da madrugada, Jesus foi ao encon-
tro deles andando em cima do lago.
26 Os discípulos, porém, quando o viram andando por sobre
a água do lago, ficaram apavorados e disseram:
—É um fantasma!—e gritaram de medo.
27 E nesse instante Jesus lhes disse:
—Coragem, sou eu! Não tenham medo!
28 Mas Pedro disse:
—Se é o senhor mesmo, Senhor, mande que eu vá andando
em cima da água até onde está.
29 E Jesus lhe disse:
—Venha!
E Pedro, saindo do barco, andou em cima da água em
direção a Jesus.
30 Porém, ao sentir o forte vento, Pedro teve medo e
começou a afundar e gritou:
—Salve-me, Senhor!
31 E Jesus imediatamente estendeu a sua mão e, segurando-
o, disse-lhe:
—Como a sua fé é pequena! Por que é que você duvidou?
32 E ao entrarem ambos no barco o vento parou de soprar.
33 Os que estavam no barco o adoraram e disseram:
—Realmente o senhor é o Filho de Deus!

Jesus na cidade de Genesaré

34 Depois de terem atravessado o lago, eles chegaram à
praia, em Genesaré.
35 Quando os habitantes daquele lugar o reconheceram,
mandaram avisar toda aquela região sobre a sua chegada. As
pessoas, então, levaram a Ele todos os que estavam doentes
36 e lhe imploraram para que deixasse ao menos tocarem
na barra de sua roupa. E todos os que tocaram ficaram
curados.

15

Jesus e a tradição dos judeus

1 Alguns fariseus e professores da lei de Jerusalém se aprox-
imaram de Jesus e lhe perguntaram:
2 —Por que os seus discípulos quebram as tradições dos
anciãos? Pois eles não lavam as mãos antes de comer.
3 Jesus, porém, lhes respondeu:
—Por que vocês desobedecem aos mandamentos de Deus,
seguindo as suas próprias tradições?
4 Porque Deus disse: "Honre a seu pai e a sua mãe"* e
"Quem quer que insulte a seu pai ou a sua mãe deve ser
punido com a morte"†.
5 —Mas vocês dizem que qualquer um que disser a seu pai
ou a sua mãe: "Eu não posso ajudá-lo, pois tudo o que tenho
está dedicado a Deus",
6 não precisa honrar a seus pais. Vocês têm anulado a
palavra de Deus por causa de suas tradições!
7 Hipócritas! Isaías estava certo quando profetizou a re-
speito de vocês e disse:

8 "Esse povo me honra com suas palavras,
mas o seu coração está longe de mim.
9 E em vão me adoram,
ensinando coisas que são mandamentos de homens". ✡

10 Então, chamando a multidão, Jesus lhes disse:
—Ouçam e entendam.
11 Não é o que entra pela boca de uma pessoa que a contam-
ina, mas sim o que sai dela.
12 Os discípulos de Jesus, então, se aproximaram dele e
disseram:

---

* **15:4** ***"Honre ... sua mãe" Citação de Êxodo 20.12.*** † **15:4** ***"Quem quer ... morte" Citação de Deuteronômio 5.16.*** ✡ **15:9** Isaías 29.13

—Sabe que os fariseus‡ ficaram ofendidos quando ouviram
o que o senhor disse?
13 Mas Jesus lhes respondeu:
—Toda planta que meu Pai que está no céu não plantou será
arrancada.
14 Não se preocupem com eles, pois são cegos, guiando
outros cegos. E se um cego guiar outro cego, ambos cairão no
buraco!
15 Pedro, porém, pediu:
—Explique-nos o significado do que o senhor acabou de
dizer.
16 Mas Jesus disse:
—Vocês também ainda não entendem?
17 Vocês não entendem que tudo o que entra pela boca vai
para o estômago e depois sai do corpo?
18 O que sai da boca vem do coração e é isso o que contamina
a pessoa.
19 Pois é do coração que vêm todos os maus pensamentos,
homicídios, adultérios, imoralidade sexual, roubos, mentiras
e insultos.
20 São essas coisas que contaminam a pessoa; comer sem
antes lavar as mãos não contamina ninguém.

Jesus e a mulher cananéia

21 Jesus partiu daquele lugar e dirigiu-se para a região das
cidades de Tiro e de Sidom.
22 Uma mulher cananéia que morava naquela região
aproximou-se dele e começou a gritar, dizendo:
—Senhor, Filho de Davi§, tenha piedade de mim! Minha
filha está possuída por um demônio e sofre terrivelmente!
23 Jesus, porém, não lhe respondeu nada. Seus discípulos,
então, se aproximaram dele e disseram:
—Mande essa mulher embora, pois ela vem gritando atrás
de nós.
24 Jesus, então, disse:
—Eu fui enviado somente às ovelhas perdidas do povo de
Israel.
25 Mas a mulher, aproximando-se, ajoelhou-se diante dele e
disse:
—Ajude-me, Senhor!
26 Em resposta Jesus lhe disse:
—Não está certo tirar a comida dos filhos para dá-la aos
cachorrinhos.
27 Mas a mulher disse:

‡ **15:12** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

§ **15:22** ***Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.***

—Isso é verdade, Senhor, porém os cachorrinhos comem
das migalhas que caem da mesa de seus donos.
28 Ao ouvir aquilo, Jesus lhe disse:
—A sua fé é grande, senhora! Que seja feito o que a senhora
deseja.
E naquele mesmo momento sua filha ficou curada.

Jesus cura muitos doentes

29 Jesus, então, partiu daquele lugar e voltou para junto do
lago da Galiléia. Depois subiu ao monte e se sentou ali.
30 Uma grande multidão foi até Ele, levando consigo coxos,
aleijados, cegos, mudos e muitos outros doentes. Eles eram
colocados aos pés de Jesus e este curava a todos.
31 Os mudos voltavam a falar, os aleijados eram curados e os
cegos recobravam a visão; e todo o povo, ao ver aquilo, ficou
muito admirado e deu louvores ao Deus de Israel.

Jesus alimenta mais de quatro mil pessoas

32 Jesus, então, chamou os seus discípulos e disse-lhes:
—Eu tenho muita pena de toda essa gente. Já faz três
dias que estão comigo e agora não têm nada para comer.
Não quero mandá-los embora sem lhes dar comida, pois eles
podem desmaiar pelo caminho.
33 Seus discípulos, então, lhe perguntaram:
—Onde é que vamos arranjar tanta comida para dar para
toda esta gente num lugar deserto como este?
34 Mas Jesus lhes perguntou:
—Quantos pães vocês têm?
E eles responderam:
—Temos sete pães e alguns pequenos peixes.
35 Jesus, então, mandou que a multidão se sentasse no chão.
36 Depois, pegou os sete pães e os peixes, deu graças a Deus
e, partindo-os, deu-os aos seus discípulos, que os distribuíram
entre a multidão.
37 Todos comeram e ficaram satisfeitos e os discípulos ainda
recolheram sete cestos cheias com os pedaços que sobraram.
38 E os que comeram foram quatro mil homens, sem contar
as mulheres e as crianças.
39 Depois disto, Jesus despediu a multidão, entrou no barco
e partiu para a região de Magadã.

16

Os fariseus e saduceus pedem um sinal

1 Alguns fariseus* e saduceus† foram falar com Jesus, pois
queriam colocá-lo à prova. Eles pediram que Jesus lhes
mostrasse um sinal vindo do céu.
2 Jesus, porém, lhes disse:
—Quando está escurecendo vocês dizem: “Vai fazer bom
tempo, pois o céu está avermelhado”.
3 E quando está amanhecendo vocês dizem: “Vai chover,
pois o céu está avermelhado e escuro”. Vocês sabem interpre-
tar os sinais do céu e não são capazes de interpretar os sinais
do tempo em que vocês estão vivendo.
4 Uma geração má e infiel pede por um sinal, mas o sinal
de Jonas‡ é o único que lhes será dado. E, deixando-os, foi
embora.

Cuidado com os fariseus e com os saduceus

5 Os discípulos de Jesus atravessaram para o outro lado do
lago da Galiléia, mas se esqueceram de levar pão.
6 Jesus, então, disse-lhes:
—Tenham cuidado com o fermento§ dos fariseus* e dos
saduceus†.
7 Quando os discípulos ouviram isso, começaram a discutir
entre si, dizendo:
—Ele está falando isso porque nós não trouxemos pão.
8 Jesus, porém, percebendo o que estava acontecendo,
disse:
—Como a fé de vocês é pequena! Por que estão discutindo
entre si por não terem pão?
9 Vocês ainda não entenderam? Vocês não se lembram dos
cinco pães que foram repartidos entre os cinco mil homens e
de quantos cestos vocês encheram com as sobras?
10 Vocês também não se lembram dos sete pães que foram
repartidos entre os quatro mil homens e de quantos cestos
vocês encheram com as sobras?

---

* **16:1** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **16:1** ***saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.*** ‡ **16:4** ***sinal de Jonas Os três dias que Jonas passou dentro do grande peixe são como os três dias que Jesus ficou na sepultura.*** § **16:6** ***fermento Usado como símbolo de má influência.*** * **16:6** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **16:6** ***saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.***

11 Como é possível que não tenham entendido que eu não
lhes falei a respeito de pães? Eu lhes disse para se prevenirem
contra o fermento‡ dos fariseus§ e dos saduceus*.
12 Então eles entenderam que Jesus não lhes tinha dito para
se prevenirem contra o fermento usado nos pães, mas sim dos
ensinamentos dos fariseus e dos saduceus.

A afirmação de Pedro

13 Chegando à região de Cesaréia de Filipe, Jesus perguntou
aos seus discípulos:
—Quem o povo diz que o Filho do Homem† é?
14 E eles responderam:
—Alguns dizem que é João Batista; outros dizem que é
Elias; outros ainda dizem que é Jeremias ou um dos outros
profetas‡.
15 E Jesus, então, lhes perguntou:
—E vocês? Quem é que vocês dizem que eu sou?
16 Simão Pedro respondeu:
—Dizemos que o senhor é o Cristo§, o Filho do Deus vivo.
17 Ao ouvir aquilo, Jesus lhe disse:
—Feliz de você, Pedro, filho de João, pois esta verdade não
lhe foi revelada por nenhum ser humano, mas sim por meu
Pai que está no céu.
18 Eu lhe digo que você é Pedro*, e que sobre esta pedra
eu construirei a minha igreja e os poderes da morte não
prevalecerão contra ela.
19 Eu lhe darei as chaves do reino do céu—aquilo que você
proibir aqui na terra será o que foi proibido no céu e o que
você permitir aqui na terra será o que foi permitido no céu.
20 Depois Jesus advertiu os discípulos para que eles não
contassem a ninguém que Ele era o Cristo†.

Jesus prediz sua morte e ressurreição

---

‡ **16:11** ***fermento Usado como símbolo de má influência.*** § **16:11** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** * **16:11** ***saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.*** † **16:13** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **16:14** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **16:16** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** * **16:18** ***Pedro O nome grego "Pedro", como o nome aramaico "Cefas", significa "rocha" ou "pedra".*** † **16:20** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

21 Desde aquela época, Jesus começou a explicar a seus
discípulos que Ele deveria ir a Jerusalém e sofrer muitas
coisas nas mãos dos anciãos, dos líderes dos sacerdotes e dos
professores da lei. Ele também lhes explicou que iria ser
morto e que no terceiro dia iria ressuscitar.
22 Pedro, então, chamando-o de lado, começou a criticá-lo,
dizendo:
—Que Deus não permita! De modo nenhum isso acontecerá
com o senhor!
23 Mas Jesus se virou e disse a Pedro:
—Afaste-se de mim, Satanás! Você é uma pedra de tropeço
no meu caminho, pois não está pensando como Deus pensa,
mas sim como as pessoas pensam!

Quem quiser seguir a Cristo deve levar a sua cruz

24 E Jesus, então, disse aos seus discípulos:
—Se alguém quiser vir comigo, tem que negar a si mesmo,
pegar a sua cruz e me seguir.
25 Digo isto pois todo aquele que quiser salvar a sua vida,
irá perdê-la; e todo aquele que perder a sua vida por minha
causa, irá salvá-la.
26 O que adianta uma pessoa ganhar o mundo inteiro e
perder a sua própria vida? Ou, o que uma pessoa pode dar
em troca de sua própria alma?
27 O Filho do Homem‡ virá com os seus anjos na glória do
Pai e retribuirá a todos de acordo com o que cada um fez.
28 Digo a verdade a vocês: Há entre vocês alguns que não
morrerão sem antes ver a vinda do Filho do Homem no seu
reino.

17

A transfiguração de Jesus

1 Seis dias depois, Jesus chamou a Pedro, Tiago e João, irmão
de Tiago, e os levou para um alto monte para poderem ficar
sozinhos.
2 Ali, Jesus se transfigurou* diante deles. O seu rosto
brilhava como o sol e as suas roupas se tornaram brancas
como a luz.
3 De repente, Moisés e Elias também apareceram diante
deles e ambos começaram a conversar com Jesus.
4 Pedro, então, disse a Jesus:

---

‡ **16:27** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** * **17:2** ***transfigurar Mudar a feição ou o caráter ou a forma.***

—É bom que nós estejamos aqui, Senhor! Se quiser eu posso construir aqui três tendas—uma para o senhor, uma para Moisés e outra para Elias.

5 Pedro mal tinha acabado de falar quando uma nuvem brilhante apareceu e os envolveu. E da nuvem também vinha uma voz que dizia:

—Este é o meu Filho! Eu o amo muito e Ele me dá muita alegria. Ouçam-no!

6 Quando os discípulos de Jesus ouviram aquilo, ficaram com tanto medo que caíram de bruços.

7 Jesus, então, aproximou-se e, tocando neles, disse-lhes:

—Levantem-se! Não tenham medo!

8 Quando eles olharam, não viram mais ninguém a não ser Jesus.

9 Ao descerem do monte, Jesus disse aos seus discípulos:

—Não digam nada a ninguém a respeito do que vocês viram até que o Filho do Homem† tenha sido ressuscitado dos mortos.

10 Então os discípulos perguntaram:

—Por que os professores da lei dizem que Elias deve vir antes do Cristo‡?

11 E Jesus lhes respondeu:

—De fato, Elias virá e colocará todas coisas em ordem.

12 Eu, porém, lhes digo que Elias já veio e não o reconheceram. Ao contrário! Eles fizeram com ele o que quiseram e agora tratarão o Filho do Homem§ exatamente da mesma maneira.

13 Então os seus discípulos entenderam que Jesus estava falando a respeito de João Batista.

Jesus cura um rapaz

14 Quando voltaram para junto da multidão, um homem aproximou-se de Jesus e, ajoelhando-se aos seus pés,

15 disse-lhe:

—Senhor, tenha piedade do meu filho, pois ele é epilético* e sofre terrivelmente. Ele freqüentemente cai no fogo ou na água,

16 e eu o trouxe aos seus discípulos, mas eles não conseguiram curá-lo.

---

† **17:9** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **17:10** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** § **17:12** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** * **17:15** ***epilético Pessoa com uma doença que faz com que ela, às vezes, perca o controle do corpo, ou desmaie, ou que não seja capaz de se mover.***

17 Jesus, então, lhe disse:
—Gente sem fé e desviada! Até quando terei de ficar com vocês? Até quando terei de suportá-los? Tragam o menino aqui.
18 Jesus deu uma ordem e o demônio saiu do menino; e, no mesmo instante, ele ficou curado.
19 Os discípulos de Jesus aproximaram-se então dele em particular e lhe perguntaram:
—Por que nós não fomos capazes de expulsar aquele demônio?
20 E Jesus lhes respondeu:
—Porque a sua fé é pequena! Digo a verdade a vocês: Se a sua fé fosse do tamanho de uma semente de mostarda, poderiam dizer a este monte: "Vá daqui para lá" e ele iria. Nada lhes seria impossível.
21 †

Jesus torna a falar de sua morte e ressurreição

22 Mais tarde, os discípulos de Jesus se reuniram na Galiléia. Nessa ocasião, Jesus lhes disse:
—O Filho do Homem‡ vai ser entregue nas mãos dos homens
23 e estes o matarão, mas ao terceiro dia Ele ressuscitará!
Ao ouvirem aquilo, os discípulos de Jesus ficaram muito tristes.

Jesus e os impostos

24 Quando Jesus e seus discípulos entraram na cidade de Cafarnaum, aqueles que cobravam o imposto do templo§ se aproximaram de Pedro e lhe perguntaram:
—O professor de vocês não paga o imposto do templo?
25 E Pedro respondeu:
—Sim, paga!
Pedro foi para a casa onde Jesus estava e, antes que pudesse falar, Jesus lhe perguntou:
—Simão, o que você acha? De quem os reis da terra cobram impostos e taxas: dos seus próprios filhos, ou dos estranhos?
26 E Pedro, então, lhe respondeu:
—Dos estranhos.
E Jesus lhe disse:
—Os filhos, então, estão isentos.

---

† **17:21** ***Verso 21 Alguns manuscritos gregos acrescentam verso 21: "Este tipo de espírito é expulso somente por oração e jejum."*** ‡ **17:22** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** § **17:24** ***imposto do templo O mesmo que o imposto das duas drácmas. Um imposto que todo judeu tinha que pagar uma vez por ano pelo templo.***

27 Nós, porém, não queremos ofender as autoridades. Por
isso vá até o lago, jogue o seu anzol e puxe o primeiro peixe
que você pescar. Na boca dele você encontrará uma moeda
que dará para pagar o seu imposto e o meu. Pegue-a e
entregue a eles por mim e por você.

18

Quem é o maior no reino do céu?

1 Naquele momento os discípulos de Jesus chegaram perto
dele e lhe perguntaram:
—Quem é o maior no reino do céu?
2 Jesus, então, chamou uma criança e, colocando-a diante
deles,
3 disse-lhes:
—Digo a verdade a vocês: Vocês devem mudar de atitude e
se tornar como crianças. Se não fizerem isso, jamais entrarão
no reino do céu!
4 Portanto, o maior no reino do céu é aquele que se humilha
para ser como esta criança.
5 Todo aquele que, em meu nome, recebe uma criança como
esta, é como se estivesse recebendo a mim.

Jesus ensina sobre o perigo do pecado

6 —Se alguém fizer com que um destes pequeninos que tem
fé em mim peque, será melhor para essa pessoa que ela seja
jogada no mar com uma enorme pedra amarrada no pescoço.
7 Ai do mundo por causa daquelas coisas que fazem com
que as pessoas pequem! Essas coisas têm que acontecer, mas
ai dos que são responsáveis por elas!
8 Se a sua mão ou o seu pé faz com que você peque, corte-o e
jogue-o fora. Pois é melhor entrar para a vida eterna manco
ou aleijado do que ser jogado no fogo eterno do inferno com
as duas mãos ou os dois pés.
9 Se o seu olho faz com que você peque, arranque-o e jogue-
o fora! Pois é melhor entrar para a vida eterna só com um
olho do que ser jogado no fogo eterno do inferno com ambos
os olhos.

A parábola da ovelha perdida

10 —Tomem cuidado, portanto, para não desprezar nenhum
destes pequeninos, pois os anjos deles estão sempre na pre-
sença de meu Pai que está no céu.
11 *
12 Digam-me o que vocês acham. Se um homem tiver cem
ovelhas e uma delas se perder, será que ele não vai deixar as

---

* **18:11** ***Verso 11 Alguns manuscritos gregos acrescentam verso 11: "O Filho do Homem veio salvar os perdidos."***

outras noventa e nove nos montes para procurar aquela que
se perdeu?
13 É claro que vai! E eu lhes digo que quando ele a encontrar,
vai ficar mais feliz por causa desta ovelha do que por causa
das outras noventa e nove que nunca se perderam.
14 Da mesma forma, o Pai de vocês também não quer que
nenhum destes pequeninos se perca.

Como devemos tratar o irmão que peca

15 —Se o seu irmão pecar contra você, vá e repreenda-o. Mas
faça isso em particular, somente entre vocês dois. Se ele lhe
der atenção, você terá ganho um irmão de volta.
16 Se ele, porém, não lhe der atenção, pegue e leve uma ou
duas pessoas com você. Assim, pelo depoimento de duas ou
três testemunhas, toda acusação será confirmada.
17 Mas se ele não der atenção nem mesmo a elas, informe
a igreja. E se ele se recusar a ouvir também a igreja, trate-o
como um pagão ou como um coletor de impostos.

O poder de permitir e de proibir

18 —Digo a verdade a vocês: Tudo o que proibirem na terra
será o que foi proibido no céu; e tudo o que permitirem na
terra será o que foi permitido no céu.
19 E eu também lhes digo que se dois de vocês aqui na terra
concordarem e pedirem a mesma coisa em oração, o pedido
de vocês será realizado pelo meu Pai que está no céu.
20 Digo isso pois onde quer que duas ou três pessoas estejam
reunidas em meu nome, eu estarei entre elas.

Quantas vezes se deve perdoar a um irmão

21 Pedro, então, aproximou-se de Jesus e perguntou:
—Senhor, se meu irmão continuar pecando contra mim, até
quantas vezes eu devo perdoar-lhe? Até sete vezes?
22 Jesus, porém, lhe respondeu:
—Eu não lhe digo que até sete vezes, mas até setenta vezes
sete.

A parábola do mau empregado

23 —Por isso o reino do céu pode ser comparado a um rei que
decidiu acertar as contas com os seus servos.
24 Assim que ele começou, um homem que lhe devia milhões
de moedas de prata foi levado até ele.
25 O homem, entretanto, não tinha como pagar a dívida. O
rei, então, mandou que ele fosse vendido, juntamente com
sua mulher, seus filhos e tudo o que possuía. Dessa forma a
sua dívida seria paga.
26 O devedor, porém, se ajoelhou aos pés do rei e implorou:
“Tenha paciência comigo e eu lhe pagarei tudo que lhe devo”.

27 —O rei sentiu pena daquele servo e perdoou-lhe a dívida,
deixando-o ir embora.
28 Quando o servo saiu, encontrou um outro servo que lhe
devia cem moedas de prata. Ele agarrou este outro servo
pelo pescoço e, sufocando-o, dizia: “Pague-me o que você me
deve”.
29 Este outro servo, ajoelhando-se aos pés dele, implorou:
“Tenha paciência comigo e eu pagarei tudo o que lhe devo”.
30 —Ele, entretanto, não concordou. Ao contrário, jogou o
servo na prisão até que ele pagasse o que lhe devia.
31 Quando os outros servos viram o que tinha acontecido,
ficaram muito tristes e foram à procura do seu senhor para
lhe contar o que tinha acontecido.
32 Então o senhor chamou o primeiro servo e lhe disse:
“Você é um mau servo! Você me implorou e eu perdoei toda
a sua dívida para comigo.
33 Por que você não teve pena do outro servo assim como eu
tive pena de você?”
34 O senhor ficou com muita raiva e mandou que aquele
servo fosse castigado até que lhe pagasse toda a dívida.
35 É assim que meu Pai que está no céu fará com vocês, se
cada um não perdoar de coração ao seu irmão.

19

Jesus ensina sobre o divórcio

1 Depois de Jesus ter terminado de dizer estas coisas, partiu
da Galiléia para a região da Judéia, no outro lado do rio Jordão.
2 Uma grande multidão o seguiu e Ele curou os doentes ali.
3 Alguns fariseus* se aproximaram de Jesus com o fim de
colocá-lo à prova e perguntaram:
—É permitido ao marido se divorciar de sua esposa por
qualquer motivo?
4 Mas Jesus lhes respondeu:
—Vocês nunca leram as Escrituras† que dizem: “No
princípio o Criador os fez homem e mulher”?‡
5 Depois, ainda, Deus disse: “Por isso o homem deve deixar
seu pai e sua mãe e unir-se à sua esposa e os dois serão um
só”.§
6 Assim, eles não são mais dois, mas sim um só. Portanto,
que nenhum homem separe o que foi unido por Deus.

---

* **19:3** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***
† **19:4** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
‡ **19:4** ***“No princípio ... mulher” Citação de Gênesis 1.27; 5.2.***
§ **19:5** ***“Por isso ... serão um só” Citação de Gênesis 2.24.***

7 Mas os fariseus tornaram a perguntar a Jesus:

—Por que, então, Moisés mandou dar carta de divórcio e repudiar a esposa?

8 E Jesus respondeu:

—Moisés fez isso por causa da dureza do coração de vocês, mas no princípio da criação não era assim.

9 Eu, porém, lhes digo: Se um homem se divorciar de sua esposa sem ser por motivo de imoralidade sexual e se casar com outra mulher, estará cometendo adultério.

10 Os discípulos de Jesus disseram:

—Se é esta a situação entre o homem e sua esposa, então é melhor não casar!

11 Jesus, porém, lhes disse:

—Este ensino não é para todo mundo, mas apenas para aqueles a quem Deus deu a habilidade de aceitá-lo.

12 Há vários motivos pelos quais alguns homens não se casam; alguns deles não se casam porque nasceram sem ter a habilidade de gerar filhos; outros, porque os homens os fizeram ficar assim; e outros ainda não se casam por causa do reino do céu. Quem puder, que aceite este ensino.

Jesus e as crianças

13 Algumas pessoas levaram crianças até Jesus para que Ele as abençoasse e orasse por elas, mas os seus discípulos as repreenderam.

14 Jesus, então, disse:

—Deixem que as crianças venham até mim. Não as proíbam, pois o reino do céu pertence às pessoas que são como estas crianças.

15 E, depois de abençoá-las, foi embora.

O jovem rico

16 Certa ocasião, um jovem aproximou-se de Jesus e perguntou-lhe:

—Senhor! O que devo fazer de bom para herdar a vida eterna?

17 Mas Jesus lhe respondeu:

—Por que você está me perguntando a respeito do que é bom? Somente Deus é bom. Porém, se você quer ter vida, obedeça aos mandamentos.

18 Mas o rapaz lhe perguntou:

—Que mandamentos?

E Jesus lhe respondeu:

—“Não mate, não cometa adultério, não roube, não dê falso testemunho,

19 honre o seu pai e a sua mãe”* e “Ame ao seu próximo como
a si mesmo”.†
20 Ao ouvir aquilo, o jovem disse a Jesus:
—Eu tenho obedecido a todos esses mandamentos. O que
mais me falta?
21 Jesus, então, lhe respondeu:
—Se você quer ser perfeito, vá, venda tudo o que tem e dê
o dinheiro aos pobres. Dessa forma você terá um tesouro no
céu. Depois venha e siga-me.
22 O jovem, porém, ouvindo aquilo, foi embora triste, pois
era muito rico.

O perigo das riquezas

23 Jesus, então, disse aos seus discípulos:
—Digo a verdade a vocês: É muito difícil um rico entrar no
reino do céu.
24 Eu lhes digo que é mais fácil um camelo passar pelo
buraco de uma agulha do que um rico entrar no reino de
Deus!
25 Quando os discípulos ouviram aquilo, ficaram muito
admirados e perguntaram:
—Então quem poderá ser salvo?
26 Mas Jesus, olhando para eles, respondeu:
—Para os homens isto é impossível, mas para Deus tudo é
possível.
27 Pedro, então, disse:
—Nós abandonamos tudo e seguimos o senhor. O que
ganharemos?
28 E Jesus lhe respondeu:
—Digo a verdade a vocês: Quando as coisas forem reno-
vadas, o Filho do Homem‡ se sentará no seu trono glorioso.
Então, todos vocês que me seguiram também se sentarão em
doze tronos para julgar as doze tribos§ de Israel.
29 E todos os que, por minha causa, abandonarem casa,
irmãos, irmãs, pai, mãe, filhos ou propriedades, receberão
cem vezes mais e também a vida eterna.
30 Muitos que agora são os primeiros serão os últimos e
muitos que agora são os últimos serão os primeiros.

20

A parábola dos trabalhadores

---

* **19:19** ***“Não mate ... sua mãe” Citação de Êxodo 20.12-16.*** † **19:19** ***“Ame ... você mesmo” Citação de Levítico 19.18.*** ‡ **19:28** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** § **19:28** ***doze tribos Conjunto de descendentes de cada um dos doze patriarcas do povo judeu —grupos de famílias.***

1 —O reino do céu é como o dono de uma fazenda que
sai de manhã cedo para contratar trabalhadores para a sua
plantação de uvas.
2 Ele combinou com os trabalhadores que lhes pagaria uma
moeda de prata por dia de trabalho e depois mandou-os para
a sua vinha.
3 Por volta das nove horas, o dono da fazenda saiu no-
vamente e, dirigindo-se à praça do mercado, encontrou ali
alguns homens desocupados.
4 Então, lhes disse: "Por que vocês também não vão trabal-
har na minha plantação de uvas? Se forem, eu lhes pagarei o
que é justo".
5 E os homens foram. Por volta de meio-dia e também por
volta de três da tarde, o dono da fazenda tornou a fazer a
mesma coisa.
6 Por volta de cinco horas ele saiu novamente e, dirigindo-
se à praça do mercado, encontrou alguns homens que es-
tavam por ali. Então, perguntou-lhes: "Por que vocês estão
o dia todo aqui, sem fazer nada?"
7 Mas eles responderam: "É porque ninguém nos contra-
tou". O dono da fazenda disse aos homens: "Vão vocês
também trabalhar na minha vinha".
8 —No fim do dia, o dono da fazenda chamou o seu ad-
ministrador e disse-lhe: "Chame os trabalhadores e faça
o pagamento, começando pelos que foram contratados por
último e terminando pelos que foram contratados primeiro".
9 Assim, os trabalhadores que tinham sido contratados às
cinco horas da tarde receberam cada um uma moeda de
prata.
10 Quando os trabalhadores que tinham sido contratados
primeiro chegaram, pensaram que iam receber mais, mas
eles também receberam uma moeda de prata cada um.
11 Pegaram o dinheiro e foram reclamar com o dono da
fazenda:
12 "Nós trabalhamos o dia inteiro debaixo deste sol quente e
estes homens que foram contratados por último trabalharam
somente uma hora. Contudo o senhor pagou a eles o mesmo
que a nós".
13 —O dono da fazenda disse então a um deles: "Amigo, eu
não estou sendo injusto para com você. Nós não combinamos
que eu lhe pagaria uma moeda de prata?
14 Pegue o que é seu e vá para casa. Eu quero pagar a
este homem que foi contratado por último a mesma coisa que
paguei a você.
15 Por acaso não tenho o direito de fazer o que quero com o
que é meu? Ou será que você está com inveja porque eu sou

bom?”
16 E, terminando, Jesus disse:
—É por isso que eu digo: Os primeiros serão os últimos e os
últimos serão os primeiros.

Jesus fala novamente a respeito de sua morte e de sua ressurreição

17 Quando Jesus e seus discípulos estavam caminhando para
Jerusalém, Ele os chamou de lado e lhes disse:
18 —Escutem bem! Nós estamos indo para Jerusalém, onde
o Filho do Homem* será entregue aos líderes dos sacerdotes e
aos professores da lei. Eles o condenarão à morte.
19 Depois o entregarão aos que não são judeus para que
façam pouco dele, batam nele e para que o crucifiquem. No
terceiro dia, porém, Ele ressuscitará.

O pedido da mãe de Tiago e de João

20 Depois, a mãe dos filhos de Zebedeu aproximou-se de
Jesus com seus filhos e, ajoelhando-se, pediu-lhe um favor.
21 Jesus, então, perguntou-lhe:
—O que você quer?
E ela respondeu:
—Eu quero que o senhor me prometa que estes meus dois
filhos vão reinar com o senhor, um sentado à sua direita e
outro sentado à sua esquerda.
22 Jesus, porém, lhe respondeu:
—Você não sabe o que está pedindo. Por acaso vocês podem
beber o cálice† que eu vou beber?
E eles responderam:
—Sim, podemos.
23 Jesus, então, lhes disse:
—Vocês beberão o meu cálice‡, mas não sou eu que esta-
beleço quem vai sentar à minha direita ou à minha esquerda.
Esses lugares são para as pessoas para quem meu Pai os
preparou.
24 Quando os outros dez discípulos ouviram aquilo, ficaram
muito zangados com os dois irmãos.
25 Mas Jesus chamou a todos para perto dele e disse:
—Vocês sabem que aqueles que não são judeus são dom-
inados pelos seus governadores e que os líderes exercem
autoridade sobre eles.

---

* **20:18** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** † **20:22** ***cálice Aqui Jesus usou a idéia de beber de um cálice referindo-se à aceitação das coisas horríveis que ele ia sofrer.*** ‡ **20:23** ***cálice Aqui Jesus usou a idéia de beber de um cálice referindo-se à aceitação das coisas horríveis que Ele ia sofrer.***

26 Entre vocês, porém, não deve ser assim. Ao contrário!
Quem quiser ser importante deve servir aos outros,
27 e quem quiser ser o primeiro deve ser escravo dos outros.
28 Vocês devem ser exatamente como o Filho do Homem§;
Ele não veio para ser servido, mas sim para servir e para dar
a sua vida como resgate por muitos.

Jesus cura dois cegos na cidade de Jericó

29 Quando estavam partindo da cidade de Jericó, uma
grande multidão seguiu a Jesus.
30 Quando dois cegos que estavam sentados à beira da
estrada ouviram que Jesus estava passando por ali, gritaram:
—Senhor, Filho de Davi*! Tenha pena de nós!
31 A multidão os repreendia, mandando que eles ficassem
quietos, mas eles gritaram ainda mais, dizendo:
—Senhor, Filho de Davi†! Tenha pena de nós!
32 Jesus, então, parou e, chamando-os, perguntou:
—O que vocês querem que eu lhes faça?
33 E eles responderam:
—Nós queremos ser capazes de enxergar, Senhor!
34 E Jesus, sentindo muita pena, tocou nos olhos deles. No
mesmo instante eles recuperaram a visão e o seguiram.

21

1 Quando Jesus e seus discípulos se aproximavam da cidade
de Jerusalém, chegaram a uma vila chamada Betfagé, perto
do Monte das Oliveiras. Dali Jesus enviou dois dos seus
discípulos,
2 com as seguintes instruções:
—Sigam até a próxima vila que fica logo adiante e encon-
trarão presos uma jumenta e um jumentinho. Soltem os dois
e tragam-nos até aqui.
3 Se alguém perguntar alguma coisa, digam o seguinte: “O
Senhor precisa deles; Ele logo os mandará de volta”.
4 Isso aconteceu para que se cumprisse o que foi escrito por
meio do profeta*:

5 “Digam à cidade de Sião:
Olhem! O seu Rei está chegando!
Ele é humilde e está montado num jumento,

---

§ **20:28** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** * **20:30** ***Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.*** † **20:31** ***Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.*** * **21:4** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

num jumentinho, filho de animal de carga!” ✡

6 Os discípulos foram e fizeram exatamente o que Jesus lhes
tinha dito,
7 levando a jumenta e o jumentinho. Depois, colocaram
suas capas em cima deles e Jesus montou sobre elas.
8 Muitas pessoas estenderam suas capas pelo caminho, e
muitas outras cortaram ramos de árvores e os espalharam
pela estrada.
9 Todos os que caminhavam, tanto à frente como atrás de
Jesus, gritavam:

—Glória† ao Filho de Davi‡!
‘Bendito é aquele que vem em nome do Senhor!’§
Glória a Deus nas maiores alturas!

10 Quando Jesus entrou em Jerusalém, toda a cidade ficou
agitada e todo mundo perguntava:
—Quem é este homem?
11 E as multidões repetiam sem parar:
—Este é o profeta* Jesus, da cidade de Nazaré da Galiléia.

Jesus no templo

12 Quando Jesus entrou no templo, expulsou de lá todos
os que compravam e vendiam coisas, e derrubou as mesas
dos que trocavam dinheiro e as cadeiras dos que vendiam
pombos.
13 Ele lhes disse:
—As Escrituras† dizem: “Minha casa será chamada casa de
oração”‡; vocês, porém, a transformaram num “esconderijo
de ladrões”§!
14 Alguns cegos e coxos foram ao encontro de Jesus no
templo, e Ele os curou.

✡ **21:5** Zacarias 9.9 † **21:9** ***Glória Literalmente “hosana”, uma palavra hebraica usada principalmente em orações feitas a Deus pedindo ajuda, mas neste caso provavelmente era um grito de alegria usado na adoração a Deus ou ao Messias.*** ‡ **21:9** ***Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.*** § **21:9** ***‘Bendito ... Senhor!’ Citação de Salmo 118.26.*** * **21:11** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **21:13** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ‡ **21:13** ***“Minha casa ... oração” Citação de Isaías 56.7.*** § **21:13** ***“esconderijo de ladrões” Citação de Jeremias 7.11.***

15 Quando os líderes dos sacerdotes e os professores da
lei viram as maravilhas que Jesus tinha feito e também as
crianças do templo gritando: “Glória* ao Filho de Davi†!”,
16 ficaram muito zangados, e lhe perguntaram:
—O senhor está escutando o que estas crianças estão
dizendo?
E Jesus lhes respondeu:
—Sim. Vocês nunca leram as Escrituras‡ que dizem: “Ó
Deus, o senhor ensinou as crianças e os pequeninos a dar
louvores”§?
17 Depois, partindo dali, Jesus saiu da cidade de Jerusalém e
dirigiu-se à cidade de Betânia, onde passou a noite.

Jesus e a figueira

18 No dia seguinte, bem cedo, quando Jesus estava voltando
para a cidade de Jerusalém, teve fome.
19 Ao ver uma figueira à beira da estrada, Ele foi até lá, mas
não encontrou nada, a não ser as folhas. Então, disse para a
árvore:
—Que você nunca mais dê frutos!
E no mesmo instante a figueira secou completamente.
20 Quando os seus discípulos viram aquilo, ficaram maravil-
hados e disseram:
—Como a figueira secou depressa!
21 Jesus, porém, lhes disse:
—Digo a verdade a vocês: Se tiverem fé e não duvidarem,
serão capazes de fazer não somente o que eu fiz a esta
figueira, mas poderão até dizer a este monte: “Levante-se e
jogue-se no mar!”,
22 e isso acontecerá. Se tiverem fé, receberão tudo o que
pedirem por meio de oração.

A autoridade de Jesus

23 Jesus voltou para o templo e começou a ensinar. Os líderes
dos sacerdotes e os anciãos do povo, então, se aproximaram
dele e lhe perguntaram:
—Com que autoridade faz estas coisas e quem lhe deu essa
autoridade?
24 E Jesus lhes respondeu:

---

* **21:15** ***Glória Literalmente “hosana”, uma palavra hebraica usada principalmente em orações feitas a Deus pedindo ajuda, mas neste caso provavelmente era um grito de alegria usado na adoração a Deus ou ao Messias.*** † **21:15** ***Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.*** ‡ **21:16** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** § **21:16** ***“Ó Deus ... louvores” Citação da Septuaginta (versão grega do Velho Testamnto) do Salmo 8.3.***

—Eu vou lhes fazer uma pergunta. Se me responderem,
eu também lhes responderei com que autoridade faço estas
coisas.
25 Digam-me: De quem João Batista recebeu autorização
para batizar: de Deus ou dos homens?
Então, discutindo entre si mesmos, diziam:
—Nós não podemos dizer que foi de Deus, porque senão Ele
nos perguntará: "Então por que vocês não acreditaram nele?"
26 Mas nós também não podemos dizer que foi dos homens,
porque temos medo do que o povo pode fazer, pois todos
consideram João Batista um profeta*.
27 Então responderam:
—Não sabemos.
E Jesus lhes disse:
—Bem, então eu também não vou lhes dizer com que autori-
dade faço estas coisas.

A parábola dos dois filhos

28 —O que vocês acham disso? Um homem tinha dois
filhos. Dirigindo-se ao mais velho, o homem disse: "Filho, vá
trabalhar na vinha hoje".
29 O rapaz respondeu: "Não quero ir", mas, mais tarde, ele
mudou de idéia e foi.
30 O homem, então, dirigindo-se ao filho mais novo, disse a
mesma coisa e este respondeu: "Sim, senhor", mas não foi.
31 Agora eu lhes pergunto: Qual dos dois fez a vontade do
pai? E eles responderam:
—O mais velho.
Jesus, então, lhes disse:
—Digo a verdade a vocês: Os coletores de impostos e as
prostitutas entrarão no reino de Deus na frente de vocês.
32 Eu digo isto porque João Batista veio para mostrar a
maneira certa de viver e vocês não acreditaram nele; os
cobradores de impostos e as prostitutas, no entanto, acred-
itaram. Vocês, porém, mesmo depois de terem visto estas
coisas, não se arrependeram para crer nele.

A parábola dos lavradores maus

33 —Escutem esta outra parábola†: Certo homem, dono de
um campo, plantou uvas e colocou uma cerca ao redor da
plantação. Depois construiu um tanque, onde as uvas seriam
amassadas, e uma torre. O homem, então, arrendou a vinha
para alguns lavradores e foi viajar.

---

* **21:26** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **21:33** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

34 Quando chegou a época da colheita, o dono da vinha
mandou servos até os lavradores a fim de receber a sua parte
dos frutos.
35 Os lavradores, entretanto, bateram num, mataram outro
e ainda apedrejaram um outro.
36 —O dono da vinha, então, numa segunda vez, enviou um
número maior de servos, mas os lavradores fizeram a mesma
coisa.
37 Por último, o dono da vinha enviou seu próprio filho,
dizendo: "Ao meu filho eles respeitarão".
38 Mas quando os lavradores viram o filho, disseram entre
si: "Este é o herdeiro! Vamos matá-lo, pois assim poderemos
nos apoderar da herança dele".
39 E eles, então, o pegaram, o jogaram para fora da vinha e
o mataram.
40 O que é que vocês acham que o dono da vinha irá fazer
com aqueles lavradores quando ele chegar?
41 E eles, então, lhe responderam:
—Usará para com eles da mesma crueldade que usaram
para com os outros e depois entregará a plantação de uvas
a lavradores que lhe dêem a sua parte da colheita no tempo
certo.
42 Jesus, então, lhes perguntou:
—Vocês nunca leram o que as Escrituras‡ dizem?

"A pedra que os construtores rejeitaram veio a ser a pedra
mais importante.
Isto foi feito pelo Senhor, e é maravilhoso aos nossos olhos!"
✡

43 —Portanto, eu lhes digo: O reino de Deus será tirado de
vocês e será entregue às pessoas que vivam de uma maneira
que esteja de acordo com o reino.
44 Se alguém cair em cima desta pedra será quebrado em
pedaços; se esta pedra cair em cima de alguém, o esmagará.
45 Quando os líderes dos sacerdotes e os fariseus§ ouviram
aquelas parábolas*, reconheceram que Jesus estava falando a
respeito deles.
46 Tentaram prendê-lo, mas ficaram com medo da multidão,
pois ela o considerava um profeta†.

---

‡ **21:42** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

✡ **21:42** Salmo 118.22-23 § **21:45** ***fariseus*** ***Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** * **21:45** ***parábola(s)*** ***Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** † **21:46** ***profeta*** ***Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

22

A parábola da festa de casamento

1 Jesus falou novamente ao povo por meio de parábolas*, e
disse:
2 —O reino do céu é como um rei que preparou uma festa de
casamento para o seu filho.
3 Depois, ele mandou que seus servos fossem chamar as
pessoas que tinham sido convidadas para a festa, mas elas
não quiseram ir.
4 O rei, então, chamando novamente os seus servos, disse:
"Vão a todas as pessoas que foram convidadas e digam: Já está
tudo preparado para a festa. Os bois e os bezerros gordos já
foram mortos e está tudo pronto. Venham para a festa!"
5 Os convidados, porém, não se importaram. Um foi para o
seu campo, outro foi tratar de seus negócios,
6 ao passo que outros maltrataram e mataram os servos.
7 O rei ficou tão furioso que enviou soldados, mandando
que matassem aqueles assassinos e incendiassem a cidade
deles.
8 Depois disse aos servos: "A festa de casamento está
pronta, mas as pessoas que tinham sido convidadas não a
mereciam.
9 Portanto, vão pelas esquinas e convidem para a festa todas
as pessoas que encontrarem".
10 Os servos, então, foram pelas ruas e convidaram todas as
pessoas que encontraram, tanto pessoas boas como más, e o
salão da festa ficou lotado.
11 Quando o rei entrou para ver os convidados, notou um
homem que não estava vestido com roupa de festa
12 e perguntou-lhe: "Amigo, como é que você entrou aqui
sem roupa de festa?"
—Mas o homem não respondeu nada.
13 O rei, então, disse aos seus servos: "Amarrem as mãos
e os pés dele e ponham-no para fora, na escuridão, onde as
pessoas vão chorar e ranger os dentes".
14 —Digo isto porque muitos são chamados, mas poucos
escolhidos.

Jesus e os impostos

15 Os fariseus, então, se retiraram e se reuniram para plane-
jar como poderiam fazer para pegar Jesus em contradição.
16 Depois, mandaram alguns de seus seguidores e alguns
membros do partido de Herodes perguntar a Jesus:

---

* **22:1** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

—Mestre, sabemos que o senhor é honesto, que ensina
sobre o caminho de Deus com toda sinceridade e que não
se incomoda com a opinião dos outros, pois não julga pela
aparência das pessoas.
17 Diga-nos o que o senhor acha; é certo pagar impostos a
César ou não?
18 Jesus, porém, conhecendo as más intenções deles, disse:
—Como vocês são hipócritas! Por que estão me testando?
19 Tragam-me uma moeda com a qual se paga imposto.
Eles lhe deram a moeda
20 e Jesus, então, lhes perguntou:
—De quem são esta imagem e esta inscrição?
21 E eles responderam:
—São de César.
Então Jesus lhes disse:
—Portanto, dêem a César o que é de César e dêem a Deus o que
é de Deus.
22 Ao ouvirem aquilo, eles ficaram muito admirados e,
deixando Jesus em paz, foram embora.

Jesus e a ressurreição

23 Naquele mesmo dia, alguns saduceus†, os quais afirmam
não haver ressurreição, se aproximaram de Jesus e lhe per-
guntaram:
24 —Mestre! Moisés nos deixou escrito o seguinte: “Se um
homem morrer sem deixar filhos, seu irmão deve se casar
com a viúva a fim de terem filhos que serão considerados
filhos do irmão que morreu”.
25 Ora, entre nós havia sete irmãos. O primeiro irmão se
casou e algum tempo depois morreu sem deixar filhos. O
segundo irmão, então, se casou com a viúva.
26 A mesma coisa aconteceu com o segundo irmão, com o
terceiro e com todos os outros até chegar o sétimo,
27 e depois deles a mulher também morreu.
28 Agora, de qual dos sete irmãos a mulher será esposa no
dia da ressurreição, uma vez que todos eles se casaram com
ela?
29 Jesus respondeu:
—Vocês estão errados, pois não conhecem nem as Escrit-
uras‡ nem o poder de Deus.
30 Pois quando os mortos ressuscitarem, ninguém se casará
nem será dado em casamento; serão todos como os anjos do
céu.

---

† **22:23** ***saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.*** ‡ **22:29** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

31 E já que estamos falando em ressurreição, vocês nunca
leram o que foi dito por Deus? Ele disse:
32 “Eu sou o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de
Jacó”.§ Ora, Ele não é Deus dos mortos, mas sim dos vivos.
33 Quando a multidão ouviu isso, ficou admirada com o
ensino de Jesus.

O mandamento mais importante

34 Os fariseus* tinham ouvido falar que Jesus havia deixado
os saduceus† sem resposta. Eles se reuniram
35 e um deles, que era professor da lei, testando Jesus,
perguntou-lhe:
36 —Mestre, qual é o mandamento mais importante?
37 E Jesus lhe respondeu:
—“Ame o Senhor seu Deus de todo o seu coração, de toda a
sua alma e de todo o seu entendimento”.‡
38 Este é o primeiro mandamento, e também o mais impor-
tante.
39 Há também um segundo mandamento que é parecido
com este, e que diz: “Ame ao seu próximo como você ama a
você mesmo”.§
40 Toda a lei* e tudo o que foi escrito pelos profetas† de-
pende destes dois mandamentos.

Jesus e o Messias

41 Como os fariseus‡ ainda estavam reunidos, Jesus lhes
perguntou:
42 —O que vocês pensam a respeito do Messias§? De quem
ele é filho?
43 E eles lhe responderam:
—Ele é filho de Davi!
Ao ouvir aquilo, Jesus lhes fez outra pergunta, dizendo:

---

§ **22:32** ***“Eu sou ... Deus de Jacó” Citação de Êxodo 3.6.*** * **22:34** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **22:34** ***saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.*** ‡ **22:37** ***“Ame o Senhor ... entendimento” Citação de Deuteronômio 6.5.*** § **22:39** ***“Ame ao seu próximo ... mesmo” Citação de Levítico 19.18.*** * **22:40** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** † **22:40** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **22:41** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** § **22:42** ***Messias O ungido (Cristo) ou o escolhido de Deus.***

—Então como é que Davi, inspirado pelo Espírito*, chamou
o Messias† de Senhor, quando disse:

44 "O Senhor disse ao meu Senhor:
Sente-se do meu lado direito e governe,
até que eu coloque todos os seus inimigos debaixo dos
seus pés"? ✡

45 —Agora, se Davi o chama de Senhor, como pode o Messias‡
ser filho de Davi?
46 Ninguém pôde lhe responder nada e daquele dia em
diante ninguém mais teve coragem de lhe fazer nenhuma
outra pergunta.

23

Jesus e os professores da lei e os fariseus

1 Jesus, então, dirigindo-se aos seus discípulos e à multidão,
disse-lhes:
2 —Os professores da lei e os fariseus* têm a autoridade de
interpretar a lei de Moisés.
3 Por isso, vocês devem obedecer e seguir tudo o que eles
ensinam. O que vocês não devem, entretanto, é imitar as
ações deles, pois eles mesmos não fazem o que ensinam.
4 Amarram cargas pesadas e difíceis de carregar e as colo-
cam sobre os ombros dos outros, entretanto eles mesmos
nem com o dedo querem movê-las.
5 Fazem tudo para serem vistos pelas outras pessoas.
Alargam os recipientes das Escrituras† e alongam as suas
franjas.
6 Gostam dos lugares de destaque nas festas e dos lugares
mais importantes nas sinagogas‡.
7 Eles também gostam de ser cumprimentados com respeito
nas praças e ser chamados de "Mestre" pelo povo.
8 Vocês, porém, não permitam que as pessoas os chamem de
"Mestre", pois o "Mestre" de vocês é um só, e vocês todos são
simplesmente irmãos uns dos outros.
9 Também não chamem a ninguém de "Pai" aqui na terra,
pois vocês têm somente um "Pai", que está no céu.

---

* **22:43** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **22:43** ***Messias O ungido (Cristo) ou o escolhido de Deus.*** ✡ **22:44** Salmo 110.1 ‡ **22:45** ***Messias O ungido (Cristo) ou o escolhido de Deus.*** * **23:2** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **23:5** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ‡ **23:6** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

10 Também não deixem que ninguém os chame de “Guia”,
pois vocês têm somente um “Guia”: Cristo§.
11 O mais importante entre vocês será o servo de vocês.
12 Todo aquele que se exaltar será humilhado, e todo aquele
que se humilhar será exaltado.

Jesus e o fingimento

13 —Ai de vocês, professores da lei e fariseus*, hipócritas!
Digo isto pois são vocês mesmos que fecham as portas do
reino do céu para as pessoas; dessa forma vocês nem entram
nem deixam que outras pessoas entrem.
14 †
15 —Ai de vocês, professores da lei e fariseus‡, hipócritas!
Digo isto pois vocês fazem longas viagens e atravessam mar
e terra com o propósito de converter uma pessoa à religião de
vocês e, quando conseguem, tornam essa pessoa duas vezes
mais merecedora do inferno do que vocês mesmos.
16 Ai de vocês, guias cegos! Digo isto pois vocês dizem: “Se
uma pessoa jurar pelo templo§, não significa nada; mas se
jurar pelo ouro do templo, então é obrigada a cumprir com
o seu juramento”.
17 Como vocês são tolos e cegos! Não é o templo que faz com
que o ouro seja sagrado? Então, o que é mais importante: o
ouro que está no templo ou o próprio templo?
18 Vocês também dizem: “Se uma pessoa jurar pelo altar, não
significa nada; mas se jurar pela oferta que está sobre o altar,
então é obrigada a cumprir o seu juramento”.
19 Como vocês são cegos! Não é o altar que faz com que a
oferta seja sagrada? Então, o que é mais importante: a oferta
que está sobre o altar, ou o próprio altar?
20 Se uma pessoa jurar pelo altar, estará jurando tanto pelo
altar em si como por tudo o que está sobre ele!
21 Da mesma forma, se uma pessoa jurar pelo templo,
estará jurando tanto pelo templo em si como por tudo que
está dentro dele!

---

§ **23:10** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** * **23:13** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **23:14** ***verso 14 Algumas cópias gregas adicionam o verso 14: “Ai de vocês, professores da lei e fariseus, hipócritas! Digo isto pois são vocês mesmos que exploram as viúvas e tomam os seus bens e, enquanto isso, para manterem as aparências, fazem longas orações. Por causa dessas coisas o castigo de vocês será muito maior”.*** ‡ **23:15** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** § **23:16** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

22 Assim também, se uma pessoa jurar pelo céu, estará
jurando não só pelo trono de Deus, como também por Aquele
que está sentado no trono!

23 —Ai de vocês, professores da lei e fariseus*, hipócritas!
Digo isto pois vocês dão a Deus um décimo de tudo o que
possuem, até mesmo da hortelã, da erva-doce e do cominho†,
mas deixam de obedecer as coisas mais importantes da lei‡,
que são a justiça, a misericórdia e a fé. É necessário que vocês
façam estas coisas sem desprezar aquelas.

24 Vocês são guias cegos! Coam a bebida e tiram o mosquito,
mas engolem o camelo!

25 Ai de vocês, professores da lei e fariseus, hipócritas!
Lavam o copo e o prato por fora, mas por dentro eles estão
cheios das coisas que vocês conseguiram por enganarem as
outras pessoas e por satisfazerem o seu próprio egoísmo.

26 Fariseu cego! Limpe primeiro o lado de dentro do copo,
pois assim o lado de fora também ficará limpo.

27 —Ai de vocês, professores da lei e fariseus§, hipócritas!
Digo isto pois vocês são como túmulos pintados de branco;
parecem bonitos por fora, mas por dentro estão cheios de
ossos de mortos e de impureza.

28 Assim também vocês por fora parecem ser boas pessoas,
mas por dentro estão cheios de hipocrisia e maldade.

29 —Ai de vocês, professores da lei e fariseus*, hipócritas!
Digo isto pois vocês constroem túmulos para os profetas†,
enfeitam as sepulturas dos justos

30 e dizem: "Se nós tivéssemos vivido no tempo dos nossos
antepassados, não teríamos nos unido a eles para matar os
profetas".

31 Dessa forma vocês estão confessando para vocês mesmos
que são os descendentes daqueles que mataram os profetas.

32 Continuem, portanto, e terminem o que eles começaram.

33 —Cobras venenosas! Raça de víboras! Como vocês pensam
que podem escapar de serem condenados ao inferno?

---

* **23:23** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***
† **23:23** ***cominho Pequena planta de jardim, cujas sementes servem para temperar certos alimentos.*** ‡ **23:23** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***
§ **23:27** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***
* **23:29** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***
† **23:29** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

34 Ouçam bem isto: Eu estou lhes mandando profetas,
homens sábios e também professores. Vocês, porém, vão
matar a alguns, vão crucificar a outros, vão chicotear a outros
nas sinagogas, e a outros, ainda, vão perseguir de cidade em
cidade.
35 Por causa disso vocês é que receberão o castigo por todas
as pessoas inocentes que os antepassados de vocês mataram,
desde o justo Abel até Zacarias‡, filho de Baraquias, o qual
vocês mataram entre o santuário e o altar.
36 Digo a verdade a vocês: São as pessoas desta geração que
receberão o castigo por todos esses pecados.

Jesus e a cidade de Jerusalém

37 —Jerusalém, Jerusalém! Você mata os profetas§ e ape-
dreja os mensageiros que Deus lhe envia! Quantas vezes
eu quis ajuntar o seu povo, assim como a galinha ajunta os
pintinhos debaixo de suas asas, mas você não quis!
38 Agora a sua casa ficará completamente abandonada.
39 Declaro, portanto, que você nunca mais me verá até que
diga: "Bendito é aquele que vem em nome do Senhor!"

24

Jesus e a destruição do templo

1 Jesus tinha saído do templo* e estava indo embora soz-
inho, quando seus discípulos se aproximaram dele para lhe
mostrar as construções do templo.
2 Jesus, porém, lhes disse:
—Vocês estão vendo tudo isto? Eu lhes digo que não ficará
uma pedra sobre outra, que não seja derrubada.

Jesus fala sobre sofrimento e perseguições

3 Jesus estava sentado no Monte das Oliveiras quando
seus discípulos se aproximaram dele e lhe perguntaram em
particular:
—Diga-nos: Quando essas coisas vão acontecer? Qual será
o sinal que mostrará que chegou o tempo da sua vinda e do
fim do mundo?
4 E Jesus, então, lhes respondeu:
—Tomem cuidado para que ninguém os engane.
5 Eu digo isso pois muitas pessoas virão em meu nome e
dirão: "Eu sou o Cristo†!", e enganarão muita gente.

---

‡ **23:35** ***Abel, Zacarias No Velho Testamento hebraico, Abel foi o primeiro homem a ser morto, e Zacarias foi o último.*** § **23:37** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **24:1** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** † **24:5** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

6 Não tenham medo quando ouvirem o barulho de batalhas
e ficarem sabendo de guerras. Essas coisas devem acontecer,
mas ainda não será o fim.
7 Uma nação fará guerra contra outra, e um país atacará
outro. Haverá fome e terremotos por toda parte,
8 mas essas coisas serão somente o começo, assim como as
primeiras dores da mulher que está para dar à luz.
9 —Nessa época vocês serão presos e entregues para serem
castigados. Vocês serão mortos e odiados por todos os povos
por causa do meu nome.
10 Nessa época muitas pessoas vão abandonar a sua fé e vão
trair e odiar umas às outras.
11 Muitos falsos profetas aparecerão e enganarão a muita
gente
12 e a maldade se espalhará de tal maneira que o amor da
maioria das pessoas esfriará.
13 Aquele, porém, que permanecer firme até o fim, será
salvo.
14 E as Boas Novas‡ sobre o reino de Deus serão anunciadas
no mundo inteiro como testemunho a toda a humanidade; e
então virá o fim.

Os grandes sofrimentos

15 —O profeta§ Daniel falou a respeito da "terrível coisa que
causa desolação"*. Vocês verão essa coisa no templo† (quem
estiver lendo isto que entenda o que significa).
16 Então, quem estiver na Judéia deve fugir para as montan-
has.
17 Quem estiver na parte de cima de sua casa não deve
descer para pegar coisa alguma
18 e quem estiver trabalhando no campo não deve voltar
para casa para buscar suas roupas.
19 Ai das mulheres que estiverem grávidas ou amamen-
tando nessa época!
20 Orem para que essa sua fuga não aconteça nem durante
o inverno nem num sábado.
21 Digo isso pois nessa época haverá grandes sofrimentos,
como nunca houve desde o começo do mundo e jamais
haverá.

---

‡ **24:14** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** § **24:15** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **24:15** ***"terrível coisa ... desolação" Mencionada no livro de Daniel 9.27; 11.31; 12.11.*** † **24:15** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

22 Se Deus não tivesse diminuído esse período de sofrimento,
ninguém seria salvo. Mas por causa das pessoas que foram
escolhidas, esse período de sofrimento será diminuído.
23 —Portanto, se nessa época alguém lhes disser: “Olhe! Aqui
está o Cristo‡!”, ou então: “O Cristo está aqui!”, não acreditem!
24 Eu digo isso pois muitos falsos cristos e falsos profetas§
vão aparecer e fazer milagres e maravilhas a fim de enganar,
se possível, até mesmo aqueles que tinham sido escolhidos
por Deus.
25 Olhem que eu tenho avisado a vocês antes que estas
coisas aconteçam.
26 —Se algumas pessoas lhes disserem: “Olhem, o Cristo*
está no deserto!”, não saiam. Ou: “Olhem, Ele está dentro da
casa!”, não acreditem!
27 Eu lhes digo isso pois a vinda do Filho do Homem† será
como o brilho de um relâmpago no céu que sai do leste e se
mostra até o oeste.
28 Onde quer que esteja um cadáver, ali se ajuntarão os
urubus.

A vinda do Filho do Homem

29 —Logo depois desse período de sofrimento,

“O sol se apagará e a lua não brilhará.
As estrelas cairão do céu e os corpos celestes serão abalados”.
✡

30 Nessa época o sinal da vinda do Filho do Homem‡ será
visto no céu e todos os povos da terra chorarão e verão o Filho
do Homem§ vindo entre as nuvens com poder e grande glória.
31 Um alto som de trombeta será ouvido, e o Filho do
Homem enviará os seus anjos e eles recolherão de um a outro
lado do mundo aqueles que tenham sido escolhidos por Deus.

A parábola da figueira

32 E Jesus, depois, lhes disse:

---

‡ **24:23** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** § **24:24** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **24:26** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** † **24:27** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ✡ **24:29** Isaías 13.10; 34.4 ‡ **24:30** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** § **24:30** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

—Aprendam a lição que a figueira lhes ensina. Assim que
os seus galhos se renovam e as suas folhas começam a brotar,
vocês sabem que o verão está próximo.
33 Da mesma forma, quando vocês virem todas essas coisas
acontecerem, saberão que o tempo está próximo, pronto para
chegar.
34 Digo a verdade a vocês: Todas essas coisas acontecerão
antes que morram todas as pessoas que agora estão vivas.
35 O céu e a terra passarão, porém as minhas palavras nunca
passarão.

O dia e a hora

36 —Ninguém sabe o dia ou a hora em que essas coisas acon-
tecerão—nem os anjos do céu nem o próprio Filho. Somente o
Pai sabe quando elas vão acontecer.
37 Pois assim como foi no tempo de Noé, também será
quando o Filho do Homem* voltar.
38 Digo isto pois, antes de vir o dilúvio, as pessoas estavam
comendo, bebendo, se casando e se dando em casamento, até
o dia em que Noé entrou na arca.
39 Ninguém sabia o que ia acontecer até que veio o dilúvio e
levou a todos. A mesma coisa acontecerá quando o Filho do
Homem voltar.
40 Nesse dia dois homens estarão trabalhando no campo—
um será levado e outro será deixado.
41 Duas mulheres estarão moendo trigo no moinho—uma
será levada, e a outra deixada.
42 Portanto, se cuidem, pois vocês não sabem em que dia o
Senhor virá.
43 Lembrem-se disto: Se o dono da casa soubesse a que hora
da noite o ladrão viria, ele ficaria acordado e não deixaria que
o ladrão arrombasse a sua casa.
44 É por isso que eu digo que vocês devem ficar preparados,
pois o Filho do Homem† virá na hora em que não estiverem
esperando.

A parábola do servo bom e do servo mau

45 —Quem é, então, o servo fiel e prudente a quem o senhor
deixou a responsabilidade de tomar conta dos outros servos
e de lhes dar comida nas horas certas?
46 Feliz é o servo que estiver fazendo assim quando o seu
senhor chegar.

---

* **24:37** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** † **24:44** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

47 Digo a verdade a vocês: Ele o colocará para tomar conta
de todos os seus bens.
48 Por outro lado, imaginem um servo mau. Ele diz consigo
mesmo: “Meu senhor vai demorar para voltar”,
49 e então começa a bater nos outros servos e a comer e
beber com bêbados.
50 O senhor desse servo chegará num dia que ele não o
espera, e numa hora que ele nem imagina.
51 Ele o castigará com severidade e o condenará a sofrer o
mesmo destino dos hipócritas. E lá eles vão chorar e ranger os
dentes.

25

A parábola das dez moças

1 —Nesse dia o reino do céu será como dez moças que
pegaram as suas lamparinas e saíram para se encontrar com
o noivo.
2 Dessas dez moças, cinco eram tolas e cinco eram pru-
dentes.
3 As moças que eram tolas pegaram as suas lamparinas, mas
não levaram óleo de reserva;
4 as prudentes, porém, além das lamparinas, levaram
também vasilhas de óleo.
5 Como o noivo estivesse demorando, as moças ficaram com
sono e começaram a cochilar.

6 Quando deu meia-noite, ouviu-se um grito: “Olhem, o
noivo! Venham se encontrar com ele!”
7 Quando ouviram aquilo, todas as dez moças se levantaram
e prepararam as suas lamparinas;
8 mas as tolas disseram às prudentes: “Dêem-nos um pouco
do óleo de vocês, pois as nossas lamparinas estão se apa-
gando”.
9 As prudentes, porém, responderam: “Não, para que não
falte nem a nós nem a vocês. Se vocês querem óleo, procurem
quem o venda e comprem”.
10 As moças tolas saíram então para comprar óleo e, en-
quanto estavam fora, o noivo chegou. Sendo assim, as moças
que estavam prontas entraram com o noivo para a festa de
casamento e, depois de terem entrado, a porta foi fechada.

11 —Mais tarde, quando as moças tolas chegaram,
começaram a bater na porta e a gritar, dizendo: “Senhor,
senhor! Abra a porta e deixe-nos entrar!”
12 O noivo, porém, lhes respondeu: “Digo a verdade a vocês:
Eu não as conheço”.

13 É por isso que eu lhes digo: Estejam sempre preparados,
pois vocês não sabem nem o dia nem a hora em que o Filho do
Homem* virá.

Jesus e os três servos

14 —Nesse dia o reino do céu será como um homem que
precisou fazer uma viagem e, chamando três servos seus, os
colocou para tomar conta de suas propriedades.
15 A um ele deu cinco mil moedas de prata, a outro ele deu
duas mil, e a outro mil. A cada um deu de acordo com a sua
própria capacidade; e então partiu.
16 O servo que tinha recebido as cinco mil moedas de prata
saiu imediatamente e, investindo aquele dinheiro, ganhou
outras cinco mil moedas de prata.
17 A mesma coisa aconteceu com o segundo servo; ele
investiu as duas mil moedas de prata e conseguiu outras duas
mil.
18 O terceiro, porém, saindo, cavou um buraco na terra e
escondeu o dinheiro do seu senhor.
19 —Depois de muito tempo, o senhor daqueles servos
voltou e acertou contas com eles.
20 O servo que tinha recebido cinco mil moedas de prata
aproximou-se do seu senhor e, entregando-lhe as outras
cinco mil moedas, disse-lhe: "O senhor me deu cinco mil
moedas de prata para tomar conta; aqui estão outras cinco
mil que ganhei".
21 —O senhor, então, disse: "Muito bem! Você é um servo
bom e fiel! Como você me foi fiel no pouco, eu vou colocá-
lo para tomar conta de muitas coisas. Venha participar da
minha alegria".
22 —O servo que tinha recebido duas mil moedas de prata
aproximou-se do senhor e disse-lhe: "O senhor me deu duas
mil moedas de prata para tomar conta; aqui estão outras duas
mil que ganhei".
23 —O senhor, então, lhe disse: "Muito bem! Você é um servo
bom e fiel! Como você me foi fiel no pouco, eu vou colocá-
lo para tomar conta de muitas coisas. Venha participar da
minha alegria".
24 —E, finalmente, aquele que tinha recebido mil moedas
de prata, aproximou-se do seu senhor e disse: "Eu sei que
o senhor é um homem duro, que colhe em campo que não
plantou e que ajunta onde não semeou.
25 Fiquei com medo e por isso escondi o seu dinheiro num
buraco na terra. Aqui está o seu dinheiro".

---

* **25:13** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

26 —O senhor, porém, lhe disse: “Você é um servo mau
e preguiçoso! Não foi você mesmo que disse que colho em
campo que não plantei e que ajunto onde não semeei?
27 A sua obrigação, portanto, era ter depositado o meu
dinheiro no banco para que eu, quando voltasse, o recebesse
com juros.
28 Tirem dele as mil moedas de prata, e dêem-nas ao que já
tem dez.
29 Pois aquele que tem receberá ainda mais, e terá muito
mais do que realmente precisa; mas aquele que não tem, até
o que ele tem lhe será tirado.
30 Quanto a este servo inútil, joguem-no para fora, na
escuridão. Ali haverá choro e ranger de dentes”.

O julgamento final

31 —Quando o Filho do Homem† vier, com todo o seu poder e
com todos os seus anjos, Ele se sentará no seu glorioso trono.
32 Então, todos os povos da terra se reunirão diante dele e
Ele separará uns dos outros, assim como o pastor separa as
ovelhas dos cabritos.
33 Ele colocará as ovelhas à sua direita e os cabritos à sua
esquerda.
34 Então o Rei dirá aos que estiverem à sua direita: “Ven-
ham, vocês que são abençoados por meu Pai! Venham e
recebam o reino que está preparado para vocês desde a
criação do mundo. Este reino é a recompensa de vocês,
35 pois eu estava com fome e me deram o que comer,
estava com sede e me deram o que beber, era forasteiro e me
receberam em suas casas,
36 estava sem ter o que vestir e me deram roupas, estava
doente e cuidaram de mim, estava na prisão e foram me
visitar”.
37 —Então, os bons perguntarão: “Senhor, quando foi que
nós o vimos com fome e lhe demos o que comer, ou o vimos
com sede e lhe demos o que beber?
38 Quando foi ainda que, como forasteiro, nós o recebemos
em nossas casas, ou que o vimos sem ter o que vestir e lhe
demos roupas,
39 ou mesmo que, estando doente ou preso, nós o visita-
mos?”
40 —O rei, porém, lhes responderá: “Digo a verdade a vocês:
Todas as vezes que vocês fizeram essas coisas ao mais simples
dos meus irmãos, na realidade foi a mim que fizeram”.

---

† **25:31** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

41 —E o rei, então, dirá àqueles que estão à sua esquerda:
“Saiam daqui! Vocês estão debaixo da maldição de Deus!
Vocês irão para o fogo eterno, o qual foi preparado por Deus
para o Diabo e seus anjos.
42 Esse é o castigo que merecem, pois eu estava com fome,
mas mesmo assim vocês não me deram o que comer; estava
com sede, mas mesmo assim não me deram o que beber;
43 era forasteiro, mas mesmo assim não me receberam nas
suas casas; não tinha o que vestir, mas mesmo assim não me
deram roupas; estava doente e preso, mas mesmo assim não
foram me visitar”.
44 —Mas eles também lhe perguntarão: “Senhor, quando foi
que nós o vimos com fome, ou com sede, ou como forasteiro,
ou sem ter o que vestir, ou mesmo doente ou preso e não o
ajudamos?”
45 —Mas o Rei, então, lhes responderá: “Digo a verdade a
vocês: Todas as vezes que deixaram de fazer qualquer uma
dessas coisas ao mais simples dos meus irmãos, na realidade
foi a mim que vocês deixaram de fazê-la”.
46 —Estes, portanto, irão para o castigo eterno; mas os bons,
irão para a vida eterna.

26

O plano para matar Jesus

1 Depois que Jesus acabou de ensinar todas essas coisas,
disse aos seus discípulos:
2 —Vocês sabem que daqui a dois dias será comemorada a
Páscoa*; nesse dia o Filho do Homem† será entregue para ser
crucificado.
3 Os líderes dos sacerdotes e os anciãos do povo se reuniram
no palácio de Caifás, o sumo sacerdote.
4 Nessa reunião planejaram um meio de prender Jesus à
traição, para que depois pudessem matá-lo.
5 Eles, porém, diziam entre si:
—Não vamos prendê-lo durante a festa da Páscoa, porque se
o fizermos o povo pode se revoltar.

Jesus em Betânia

6 Jesus estava na cidade de Betânia, na casa de Simão, o
leproso,

---

* **26:2** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** † **26:2** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

7 quando uma mulher chegou. Ela carregava um vaso feito
de alabastro‡, e este estava cheio de um perfume muito caro.
Ela se aproximou de Jesus enquanto Ele estava à mesa e
derramou todo o perfume sobre a sua cabeça.
8 Quando os discípulos viram aquilo, ficaram zangados, e
perguntaram:
—Por que este desperdício?
9 Esse perfume poderia ter sido vendido por muito din-
heiro, e esse dinheiro poderia ter sido dado aos pobres!
10 Jesus, porém, vendo aquilo, disse-lhes:
—Por que vocês estão aborrecendo esta mulher? Ela me fez
uma coisa muito boa.
11 Os pobres estarão sempre com vocês, mas eu não.
12 Ao derramar este perfume sobre mim, ela preparou o
meu corpo para o enterro.
13 Digo a verdade a vocês: Em todos os lugares onde as Boas
Novas§ forem anunciadas, será contada também a história do
que essa mulher fez hoje. Dessa forma ela será lembrada em
todo o mundo.

O acordo para a traição

14 Então, Judas Iscariotes, um dos doze discípulos, foi falar
com os líderes dos sacerdotes. Ele disse:
15 —Quanto vocês me pagam se eu lhes entregar Jesus?
Os sacerdotes lhe deram trinta moedas de prata
16 e, desse momento em diante, Judas passou a procurar
uma boa chance para entregar a Jesus.

Os discípulos preparam a Páscoa

17 No primeiro dia da Festa dos Pães sem Fermento*, os
discípulos se aproximaram de Jesus e lhe perguntaram:
—Onde quer que nós preparemos tudo para a Páscoa†?
18 E Ele, então, respondeu:
—Vão até a cidade. Lá vocês encontrarão um homem;
digam-lhe que o Mestre manda dizer o seguinte: “A minha
hora está chegando! Meus discípulos e eu vamos comemorar
a Páscoa em sua casa”.

---

‡ **26:7** ***alabastro Um tipo de pedra muito bonita, branca, usada em trabalhos de escultura.*** § **26:13** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** * **26:17** ***Festa dos Pães sem Fermento O mesmo que a Páscoa, o dia mais importante para os judeus. Nesse dia eles comiam uma refeição especial com pão que era feito sem fermento.*** † **26:17** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.***

19 Os discípulos fizeram exatamente o que Jesus lhes tinha
dito e prepararam tudo para a Páscoa‡.

Jesus indica seu traidor

20 Quando anoiteceu, Jesus e seus doze discípulos se colo-
caram à mesa para jantar.
21 Enquanto comiam, Jesus lhes disse:
—Digo a verdade a vocês: Um de vocês vai me trair.
22 Todos ficaram muito tristes e, um por um, começaram a
perguntar-lhe:
—Senhor, não acha que sou eu, acha?
23 Mas Jesus, então, lhes disse:
—Quem vai me trair é aquele que molha o pão no prato
comigo.
24 O Filho do Homem§ será traído. As Escrituras* dizem que
isso vai acontecer. Porém, ai daquele que vai traí-lo! Seria
melhor que ele nunca tivesse nascido!
25 Então, Judas, que era o traidor, perguntou a Jesus:
—Mestre, não acha que sou eu, acha?
Mas Jesus lhe respondeu:
—Sim, é você.

A última ceia

26 Enquanto comiam, Jesus pegou o pão e deu graças a Deus
por ele. Depois, partindo-o, deu-o a seus discípulos, dizendo:
—Peguem e comam; isto é o meu corpo.
27 Em seguida, Jesus pegou o cálice e deu graças a Deus por
ele. Depois, passando-o a seus discípulos, disse:
—Bebam deste cálice, todos vocês.
28 Isto é o meu sangue, que sela a aliança entre Deus e seu
povo. Esse sangue é derramado em favor de muitos para o
perdão dos pecados.
29 Digo isto pois nunca mais beberei deste vinho até o dia
em que beba com vocês o novo vinho no reino do meu Pai.
30 Então, depois de terem cantado um hino, eles saíram para
o Monte das Oliveiras.

Jesus avisa Pedro

31 E Jesus disse então aos seus discípulos:

---

‡ **26:19** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** § **26:24** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** * **26:24** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

—Esta noite todos vocês vão fugir e me abandonar, porque as Escrituras† dizem:

“Eu matarei o pastor, e todas as ovelhas do rebanho ficarão dispersas”. ✡

32 —Porém, depois que eu ressuscitar, irei à frente de vocês para a Galiléia.
33 Pedro, então, disse a Jesus:
—Mesmo que todos o abandonem, eu nunca o abandonarei.
34 Ao ouvir aquilo, Jesus disse:
—Digo-lhe a verdade: Ainda hoje à noite, antes mesmo que o galo cante, você negará três vezes que me conhece.
35 Pedro, porém, respondeu:
—Eu nunca o abandonarei, mesmo que tenha de morrer com o senhor.
E todos os outros discípulos disseram a mesma coisa.

Jesus no Jardim do Getsêmani

36 Depois disso, tanto Jesus como seus discípulos foram para um lugar chamado Getsêmani, e lá Ele lhes disse:
—Sentem-se aqui, enquanto vou até ali adiante para orar.
37 Jesus levou junto Pedro e os dois filhos de Zebedeu. Depois, Ele começou a sentir uma grande tristeza e aflição.
38 Então lhes disse:
—Estou tão triste que eu poderia morrer! Fiquem aqui e vigiem comigo.
39 Ele foi um pouco mais adiante, ajoelhou-se e orou, dizendo:
—Meu Pai, se for possível, afaste de mim este cálice de sofrimento. Porém, não seja feito o que eu quero, mas sim o que o senhor quer.
40 Depois voltou para onde os três discípulos estavam e os encontrou dormindo. Então disse a Pedro:
—Será possível que vocês não conseguem vigiar comigo nem ao menos por uma hora?
41 Vigiem e orem para que vocês não caiam em tentação. O espírito está pronto, mas o corpo é fraco.
42 Pela segunda vez Jesus foi e orou, dizendo:
—Meu Pai, se não for possível que este cálice de sofrimento seja afastado de mim sem que eu o beba, que seja feita a sua vontade.
43 E, voltando para onde os três discípulos estavam, encontrou-os novamente dormindo, pois seus olhos estavam pesados.

---

† **26:31** ***Escrituras*** *As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*
✡ **26:31** Zacarias 13.7

44 Jesus tornou a se afastar deles e foi orar novamente,
repetindo as mesmas palavras.
45 Depois Ele voltou para onde os discípulos estavam, e lhes
disse:
—Vocês ainda estão dormindo e descansando? Olhem,
chegou a hora! O Filho do Homem‡ está sendo entregue nas
mãos dos pecadores.
46 Levantem-se, vamos embora! O traidor está chegando.

Jesus é preso

47 Jesus mal tinha acabado de falar aquelas palavras,
quando Judas, um dos doze discípulos, chegou. Havia muitos
homens com ele e todos carregavam espadas ou cacetes. Eles
tinham sido enviados pelos líderes dos sacerdotes e pelos
anciãos do povo.
48 O traidor tinha combinado com eles um sinal, dizendo:
"Vocês podem prender o homem que eu beijar, pois é Ele".
49 E, sendo assim, Judas aproximou-se de Jesus e lhe disse:
—Olá, Mestre!—e o beijou.
50 Jesus, porém, respondeu:
—Faça de uma vez o que você veio para fazer, amigo.
E nesse momento os soldados se aproximaram, pegaram
Jesus e o prenderam.
51 Um dos homens que estava com Jesus sacou da sua
espada, atacou um dos servos do sumo sacerdote e cortou-lhe
a orelha.
52 Jesus, então, disse-lhe:
—Guarde a sua espada, pois todos que usam da espada
serão mortos pela espada.
53 Será que você não entende que eu poderia orar ao meu
Pai e Ele me mandaria, neste exato momento, mais de doze
tropas de anjos?
54 Porém, se fizesse isto, como se cumpririam as passagens
das Escrituras§ que dizem que isso deve acontecer?
55 E naquele momento Jesus disse aos homens que tinham
ido prendê-lo:
—Por que vocês vieram me prender com espadas e cacetes,
como se eu fosse um bandido? Por que é que vocês não me
prenderam quando eu estava no templo? Eu não ia lá todos
os dias e me sentava no meio de vocês?

---

‡ **26:45** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** § **26:54** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

56 Mas tudo isto está acontecendo desta forma para se
cumprir o que os profetas* disseram por meio das Escri-
turas†.
Então todos os discípulos fugiram e o abandonaram.

Jesus diante do Conselho Superior

57 Os homens que tinham prendido Jesus o levaram até a
casa de Caifás, o sumo sacerdote, onde os professores da lei e
os anciãos estavam reunidos.
58 Pedro o seguiu de longe até o pátio do palácio do sumo sac-
erdote. Depois, resolveu entrar e sentar-se entre os guardas,
para ver o que ia acontecer.
59 Ora, os principais sacerdotes e todo o Conselho Superior‡
dos judeus estavam reunidos com o fim de encontrar algum
pretexto para que pudessem acusar a Jesus. O que eles
queriam era condená-lo à morte.
60 Muitas pessoas testemunharam mentiras a respeito de
Jesus, mas mesmo assim não conseguiram condená-lo. Final-
mente, duas pessoas apareceram e disseram:
61 —Este homem disse: "Eu posso destruir o templo de Deus
e construí-lo de novo em três dias".
62 O sumo sacerdote§, então, se levantou e perguntou a
Jesus:
—Você não vai se defender das acusações que estão sendo
feitas contra você?
63 Jesus, porém, não respondeu nada. O sumo sacerdote,
então, voltou a perguntar:
—Em nome do Deus vivo eu lhe ordeno que você me re-
sponda isto: Você é o Messias*, o Filho do Deus vivo?
64 E Jesus respondeu:
—É verdade e eu lhe digo que um dia vocês verão o Filho
do Homem† sentado à direita de Deus, o Todo-poderoso, e
descendo sobre as nuvens do céu.
65 O sumo sacerdote, ao ouvir aquilo, rasgou suas roupas e
disse:
—Ele insultou a Deus. Nós não precisamos mais de nen-
huma testemunha! Todos aqui ouviram este insulto contra
Deus!

---

* **26:56** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **26:56** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ‡ **26:59** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.*** § **26:62** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** * **26:63** ***Messias O ungido (Cristo) ou o escolhido de Deus.*** † **26:64** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

66 O que é que vocês acham? E todos responderam:
—Ele é culpado e merece a morte!
67 E alguns deles passaram a cuspir no rosto de Jesus,
outros começaram a dar-lhe murros e outros ainda davam-lhe
bofetadas e diziam:
68 —Adivinhe agora, Messias‡! Diga quem foi que lhe bateu!

Pedro nega que conhece a Jesus

69 Ora, Pedro estava sentado no pátio quando uma serva se
aproximou dele e disse:
—Você também não estava com Jesus da Galiléia?
70 Pedro, porém, negou diante de todos que conhecia a
Jesus. Ele disse:
—Não sei do que você está falando.
71 E, saindo dali em direção à porta do pátio, ele foi visto por
uma outra criada, que disse aos homens que estavam ali:
—Este homem também estava com Jesus, o Nazareno.
72 E Pedro, pela segunda vez, negou que conhecia Jesus,
jurando:
—Eu não conheço esse homem!
73 Pouco tempo depois, alguns homens se aproximaram de
Pedro e lhe disseram:
—Não há dúvida de que você também é um deles; o seu modo
de falar o acusa.
74 Pedro, então, começou a afirmar sob juramento, dizendo:
—Já disse que não conheço esse homem!
E nesse mesmo instante o galo cantou.
75 Nesse momento Pedro se lembrou que Jesus tinha lhe
dito: “Antes que o galo cante, você negará três vezes que me
conhece”. Então Pedro saiu dali, e chorou amargamente.

27

Jesus é entregue a Pilatos

1 Quando rompeu o dia, todos os líderes dos sacerdotes
e anciãos do povo se reuniram para planejar como iriam
condenar Jesus à morte.
2 Eles o amarraram e o levaram até a presença do gover-
nador Pôncio Pilatos.

Judas se enforca

3 Quando Judas, que o traiu, viu que Jesus tinha sido
condenado, ficou cheio de remorso. Ele foi até os líderes dos
sacerdotes e anciãos, devolveu as trinta moedas de prata que
tinha recebido para trair a Jesus
4 e disse:
—Eu pequei, pois traí um homem inocente.

‡ **26:68** ***Messias O ungido (Cristo) ou o escolhido de Deus.***

Eles, porém, lhe disseram:
—Nós não temos nada com isso. Isso é problema seu.
5 Judas, então, atirou as moedas de prata para dentro do
templo, saiu de lá e se enforcou.
6 Os líderes dos sacerdotes pegaram o dinheiro e disseram:
—Nós não podemos colocar este dinheiro na caixa das
ofertas do templo, pois é preço de sangue.
7 E, depois de entrarem em acordo, eles decidiram usar
aquele dinheiro para comprar o Campo do Oleiro, para que
servisse de cemitério para os forasteiros.
8 E aquele campo, por causa disso, até hoje é conhecido
como "Campo de Sangue".
9 Dessa forma se cumpriu o que Deus disse por intermédio
do profeta* Jeremias:

"Eles pegaram as trinta moedas de prata, preço que o povo
de Israel tinha concordado em pagar por ele,
10 e compraram o Campo do Oleiro, assim como o Senhor
tinha mandado que eu fizesse"†.

Jesus diante de Pilatos

11 Jesus estava de pé, diante do governador, e este lhe
interrogou, dizendo:
—Você é o rei dos judeus?
Ao que Jesus lhe respondeu:
—É verdade.
12 E, mesmo sendo acusado pelos líderes dos sacerdotes e
pelos anciãos, Jesus não respondia nada.
13 Pilatos, então, lhe perguntou:
—Não está ouvindo todas as acusações que estão sendo
feitas contra você?
14 Jesus, porém, não respondeu nada e isso impressionou
muito o governador.

Jesus é condenado

15 Era época da Páscoa e, nessa época, o governador cos-
tumava soltar um dos prisioneiros, conforme a vontade do
povo.
16 Nessa ocasião, havia um prisioneiro muito conhecido,
chamado Barrabás.
17 Como o povo estava reunido, Pilatos perguntou a todos:
—Quem vocês querem que eu solte: Barrabás ou Jesus,
chamado Cristo‡?

---

* **27:9** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **27:10** ***"Eles pegaram ... fizesse" Leia Zacarias 11.12-13; Jeremias 32.6-9.*** ‡ **27:17** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

18 (Pilatos tinha perguntado isso porque ele sabia que Jesus
tinha sido entregue por pura inveja
19 e porque, quando estava sentado no tribunal, tinha
recebido um recado de sua mulher, dizendo: Não se envolva
no caso desse homem inocente, pois esta noite eu tive um
sonho horrível por causa dele.)
20 Os líderes dos sacerdotes e os anciãos, porém, convence-
ram o povo a pedir a Pilatos que soltasse a Barrabás e conde-
nasse a Jesus.
21 Sendo assim, quando o governador Pilatos perguntou
ao povo pela segunda vez: "Qual dos dois prisioneiros vocês
querem que eu solte?", eles responderam:
—Queremos que o senhor liberte Barrabás.
22 Pilatos, porém, lhes perguntou:
—E o que querem que eu faça com Jesus, chamado Cristo§?
E todos responderam:
—Crucifique-o!
23 —Que crime ele cometeu?—perguntou Pilatos. Mas o
povo, gritando cada vez mais alto, pedia:
—Crucifique-o!
24 Quando Pilatos percebeu que seu esforço para salvar
Jesus não estava adiantando nada mas, ao contrário, estava
fazendo com que as coisas ficassem cada vez piores, pediu
que lhe trouxessem água. E, diante de todo o povo, lavou as
mãos e disse:
—Sou inocente pela morte deste homem. Fiquem vocês com
essa responsabilidade.
25 E o povo todo respondeu:
—Que o castigo referente à morte dele caia sobre nós e sobre
nossos filhos!
26 Pilatos, então, soltou a Barrabás e, depois de ter mandado
chicotear a Jesus, entregou-o para que Ele fosse crucificado.

Jesus é entregue aos soldados

27 Logo depois os soldados de Pilatos levaram Jesus para o
palácio do governador e reuniram toda a tropa ao redor dele.
28 Tiraram a roupa dele e o vestiram com um manto ver-
melho*.
29 Fizeram uma coroa de espinhos e a colocaram na cabeça
de Jesus e depois lhe deram uma vara para que ele segurasse
na mão direita. Ajoelharam-se diante dele e fizeram zom-
barias, dizendo:
—Viva o rei dos judeus!

---

§ **27:22** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** * **27:28** ***vermelho No original, "escarlate".***

30 Eles cuspiram nele, pegaram a vara que lhe haviam dado
e bateram com ela na cabeça dele.
31 Depois de se divertirem bastante às custas dele, tiraram-
lhe o manto vermelho† e o vestiram com suas próprias roupas.
Em seguida, o levaram para ser crucificado.

Jesus é crucificado

32 Quando estavam saindo, eles encontraram um homem
chamado Simão, da cidade de Cirene, e o obrigaram a levar a
cruz de Jesus.
33 E, ao chegarem a um lugar chamado Gólgota (que sig-
nifica "Lugar da Caveira"),
34 deram vinho misturado com fel para Jesus beber. Ele,
porém, depois de experimentar, não quis beber.
35 Depois de o crucificarem, os soldados dividiram suas
roupas entre si, tirando a sorte com dados, para ver qual seria
a parte de cada um.
36 E, sentados ali, aguardavam a morte de Jesus.
37 Acima da cabeça de Jesus haviam colocado uma placa,
onde estava escrita a sua acusação: "ESTE É JESUS, O REI DOS
JUDEUS".
38 Dois ladrões também foram crucificados com Jesus, es-
tando um à sua direita e outro à sua esquerda.
39 As pessoas que passavam por ali caçoavam e, balançando
a cabeça, diziam:
40 —Não foi você que disse que podia destruir o templo de
Deus e construí-lo de novo em três dias? Então, se você é
mesmo o Filho de Deus, desça da cruz e salve a si mesmo!
41 E tanto os líderes dos sacerdotes como os professores da
lei e os anciãos também faziam pouco dele, e diziam:
42 —Ele salvou a outros, mas não consegue salvar a si
mesmo. Se Ele é o rei de Israel, então que desça da cruz! Se
ele fizer isso, nós acreditaremos nele!
43 Ele confiou em Deus, e disse: "Sou Filho de Deus!" Pois
então, que Deus venha livrá-lo agora, se de fato lhe quer bem!
44 E até mesmo os ladrões, que tinham sido crucificados com
Ele, o insultavam.

A morte de Jesus

45 Ao meio-dia, toda a região ficou escura, e a escuridão
continuou por três horas. Às três horas da tarde, Jesus gritou
bem alto:
46 *"Eli, Eli, lemá sabactâni?"*, que quer dizer: "Meu Deus,
Meu Deus, por que o senhor me abandonou?"

---

† **27:31** ***vermelho No original, "escarlate".***

47 Algumas pessoas que estavam ali por perto, ao ouvirem
aquilo, diziam:
—Ele está chamando por Elias‡.
48 Então alguém correu e molhou uma esponja em vinagre§,
pôs na ponta de uma vara e deu para Jesus beber.
49 Algumas pessoas, porém, disseram:
—Espere. Vamos ver se Elias vem salvá-lo.
50 Mas nesse momento, Jesus deu outro grito e morreu.
51 No mesmo instante a cortina do templo se rasgou em
duas partes, de alto a baixo, houve um terremoto e as rochas
se partiram.
52 Os túmulos se abriram e muitos mortos que pertenciam
ao povo de Deus ressuscitaram e
53 saíram dos túmulos. E, depois da ressurreição de Jesus,
eles entraram na cidade santa de Jerusalém e apareceram a
muita gente.
54 O comandante do exército romano e os soldados que
estavam com ele guardando Jesus, ao verem o terremoto
e tudo o mais que estava acontecendo, ficaram com muito
medo, e disseram:
—De fato, este homem era o Filho de Deus.
55 Algumas mulheres também estavam por ali, observando
de longe. Elas tinham seguido a Jesus desde a Galiléia para
servi-lo.
56 Entre elas se achavam: Maria Madalena, Maria (a mãe de
Tiago e de José), e a esposa de Zebedeu.

O enterro de Jesus

57 Quando era quase noite, um homem rico da cidade de
Arimatéia chegou. Seu nome era José, também discípulo de
Jesus.
58 Este homem foi conversar com Pilatos para lhe pedir o
corpo de Jesus e Pilatos permitiu que ele o levasse.
59 José, então, pegou o corpo de Jesus, enrolou-o num lençol
de linho limpo
60 e o colocou em seu próprio túmulo. (O túmulo era novo e
tinha sido cavado numa rocha há pouco tempo). Depois rolou
uma grande pedra para fechar a entrada do túmulo e retirou-
se.
61 Maria Madalena e a outra Maria estavam sentadas ali, na
frente do túmulo.

A guarda do túmulo

---

‡ **27:47** ***Elias Um homem que falava por Deus. Ele viveu centenas de anos antes de Cristo.*** § **27:48** ***vinagre Naquela época, vinagre era um tipo de vinho barato.***

62 No dia seguinte, isto é, no sábado, os líderes dos sacerdotes
e os fariseus* se reuniram e foram falar com Pilatos.
63 Eles disseram:
—Senhor governador, nós nos lembramos de que, enquanto
aquele mentiroso estava vivo, ele tinha dito: "Depois de três
dias que eu tiver morrido, eu ressuscitarei".
64 Dê ordens, portanto, para que o túmulo dele seja
guardado até o terceiro dia. Dessa forma nós evitaremos que
os discípulos dele venham, roubem o corpo e depois digam ao
povo que ele ressuscitou dos mortos. Se isso acontecer, esta
segunda mentira será ainda pior do que a primeira.
65 Pilatos, então, lhes disse:
—Vocês podem levar alguns soldados; vão e guardem o
túmulo da melhor maneira possível.
66 Com aquela autorização, eles foram, selaram a pedra que
fechava o túmulo e deixaram ali os soldados para o vigiarem.

28

A ressurreição de Jesus

1 Passado o sábado, no domingo bem cedo, Maria Madalena
e a outra Maria foram ver o túmulo onde Jesus tinha sido
enterrado.
2 Naquela ocasião houve um grande terremoto, pois um
anjo do Senhor tinha descido do céu, removido a pedra que
fechava o túmulo e agora estava sentado sobre a pedra.
3 Ele se parecia com um relâmpago e as suas roupas eram
brancas como a neve.
4 Os guardas tinham ficado com tanto medo que estavam
duros, como se estivessem mortos.
5 Então o anjo disse às mulheres:
—Não tenham medo! Eu sei que vocês vieram procurar por
Jesus, aquele que foi crucificado,
6 mas Ele não está mais aqui. Ele ressuscitou, exatamente
como havia dito que iria fazer. Venham ver o lugar onde Ele
estava deitado.
7 Agora vão depressa e digam aos discípulos dele o seguinte:
"Jesus ressuscitou dos mortos e vai adiante de vocês para a
Galiléia. Lá vocês o verão novamente". Façam exatamente
como eu falei.
8 Elas saíram depressa do túmulo, pois estavam com muito
medo, mas também muito felizes, e correram para contar aos
discípulos o que havia acontecido.
9 De repente, Jesus apareceu diante delas e disse:
—Olá!

---

* **27:62** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

E elas se aproximaram dele, abraçaram seus pés e o adoraram.
10 Jesus, então, lhes disse:
—Não tenham medo! Vão e digam aos meus irmãos para se dirigirem à Galiléia. Lá eles me verão novamente.

Os judeus subornam os soldados

11 Quando as mulheres partiram, alguns soldados foram
até a cidade e contaram tudo o que tinha acontecido aos
líderes dos sacerdotes.
12 Eles e os anciãos, então, se reuniram para decidir o que
iriam fazer. Depois, deram uma boa quantia de dinheiro aos
soldados
13 e lhes disseram:
—É isto o que vocês devem dizer: "Os discípulos dele vieram
de noite e roubaram o corpo enquanto estávamos dormindo".
14 Se essas coisas chegarem aos ouvidos do governador, nós
o convenceremos de que foi isso mesmo que aconteceu. Vocês
não terão problema nenhum.
15 Os soldados, então, depois de receberem o dinheiro, fizeram exatamente o que os líderes dos sacerdotes e os anciãos
tinham dito. E, até o dia de hoje, é nessa versão que os judeus
acreditam.

Jesus aparece aos discípulos na Galiléia

16 Os onze discípulos seguiram para a Galiléia, para o monte
que Jesus lhes havia indicado.
17 Quando o viram, alguns o adoraram, mas alguns duvidaram.
18 Jesus, porém, se aproximou deles, e lhes disse:
—Eu recebi autoridade sobre tudo o que está no céu e na
terra.
19 Portanto, vão, façam discípulos em todas as nações da
terra, batizando* as pessoas em nome do Pai, do Filho e do
Espírito Santo†,
20 e ensinando-as a obedecer todas as coisas que eu ensinei
a vocês. E eu estarei com vocês todos os dias, até o fim dos
tempos.

---

* **28:19** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** † **28:19** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

O Evangelho de Marcos

A mensagem de João Batista

1 Isto é o princípio das Boas Novas* a respeito de Jesus
Cristo, o Filho de Deus,
2 assim como está escrito no livro do profeta† Isaías:

"Olhe, eu estou enviando o meu mensageiro antes de você.
Ele vai preparar o seu caminho". ✡

3 "Escute a voz daquele que clama no deserto:
Preparem o caminho para o Senhor,
e abram estradas retas para ele passar". ✡

4 E foi assim que João Batista apareceu no deserto, batizando‡ o povo e anunciando um batismo de arrependimento
para o perdão dos pecados.
5 Todas as pessoas tanto da região da Judéia como da cidade
de Jerusalém iam até ele e, depois de confessarem seus pecados, eram batizadas por ele no rio Jordão.
6 João se vestia com roupas feitas de pêlo de camelo, usava
um cinto de couro amarrado na cintura e se alimentava com
gafanhotos e mel silvestre.
7 Ele dizia:
—Depois de mim virá alguém que é mais poderoso do que
eu e eu não sou digno sequer de me abaixar para desamarrar
as correias das suas sandálias.
8 Eu os batizo§ em água, mas ele os batizará no Espírito
Santo*.

O batismo de Jesus

---

* **1:1** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **1:2** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **1:2** Malaquias 3.1 ✡ **1:3** Isaías 40.3 ‡ **1:4** ***batizar, batismo Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** § **1:8** ***batizar, batismo Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** * **1:8** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

9 Naquela época Jesus veio de uma cidade da Galiléia
chamada Nazaré e foi batizado† por João Batista no rio Jordão.
10 Assim que saiu da água, Jesus viu o céu se abrir e o
Espírito‡ descer sobre ele na forma de uma pomba.
11 E uma voz vinda do céu disse:
—Você é o meu Filho querido e me dá muita alegria.

12 Logo depois o Espírito Santo§ levou Jesus para o deserto,
13 onde ele foi tentado por Satanás durante quarenta dias.
Ele esteve até mesmo com animais selvagens, mas os anjos
cuidaram dele.

Os primeiros discípulos

14 Depois de João ter sido preso, Jesus foi para a Galiléia,
anunciando as Boas Novas* de Deus.
15 Ele dizia:
—Chegou a hora! O reino de Deus está próximo.
Arrependam-se e acreditem nas Boas Novas†.

16 Jesus estava andando pelo lago da Galiléia quando viu
Simão Pedro e seu irmão, André. Eles estavam jogando a rede
no mar, pois eram pescadores.
17 Jesus lhes disse:
—Venham comigo e eu farei de vocês pescadores de pes-
soas.
18 E eles imediatamente deixaram as suas redes e o
seguiram.

19 Um pouco adiante, Jesus viu outros dois irmãos: Tiago e
João, filhos de Zebedeu. Eles estavam no barco preparando
as suas redes.
20 Jesus os chamou e eles o seguiram, deixando seu pai
Zebedeu no barco com os empregados.

Jesus expulsa um espírito mau

---

† **1:9** ***batizar, batismo Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** ‡ **1:10** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***
§ **1:12** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **1:14** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **1:15** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

21 Eles foram para a cidade de Cafarnaum. No sábado
seguinte Jesus foi para a sinagoga‡ e começou a ensinar o
povo.
22 Todos ficaram admirados com o ensino de Jesus, pois
ele ensinava como quem tem autoridade, e não como os
professores da lei.
23 Havia na sinagoga um homem que estava possuído por
um demônio e, de repente, ele começou a gritar, dizendo:
24 —O que você quer de nós, Jesus de Nazaré? Você veio para
nos destruir? Eu sei que você é o Santo de Deus.
25 Mas Jesus o repreendeu, dizendo:
—Cale-se e saia desse homem.
26 Então o demônio sacudiu o homem várias vezes e, dando
um grito bem alto, saiu dele.
27 Todos ficaram impressionados e perguntavam uns aos
outros:
—O que é isso? Que tipo de ensino novo é esse? Vocês viram
com que autoridade ele dá ordens até mesmo a demônios§ e
eles lhe obedecem?
28 E a fama de Jesus se espalhou rapidamente por toda a
região da Galiléia.

Jesus cura a sogra de Pedro

29 Depois de terem saído da sinagoga, eles foram direta-
mente para a casa de Simão e André, juntamente com Tiago e
João.
30 A sogra de Simão estava de cama, com febre, e assim que
Jesus chegou eles lhe contaram a respeito dela.
31 Jesus aproximou-se e, pegando-a pela mão, levantou-a.
No mesmo momento a febre a deixou e ela começou a servi-
los.
32 No fim da tarde, ao pôr-do-sol, as pessoas levaram todos
os doentes e todos os que estavam possuídos por demônios*
até Jesus.
33 E toda a cidade se juntou na porta da casa.
34 Jesus curou muitas pessoas, as quais sofriam de vários
tipos de doenças. Ele também expulsou muitos demônios, não
permitindo, porém, que eles falassem, pois sabiam quem ele
era.
35 De manhã bem cedo, quando ainda estava escuro, Jesus
se levantou e foi para um lugar solitário, e ali orou.
36 Pedro e todos os que estavam com ele foram à sua
procura e,
37 encontrando-o, disseram-lhe:

---

‡ **1:21** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** § **1:27** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***
* **1:32** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

—Todo mundo está à sua procura.
38 Mas Jesus lhes disse:
—Vamos partir para as cidades próximas para que eu possa
anunciar as Boas Novas† lá também, pois foi para isso que eu
vim.
39 E Jesus viajou por toda a região da Galiléia, anunciando
as Boas Novas‡ nas sinagogas§ e expulsando demônios*.

Jesus cura um homem com lepra

40 Um homem com lepra se aproximou de Jesus e,
ajoelhando-se diante dele, suplicou-lhe:
—Eu sei que, se quiser, o senhor pode me curar.
41 Jesus ficou cheio de compaixão e, estendendo a mão,
tocou nele e disse:
—Eu quero; fique curado.
42 No mesmo instante a lepra o deixou e o homem ficou
curado.
43 Jesus disse então a ele que podia ir embora, mas antes
disso fez uma advertência muito séria,
44 dizendo:
—Não diga nada disto a ninguém. Antes de mais nada vá até
o sacerdote e apresente-se a ele. Depois ofereça o sacrifício
que a lei de Moisés manda que seja oferecido pela sua cura.
Faça isso para servir de testemunho ao povo.
45 O homem foi embora, mas começou a contar a todo
mundo sobre o que lhe tinha acontecido. Por causa disso
Jesus não pôde mais entrar em nenhuma cidade abertamente.
Ele passou a viver em lugares isolados; mas, mesmo assim,
pessoas de todas as partes iam até ele.

2

Jesus cura um paralítico

1 Alguns dias depois, Jesus voltou para a cidade de Cafar-
naum e a notícia de que ele estava em casa se espalhou.
2 Então, juntou-se tamanha multidão que não havia lugar
nem mesmo perto da porta, do lado de fora. Jesus estava
ensinando a sua mensagem a eles
3 quando quatro homens chegaram, levando um paralítico.

---

† **1:38** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***
‡ **1:39** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***
§ **1:39** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***
* **1:39** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

4 Eles não estavam conseguindo se aproximar de Jesus por
causa da multidão. Então, abriram um buraco no telhado
acima do lugar onde Jesus estava e, pela abertura, abaixaram
até ele a maca onde o paralítico estava deitado.
5 Ao ver a fé que eles tinham, Jesus disse ao paralítico:
—Os seus pecados estão perdoados, meu filho.
6 Alguns professores da lei, que estavam ali sentados,
começaram a perguntar a si mesmos:
7 —Por que este homem está dizendo essas coisas? Ele está
ofendendo a Deus. Quem é que pode perdoar pecados, senão
um, que é Deus?
8 Imediatamente Jesus percebeu no seu íntimo o que eles
pensavam e disse:
—Por que vocês estão pensando essas coisas?
9 O que é mais fácil dizer ao paralítico: "Os seus pecados
estão perdoados", ou: "Levante-se, pegue a sua maca e ande"?
10 Mas eu vou lhes mostrar que o Filho do Homem* tem
poder na terra para perdoar pecados. Então Jesus disse ao
paralítico:
11 —Levante-se, pegue a sua maca e vá para casa.
12 Ele se levantou e imediatamente pegou a sua maca e,
diante de todos que estavam lá, caminhou para fora. Todos
ficaram maravilhados e louvavam a Deus, dizendo:
—Nunca vimos nada parecido com isto!

Jesus chama Mateus

13 De novo Jesus saiu e foi para a margem do lago. Toda a
multidão foi ao seu encontro e Jesus começou a ensiná-los.
14 Enquanto Jesus caminhava, ele viu Levi, filho de Alfeu,
sentado no lugar onde se pagavam os impostos. Jesus lhe
disse:
—Siga-me!
E Levi, então, levantou-se e o seguiu.
15 Mais tarde, Jesus estava comendo na casa de Levi. Junto
com Jesus e seus discípulos estavam muitos cobradores de
impostos e pecadores que o seguiam.
16 Quando os professores da lei, do grupo dos fariseus†,
viram que Jesus comia com pecadores e com cobradores de
impostos, eles perguntaram aos seus discípulos:
—Por que ele come com cobradores de impostos e com
pecadores?

---

* **2:10** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** † **2:16** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

17 Jesus, porém, ao ouvir isto, lhes respondeu:
—Não são os que têm boa saúde que precisam de médico, mas
sim os que estão doentes. Eu não vim para chamar os justos,
mas sim os pecadores.

O jejum

18 Os discípulos de João e os fariseus‡ estavam jejuando§.
Então algumas pessoas se aproximaram de Jesus e lhe per-
guntaram:
—Por que é que tanto os discípulos de João Batista como os
fariseus* jejuam, e os seus discípulos não jejuam?
19 E Jesus lhes respondeu:
—Por acaso os convidados do noivo jejuam enquanto o
noivo está com eles? Enquanto o noivo estiver com eles, é
claro que não.
20 Virá o tempo, porém, em que o noivo será levado para
longe deles; aí, então, eles jejuarão.
21 —Ninguém usa um pedaço de pano novo para remendar
uma roupa velha, pois o pano novo vai encolher e rasgar a
roupa velha, e o rasgo ficará ainda maior.
22 Da mesma forma, ninguém coloca vinho novo em odres†
velhos, pois o vinho arrebentará os odres e tanto o vinho
como os odres ficarão arruinados. Vinho novo é colocado em
odres novos.

Jesus é Senhor do sábado

23 Num sábado, Jesus estava atravessando as searas. En-
quanto passavam, seus discípulos começaram a colher espigas.
24 Os fariseus‡, então, lhe perguntaram:
—Por que os seus discípulos fazem o que não é permitido
fazer no sábado?
25 Mas Jesus lhes respondeu:
—Vocês nunca leram o que Davi fez quando ele e seus
companheiros estavam com fome e não tinham o que comer?
26 Davi entrou na casa de Deus no tempo em que Abiatar
era o sumo sacerdote§, e comeu do pão consagrado a Deus.
Somente os sacerdotes é que podiam comer desse pão, mas

---

‡ **2:18** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***
§ **2:18** ***jejuar É ficar sem comer por um período especial de oração e adoração a Deus.*** * **2:18** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **2:22** ***odres Bolsas feitas de pele de animal e usadas para guardar vinho.*** ‡ **2:24** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** § **2:26** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.***

Davi não só o comeu como também o repartiu com os homens
que estavam com ele.
27 Depois Jesus lhes disse:
—O sábado foi feito para o homem e não o homem para o
sábado.
28 Portanto, o Filho do Homem* é Senhor até do sábado.

3

Jesus e o homem da mão aleijada

1 Numa outra ocasião, Jesus entrou novamente na sinagoga*. Encontrava-se lá também um homem que tinha uma
das mãos aleijada.
2 Algumas pessoas, porém, estavam lá somente para observar Jesus de perto. Eles queriam ver se Jesus iria curar alguém
no sábado, pois assim eles poderiam acusá-lo.
3 Jesus disse ao homem com a mão aleijada:
—Levante-se e coloque-se de frente para todos.
4 Depois Jesus perguntou:
—O que é permitido fazer no sábado: o bem ou o mal? É
permitido salvar uma vida ou destruí-la? Mas ninguém lhe
respondeu nada.
5 Jesus, então, olhou para eles à sua volta. Ele estava
zangado e muito triste por causa da dureza dos seus corações.
Ele se dirigiu ao homem e lhe disse:
—Estenda a sua mão.
O homem a estendeu e ela ficou curada.
6 Os fariseus†, então, saíram e, encontrando-se com os herodianos‡, começaram imediatamente a fazer planos para matá-
lo.

A cura de muitos na praia

7 Jesus partiu com os seus discípulos para o lago da Galiléia,
mas uma grande multidão o seguia. Eram pessoas vindas das
regiões da Galiléia e da Judéia,
8 de Jerusalém e da Iduméia. Muitos também eram de
regiões que ficavam do outro lado do rio Jordão e dos
arredores das cidades de Tiro e de Sidom. Eles formavam
uma enorme multidão e tinham vindo porque ouviram falar
de todas as coisas que Jesus fazia.

---

* **2:28** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** * **3:1** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** † **3:6** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** ‡ **3:6** ***herodianos Um grupo político que seguia Herodes e sua família.***

9 A multidão era tão grande que Jesus pediu aos seus
discípulos que lhe arranjassem um barco para que assim ele
não fosse apertado pelo povo.
10 Ele já tinha curado muita gente e, por causa disso, muitos
doentes tentavam a todo custo chegar mais perto de Jesus, a
fim de poder tocar nele.
11 Quando os demônios§ o viam, caíam no chão na sua frente
e gritavam:
—Você é o Filho de Deus!
12 Mas Jesus os advertia severamente para que eles não
dissessem quem ele era.

Jesus escolhe os doze apóstolos

13 Jesus subiu a um monte e chamou para si aqueles que ele
queria. Eles foram e,
14 dentre eles, Jesus escolheu doze, a quem chamou de
apóstolos*. Jesus os escolheu para que eles andassem sempre
com ele, e também para que pudesse enviá-los a proclamar
sua mensagem,
15 dando-lhes autoridade até para expulsar demônios†.
16 Estes doze foram os escolhidos: Simão, a quem Jesus deu
o nome de Pedro;
17 os irmãos Tiago e João, filhos de Zebedeu, aos quais deu o
nome de Boanerges (que quer dizer “Filhos do Trovão”);
18 André, Filipe, Bartolomeu, Mateus e Tomé; Tiago, o filho
de Alfeu; Tadeu; Simão, o cananeu;
19 e Judas Iscariotes, que foi quem o traiu.

Jesus e Belzebu

20 Depois disso Jesus voltou para casa, mas novamente uma
grande multidão se reuniu. Havia tanta gente que Jesus e seus
discípulos nem sequer podiam comer.
21 Quando os parentes de Jesus ficaram sabendo dessas
coisas, foram buscá-lo, pois as pessoas estavam dizendo que
ele tinha perdido a razão.
22 Os professores da lei, que tinham vindo de Jerusalém,
diziam:
—Ele está possuído por Belzebu, o chefe dos demônios‡! É
pelo poder dele que Jesus expulsa os demônios!

---

§ **3:11** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.*** * **3:14** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **3:15** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.*** ‡ **3:22** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

23 Jesus, então, chamou-os para perto dele e, por meio de parábolas§, lhes disse:
—Como é que Satanás pode expulsar Satanás?
24 Um reino que estiver dividido e lutar contra si mesmo, não pode durar.
25 Uma família que estiver dividida e lutar contra si mesma, não pode durar.
26 Se Satanás se opuser a si mesmo e estiver dividido, ele não durará, porém este será o seu fim.
27 Ninguém entra na casa de um homem forte para lhe roubar os bens sem primeiro amarrá-lo. Depois de fazer isso, então, o ladrão pode entrar e roubar a casa.
28 Digo a verdade a vocês: Os homens podem ser perdoados de todos os pecados que cometerem e também de todas as coisas más que disserem contra Deus.
29 Mas aquele que insultar o Espírito Santo*, esse não será perdoado, uma vez que ele é culpado de pecado eterno.
30 (Jesus disse isto porque eles diziam que ele estava possuído por um demônio†.)

A mãe e os irmãos de Jesus

31 Logo em seguida chegaram a mãe e os irmãos de Jesus. Eles ficaram do lado de fora e mandaram chamá-lo.
32 A multidão sentada à sua volta lhe disse:
—A sua mãe e os seus irmãos estão aí fora, perguntando por você.
33 Jesus, então, disse:
—Quem é a minha mãe e quem são os meus irmãos?
34 Depois, olhando para os que estavam sentados no círculo ao seu redor, disse:
—Aqui estão a minha mãe e os meus irmãos.
35 Todo aquele que faz a vontade de Deus é meu irmão, minha irmã e minha mãe.

4

A parábola do semeador

1 Jesus voltou a ensinar à beira do lago e uma grande multidão juntou-se à sua volta. ele sentou-se então num barco que estava no lago, enquanto as pessoas o escutavam da praia.

---

§ **3:23** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** * **3:29** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***
† **3:30** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

2 Jesus lhes ensinava muitas coisas mediante parábolas*; ele
dizia:
3 —Certo homem saiu para semear.
4 Enquanto semeava, uma parte das sementes caiu pelo
caminho e foi comida pelos pássaros.
5 Outra parte caiu num terreno onde havia muitas pedras.
Essas sementes brotaram rapidamente, pois a terra não era
profunda.
6 O sol, porém, queimou todas as plantas e elas secaram pois
não tinham raiz.
7 Outra parte das sementes caiu no meio de espinhos. Os
espinhos cresceram ao redor das plantas e as sufocaram e por
isso elas não deram frutos.
8 Outra parte ainda caiu em terra boa. Elas brotaram,
cresceram, deram frutos e produziram trinta, sessenta e até
mesmo cem vezes mais.
9 E depois disso, disse-lhes:
—Aquele que pode ouvir, ouça.

Jesus diz porque ensina por parábolas

10 Quando Jesus ficou só, aqueles que estavam ao redor dele
vieram com os doze apóstolos† e lhe perguntaram por que ele
falava por meio de parábolas‡.
11 Jesus lhes respondeu:
—A vocês é revelado o mistério do reino de Deus. Mas, aos
de fora, tudo é ensinado por meio de parábolas§.
12 Dessa forma,

"Eles olharão e olharão, mas não conseguirão ver;
eles escutarão e ouvirão, mas não conseguirão entender.
Isto acontecerá para que eles não venham a arrepender-se e
ser perdoados de seus pecados". ✡

Jesus explica a parábola do semeador

13 Jesus, então, lhes perguntou:

---

* **4:2** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** † **4:10** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** ‡ **4:10** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** § **4:11** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** ✡ **4:12** Isaías 6.9-10

—Vocês não entendem esta parábola*? Como, então, poderão entender as outras parábolas?
14 O semeador semeia a mensagem de Deus.
15 Algumas pessoas são como as sementes que caíram à beira do caminho. Elas ouvem a mensagem de Deus, mas logo depois Satanás vem e tira a mensagem que havia sido plantada nelas.
16 Outras pessoas são como as sementes que caíram no meio das pedras. Elas ouvem a mensagem de Deus e a recebem rapidamente e com alegria,
17 mas duram pouco, pois não têm raiz. Elas abandonam a fé assim que as dificuldades e perseguições chegam por causa da mensagem.
18 Outras pessoas são como as sementes que caíram entre os espinhos. Elas ouvem a mensagem de Deus,
19 mas as preocupações com as coisas desta vida, a ilusão das riquezas e o desejo de outras coisas chegam e sufocam a mensagem, e ela não dá frutos.
20 Outras pessoas, ainda, são como as sementes que caíram em terra boa. Elas são aquelas que ouvem a mensagem de Deus, aceitam-na e produzem frutos. Umas produzem trinta, outras sessenta, e outras ainda cem vezes mais.

A parábola do lampião

21 E Jesus continuou:
—Por acaso um lampião é colocado debaixo de um cesto ou debaixo de uma cama? Ou será que ele é colocado num velador?
22 Pois tudo o que está escondido virá a ser descoberto, e tudo o que está em segredo virá a ser revelado.
23 Aquele que pode ouvir, ouça.
24 Depois, Jesus lhes disse:
—Prestem muita atenção a tudo o que vocês ouvem, pois Deus julgará a vocês com a mesma medida que vocês usarem para julgar os outros, e ainda com mais dureza.
25 Quem tem, receberá ainda mais, mas aquele que não tem, até o que ele tem lhe será tirado.

A parábola da semente

26 E Jesus continuou:
—O reino de Deus é assim: Um homem joga a semente na terra.
27 Quer ele esteja dormindo ou acordado, noite e dia, a semente brota e cresce e ele não sabe como isso acontece.

---

* **4:13** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

28 Pois a terra produz os grãos por si mesma. Primeiro
aparece a planta, depois a espiga e depois os grãos que
enchem a espiga.
29 E o homem corta a espiga assim que os grãos amadure-
cem, pois chegou o tempo da colheita.

A parábola do grão de mostarda

30 E Jesus lhes disse ainda:
—O que nós poderíamos dizer a respeito do reino de Deus?
A que nós poderíamos compará-lo?
31 O reino de Deus é como um grão de mostarda, que é a
menor de todas as sementes quando é plantada na terra.
32 Depois de plantada, porém, a semente brota e a planta
cresce, tornando-se a maior de todas as hortaliças. E ela
produz grandes ramos a ponto de as aves dos céus poderem
fazer ninhos à sua sombra.
33 Jesus lhes transmitiu a mensagem de Deus com parábolas†
como estas, ensinando-lhes até o ponto que podiam entender.
34 Ele somente lhes ensinava por meio de parábolas, mas
quando estava sozinho com os seus discípulos, explicava tudo
para eles.

Jesus acalma a tempestade

35 Naquele dia, quando estava anoitecendo, Jesus disse aos
discípulos:
—Vamos atravessar o lago para chegar até o outro lado.
36 Então, deixando a multidão, entraram no barco onde
Jesus estava e o levaram; e outros barcos o seguiram.
37 Uma ventania muito forte começou a soprar e as ondas
batiam contra o barco com tal força que ele já estava quase
cheio de água.
38 E Jesus estava na parte de trás do barco, dormindo sobre
um travesseiro. Os discípulos o acordaram e lhe perguntaram:
—Mestre, estamos afundando! O senhor não se importa?
39 Jesus levantou-se e, depois de repreender o vento, disse
para o mar:
—Pare! Fique calmo!
O vento, então, parou de soprar e tudo ficou calmo.
40 Depois, Jesus lhes disse:
—Por que vocês estão com medo? Vocês não têm fé?
41 Os discípulos, porém, sentiam muito medo, e pergun-
tavam uns aos outros:
—Quem é este homem que até o vento e o mar lhe obede-
cem?

---

† **4:33** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

5

Jesus cura um geraseno possuído por um demônio

1 Depois de terem atravessado o lago, eles chegaram à
região dos gerasenos.
2 Assim que Jesus saiu do barco, um homem, possuído por
um demônio, foi ao seu encontro. Ele vinha do cemitério,
3 pois morava entre os túmulos. Ninguém conseguia prendê-
lo nem mesmo com correntes.
4 Por várias vezes, suas mãos e seus pés tinham sido presos
com correntes, mas ele sempre quebrava as correntes e
ninguém conseguia dominá-lo.
5 Ele sempre andava pelos túmulos e pelos montes, noite e
dia, gritando e ferindo-se com pedras.
6 Quando viu Jesus de longe, o homem correu até ele, caiu
de joelhos diante dele e
7 gritou bem alto, dizendo:
—O que o senhor quer de mim, Jesus, Filho do Deus
Altíssimo? Eu lhe imploro que o senhor jure por Deus que não
vai me torturar.
8 (Ele pediu isso porque Jesus estava dizendo: "Demônio,
saia desse homem!")
9 E Jesus lhe perguntou:
—Qual é o seu nome?
E ele respondeu:
—Meu nome é Multidão, pois somos muitos.
10 Mas o homem continuou a insistir, pedindo que Jesus não
os mandasse para fora daquela região.
11 Havia um grupo muito grande de porcos pastando num
morro ali perto.
12 Os demônios, então, insistiram com Jesus, pedindo:
—Mande-nos para aqueles porcos para que entremos neles.
13 E Jesus permitiu que eles saíssem. Então os demônios
deixaram o homem e entraram nos porcos. E estes, que eram
mais ou menos dois mil porcos, se atiraram morro abaixo,
para dentro do lago, onde se afogaram.
14 Os homens que tomavam conta dos porcos fugiram e
contaram tudo isso tanto para os que estavam na cidade como
para os que estavam nos campos, e todo o povo correu para
ver o que tinha acontecido.
15 Quando se aproximaram de Jesus, viram o homem que
tinha a multidão de demônios sentado, vestido, no seu per-
feito juízo; e ficaram com muito medo.
16 Os que tinham visto todas aquelas coisas contaram tudo
o que tinha acontecido com o homem que tinha o demônio e
com os porcos.

17 E todo o povo, então, começou a implorar a Jesus para que
saísse daquela região.
18 Quando Jesus estava entrando no barco, o homem que
tinha sido curado pediu-lhe:
—Deixe-me ir com o senhor.
19 Jesus, porém, não o permitiu, e lhe disse:
—Vá para a sua própria casa e para o seu próprio povo, e
conte-lhes tudo o que o Senhor tem feito por você e também
como ele teve misericórdia de você.
20 O homem, então, foi embora e começou a contar a todas
as pessoas em Decápolis tudo quanto Jesus tinha feito por ele.

Jesus cura uma menina

21 Jesus voltou para o outro lado do lago e uma grande
multidão se reuniu em volta dele na praia.
22 Um homem chamado Jairo, chefe da sinagoga*, também
foi. Assim que viu a Jesus, ajoelhou-se aos seus pés,
23 e insistentemente começou a suplicar:
—Minha filhinha está morrendo! Eu lhe peço que venha e
coloque as suas mãos sobre ela, para que seja curada e que
viva.
24 Jesus foi com ele e uma grande multidão o seguia,
apertando-o de todos os lados.

A mulher que tocou em Jesus

25 Havia na multidão uma mulher que há doze anos sofria
de hemorragia.
26 Ela já tinha sofrido muito e já tinha gasto tudo o que
possuía tratando-se com vários médicos, mas ao invés de mel-
horar, ia piorando cada vez mais.
27 Quando ouviu falar de Jesus, atravessou pelo meio da
multidão e, aproximando-se por trás dele, tocou em suas
roupas.
28 Ela dizia consigo mesma: “Se eu puder ao menos tocar
nas roupas dele, ficarei curada”.
29 Assim que tocou nele, o sangue parou de correr e ela
sentiu em seu corpo que estava curada da sua enfermidade.
30 No mesmo instante Jesus percebeu que dele havia saído
poder. Virou-se então para a multidão e perguntou:
—Quem tocou na minha roupa?
31 Os seus discípulos disseram:
—Está vendo que a multidão o empurra de todos os lados e
ainda pergunta quem o tocou?
32 Jesus, porém, continuou a olhar para todos para ver
quem tinha feito aquilo.

---

* **5:22** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

33 A mulher, então, tremendo de medo e ciente do que havia
acontecido, aproximou-se dele, ajoelhou-se aos seus pés, e
disse-lhe toda a verdade.
34 Jesus disse a ela:
—Filha, a sua fé a curou! Vá em paz; você está curada da sua
enfermidade.

Jesus ressuscita a filha de Jairo

35 Jesus ainda estava falando quando alguns homens
chegaram, vindos da casa de Jairo, chefe da sinagoga†,
dizendo:
—A sua filha já morreu, Jairo. Não há mais razão para
continuar incomodando o Mestre.
36 Jesus tinha ouvido o que os homens tinham dito ao chefe
da sinagoga e lhe disse:
—Não tenha medo; simplesmente tenha fé.
37 E Jesus não deixou que ninguém o acompanhasse a não
ser Pedro, Tiago e João, o irmão de Tiago.
38 Eles chegaram à casa do chefe da sinagoga, e lá Jesus viu
pessoas desesperadas, chorando muito e lamentando alto.
39 Ele entrou e disse a todos:
—Por que todo este desespero e todo este choro? A menina
não está morta; ela está apenas dormindo.
40 Todos caçoaram dele. Então, pedindo a todos que se
retirassem, levou os pais da criança e os três que estavam com
ele para o quarto onde estava a menina.
41 Depois, pegou na mão dela e disse:
—*Talita cumi!*— (que quer dizer: "Menina, eu lhe mando
que se levante!").
42 No mesmo instante a menina se levantou e começou a
andar pelo quarto, e todos ficaram muito admirados. (A
menina tinha doze anos.)
43 Jesus, então, lhes ordenou que de jeito nenhum con-
tassem nada daquilo a ninguém e também que dessem de
comer à menina.

6

Jesus em Nazaré

1 Jesus partiu dali e voltou com seus discípulos para Nazaré,
sua cidade,
2 e começou a ensinar na sinagoga* no sábado. Muitas pes-
soas ficaram admiradas quando o ouviram e perguntavam:

---

† **5:35** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** * **6:2** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

—Onde este homem aprendeu todas estas coisas? Que tipo
de sabedoria é esta que lhe foi dada? Como é que ele faz esses
milagres?
3 Este homem não é aquele carpinteiro filho de Maria e
irmão de Tiago, de José, de Judas e de Simão? Estas moças que
estão conosco não são também irmãs dele? Eles não queriam
saber dele.
4 Jesus, então, lhes disse:
—Um profeta† é respeitado em toda parte, menos em sua
própria cidade, entre os seus próprios parentes e dentro de sua
própria casa.
5 E não pôde fazer nenhum milagre em Nazaré, a não ser
curar algumas pessoas depois de colocar as mãos sobre elas.
6 Jesus, então, ficou admirado com a falta de fé deles.

A missão dos doze apóstolos

E Jesus percorria as vilas vizinhas ensinando o povo.
7 Ele chamou os seus doze discípulos e começou a enviá-los,
dois a dois, dando-lhes poder para expulsar demônios.
8 Ele também lhes deu instruções para que não levassem
nada com eles durante a viagem, a não ser um cajado. Eles
não deveriam levar nem comida, nem sacola, nem dinheiro.
9 Eles deveriam ir calçados de sandálias, mas não poderiam
levar roupas extras.
10 E disse-lhes também:
—Quando vocês entrarem numa casa, permaneçam lá até
que saiam daquela cidade.
11 E se vocês chegarem a uma cidade e não forem bem
recebidos e não os ouvirem, saiam de lá e sacudam o pó de
suas sandálias como uma advertência para aquela gente.
12 Eles, então, partiram e começaram a anunciar que todos
deveriam se arrepender de seus pecados.
13 Eles expulsaram muitos demônios, e curaram muitas
pessoas doentes, derramando azeite sobre elas.

A morte de João Batista

14 O rei Herodes ouviu falar disso, pois o nome de Jesus
tinha se tornado conhecido em toda parte. Algumas pessoas
diziam:
—João Batista ressuscitou e é por isso que ele tem poder
para fazer milagres.
15 Outras diziam:
—Ele é Elias‡.
E outras ainda diziam:

---

† **6:4** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **6:15** ***Elias Um homem que falava por Deus. Ele viveu centenas de anos antes de Cristo.***

—Ele é um profeta§ como um daqueles profetas antigos.
16 Quando Herodes ouviu essas coisas, disse:
—João, o homem de quem eu mandei cortar a cabeça, ressuscitou.
17 Herodes disse isso pois ele mesmo tinha mandado que João fosse preso e colocado na cadeia. Ele tinha feito isso por causa de Herodias, com quem se casara, apesar de ela ser mulher de seu irmão Filipe.
18 Herodes tinha mandado prender a João, pois este não parava de dizer:
—Não lhe é permitido ter a mulher do seu irmão.
19 Herodias odiava a João por causa dessas coisas e procurava um jeito de matá-lo, mas não encontrava.
20 Herodes, porém, tinha medo de João e, portanto, o protegia, pois sabia que ele era um homem justo e santo. Herodes gostava muito de ouvi-lo, apesar de João deixá-lo sempre perplexo.
21 Certo dia, porém, Herodias teve a sua chance e não a desperdiçou. No seu aniversário, Herodes deu um banquete para os seus mais altos funcionários, para os oficiais militares e também para as pessoas mais importantes da Galiléia.
22 Quando a filha de Herodias entrou e dançou, agradou muito a Herodes e a seus convidados. O rei, então, disse:
—Peça-me o que você quiser e eu lhe darei.
23 E prometeu-lhe:
—Eu lhe darei o que você quiser, mesmo que seja metade do meu reino.
24 A moça saiu e perguntou à sua mãe:
—O que eu poderia pedir?
E Herodias respondeu-lhe:
—Peça a cabeça de João Batista.
25 Então, voltando imediatamente à presença do rei, a jovem pediu-lhe:
—Quero que o senhor me dê a cabeça de João Batista num prato, agora.
26 O rei ficou muito triste mas não podia recusar o pedido dela, não só por causa da promessa que tinha feito, como também por causa de seus convidados.
27 Então, no mesmo momento o rei deu ordens a um soldado para trazer-lhe a cabeça de João. Ele foi até a prisão, cortou-lhe a cabeça,
28 trouxe-a num prato, deu-a à jovem, e esta a deu à sua mãe.
29 Quando os seus discípulos ouviram o que tinha acontecido, foram buscar seu corpo e o sepultaram.

---

§ **6:15** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

Jesus alimenta mais de cinco mil pessoas

30 Os apóstolos* voltaram e, reunindo-se com Jesus,
contaram-lhe tudo quanto tinham feito e ensinado.
31 Havia tanta gente indo e vindo que Jesus e seus apóstolos†
não tinham tempo sequer para comer. Então Jesus lhes disse:
—Venham comigo. Vamos sozinhos encontrar um lugar
tranqüilo para descansar um pouco.
32 E eles partiram de barco, sozinhos, para um lugar
sossegado.
33 Muitas pessoas, porém, os viram partir e reconheceram
quem eles eram. Pessoas de todos os povoados correram para
lá, a pé, e chegaram antes deles.
34 Quando Jesus saiu do barco, viu uma grande multidão e
sentiu muita pena deles, pois eram como ovelhas sem pastor.
Então, começou a ensinar-lhes muitas coisas.
35 Quando já estava escurecendo os discípulos de Jesus se
aproximaram dele e lhe disseram:
—Este lugar é deserto e já está ficando tarde;
36 mande esta gente ir embora para que eles possam chegar
até as fazendas e vilas mais próximas e comprar alguma coisa
para comer.
37 E Jesus lhes disse:
—Por que vocês mesmos não lhes dão alguma coisa para
comer?
Mas eles lhe disseram:
—Para comprar pão para toda essa gente nós precisaríamos
de duzentas moedas de prata‡!
38 Jesus, então, perguntou-lhes:
—Quantos pães vocês têm? Vão ver.
Depois de verificar, eles voltaram e disseram:
—Nós temos cinco pães e dois peixes.
39 Depois de Jesus ouvir isso, mandou que os discípulos
fizessem com que todos se sentassem em grupos na grama
verde.
40 E todos se sentaram em grupos de cem e de cinqüenta
pessoas.
41 Jesus, então, pegou os cinco pães e os dois peixes, olhou
para o céu e agradeceu a Deus pelo alimento. Depois os repar-
tiu em pedaços e deu a seus discípulos para que distribuíssem
entre o povo. E ele fez o mesmo com os peixes.
42 E todos comeram e ficaram satisfeitos,

---

* **6:30** ***apóstolos*** ***Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **6:31** ***apóstolos*** ***Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** ‡ **6:37** ***moedas de prata*** ***Literalmente "denários". O denário era uma antiga moeda de prata romana.***

43 e depois os discípulos encheram doze cestos com pedaços
de pão e peixe.
44 Os homens que comeram dos pães eram cinco mil.
45 Imediatamente depois, Jesus fez com que os seus
discípulos embarcassem e partissem na sua frente para a
cidade de Betsaida, do outro lado do lago. Enquanto isso, ele
ficaria e despediria a multidão.

Jesus anda sobre as águas

46 Depois de ter-se despedido deles, Jesus foi até um monte
para orar.
47 Quando a noite chegou, o barco estava no meio do lago, e
Jesus sozinho em terra.
48 Jesus percebeu que eles estavam tendo dificuldades em
remar, pois o vento era contrário. Então, por volta das quatro
horas da madrugada, Jesus foi até eles caminhando por sobre
as águas do lago. E ele estava quase passando adiante deles,
quando
49 o viram caminhando por sobre as águas. Eles pensaram
que se tratava de um fantasma e gritaram.
50 Estavam todos aterrorizados por tê-lo visto. Mas logo
Jesus falou com eles, dizendo:
—Coragem, sou eu! Não tenham medo.
51 Depois, Jesus subiu ao barco com eles e o vento se
acalmou. Eles ficaram completamente confusos,
52 pois ainda não tinham entendido nem o milagre dos pães.
Eles não conseguiam entender.

Jesus na cidade de Genesaré

53 Depois de atravessarem o lago, chegaram à cidade de
Genesaré, onde amarraram o barco.
54 Assim que saíram do barco, o povo reconheceu a Jesus.
55 Então, correndo por toda aquela região, levavam os
doentes em seus leitos para onde quer que ouviam que Jesus
estava.
56 E quer Jesus fosse a vilas, quer a cidades, quer a fazendas,
as pessoas levavam os seus doentes para as praças e pediam
que os deixassem ao menos tocar na barra de suas roupas. E
todos aqueles que tocavam nele ficavam curados.

7

Os ensinamentos dos homens

1 Os fariseus* e alguns dos professores da lei, que tinham
vindo de Jerusalém, se aproximaram de Jesus e

---

* **7:1** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

2 repararam que alguns dos seus discípulos estavam
comendo com mãos impuras, isto é, estavam comendo sem
antes terem lavado as mãos.
3 (Pois os fariseus e todos os outros judeus não comem
sem antes lavar suas mãos com muito cuidado, mantendo a
tradição dos antigos.)
4 Quando voltam dos mercados das praças, eles não comem
nada que não tenha sido muito bem lavado. E há também
muitas outras tradições que eles observam, tais como a
lavagem de copos, de jarros e até de panelas de metal e camas.
5 E os professores da lei e os fariseus perguntaram, então, a
Jesus:
—Por que os seus discípulos não seguem a tradição dos
antigos, mas ao invés disso, comem com as mãos impuras?
6 Mas Jesus lhes disse:
—Isaías tinha razão quando profetizou† a respeito de vocês,
hipócritas, quando escreveu:

"Este povo me honra com os seus lábios,
mas o seu coração está longe de mim.
7 O culto que eles me prestam não vale nada,
pois os ensinamentos que eles ensinam são mandamentos
feitos por homens". ✡

8 —Vocês deixam de lado o mandamento de Deus e se apegam
à tradição dos homens.
9 E disse-lhes ainda:
—Vocês são muito bons em deixar de lado os mandamentos
de Deus e estabelecer os seus próprios ensinamentos.
10 Por exemplo: Moisés disse: "Honre a seu pai e a sua mãe"‡
e ainda: "Quem quer que insulte a seu pai ou a sua mãe deve
ser punido com a morte".§
11 Mas vocês dizem: "Se alguém se aproximar de seu pai ou
de sua mãe e disser: Todos os recursos que eu poderia usar
para ajudar a vocês são Corbã, isto é, oferta para o Senhor,
12 então vocês o dispensam de fazer qualquer coisa para
ajudar a seu pai ou a sua mãe.
13 Dessa forma vocês anulam os mandamentos de Deus
pelas tradições que vocês têm transmitido. E assim como
fazem isto, fazem também muitas outras coisas".
14 Jesus chamou a multidão para perto de si novamente e
lhes disse:
—Escutem todos o que eu vou dizer, e entendam:

---

† **7:6** ***profetizar Falar por Deus.*** ✡ **7:7** Isaías 29.13 ‡ **7:10** ***"Honre ... sua mãe" Citação de Êxodo 20.12; Deuteronômio 5.16.*** § **7:10** ***"Quem quer que insulte ... morte" Citação de Êxodo 21.17.***

15 Não há nada fora de uma pessoa que, ao entrar nela, a
torne impura. Mas, o que sai da pessoa é o que a contamina.
16 *
17 Quando Jesus deixou a multidão e foi para casa, os seus
discípulos lhe perguntaram o significado daquela parábola†.
18 E ele lhes disse:
—Será possível que nem vocês compreendem? Será que
vocês não entendem que não há nada fora de uma pessoa que,
ao entrar nela, possa contaminá-la,
19 pois não vai para o seu coração, mas sim para o estômago,
e depois sai para fora do corpo? E, ao dizer isto, ele estava
declarando puras todas as comidas.
20 Depois, acrescentou:
—É o que sai da pessoa que a torna impura,
21 pois é de dentro, do coração de cada um, que saem os
maus pensamentos, os atos imorais, os roubos e os assassi-
natos.
22 É do coração também que saem os adultérios, as avarezas,
as maldades, a má-fé, a imoralidade, a inveja, as calúnias, a
arrogância e a tolice.
23 Todos estes males vêm de dentro, e são essas coisas que
tornam uma pessoa impura.

A fé da mulher siro-fenícia

24 Jesus partiu dali e foi para as redondezas da cidade de
Tiro. Assim que chegou, entrou numa casa, pois não queria
que ninguém soubesse que ele estava ali, mas foi impossível
esconder-se.
25 Logo que uma mulher ouviu falar a respeito de Jesus, foi
até ele e se ajoelhou a seus pés. (Ela tinha uma filha possuída
por um demônio.)
26 A mulher era grega, da região siro-fenícia, e lhe implorava
que expulsasse o demônio de sua filha.
27 Ele lhe disse:
—Deixe que as crianças se alimentem primeiro, pois não
está certo tirar a comida das crianças para dá-la aos cachor-
rinhos.
28 Ela, porém, disse:
—Sim, Senhor, mas os cachorros que estão debaixo da mesa
comem as migalhas que as crianças deixam cair.
29 Jesus, então, lhe disse:
—Por causa da resposta que me deu, você pode ir para sua
casa em paz, pois o demônio já saiu da sua filha.

---

* **7:16** ***verso 16 Algumas cópias gregas adicionam o verso 16: "Aquele que pode ouvir, ouça!"*** † **7:17** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

30 E depois de voltar para casa, a mulher encontrou a filha
deitada na cama, pois o demônio já tinha saído dela.

Jesus cura um homem surdo e gago

31 Novamente Jesus partiu das redondezas da cidade de
Tiro, e foi para o lago da Galiléia, passando pela cidade de
Sidom e também pelo território de Decápolis.
32 Assim que chegou lá, algumas pessoas levaram a ele um
homem que era surdo e gago, e lhe pediram que pusesse a
mão sobre ele.
33 Jesus o tirou do meio da multidão e, à parte, tocou nos
ouvidos dele com os dedos, e em seguida tocou a língua do
homem com saliva.
34 Depois, olhando para o céu, deu um suspiro profundo e
disse:—*Efatá!*—(que quer dizer: "Abra-se!").
35 E no mesmo instante os ouvidos do homem se abriram e
a sua língua ficou livre e ele começou a falar normalmente.
36 Jesus tinha ordenado que eles não dissessem nada a
ninguém, mas quanto mais ele pedia, mais eles falavam.
37 Todo o povo tinha ficado grandemente admirado e todos
diziam:
—Ele faz tudo tão bem! Faz até mesmo com que os surdos
ouçam e com que os mudos falem!

8

Jesus alimenta quatro mil pessoas

1 Em outra ocasião, uma outra grande multidão se reuniu
e não tinham nada para comer. Jesus, então, chamou seus
discípulos e disse-lhes:
2 —Sinto muita pena de toda esta gente; já faz três dias que
estão comigo e não têm nada para comer.
3 Se eu mandá-los embora sem comer eles morrerão pelo
caminho, pois alguns deles são de muito longe.
4 Os seus discípulos perguntaram:
—Mas onde poderíamos encontrar comida suficiente para
toda essa multidão no meio deste deserto?
5 Mas Jesus lhes perguntou:
—Quantos pães vocês têm?
Eles responderam:
—Sete.
6 Então, ordenando à multidão que se sentasse no chão,
Jesus pegou os sete pães, agradeceu a Deus, partiu-os e os deu
aos seus discípulos, que os distribuíram entre a multidão.
7 E, como tinham também alguns peixinhos, Jesus agrade-
ceu a Deus por eles e os deu aos discípulos para que também
fossem distribuídos entre o povo.

8 Todos comeram e ficaram satisfeitos e, em seguida, recol-
heram sete cestos cheios com os pedaços que sobraram.
9 (Havia mais ou menos quatro mil pessoas.) Depois disso
Jesus mandou que todos fossem para suas casas.
10 Logo depois disto Jesus entrou num barco com os seus
discípulos e partiu para a região de Dalmanuta.

Os fariseus pedem um milagre

11 Os fariseus* chegaram e começaram a discutir com ele e,
testando-o, pediram-lhe que lhes mostrasse algum sinal do
céu.
12 Mas Jesus, dando um suspiro profundo, disse:
—Por que é que esta geração pede um sinal? Digo a verdade
a vocês: nenhum sinal será mostrado para esta geração.
13 Depois, deixando-os, voltou para o barco e partiu para o
outro lado do lago.

Cuidado com os líderes judeus

14 Aconteceu que os discípulos tinham se esquecido de levar
pão e tinham somente um pão com eles no barco.
15 Jesus, então, chamando a atenção deles, disse:
—Olhem, previnam-se contra o fermento† dos fariseus‡ e de
Herodes.
16 Eles começaram a discutir uns com os outros e diziam:
—Ele está dizendo isso porque nós não temos pão.
17 Jesus entendeu o que estava acontecendo com eles e lhes
disse:
—Por que vocês estão discutindo a respeito do fato de não
haver pão? Ainda não entenderam? Será que as mentes de
vocês são tão estreitas assim?
18 Vocês têm olhos mas não vêem; têm ouvidos mas não
ouvem! Será que já se esqueceram?
19 Quando eu reparti os cinco pães entre aquelas cinco mil
pessoas, quantos cestos vocês encheram com o que sobrou?—
Doze—responderam eles.
20 —E quando eu reparti os sete pães para aquelas quatro
mil pessoas, quantos cestos vocês encheram com o que so-
brou?—Sete—responderam eles.
21 Então Jesus lhes disse:
—Vocês ainda não entenderam?

Jesus cura um cego de Betsaida

---

* **8:11** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **8:15** ***fermento Usado como símbolo de má influência.*** ‡ **8:15** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

22 Depois disso eles chegaram a Betsaida. Lá as pessoas
levaram a ele um cego e imploraram para que tocasse nele.
23 Jesus levou o cego pela mão e guiou-o para fora da vila.
Depois, cuspiu-lhe nos olhos e, colocando as mãos sobre ele,
perguntou-lhe:
—Você está vendo alguma coisa?
24 Ele olhou e respondeu:
—Sim, estou vendo pessoas; e elas se parecem com árvores,
mas estão andando.
25 Jesus colocou novamente as mãos nos olhos dele. Ele
abriu de novo os olhos, sua visão foi restabelecida e podia ver
tudo claramente.
26 Depois disto Jesus mandou que fosse para casa, dizendo:
—Não vá para a vila.

A confissão de Pedro

27 Jesus e seus discípulos partiram para as vilas situadas
ao redor da cidade de Cesaréia de Filipe. No caminho, Jesus
perguntou a seus discípulos:
—Quem é que as pessoas dizem que eu sou?
28 Eles responderam:
—Alguns dizem que é João Batista; outros dizem que é
Elias§; e outros, ainda, dizem que é um dos profetas*,
29 Então Jesus lhes perguntou:
—E vocês? Quem é que vocês dizem que eu sou?
E Pedro respondeu:
—É o Cristo†.
30 Ao ouvir isto, Jesus lhes ordenou que não dissessem nada
a ninguém a respeito dele.

Jesus prediz a sua morte e a sua ressurreição pela primeira vez

31 Depois Jesus começou a ensinar a seus discípulos, dizendo:
—É necessário que o Filho do Homem‡ sofra muitas coisas,
que seja rejeitado pelos anciãos, pelos líderes dos sacerdotes
e pelos professores da lei, que seja morto e que ressuscite no
terceiro dia.
32 Jesus disse estas coisas claramente a eles. Mas Pedro o
chamou de lado e começou a repreendê-lo.
33 Então Jesus virou-se e, olhando para os discípulos,
repreendeu a Pedro, dizendo:

---

§ **8:28** ***Elias Um homem que falava por Deus. Ele viveu centenas de anos antes de Cristo.*** * **8:28** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **8:29** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** ‡ **8:31** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

—Afaste-se de mim, Satanás! Você não está interessado nas coisas de Deus, mas nas coisas humanas.

Condições para seguir Cristo

34 Depois de convocar a multidão e os seus discípulos, disse-lhes:
—Se alguém quiser vir comigo, tem que negar a si mesmo, pegar a sua cruz e me seguir.
35 Pois todo aquele que quiser salvar a sua vida, irá perdê-la; mas aquele que perder a sua vida por minha causa e por causa das Boas Novas§, irá salvá-la.
36 Que vantagem terá alguém em ganhar o mundo inteiro e perder a sua alma?
37 O que pode um homem dar em troca de sua alma?
38 Se alguém desta geração perversa e pecadora tiver vergonha de mim e das coisas que ensino, o Filho do Homem* também terá vergonha dele quando vier na glória de seu Pai com os santos anjos.

9

1 Depois Jesus lhes disse: — Digo a verdade a vocês: Alguns dos que estão aqui presentes não morrerão antes de ver a vinda poderosa do reino de Deus.

A transfiguração de Jesus

2 Seis dias depois Jesus levou Pedro, Tiago e João para um alto monte. Ali Jesus foi transfigurado* diante deles.
3 A sua roupa ficou brilhante de tão branca que nenhum lavadeiro na terra poderia branqueá-la daquela forma.
4 Moisés e Elias† também apareceram e conversavam com Jesus.
5 Pedro, então, disse a Jesus:
—Mestre, é bom que nós estejamos aqui. Vamos fazer três tendas: uma para o senhor, uma para Moisés e outra para Elias.
6 (Ele não sabia o que dizer, pois estavam todos com muito medo.)
7 Então, uma nuvem veio do céu e cobriu a todos com sua sombra e uma voz, vinda da nuvem, dizia:
—Este é o meu Filho querido. Ouçam-no!

---

§ **8:35** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***
* **8:38** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** * **9:2** ***transfigurar Mudar a feição ou o caráter ou a forma.*** † **9:4** ***Moisés, Elias Dois dos líderes judeus mais importantes do passado.***

8 E, de repente, quando olharam ao redor deles, não viram
mais ninguém com eles, a não ser Jesus.
9 Depois, enquanto estavam descendo o monte, Jesus disse-
lhes que não contassem a ninguém a respeito das coisas que
tinham visto até que o Filho do Homem‡ ressuscitasse dos
mortos.
10 Eles guardaram para si o que tinha acontecido, mas
perguntavam uns aos outros o que seria a "ressurreição dos
mortos".
11 E fizeram-lhe esta pergunta:
—Por que é que os professores da lei dizem que Elias deve
vir primeiro?
12 E Jesus lhes respondeu:
—É verdade que Elias virá primeiro para colocar todas as
coisas em ordem. Mas então, por que está escrito que o Filho
do Homem§ tem que sofrer muito e ser desprezado?
13 Eu lhes digo que Elias já veio e que já fizeram com ele tudo
o que quiseram, exatamente como está escrito a seu respeito.

Jesus cura um menino

14 Quando chegaram perto do lugar onde os outros
discípulos estavam, viram uma grande multidão ao redor
deles. Viram também que os professores da lei estavam
discutindo com eles.
15 Assim que as pessoas da multidão o viram, ficaram
surpresas e correram para cumprimentá-lo.
16 Ele então lhes perguntou:
—O que vocês estão discutindo com eles?
17 Um homem que estava no meio da multidão respondeu:
—Mestre, eu trouxe o meu filho para que o senhor o visse,
pois ele está possuído por um demônio que não permite que
ele fale.
18 Quando esse demônio o ataca, atirando-o no chão, ele
espuma pela boca, range os dentes e o seu corpo se torna
rígido. Pedi aos seus discípulos para expulsarem o demônio,
mas eles não conseguiram.
19 Jesus, então, disse:
—Gente sem fé! Até quando tenho que estar entre vocês?
Até quando terei que tolerá-los? Tragam o menino até aqui.

---

‡ **9:9** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** § **9:12** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

20 E eles o levaram. Quando o demônio viu a Jesus, ele
imediatamente sacudiu o garoto com força, fazendo com que
rolasse no chão e espumasse pela boca.
21 Jesus perguntou ao pai do rapaz:
—Há quanto tempo o garoto está assim?
E ele respondeu:
—Desde criança.
22 Muitas vezes esse demônio o atira no fogo ou na água
para matá-lo. Se o senhor puder fazer alguma coisa, tenha
compaixão de nós e ajude-nos.
23 Jesus lhe disse:
—Você disse: "Se o senhor puder". Tudo é possível para
quem tem fé.
24 E imediatamente o pai do rapaz gritou, dizendo:
—Eu tenho fé! Ajude-me a ter mais fé!
25 Quando Jesus viu que uma multidão estava se juntando
rapidamente ao redor deles, repreendeu o demônio e disse-
lhe:
—Eu ordeno, demônio surdo e mudo, que saia deste menino
e nunca mais entre nele!
26 O demônio, então, gritando, sacudiu o rapaz com violen-
tas convulsões e saiu dele, deixando-o como morto. A maioria
das pessoas dizia que o rapaz tinha morrido.
27 Mas Jesus o pegou pela mão, ajudou-o a se levantar e ele
ficou de pé.
28 Depois que Jesus chegou a casa, seus discípulos lhe per-
guntaram em particular:
—Por que nós não conseguimos expulsar aquele demônio?
29 E Jesus lhes respondeu:
—Esse tipo somente pode ser expulso por meio de oração.

Jesus prediz sua morte e sua ressurreição pela segunda vez

30 Jesus e seus discípulos saíram dali e viajaram através da
região da Galiléia. Jesus não queria que ninguém soubesse
onde eles estavam,
31 pois queria ensinar os seus discípulos. E lhes disse:
—O Filho do Homem* está prestes a ser entregue nas mãos
dos homens. Eles o matarão, mas ele ressuscitará depois de
três dias.
32 Os discípulos não entenderam o que Jesus estava dizendo,
mas ficaram com medo de perguntar.

Quem é o mais importante?

---

* **9:31** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

33 Depois foram para a cidade de Cafarnaum. Logo que
chegaram a casa, Jesus lhes perguntou:
—O que é que vocês estavam discutindo no caminho?
34 Eles, porém, não responderam nada, pois durante a
viagem tinham discutido a respeito de qual deles seria o mais
importante de todos.
35 Então, sentando-se, ele chamou os doze e disse:
—Se alguém quiser ser o primeiro, deve ser o último e deve
servir a todos.
36 Depois, pegou uma criança e colocou-a no meio deles. A
seguir, abraçou-a e disse-lhes:
37 —Qualquer pessoa que receber uma criança em meu
nome, recebe a mim; e quem me recebe, não recebe somente
a mim, mas também Aquele que me enviou.

Quem não está contra nós está a nosso favor

38 João lhe disse:
—Mestre, vimos um homem expulsando demônios em seu
nome, mas nós o proibimos porque ele não é do nosso grupo.
39 Mas Jesus explicou:
—Não o proíbam, pois não há ninguém que faça um milagre
em meu nome e logo a seguir possa falar mal de mim.
40 Pois, quem não está contra nós, está a nosso favor.
41 Digo a verdade a vocês: Se alguém lhes der um copo
de água por vocês pertencerem a Cristo, com toda a certeza
receberá a sua recompensa.

Jesus avisa sobre o perigo dos pecados

42 —Se alguém fizer com que um destes pequeninos que tem
fé em mim peque, seria melhor para essa pessoa que ela fosse
jogada ao mar com uma enorme pedra amarrada ao pescoço.
43 Se a sua mão faz com que você peque, corte-a fora, pois é
melhor entrar para a vida eterna sem uma das mãos do que
ter as duas mãos e ir para o inferno, para o fogo que nunca se
apaga.
44 †
45 E se o seu pé faz com que você peque, corte-o fora. Pois é
melhor entrar para a vida eterna aleijado do que ser jogado
no inferno com os dois pés.
46 ‡
47 E se o seu olho faz com que você peque, arranque-o fora.
Pois é melhor entrar no reino de Deus somente com um olho
do que, tendo os dois, ser jogado no inferno,
48 onde os vermes nunca morrem e o fogo nunca se apaga.

---

† **9:44** ***verso 44 Algumas cópias gregas de Marcos adicionam o verso 44, que é igual ao verso 48.*** ‡ **9:46** ***verso 46 Algumas cópias gregas de Marcos adicionam o verso 46, que é igual ao verso 48.***

49 Todos serão castigados§ com fogo.
50 O sal é bom, mas se perder o seu sabor, como é possível
restaurar esse sabor? Desenvolvam boas qualidades em
vocês mesmos e vivam em paz uns com os outros.

10

Jesus fala sobre o divórcio

1 Depois, partindo dali, ele se dirigiu para a região da
Judéia, cruzando o rio Jordão. Uma grande multidão se juntou
novamente ao redor de Jesus e ele, como era seu costume, os
ensinava.
2 Alguns fariseus* também se aproximaram dele e lhe per-
guntaram:
—É permitido a um homem se divorciar de sua esposa?
(Eles perguntaram isso para colocá-lo à prova.)
3 Ele respondeu:
—O que Moisés ordenou?
4 Eles responderam:
—Moisés permitiu ao homem dar carta de divórcio e man-
dar a sua mulher embora.
5 Jesus, porém, lhes disse:
—Moisés lhes deu essa lei por causa da teimosia de vocês.
6 Pois desde o princípio da criação, como foi dito, "Deus os
fez homem e mulher"†.
7 "Por isso o homem deve deixar seu pai e sua mãe e unir-se
à sua esposa,
8 e os dois serão um só"‡. Portanto, eles não são mais dois,
mas sim um só.
9 Por isso, que ninguém separe o que Deus uniu.
10 Quando chegaram a casa, os discípulos voltaram a per-
guntar sobre este assunto.
11 E Jesus lhes disse:
—Quem se divorcia de sua esposa e se casa com uma outra
mulher comete adultério contra sua esposa.
12 E a mulher que se divorcia de seu marido e se casa com
outro homem também comete adultério.

Jesus e as crianças

13 Depois disso alguns trouxeram algumas crianças para
que Jesus as abençoasse, mas os discípulos os repreenderam.
14 Ao ver isto, Jesus ficou indignado e disse-lhes:

---

§ **9:49** ***castigados Literalmente "salgados".*** * **10:2** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **10:6** ***"Deus ... mulher" Citação de Gênesis 1.27.*** ‡ **10:8** ***"Por isso ... um só" Citação de Gênesis 2.24.***

—Deixem que as crianças venham até a mim. Não as
impeçam, pois o reino de Deus pertence aos que são como
estas crianças.
15 Digo a verdade a vocês: Quem não receber o reino de
Deus assim como uma criança o faz, nunca entrará nele.
16 E pegando as crianças no colo, colocava as suas mãos
sobre elas e as abençoava.

O jovem rico

17 Quando Jesus estava começando de novo a sua viagem,
um homem correu ao seu encontro e, ajoelhando-se aos seus
pés, perguntou:
—Bom Mestre, o que eu devo fazer para herdar a vida
eterna?
18 Jesus lhe respondeu:
—Por que você me chama de bom? Só Deus é bom e mais
ninguém!
19 Você conhece os mandamentos: "Não mate, não cometa
adultério, não roube, não dê falso testemunho, não seja des-
onesto, honre o seu pai e a sua mãe"§.
20 O homem, então, disse:
—Mestre, desde pequeno tenho obedecido a todos esses
mandamentos.
21 Jesus olhou para ele e, sentindo um grande amor por ele,
disse-lhe:
—Está faltando somente uma coisa: Vá, venda tudo o que
você tem e distribua o dinheiro entre os pobres, pois assim
você terá tesouro no céu. Depois venha e siga-me.
22 O homem, porém, ficou contrariado ao ouvir isso e foi
embora triste, pois ele tinha muitos bens.
23 Jesus olhou ao seu redor e disse aos discípulos:
—Como é difícil para os ricos entrarem no reino de Deus!
24 Os discípulos acharam estranho o que Jesus tinha dito,
mas ele disse novamente:
—Meus filhos, como é difícil entrar no reino de Deus!
25 É mais fácil um camelo passar pelo buraco de uma
agulha, do que um rico entrar no reino de Deus!
26 Eles acharam isso ainda mais estranho e começaram a
perguntar uns aos outros:
—Então, quem é que pode ser salvo?
27 Olhando para eles, Jesus explicou:
—É impossível para as pessoas, mas não para Deus, porque
para Deus tudo é possível.
28 Pedro, então, disse:
—Olhe, nós deixamos tudo e seguimos o senhor.

---

§ **10:19** ***"Não mate ... sua mãe" Citação de Êxodo 20.12-16; Deuteronômio 5.16-20.***

29 E Jesus respondeu:
—Digo a verdade a vocês: Aquele que deixar casa, irmãos,
irmãs, mãe, pai, filhos ou propriedades por minha causa e por
causa das Boas Novas*,
30 receberá muito mais, ainda nesta vida. Ele receberá cem
vezes mais casas, irmãos, irmãs, mães, filhos e propriedades,
com perseguições. E no futuro receberá a vida eterna.
31 Muitos dos que agora são os primeiros serão os últimos e
muitos dos que agora são os últimos serão os primeiros.

Jesus prediz a sua morte e a sua ressurreição pela terceira vez

32 Eles estavam viajando para Jerusalém e Jesus caminhava
à frente deles. Os discípulos estavam admirados com ele, mas
alguns que o seguiam estavam com muito medo. Então, Jesus
chamou os doze discípulos de lado e começou a revelar as
coisas que iam acontecer a ele, dizendo:
33 —Escutem bem! Nós estamos indo para Jerusalém. Lá
o Filho do Homem† será entregue aos líderes dos sacerdotes
e aos professores da lei e eles o condenarão à morte e o
entregarão aos que não são judeus.
34 Eles zombarão dele, cuspirão nele, baterão nele e, por fim,
o matarão. Três dias depois ele ressuscitará.

O pedido de Tiago e João

35 Tiago e João, os filhos de Zebedeu, se aproximaram de
Jesus e pediram:
—Mestre, gostaríamos que nos fizesse uma coisa.
36 E Jesus perguntou:
—O que vocês querem que eu faça?
37 Eles disseram:
—Nós gostaríamos que nos desse o direito de sentar ao seu
lado na sua glória, um à sua direita e outro à sua esquerda.
38 Jesus, porém, disse-lhes:
—Vocês não sabem o que estão pedindo. Vocês podem, por
acaso, beber o cálice‡ que eu bebo ou ser batizados§ com o
batismo com que eu sou batizado?
39 Eles responderam:

---

* **10:29** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **10:33** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **10:38** ***cálice Aqui Jesus usou a idéia de beber de um cálice referindo-se à aceitação das coisas horríveis que Ele ia sofrer.*** § **10:38** ***batizar, batismo Aqui "batismo" tem um significado todo especial: é sendo batizado ou enterrado em problemas.***

—Podemos.
E Jesus lhes disse:
—Vocês beberão o cálice* que eu bebo e serão batizados com
o batismo com que eu sou batizado;
40 mas não sou eu que estabeleço quem vai se sentar à
minha direita ou à minha esquerda. Esses lugares são para
as pessoas para quem eles foram preparados.
41 Quando os outros dez ouviram isto, ficaram zangados
com Tiago e João.
42 Mas Jesus os chamou e disse-lhes:
—Vocês sabem que os que não são judeus são dominados
pelos que são considerados seus governadores e são os seus
líderes que exercem autoridade sobre eles.
43 Com vocês, entretanto, isto não acontece. Pelo contrário,
aquele que, entre vocês, quiser ser importante, tem que
servir a vocês;
44 e aquele que quiser ser o primeiro entre vocês, tem que
ser servo de todos.
45 Digo isto pois nem mesmo o Filho do Homem† veio para
ser servido, mas sim para servir e até mesmo para dar a sua
vida como resgate por muitos.

Jesus cura o cego Bartimeu

46 Jesus e seus discípulos atravessaram a cidade de Jericó.
Quando saíam da cidade, acompanhados por grande mul-
tidão, encontraram um mendigo cego sentado à beira da
estrada. Seu nome era Bartimeu (isto é, filho de Timeu).
47 Quando o cego ouviu que era Jesus de Nazaré que estava
passando, começou a gritar, dizendo:
—Jesus, filho de Davi, tenha pena de mim!
48 Muitas pessoas o repreenderam, mandando que ele fi-
casse quieto, mas ele gritava ainda mais:
—Filho de Davi, tenha pena de mim!
49 Jesus, então, parou e disse:
—Chamem-no.
E eles chamaram o cego, dizendo-lhe:
—Coragem! Levante-se, pois ele está chamando você.
50 Bartimeu atirou o seu casaco para o lado, levantou-se
depressa e foi até Jesus.
51 Jesus lhe perguntou:
—O que você quer que eu faça por você?
E o cego respondeu:

---

* **10:39** ***cálice Aqui Jesus usou a idéia de beber de um cálice referindo-se à aceitação das coisas horríveis que Ele ia sofrer.*** † **10:45** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

—Eu quero voltar a ver, Mestre!
52 Então Jesus lhe disse:
—Você pode ir embora agora, pois a sua fé o curou. E no mesmo instante o cego recuperou a sua visão e começou a seguir Jesus estrada fora.

11

Jesus entra em Jerusalém

1 Quando se aproximavam de Jerusalém, Jesus e seus discípulos foram até Betfagé e Betânia, junto ao Monte das Oliveiras. Jesus enviou dois dos seus discípulos,
2 dizendo:
—Vão até aquela vila ali adiante. Assim que entrarem na vila vocês encontrarão preso um jumento que nunca foi montado. Soltem-no e tragam-no até aqui.
3 Se alguém lhes perguntar: "Por que vocês estão fazendo isso?", respondam: "Porque o Senhor precisa dele, mas logo o devolverá".
4 Eles partiram e encontraram o jumento preso do lado de fora, perto da porta de uma casa e o soltaram.
5 Algumas pessoas que estavam lá lhes perguntaram:
—O que vocês estão fazendo? Por que estão soltando o jumentinho?
6 Os discípulos responderam o que Jesus tinha mandado que eles respondessem e as pessoas deixaram que eles fossem embora.
7 Eles levaram o jumento até onde Jesus estava, colocaram nele suas capas e Jesus o montou.
8 Muitas pessoas estenderam as suas capas sobre o caminho e outras espalharam ramos que tinham cortado dos campos.
9 E todas as pessoas, tanto os que iam à frente de Jesus como os que iam atrás, gritavam:

—" 'Glória a Deus*'!
'Bendito é aquele que vem
em nome do Senhor!' ✡

10 Bendito o reino que vem,
o reino do nosso antepassado Davi!
Glória a Deus† nas maiores alturas!"

---

* **11:9** ***Glória a Deus Literalmente "hosana", uma palavra hebraica usada principalmente em orações feitas a Deus pedindo ajuda, mas neste caso provavelmente era um grito de alegria usado na adoração a Deus ou ao Messias.*** ✡ **11:9** Salmo 118.25, 26 † **11:10** ***Glória a Deus Literalmente "hosana", uma palavra hebraica usada principalmente em orações feitas a Deus pedindo ajuda, mas neste caso provavelmente era um grito de alegria usado na adoração a Deus ou ao Messias.***

11 Jesus entrou na cidade de Jerusalém e dirigiu-se para o
templo, olhando tudo à sua volta. Como já era tarde, ele
partiu para Betânia com seus doze discípulos.

Jesus e a figueira sem figos

12 No dia seguinte, quando saíam de Betânia, Jesus sentiu
fome.
13 Então, ao ver uma figueira ao longe com folhas, dirigiu-
se até ela para ver se havia algum figo. Mas, ao aproximar-se
da árvore, não encontrou nenhum fruto, mas somente folhas,
pois não era tempo de figos.
14 Então Jesus disse:
—Que nunca mais ninguém coma dos seus frutos!
E os discípulos ouviram isto.

Jesus no templo

15 Depois disso Jesus e seus discípulos seguiram para a
cidade de Jerusalém. Quando entraram no templo, Jesus
começou a expulsar todas as pessoas que estavam comprando
ou vendendo alguma coisa lá. Ele virou as mesas daqueles
que estavam trocando dinheiro e também daqueles que es-
tavam vendendo pombas.
16 Também não deixou que ninguém atravessasse o templo
carregando coisa alguma.
17 Depois, ele começou a ensiná-los, dizendo:
—Não está escrito: "Minha casa será chamada casa de
oração para todos os povos"‡? Vocês, porém, a transformaram
num "esconderijo de ladrões"§!
18 Ao ouvirem isto, tanto os líderes dos sacerdotes como
os professores da lei começaram a procurar uma maneira
de matá-lo. Eles tinham medo dele, pois a multidão estava
maravilhada com o seu ensino.
19 Quando anoiteceu, eles saíram da cidade.

A lição sobre a figueira sem figos

20 Na manhã seguinte, quando caminhavam, eles viram a
figueira e ela estava seca desde a raiz.
21 Pedro lembrou e disse a Jesus:
—Olhe, Mestre! A figueira que o senhor amaldiçoou ontem
secou!
22 Jesus, então, disse:
—Tenham fé em Deus!
23 Digo a verdade a vocês: Se alguém disser a este monte:
"Levante-se e atire-se no mar" e acreditar que o que disse vai
acontecer, sem ter dúvidas em seu coração, então o que disse
acontecerá.

---

‡ **11:17** ***"Minha casa ... povos" Citação de Isaías 56.7.*** § **11:17** ***"esconderijo de ladrões" Citação de Jeremias 7.11.***

24 Por isso eu lhes digo que tudo quanto vocês pedirem em
oração, acreditem que já receberam e será de vocês.
25 E, quando vocês estiverem orando, se tiverem alguma
coisa contra alguém, perdoem a essa pessoa. Dessa forma,
o Pai de vocês, que está no céu, também perdoará os seus
pecados.
26 *

A autoridade de Jesus

27 Depois disso eles voltaram para Jerusalém. Enquanto
Jesus andava pelo templo, os líderes dos sacerdotes, os profes-
sores da lei e os anciãos se aproximaram dele
28 e perguntaram:
—Com ordem de quem faz essas coisas? Quem lhe deu
autoridade para fazê-las?
29 Então, Jesus lhes disse:
—Eu vou lhes fazer uma pergunta. Se me responderem, eu
lhes direi quem me deu autoridade para fazer essas coisas.
30 Respondam-me isto: Quem deu a João Batista autoridade
para batizar†: foi Deus ou foram os homens?
31 Eles começaram a discutir entre si, dizendo:
—Se nós dissermos que foi Deus, ele dirá: "Então por que
vocês não acreditaram nele?"
32 Mas se dissermos que foram os homens ...—era para ter
medo do povo, pois todos acreditavam que João Batista era
verdadeiramente um profeta‡.
33 Então eles responderam:
—Nós não sabemos.
Ao que Jesus lhes disse:
—Então também não vou dizer com que autoridade faço
essas coisas.

12

Os lavradores maus

1 Depois disto Jesus começou a falar com eles mediante
parábolas*, e disse: —Um homem fez uma plantação de uvas e
a cercou com um muro. Depois construiu um tanque, onde

---

* **11:26** ***verso 26 Algumas cópias gregas antigas adicionam o verso 26: "Mas se vocês não perdoarem aos outros, então o Pai de vocês, que está no céu, também não perdoará os seus pecados".*** † **11:30** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** ‡ **11:32** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **12:1** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

as uvas seriam amassadas, e uma torre. Então arrendou a
plantação para alguns lavradores e foi viajar.
2 Quando chegou o tempo certo, o dono mandou um servo
seu aos lavradores a fim de receber parte dos frutos da sua
plantação de uvas.
3 Os lavradores, porém, pegaram o servo e, surrando-o, o
mandaram de volta de mãos vazias.
4 Ele enviou-lhes outro, mas eles bateram na cabeça dele e
o insultaram. Enviou-lhes, então, um outro que, por sua vez,
foi morto por eles.
5 O dono da plantação de uvas enviou-lhes muitos outros,
mas eles bateram em alguns e mataram a outros.
6 Só restava ao dono da plantação enviar seu querido
filho. E enviando-o, finalmente, disse: "Ao meu filho eles
respeitarão".
7 Os lavradores, porém, disseram uns aos outros: "Este é o
herdeiro. Se nós o matarmos a herança será nossa".
8 Então, agarrando ao filho do dono, mataram-no e jogaram
o seu corpo fora da plantação.
9 Agora eu lhes pergunto: O que o dono da plantação de
uvas vai fazer com esse lavradores? Ele virá e os matará e
arrendará a sua terra a outros lavradores.
10 Vocês nunca leram as Escrituras†? Elas dizem:

"A pedra que os construtores rejeitaram
veio a ser a pedra mais importante.
11 Isto foi feito pelo Senhor e é maravilhoso aos nossos olhos!"
✡

12 Os líderes dos sacerdotes e os professores da lei en-
tenderam que Jesus tinha dito esta parábola‡ contra eles e
começaram a procurar um meio de prendê-lo, mas tinham
medo do povo. Então, deixando-o, foram embora.

Pagamento de impostos a César

13 Depois, enviaram alguns fariseus§ e alguns herodianos*
até Jesus para ver se o pegavam em alguma coisa que ele
dissesse.
14 E, aproximando-se dele, disseram:
—Mestre, nós sabemos que é um homem honesto e que não
se importa com o que as pessoas possam pensar, pois o senhor

---

† **12:10** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
✡ **12:11** Salmo 118.22-23 ‡ **12:12** ***parábola(s)*** ***Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** § **12:13** ***fariseus*** ***Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** * **12:13** ***herodianos*** ***Um grupo político que seguia Herodes e sua família.***

não olha para as aparências, mas ensina sempre o caminho de
Deus com toda honestidade. É certo ou não pagar impostos a
César? Devemos pagá-los ou não?
15 Jesus, porém, percebendo a hipocrisia deles, disse-lhes:
—Por que estão me testando? Tragam-me uma moeda† de
prata para eu ver.
16 Eles lhe deram a moeda‡ e ele lhes perguntou:
—De quem são esta imagem e esta inscrição?
—De César—eles responderam.
17 Jesus, então, disse-lhes:
—Dêem a César o que é de César e dêem a Deus o que é de
Deus.
E todos ficaram admirados com ele.
18 Depois, alguns saduceus§, os quais dizem não haver
ressurreição, se aproximaram dele e perguntaram:
19 —Mestre, Moisés nos deixou escrito que se um homem
morrer e deixar a esposa sem filhos, o irmão dele deve casar-
se com a viúva para terem filhos que serão considerados filhos
do irmão que morreu.
20 Era uma vez sete irmãos. O primeiro se casou e morreu
sem deixar filhos.
21 O segundo se casou com a viúva e morreu sem deixar
filhos. Com o terceiro aconteceu a mesma coisa,
22 e nenhum dos sete teve filhos. Por último, morreu
também a mulher.
23 No dia da ressurreição, quando todos voltarem à vida, de
quem ela será esposa, uma vez que foi casada com todos os
sete irmãos?
24 Jesus, porém, lhes respondeu:
—Como vocês estão enganados! E a razão é que não con-
hecem as Escrituras* nem o poder de Deus.
25 Quando o dia da ressurreição chegar, ninguém se casará
nem ninguém será dado em casamento. Porém todos serão
como os anjos no céu.
26 Mas a respeito da ressurreição dos mortos, vocês nunca
leram no livro de Moisés, a passagem que fala sobre o arbusto
que queimava? Nela Deus disse a Moisés: "Eu sou o Deus de
Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó†".‡

---

† **12:15** ***moeda (de prata) Literalmente "denário", uma antiga moeda romana.*** ‡ **12:16** ***moeda (de prata) Literalmente "denário", uma antiga moeda romana.*** § **12:18** ***saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.*** * **12:24** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** † **12:26** ***Abraão, Isaque, Jacó Três dos mais importantes líderes do Velho Testamento.*** ‡ **12:26** ***"Eu sou ... o Deus de Jacó" Citação de Êxodo 3.6.***

27 Ora, ele não é Deus dos mortos, mas sim dos vivos! Vocês
estão completamente errados!

O mandamento mais importante

28 Um dos professores da lei aproximando-se de Jesus,
ouviu a discussão e, como tivesse gostado da resposta que
Jesus havia dado, perguntou-lhe:
—Qual é o mandamento mais importante?
29 Jesus respondeu:
—O mandamento mais importante é o primeiro: "Ouça,
Israel! O Senhor nosso Deus é o único Senhor.
30 Ame o Senhor seu Deus de todo o seu coração, de toda a
sua alma, de todo o seu entendimento e de toda a sua força"§.
31 O segundo mandamento é este: "Ame ao seu próximo
como você ama a você mesmo"*. Não há nenhum outro
mandamento que seja maior do que estes.
32 O professor da lei disse-lhe:
—O senhor tem razão, Mestre! Está certo quando diz que
Deus é único e que não existe outro a não ser ele.
33 O senhor também está certo quando diz que devemos
amá-lo de todo o nosso coração, com todo o nosso entendi-
mento e com toda a nossa força, e que também devemos
amar ao nosso próximo assim como amamos a nós mesmos,
pois tudo isso é superior a quaisquer ofertas de animais
queimados ou sacrifícios.
34 Quando Jesus ouviu aquela resposta sábia do professor
da lei, disse-lhe:
—Você não está longe do reino de Deus. Depois disto,
ninguém se atreveu a fazer-lhe mais perguntas.

A pergunta sobre o Messias

35 Quando Jesus estava ensinando no templo, disse:
—Como podem os professores da lei dizer que o Cristo† é
filho de Davi?
36 O próprio Davi, inspirado pelo Espírito Santo‡, disse:

"O Senhor disse ao meu Senhor:
Sente-se do meu lado direito
até que eu coloque todos os seus inimigos debaixo dos
seus pés". ✡

---

§ **12:30** ***"Ouça, Israel ... força" Citação de Deuteronômio 6.4-5.*** * **12:31** ***"Ame ao seu próximo ... mesmo" Citação de Levítico 19.18.*** † **12:35** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** ‡ **12:36** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ✡ **12:36** Salmo 110.1

37 Se o próprio Davi o chama de Senhor, como pode ele ser seu filho?
E a multidão o ouvia com prazer.
38 E enquanto ensinava, dizia:
—Tenham cuidado com os professores da lei. Eles gostam de andar com as suas roupas elegantes e de ser cumprimentados com respeito nos lugares públicos.
39 Eles também gostam de ocupar os lugares mais importantes nas sinagogas§ e os lugares de honra nas festas.
40 Eles exploram as viúvas, roubando delas os seus bens e, ao mesmo tempo, fazem longas orações para serem notados. Estes receberão o pior castigo.

A oferta da viúva pobre

41 Jesus estava sentado perto da caixa de contribuições do templo e observava como as pessoas punham seu dinheiro nela. Muitos ricos depositavam grandes quantias.
42 Veio, porém, uma viúva pobre e colocou duas pequenas moedas, correspondentes a um centavo.
43 Jesus, então, chamando os seus discípulos, disse-lhes:
—Digo a verdade a vocês: Esta viúva pobre colocou na caixa de contribuições mais do que o fizeram todos os outros!
44 Digo isto pois todos deram o que tinham sobrando; ela, porém, na sua pobreza, deu tudo o que tinha para viver.

13

Jesus fala sobre a destruição do Templo

1 Quando Jesus estava saindo do templo, um de seus discípulos lhe disse:—Mestre, veja que beleza de pedras e de edifícios!
2 Mas Jesus lhe disse:
—Você está vendo estes grandes edifícios? Pois eu lhe digo que nenhuma pedra será deixada sobre outra; todas elas serão derrubadas.

Jesus fala sobre as perseguições

3 Quando Jesus estava sentado no Monte das Oliveiras, em frente ao templo, Pedro, Tiago, João e André foram falar com ele em particular:
4 —Diga-nos, quando essas coisas vão acontecer? Quais serão os sinais que mostrarão que essas coisas estão prestes a se cumprir?
5 Jesus, então, começou a dizer-lhes:
—Tenham cuidado para que ninguém os engane.

---

§ **12:39** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

6 Muitas pessoas virão em meu nome e dirão: “Eu sou Ele” e
enganarão muita gente.
7 Não se assustem quando ouvirem sons de batalhas ou
notícias de guerra; essas coisas têm que acontecer, mas ainda
não será o fim.
8 Digo isto porque uma nação fará guerra contra outra e
um país atacará outro. Haverá terremotos e fome em vários
lugares. Essas coisas serão como as primeiras dores de parto.
9 —Vocês precisam ter cuidado! Serão presos e levados aos
tribunais e serão espancados nas sinagogas*. Também terão
de comparecer perante governadores e reis por minha causa
a fim de dar testemunho sobre as Boas Novas†.
10 E isto acontecerá porque as Boas Novas devem ser procla-
madas primeiro em todas as nações.
11 Quando vocês forem presos e levados aos tribunais, não
se preocupem antes do tempo com o que irão dizer. Naquele
momento, digam o que lhes for dado, pois não serão vocês que
estarão falando, mas sim o Espírito Santo‡.
12 Irmãos entregarão a seus irmãos para serem mortos, e
pais entregarão seus próprios filhos. Filhos se levantarão
contra seus pais e os matarão.
13 Vocês serão odiados por todos por causa do meu nome,
mas aquele que se mantiver firme até o fim será salvo.
14 Quando virem “a terrível coisa que causa desolação”§ no
lugar onde não deveria estar (que o leitor entenda o que isto
quer dizer), então quem estiver na Judéia deve fugir para as
montanhas,
15 quem estiver em cima da sua casa, no terraço, não deve
entrar nela para pegar coisa alguma
16 e quem estiver no campo não deve voltar atrás para ir
buscar seu casaco.
17 Ai das mulheres que estiverem grávidas ou amamen-
tando nessa época!
18 Orem para que isto não aconteça no inverno.
19 Porque o sofrimento daqueles dias será tal como nunca
aconteceu desde o princípio, quando Deus criou o mundo, até
agora. E nunca mais acontecerá.

---

* **13:9** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** † **13:9** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **13:11** ***Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** § **13:14** ***“a terrível coisa ... desolação” Mencionado no livro de Daniel 9.27; 11.31; 12.11.***

20 Se o Senhor não tivesse abreviado aqueles dias, ninguém
poderia sobreviver. Mas ele abreviou aqueles dias por causa
dos escolhidos que ele selecionou.
21 E se alguém lhes disser: “Olhe! Aqui está o Cristo*!” ou
ainda: “Ali está ele!”, não acreditem.
22 Digo isto porque falsos Cristos e falsos profetas apare-
cerão e eles farão milagres e maravilhas com a intenção de,
se possível, enganar até o próprio povo escolhido de Deus.
23 Portanto, tenham cuidado! Eu estou lhes avisando com
antecedência.

A vinda do Filho do Homem

24 —Mas naqueles dias, depois dos sofrimentos,

“O sol escurecerá
e a lua não brilhará.
25 As estrelas cairão do firmamento
e os corpos celestes serão abalados”. ✡

26 E então o Filho do Homem† será visto, vindo numa nuvem
com poder e grande glória.
27 Ele enviará os seus anjos por toda a terra e reunirá os es-
colhidos de Deus, da extremidade da terra até a extremidade
do céu.

A parábola da figueira

28 —Aprendam a lição que a figueira nos ensina: Quando
os seus ramos se tornam macios e as suas folhas começam a
brotar, vocês sabem que o verão está chegando.
29 Da mesma forma, quando vocês virem estas coisas acon-
tecerem, saibam que o tempo está próximo, batendo à porta.
30 Digo a verdade a vocês: Esta geração não passará até que
todas estas coisas aconteçam.
31 O céu e a terra desaparecerão, as minhas palavras, porém,
permanecerão para sempre.

O dia e a hora

32 —A respeito daquele dia ou da hora, ninguém sabe, nem
os anjos no céu, nem o Filho, mas somente o Pai.
33 Portanto, tenham cuidado! Estejam sempre alerta, pois
ninguém sabe quando a hora vai chegar.
34 —É como se um homem que, saindo do país, deixa a sua
casa entregue aos cuidados dos seus servos, cada um com a
sua obrigação, e manda o porteiro vigiar.

---

* **13:21** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** ✡ **13:25** Isaías 13.10; 34.4 † **13:26** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

35 Vocês também devem vigiar, pois também não sabem
quando o senhor da casa vai chegar. Ele pode chegar tanto
à tarde como à meia-noite, tanto de madrugada como pela
manhã.
36 Vigiem para que, se ele vier inesperadamente, não os
encontre dormindo.
37 O que, porém, lhes digo, digo a todos: Vigiem!

14

O plano para matar Jesus

1 Faltavam apenas dois dias para a Páscoa* e para a Festa dos
Pães sem Fermento† e tanto os líderes dos sacerdotes como os
professores da lei procuravam um meio de prender Jesus à
traição, e matá-lo.
2 Eles diziam:
—Não vamos fazer isso durante a festa, para que não haja
tumulto entre o povo.

Jesus é ungido em Betânia

3 Jesus estava na cidade de Betânia, à mesa na casa de Simão,
o leproso, quando chegou uma mulher. Ela entrou com um
frasco de alabastro‡ cheio de um perfume muito caro feito de
nardo§ puro. Quebrou o frasco e derramou o perfume sobre
a cabeça de Jesus.
4 Algumas das pessoas que estavam presentes ficaram in-
dignadas e diziam umas para as outras:
—Que desperdício! Por que ela fez isso?
5 Esse perfume poderia ter sido vendido por mais de 300
moedas de prata* e o dinheiro distribuído entre os pobres!
E começaram a criticá-la severamente.
6 Mas Jesus lhes disse:
—Deixem-na em paz! Por que vocês a estão incomodando?
Ela me fez uma coisa boa!
7 Os pobres estarão sempre com vocês e poderão ajudá-los
quando quiserem. Eu, no entanto, não estarei sempre com
vocês.
8 Ela fez o que pôde; derramou perfume sobre o meu corpo
antes do tempo e assim preparou-o para o enterro.

---

* **14:1** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** † **14:1** ***Festa dos Pães sem Fermento O mesmo que a Páscoa, o dia mais importante para os judeus. Nesse dia eles comiam uma refeição especial com pão que era feito sem fermento.*** ‡ **14:3** ***alabastro Um tipo de pedra muito bonita, branca, usada em trabalhos de escultura.*** § **14:3** ***nardo Um óleo muito caro extraído da raiz de uma planta chamada nardo. Era usado como perfume.*** * **14:5** ***moedas de prata Literalmente "denários". O denário era uma antiga moeda de prata romana.***

9 Digo a verdade a vocês: Em todos os lugares do mundo
onde as Boas Novas† forem proclamadas, o que ela acabou de
fazer será contado em memória dela.

A traição de Judas

10 Judas Iscariotes, um dos doze discípulos, foi falar com os
líderes dos sacerdotes a fim de trair Jesus.
11 Quando ouviram isto, eles ficaram muito felizes e lhe
prometeram dinheiro. Assim, Judas começou a procurar uma
boa oportunidade para trair a Jesus.

Jesus comemora a Páscoa

12 No primeiro dia da Festa dos Pães sem Fermento‡,
quando o cordeiro da Páscoa§ era sacrificado, os seus
discípulos lhe perguntaram:
—Onde quer que nós preparemos o jantar da Páscoa*?
13 Jesus, então, chamando dois de seus discípulos, disse-lhes:
—Vão até a cidade. Lá, um homem que estará carregando
um jarro de água se encontrará com vocês. Sigam-no
14 e digam isto ao dono da casa onde ele entrar: "O Mestre
pergunta: Onde fica a sala na qual eu e meus discípulos
poderemos comer o jantar da Páscoa†?"
15 Ele lhes mostrará uma sala grande, toda mobiliada e
pronta, no andar de cima da casa; façam ali os preparativos
para nós.
16 Os discípulos partiram e foram para a cidade e, en-
contrando tudo exatamente como Jesus lhes tinha dito,
prepararam o jantar da Páscoa.

Jesus fala sobre o seu traidor

17 Quando anoiteceu, Jesus e os seus doze discípulos foram
até lá e,
18 enquanto estavam à mesa jantando, disse-lhes:

---

† **14:9** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **14:12** ***Festa dos Pães sem Fermento O mesmo que a Páscoa, o dia mais importante para os judeus. Nesse dia eles comiam uma refeição especial com pão que era feito sem fermento.*** § **14:12** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** * **14:12** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** † **14:14** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.***

—Digo a verdade a vocês: Um de vocês, que come comigo,
me trairá.
19 E eles começaram a ficar tristes e a dizer-lhe, um após o
outro:
—Por acaso sou eu?
20 Mas Jesus lhes disse:
—É um dos doze; um que molha o pão no prato comigo.
21 O Filho do Homem‡ vai partir, assim como está escrito a
respeito dele. Mas ai daquele por quem o Filho do Homem
será traído! Seria melhor que ele nunca tivesse nascido!
22 Enquanto estavam comendo, Jesus pegou o pão e deu
graças a Deus. Depois, partindo-o, deu-o a seus discípulos,
dizendo:
—Tomem; isto é o meu corpo.
23 Em seguida, Jesus pegou o cálice, deu graças a Deus e
passou-o aos discípulos e todos beberam dele.
24 Então Jesus lhes disse:
—Isto é o meu sangue, o sangue que sela a aliança entre
Deus e seu povo, derramado a favor de muitos.
25 Digo a verdade a vocês: Eu nunca mais beberei vinho até
o dia em que beber do vinho novo no reino de Deus.
26 Em seguida cantaram um hino e foram todos para o
Monte das Oliveiras.

Jesus avisa a Pedro

27 Jesus disse a todos:
—Vocês abandonarão a sua fé, pois as Escrituras§ dizem:

"Eu matarei o pastor e as ovelhas se espalharão". ✡

28 Mas, depois que eu ressuscitar, irei adiante de vocês para a
Galiléia.
29 Pedro, porém, disse-lhe:
—Mesmo que todos abandonem a fé, eu nunca a aban-
donarei.
30 Então Jesus lhe disse:
—Digo-lhe a verdade: Hoje, nesta mesma noite, antes
mesmo que o galo cante pela segunda vez, você negará três
vezes que me conhece.
31 Pedro, entretanto, insistiu, dizendo:
—Eu nunca negarei que o conheço, nem mesmo que eu
tenha que morrer com o senhor. E todos os outros disseram
a mesma coisa.

---

‡ **14:21** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** § **14:27** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **14:27** Zacarias 13.7

Jesus ora no jardim de Getsêmani

32 Depois, todos foram para um lugar chamado Getsêmani.
Jesus disse aos seus discípulos:
—Sentem-se aqui enquanto eu oro.
33 E levou Pedro, Tiago e João com ele. Jesus começou a
sentir-se angustiado e aflito
34 e então disse aos três:
—Meu coração está tão triste que eu poderia morrer.
Fiquem aqui e vigiem.
35 E, afastando-se um pouco, ajoelhou-se e orou pedindo
que, se fosse possível, Deus lhe poupasse aquela hora.
36 Ele pedia:
—Pai, querido Pai*! Todas as coisas são possíveis para o
senhor. Eu lhe imploro que afaste de mim esse cálice de
sofrimento, mas que seja feita a sua vontade, e não a minha.
37 Depois, voltando até o lugar onde os três discípulos es-
tavam, encontrou-os dormindo. Então disse a Pedro:
—Você está dormindo, Simão? Será que não pôde vigiar nem
mesmo por uma hora?
38 Vigiem e orem, para que vocês não caiam em tentação. O
espírito está pronto, mas o corpo é fraco.
39 Depois disso Jesus afastou-se novamente e orou, pedindo
a mesma coisa.
40 E, voltando pela segunda vez, Jesus os encontrou nova-
mente dormindo, pois os olhos deles estavam pesados. Eles
não sabiam o que lhe dizer.
41 E, voltando pela terceira vez, disse-lhes:
—Vocês continuam dormindo e descansando? Basta!
Chegou a hora. O Filho do Homem† está sendo entregue nas
mãos dos pecadores.
42 Levantem-se e vamos embora! Olhem! Aí vem o homem
que está me traindo.

A prisão de Jesus

43 E nesse mesmo instante, enquanto Jesus estava ainda fa-
lando, Judas, um dos doze, apareceu. Muitos homens, arma-
dos com espadas ou com pedaços de pau, o acompanhavam.
Eles tinham sido enviados pelos líderes dos sacerdotes, pelos
professores da lei e pelos anciãos.
44 O traidor tinha combinado um sinal com eles, dizendo:
“Aquele a quem eu beijar, é ele; prendam-no e levem-no com
segurança”.

---

* **14:36** ***Pai, querido Pai Literalmente “Abba, Pai”. As crianças judias chamavam seus pais de “abba”, que traduzido quer dizer “papai”.***
† **14:41** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

45 Assim que Judas chegou, aproximou-se de Jesus e disse-
lhe:
—Mestre!—e o beijou.
46 Então os homens que estavam com Judas pegaram a Jesus
e o prenderam.
47 Um dos homens que estava ali puxou de sua espada e
feriu o servo do sumo sacerdote, cortando-lhe a orelha.
48 Jesus então disse a eles:
—Por que vocês vieram com espadas e pedaços de pau para
me prender como se eu fosse algum bandido?
49 Eu estava com vocês todos os dias, ensinando no templo,
e vocês não me prenderam. Mas isto está acontecendo porque
as Escrituras‡ têm de ser cumpridas.
50 Então, todos os discípulos o abandonaram e fugiram.

O jovem que seguia a Jesus

51 Um jovem que seguia a Jesus usava somente um lençol
para cobrir seu corpo. Eles tentaram agarrá-lo pelo lençol,
52 mas ele, largando o lençol, fugiu completamente nu.

Jesus perante o Conselho Superior

53 Jesus foi levado ao sumo sacerdote§ e todos os líderes dos
sacerdotes, anciãos e professores da lei se reuniram.
54 Pedro o tinha seguido de longe até chegar ao pátio do
palácio do sumo sacerdote, e estava sentado com os guardas
perto do fogo, se aquecendo.
55 Os líderes dos sacerdotes e todo o Conselho Superior*
de judeus procuravam encontrar alguma prova contra Jesus
para que assim pudessem condená-lo à morte, mas não con-
seguiam.
56 Muitas pessoas testemunhavam mentiras contra ele, mas
os depoimentos não eram coerentes.
57 Então, alguns homens se levantaram e testemunharam
mentiras contra ele, dizendo:
58 —Nós o ouvimos dizer o seguinte: Eu destruirei este
templo feito por mãos humanas e, em três dias, construirei
outro, que não será feito por mãos humanas.
59 Nem assim o testemunho deles era coerente.
60 O sumo sacerdote† levantou-se então diante de todos e
perguntou a Jesus:

---

‡ **14:49** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
§ **14:53** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.***
* **14:55** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.*** † **14:60** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.***

—Você não vai responder nada? Não vai se defender das
acusações que estão sendo feitas contra você?
61 Jesus, no entanto, permaneceu calado, não respondendo
nada. O sumo sacerdote‡ dirigiu-se novamente a ele e per-
guntou:
—É verdade que você é o Cristo§, Filho do Deus Bendito?
62 Jesus lhe respondeu:
—É verdade, e vocês verão o Filho do Homem* sentado ao
lado direito do Todo-poderoso, descendo do céu entre nuvens.
63 O sumo sacerdote†, então, rasgando as suas roupas, disse:
—Será que ainda precisamos de mais provas?
64 Vocês ouviram esse insulto contra Deus. O que vocês
acham?
E todos o julgaram réu de morte.
65 Algumas pessoas começaram a cuspir nele, a cobrir o seu
rosto, a dar-lhe murros e a dizer-lhe:
—Revele-nos quem lhe bateu! E os guardas o pegaram e
bateram nele.

Pedro nega conhecer Jesus

66 Pedro ainda estava no pátio do palácio quando uma das
empregadas do sumo sacerdote chegou.
67 Quando ela viu Pedro se aquecendo, olhou bem para ele
e disse:
—Você também estava com Jesus de Nazaré.
68 Mas ele negou, dizendo:
—Eu não o conheço. Não sei do que você está falando.
E saiu para o corredor. Logo depois disso o galo cantou.
69 Mas quando a empregada o viu lá, começou a dizer aos
que estavam perto:
—Este homem é um deles.
70 E novamente Pedro negou que conhecia Jesus. Pouco
tempo depois as pessoas que estavam ali começaram a dizer
a Pedro:
—Sem dúvida que você também é um deles, pois você
também é da Galiléia.
71 Pedro, então, começou a afirmar com juramento:
—Eu não conheço esse homem de quem vocês estão falando.
72 E nesse mesmo instante o galo cantou pela segunda vez,
e Pedro se lembrou do que Jesus tinha dito: “Você negará
que me conhece por três vezes antes que o galo cante pela
segunda vez”. E caindo em si, começou a chorar.

---

‡ **14:61** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.***
§ **14:61** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** * **14:62** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** † **14:63** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.***

15

Jesus perante Pilatos

1 Assim que amanheceu, os líderes dos sacerdotes, os anciãos, os professores da lei e todo o Conselho Superior* dos judeus chegaram a uma decisão. Eles amarraram Jesus, levaram-no e o entregaram a Pilatos.

2 Pilatos lhe perguntou:

—Você é o rei dos judeus?

Ele respondeu:

—É verdade.

3 Os líderes dos sacerdotes, então, começaram a acusá-lo de muitas coisas.

4 Pilatos tornou a perguntar:

—Não vai responder nada? Veja quantas acusações estão sendo feitas contra você!

5 Mas mesmo assim Jesus não respondeu e Pilatos ficou muito admirado.

6 Durante a festa da Páscoa†, Pilatos tinha o costume de soltar um dos prisioneiros, qualquer um que o povo escolhesse.

7 Havia entre os prisioneiros um homem chamado Barrabás. Ele e outros revolucionários tinham sido presos por terem matado várias pessoas durante um tumulto.

8 A multidão se ajuntou e começou a pedir que Pilatos lhes fizesse como de costume.

9 Pilatos, então, lhes perguntou:

—Vocês querem que eu solte o rei dos judeus?

10 (Pilatos disse isso porque sabia que por inveja os líderes dos sacerdotes tinham entregado a Jesus.)

11 Mas os líderes dos sacerdotes incitaram o povo a pedir que Pilatos lhes entregasse Barrabás ao invés de Jesus.

12 Pilatos, então, lhes perguntou mais uma vez:

—Então, o que vocês querem que eu faça com este homem que chamam de rei dos judeus?

13 E todos eles gritaram:

—Queremos que o senhor o crucifique!

14 Pilatos, porém, lhes perguntou:

—Mas que mal ele fez?

A multidão, no entanto, gritava cada vez mais:

—Crucifique-o!

---

* **15:1** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.*** † **15:6** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.***

15 Pilatos então, para contentar o povo, soltou-lhes
Barrabás. Em seguida, mandou que Jesus fosse chicoteado e
que depois fosse levado para ser crucificado.

Jesus e os soldados

16 Os soldados levaram Jesus para o pátio interno do palácio
do governador e lá reuniram toda a tropa.
17 Primeiro eles o vestiram com uma capa‡ vermelha.
Depois, entrelaçando espinhos em forma de uma coroa,
puseram-na sobre a cabeça dele
18 e começaram a saudá-lo, dizendo:
—Viva o Rei dos Judeus!
19 Eles bateram na cabeça dele com um pedaço de pau,
cuspiram nele e, ajoelhando-se diante dele, o adoravam.
20 Depois de terem zombado dele, tiraram-lhe a capa§
vermelha e o vestiram com suas próprias roupas. Em seguida,
levaram-no para fora para ser crucificado.

A crucificação de Jesus

21 No caminho eles encontraram um homem chamado
Simão, da cidade de Cirene. Ele era pai de Alexandre e de Rufo
e estava vindo do campo quando os soldados o obrigaram a
carregar a cruz de Jesus.
22 Eles o levaram até um lugar chamado Gólgota, que quer
dizer "Lugar da Caveira",
23 e lhe deram vinho misturado com mirra* para beber, mas
ele não aceitou.
24 Eles o crucificaram e depois dividiram as suas roupas
entre si, tirando a sorte com dados para saber qual seria a
parte de cada um.
25 Eram nove horas da manhã quando crucificaram Jesus.
26 Um pouco acima da cabeça de Jesus, pregaram na cruz
uma tabuleta onde estava escrito como acusação: "O REI DOS
JUDEUS".
27 Crucificaram-no com dois ladrões, um à sua direita e
outro à sua esquerda.
28 †
29 As pessoas que passavam por ali faziam pouco dele e,
sacudindo a cabeça, diziam:
—Ele não disse que ia destruir o templo e que ia construí-lo
de novo em três dias?
30 Então que desça da cruz e que se salve!

---

‡ **15:17** ***capa Peça de roupa comprida que os judeus usavam por cima das outras roupas.*** § **15:20** ***capa Peça de roupa comprida que os judeus usavam por cima das outras roupas.*** * **15:23** ***mirra Um perfume muito caro com cheiro doce.*** † **15:28** ***verso 28 Algumas cópias gregas adicionam o verso 28: "Assim se cumpriu o que as Escrituras dizem: Ele foi contado com os criminosos".***

31 Os líderes dos sacerdotes e os professores da lei também
caçoavam dele e diziam uns aos outros:
—Salvou outros e não consegue salvar a si mesmo.
32 Desça da cruz agora o Cristo, o rei de Israel, para que
vejamos e possamos acreditar.
E até os que foram crucificados com ele o insultavam.
33 Ao meio-dia uma escuridão cobriu a terra, que per-
maneceu às escuras por três horas.
34 Às três horas da tarde, Jesus gritou bem alto:
—*Eloí, Eloí, lamá sabactâni?*—(que quer dizer: "Meu Deus,
meu Deus! Por que me abandonou?").
35 Quando algumas pessoas que estavam ali ouviram isto,
disseram:
—Escutem! Ele está chamando a Elias‡!
36 Alguém correu, molhou uma esponja em vinagre e,
colocando-a na ponta de uma vara, deu de beber a Jesus.
Depois ele disse:
—Deixem-no! Vamos ver se Elias vem tirá-lo da cruz!
37 Mas Jesus deu um grito forte e morreu.
38 Nesse mesmo instante a cortina do templo se rasgou em
duas partes, de cima até embaixo.
39 Quando o oficial da guarda que estava em frente de Jesus
o ouviu gritar e viu como ele havia morrido, disse:
—Realmente este homem era o Filho de Deus!
40 Algumas mulheres que também estavam ali observavam
de longe. Entre elas estavam: Maria Madalena, Salomé e
Maria, a mãe de Tiago, o jovem, e de José.
41 Estas mulheres tinham acompanhado e ajudado a Jesus
desde o tempo em que ele estava na Galiléia. Muitas outras
mulheres que também estavam ali tinham ido com ele para
Jerusalém.

O enterro de Jesus

42 Era o dia da preparação§, isto é, véspera do sábado. Já era
quase noite quando
43 José de Arimatéia, importante membro do Conselho Su-
perior* dos judeus e que também esperava pelo reino de
Deus, chegou. Com muita coragem José se dirigiu a Pilatos e
pediu o corpo de Jesus.

---

‡ **15:35** ***Elias Um homem que falava por Deus. Ele viveu centenas de anos antes de Cristo.*** § **15:42** ***dia da preparação O sexto dia da semana, antes do dia de sábado. Nesse dia os judeus faziam os preparativos mandados pela lei de Moisés para respeitarem o sábado.*** * **15:43** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.***

44 Pilatos ficou admirado quando ouviu que Jesus já tinha
morrido. E, chamando um oficial, perguntou-lhe se fazia
muito tempo que Jesus morrera.
45 Depois de se certificar da morte de Jesus por informação
do oficial, Pilatos permitiu que José levasse o corpo.
46 José comprou um lençol de linho e, tirando o corpo de
Jesus da cruz, enrolou-o no lençol. Depois, colocou o corpo
num túmulo que tinha sido cavado numa rocha e rolou uma
grande pedra para fechar a entrada do túmulo.
47 Maria Madalena e Maria, a mãe de José, estavam lá e
viram onde o corpo de Jesus tinha sido colocado.

16

A ressurreição de Jesus

1 Depois que passou o sábado, Maria Madalena, Maria, mãe
de Tiago, e Salomé compraram perfumes para derramar
sobre o corpo de Jesus.
2 Domingo bem cedo, antes mesmo do nascer do sol, elas
foram até o túmulo
3 e, enquanto caminhavam, diziam entre si:
—Quem vai rolar a pedra da entrada do túmulo para nós?
4 (Elas estavam dizendo isso porque a pedra era muito
grande.) Ao olharem adiante, porém, viram que a pedra já
tinha sido tirada.
5 Quando elas entraram no túmulo, ficaram muito assus-
tadas, pois viram um rapaz vestido de roupas brancas, sen-
tado do lado direito.
6 Ele lhes disse:
—Não se assustem. Vocês estão procurando a Jesus, o
Nazareno, que foi crucificado, não é verdade? Mas ele não
está mais aqui; ele ressuscitou. Vejam o lugar onde ele tinha
sido colocado.
7 Agora vão e dêem este recado aos discípulos e a Pedro: "Ele
irá para a Galiléia antes de vocês. Vocês o encontrarão lá,
exatamente como ele mesmo lhes disse".
8 Elas saíram correndo do túmulo, pois estavam apavoradas
e fora de si; e, por estarem com medo, não disseram nada a
ninguém*.

Jesus aparece a Maria Madalena

9 Depois de ter ressuscitado, na madrugada de domingo, Je-
sus apareceu primeiro a Maria Madalena, de quem expulsara
sete demônios†.

---

* **16:8** ***verso 8 Algumas cópias gregas mais antigas terminam o livro com o verso 8.*** † **16:9** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

10 Ela foi e contou o acontecido aos que tinham sido
companheiros de Jesus, pois eles estavam muito tristes e
choravam.
11 Quando ouviram que Jesus estava vivo e que ela o tinha
visto, eles não acreditaram.

Jesus aparece a dois discípulos

12 Depois disto, Jesus apareceu, numa forma diferente, a
dois de seus discípulos que estavam caminhando em direção
ao campo.
13 Eles voltaram e contaram aos outros discípulos, mas estes
novamente não acreditaram no que eles disseram.

Jesus aparece aos onze discípulos

14 Mais tarde Jesus apareceu aos onze discípulos enquanto
estavam comendo. Ele os repreendeu pela sua falta de fé e
pela sua teimosia, pois não tinham acreditado nas palavras
daqueles que o tinham visto ressuscitado.
15 Ele lhes disse:
—Espalhem-se por todo o mundo e anunciem as Boas No-
vas‡ a todas as pessoas.
16 Quem crer e for batizado§ será salvo, mas quem não crer
será condenado.
17 Estes são os sinais que acompanharão os que crêem:
eles expulsarão demônios em meu nome e falarão em outras
línguas;
18 se pegarem em cobras com as mãos ou beberem algum
veneno, nada de mal lhes acontecerá; eles colocarão suas
mãos sobre os doentes e estes ficarão curados.

Jesus sobe ao céu

19 Depois de ter-lhes dito todas estas coisas, Jesus foi levado
ao céu e sentou-se à direita de Deus.
20 Os discípulos, então, partiram e anunciaram a mensagem
por todos os lugares. O Senhor os ajudava e confirmava o que
eles diziam, realizando por meio deles sinais milagrosos.

---

‡ **16:15** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

§ **16:16** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***

O Evangelho de Lucas

Lucas escreve sobre a vida de Jesus

1 Excelentíssimo Teófilo: Muitas pessoas já tentaram escrever a respeito das coisas que aconteceram entre nós.
2 As mesmas coisas que nos foram transmitidas por aqueles
que as viram desde o princípio e que anunciaram a mensagem.
3 Eu também estudei com bastante cuidado essas coisas e
achei que seria bom escrever tudo isto em ordem,
4 para que o senhor saiba toda a verdade a respeito daquilo
que lhe ensinaram.

Zacarias e Isabel

5 Quando Herodes era rei da Judéia, havia um sacerdote
chamado Zacarias, que pertencia ao grupo de sacerdotes de
Abias. Isabel, sua esposa, era da família de Arão.
6 Ambos eram justos diante de Deus e cumpriam sempre
todas as leis e mandamentos do Senhor.
7 Eles, porém, não tinham filhos, pois Isabel era estéril e
ambos eram muito velhos.
8 Um dia, quando o grupo de Zacarias estava de serviço,
coube a ele a função de sacerdote perante Deus.
9 Conforme o costume, fizeram sorteio para ver quem iria
entrar no templo* e queimar incenso para o Senhor. A sorte
coube a Zacarias.
10 Fora do templo, o povo continuava orando, enquanto o
incenso estava sendo queimado.
11 Então, um anjo do Senhor apareceu a Zacarias do lado
direito do altar do incenso.
12 Ao ver o anjo, Zacarias ficou perturbado e com muito
medo.
13 O anjo lhe disse:

—Não tenha medo, Zacarias! O Senhor ouviu a sua oração.
Isabel, sua mulher, vai ter um filho e você lhe dará o nome de
João.
14 Ele vai lhe trazer muita alegria e satisfação e muitas
pessoas ficarão felizes com o nascimento dele.

---

* **1:9** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

15 Ele será um grande homem diante do Senhor. Não beberá
vinho nem bebidas fortes e até mesmo antes de nascer estará
cheio do Espírito Santo†.
16 Ele fará com que muitas pessoas do povo de Israel voltem
para o Senhor seu Deus.
17 Ele irá à frente do Senhor com o espírito e o poder do
profeta‡ Elias. Ele fará com que os pais façam as pazes com os
filhos e com que os desobedientes sejam prudentes como os
justos. E assim vai preparar um povo para receber ao Senhor.
18 Zacarias disse ao anjo:
—Mas como isso pode ser possível? Tanto eu como a minha
mulher somos velhos!
19 O anjo lhe disse:
—Eu sou Gabriel e estou sempre diante de Deus. Ele me
enviou para falar com você e lhe dar estas boas notícias.
20 Tudo o que eu disse vai acontecer no tempo certo. Você,
porém, não acreditou nas minhas palavras e, portanto, vai
ficar mudo e não será capaz de falar até o dia do nascimento
do seu filho.
21 (Enquanto isso, a multidão lá fora esperava por Zacarias,
admirada por ele se demorar tanto no templo§).
22 Quando Zacarias saiu, não podia falar com eles. Então
entenderam que ele tinha tido uma visão no templo. E fazia
sinais com as mãos ao povo, pois ele tinha ficado mudo.
23 Quando terminou o seu trabalho, Zacarias voltou para
casa.
24 Pouco tempo depois, sua mulher Isabel ficou grávida e
não saiu de casa durante cinco meses. Ela disse:
25 —Finalmente o Senhor me ajudou! Não serei mais humil-
hada por ninguém!

O nascimento de Jesus é anunciado

26 Seis meses depois de Isabel ter ficado grávida, Deus en-
viou o mesmo anjo, Gabriel, a uma vila na Galiléia chamada
Nazaré.
27 Ele apareceu a uma moça virgem que ia se casar com um
homem chamado José. José era da família de Davi e o nome
da moça era Maria.
28 Gabriel lhe disse:
—Saudações, Maria! Você recebeu uma grande honra! O
Senhor está com você.

---

† **1:15** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ‡ **1:17** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **1:21** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

29 Ela ficou perturbada e perguntava a si mesma o que
aquelas palavras queriam dizer.
30 O anjo disse a ela:
—Não tenha medo, Maria! Deus favoreceu a você.
31 Escute! Você vai ficar grávida e vai ter um filho a quem
vai dar o nome de Jesus.
32 Ele será um grande homem e será chamado o Filho do
Altíssimo. O Senhor Deus lhe dará o trono de seu pai Davi.
33 Ele reinará eternamente sobre a casa de Jacó e o seu reino
não terá fim!
34 Maria então perguntou ao anjo:
—Mas como será isso possível se eu nunca tive relações com
um homem?
35 E o anjo respondeu a ela:
—O Espírito Santo* descerá sobre você e o poder do Altíssimo
cobrirá você com uma sombra. Por isso, o menino que vai
nascer de você será santo e será chamado Filho de Deus.
36 Isabel, sua prima, também ficou grávida apesar de sua
velhice. Aquela a quem chamavam estéril está grávida de seis
meses.
37 Nada é impossível para Deus!
38 Maria disse:
—Eu sou uma serva do Senhor. Que aconteça comigo
conforme o que diz. E o anjo foi embora.

A visita de Maria a Isabel

39 Logo depois disso acontecer, Maria se aprontou e partiu
para uma vila na Judéia, na região das montanhas.
40 E assim que chegou na casa de Zacarias, ela cumprimen-
tou Isabel.
41 E aconteceu que, quando Isabel ouviu a saudação de
Maria, a criança se mexeu em seu ventre e Isabel ficou cheia
do Espírito Santo†.
42 E Isabel disse então, em voz alta:
—Você é a mais abençoada de todas as mulheres! Abençoado
também é o filho que lhe vai nascer!
43 Mas quem sou eu para que a mãe do meu Senhor venha
me visitar?
44 O menino dentro de mim se mexeu de alegria assim que
ouviu o seu cumprimento.
45 Você é abençoada por acreditar nas coisas que o Senhor
disse que vão acontecer.

---

* **1:35** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **1:41** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

O louvor de Maria

46 Maria então disse:

— A minha alma glorifica o Senhor,
47 e o meu espírito se alegra em Deus, meu Salvador.
48 Pois olhou para a sua humilde serva
e, de agora em diante, todos me chamarão de abençoada.
49 Porque o Deus poderoso fez grandes coisas por mim.
Santo é o seu nome!
50 Ele é bondoso para com todas as pessoas que o temem,
de geração em geração.
51 Ele estende sua mão poderosa,
e derrota os orgulhosos com os seus conceitos.
52 Ele derruba os poderosos dos seus tronos,
e eleva os humildes.
53 Ele enche de bens aqueles que têm fome,
e manda os ricos embora de mãos vazias.
54 Ele veio para ajudar o povo de Israel, seu servo,
e não esqueceu da sua misericórdia.
55 Ele tem feito o que prometeu aos nossos antepassados,
Abraão e a seus descendentes, para sempre.

56 Maria permaneceu mais ou menos três meses na casa de Isabel e depois voltou para a sua casa.

O nascimento de João Batista

57 Chegou a hora de Isabel ter o seu filho e ela deu à luz um menino.
58 Os vizinhos e a família dela ouviram como o Senhor tinha sido bondoso com ela e também ficaram felizes.
59 No oitavo dia, quando vieram para circuncidar‡ o menino, queriam lhe dar o nome de Zacarias, como seu pai.
60 Porém a mãe dele disse:
—Não. O nome do menino será João.
61 Então eles disseram a ela:
—Mas ninguém tem esse nome na sua família!
62 Então, por meio de sinais, perguntaram ao pai do menino que nome ele queria que lhe dessem.
63 Zacarias pediu uma tabuinha de escrever e, para surpresa de todos, escreveu: "O seu nome é João".
64 Nesse mesmo instante a sua língua ficou solta, a sua boca se abriu e Zacarias começou a falar e a louvar a Deus.
65 Todos os vizinhos ficaram impressionados e por todos os montes da Judéia as pessoas falavam destas coisas.

---

‡ **1:59** ***circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).***

66 Todos os que ouviam estas coisas, meditavam nisto e
diziam:
—Quem virá a ser esta criança?
(Pois era evidente que o poder do Senhor estava sobre ela.)

A profecia de Zacarias

67 Então Zacarias, pai de João, cheio do Espírito Santo§,
profetizou:

68 —Louvado seja o Senhor, Deus de Israel,
porque ele veio para ajudar e dar liberdade ao seu povo.
69 E nos deu um poderoso Salvador,
nascido da família do seu servo Davi.
70 Já faz muito tempo que Deus prometeu todas essas coisas
por meio dos seus profetas*.
71 Ele prometeu nos salvar dos nossos inimigos
e do poder de todos os que nos odeiam.
72 Ele prometeu que ia mostrar misericórdia para com os nossos pais
e se lembrar da sua santa aliança.
73-74 Ele prometeu a nosso pai Abraão
que nos livraria do poder dos nossos inimigos,
para que assim nós pudéssemos servir a Deus sem medo.
75 Ele fez isso para sermos santos e justos diante dele por todos os dia de nossa vida.

76 E você, menino, será chamado profeta† do Altíssimo,
porque irá à frente do Senhor,
para lhe preparar o caminho.
77 Você vai anunciar ao seu povo a salvação
que vem por meio do perdão dos pecados.
78 Isto acontecerá porque o nosso Deus é bondoso
e cheio de misericórdia.
E a luz de um novo dia virá dos céus
e brilhará sobre nós.
79 E essa luz iluminará a todos que vivem na escuridão,
na sombra da morte,
e guiará os nossos passos no caminho da paz.

80 O menino crescia e se fortalecia no espírito. Ele viveu no
deserto até o dia em que se apresentou ao povo de Israel.

---

§ **1:67** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **1:70** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **1:76** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

2

O nascimento de Jesus

1 Naquela época, o imperador Augusto mandou publicar
uma lei dizendo que todo o mundo romano devia se registrar
para um recenseamento.
2 (Quando foi feito este primeiro recenseamento, Quirino
era governador da Síria).
3 Então, todos foram para as suas próprias cidades para se
registrarem.
4 José também partiu da vila de Nazaré, na Galiléia, para
a vila de Belém, na Judéia. José foi para lá porque era
descendente do rei Davi e este tinha nascido em Belém.
5 Ele foi para lá para se registrar com Maria, que ia se casar
com ele e estava grávida.
6 E aconteceu que, enquanto estavam em Belém,
completou-se o tempo da gravidez de Maria
7 e ela deu à luz o seu primeiro filho. Como não houvesse
lugar para eles na hospedaria, Maria enrolou o menino em
panos e o deitou numa manjedoura*.

Os pastores e os anjos

8 Naquela região havia pastores passando a noite no campo,
tomando conta de seus rebanhos.
9 Um anjo do Senhor apareceu aos pastores e a glória do
Senhor brilhou ao redor deles. E eles ficaram com muito
medo.
10 O anjo lhes disse:
—Não tenham medo! Eu vim para lhes dar boas notícias de
grande alegria para todo o povo.
11 Hoje, na mesma vila onde Davi tinha nascido, nasceu o
Salvador. Ele é o Cristo†, o Senhor!
12 E isto lhes servirá de sinal: Vocês encontrarão um menino
enrolado com panos e deitado numa manjedoura.
13 De repente, uma multidão de outros anjos vindos do céu
juntou-se ao primeiro anjo. E, todos juntos, louvavam a Deus,
dizendo:

14 —Glória a Deus nas alturas do céu!
E paz na terra entre os homens a quem ele quer bem!

15 Quando os anjos foram embora e voltaram para o céu, os
pastores disseram uns aos outros:
—Vamos até Belém para ver o que aconteceu, aquilo que o
Senhor nos contou.

---

* **2:7** ***manjedoura O lugar onde se põe comida para o gado e animais em geral. Também é conhecido como coxo.*** † **2:11** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

16 E então eles foram depressa e encontraram Maria e José
e viram o menino deitado na manjedoura.
17 E quando eles o viram, contaram a todos sobre a men-
sagem que tinham recebido a respeito daquela criança.
18 Todos os que ouviam o que os pastores diziam ficavam
muito admirados.
19 Maria, porém, guardava todas estas coisas no coração e
meditava sobre elas continuamente.
20 Os pastores retornaram glorificando e louvando a Deus
por todas as coisas que eles tinham visto e ouvido. Tudo
ocorrera exatamente como o anjo lhes havia dito.

A apresentação de Jesus no templo

21 Oito dias depois, no dia da circuncisão‡ do menino,
deram-lhe o nome de Jesus, pois esse era o nome que o anjo
lhes tinha dado antes mesmo de o menino nascer.
22 Quando chegou o tempo da purificação§ deles, de acordo
com a lei de Moisés, eles levaram o menino a Jerusalém para
apresentá-lo ao Senhor.
23 Pois assim está escrito na lei do Senhor: "O primeiro filho
homem deve ser dedicado ao Senhor".
24 Eles também foram para oferecer um sacrifício, como
manda a lei do Senhor: "Um par de rolas, ou dois pombin-
hos"*.
25 Vivia em Jerusalém um homem justo e piedoso chamado
Simeão. Ele estava esperando a libertação do povo de Israel e
o Espírito Santo† estava sobre ele.
26 O Espírito Santo lhe tinha prometido que ele não iria
morrer antes de ver o Cristo‡ enviado pelo Senhor.
27 Inspirado pelo Espírito§, Simeão foi ao templo*. Quando
os pais levaram o menino Jesus para fazerem com ele o que a
lei requeria,
28 Simeão segurou o menino em seus braços e louvou a Deus
dizendo:

---

‡ **2:21** ***circuncisão Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha com Abraão (Gênesis 17.9-14).*** § **2:22** ***purificação A lei de Moisés dizia que quarenta dias depois que uma mulher judia tivesse dado à luz uma criança, ela deveria ficar limpa mediante uma cerimônia realizada no templo. Leia Levítico 12.2-8.*** * **2:24** ***"Um par de ... dois pombinhos" Citação de Levítico 12.8.*** † **2:25** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ‡ **2:26** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** § **2:27** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **2:27** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

29 —Agora, Senhor, deixe o seu servo ir em paz,
de acordo com a sua promessa.
30 Os meus olhos já viram a salvação que o Senhor trouxe,
31 a salvação que o Senhor preparou
na presença de todos os povos.
32 Ele é a luz para guiar as nações
e a glória de Israel, o seu povo.

33 O pai e a mãe do menino ficaram admirados com as coisas
que Simeão falou a respeito de Jesus.
34 Simeão os abençoou e disse a Maria, mãe do menino:

—Este menino está destinado a fazer caire a levantar muita gente em Israel.
Ele será também um sinal de Deus que muitos rejeitarão,
35 para que os pensamentos das pessoas sejam conhecidos.
Para você, porém, todas estas coisas serão como espada a atravessar-lhe
a própria alma.

36 Estava lá também uma profetisa† chamada Ana. Ela era
filha de Fanuel, da tribo de Aser. Ela já era bastante velha
e tinha ficado viúva depois de ter vivido com seu marido
apenas sete anos após o casamento.
37 Desde então, ela continuava viúva e estava com oitenta e
quatro anos. Ela nunca saía do templo‡ e adorava a Deus dia
e noite, com jejuns e orações.
38 Naquele mesmo momento, ela se aproximou deles, deu
graças a Deus e falou a respeito do menino a todos os que
esperavam a libertação de Jerusalém.

A volta para Nazaré

39 Quando terminaram de fazer tudo o que a lei do Senhor
mandava, José e Maria voltaram para a sua vila, Nazaré, na
Galiléia.
40 O menino crescia e ficava cada vez mais forte e cheio de
sabedoria, e a graça de Deus estava com ele.

O menino Jesus no templo

41 Todos os anos os pais de Jesus iam a Jerusalém, para a
festa da Páscoa§.

---

† **2:36** ***profetisa Uma mulher que falava por Deus. Essa mulher falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **2:37** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** § **2:41** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.***

42 Quando Jesus tinha doze anos, foram todos para a festa,
como de costume.
43 Quando a festa terminou, ao voltarem para casa, o
menino Jesus ficou em Jerusalém, sem que seus pais o
soubessem.
44 Mas eles pensaram que ele estivesse com os compan-
heiros de viagem. Depois de terem viajado um dia inteiro,
eles começaram a procurá-lo entre os parentes e amigos.
45 Como não o encontraram, voltaram a Jerusalém para
procurá-lo.
46 Depois de três dias, eles o encontraram no templo*.
Ele estava sentado entre os professores, ouvindo e fazendo
perguntas a eles.
47 E todos os que o ouviam estavam admirados com a sua
inteligência e com as suas respostas.
48 Quando os pais dele o viram, ficaram surpresos e sua mãe
lhe perguntou:
—Filho, por que você fez isso? Seu pai e eu estávamos muito
aflitos procurando por você.
49 Jesus respondeu a eles:
—Por que vocês estavam me procurando? Não sabiam que
eu devia estar na casa de meu Pai?
50 Os pais dele, porém, não entenderam a sua resposta.
51 Então Jesus voltou com seus pais para Nazaré e lhes
obedecia. Sua mãe, entretanto, guardava todas estas coisas
no coração.
52 Jesus crescia em sabedoria e em altura e tinha a
aprovação de Deus e dos homens.

3

A mensagem de João Batista

1 Era o décimo-quinto ano do reinado do Imperador Tibério.
Pôncio Pilatos era governador da Judéia e Herodes gover-
nador da Galiléia. Filipe, irmão de Herodes, governava as
regiões de Ituréia e Traconites, e Lisânias governava Abilene.
2 Anás e Caifás eram os sumos sacerdotes. Foi nessa época
que João, filho de Zacarias, recebeu a mensagem de Deus no
deserto.
3 João, então, andou por toda a região do rio Jordão,
anunciando um batismo* baseado no arrependimento para
perdão de pecados.

---

* **2:46** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** * **3:3** ***batismo Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***

4 Isto aconteceu como está escrito no livro do profeta† Isaías:

“Uma voz está clamando no deserto:
Preparem o caminho para o Senhor,
e abram estradas retas para ele passar.
5 Todos os vales serão aterrados
e todos os montes e colinas serão aplanados.
Os caminhos tortos serão endireitados
e as ruas esburacadas serão alisadas.
6 E todas as pessoas verão a salvação que vem de Deus”. ✡

7 João dizia às multidões que vinham para serem batizadas‡ por ele:
—Raça de cobras venenosas! Quem avisou a vocês para escaparem do castigo que Deus vai mandar?
8 Façam coisas que mostrem que vocês se arrependeram e não comecem a dizer entre vocês mesmos: “Abraão é nosso pai”. Pois eu lhes digo que até destas pedras Deus é capaz de fazer descendentes de Abraão!
9 O machado já está pronto para cortar as árvores pela raiz. Toda árvore que não produz bons frutos será cortada e jogada no fogo.
10 E a multidão perguntou a ele:
—Então, o que devemos fazer?
11 Ele lhes respondeu:
—Aquele que tem duas túnicas§ deve dar uma a quem não tem nenhuma. E aquele que tem comida deve repartir com quem não tem.
12 Alguns cobradores de impostos também vieram para serem batizados* e perguntaram a João:
—Mestre, o que devemos fazer?
13 E ele lhes respondeu:
—Não cobrem mais do que a lei manda.
14 Alguns soldados lhe perguntaram:
—E o que nós devemos fazer?
Ele lhes disse:
—Não tirem dinheiro de ninguém nem acusem ninguém injustamente. Contentem-se com o seu próprio salário.

---

† **3:4** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **3:6** Isaias 40.3-5
‡ **3:7** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** § **3:11** ***túnica(s) Peça de roupa, tipo de camisola, que os judeus usavam por baixo da capa.*** * **3:12** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***

15 O povo estava cheio de expectativa e perguntava a si
mesmo se não seria João o Cristo†.
16 João respondeu assim a todos:
—Eu batizo‡ vocês em água, mas virá alguém que é mais
poderoso do que eu e eu não sou digno nem de desamarrar as
sandálias dele. Ele batizará com o Espírito Santo§ e com fogo.
17 Ele tem uma pá nas mãos e com ela ele vai separar o trigo
da palha. O trigo será juntado em seu depósito, mas a palha
será queimada com um fogo que nunca se apaga.
18 E João anunciou as Boas Novas* ao povo com muitas
outras admoestações.
19 (Mas depois João falou contra Herodes, o governador,
censurando-o por causa de seu relacionamento com Hero-
dias, mulher do seu irmão, e por todas as outras maldades que
ele tinha feito.
20 Herodes então, além de tudo isso, fez uma maldade ainda
pior: mandou prender a João.)

O Batismo de Jesus

21 Aconteceu que, quando todas as pessoas estavam sendo
batizadas†, Jesus também foi batizado. Enquanto ele estava
orando, o céu se abriu
22 e o Espírito Santo‡ desceu sobre ele em forma de pomba.
E uma voz vinda do céu disse:
—Você é o meu Filho querido. Você me dá muita alegria.

A genealogia de Jesus

23 Jesus tinha cerca de trinta anos quando começou o seu
trabalho. Ele era, conforme pensavam, filho de José. José era
filho de Eli;
24 Eli, filho de Matate; Matate, filho de Levi; Levi, filho de
Melqui; Melqui, filho de Janai; Janai, filho de José;
25 José, filho de Matatias; Matatias, filho de Amós; Amós,
filho de Naum; Naum, filho de Esli; Esli, filho de Nagai;

---

† **3:15** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** ‡ **3:16** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***
§ **3:16** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **3:18** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **3:21** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** ‡ **3:22** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

26 Nagai, filho de Maate; Maate, filho de Matatias; Matatias,
filho de Semei; Semei, filho de José; José, filho de Joda;
27 Joda, filho de Joanã; Joanã, filho de Resa; Resa, filho de
Zorobabel; Zorobabel, filho de Salatiel; Salatiel, filho de Neri;
28 Neri, filho de Melqui; Melqui, filho de Adi; Adi, filho de
Cosã; Cosã, filho de Elmadã; Elmadã, filho de Er;
29 Er, filho de Josué; Josué, filho de Eliézer; Eliézer, filho de
Jorim; Jorim, filho de Matate; Matate, filho de Levi;
30 Levi, filho de Simeão; Simeão, filho de Judá; Judá, filho de
José; José, filho de Jonã; Jonã, filho de Eliaquim;
31 Eliaquim, filho de Meleá; Meleá, filho de Mená; Mená,
filho de Matatá; Matatá, filho de Natã; Natã, filho de Davi;
32 Davi, filho de Jessé; Jessé, filho de Obede; Obede, filho de
Boaz; Boaz, filho de Sala; Sala, filho de Nassom;
33 Nassom, filho de Aminadabe; Aminadabe, filho de Ad-
mim; Admim, filho de Arni; Arni, filho de Esrom; Esrom, filho
de Peres; Peres, filho de Judá;
34 Judá, filho de Jacó; Jacó, filho de Isaque; Isaque, filho de
Abraão; Abraão, filho de Tera; Tera, filho de Naor;
35 Nacor, filho de Seruque; Seruque, filho de Ragaú; Ragaú,
filho de Faleque; Faleque, filho de Éber; Éber, filho de Sala;
36 Sala, filho de Cainã; Cainã, filho de Arfaxade; Arfaxade,
filho de Sem; Sem, filho de Noé; Noé, filho de Lameque;
37 Lameque, filho de Metusalém; Metusalém, filho de
Enoque; Enoque, filho de Jarete; Jarete, filho de Maleleel;
Maleleel, filho de Cainã;
38 Cainã, filho de Enos; Enos, filho de Sete; Sete, filho de
Adão; e Adão, filho de Deus.

4

A Tentação de Jesus

1 Jesus estava cheio do Espírito Santo* quando voltou do rio
Jordão, e foi levado pelo Espírito para o deserto.
2 Ali, durante quarenta dias ele foi tentado pelo Diabo e não
comeu nada nesse período. Depois disso Jesus teve fome.
3 Então o Diabo lhe disse:
—Se você é mesmo o Filho de Deus, mande esta pedra se
transformar em pão.
4 Jesus respondeu:
—As Escrituras† dizem:

“Nem só de pão vive o homem”. ✡

---

* **4:1** ***Espírito (Santo) Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **4:4** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:4** Deuteronômio 8.3

5 Então o demônio o levou para um lugar alto e lhe mostrou,
num só momento, todos os reinos do mundo.
6 E lhe disse:
—Eu lhe darei todo este poder e toda esta glória, pois tudo
isto me foi dado e eu posso dar a quem quiser.
7 Tudo isto será seu se você se ajoelhar para me adorar.
8 Jesus lhe disse:
—As Escrituras‡ dizem:

"Adore ao Senhor seu Deus e sirva somente a ele". ✡

9 Depois, o Diabo levou a Jesus para Jerusalém, colocou-o no
ponto mais alto do templo§ e lhe disse:
—Se você é mesmo o Filho de Deus, atire-se daqui para
baixo.
10 Pois as Escrituras* dizem:

"Ele dará ordens aos seus anjos para que cuidem de você". ✡

11 As Escrituras† também dizem:

"Eles vão segurá-lo com suas mãos
para que nem os pés machuque nas pedras". ✡

12 Jesus lhe disse:
—Também as Escrituras‡ dizem:

"Não ponha o Senhor seu Deus à prova". ✡

13 Quando o Diabo acabou de tentar a Jesus de todas as
maneiras, ele o deixou, até uma outra oportunidade.

Jesus começa o seu trabalho na Galiléia

14 Jesus voltou para a Galiléia e o poder do Espírito Santo§
estava com Ele. E a sua fama se espalhou por toda a região.
15 Ele ensinava nas sinagogas* e todos o elogiavam.

---

‡ **4:8** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:8** Deuteronômio 6.13 § **4:9** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** * **4:10** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:10** Salmo 91.11 † **4:11** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:11** Salmo 91.12 ‡ **4:12** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:12** Deuteronômio 6.16 § **4:14** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **4:15** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

16 Jesus foi para Nazaré, onde ele tinha crescido. No sábado
foi à sinagoga, como era seu costume. Ali ele se levantou para
ler as Escrituras†,
17 e lhe deram o livro do profeta‡ Isaías. Ele o abriu e achou
o lugar onde estava escrito:

18 "O Espírito§ do Senhor está sobre mim.
Ele me escolheu para proclamar as Boas Novas aos pobres
e anunciar a liberdade aos presos.
Ele me enviou para dar vista aos cegos,
para libertar os que estão sendo maltratados e
19 para anunciar
o ano em que o Senhor vai favorecer o seu povo". ✡

20 Depois de ler, Jesus fechou o livro, deu-o ao ajudante da
sinagoga* e se sentou para ensinar. E os olhares de todos
estavam fixos nele.
21 Então ele começou a falar:
—Hoje se cumpriu a Escritura que vocês acabaram de ouvir.
22 Todos estavam elogiando a Jesus e admirados com as
palavras bonitas que ele falava. Eles diziam:
—Este não é o filho de José?
23 Ele lhes disse:
—Sem dúvida vocês vão me repetir aquele ditado que diz:
"Médico, cure-se a si mesmo!", e vão também dizer: "Por que
não faz aqui, na sua terra, as mesmas coisas que ouvimos
dizer que fez em Cafarnaum?"
24 E disse ainda:
—Digo a verdade a vocês: Nenhum profeta† é bem recebido
em sua própria terra.
25 Digo a verdade a vocês: Havia muitas viúvas em Israel no
tempo do profeta Elias, quando não choveu por três anos e
meio e houve grande fome em toda a terra.
26 Mas Elias foi enviado somente a uma viúva em Sarepta,
na região de Sidom, e a nenhuma outra.
27 Havia também muitos leprosos em Israel no tempo do
profeta Eliseu, mas nenhum deles foi curado, com exceção de
Naamã, o sírio.

---

† **4:16** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ‡ **4:17** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **4:18** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ✡ **4:19** Isaías 61.1-2 * **4:20** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** † **4:24** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

28 Todos os que estavam na sinagoga‡ ficaram com muita
raiva quando ouviram essas coisas.
29 Então levantaram-se, expulsaram-no da cidade e
levaram-no para a beira do monte sobre o qual a cidade
estava construída, com a intenção de jogá-lo de lá para baixo.
30 Jesus, porém, passou pelo meio deles e seguiu o seu
caminho.

Jesus cura um homem que tinha um demônio dentro de si

31 Depois Jesus foi para Cafarnaum, cidade da Galiléia. Ali
ele ensinava o povo no sábado.
32 Todos ficaram admirados com o seu ensino porque ele
falava com autoridade.
33 Estava na sinagoga§ um homem que tinha um demônio
dentro de si e ele gritou bem alto:
34 —O que você quer de nós, Jesus de Nazaré? Você veio para
nos destruir? Eu sei que você é o Santo de Deus!
35 Mas Jesus o repreendeu, dizendo:
—Cale-se e saia desse homem!
Então o demônio jogou o homem no chão no meio de todos
e saiu dele sem o machucar.
36 Todos ficaram impressionados e começaram a comentar
uns com os outros:
—Que ensino é este? Vocês viram com que autoridade e
poder ele dá ordens aos demônios* e eles saem?
37 E a sua fama se espalhou por toda região.
38 Depois de sair da sinagoga†, Jesus foi para a casa de
Simão. A sogra dele estava com uma febre muito alta e lhe
pediram que a ajudasse.
39 Jesus debruçou-se sobre ela, repreendeu a febre e esta a
deixou. No mesmo instante ela se levantou e começou a servi-
los.
40 Ao pôr do sol, todos aqueles que tinham parentes com
vários tipos de doenças, os levaram a Jesus. Ele punha as mãos
sobre cada um deles e os curava.
41 Também de muitos deles saíam demônios, gritando:
—O senhor é o Filho de Deus!
Mas Jesus os repreendeu e não os deixou falar, porque eles
sabiam que ele era o Cristo‡.
42 Quando amanheceu, Jesus foi para um lugar solitário. A
multidão estava à procura dele e, quando o encontraram, não
queriam deixá-lo ir embora.

---

‡ **4:28** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** § **4:33** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** * **4:36** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.*** † **4:38** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** ‡ **4:41** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

43 Jesus, porém, disse a eles:
—Eu preciso anunciar as Boas Novas§ a respeito do reino
de Deus a outras cidades também, pois foi para isso que Deus
me enviou.
44 E ele continuou a ensinar nas sinagogas* da Judéia.

5

Os primeiros discípulos

1 Certo dia, Jesus estava perto do Lago de Genesaré e uma
multidão se ajuntou ao seu redor, apertando-o para ouvir a
mensagem de Deus.
2 Jesus, então, viu dois barcos perto da praia. Os pescadores
tinham desembarcado e estavam lavando as suas redes.
3 Ele entrou no barco que era de Simão e lhe pediu que
afastasse um pouco o barco da praia. Depois ele se sentou e
começou a ensinar a multidão.
4 Quando ele acabou de falar, disse a Simão:
—Leve o barco para onde o lago é mais fundo. E você e seus
companheiros joguem as redes para pescar.
5 Simão lhe disse:
—Mestre, nós trabalhamos a noite inteira e não pegamos
nada. Mas como manda jogar as redes, eu obedecerei.
6 Quando jogaram as redes, pegaram tantos peixes que as
redes deles estavam quase arrebentando.
7 Então, fizeram sinais aos companheiros do outro barco
para ajudá-los. Eles foram e encheram os dois barcos de tal
maneira que quase se afundaram.
8 Simão Pedro, quando viu isso, se ajoelhou aos pés de Jesus
e disse:
—Afaste-se de mim, Senhor, pois eu sou um pecador!
9 Ele disse isso porque tanto ele como os outros estavam
muito assustados com a quantidade de peixes que tinham
apanhado.
10 Tiago e João, filhos de Zebedeu e companheiros de Simão,
também estavam muito assustados. Então Jesus disse a Simão:
—Não tenha medo! De agora em diante você será pescador
de gente.
11 Eles então arrastaram os barcos para a terra, deixaram
tudo, e o seguiram.

Jesus cura um leproso

---

§ **4:43** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

* **4:44** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

12 E aconteceu que, enquanto Jesus ensinava numa vila, lá também apareceu um homem coberto de lepra. Ao ver Jesus, o homem se ajoelhou com o rosto encostado na terra e pediu:

—Eu sei que, se o senhor quiser, pode me curar.

13 Então Jesus estendeu a mão, tocou nele e disse:

—Eu quero! Fique curado.

No mesmo instante a lepra desapareceu.

14 Jesus, então, lhe deu esta ordem:

—Não conte isso a ninguém, mas vá e se apresente ao sacerdote. Ofereça o sacrifício pela sua purificação, como Moisés mandou. Faça isso para provar que está curado.

15 Mas a sua fama se espalhava cada vez mais e grandes multidões se juntavam para ouvi-lo e para serem curadas de suas doenças.

16 Ele, porém, sempre ia para lugares solitários para orar.

Jesus cura um paralítico

17 Um dia, quando Jesus estava ensinando, achavam-se presentes alguns fariseus* e professores da lei, vindos de todas as vilas da Galiléia e da Judéia e da cidade de Jerusalém. E o poder do Senhor estava com Jesus para realizar curas.

18 Alguns homens chegaram trazendo um paralítico numa maca e tentavam levá-lo para perto de Jesus.

19 E, como não tinham conseguido entrar com ele por causa da multidão, subiram no telhado e, por entre as telhas, abaixaram a maca no meio das pessoas que estavam ali e o puseram diante de Jesus.

20 Ao ver a fé que eles tinham, Jesus disse:

—Homem, os seus pecados estão perdoados!

21 Os professores da lei e os fariseus† começaram a perguntar a si mesmos:

—Quem é este homem que está ofendendo a Deus com estas palavras? Quem pode perdoar pecados, senão um, que é Deus?

22 Jesus sabia o que eles estavam pensando e disse-lhes:

—Por que vocês estão pensando essas coisas?

23 O que é mais fácil dizer: “Os seus pecados estão perdoados” ou “Levante-se e ande”?

---

* **5:17** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***
† **5:21** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

24 Mas eu vou lhes mostrar que o Filho do Homem‡ tem
poder na terra para perdoar pecados. E então disse ao
paralítico:
—Levante-se, pegue a sua maca e vá para casa!
25 E imediatamente ele se levantou, pegou sua maca e foi
para casa louvando a Deus.
26 Todos ficaram maravilhados e muito impressionados e
por isso louvavam a Deus, dizendo:
—Que coisa maravilhosa nós vimos hoje!

Jesus chama a Levi

27 Depois disto, Jesus saiu e viu um cobrador de impostos
chamado Levi, que estava sentado no posto de cobrança e lhe
disse:
—Siga-me!
28 Levi se levantou, deixou tudo, e o seguiu.
29 Levi deu um grande banquete em sua casa para Jesus.
Muitos cobradores de impostos e outras pessoas estavam
comendo com eles.
30 E os professores da lei e os fariseus§ se queixavam aos
discípulos de Jesus:
—Por que vocês comem e bebem com cobradores de impos-
tos e pecadores?
31 E Jesus lhes respondeu:
—Aqueles que estão bem não precisam de médico, mas sim
aqueles que estão doentes.
32 Eu vim para chamar os pecadores para se arrependerem
e não os justos.

Jesus e o jejum

33 Eles lhe disseram:
—Os discípulos de João jejuam freqüentemente e fazem
orações e o mesmo acontece com os discípulos dos fariseus*.
Os seus discípulos, porém, estão sempre comendo e bebendo!
34 Jesus perguntou:
—Vocês acham que podem obrigar os convidados do noivo
a jejuarem enquanto o noivo estiver com eles?
35 Claro que não! Mas virá o tempo em que o noivo será
levado para longe deles. Daí então jejuarão.
36 Jesus lhes contou uma parábola:

---

‡ **5:24** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** § **5:30** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** * **5:33** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

—Ninguém corta um pedaço de roupa nova para remendar
numa roupa velha. Se fizer isso, além de estragar a roupa
nova, o pedaço novo não vai combinar com a roupa velha.
37 Ninguém coloca vinho novo em odres† velhos. Se fizer
isso, o vinho novo arrebentará os odres velhos, o vinho se
derramará e os odres ficarão arruinados.
38 Deve-se colocar vinho novo em odres novos.
39 Ninguém, depois de beber vinho velho, quer vinho novo,
pois diz: "O vinho velho é melhor!"

6

O Senhor do sábado

1 Num certo sábado, Jesus estava atravessando um campo
de trigo. Os seus discípulos começaram a colher algumas
espigas e, debulhando-as, comiam os grãos de trigo.
2 Então alguns dos fariseus* disseram:
—Por que vocês estão fazendo o que não é permitido fazer
no sábado?
3 Jesus respondeu:
—Vocês não leram o que Davi fez quando ele e os seus
companheiros tiveram fome?
4 Vocês não leram como ele entrou na casa de Deus, pegou o
pão sagrado e o comeu, repartindo-o também com os homens
que estavam com ele? Entretanto não é permitido a ninguém
comer desse pão a não ser aos sacerdotes.
5 E também disse a eles:
—O Filho do Homem† é Senhor do sábado!

O homem com a mão aleijada

6 Num outro sábado, Jesus foi para a sinagoga‡ e começou
a ensinar. Lá estava também um homem que tinha sua mão
direita aleijada.
7 Os professores da lei e os fariseus§ ficaram observando a
Jesus para ver se ele ia curar alguém no sábado. Eles procu-
ravam algum motivo para acusar a Jesus de desobedecer à
lei*.
8 Jesus conhecia o pensamento deles, mas mesmo assim
disse ao homem com a mão aleijada:

---

† **5:37** ***odres Bolsas feitas de pele de animal e usadas para guardar vinho.***
* **6:2** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***
† **6:5** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **6:6** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** § **6:7** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** * **6:7** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

—Levante-se e fique de pé na frente de todos.
Ele se levantou e ficou de pé.
9 Então Jesus disse a eles:
—Agora eu pergunto a vocês: O que é permitido fazer no sábado: o bem ou o mal? É permitido salvar uma vida ou destruí-la?
10 E olhando ao seu redor para todos eles, disse ao homem:
—Estenda a sua mão.
O homem a estendeu e ela ficou boa.
11 Eles, porém, ficaram furiosos e começaram a planejar o que poderiam fazer contra Jesus.

Jesus escolhe os doze apóstolos

12 Naqueles dias Jesus subiu a um monte para orar e passou a noite toda orando a Deus.
13 Quando amanheceu, ele chamou os discípulos e escolheu doze entre eles, a quem deu nome de apóstolos†.
14 Eram eles: Simão, a quem ele deu o nome de Pedro, e André, irmão dele; Tiago e João; Filipe e Bartolomeu;
15 Mateus e Tomé; Tiago, o filho de Alfeu; Simão, que pertencia ao grupo dos zelotes‡;
16 Judas, o filho de Tiago; e Judas Iscariotes, que se tornou traidor.

Jesus ensina e cura as multidões

17 Jesus desceu com eles para um lugar plano onde havia uma grande multidão de seus discípulos. Estavam lá pessoas vindas de toda a Judéia, de Jerusalém e também de Tiro e de Sidom, cidades do litoral.
18 Elas tinham ido para ouvi-lo e para serem curadas de suas doenças. E aqueles que eram atormentados pelos demônios§ também eram curados.
19 Toda a multidão o seguia para tocar nele, porque dele vinha uma força que curava a todos.

Bênçãos e maldições

20 Olhando para os seus discípulos, disse:

—Felizes são vocês, os pobres,
porque o reino de Deus é de vocês.
21 Felizes são vocês que agora têm fome,
porque terão fartura.
Felizes são vocês que agora choram,
porque vão rir.
22 Felizes são vocês, quando os homens

---

† **6:13** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** ‡ **6:15** ***zelotes Os zelotes eram um grupo político judeu.*** § **6:18** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

os odeiam, os expulsam, os insultam,
e quando desprezam os seus nomes
e os rejeitam por causa do Filho do Homem*.

23 Alegrem-se nesse dia e fiquem realmente muito felizes,
porque uma grande recompensa está guardada para vocês
no céu! Os antepassados destas pessoas fizeram o mesmo aos
profetas†.

24 Mas ai de vocês, os ricos,
pois vocês já receberam o seu conforto!
25 Ai de vocês, os que agora têm fartura,
porque vão ter fome!
Ai de vocês que agora estão rindo,
porque vão chorar e lamentar!
26 Ai de vocês que são elogiados por todos,
porque os antepassados destas pessoas
também elogiavam os falsos profetas!

Ame seus inimigos

27 Mas eu digo a vocês que estão me escutando: Amem os
seus inimigos e façam o bem mesmo para aqueles que odeiam
a vocês.
28 Falem bem daqueles que amaldiçoam a vocês e orem por
aqueles que maltratam a vocês.
29 Se alguém lhe bater num lado do rosto, vire-lhe também
o outro lado. Se alguém pegar a sua capa‡, deixe levar a sua
túnica§ também.
30 Dê para todo aquele que lhe pedir alguma coisa e, se
alguém levar o que é seu, não peça de volta.
31 Tratem as outras pessoas da maneira que vocês
gostariam de ser tratados por elas.
32 —Pois, se vocês amarem somente aqueles que os amam,
que louvor vocês esperam receber? Até mesmo os pecadores
amam aqueles que os amam!
33 E se vocês fizerem o bem somente para aqueles que
fazem o bem para vocês, que louvor vocês esperam receber?
Até mesmo os pecadores fazem isso.

---

* **6:22** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** † **6:23** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **6:29** ***capa Peça de roupa comprida que os judeus usavam por cima das outras roupas.*** § **6:29** ***túnica Peça de roupa, tipo de camisola, que os judeus usavam por baixo da capa.***

34 Se vocês emprestarem somente para aqueles que vocês
acham que vão pagar, que méritos vocês esperam ganhar?
Até os pecadores emprestam a pecadores para receberem de
volta a mesma quantia.
35 Ao contrário, amem os seus inimigos e façam o bem
a eles. Emprestem e não esperem receber de volta o que
emprestaram, pois assim a sua recompensa será grande e
vocês serão chamados filhos do Altíssimo. Façam isto porque
Deus também é bom para com os ingratos e maus.
36 Sejam misericordiosos como o Pai de vocês é misericor-
dioso.
37 Não julguem os outros para que não sejam julgados.
Não condenem os outros para que não sejam condenados.
Perdoem os outros para que sejam perdoados.
38 Dêem aos outros e também será dado a vocês. Vocês re-
ceberão muito, uma quantidade generosa que será colocada
nas suas mãos, mais do que vocês poderão carregar. Pois a
medida que vocês usarem para com os outros, será a mesma
que se usará para com vocês.
39 E Jesus também fez esta comparação:
—Pode um cego guiar outro cego? Por acaso não cairão os
dois no buraco?
40 Nenhum discípulo é mais importante do que o seu mestre
mas, qualquer um, depois de bem treinado, será igual ao seu
mestre.
41 Por que você olha para o cisco que está no olho do seu
irmão e não vê o tronco que está no seu próprio olho?
42 Como você pode dizer: “Irmão, deixe-me tirar o cisco
do seu olho”, quando você nem vê o tronco que está no seu
próprio olho? Hipócrita! Tire primeiro o tronco que está no
seu olho e então verá muito melhor para tirar o cisco do olho
do seu irmão.
43 Não há árvore boa que dê maus frutos, nem árvore má que
dê bons frutos.
44 Cada árvore é conhecida pelos seus próprios frutos. Não se
colhe figos de espinheiros e nem uvas de plantas espinhosas.
45 A boa pessoa faz coisas boas, pois do tesouro do seu
coração tira o bem. A má pessoa faz coisas más, pois do
tesouro do seu coração tira o mal. Porque a boca fala do que
está cheio o coração.
46 Por que vocês me chamam: “Senhor, Senhor” e não fazem
o que eu digo?
47 Eu vou lhes dizer como é o homem que vem a mim, que
ouve as minhas palavras e as obedece.
48 Ele é como um homem que construiu uma casa. Ele
cavou bem fundo e pôs os alicerces sobre a rocha. Quando

vieram as chuvas e as enchentes, a casa não se abalou, pois
tinha sido bem construída.
49 Mas aquele que ouve as minhas palavras e não as obe-
dece é como um homem que construiu sua casa sobre a terra,
sem alicerces. Quando a água bateu sobre aquela casa, ela
desabou e ficou completamente destruída.

7

Um oficial romano e sua fé

1 Assim que Jesus acabou de dizer tudo o que ele queria que
as pessoas ouvissem, foi para Cafarnaum.
2 Lá vivia um oficial romano* que tinha um escravo que
estava morrendo e de quem ele gostava muito.
3 Quando ouviu falar a respeito de Jesus, enviou alguns
anciãos dos judeus até ele para pedir que salvasse a vida do
seu escravo.
4 Os anciãos chegaram até Jesus e insistiram em que ele
fosse até lá, dizendo:
—Esse homem merece a sua ajuda.
5 Ele ama muito o nosso povo e construiu a nossa sinagoga†.
6 Jesus, então, foi com eles. Eles não estavam muito longe da
casa quando o oficial enviou alguns amigos com este recado
para Jesus:
—Senhor, não se incomode, pois eu não sou digno de que
entre em minha casa.
7 Não sou digno nem de ir falar com o senhor pessoalmente.
Porém, dê somente uma ordem e o meu servo será curado.
8 Pois eu também tenho superiores que me dão ordens e
soldados a quem eu dou ordens. Eu digo a um: “Vá!” e ele vai;
e digo a outro: “Venha!” e ele vem. Da mesma forma, digo ao
meu servo: “Faça isto!” e ele faz.
9 Quando Jesus ouviu isto, ficou admirado e, virando-se
para a multidão que o seguia, disse:
—Digo a vocês que nem mesmo entre o povo de Israel achei
tanta fé!
10 Quando aqueles que tinham sido enviados voltaram para
casa, encontraram o escravo curado.

Jesus ressuscita o filho de uma viúva

11 Depois Jesus seguiu para uma cidade chamada Naim. Os
seus discípulos e uma grande multidão o acompanhavam.
12 Quando ele estava perto do portão da cidade, viu um
enterro. O morto era o único filho de uma viúva. Havia muitas
pessoas da cidade no enterro.

---

* ***7:2 oficial romano** No original “centurião”, que é um oficial romano que tinha autoridade sobre 100 soldados.* † ***7:5 sinagoga(s)** Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*

13 Quando o Senhor a viu, ficou com muita pena dela e disse:
—Não chore!
14 Jesus chegou perto do caixão, tocou nele e os homens que
o levavam pararam. Jesus disse:
—Levante-se, jovem!
15 O morto se sentou e começou a falar. Então Jesus o
entregou à sua mãe.
16 Todos ficaram muito impressionados e deram glórias a
Deus, dizendo:
—Um grande profeta‡ está entre nós!
E diziam também:
—Deus veio para ajudar o seu povo!
17 A fama de Jesus se espalhou por toda a Judéia e por todos
os arredores.

Jesus e João Batista

18 Os discípulos de João lhe contaram todas estas coisas. Ele
então chamou dois de seus discípulos,
19 e mandou que eles fossem perguntar ao Senhor: "O
senhor é aquele que ia chegar, ou ainda devemos esperar
outro?"
20 Quando os homens chegaram a Jesus, disseram:
—João Batista mandou que viéssemos e perguntássemos se o
senhor é aquele que ia chegar, ou se devemos esperar por
outro.
21 Naquele momento, Jesus curou muitas pessoas que tin-
ham doenças, enfermidades e demônios§. Ele curou também
muitos cegos.
22 E depois respondeu a eles:
—Voltem a João e digam a ele tudo o que vocês viram e
ouviram; os cegos vêem, os coxos* andam normalmente,
os leprosos são curados, os surdos ouvem, os mortos são
ressuscitados e os pobres ouvem as Boas Novas†.
23 Feliz é aquele que não vê dificuldade em me aceitar.
24 Depois de os mensageiros de João terem ido embora,
Jesus começou a falar à multidão a respeito de João:
—O que vocês esperavam ver quando foram ao deserto?
Uma cana sacudida pelo vento?
25 O que vocês foram ver? Um homem vestido com roupas
finas? Ora, os homens que se vestem com roupas finas e
vivem com luxo estão nos palácios dos reis.

---

‡ **7:16** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **7:21** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.*** * **7:22** ***coxos Aqueles que mancam.*** † **7:22** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

26 Mas então, o que vocês foram ver? Um profeta‡? Sim, e
eu lhes digo que o homem que vocês viram é muito mais do
que um profeta.
27 João é aquele a respeito de quem está escrito:

"Aqui está o meu mensageiro que envio antes de você.
Ele vai preparar o caminho para você". ✡

28 —Eu digo a vocês que, de todos os homens que nasceram,
não há nenhum que seja mais importante do que João. Porém,
aquele que é o menos importante no reino de Deus, é mais
importante do que ele.
29 Quando todas as pessoas, até mesmo os cobradores de
impostos, ouviram isto, reconheceram que os ensinamentos
de Deus eram bons, pois eles tinham sido batizados§ por João.
30 Os fariseus* e os professores da lei, porém, não quiseram
ser batizados por João e assim rejeitaram o plano que Deus
tinha para eles.
31 —Com o que eu poderia comparar as pessoas desta ger-
ação? Como é que elas são?
32 São como crianças que sentam na praça e gritam umas às
outras:

"Nós tocamos músicas alegres e vocês não dançaram;
cantamos músicas fúnebres e vocês não choraram".

33 Isto ocorreu também com João Batista. Ele jejuava† e não
bebia vinho e vocês dizem: "Ele tem demônio!"
34 O Filho do Homem‡ veio e ele come e bebe e vocês dizem:
"É um comilão e beberrão, amigo de cobradores de impostos
e de pecadores!"
35 Porém, quem aceita a sabedoria de Deus sabe que ela é
justa.

Jesus na casa de Simão, o fariseu

---

‡ **7:26** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **7:27** Malaquias 3.1 § **7:29** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** * **7:30** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **7:33** ***jejuar É ficar sem comer por um período especial de oração e adoração a Deus.*** ‡ **7:34** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

36 Um fariseu§ convidou Jesus para jantar em sua casa. Ele
foi e tomou lugar à mesa.
37 Naquela cidade vivia uma mulher de má fama. Quando
ela soube que Jesus estava jantando na casa do fariseu, pegou
um vaso de alabastro* cheio de perfume
38 e se colocou atrás de Jesus, aos pés dele e começou a
chorar. As lágrimas dela caíam sobre os pés dele, molhando-
os. Ela então os enxugou com os seus cabelos e os beijava e
derramava o perfume neles.
39 Quando o fariseu que o tinha convidado viu aquilo, disse
para si mesmo: "Se este homem fosse mesmo um profeta†,
saberia que tipo de mulher é aquela que o está tocando. Ele
saberia que ela é uma mulher de má fama".
40 Jesus se dirigiu ao fariseu e lhe disse:
—Simão, quero falar com você.
Respondeu ele:
—Pois não, Mestre.
41 E Jesus disse:
—Um certo credor tinha dois devedores. Um deles lhe devia
quinhentas moedas de prata‡ e o outro, cinqüenta.
42 Como nenhum dos dois conseguia pagar, ele cancelou os
empréstimos. Agora eu lhe pergunto: Qual dos dois devedores
o amará mais?
43 Simão respondeu:
—Eu acho que é aquele que lhe devia mais.
Jesus então disse:
—Você está certo.
44 E, virando-se para a mulher, disse a Simão:
—Você está vendo esta mulher? Eu entrei na sua casa e você
não me deu água para lavar os pés; ela, porém, os lavou com as
suas lágrimas e os enxugou com os seus cabelos.
45 Você não me cumprimentou com um beijo; ela, porém,
não pára de beijar meus pés desde que entrei.
46 Você não derramou óleo sobre a minha cabeça. Ela,
porém, derramou perfume nos meus pés.
47 Por isso eu digo a você: Os muitos pecados dela foram
perdoados; e isto é evidente, pois ela mostrou um grande
amor. Mas a pessoa a quem se perdoa pouco, mostra pouco
amor.
48 Então Jesus disse à mulher:

---

§ **7:36** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***
* **7:37** ***alabastro Um tipo de pedra muito bonita, branca, usada em trabalhos de escultura.*** † **7:39** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***
‡ **7:41** ***moedas de prata Literalmente "denários". O denário era uma antiga moeda de prata romana.***

—Os seus pecados estão perdoados.
49 E aqueles que estavam comendo com ele começaram a
comentar uns com os outros:
—Quem é este que até perdoa pecados?
50 Então Jesus disse à mulher:
—A sua fé a curou. Vá em paz.

8

As mulheres que acompanhavam Jesus

1 Depois disto Jesus iniciou uma viagem por todas as
cidades e vilas, proclamando e anunciando as Boas Novas*
do reino de Deus.
2 Iam com ele os seus doze discípulos e algumas das mul-
heres que tinham sido curadas de demônios† e doenças:
Maria, chamada Madalena (de quem tinham saído sete
demônios);
3 Joana, mulher de Cuza (que era administrador da casa
do rei Herodes); Susana e muitas outras. Estas mulheres
ajudavam a Jesus e seus discípulos com o que elas possuíam.

O semeador

4 Uma grande multidão se ajuntava e pessoas de várias
vilas tinham ido ouvir a Jesus. Ele então contou a todos esta
parábola‡:
5 —Certo homem saiu para semear. Enquanto semeava,
uma parte das sementes caiu pelo caminho e foi pisada pelas
pessoas e comida pelas aves do céu.
6 Outra parte caiu num terreno onde havia muitas pedras
e, quando começou a brotar, secou por falta de umidade.
7 Outra parte das sementes caiu entre espinhos. Os espin-
hos cresceram junto com as plantas e as sufocaram.
8 Uma outra parte ainda caiu em terra boa e, ao crescer,
produziu cem vezes mais grãos do que foi semeado.
E, depois de dizer estas coisas, exclamou:
—Aquele que pode me ouvir, ouça!

Explicação da parábola

9 Os discípulos perguntaram-lhe o que ele queria dizer com
aquela parábola§.

---

* **8:1** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **8:2** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.*** ‡ **8:4** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** § **8:9** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

10 Jesus então disse:
—A vocês é dado o privilégio de conhecer os segredos do
reino de Deus, mas a todas as outras pessoas tudo é dito por
meio de parábolas,* para que "olhem e não enxerguem, ouçam
e não compreendam"†.
11 —O que a parábola‡ quer dizer é o seguinte: A semente é
a mensagem de Deus.
12 As sementes que caíram pelo caminho representam aque-
les que ouvem a mensagem. Mas em seguida vem o Diabo e
tira a mensagem de seus corações, para que não acreditem e
nem sejam salvos.
13 As sementes que caíram sobre o terreno onde havia
muitas pedras representam aqueles que recebem a men-
sagem com grande alegria, mas que não têm raiz. Eles
acreditam por uns tempos mas, quando são postos à prova,
abandonam a fé.
14 As sementes que caíram entre os espinhos representam
os que ouvem a mensagem mas, por causa das preocupações,
das riquezas e dos prazeres da vida, são sufocados e o seu
fruto nunca amadurece.
15 Aquelas sementes, porém, que caíram em terreno bom
representam os que têm corações bons e honestos. Quando
eles ouvem a mensagem, a retêm e, pela sua persistência,
produzem frutos.

A luz

16 —Ninguém acende um lampião e o cobre com um vaso ou
o põe debaixo da cama. Ele é colocado em cima da mesa, para
que as pessoas que entram possam ver a luz.
17 Isto acontece porque não há nada escondido que não
venha a ser revelado, nem nada que seja secreto e que não
venha a ser conhecido.
18 Por isso, tenham cuidado em como vocês ouvem o que
eu falo. Quem tem receberá ainda mais, mas aquele que não
tem, até o que ele pensa que tem lhe será tirado.

A mãe e os irmãos de Jesus

19 A mãe e os irmãos de Jesus foram até onde ele estava, mas
por causa da multidão não puderam se aproximar.
20 Então disseram a Jesus:
—Sua mãe e seus irmãos estão lá fora procurando por você.

---

* **8:10** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** † **8:10** ***"olhem ... compreendam" Palavras do livro de Isaías 6.9.*** ‡ **8:11** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

21 Ele respondeu:
—Minha mãe e meus irmãos são aqueles que ouvem a
mensagem de Deus e a praticam.

Jesus acalma a tempestade

22 Certo dia Jesus entrou com os seus discípulos num barco
e lhes disse:
—Vamos atravessar para o outro lado do lago.
E eles partiram.
23 Enquanto navegavam, Jesus adormeceu. Veio uma tem-
pestade de vento no lago e o barco começou a se encher de
água, correndo eles o perigo de afundarem.
24 Então acordaram a Jesus e disseram:
—Mestre, Mestre! Nós vamos morrer!
Jesus se levantou e repreendeu o vento e as ondas. Tudo se
acalmou e o lago ficou tranqüilo.
25 Depois Jesus lhes disse:
—Onde está a sua fé? Eles, porém, estavam com medo e
assustados e diziam uns aos outros:
—Quem é este homem que repreende o vento e as águas e
eles obedecem?

A cura do geraseno

26 Depois eles navegaram para a região dos gerasenos, do
outro lado do lago da Galiléia.
27 Quando Jesus desceu do barco, um homem possuído por
demônios foi ao seu encontro. Já fazia muito tempo que
ele não se vestia com roupas nem vivia numa casa, porém
morava em túmulos no cemitério.
28 Quando viu a Jesus, o homem deu um grito, ajoelhou-se
diante dele e disse em voz alta:
—O que o senhor quer de mim, Jesus, Filho do Altíssimo
Deus? Eu lhe suplico que não me atormente.
29 (Ele disse isso porque Jesus já tinha mandado o demônio
sair do homem, pois por muitas vezes tinha se apoderado
dele. Embora prendessem as mãos e os pés do homem com
correntes de ferro, ele as arrebentava e era levado para o
deserto pelo demônio.)
30 Jesus perguntou a ele:
—Qual é o seu nome?
Ele disse:
—Multidão.
(Ele disse isso porque muitos demônios se encontravam
nele.)
31 E os demônios§ imploravam a Jesus que não os mandasse
para o abismo.

---

§ **8:31** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

32 Havia um grande número de porcos comendo num monte
ali perto. Os demônios então imploraram a Jesus que os
deixasse entrar nos porcos, e Jesus permitiu.
33 Os demônios saíram do homem e entraram nos porcos,
que se atiraram morro abaixo, para dentro do lago, onde se
afogaram.
34 Quando os homens que tomavam conta dos porcos viram
o que tinha acontecido, fugiram e contaram tudo isso tanto
para aqueles que estavam na cidade como para os que es-
tavam nos campos.
35 E, quando as pessoas foram ver o que tinha acontecido,
encontraram a Jesus e o homem de quem os demônios tinham
saído. Eles encontraram o homem sentado aos pés de Jesus,
vestido, no seu perfeito juízo; e ficaram com muito medo.
36 Aqueles que tinham visto como o endemoninhado tinha
sido curado, contaram tudo ao povo.
37 E toda a população da região dos gerasenos pediu a Jesus
que ele fosse embora, pois todos estavam apavorados. Então
ele entrou no barco e voltou.
38 O homem de quem os demônios tinham saído insistia
em acompanhar a Jesus. Jesus, porém, o mandou embora,
dizendo:
39 —Volte para sua casa e diga a todos o que Deus fez por
você. Então ele foi embora e anunciava por toda a vila todas
as coisas que Jesus tinha feito por ele.

Jesus cura uma mulher e uma menina

40 Ao retornar Jesus para a Galiléia, a multidão o recebeu
com alegria, pois todos estavam esperando por ele.
41 Então, um homem chamado Jairo, chefe da sinagoga*, se
ajoelhou aos pés de Jesus e lhe implorou que fosse com ele até
sua casa.
42 Pois ele tinha uma filha única de doze anos, que estava
morrendo. E enquanto Jesus ia, a multidão que o seguia era
tanta que ele era apertado de todos os lados.
43 Havia na multidão uma mulher que, há doze anos, sofria
de hemorragia e que já tinha gastado tudo o que possuía com
médicos†, mas ninguém tinha conseguido curá-la.
44 Ela se aproximou de Jesus por trás e tocou na barra da
sua roupa. Naquele mesmo momento a hemorragia passou.
45 Jesus disse:
—Quem tocou em mim?
Como ninguém se acusava, Pedro disse:

---

* **8:41** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** † **8:43** ***verso 43 A parte que diz: "e que já tinha gastado tudo o que possuía com médicos", não se encontra em alguns dos manuscritos melhores e mais antigos.***

—Mestre, as multidões estão à sua volta e o apertam!
46 Mas Jesus disse:
—Alguém tocou em mim, pois eu senti que de mim saiu poder.
47 Quando a mulher viu que não podia mais ficar escondida, veio tremendo e se ajoelhou aos pés de Jesus. Então, na frente de todos, disse porque tinha tocado na barra da sua roupa e como tinha sido curada imediatamente.
48 Jesus lhe disse:
—Filha, a sua fé a curou. Vá em paz!
49 Jesus ainda estava falando quando chegou uma pessoa da casa de Jairo, o chefe da sinagoga‡, e disse:
—Sua filha já morreu. Não incomode mais o Mestre.
50 Mas Jesus, tendo ouvido isso, respondeu:
—Não tenha medo. Simplesmente tenha fé e ela ficará boa.
51 Quando chegaram à casa de Jairo, Jesus não permitiu que ninguém entrasse com ele, a não ser Pedro, João, Tiago e os pais da menina.
52 Todas as pessoas estavam chorando e se lamentando por causa da menina. Jesus então disse:
—Não chorem mais, pois a menina não está morta; ela apenas dorme.
53 Todos caçoaram dele porque sabiam que a menina estava morta.
54 Depois, Jesus pegou na mão dela e disse em voz alta:
—Menina, levante-se!
55 O espírito voltou para ela e a menina imediatamente se levantou. Jesus então disse que lhe dessem de comer.
56 Os pais dela ficaram admirados, mas Jesus mandou que não contassem a ninguém o que tinha acontecido.

9

Instruções para os doze apóstolos

1 Depois disto, Jesus chamou seus doze discípulos e lhes deu poder e autoridade sobre todos os demônios* e também poder para curar doenças.
2 Então os enviou para anunciar a mensagem sobre o reino de Deus e para curar os doentes.
3 Ele lhes disse:
—Não levem nada para a viagem; nem cajado para se apoiarem, nem sacola, nem comida, nem dinheiro, nem mesmo roupas extras.

---

‡ **8:49** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** * **9:1** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

4 Fiquem na casa onde vocês forem recebidos, até saírem
daquela cidade.
5 Se não forem bem recebidos quando chegarem a uma
cidade, sacudam o pó de seus pés ao saírem de lá, como uma
advertência para aquela gente.
6 Assim, os discípulos partiram e passaram por todas as
vilas, proclamando as Boas Novas† e curando pessoas por
toda parte.

A dúvida de Herodes

7 Quando o governador Herodes ouviu a respeito destas
coisas, ficou sem saber o que fazer. Alguns diziam que João
tinha ressuscitado dos mortos,
8 outros diziam que Elias‡ tinha aparecido e outros ainda
diziam que um dos antigos profetas§ tinha ressuscitado.
9 Herodes, porém, disse:
—Eu mandei cortar a cabeça de João! Quem será então este
homem de quem eu ouço falar estas coisas?
Daí em diante Herodes procurou ver a Jesus.

Jesus alimenta cinco mil pessoas

10 Quando os apóstolos retornaram, contaram a Jesus tudo
o que tinham feito. Ele então os levou para uma cidade
chamada Betsaida, para ficar sozinho com eles.
11 Quando a multidão ficou sabendo disso, seguiu-o até lá.
Ele os recebeu bem, falou-lhes a respeito do reino de Deus e
curou os que precisavam de cura.
12 Quando começou a anoitecer, os doze se aproximaram de
Jesus e lhe disseram:
—Mande essa gente embora para que possam ir para as
vilas e campos aqui por perto e achar lugar onde comer e
passar a noite, pois estamos num lugar deserto.
13 Mas Jesus lhes disse:
—Por que vocês mesmos não lhes dão alguma coisa de
comer?
Eles responderam:
—Mas como, se tudo o que temos são cinco pães e dois
peixes? A não ser que nós mesmos vamos comprar comida
para toda essa gente!
14 (Estavam ali mais ou menos cinco mil homens).
Ele disse aos discípulos:

---

† **9:6** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***
‡ **9:8** ***Elias Um homem que falava por Deus. Ele viveu centenas de anos antes de Cristo.*** § **9:8** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

—Digam a todos que se sentem em grupos de mais ou menos
cinqüenta pessoas.
15 Eles obedeceram e mandaram que todos se sentassem.
16 Jesus pegou os cinco pães e os dois peixes, olhou para o
céu e agradeceu a Deus o alimento. Depois os repartiu em
pedaços e deu a seus discípulos para que distribuíssem entre
a multidão.
17 Todos comeram e ficaram satisfeitos, e os discípulos
encheram doze cestos com os pedaços que sobraram.

Pedro confessa sua fé

18 Certa vez em que Jesus orava sozinho, os discípulos se
aproximaram. Jesus perguntou-lhes:
—Quem a multidão diz que eu sou?
19 Eles responderam:
—Alguns dizem que é João Batista, outros dizem que é Elias
e outros ainda dizem que é um dos antigos profetas* que
ressuscitou.
20 Então Jesus lhes perguntou:
—E vocês? Quem vocês dizem que eu sou?
Pedro respondeu:
—O Cristo† enviado por Deus.
21 Jesus, então, lhes deu ordem para que não contassem isso
a ninguém.

Jesus fala de sua morte

22 E continuou, dizendo:
—Pois é necessário que o Filho do Homem‡ sofra muitas
coisas e que seja rejeitado pelos anciãos, pelos líderes dos
sacerdotes e pelos professores da lei, que seja morto e que
ressuscite no terceiro dia.
23 E depois disse a todos:
—Se alguém quiser vir comigo, tem que negar a si mesmo,
carregar a sua cruz todos os dias e me seguir.
24 Pois todo aquele que quiser salvar a sua vida, perdê-la-á;
mas aquele que perder a sua vida por minha causa, salvá-la-á.
25 Que vantagem terá alguém em ganhar o mundo inteiro
se ele mesmo for destruído ou se perder?
26 Se alguém tiver vergonha de mim e das minhas palavras,
o Filho do Homem§ também terá vergonha dele quando vier

---

* **9:19** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **9:20** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** ‡ **9:22** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** § **9:26** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

na sua glória e na glória do Pai e dos santos anjos.
27 Digo a verdade a vocês: Alguns dos que estão aqui
presentes não morrerão sem antes ver o reino de Deus.

Jesus, Moisés e Elias

28 Mais ou menos oito dias depois de ter dito essas coisas,
Jesus subiu a um monte para orar e levou consigo a Pedro,
João e Tiago.
29 Enquanto orava, a aparência de seu rosto se modificou
e as suas roupas ficaram brilhantes de tão brancas que estavam.
30 Então, dois homens apareceram e começaram a falar com
ele; eram Moisés e Elias*.
31 Eles apareceram rodeados por um brilho e falavam
com Jesus a respeito de sua morte, que iria acontecer em
Jerusalém.
32 Pedro e aqueles que estavam com ele adormeceram, mas
quando acordaram viram a glória de Jesus e os dois homens
que estavam com ele.
33 Quando os homens se despediram de Jesus, Pedro lhe
disse:
—Mestre, é bom que nós estejamos aqui. Vamos fazer três
tendas: uma para o senhor, uma para Moisés e outra para
Elias.
(Ele não sabia o que estava dizendo).
34 Enquanto dizia estas coisas, uma nuvem apareceu e os
envolveu e eles ficaram com muito medo quando a nuvem os
cobriu.
35 E da nuvem vinha uma voz que dizia:
—Este é o meu Filho, o meu Escolhido! Ouçam-no!
36 Quando a voz acabou de falar, Jesus estava sozinho.
Então eles se mantiveram calados e, naqueles dias, não disseram nada a ninguém a respeito das coisas que tinham visto.

Jesus cura um rapaz possuído por um demônio

37 No dia seguinte, ao descerem do monte, uma grande
multidão foi ao encontro de Jesus.
38 E do meio da multidão um homem gritou:
—Mestre, imploro que o senhor veja o meu filho, o meu
único filho!
39 Um espírito se apodera dele e, de repente, o obriga a gritar
e faz com que ele tenha convulsões e espume pela boca. O
espírito o maltrata e dificilmente o deixa.
40 Eu pedi aos seus discípulos que o expulsassem, mas eles
não conseguiram.
41 Jesus, então, disse:

---

* **9:30** ***Moisés, Elias Dois dos líderes judeus mais importantes do passado.***

—Gente sem fé e desviada! Até quando tenho que estar
entre vocês? Até quando terei que tolerar a vocês? Traga o
seu filho aqui.
42 Quando o menino estava chegando, o demônio o der-
rubou, fazendo com que entrasse em convulsões. Jesus, então,
repreendeu o demônio, curou o menino e o entregou de volta
ao pai.

Jesus fala de sua morte pela segunda vez.

43 Enquanto todos estavam maravilhados com todas as
coisas que Jesus tinha feito, ele disse aos discípulos:
44 —Prestem muita atenção nisto que vou lhes dizer agora:
O Filho do Homem† vai ser entregue nas mãos dos homens.
45 Mas eles não entenderam o que ele estava dizendo. O
significado daquelas palavras estava oculto deles e por isso
não podiam compreender. Além disso, tinham medo de lhe
perguntar o significado.

Quem é o mais importante?

46 Os discípulos começaram a discutir entre eles a respeito de
qual deles seria o mais importante.
47 Mas Jesus, conhecendo os pensamentos deles, pegou
uma criança, colocou-a de pé a seu lado,
48 e lhes disse:
—Quem receber esta criança em meu nome, recebe a mim;
e quem me recebe, recebe Aquele que me enviou. Porque o
mais humilde entre vocês é que é o mais importante.
49 João disse:
—Mestre, vimos um homem expulsando demônios‡ em seu
nome, mas nós o proibimos, pois ele não é do nosso grupo.
50 Mas Jesus lhe disse:
—Não o proíbam, pois quem não é contra vocês é a favor de
vocês.

Os samaritanos não recebem a Jesus

51 Quando estava chegando o tempo de Jesus ir para o céu,
ele resolveu ir para Jerusalém.
52 Ele enviou mensageiros à sua frente, que partiram para
uma vila samaritana a fim de prepararem acomodações.
53 Os samaritanos, porém, não queriam recebê-lo porque
ele ia para Jerusalém.
54 Quando viram isto, os discípulos Tiago e João disseram:

---

† **9:44** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **9:49** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

—Você quer que mandemos vir fogo do céu para consumir
essa gente§?
55 Porém Jesus virou-se e os repreendeu*
56 Depois seguiram para outra vila.

Como seguir a Cristo

57 Enquanto eles andavam pelo caminho, um homem lhe
disse:
—Eu o seguirei aonde quer que o senhor vá.
58 Jesus lhe disse:
—As raposas têm tocas e as aves do céu têm ninhos, mas o
Filho do Homem† não tem onde descansar.
59 Aí ele disse a outro homem:
—Siga-me.
Mas ele respondeu:
—Senhor, deixe-me ir primeiro enterrar meu pai.
60 E Jesus lhe disse:
—Deixe que os mortos enterrem os seus próprios mortos! Vá
e anuncie o reino de Deus.
61 Outro lhe disse:
—Eu o seguirei, Senhor, mas deixe-me primeiro ir me
despedir da minha família.
62 Jesus então disse:
—Ninguém que ponha a mão no arado e olhe para trás serve
para o reino de Deus.

10

A missão dos setenta e dois discípulos

1 Depois disto, o Senhor escolheu outros setenta e dois*
homens e os mandou ir, dois em dois a sua frente, para todas
as cidades e lugares aonde ele mesmo pretendia ir.
2 E disse a eles:
—A colheita é grande, mas os trabalhadores são poucos.
Portanto, orem ao Senhor da colheita para que ele mande
trabalhadores para a sua colheita.
3 Vão e lembrem-se: Eu estou mandando vocês como
cordeiros para o meio de lobos.
4 Não levem nem bolsa, nem sacola, nem sandálias e nem
parem no caminho para cumprimentar ninguém.

---

§ **9:54** ***verso 54 Aqui algumas cópias gregas de Lucas adicionam: "assim como Elias fez".*** * **9:55** ***verso 55 Aqui algumas cópias adicionam: "Vocês não sabem a que tipo de espírito vocês pertencem.*** 56 O Filho do Homem não veio para destruir as almas dos homens, mas para salvá-las".

† **9:58** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** * **10:1** ***setenta e dois Lucas provavelmente escreveu 72, mas algumas cópias gregas do livro de Lucas dizem 70.***

5 Em qualquer casa que vocês entrarem, a primeira coisa
que devem dizer é: “Que a paz esteja nesta casa!”
6 Se ali morar um homem de paz, a paz de vocês ficará com
ele. Mas se aquele que morar ali não for um homem de paz,
ela voltará para vocês.
7 Permaneçam naquela casa e comam e bebam o que derem
a vocês, pois todo trabalhador merece o seu salário. Não
fiquem andando de casa em casa.
8 E em qualquer cidade a que vocês chegarem e forem bem
recebidos, comam o que as pessoas derem a vocês.
9 Curem os doentes daquela cidade e digam-lhes: “O reino
de Deus está próximo de vocês”.
10 Mas, em qualquer cidade a que vocês chegarem e não
forem bem recebidos, vão para as ruas e digam:
11 “Até o pó desta cidade que grudou em nossos pés, nós
sacudimos contra vocês! Mas saibam disto: O reino de Deus
está próximo”.
12 —E eu lhes digo uma coisa: Naquele dia haverá mais
tolerância para com as pessoas de Sodoma† do que para com
as daquela cidade.

As cidades sem fé

13 —Ai de você, cidade de Corazim! Ai de você, cidade de
Betsaida! Porque se os milagres que foram feitos aí tivessem
sido feitos em Tiro e Sidom, há muito tempo que esses povos
já se teriam arrependido. E para mostrar que estavam
arrependidos, ter-se-iam sentado, vestidos com roupa de luto
e cobertos com cinzas.
14 Por isso, no julgamento, haverá mais tolerância para com
as cidades de Tiro e Sidom do que para com vocês.
15 E você, cidade de Cafarnaum? Pensa que será elevada até
o céu? Você será jogada no lugar dos mortos!
16 Quem ouve a vocês, ouve a mim. Quem rejeita a vocês,
rejeita a mim. E quem me rejeita, rejeita Aquele que me
enviou.

A volta dos setenta e dois

17 Os setenta e dois voltaram alegres e disseram:
—Senhor, até mesmo os demônios‡ estavam sujeitos a nós
em seu nome!
18 Ele lhes disse:
—Vi Satanás cair do céu como um raio!
19 Escutem: Eu dei a vocês autoridade para pisarem cobras
e escorpiões. Dei também autoridade a vocês sobre todo o
poder do inimigo. Nada lhes fará mal.

---

† **10:12** ***Sodoma Uma cidade que Deus destruiu para castigar as pessoas más que moravam lá.*** ‡ **10:17** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

20 Mas não se alegrem com o fato de que os espíritos estão
sujeitos a vocês. Alegrem-se com o fato de que os nomes de
vocês estão escritos no céu.
21 Naquele momento, pelo poder do Espírito Santo§, Jesus
ficou muito alegre e disse:
—Pai! Senhor do céu e da terra! Eu lhe agradeço por ter
escondido estas coisas dos sábios e dos entendidos e por tê-
las mostrado aos que são simples. Sim, Pai, pois esta era a sua
vontade.
22 Todas as coisas foram dadas a mim pelo meu Pai.
Ninguém conhece o Filho a não ser o Pai e ninguém conhece o
Pai a não ser o Filho e aqueles a quem o Filho o quiser revelar.
23 Então Jesus virou-se para os discípulos e lhes disse em
particular:
—Felizes são os olhos que vêem aquilo que vocês vêem!
24 Eu digo que muitos profetas* e reis desejaram ver as
coisas que vocês vêem, mas não viram. Eles desejaram ouvir
as coisas que vocês ouvem, mas não ouviram.

O bom samaritano

25 Numa ocasião, um professor da lei se levantou e tentou
colocar Jesus à prova, dizendo:
—Mestre, o que devo fazer para conseguir a vida eterna?
26 Jesus lhe disse:
—O que está escrito na lei†? Como você interpreta o que está
escrito nela?
27 Ele respondeu:
—"Ame ao Senhor seu Deus de todo o seu coração, de toda a
sua alma, de toda a sua força e de todo o seu entendimento"‡.
E também: "Ame ao seu próximo assim como você ama a si
mesmo"§.
28 Jesus então lhe disse:
—Você respondeu corretamente. Faça isso e viverá.
29 Mas, querendo se justificar, ele disse a Jesus:
—E quem é o meu próximo?
30 Jesus respondeu:
—Certo homem ia de Jerusalém para Jericó quando foi
assaltado por ladrões. Eles lhe tiraram a roupa, bateram nele
e depois foram embora deixando o homem quase morto.

---

§ **10:21** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **10:24** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **10:26** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** ‡ **10:27** ***"Ame ao Senhor ... entendimento" Citação de Deuteronômio 6.5.***

§ **10:27** ***"Ame ao seu próximo ... mesmo" Citação de Levítico 19.18.***

31 Por acaso um sacerdote estava passando por aquele
caminho e, quando viu o homem, atravessou para o outro
lado da estrada.
32 Da mesma forma, um levita* também passou por ali
e, quando o viu, também atravessou para o outro lado da
estrada.
33 Um samaritano†, porém, que também estava viajando por
aquele mesmo caminho, teve pena do homem quando o viu.
34 Chegou perto dele e fez curativos em suas feridas, colo-
cando azeite e vinho nelas. Depois disso, colocou o homem
em seu jumento e o levou a uma hospedaria e cuidou dele.
35 No dia seguinte, o samaritano deu duas moedas de prata‡
ao dono da hospedaria e lhe disse: "Tome conta dele. Se
por acaso gastar mais do que isto, pagarei o restante quando
voltar".
36 —Quem destes três você acha que foi o próximo do homem
assaltado pelos ladrões?
37 O professor da lei então respondeu:
—Aquele que socorreu o homem.
Jesus lhe disse:
—Vá e faça a mesma coisa.

Marta e Maria

38 Jesus e os seus discípulos continuaram seu caminho até
chegarem a certa vila, onde foram recebidos por uma mulher
chamada Marta.
39 Marta tinha uma irmã chamada Maria. Maria sentou aos
pés de Jesus para ouvir o que ele dizia,
40 enquanto Marta estava ocupada com o serviço da casa.
Marta, então, chegou perto de Jesus e disse:
—O senhor não se importa que a minha irmã me deixe
trabalhando sozinha? Diga-lhe para vir me ajudar!
41 O Senhor lhe respondeu:
—Marta, Marta! Você se preocupa e se incomoda com
muitas coisas!
42 Somente uma coisa é necessária! Eu digo isto porque
Maria escolheu a melhor parte por si mesma e isso não lhe
será tirado.

11

Jesus ensina a orar

---

* **10:32** ***levita(s) Os levitas eram homens da família de Levi que ajudavam os sacerdotes judeus com seus serviços no templo.*** † **10:33** ***samaritano(s) Habitantes de Samaria; eles eram em parte judeus, mas os judeus não os aceitavam como verdadeiros judeus. Eles se odiavam.*** ‡ **10:35** ***moedas de prata Literalmente "denários". O denário era uma antiga moeda de prata romana.***

1 Numa ocasião, Jesus estava orando em certo lugar.
Quando terminou, um de seus discípulos lhe disse:
—Senhor, ensine-nos a orar, assim como João ensinou aos
seus discípulos.
2 Então Jesus lhes disse:
—Quando vocês orarem, digam:

"Pai:
Que todos reconheçam que o seu nome é santo.
Que venha o seu reino.
3 Dê-nos todos os dias o alimento de que precisamos.
4 Perdoe-nos os nossos pecados,
assim como nós também perdoamos aos que nos fazem o mal.
Não nos deixe cair em tentação".

O amigo insistente

5 Depois Jesus lhes disse:
—Suponha que você tivesse um amigo e que, numa ocasião,
à meia-noite, você fosse até a casa dele e dissesse: "Amigo! Eu
preciso que me empreste três pães,
6 pois um amigo meu acabou de chegar de viagem e não
tenho nada para lhe oferecer".
7 —E suponham que ele responda lá de dentro desta
maneira: "Não me aborreça! A porta está trancada e tanto
eu como meus filhos já estamos deitados. Não vou levantar
agora para lhe dar nada!"
8 —Eu lhes digo que, mesmo que ele não se levante para lhe
dar alguma coisa por ser seu amigo, ele se levantará e lhe dará
tudo de que você precisa, por causa da sua insistência.
9 Por isso eu lhes digo: Peçam e lhes será dado; procurem e
vocês acharão; batam e a porta lhes será aberta.
10 Pois todo aquele que pede, recebe; todo aquele que
procura, acha; e a porta se abre a todo aquele que bate.
11 Qual de vocês, que é pai, dará uma cobra a seu filho
quando este lhe pedir um peixe?
12 Ou dará um escorpião a seu filho quando este lhe pedir
um ovo?
13 Se até mesmo vocês, que são maus, sabem dar coisas boas
a seus filhos, quanto mais o Pai que está no céu! Ele dará o
Espírito Santo* para aqueles que lhe pedirem!

Jesus e Belzebu

---

* **11:13** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

14 Jesus estava expulsando de um homem um demônio que
o tinha deixado mudo. Assim que o demônio foi expulso, o
homem começou a falar e a multidão ficou muito admirada.
15 Mas alguns diziam:
—Ele expulsa os demônios† pelo poder de Belzebu, o chefe
dos demônios!
16 Outros, porém, para o colocarem à prova, lhe pediam um
sinal do céu.
17 Mas Jesus conhecia os pensamentos deles e disse:
—Se um reino está dividido e suas partes lutam entre si,
esse reino está condenado à destruição. E se uma família
está dividida em grupos que lutam entre si, também será
destruída.
18 Se Satanás está dividido contra si mesmo, como vocês
disseram, como pode o seu reino continuar a existir? Eu
faço esta pergunta porque vocês disseram que eu expulso
demônios pelo poder de Belzebu.
19 E se é verdade que eu expulso demônios pelo poder de
Belzebu, então pelo poder de quem é que os expulsam aque-
les que seguem a vocês? Assim, os seus próprios seguidores
provam que vocês estão completamente errados.
20 Mas, se eu expulso os demônios‡ pelo poder de Deus, isso
prova que o reino de Deus chegou até vocês.
21 —Quando um homem forte e bem armado guarda a sua
própria casa, todos os seus bens estão seguros.
22 Mas quando alguém mais forte do que ele o ataca e vence,
leva todas as armas em que ele confiava, e reparte todos os
bens que tomou dele.
23 Aquele que não está a meu favor, está contra mim; e
aquele que não me ajuda a ajuntar, espalha.
24 Quando um demônio sai de uma pessoa, ele atravessa
lugares desertos à procura de descanso e, quando não o
encontra, diz: “Voltarei para a casa de onde vim”.
25 Quando ele volta, encontra a casa varrida e bem arru-
mada.
26 Então, sai e vai buscar mais sete demônios piores do que
ele e ali vão viver. Assim, o último estado daquela pessoa se
torna ainda pior do que o primeiro.

Felizes os que ouvem

27 Enquanto dizia estas coisas, uma mulher que estava no
meio da multidão falou bem alto:
—Feliz é a mulher que o deu à luz e que o amamentou!
28 Mas ele lhe disse:

---

† **11:15** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.*** ‡ **11:20** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

—Muito mais felizes são aqueles que ouvem a mensagem de
Deus e a obedecem!

O sinal de Jonas

29 Uma grande multidão se juntava e ele disse:
—Esta geração é má! Ela anda à procura de sinais, mas
nenhum sinal lhe será dado, a não ser o sinal dado a Jonas.
30 Assim como Jonas foi um sinal para os habitantes de
Nínive, também o Filho do Homem§ será um sinal para esta
geração.
31 No dia do julgamento, a Rainha do Sul vai se levantar com
as pessoas desta geração e vai condená-las, pois ela veio de
muito longe para ouvir a sabedoria de Salomão. E eu afirmo
que quem está aqui agora é superior a Salomão.
32 No dia do julgamento, o povo da cidade de Nínive vai
se levantar com as pessoas desta geração e vai condená-las,
pois o povo se arrependeu dos seus pecados quando ouviu a
mensagem de Jonas. E eu afirmo que quem está aqui agora é
superior a Jonas.

A luz do corpo

33 Ninguém acende um lampião e o coloca onde ninguém
o possa ver, ou debaixo de um vaso. Ao contrário, colocam-
no em cima de uma mesa, para que todos que entrem enxer-
guem bem.
34 Os seus olhos são a fonte de luz para o corpo. Se os
seus olhos forem bons, todo o seu corpo ficará cheio de luz.
Mas se os seus olhos forem maus, todo o seu corpo estará na
escuridão.
35 Portanto, tome cuidado para que a luz que há em você
não vire escuridão.
36 Pois se todo o seu corpo estiver cheio de luz e sem
nenhuma escuridão, você poderá ver tudo claramente, como
se um lampião iluminasse a você com sua luz.

Os fariseus e os professores da lei

37 Quando Jesus acabou de falar, um fariseu* o convidou
para comer com ele. Jesus entrou e se sentou.
38 O fariseu o estava observando e ficou admirado por Jesus
não ter lavado as mãos antes da refeição.
39 Então, o Senhor lhe disse:

---

§ **11:30** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** * **11:37** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

—Vocês, fariseus†, limpam o copo e o prato por fora, mas por
dentro vocês estão cheios de violência e maldade.
40 Tolos! Quem fez o lado de fora não foi o mesmo que fez o
lado de dentro?
41 Dêem o que está do lado de dentro aos pobres e então tudo
ficará limpo para vocês.
42 Ai de vocês, fariseus, porque dão um décimo da hortelã,
da arruda e de todas as outras hortaliças, mas se descuidam
da justiça e do amor a Deus. Vocês devem fazer aquelas
primeiras coisas sem se descuidarem destas últimas.
43 Ai de vocês, fariseus, porque gostam dos lugares de maior
importância nas sinagogas‡ e de serem saudados em lugares
públicos.
44 Ai de vocês, porque são como túmulos que ninguém vê e,
sobre os quais, as pessoas passam por cima sem saber.
45 Então, um dos professores da lei lhe disse:
—Mestre, falando assim o senhor nos ofende também.
46 E ele então respondeu:
—Ai de vocês também, professores da lei, porque põem
cargas tão pesadas sobre as costas das pessoas que elas
mal podem carregar, mas vocês mesmos nem com um dedo
querem tocar nestas cargas.
47 Ai de vocês, porque fazem túmulos para os profetas§ que
os pais de vocês mataram.
48 Dessa forma vocês testemunham e até mesmo aprovam
os atos dos pais de vocês, pois eles os mataram, mas vocês lhes
fizeram os túmulos.
49 Foi também por esse motivo que Deus disse na sua
sabedoria: “Eu lhes enviarei profetas e apóstolos*. Eles
matarão alguns e perseguirão outros”.
50 Assim, esta geração pagará pela morte de todos os profe-
tas que foram assassinados desde o princípio do mundo,
51 desde a morte de Abel† até à morte de Zacarias‡, que foi
morto entre o altar e a casa de Deus. Assim, eu afirmo a vocês
que esta geração terá que pagar por estas mortes.
52 —Ai de vocês, professores da lei, porque esconderam
as chaves que abrem as portas para o conhecimento da lei

---

† **11:39** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** ‡ **11:43** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** § **11:47** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **11:49** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **11:51** ***Abel, Zacarias No Velho Testamento hebraico, Abel foi o primeiro homem a ser morto, e Zacarias foi o último.*** ‡ **11:51** ***Abel, Zacarias No Velho Testamento hebraico, Abel foi o primeiro homem a ser morto, e Zacarias foi o último.***

de Deus. Vocês mesmos não entram por elas e até mesmo
impedem aqueles que tentam entrar.
53 Quando ele foi embora, os professores da lei e os
fariseus§ começaram a atacá-lo e a exigir respostas sobre
vários assuntos,
54 sempre à procura de uma maneira para pegá-lo em
alguma coisa errada que ele dissesse.

12

Não sejam como os fariseus

1 Milhares de pessoas se juntaram; e eram tantas que
pisavam umas nas outras. Jesus, então, começou a falar,
dirigindo-se primeiro aos seus discípulos:
—Previnam-se contra o fermento dos fariseus*, isto é, contra a falsidade deles.
2 Não há nada que esteja oculto e que não venha a ser
revelado; nem nada que esteja escondido e que não venha a
ser descoberto.
3 Portanto, tudo o que vocês disseram às escuras será falado
em plena luz; e tudo o que, num quarto fechado, vocês
sussurraram aos ouvidos de alguém, será anunciado de cima
das casas.
4 Mas eu digo a vocês, meus amigos: Não tenham medo
daqueles que matam o corpo mas que não podem fazer mais
nada depois disso.
5 Eu direi a vocês de quem é que vocês devem ter medo:
Tenham medo daquele que, depois de matar, tem o poder de
lançar vocês no inferno. Deste sim, eu lhes digo que vocês
devem ter medo.
6 —Não se vendem cinco pardais por dois centavos? Deus,
porém, não se esquece de nenhum deles.
7 Até mesmo os fios de cabelo da cabeça de vocês estão
contados. Não tenham medo de nada; vocês valem mais do
que muitos pardais!
8 Eu digo a vocês: Se alguém afirmar publicamente ser meu
seguidor, então o Filho do Homem† também afirmará, diante
dos anjos de Deus, que essa pessoa lhe pertence.
9 Porém, aquele que publicamente me negar, também será
negado diante dos anjos de Deus.

---

§ **11:53** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

* **12:1** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

† **12:8** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

10 Todo aquele que falar contra o Filho do Homem será
perdoado. Mas aquele que insultar o Espírito Santo‡ não será
perdoado.
11 —Quando levarem vocês para as sinagogas§, diante das
autoridades e governadores, não fiquem preocupados pen-
sando em como vão se defender ou o que vão dizer.
12 Pois, naquele instante, o Espírito Santo* falará a vocês o
que devem dizer.

Jesus reprova a avareza

13 Então, do meio da multidão alguém lhe disse:
—Mestre, diga para o meu irmão dividir a herança comigo!
14 Mas Jesus respondeu:
—Homem, quem me nomeou juiz ou árbitro sobre vocês?
15 E disse a todos:
—Tenham cuidado! Evitem todo tipo de avareza, pois a vida
de um homem não depende das coisas que ele tem, mesmo
que seja muito rico.
16 E então lhes contou esta parábola†:
—As terras de certo homem rico tinham produzido uma
colheita muito boa.
17 Então ele pensou: "Eu não tenho lugar para guardar a
minha colheita. O que vou fazer?"
18 Então disse: "Já sei o que vou fazer! Vou demolir os meus
celeiros e construir outros maiores. Assim poderei guardar
toda a minha colheita e todos os meus bens!
19 Daí poderei dizer a mim mesmo: 'Homem, você já tem
muitas coisas boas guardadas para muitos anos. Portanto
descanse, coma, beba e se divirta!' "
20 Deus, porém, lhe disse: "Tolo! Esta noite a sua alma
lhe será tirada. Com quem ficarão todas as coisas que você
guardou?"
21 —A mesma coisa acontecerá para aqueles que acumulam
tesouros para si mesmos, mas que não são ricos para com
Deus.

Confiança em Deus

22 Depois disso Jesus disse aos seus discípulos:

---

‡ **12:10** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** § **12:11** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** * **12:12** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **12:16** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

—Por isso eu lhes digo: Não se preocupem com a vida de
vocês e com o que vão comer; nem com o corpo de vocês e
com o que vão vestir.
23 Pois a vida é mais importante do que comida e o corpo é
mais importante do que roupas.
24 Olhem para os corvos: Eles não plantam nem colhem,
nem têm celeiros nem armazéns; e Deus lhes dá o que comer.
Será que vocês não valem muito mais do que os pássaros?
25 Qual de vocês, por mais que se preocupe, pode adicionar
uma hora à sua vida?
26 Portanto, se não podem conseguir uma coisa assim tão
pequena, por que se preocupam com o resto?
27 Olhem para os lírios e vejam como eles crescem! Eles não
trabalham nem fazem roupas. Contudo eu lhes digo que nem
mesmo o rei Salomão, com toda a sua riqueza, se vestiu como
um deles!
28 Se Deus veste dessa maneira as plantas do campo, que
hoje estão aqui e amanhã são jogadas no fogo, quanto mais
ele vestirá a vocês, gente de pouca fé!
29 Portanto, não se preocupem com o que vão comer ou
beber, nem se aflijam por causa disso.
30 As pessoas do mundo é que estão sempre procurando
essas coisas. Mas o Pai de vocês sabe que precisam delas.
31 Mas, antes de tudo, ponham em primeiro lugar em suas
vidas o reino de Deus e ele lhes dará aquelas outras coisas.
32 Não tenha medo, meu pequeno rebanho, pois o seu Pai
tem prazer em lhe dar o reino.
33 Vendam os seus bens e dêem o dinheiro aos pobres. Façam
para vocês mesmos bolsas que não se estraguem; acumulem
um tesouro inesgotável no céu, onde nenhum ladrão o toca e
nenhuma traça o destrói.
34 Lembrem-se disto: Onde estiver o seu tesouro, lá também
estará o seu coração.

Estejam alerta

35 —Estejam preparados e com os seus lampiões acesos.
36 Sejam como as pessoas que esperam seu senhor voltar
da festa de casamento, para que, quando ele chegar e bater à
porta, elas possam abrir imediatamente.
37 Felizes são aqueles servos cujo senhor os encontrar acor-
dados e prontos quando ele chegar! Digo a verdade a vocês:
Ele mesmo se preparará e os servirá, enquanto eles estarão à
mesa.
38 E mesmo que ele chegue à meia-noite ou até mais tarde,
felizes serão eles se os encontrar preparados.

39 Porém, tenham certeza disto: Se o dono da casa soubesse
a que horas viria o ladrão, certamente não permitiria que
roubasse a sua casa.
40 Portanto, estejam vocês também preparados, pois o Filho
do Homem‡ virá quando não estiverem esperando.
41 E Pedro disse:
—Senhor, está contando esta parábola§ para nós, ou para
todos?
42 Então o Senhor disse:
—Quem será, então, o mordomo leal e prudente que o
Senhor nomeará sobre os seus servos para lhes dar de comer
na ocasião certa?
43 Feliz é o servo que estiver fazendo isso quando o seu
senhor chegar!
44 Digo a verdade a vocês: Ele o colocará para tomar conta
de todos os seus bens.
45 Mas se aquele servo diz consigo mesmo: "O meu senhor
está demorando muito" e começar a bater nos outros servos
e servas, e a comer e beber e a ficar bêbado, o que vai lhe
acontecer?
46 O senhor daquele servo chegará num dia em que ele
não espera e numa hora que ele nem imagina, e o castigará
severamente e o condenará para sofrer o mesmo destino dos
infiéis.
47 O servo que conhece a vontade de seu senhor e não se
prepara, ou não faz aquilo que ele quer, será punido com
muitas chicotadas.
48 Mas o servo que não conhece a vontade de seu senhor
e que faz alguma coisa que merece castigo, será punido com
poucas chicotadas. Sendo assim, para todo aquele a quem se
dá muito, muito será pedido; e daquelas pessoas nas quais foi
depositada maior confiança, muito mais será exigido.

Divisões por causa de Jesus

49 —Eu vim para pôr fogo na terra; e como eu gostaria que
já estivesse queimando!
50 Tenho que receber um batismo*, e como estou angusti-
ado até que ele seja realizado!
51 Vocês pensam que eu vim para trazer paz ao mundo?
Não! Afirmo a vocês que eu vim para trazer divisões!

---

‡ **12:40** ***Filho do Homem Jesus.*** ***Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** § **12:41** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** * **12:50** ***batismo Aqui "batismo" tem um significado todo especial: é sendo batizado ou enterrado em problemas.***

52 Pois, de agora em diante, uma família de cinco pessoas
estará dividida: três contra duas e duas contra três.
53 O pai estará contra o filho e o filho contra o pai; a mãe
estará contra a filha e a filha contra a mãe; a sogra estará
contra a nora e a nora contra a sogra.

A época em que vivemos

54 E Jesus também disse ao povo:

—Quando vocês vêem uma nuvem subindo no ocidente,
logo dizem: “Vai chover!” E assim acontece.
55 E quando sentem o vento soprando do sul, vocês dizem:
“Vai fazer calor!” E assim acontece.
56 Hipócritas! Se vocês sabem interpretar os sinais do céu e
da terra, como é que não sabem interpretar esta época em que
vivemos?

Faça as pazes com seu inimigo

57 E Jesus terminou, dizendo:

—Por que vocês não julgam por si mesmos o que é justo?
58 Se alguém, por algum motivo, quiser levá-lo a um tri-
bunal, faça o possível para chegar a um acordo com ele
durante o caminho. Faça isso para que ele não o leve ao juiz,
o juiz o entregue à polícia e a polícia o ponha na cadeia.
59 Pois eu lhe digo que você não sairá de lá enquanto não
pagar até o último centavo.

13

A necessidade do arrependimento

1 Nessa ocasião, uns homens que ali se achavam contaram a
Jesus como Pilatos tinha assassinado alguns galileus e mistu-
rado o sangue deles com o sangue dos sacrifícios que estavam
oferecendo.
2 Jesus lhes disse:

—Vocês pensam que esses galileus pecaram mais do que
todos os outros por terem sofrido dessa maneira?
3 Eu lhes digo que não! E se não se arrependerem, vocês
todos também morrerão, como eles.
4 E o que me dizem sobre aquelas dezoito pessoas que
morreram quando a torre de Siloé caiu sobre elas? Vocês
pensam que elas tinham mais culpa do que todos os outros
que moravam em Jerusalém?
5 Eu lhes digo que não! E se não se arrependerem, vocês
todos também morrerão, como eles.

A figueira sem figos

6 Depois ele lhes contou esta parábola*:
—Um homem tinha uma figueira plantada em sua plantação, mas quando foi procurar figos, não encontrou nenhum.
7 Então disse ao homem que tomava conta da plantação:
“Olhe! Já faz três anos que venho procurar figos nesta figueira, mas jamais achei nenhum. Portanto, corte-a; para que deixá-la aí somente ocupando espaço?”
8 Mas o homem lhe respondeu: “Senhor, deixe-a por mais um ano. Eu vou cavar em volta dela e colocar bastante adubo.
9 Se ela der figos no ano que vem, muito bem; se não der, o senhor pode mandar cortá-la”.

Jesus cura no sábado

10 Jesus estava ensinando numa das sinagogas† no sábado,
11 e estava presente uma mulher que já há dezoito anos tinha um demônio, que a deixara doente. Ela andava curvada e de maneira nenhuma conseguia se endireitar.
12 Quando Jesus a viu, chamou-a e lhe disse:
—Mulher, você está livre da sua enfermidade.
13 Depois, ele colocou as mãos sobre ela, e imediatamente ela se endireitou e começou a louvar a Deus.
14 O chefe da sinagoga‡ ficou indignado por Jesus ter curado a mulher no sábado e disse à multidão:
—Há seis dias nos quais se trabalha, portanto, venham nesses dias para serem curados, e não no sábado!
15 O Senhor então lhe respondeu:
—Hipócritas! Vocês todos não soltam seus bois ou burros do curral e os levam para beber água no sábado?
16 Por que então esta mulher, descendente de Abraão, a quem Satanás tem presa há dezoito anos, não deveria ser libertada da sua aflição no sábado?
17 Quando Jesus disse isto, todos aqueles que estavam contra ele ficaram envergonhados, mas a multidão ficou alegre com as coisas maravilhosas que ele fazia.

A semente de mostarda

18 Então disse:
—Como é o reino de Deus? A que se pode compará-lo?
19 É como uma semente de mostarda que alguém plantou no seu jardim. Ela cresceu, transformou-se numa árvore e as aves do céu fizeram ninhos nos seus galhos.

---

* **13:6** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** † **13:10** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** ‡ **13:14** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

O fermento

20 E disse ainda:
—A que mais eu poderia comparar o reino de Deus?
21 É como o fermento, que uma mulher misturou com três
medidas de farinha, até tudo ficar fermentado.

A porta estreita

22 Jesus passava por cidades e vilas e ensinava enquanto
continuava no seu caminho para Jerusalém.
23 Um homem lhe disse:
—Senhor, são poucos os que se salvarão?
E ele lhes disse:
24 —Esforcem-se para entrar pela porta estreita, pois eu lhes
digo que muitos tentarão entrar, mas não conseguirão.
25 Uma vez que o dono da casa se levantar e fechar a
porta, vocês ficarão do lado de fora. Então vocês baterão na
porta, dizendo: "Abra a porta para nós, Senhor!" Mas ele
responderá: "Não sei de onde vocês são!"
26 E vocês então dirão: "Nós comíamos e bebíamos com o
senhor! O senhor ensinava em nossas ruas!"
27 E ele dirá a vocês: "Não sei de onde vocês são! Afastem-se
de mim, todos os que fazem o mal!"
28 Vocês verão a Abraão, Isaque, Jacó§ e todos os profetas*
no reino de Deus, mas vocês mesmos serão lançados fora.
Então vão chorar e ranger os dentes.
29 E muitos virão do ocidente e do oriente, do norte e do sul,
e vão tomar lugar à mesa no reino de Deus.
30 Prestem atenção! Aqueles que são os últimos, serão os
primeiros; e aqueles que são os primeiros, serão os últimos.

O amor de Jesus por Jerusalém

31 Nesse momento, alguns dos fariseus† chegaram perto
dele e disseram:
—Vá embora daqui para algum outro lugar, pois Herodes
quer matá-lo.
32 Jesus então lhes disse:
—Vão e digam a essa raposa o seguinte: "Eu expulsarei
demônios‡ e curarei pessoas hoje e amanhã e, no terceiro dia,
terminarei o meu trabalho".

---

§ **13:28** ***Abraão, Isaque, Jacó Três dos mais importantes líderes do Velho Testamento.*** * **13:28** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **13:31** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** ‡ **13:32** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

33 Tenho que continuar no meu caminho hoje, amanhã e
depois de amanhã, pois um profeta§ não deve morrer fora de
Jerusalém.
34 Jerusalém, Jerusalém! Você que mata os profetas e ape-
dreja os mensageiros que Deus lhe envia! Quantas vezes eu
quis juntar o seu povo, como a galinha junta os pintinhos
debaixo de suas asas, mas vocês não quiseram!
35 Agora a sua casa ficará abandonada e eu lhes digo que
vocês não me verão mais até que digam: "Bendito é aquele
que vem em nome do Senhor"*.

14

Jesus cura um doente

1 Num sábado, Jesus foi comer na casa de certo líder dos
fariseus* e todas as pessoas o observavam.
2 À sua frente se achava um homem muito inchado, que
sofria de hidropisia†.
3 Jesus então perguntou aos professores da lei e aos
fariseus:
—É permitido curar no sábado, ou não?
4 Mas eles não responderam nada. Jesus então segurou o
homem, curou-o e depois o mandou embora.
5 Depois disse a eles:
—Imaginem que vocês tivessem um filho ou um boi que
caísse num poço num sábado. Será que vocês não o tirariam
de lá, mesmo sendo sábado?
6 E eles não puderam responder.

Humildade e hospitalidade

7 Quando Jesus reparou que os convidados estavam escol-
hendo os lugares de honra à mesa, ele contou esta parábola‡:
8 —Quando alguém o convidar para uma festa de casa-
mento, não ocupe o lugar de honra à mesa, pois alguém mais
importante do que você pode também ter sido convidado.
9 Então a pessoa que convidou os dois se aproximará de
você e dirá: "Dê o seu lugar a este homem". Você, então, en-
vergonhado, terá que ocupar o lugar de menos importância.

---

§ **13:33** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **13:35** ***"Bendito ... do Senhor" Citação do Salmo 118.26.*** * **14:1** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **14:2** ***hidropisia Uma doença que faz com que o corpo de uma pessoa inche bastante.*** ‡ **14:7** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

10 Mas, quando você for convidado, vá e tome o lugar de
menor importância. Dessa forma, quando chegar a pessoa
que o convidou, dirá: “Aproxime-se mais, meu amigo”. Então
você será honrado diante de todos os que estão à mesa com
você.
11 Pois todo aquele que exaltar a si mesmo, será humilhado;
e o que se humilhar, será exaltado.
12 E disse também para aquele que o tinha convidado:
—Quando você der um almoço ou um jantar, não convide
somente os seus amigos, os seus irmãos, os seus familiares ou
os seus vizinhos ricos, para que não aconteça que eles também
o convidem e, dessa forma, você seja recompensado.
13 Porém, quando você der uma festa, convide os pobres, os
inválidos, os aleijados e os cegos.
14 Isso será uma bênção para você, pois eles não têm nada
com que retribuir, e você será recompensado na ressurreição
dos justos.

O grande banquete

15 Quando um dos homens que estava à mesa com ele ouviu
isto, disse:
—Felizes são todos os que comerem no reino de Deus!
16 Mas Jesus lhe disse:
—Certo homem estava preparando uma grande festa e
convidou muitas pessoas.
17 Quando chegou a hora, ele mandou o seu servo dizer às
pessoas que tinham sido convidadas: “Venham! Já está tudo
pronto!”
18 Mas eles começaram, um por um, a dar desculpas. O
primeiro disse ao servo: “Comprei um terreno e preciso ir dar
uma olhada nele. Peço-lhe que me desculpe”.
19 Um outro disse: “Comprei cinco juntas de bois e preciso
ir ver se trabalham bem. Peço-lhe que me desculpe”.
20 E outro ainda disse: “Eu acabei de me casar e, por isso,
não posso ir”.
21 O servo, então, regressou e contou essas coisas ao seu
senhor. Este ficou muito bravo e disse: “Vá depressa pelas
ruas e vielas da cidade e traga os pobres, os inválidos, os cegos
e os aleijados”.
22 O servo disse: “Eu já fiz o que o senhor mandou, mas
ainda há muitos lugares”.
23 Então o senhor disse ao servo: “Saia pelas estradas e pelos
caminhos das vilas e force todas as pessoas a virem, para que
a minha casa fique cheia.
24 Pois uma coisa eu digo: Nenhum dos convidados provará
do meu jantar!”

Condições para ser discípulo

25 Uma grande multidão seguia a Jesus. Então ele se virou e
disse:
26 —Se alguém vier a mim e amar o seu pai, a sua mãe, a sua
mulher, os seus filhos, os seus irmãos, as suas irmãs, ou amar
a sua própria vida mais do que a mim, esse não pode ser meu
discípulo.
27 Se alguém não carregar a sua cruz e me seguir, esse não
pode ser meu discípulo.
28 Se alguém de vocês quer construir uma torre, será que
ele não se sentará primeiro e calculará o custo, para ver se o
dinheiro dá?
29 Por outro lado, se ele começar a construção e não con-
seguir acabá-la, todos os que a virem farão pouco dele e dirão:
30 "Este homem começou a construir, mas não conseguiu
acabar".
31 Ou, se um rei quiser entrar numa batalha contra outro
rei, será que não se sentará primeiro para considerar se com
dez mil homens é capaz de enfrentar o outro que vem contra
ele com vinte mil?
32 Se ele não for capaz, terá que enviar uma delegação ao
inimigo, enquanto este ainda estiver longe, para perguntar
quais são as condições de paz.
33 Da mesma forma, nenhum de vocês pode vir a ser meu
discípulo se não renunciar a tudo o que tem.

Não percam a influência que vocês têm

34 —Ora, o sal é bom. Mas, se perder o seu sabor, para que
mais ele serve?
35 Ele não presta para a terra nem para adubo; ele é jogado
fora. Aquele que pode me ouvir, ouça!

15

A ovelha perdida

1 Todos os cobradores de impostos e pecadores se juntavam
para ouvir a Jesus.
2 Então, tanto os fariseus* como os professores da lei
começaram a criticá-lo, dizendo:
—Este homem se mistura com pecadores e come com eles!
3 Então ele lhes contou esta parábola†:

---

* **15:2** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***
† **15:3** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

4 —Se um de vocês tiver cem ovelhas e perder uma delas,
será que não deixará as noventa e nove no pasto para procu-
rar a ovelha perdida até encontrá-la?
5 E, quando a encontra, põem-na alegremente sobre os
ombros e,
6 depois de chegar a casa, chama os seus amigos e vizinhos e
lhes diz: “Alegrem-se comigo, pois achei a minha ovelha que
estava perdida!”
7 Pois eu lhes digo que, da mesma maneira, haverá mais
alegria no céu por causa de um pecador que se arrepende,
do que por causa de noventa e nove pessoas justas que não
precisam de arrependimento.

A moeda perdida

8 —Ou, imaginem ainda uma mulher que tenha dez moedas
de prata‡ e perca uma. Será que ela não acenderá um lampião,
varrerá a casa e a procurará cuidadosamente até achá-la?
9 E quando a encontrar, chamará as suas amigas e vizinhas,
e dirá: “Alegrem-se comigo, pois encontrei a moeda que tinha
perdido!”
10 E da mesma maneira eu lhes digo: Há alegria na presença
dos anjos de Deus por causa de um pecador que se arrepende.

O filho perdido

11 Depois disse:
—Certo homem tinha dois filhos.
12 O mais novo disse ao pai: “Pai, quero a minha parte da
herança agora”. O pai, então, dividiu os seus bens entre os
dois filhos.
13 Poucos dias mais tarde, o filho mais novo juntou tudo o
que tinha e partiu para um país distante. Ali desperdiçou toda
a herança que tinha recebido, vivendo uma vida libertina.
14 Quando ele já tinha gastado tudo, houve uma grande
fome por todo aquele país, e ele começou a passar necessi-
dades.
15 Então ele foi procurar emprego com um dos cidadãos
daquele país, que o mandou para sua fazenda para dar de
comer aos porcos.
16 Ali, com fome, ele desejava comer até mesmo das alfar-
robas§ que os porcos comiam, mas ninguém lhe dava nada.
17 Quando ele caiu em si, disse: “Quantos empregados de
meu pai têm comida de sobra, e eu estou aqui morrendo de
fome!
18 Vou me levantar, irei para a casa de meu pai, e lhe direi:
Pai, pequei contra Deus e contra o senhor

‡ **15:8** ***moedas de prata Literalmente “dracmas”.*** § **15:16** ***alfarroba(s) Tipo de fruta que era usada para alimentar porcos.***

19 e nem mereço mais ser chamado seu filho. Aceite-me
como um de seus empregados”.
20 Então ele se levantou e foi para a casa de seu pai.
Enquanto o moço ainda estava longe, o pai o viu e ficou
comovido. Então, correu ao seu encontro, abraçou-o e o
beijou.
21 O filho lhe disse: “Pai, pequei contra Deus e contra o
senhor e não mereço mais ser chamado seu filho”.
22 Mas o pai disse aos seus servos: “Depressa! Tragam a
melhor roupa e vistam-no com ela e ponham um anel no seu
dedo e sandálias nos seus pés.
23 Também tragam e matem o bezerro gordo. Vamos comê-
lo e nos alegrar.
24 Pois este meu filho estava morto e voltou a viver; estava
perdido e foi achado!” E todos começaram a festejar.
25 O filho mais velho estava no campo. Quando regressou,
ao chegar perto da casa, ouviu o barulho da música e da dança.
26 Então, chamou um dos servos e perguntou-lhe o que
estava acontecendo.
27 E ele disse: “O seu irmão voltou para casa são e salvo, por
isso seu pai mandou matar o bezerro gordo”.
28 O filho mais velho ficou muito irritado e não quis entrar
em casa. Seu pai, então, veio para fora e insistiu que ele
entrasse.
29 Mas ele disse a seu pai: “Todos estes anos eu tenho
trabalhado para o senhor e nunca desobedeci a nenhuma de
suas ordens. Entretanto o senhor nunca me deu sequer um
cabrito para eu poder festejar com meus amigos!
30 Mas quando esse seu filho, que desperdiçou os seus bens
com prostitutas, volta, o senhor mata o bezerro gordo para
ele”.
31 O pai então lhe disse: “Meu filho! Você está sempre
comigo e tudo o que é meu é seu.
32 Mas nós tínhamos que festejar e nos alegrar, pois seu irmão
estava morto e agora voltou a viver; ele estava perdido e foi
achado”.

16

O administrador desonesto

1 Jesus disse aos discípulos:

—Havia um homem rico que tinha um administrador.
Foram dizer a esse homem que o seu administrador estava
desperdiçando os seus bens.

2 Então o homem chamou o administrador e lhe disse: “O
que é isso que estou ouvindo dizer a seu respeito? Preste con-
tas da sua administração, pois você não pode mais continuar
como meu administrador”.
3 O administrador, então, disse para si mesmo: “O meu
senhor está me despedindo! E agora? O que eu vou fazer? Eu
não sou forte o bastante para trabalhar com a enxada e tenho
vergonha de pedir esmolas.
4 Já sei o que eu vou fazer, para que as pessoas me recebam
em suas casas, quando eu for mandado embora”.
5 Então ele chamou todos os devedores do seu senhor. Disse
ao primeiro: “Quanto é que você deve ao meu senhor?”
6 Este lhe disse: “Devo cem barris de azeite”. Então lhe
disse: “Aqui está a sua conta; sente-se depressa e escreva
cinqüenta”.
7 Depois disse a outro: “E você, quanto deve?” Este lhe
respondeu: “Devo trinta mil quilos de trigo”. Então lhe disse:
“Aqui está a sua conta; escreva vinte e cinco”.
8 O senhor elogiou o administrador desonesto, por ter sido
astuto. As pessoas deste mundo são muito mais astutas em
seus negócios do que as pessoas que pertencem à luz.
9 E eu lhes recomendo: Façam amigos com as riquezas
deste mundo para que, quando elas se acabarem, vocês sejam
recebidos nos lares eternos.
10 Aquele que é fiel em pouco, também é fiel em muito.
Aquele que é desonesto em pouco, também é desonesto em
muito.
11 Pois, se vocês não forem fiéis com as riquezas deste
mundo, quem vai confiar a vocês as riquezas verdadeiras?
12 E se vocês não forem fiéis com o que pertence aos outros,
quem lhes dará o que pertence a vocês?
13 Ninguém pode servir a dois senhores, pois ou odiará a um
e amará o outro, ou se dedicará a um e desprezará o outro.
Vocês não podem servir a Deus e ao mesmo tempo servir às
riquezas.

Jesus reprova os fariseus

14 Como os fariseus* gostavam muito de dinheiro, fizeram
pouco dele quando o ouviram dizer isto.
15 Então Jesus lhes disse:

—Vocês são aqueles que se fazem de bons aos olhos dos
outros, mas Deus conhece os seus corações. Aquilo que os
homens pensam que vale muito, para Deus é detestável.

---

* **16:14** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

16 A lei† e os profetas‡ valeram até João. Daí em diante
as Boas Novas§ do reino de Deus estão sendo anunciadas, e
todos se esforçam para entrar nele.
17 Mas é mais fácil que o céu e a terra desapareçam, do que
um só "til" caia da lei.
18 —Qualquer homem que se divorcie de sua mulher e
se case com outra, comete adultério. Quem se casar com
uma mulher divorciada pelo seu marido, também comete
adultério.

O rico e Lázaro

19 —Havia um homem rico que se vestia com roupas muito
finas e que se divertia com muito luxo todos os dias.
20 Havia também um homem pobre chamado Lázaro, cujo
corpo estava coberto de feridas, e que costumava ficar no
portão da casa do homem rico.
21 Lá ele desejava comer as migalhas que caíam da mesa do
rico. Mas até mesmo os cães vinham lamber as suas feridas.
22 Lázaro morreu e foi levado pelos anjos para junto de
Abraão. O homem rico também morreu e foi enterrado.
23 E no Hades*, estando atormentado, o homem rico olhou
e viu, bem longe, Abraão, e Lázaro ao seu lado.
24 Então disse em voz alta: "Tenha pena de mim, pai Abraão!
Mande Lázaro para que ele possa molhar a ponta de seu dedo
em água e me refrescar a língua; pois sofro muito neste fogo!"
25 Mas Abraão disse: "Meu filho! Lembre-se de que, durante
a sua vida, você teve tudo o que era bom, enquanto Lázaro
só teve o que era ruim. Agora ele está consolado e você,
sofrendo.
26 Além do mais, um grande abismo foi colocado entre vocês
e nós, para que os que queiram passar daqui para o lado de
vocês não possam e para que ninguém daí possa atravessar
para o nosso lado".
27 E o rico disse: "Então eu lhe imploro, pai Abraão, que
mande Lázaro até a casa de meu pai,
28 pois tenho cinco irmãos. Deixe que ele os avise para que
eles não venham também para este lugar de tormento".
29 Mas Abraão respondeu: "Eles têm Moisés e os profetas†.
Que os ouçam!"

---

† **16:16** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** ‡ **16:16** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **16:16** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** * **16:23** ***Hades Um lugar onde as pessoas vão depois que morrem.*** † **16:29** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

30 Ele disse: “Isso não chega, pai Abraão! Mas se alguém dos
mortos for até eles, arrepender-se-ão”.
31 Então Abraão disse: “Se eles não escutarem nem a Moisés
e nem aos profetas, tampouco se convencerão mesmo que
alguém ressuscite”.

17

O pecado e o perdão

1 Jesus disse aos seus discípulos: —Sempre vão acontecer
coisas que farão com que as pessoas pequem; mas ai daquele
que as provoca!
2 Seria melhor para ele ser jogado no mar com uma pedra
de moinho amarrada no pescoço, do que fazer com que um
dos meus seguidores peque.
3 Tenham cuidado! Se o seu irmão pecar contra você,
repreenda-o; e se ele se arrepender, perdoe-lhe.
4 E, se o seu irmão pecar contra você sete vezes no mesmo
dia, e, se todas as sete vezes ele vier e disser: “Estou arrepen-
dido”, perdoe-lhe.

A fé

5 Então os apóstolos* disseram ao Senhor:
—Aumente a nossa fé.
6 E o Senhor lhes disse:
—Se a sua fé fosse do tamanho de uma semente de
mostarda, poderiam dizer a esta amoreira: “Arranque-se
daqui com raiz e tudo e plante-se no mar” e ela lhes obede-
ceria.

Sejam bons servos

7 —Suponhamos que você tenha um servo que trabalhe
na lavoura ou que cuide de ovelhas. Quando ele volta do
trabalho, será que você vai lhe dizer: “Venha depressa e
sente-se para comer”? Claro que não!
8 Você vai lhe dizer: “Prepare o meu jantar, ponha o seu
avental e me sirva, enquanto eu como e bebo. Depois você
pode comer e beber”.
9 Você não vai agradecer ao seu servo por fazer o que você
mandou.
10 O mesmo acontece com vocês. Depois de fazerem tudo
o que lhes foi ordenado fazer, devem dizer: “Somos servos
e não temos mérito algum, pois fizemos somente o nosso
dever”.

Jesus cura dez leprosos

---

* **17:5** ***apóstolo(s)*** ***Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

11 Em seu caminho para Jerusalém, Jesus passou pelo meio
da Galiléia e Samaria.
12 Quando se aproximava de uma vila, dez homens com
lepra foram ao seu encontro. Eles pararam a certa distância
13 e gritaram:
—Jesus, Mestre, tenha pena de nós!
14 Quando Jesus os viu, disse:
—Vão e apresentem-se aos sacerdotes.
Enquanto eles estavam indo, ficaram curados.
15 Um deles, porém, voltou atrás, quando percebeu que
estava curado e louvou a Deus em voz alta.
16 E se ajoelhou aos pés de Jesus, e lhe agradeceu. Ele era
samaritano.
17 Jesus lhe perguntou:
—Não foram dez os homens que foram curados? Onde estão
os outros nove?
18 Nenhum deles voltou atrás para dar graças a Deus a não
ser este estrangeiro?
19 Então Jesus disse ao homem:
—Levante-se e vá embora. Você está curado porque teve fé.

A vinda do reino

20 Uma vez, quando os fariseus† lhe perguntaram quando
viria o reino de Deus, ele lhes respondeu:
—O reino de Deus não vem de maneira visível.
21 Nem ninguém poderá dizer: "Está aqui!" ou "está ali!",
porque o reino de Deus está dentro de vocês.
22 Jesus disse aos seus discípulos:
—Dias virão em que vocês desejarão participar da glória do
Filho do Homem‡ quando ele voltar, mas não poderão.
23 Então muitos dirão a vocês: "Aqui está ele!" ou "Lá está
ele!" Mas não vão nem os sigam!
24 Pois, assim como um relâmpago brilha e ilumina o céu de
um lado a outro, assim também será no dia em que o Filho do
Homem voltar.
25 Mas, antes disso, ele tem que sofrer muitas coisas e tem
que ser rejeitado por esta geração.
26 Pois assim como aconteceu nos dias de Noé§, também
acontecerá quando o Filho do Homem voltar:
27 Eles comiam e bebiam; os homens se casavam e as
mulheres eram dadas em casamento; tudo isso até o dia em

---

† **17:20** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***
‡ **17:22** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***
§ **17:26** ***Noé O homem que construiu a arca antes de vir o dilúvio. Leia Gênesis 6.5-14.***

que Noé entrou na arca. Então veio o dilúvio e destruiu a todos.
28 Acontecerá a mesma coisa que aconteceu no tempo de
Ló*: Todos comiam e bebiam, compravam e vendiam, plan-
tavam e construíam.
29 Mas, no dia em que Ló saiu de Sodoma†, choveu fogo e
enxofre do céu e destruiu a todos.
30 Assim será no dia em que o Filho do Homem for revelado.
31 Nesse dia, aquele que estiver no telhado e tiver as suas
coisas em casa, não entre para ir buscá-las. Assim também,
aquele que estiver no campo, não volte para casa.
32 Lembrem-se da mulher de Ló‡!
33 Quem tentar salvar a sua vida, irá perdê-la; e quem
perder a sua vida, irá salvá-la.
34 Eu lhes digo uma coisa: Naquela noite, duas pessoas
estarão numa cama; uma será levada e a outra, deixada.
35 Duas mulheres estarão moendo trigo juntas; uma será
tirada e a outra, deixada.
36 §
37 Os discípulos, então, lhe perguntaram:
—Senhor, onde vai acontecer isto?
E Jesus lhes disse:
—Onde estiver o morto, ali se ajuntarão os urubus.

18

Persistência na oração

1 Jesus lhes contou uma parábola* para lhes ensinar que
deveriam orar sempre, sem desanimar.
2 Ele disse:
—Em certa cidade havia um juiz que não temia a Deus e nem
respeitava a ninguém.
3 Nessa mesma vila vivia também uma viúva que sempre o
procurava, pedindo: “Ajude-me a obter justiça contra o meu
adversário”.
4 Por muito tempo ele se negou a ajudar a viúva, mas um dia
disse para si mesmo: “É certo que eu não temo a Deus e que
também não respeito a ninguém.

---

* **17:28** ***Ló Sobrinho do patriarca Abraão.*** † **17:29** ***Sodoma Uma cidade que Deus destruiu para castigar as pessoas más que moravam lá.*** ‡ **17:32** ***mulher de Ló A história do que aconteceu à mulher de Ló se encontra no livro de Gênesis 19.15-17, 26.*** § **17:36** ***verso 36 Algumas cópias gregas do livro de Lucas adicionam o verso 36: “Dois homens estarão no campo; um será tirado, e o outro deixado”.*** * **18:1** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

5 Porém, tenho que ajudar esta viúva a obter justiça, pois ela não pára de me aborrecer e, se eu não a ajudar, ela nunca me deixará em paz”.

6 Então o Senhor disse:

—Considerem o que o juiz desonesto disse.

7 Não fará Deus justiça a favor do seu povo que grita por socorro dia e noite? Será que ele vai demorar para ajudá-lo?

8 Eu lhes digo que ele fará justiça ao seu povo e depressa. Porém, será que o Filho do Homem† encontrará fé na terra quando voltar?

O fariseu e o cobrador de impostos

9 Para aqueles que tinham certeza de que eram justos e que desprezavam os outros, ele contou esta parábola‡:

10 —Dois homens subiram ao templo§ para orar; um era fariseu* e o outro cobrador de impostos.

11 O fariseu se levantou e orou consigo mesmo: “Meu Deus! Eu lhe agradeço por não ser como as outras pessoas: ladrões, desonestos, adúlteros, ou até mesmo como este cobrador de impostos.

12 Jejuo duas vezes por semana e dou dez por cento de tudo o que ganho”.

13 O cobrador de impostos, porém, de longe, nem sequer olhava para o céu e, batendo no peito, dizia: “Meu Deus! Tenha compaixão de mim, pois sou pecador!”

14 Eu lhes digo que este homem, e não o outro, foi para casa em paz com Deus. Pois todo aquele que se exaltar será humilhado, e aquele que se humilhar será exaltado.

Jesus e as crianças

15 E levavam até mesmo crianças a Jesus, para que ele pudesse abençoá-las. Quando, porém, os discípulos viram isto, repreenderam aqueles que as levavam.

16 Mas Jesus, chamando as crianças para perto de si, disse:

—Deixem que as criancinhas venham a mim; não as proíbam! Pois o reino de Deus pertence aos que são como estas crianças.

---

† **18:8** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **18:9** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** § **18:10** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** * **18:10** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

17 Digo a verdade a vocês: Quem não receber o reino de
Deus assim como uma criança o faz, nunca entrará nele.

O jovem rico

18 Certo líder judeu perguntou-lhe:
—Bom Mestre, o que devo fazer para herdar a vida eterna?
19 Jesus lhe respondeu:
—Por que você me chama de bom? Só Deus é bom, e mais ninguém.
20 Você conhece os mandamentos: "Não cometa adultério, não mate, não roube, não dê falso testemunho, honre a seu pai e a sua mãe"†.
21 E o homem, então, disse:
—Desde pequeno tenho obedecido a todos esses mandamentos.
22 Quando Jesus ouviu isto, disse:
—Ainda está faltando uma coisa: Venda tudo o que você tem e distribua o dinheiro entre os pobres; então você terá um tesouro no céu. Depois venha e siga-me.
23 Quando o homem ouviu isto, ficou muito triste, pois era riquíssimo.
24 Jesus viu que ele estava triste e disse:
—Como é difícil para os ricos entrarem no reino de Deus!
25 É mais fácil um camelo passar pelo buraco de uma agulha, do que um rico entrar no reino de Deus.
26 Os que o ouviam, disseram:
—Então, quem é que pode ser salvo?
27 Ele disse:
—O que é impossível para as pessoas, é possível para Deus.
28 Então Pedro disse:
—Olhe, nós deixamos tudo o que tínhamos para seguir o senhor.
29 Jesus, então, lhes disse:
—Digo a verdade a vocês: Não há ninguém que tenha deixado casa, mulher, irmãos, pais ou filhos por causa do reino de Deus,
30 e que não receba no presente muitas vezes mais e, no futuro, a vida eterna.

Jesus fala da sua morte pela terceira vez

31 Jesus chamou os doze discípulos de lado e lhes disse:

---

† **18:20** ***"Não cometa ... sua mãe" Citação de Êxodo 20.12-16; Deuteronômio 5.16-20.***

—Escutem! Nós estamos indo para Jerusalém e todas as
coisas que os profetas‡ escreveram a respeito do Filho do
Homem§ acontecerão.
32 Ele será entregue aos que não são judeus e estes vão
zombar, insultar, cuspir nele.
33 E, depois de baterem nele, matá-lo-ão. Mas no terceiro
dia ele ressuscitará.
34 Os discípulos, porém, não entenderam nada do que Jesus
falou. O sentido daquelas palavras estava escondido deles e
eles não sabiam do que Jesus falava.

O mendigo cego

35 Jesus estava chegando perto da cidade de Jericó. Um
homem cego, sentado à beira da estrada, pedia esmolas
36 e, quando ouviu a multidão passando, perguntou o que
estava acontecendo.
37 E lhe disseram que Jesus de Nazaré estava passando.
38 Ao ouvir isto, ele começou a gritar:
—Jesus, Filho de Davi*, tenha pena de mim!
39 Aqueles que estavam indo na frente diziam para ele ficar
quieto, mas ele gritava ainda mais:
—Filho de Davi†, tenha pena de mim!
40 Jesus, então, parou e mandou que lhe trouxessem o cego.
Quando o cego já estava perto dele, Jesus lhe perguntou:
41 —O que quer que eu faça por você?
E ele respondeu:
—Quero voltar a ver, Senhor!
42 Então Jesus lhe disse:
—Receba a sua visão. A sua fé o curou.
43 E, no mesmo instante, o cego recuperou a vista e seguia
Jesus e dava glórias a Deus. Todas as pessoas que viram isto
louvavam a Deus.

19

Jesus e Zaqueu

1 Jesus entrou em Jericó e estava atravessando a cidade.
2 Havia em Jericó um homem rico chamado Zaqueu, chefe
dos cobradores de impostos.
3 Ele queria ver quem era Jesus, mas não conseguia por
causa da multidão e também porque era muito baixo.

---

‡ **18:31** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **18:31** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** * **18:38** ***Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.*** † **18:39** ***Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.***

4 Então, correndo à frente de todos, Zaqueu subiu em uma
figueira brava a fim de ver a Jesus, pois ele ia passar por ali.
5 Quando chegou àquele lugar, Jesus olhou para cima e lhe
disse:
—Desça depressa, Zaqueu, pois eu tenho que ficar na sua
casa hoje.
6 Ele desceu depressa e o recebeu com grande alegria.
7 Todos viram aquilo e começaram a reclamar, dizendo:
—Ele vai ficar na casa desse pecador!
8 Zaqueu se levantou e disse:
—Olhe, Senhor! Eu darei metade de tudo o que tenho aos
pobres e, se enganei alguém para lhe tirar alguma coisa, eu
devolverei quatro vezes mais.
9 Jesus, então, lhe disse:
—Hoje a salvação entrou nesta casa, pois este homem
também é descendente de Abraão.
10 O Filho do Homem* veio para procurar e salvar o per-
dido.

Os dez sacos de dinheiro

11 Todos ouviam o que Jesus dizia. Então, como estavam
perto de Jerusalém e como eles pensavam que o reino de Deus
estava prestes a aparecer, Jesus continuou e lhes contou esta
parábola†:
12 —Um homem nascido de família importante foi para um
país distante a fim de tomar posse de um reino e depois voltar.
13 Então, chamou seus dez servos, deu-lhes dez sacos de
dinheiro‡ e lhes disse: “Vejam o que vocês podem fazer com
este dinheiro até eu voltar”.
14 Mas o povo do seu reino o odiava, e mandou, então, uma
delegação atrás dele, dizendo: “Nós não queremos que este
homem reine sobre nós”.
15 O homem, porém, foi, tomou posse do seu reino e voltou
para casa. Aí mandou chamar os servos a quem tinha dado
o dinheiro, a fim de verificar os lucros que eles tinham
conseguido.
16 O primeiro chegou e disse: “Senhor, o dinheiro que o
senhor me deu rendeu dez vezes mais”.

---

* **19:10** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** † **19:11** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** ‡ **19:13** ***saco(s) de dinheiro Um saco de dinheiro correspondia ao grego “mina”. Uma mina era dinheiro suficiente para pagar uma pessoa pelo trabalho de três meses.***

17 O senhor, então, lhe disse: “Muito bem! Você é um bom
servo! Como você foi fiel em uma coisa pequena, vou nomeá-
lo para tomar conta de dez cidades”.
18 Depois veio o segundo e disse: “Senhor, o dinheiro que o
senhor me deu rendeu cinco vezes mais”.
19 Ele disse a este: “Vou nomeá-lo para tomar conta de cinco
cidades”.
20 Então, veio o outro e disse: “Aqui está o seu saco de
dinheiro, senhor. Eu o embrulhei num lenço e o guardei.
21 Eu tive medo porque sei que o senhor é um homem duro,
pois tira o que não deu e colhe o que não plantou”.
22 O senhor então lhe disse: “Você é um mau servo! Eu
usarei as suas próprias palavras para condená-lo! Se você
sabia que eu era um homem duro, que tira o que não dá e
colhe o que não planta,
23 por que não colocou o meu dinheiro num banco? Se
tivesse feito isso, eu receberia o dinheiro de volta com juros!”
24 Então, disse para as pessoas que estavam perto: “Tirem
dele o saco de dinheiro e dêem ao que tem dez sacos”.
25 E eles responderam: “Mas senhor, ele já tem dez sacos!”
26 E o senhor afirmou: “Pois eu lhes digo que, a todo aquele
que tem, mais será dado, mas aquele que não tem, até o que
ele tem lhe será tirado.
27 E agora tragam aqui aqueles meus inimigos que não
queriam mais que eu fosse rei deles e matem-nos na minha
presença”.

Jesus entra em Jerusalém

28 Depois de ter dito estas coisas, Jesus seguiu adiante para
Jerusalém.
29 Quando estava próximo de Betfagé e de Betânia, junto
ao Monte das Oliveiras, Jesus enviou dois de seus discípulos,
dizendo:
30 —Vão até aquela vila ali na frente. Chegando lá, vocês
encontrarão um jumentinho preso que nunca foi montado.
Soltem-no e tragam-no aqui.
31 Se alguém lhes perguntar: “Por que vocês o estão
soltando?”, digam: “Porque o Senhor precisa dele”.
32 Os que tinham sido enviados foram e encontraram tudo
exatamente como ele tinha dito.
33 E, enquanto estavam desamarrando o jumentinho, os
donos lhes perguntaram:
—Por que vocês estão soltando o jumentinho?
34 Eles responderam:
—Porque o Senhor precisa dele.

35 Então levaram o jumentinho a Jesus, puseram as suas
capas§ em cima do animal e ajudaram-no a montá-lo.
36 Enquanto Jesus seguia, as pessoas estendiam suas capas
pelo caminho.
37 Quando começaram a descer o Monte das Oliveiras, toda a
multidão de discípulos começou a louvar a Deus alegremente
e em alta voz, por todos os milagres que tinham visto.
38 Eles diziam:

—“ ‘Bendito é o Rei que vem em nome do Senhor!’ ✡

Paz no céu e glória a Deus!”

39 Alguns dos fariseus* que estavam na multidão disseram
a Jesus:
—Mestre, diga a seus discípulos que fiquem quietos!
40 Ele respondeu:
—Eu lhes digo que, se eles ficarem quietos, as próprias
pedras gritarão.

Jesus chora ao ver Jerusalém

41 Quando Jesus se aproximou e viu a cidade de Jerusalém,
chorou
42 e disse:
—Se ao menos hoje você soubesse o que era preciso para
conseguir a paz! Mas você não pode ver, pois isso está
escondido de seus olhos.
43 Dias virão em que os seus inimigos levantarão barreiras
à sua volta. Eles cercarão você e marcharão contra você de
todos os lados.
44 Eles destruirão completamente a você e a todo o seu povo
e não deixarão ficar uma pedra sobre outra, pois você não
reconheceu o tempo em que Deus veio para lhe salvar.

Jesus no templo

45 Ao entrar no templo†, Jesus começou a expulsar de lá os
vendedores,
46 dizendo:
—As Escrituras‡ dizem: “A minha casa será uma casa de
oração”§. Vocês, porém, transformaram-na num “esconderijo
de ladrões”*!

---

§ **19:35** ***capa(s) Peça de roupa comprida que os judeus usavam por cima das outras roupas.*** ✡ **19:38** Salmo 118.26 * **19:39** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **19:45** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** ‡ **19:46** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** § **19:46** ***“A minha casa ... oração” Citação de Isaías 56.7.*** * **19:46** ***“esconderijo de ladrões” Citação de Jeremias 7.11.***

47 Jesus ensinava no templo† todos os dias. Os líderes dos
sacerdotes, os professores da lei e os líderes do povo estavam
procurando um meio de matá-lo.
48 No entanto, não conseguiam encontrar nenhuma forma
de fazê-lo, pois todo o povo prestava muita atenção nas
palavras dele.

20

A autoridade de Jesus

1 Um dia Jesus estava no templo* ensinando o povo e
anunciando as Boas Novas†, quando os líderes dos sacerdotes,
os professores da lei e os anciãos se aproximaram dele
2 e disseram:
—Diga-nos que autoridade tem para fazer essas coisas e
quem lhe deu essa autoridade?
3 Ele respondeu:
—Eu também quero lhes fazer uma pergunta. Digam-me
isto:
4 Quem deu a João autoridade para batizar‡: Deus ou os
homens?
5 Eles começaram a discutir entre si e diziam:
—Se nós respondermos: "Foi Deus", ele nos perguntará:
"Por que então vocês não acreditaram nele?"
6 Se nós respondermos: "Foram os homens", todo o povo
nos apedrejará, pois estão convencidos de que João era um
profeta§.
7 Então eles responderam que não sabiam quem tinha dado
autoridade a João para batizar*.
8 Jesus, então, lhes disse:
—Então eu também não vou lhes dizer com que autoridade
faço estas coisas.

Os lavradores maus

---

† **19:47** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** * **20:1** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** † **20:1** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **20:4** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** § **20:6** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **20:7** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***

9 Depois disto Jesus começou a contar ao povo esta parábola†:
—Um homem plantou uvas em suas terras, arrendou a
plantação a alguns lavradores e depois foi-se embora por
muito tempo.
10 No devido tempo, mandou um servo seu aos lavradores
para que eles lhe dessem parte dos frutos da sua plantação de
uvas. Os lavradores, porém, bateram no servo e o mandaram
de volta de mãos vazias.
11 Então, ele mandou outro servo. Os lavradores, da mesma
forma, também bateram nele, humilharam-no e mandaram-
no de volta de mãos vazias.
12 Então, ele mandou ainda um terceiro servo, mas eles, da
mesma forma, o feriram e o expulsaram.
13 O dono da plantação, então, disse: "O que é que eu
vou fazer? Vou mandar o meu querido filho; talvez eles o
respeitem!"
14 Mas, quando os lavradores o viram, conversaram entre
eles e disseram: "Este é o herdeiro. Vamos matá-lo e assim a
herança será nossa".
15 Então, eles o jogaram para fora da plantação de uvas
e o mataram. O que o dono da plantação fará com esses
lavradores?
16 Ele virá e matará esses lavradores e dará a sua plantação
para outros.
Quando ouviram isto, eles disseram:
—Que isso nunca aconteça!
17 Mas Jesus olhou bem para eles e disse:
—Então, o que querem dizer as Escrituras‡ quando dizem:

"A pedra que os construtores rejeitaram
veio a ser a pedra mais importante"? ✡

18 Todo aquele que cair em cima desta pedra ficará em
pedaços; e todo aquele sobre quem a pedra cair será esma-
gado.
19 Os professores da lei e os líderes dos sacerdotes sabiam
que aquela parábola§ tinha sido dita contra eles. Por isso eles
procuravam um meio de prendê-lo ali mesmo, mas tinham
medo do povo.

---

† **20:9** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** ‡ **20:17** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **20:17** Salmo 118.22 § **20:19** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

Pagamento de impostos a César

20 Então, eles começaram a observá-lo e enviaram espiões
que fingiam ser honestos. O plano deles era pegar a Jesus
dizendo alguma coisa errada, pois assim poderiam entregá-lo
ao poder e à autoridade do governador.
21 Os espiões, então, fizeram-lhe esta pergunta:
—Mestre! Nós sabemos que o senhor só diz e ensina o que
é certo, que o senhor é imparcial e que ensina o caminho de
Deus com toda a honestidade.
22 Responda-nos, então: Devemos pagar impostos a César ou
não?
23 Mas Jesus percebeu a sutileza deles e respondeu:
24 —Mostrem-me uma moeda de prata*. De quem é a
imagem e a inscrição na moeda?
25 Eles disseram:
—De César.
Então, ele lhes disse:
—Dêem a César o que é de César e a Deus o que é de Deus.
26 Eles não conseguiram pegá-lo em nada que ele disse
diante do povo. Ao contrário, ficaram admirados com a sua
resposta e se calaram.

A ressurreição dos mortos

27 Alguns saduceus† se aproximaram de Jesus e, como não
acreditavam em ressurreição, perguntaram-lhe:
28 —Mestre, Moisés nos deixou escrito que, se um homem
casado morrer sem deixar filhos, o seu irmão deve se casar
com a viúva e ambos devem ter filhos que serão considerados
filhos do irmão que morreu.
29 Era uma vez sete irmãos. O primeiro se casou e morreu
sem ter filhos.
30 Então, o segundo se casou com a viúva e também morreu
sem filhos.
31 Depois o terceiro. E assim aconteceu com os sete irmãos;
eles se casaram e todos morreram sem deixar filhos.
32 Mais tarde, a mulher também morreu.
33 Portanto, se todos os sete irmãos se casaram com ela, de
quem ela vai ser esposa na ressurreição?
34 Jesus lhes respondeu:
—As pessoas desta época se casam e são dadas em casa-
mento.

---

* **20:24** ***moeda de prata Literalmente "denário". O denário era uma antiga moeda de prata romana.*** † **20:27** ***saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.***

35 Aquelas, porém, que serão consideradas dignas de participar na época que ainda virá e na ressurreição dos mortos, não se casarão nem serão dadas em casamento.
36 Elas não morrerão mais, pois são como anjos. Elas são filhos de Deus, pois ressuscitaram.
37 Moisés mesmo mostrou que os mortos ressuscitam. Na passagem do arbusto que se queimava, ele se referiu ao Senhor como Deus de Abraão, Deus de Isaque e Deus de Jacó‡.
38 Ora, ele não é Deus dos mortos, mas sim dos vivos, pois, para ele, todas as pessoas estão vivas.
39 Alguns dos professores da lei disseram:
—O senhor respondeu bem, Mestre!
40 E ninguém mais se atreveu a lhe fazer perguntas.

Cristo é filho de Davi?

41 Jesus, então, lhes perguntou:
—Como vocês podem dizer que Cristo§ é filho de Davi?
42 O próprio Davi diz, no livro de Salmos:

"O Senhor disse ao meu Senhor:
Sente-se do meu lado direito
43 até que eu coloque os seus inimigos debaixo dos seus pés". ✡

44 Se o próprio Davi o chama de Senhor, como pode ele ser seu filho?

Jesus acusa os professores da lei

45 Enquanto as pessoas escutavam, Jesus disse aos seus discípulos:
46 —Tenham cuidado com os professores da lei. Eles gostam de andar com as suas roupas elegantes e gostam de ser cumprimentados com respeito em lugares públicos. Eles também gostam muito de ocupar os lugares mais importantes nas sinagogas* e os lugares de honra nas festas.
47 Eles exploram as viúvas, roubando delas os bens e, ao mesmo tempo, fazem longas orações para serem notados. Estes receberão o pior castigo.

21

A oferta da viúva pobre

---

‡ **20:37** ***"Deus de Abraão ... Jacó" Palavras de Êxodo 3.6.*** § **20:41** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** ✡ **20:43** Salmo 110.1 * **20:46** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

1 Jesus viu algumas pessoas ricas colocando suas ofertas na
caixa de contribuições do templo*.
2 Viu também uma viúva pobre colocando lá duas moedas
pequenas.
3 Então, disse:
—Digo a verdade a vocês: Esta viúva pobre deu mais do que
todos os outros.
4 Todas as outras pessoas fizeram as suas ofertas dando do
dinheiro que tinham sobrando; ela, porém, na sua pobreza,
deu tudo o que tinha para viver.

A destruição do templo

5 Alguns dos discípulos estavam comentando a respeito do
templo†, de como ele era bonito, da decoração feita com belas
pedras e das ofertas dadas a Deus. Jesus, então, disse:
6 —Com relação ao que vocês estão vendo, dias virão em
que nem uma pedra será deixada sobre a outra. Tudo será
derrubado!
7 Eles lhe perguntaram:
—Mestre, quando acontecerão essas coisas? Qual será o
sinal de que essas coisas estão prestes a acontecer?
8 Jesus respondeu:
—Tenham cuidado para não serem enganados, pois muitos
virão em meu nome e dirão: “Eu sou ele”, ou ainda: “O tempo
está próximo”. Não os sigam!
9 Não tenham medo quando vocês ouvirem falar de guerras
e revoluções. Todas essas coisas têm que acontecer primeiro,
mas isso não quer dizer que o fim está próximo.
10 Depois Jesus lhes disse:
—Uma nação vai fazer guerra contra outra e um país at-
acará outro.
11 Haverá grandes terremotos, fome e epidemias em vários
lugares. Acontecerão coisas terríveis e grandes sinais serão
vistos no céu.
12 Mas antes de tudo isto acontecer, vocês serão presos e
perseguidos. Vocês serão levados para as sinagogas‡ para
julgamento e serão postos em prisões. E por minha causa
serão levados para diante dos reis e dos governadores.
13 Isto lhes dará uma oportunidade de dar testemunho a
meu respeito.
14 Portanto, decidam desde já não se preocuparem antes da
hora com o que vocês dirão para se defender,

---

* **21:1** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** † **21:5** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** ‡ **21:12** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

15 pois Eu lhes darei palavras e sabedoria que nenhum dos
seus adversários poderá resistir nem negar.
16 Vocês serão traídos por seus pais, irmãos, parentes e
amigos; alguns de vocês serão mortos.
17 Vocês serão odiados por todos por causa do meu nome.
18 Mas, nem um só fio de cabelo de sua cabeça se perderá.
19 É por meio da perseverança que vocês salvarão suas
almas.
20 Quando virem Jerusalém cercada por exércitos, saberão
que a sua destruição está próxima.
21 Assim, aqueles que estiverem na Judéia, fujam para as
montanhas; aqueles que estiverem na cidade, saiam dela; e
aqueles que estiverem nos campos, não voltem para a cidade.
22 Pois estes são os dias de castigo, para que aconteçam todas
as coisas que foram escritas.
23 Ai das mulheres que estiverem grávidas ou amamen-
tando nessa época, pois haverá grande aflição na terra e a ira
de Deus estará contra este povo.
24 Muitos serão mortos à espada, outros serão levados como
escravos para todos os países e Jerusalém será pisada por
aqueles que não são judeus até que se complete o tempo deles.
25 Haverá sinais no sol, na lua e nas estrelas e, na Terra,
as nações estarão desesperadas, com medo do barulho e da
agitação do mar.
26 Muitos desmaiarão de medo e de apreensão com o que vai
acontecer ao mundo, pois os corpos celestes serão abalados.
27 Depois, o Filho do Homem§ será visto vindo numa nu-
vem, com poder e grande glória.
28 Quando estas coisas começarem a acontecer, endireitem
os seus corpos e levantem as suas cabeças, pois a libertação de
vocês se aproxima.

A parábola da figueira

29 Jesus, então, lhes contou esta parábola*:
—Olhem para a figueira ou para qualquer outra árvore.
30 Quando vêem as folhas começarem a brotar, vocês sabem
que o verão está chegando.
31 Assim também, quando vocês virem estas coisas acon-
tecerem, saibam que o reino de Deus está próximo.

---

§ **21:27** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** * **21:29** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

32 Digo a verdade a vocês: Esta geração não passará até que
todas estas coisas aconteçam.
33 O céu e a terra desaparecerão, porém as minhas palavras
permanecerão para sempre.

É preciso vigiar sempre

34 —Vigiem a si mesmos, para que os corações de vocês não
se encham de festas, bebedeiras e preocupações com as coisas
desta vida. Se vocês não fizerem isso, esse dia virá de repente
e pegará vocês como uma armadilha,
35 pois ele virá sobre todos os que vivem na face da terra.
36 Vigiem-se a todo momento e orem para que sejam capazes de escapar de tudo o que vai acontecer e de se apresentar diante do Filho do Homem†.
37 Jesus ensinava no templo‡ todos os dias e passava as
noites num monte chamado das Oliveiras.
38 E todo o povo se levantava cedo pela manhã e ia ao
templo para ouvi-lo.

22

O plano para matar Jesus

1 Estava próxima a Festa dos Pães sem Fermento*, chamada
a Páscoa†.
2 Os líderes dos sacerdotes e os professores da lei procuravam um meio de matar a Jesus, mas temiam o povo.
3 Então Satanás entrou em Judas, (chamado Iscariotes) que
era um dos doze apóstolos‡ e
4 ele foi falar com os líderes dos sacerdotes e com os chefes
da guarda do templo§ para combinar um jeito de entregar a
Jesus nas mãos deles.
5 Eles ficaram muito contentes e concordaram em lhe dar
dinheiro.
6 Judas aceitou e começou a procurar uma oportunidade de
trair Jesus, quando a multidão não estivesse com ele.

Os preparativos para a Páscoa

---

† **21:36** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **21:37** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** * **22:1** ***Festa dos Pães sem Fermento O mesmo que a Páscoa, o dia mais importante para os judeus. Nesse dia eles comiam uma refeição especial com pão que era feito sem fermento.*** † **22:1** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** ‡ **22:3** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** § **22:4** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

7 O dia da Festa dos Pães sem Fermento* chegou e, nesse dia,
o cordeiro da Páscoa era sacrificado.
8 Jesus, então, enviou Pedro e João dizendo:
—Vão e preparem o jantar da Páscoa para nós comermos.
9 Eles lhe disseram:
—Onde o senhor quer que nós o preparemos?
10 Ele lhes respondeu:
—Quando vocês entrarem na cidade, um homem, levando
uma jarra de água, encontrará com vocês. Sigam-no e entrem
na casa em que ele entrar.
11 Digam ao dono da casa: "O Mestre mandou perguntar
onde fica a sala de jantar na qual ele e os seus discípulos
poderão comer o jantar da Páscoa†".
12 Esse homem lhes mostrará uma grande sala mobiliada,
no andar de cima da casa; façam ali os preparativos.
13 Eles foram e encontraram tudo exatamente como ele lhes
havia dito. E então prepararam o jantar da Páscoa.

O jantar da Páscoa

14 Quando chegou a hora, Jesus tomou seu lugar à mesa com
os apóstolos‡ e
15 lhes disse:
—Eu tenho desejado muito comer este jantar de Páscoa§
junto com vocês, antes de sofrer.
16 Pois eu lhes digo que nunca mais o comerei até que ele
receba o significado completo no reino de Deus.
17 Então, pegando o cálice, Jesus agradeceu a Deus e disse:
—Peguem isto e dividam entre vocês,
18 pois eu lhes digo: Nunca mais beberei vinho até que
chegue o reino de Deus.
19 E, pegando o pão, agradeceu a Deus, partiu-o em pedaços
e os deu a seus discípulos, dizendo:
—Isto é o meu corpo, que é dado por vocês. Façam isto para
se lembrar de mim.
20 Depois do jantar, Jesus fez o mesmo com o cálice, dizendo:

---

* **22:7** ***Festa dos Pães sem Fermento O mesmo que a Páscoa, o dia mais importante para os judeus. Nesse dia eles comiam uma refeição especial com pão que era feito sem fermento.*** † **22:11** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** ‡ **22:14** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** § **22:15** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.***

—Este cálice representa a nova aliança entre Deus e seu povo, selada com o meu sangue, que é derramado a favor de vocês*.

O traidor come a ceia com o Senhor

21 No entanto, vejam! Aquele que vai me trair está aqui comigo à mesa!
22 Isto acontece para que o Filho do Homem† morra como já foi determinado; mas ai daquele por quem ele é traído!
23 Eles, então, começaram a perguntar uns aos outros qual deles faria aquilo.

Quem é o mais importante?

24 E também começaram a discutir entre si, querendo saber qual deles seria considerado o mais importante.
25 Mas Jesus lhes disse:
—Os reis das nações dominam o povo e os governadores fazem com que as pessoas os chamem de amigos do povo.
26 Mas, entre vocês não é assim. Pelo contrário, o maior entre vocês deve ser como o mais insignificante e o que governa como o que serve.
27 Pois, quem é mais importante? O que está à mesa ou o que serve? Não é o que está à mesa? Porém, eu estou entre vocês como aquele que serve.
28 Vocês têm estado sempre firmes comigo nas minhas provações.
29 E assim como meu Pai me deu o poder real, eu o dou a vocês,
30 para que vocês possam comer e beber à mesa comigo no meu reino. E vocês, então, se sentarão em tronos e julgarão as doze tribos de Israel‡.

Jesus avisa a Pedro

31 —Simão, Simão! Satanás pediu para colocar todos vocês à prova, peneirando-os como se peneira o trigo.
32 Eu tenho orado por você, para que não lhe falte fé. E, quando você voltar, ajude os seus irmãos.
33 Pedro lhe disse:
—Eu estou pronto para ir para a cadeia ou até mesmo para morrer pelo senhor!
34 E Jesus lhe disse:

---

* **22:20** ***versos 19-20 Algumas cópias gregas não têm a última parte do verso 19 nem o verso 20.*** † **22:22** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **22:30** ***doze tribos de Israel Conjunto de descendentes de cada um dos doze patriarcas do povo judeu—grupos de famílias.***

—Eu lhe digo uma coisa, Pedro: Antes que o galo cante hoje,
você negará três vezes que me conhece.

Jesus avisa os discípulos

35 E Jesus continuou, dizendo:
—Quando eu os enviei sem dinheiro, sem mala, e sem
sandálias, por acaso lhes faltou alguma coisa?
Eles responderam:
—Não, nada.
36 Ele lhes disse:
—Agora, porém, quem tiver dinheiro, que o leve; quem tiver
mala, que a leve também; e quem não tiver uma espada, que
venda a sua capa e compre uma.
37 Pois as Escrituras§ dizem:

"Ele foi considerado como um criminoso". ✡

E esta referência, que deve ser cumprida em mim, está prestes
a acontecer.
38 Eles disseram:
—Senhor, olhe! Aqui estão duas espadas.
—Basta!—disse Jesus.

Jesus no Monte das Oliveiras

39 Depois, como de costume, Jesus saiu e foi para o Monte
das Oliveiras e os seus discípulos o seguiram.
40 Quando chegaram ao lugar escolhido, Jesus lhes disse:
—Orem para não caírem em tentação.
41 E afastando-se deles alguns metros, ajoelhou-se e orou,
dizendo:
42 —Pai, o senhor pode afastar de mim este cálice de sofri-
mento, se quiser. Mas, que seja feita a sua vontade, e não a
minha.
43 Um anjo do céu apareceu para lhe dar forças.
44 Jesus, porém, cheio de angústia, orou ainda com mais
força e seu suor era como gotas de sangue caindo no chão.
45 Quando Jesus terminou de orar, levantou-se, aproximou-
se dos discípulos e os encontrou dormindo. (Eles estavam
exaustos, pois a tristeza deles era muito grande.)
46 Então lhes disse:
—Por que vocês estão dormindo? Levantem-se e orem para
que não caiam em tentação!

Jesus é preso

47 Jesus ainda estava falando quando uma multidão apare-
ceu, e Judas, um dos doze discípulos os guiava. Ele se aproxi-
mou de Jesus para beijá-lo,

---

§ **22:37** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
✡ **22:37** Isaías 53.12

48 mas Jesus lhe disse:
—Você vai trair o Filho do Homem* com um beijo, Judas?
49 Quando os discípulos que estavam ao redor de Jesus
viram o que ia acontecer, perguntaram:
—Senhor, devemos pegar nossas espadas e atacar?
50 E um deles atacou o servo do sumo sacerdote† e cortou-
lhe a orelha direita.
51 Jesus, então, lhes respondeu:
—Parem com isso!
Aí ele tocou na orelha do servo e a curou.
52 Depois, Jesus disse aos líderes dos sacerdotes, aos chefes
dos guardas do templo‡ e aos anciãos que tinham ido prendê-
lo:
—Por que vocês vieram com espadas e cacetes para me
prender, como se eu fosse um ladrão?
53 Eu estive com vocês todos os dias no templo§, e ninguém
pôs as mãos em mim! Mas esta é a hora de vocês—a hora de
reinar a escuridão.

Pedro nega conhecer a Jesus

54 Eles o prenderam e o levaram para a casa do sumo
sacerdote*. Pedro os seguia de longe.
55 Eles acenderam uma fogueira no meio do pátio e se
sentaram juntos ao redor dela. Pedro estava no meio deles.
56 Uma empregada o viu sentado junto ao fogo e, olhando
bem para ele, disse:
—Este homem também estava com ele!
57 Mas ele negou, dizendo:
—Eu nem o conheço, mulher!
58 Pouco depois, outra pessoa o viu e disse:
—Você também é um deles!
Mas Pedro disse:
—Não sou, homem!
59 Mais ou menos uma hora depois, uma outra pessoa
começou a insistir, dizendo:
—Sem dúvida que este homem também andava com ele, pois
também é galileu!
60 Pedro respondeu:
—Eu não sei do que você está falando, homem!

---

* **22:48** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** † **22:50** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** ‡ **22:52** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** § **22:53** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** * **22:54** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.***

E naquele momento, enquanto Pedro ainda falava, um galo cantou.
61 Então o Senhor se virou e olhou para Pedro e este se lembrou das palavras do Senhor e de como ele tinha dito: “Antes que o galo cante hoje, você negará três vezes que me conhece”.
62 Pedro, então, saiu de lá e chorou amargamente.

Os guardas fazem pouco de Jesus

63 Os homens que estavam tomando conta de Jesus começaram a fazer pouco dele e também a bater nele.
64 Taparam os olhos dele e começaram a interrogá-lo, dizendo:
—Adivinhe! Quem bateu em você?
65 E disseram muitas outras coisas para insultá-lo.

Jesus diante do Conselho Superior

66 Quando amanheceu, houve uma reunião entre os anciãos do povo, os líderes dos sacerdotes e os professores da lei. Depois mandaram levar a Jesus ao Conselho Superior† deles.
67 Então, disseram a ele:
—Se você é o Cristo‡, diga-nos!
Jesus respondeu:
—Mesmo que eu lhes diga, vocês não acreditarão em mim.
68 E se eu lhes fizer uma pergunta, vocês não responderão.
69 Mas, de agora em diante, o Filho do Homem§ estará sentado ao lado direito do Deus Todo-poderoso.
70 E todos perguntaram:
—Então, você é mesmo o Filho de Deus?
E Jesus lhes respondeu:
—Vocês estão certos em dizer que eu o sou.
71 Então eles disseram:
—Por que é que precisamos de mais testemunhas? Nós já não o ouvimos confessar com sua própria boca?

23

Jesus e Pilatos

1 Então, todos se levantaram, levaram Jesus até Pilatos
2 e começaram a acusá-lo, dizendo:

---

† **22:66** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.*** ‡ **22:67** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** § **22:69** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

—Encontramos este homem enganando o nosso povo! Ele é
contra o pagamento de impostos ao imperador e afirma ser o
Cristo*, Rei!
3 Pilatos lhe perguntou:
—Você é o rei do judeus?
Jesus respondeu:
—É verdade.
4 Então Pilatos disse aos líderes dos sacerdotes e à multidão:
—Eu não encontro nenhum motivo para condenar este
homem!
5 Mas eles insistiram, dizendo:
—Ele está causando desordem entre o povo por toda a
Judéia com o seu ensino; ele começou na Galiléia e agora
chegou até aqui!
6 Ao ouvir isto, Pilatos perguntou se Jesus era da Galiléia.
7 Quando soube que Jesus era galileu, e que, portanto,
estava sob a jurisdição de Herodes, Pilatos o mandou até ele,
pois Herodes estava em Jerusalém naqueles dias.

Jesus e Herodes

8 Herodes ficou muito contente quando viu a Jesus, pois
havia já muitos anos que queria vê-lo. Herodes tinha ouvido
falar muito dele e esperava que fizesse algum milagre.
9 Herodes fez muitas perguntas a Jesus, mas este não lhe
respondeu nada.
10 Os líderes dos sacerdotes e os professores da lei também
estavam presentes e o acusavam insistentemente.
11 Herodes e os seus soldados fizeram pouco de Jesus e o
trataram com desprezo. Depois, vestiram Jesus com uma
capa luxuosa e o mandaram de volta a Pilatos.
12 Pilatos e Herodes, que antes eram inimigos, se tornaram
amigos nesse dia.

Jesus é condenado

13 Pilatos reuniu os líderes dos sacerdotes, os líderes dos
judeus e todo o povo,
14 e lhes disse:
—Vocês me trouxeram este homem, acusando-o de estar
enganando o povo. Eu o interroguei na presença de vocês
e não encontrei nenhum motivo para as acusações que têm
contra ele.
15 Herodes também não encontrou nenhum motivo para
acusá-lo, visto que o devolveu a nós. Como vocês vêem, ele não
fez nada que mereça a morte.
16 Eu vou mandar castigá-lo com chicotadas e depois vou
soltá-lo.

---

* **23:2** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

17 †
18 Mas todos começaram a gritar ao mesmo tempo:
—Fora com esse homem! Solte-nos Barrabás!
19 (Barrabás tinha sido preso por promover arruaças na
cidade e também por assassinato).
20 Pilatos queria libertar a Jesus e falou novamente com a
multidão,
21 mas eles continuaram a gritar:
—Crucifique-o! Crucifique-o!
22 Pela terceira vez Pilatos lhes disse:
—Mas que crime este homem cometeu? Eu não encontro
nele nenhum motivo para condená-lo à morte, portanto vou
castigá-lo com chicotadas e depois vou soltá-lo.
23 Mas eles continuaram a gritar e a exigir que ele fosse
crucificado. Os gritos deles prevaleceram
24 e Pilatos decidiu fazer o que eles queriam.
25 Pilatos soltou o homem que tinha sido preso por arruaça
e por assassinato—que era o que eles queriam. E lhes entre-
gou a Jesus para fazerem com ele o que quisessem.

A crucificação de Jesus

26 Então os soldados levaram a Jesus. No caminho, encon-
traram um homem de Cirene, chamado Simão, que vinha do
campo. Eles o agarraram, puseram a cruz de Jesus sobre ele
e o obrigaram a carregá-la, seguindo atrás de Jesus.
27 Uma grande multidão o seguia, incluindo algumas mul-
heres que lamentavam e choravam por ele.
28 Jesus se voltou e disse a elas:
—Não chorem por minha causa, filhas de Jerusalém!
Chorem, sim, por vocês mesmas e por seus filhos,
29 pois vão chegar os dias em que as pessoas dirão: "Felizes
das mulheres estéreis, das que nunca tiveram filhos e também
das que nunca amamentaram".
30 E dirão às montanhas: "Caiam sobre nós!" e aos montes:
"Cubram-nos!"
31 Pois, se as pessoas fazem estas coisas quando a árvore
ainda está verde, o que acontecerá quando a árvore estiver
seca?
32 Dois outros homens, ambos criminosos, também es-
tavam sendo levados com ele para serem mortos.
33 Quando chegaram a um lugar chamado "A Caveira",
crucificaram a Jesus e os dois criminosos, um à sua direita e
outro à sua esquerda.
34 Então Jesus disse:

---

† **23:17** ***verso 17 Algumas cópias gregas do livro de Lucas adicionam o verso 17: "Todo ano, durante a Festa da Páscoa, Pilatos tinha que soltar um prisioneiro para eles".***

—Pai, perdoe-lhes, pois eles não sabem o que fazem.
E os soldados sortearam as roupas de Jesus entre eles.
35 O povo permanecia ali, observando, e os líderes faziam
pouco dele, dizendo:
—Já que ele salvou outros, que salve a si mesmo, se é que ele
é mesmo o Cristo‡, o escolhido de Deus!
36 Os soldados também se aproximaram e faziam pouco
dele e lhe ofereceram vinagre de vinho.
37 E diziam:
—Salve a si mesmo se você é o Rei dos judeus!
38 Acima dele havia uma inscrição que dizia: "ESTE É O REI
DOS JUDEUS".
39 Um dos criminosos suspensos na cruz o insultava e dizia:
—Você não é o Cristo§? Então salve a si mesmo e a nós!
40 Mas o outro repreendeu o primeiro e disse:
—Você não teme a Deus? Nós estamos debaixo da mesma
condenação!
41 A nossa condenação é justa, pois merecemos este castigo
por causa do que fizemos. Mas este homem não fez mal
nenhum!
42 E depois, disse:
—Jesus, lembre-se de mim quando o senhor entrar no seu
reino.
43 E Jesus lhe respondeu:
—Digo-lhe a verdade: Hoje mesmo você estará comigo no
Paraíso*.

A morte de Jesus

44 Era mais ou menos meio-dia quando uma escuridão
cobriu toda a terra até às três horas
45 e, durante esse período, o sol não brilhou. A cortina do
templo† se rasgou pelo meio
46 e Jesus exclamou em voz alta:
—Pai, em suas mãos eu entrego o meu espírito!
E, depois de dizer isto, ele morreu.
47 Quando o oficial romano viu o que tinha acontecido,
louvou a Deus e disse:
—Esse homem era realmente inocente.
48 Quando todas as pessoas que tinham se reunido para
o espetáculo viram o que tinha acontecido, foram embora
batendo no peito.

---

‡ **23:35** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** § **23:39** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** * **23:43** ***Paraíso Um lugar agradável e feliz onde os justos vão depois que morrem.*** † **23:45** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

49 Todos aqueles que o conheciam ficaram de longe para
observar estas coisas. As mulheres que tinham seguido a
Jesus desde a Galiléia também estavam com eles.

O enterro de Jesus

50 Havia um homem bom e justo chamado José. Ele era
membro do Conselho Judeu,
51 mas não estava de acordo nem com a decisão deles nem
com o que eles tinham feito. Ele era de uma cidade da Judéia
chamada Arimatéia e estava esperando pelo reino de Deus.
52 Esse homem foi até Pilatos e lhe pediu o corpo de Jesus.
53 Ele o tirou da cruz e o enrolou num lençol de linho.
Depois ele o colocou num túmulo cavado numa rocha e que
nunca tinha sido usado antes.
54 Tudo isso aconteceu no dia da preparação‡ e estava
próximo o sábado.
55 As mulheres que tinham vindo com Jesus da Galiléia
acompanharam José e viram o túmulo e como o corpo tinha
sido colocado ali.
56 Depois foram para casa e prepararam ervas aromáticas e
perfumes para o corpo dele. No sábado elas descansaram, em
obediência à lei§.

24

A ressurreição

1 No primeiro dia da semana, bem cedo, as mulheres foram
para o túmulo e levaram os perfumes que tinham preparado.
2 Elas viram que a pedra tinha sido tirada da entrada do
túmulo
3 e entraram, porém não encontraram o corpo do Senhor
Jesus.
4 Enquanto elas estavam perplexas a esse respeito, apare-
ceram dois homens, vestidos com roupas resplendentes, e se
colocaram ao lado delas.
5 Elas ficaram com muito medo e se ajoelharam, levando
seus rostos até o chão. Então os dois homens lhes disseram:
—Por que vocês estão procurando entre os mortos alguém
que está vivo?
6 Ele não está mais aqui. Ele ressuscitou! Vocês não
lembram do que ele disse quando ainda estava na Galiléia:

---

‡ **23:54** ***dia da preparação O sexto dia da semana, antes do dia de sábado. Nesse dia os judeus faziam os preparativos mandados pela lei de Moisés para respeitarem o sábado.*** § **23:56** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

7 O Filho do Homem* tem que ser entregue aos pecadores,
ser crucificado e ressuscitar no terceiro dia?
8 Então elas se lembraram das palavras de Jesus.
9 Depois voltaram do túmulo e contaram todas estas coisas
aos onze e a todos os outros.
10 Elas eram: Maria Madalena, Joana e Maria, a mãe de
Tiago. Elas e as outras mulheres que estavam com elas,
estavam contando estas coisas aos apóstolos†.
11 Mas eles acharam que o que elas estavam falando era
tolice e não acreditaram nelas.
12 Pedro, porém, se levantou e correu para o túmulo. E, ao
abaixar-se, não viu nada a não ser os lençóis de linho. Então
ele foi embora imaginando o que podia ter acontecido.

No caminho de Emaús

13 Naquele mesmo dia, dois dos discípulos estavam indo
para uma vila chamada Emaús, situada mais ou menos a onze
quilômetros de Jerusalém.
14 Eles estavam conversando a respeito das coisas que
tinham acontecido.
15 Enquanto falavam e discutiam sobre o assunto, o próprio
Jesus se aproximou e começou a andar com eles.
16 Eles, porém, foram impedidos de o reconhecer.
17 Jesus lhes perguntou:
—Sobre o que vocês discutiam pelo caminho?
Eles pararam e pareciam estar bem tristes.
18 Cléopas, um deles, lhe disse:
—Você deve ser a única pessoa viva em Jerusalém que não
sabe o que aconteceu por lá nestes últimos dias!
19 E Jesus perguntou:
—Do que vocês estão falando?
Eles lhe disseram:
—É a respeito de Jesus de Nazaré, um homem profeta‡,
poderoso em palavras e obras aos olhos de Deus e de todo o
povo.
20 Os nossos líderes e os líderes dos sacerdotes o entregaram
para ser condenado à morte e o crucificaram.
21 Nós tínhamos esperança de que ele iria ser o libertador
de Israel! Além de tudo isso, já faz três dias que essas coisas
aconteceram
22 e algumas mulheres do nosso grupo nos surpreenderam,
pois elas foram ao túmulo hoje de manhã cedo

---

* **24:7** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** † **24:10** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** ‡ **24:19** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

23 e não encontraram o corpo dele. Então elas voltaram e
nos disseram que tinham tido uma visão, na qual anjos lhes
tinham dito que ele estava vivo.
24 Então, alguns daqueles que estavam conosco também
foram ao túmulo e o encontraram exatamente como as mul-
heres tinham dito, mas não viram a Jesus.
25 Então Jesus lhes disse:
—Vocês são tolos e demoram muito para acreditar em todas
as coisas que os profetas§ disseram.
26 Por acaso não era necessário que o Cristo* sofresse essas
coisas antes de entrar na sua glória?
27 Depois, Jesus explicou a eles tudo o que os profetas† tin-
ham dito a respeito dele em todas as Escrituras‡, começando
por Moisés.
28 Eles estavam se aproximando da cidade para onde iam e
Jesus fez como quem ia para mais longe.
29 Mas eles insistiram para que ele ficasse, dizendo:
—Fique conosco porque é quase noite e o dia já está aca-
bando.
Então ele entrou e ficou com os dois discípulos.
30 Quando Jesus estava à mesa com eles, pegou o pão, deu
graças e o repartiu entre eles.
31 Enquanto ele repartia o pão, os olhos deles se abriram e
eles o reconheceram, mas Jesus desapareceu.
32 Então um disse ao outro:
—Não parecia que os nossos corações estavam queimando
dentro do peito quando ele falava conosco durante o cam-
inho, explicando as Escrituras§?
33 E imediatamente eles se levantaram e voltaram para
Jerusalém, onde encontraram os onze apóstolos* reunidos
com os outros.
34 Os apóstolos e os outros disseram:
—O Senhor ressuscitou de verdade! Ele apareceu a Simão!
35 Então os dois também contaram o que lhes tinha acon-
tecido no caminho e como tinham reconhecido a Jesus quando
ele partiu o pão.

Jesus aparece aos discípulos

---

§ **24:25** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **24:26** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** † **24:27** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **24:27** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** § **24:32** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** * **24:33** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

36 Enquanto estavam falando sobre essas coisas, Jesus
apareceu no meio dos discípulos e disse:
—A paz esteja com vocês!
37 Eles, porém, ficaram assustados e com muito medo e
pensaram que estavam vendo um fantasma.
38 Mas ele lhes disse:
—Por que vocês estão perturbados? Por que há tantas
dúvidas na cabeça de vocês?
39 Olhem para as minhas mãos e para os meus pés e vejam
que sou eu mesmo! Toquem em mim e vejam; um fantasma
não tem carne e ossos como vocês verão que eu tenho!
40 Depois de dizer isto, Jesus lhes mostrou suas mãos e os
seus pés.
41 Os discípulos estavam tão alegres que nem podiam acredi-
tar, mas estavam também muito espantados. Então, Jesus lhes
disse:
—Vocês têm alguma coisa para comer aqui?
42 Eles lhe deram um pedaço de peixe assado.
43 Ele o aceitou e o comeu diante deles
44 e lhes disse:
—Estas são exatamente as coisas sobre as quais eu lhes falei
quando ainda estava com vocês. Tudo o que está escrito a
meu respeito na lei de Moisés, nos livros dos profetas† e nos
Salmos tinha que acontecer.
45 Então ele abriu as mentes deles para que pudessem
entender as Escrituras‡.
46 E lhes disse:
—As Escrituras§ dizem que o Cristo* sofrerá e ressuscitará
no terceiro dia
47 e que o arrependimento para o perdão dos pecados será
proclamado em seu nome para todas as nações, começando
em Jerusalém.
48 Vocês são testemunhas destas coisas e eu lhes mandarei
o que o meu Pai prometeu.
49 Mas fiquem na cidade, até que aquele poder lá de cima
venha sobre vocês.

Jesus é levado para o céu

50 Depois Jesus os levou até perto da região de Betânia. Ali
ele levantou as mãos e os abençoou.
51 Enquanto os abençoava, Jesus os deixou e foi levado para
o céu.

---

† **24:44** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **24:45** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** § **24:46** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** * **24:46** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

52 Então eles o adoraram e voltaram para Jerusalém cheios
de alegria.
53 Eles estavam sempre no templo†, adorando a Deus.

† **24:53** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

O Evangelho de João

A existência eterna de Cristo

1 Antes de existir qualquer outra coisa, a Palavra* já existia.
A Palavra estava com Deus. A Palavra era Deus.
2 Aquele que era a Palavra estava com Deus no princípio.
3 Tudo o que existe foi criado por meio dele. Não existe nada
que não tenha sido feito por ele.
4 Nele estava a vida e essa vida era luz para os homens.
5 A luz brilha na escuridão e a escuridão não pôde apagá-la.
6 Havia um homem chamado João que tinha sido enviado
por Deus.
7 Ele veio para falar a respeito da Luz†, para que por meio
dele todos os homens possam crer na Luz.
8 João não era a Luz; ele só veio para falar da Luz.
9 Aquele que era a Luz verdadeira estava vindo para o
mundo. A Luz verdadeira ilumina a todos os homens.
10 Ele estava no mundo. O mundo foi feito por meio dele,
mas o mundo não o conheceu.
11 Ele veio para o mundo que era seu, mas o seu próprio
povo não o recebeu.
12 Porém algumas pessoas o aceitaram. E para essas pessoas
que têm fé nele, ele deu o direito de se tornarem filhos de
Deus.
13 Eles não nasceram por um novo nascimento físico, ou por
desejo ou decisão humana. Eles nasceram de Deus.
14 A Palavra se fez homem e viveu entre nós. A Palavra
estava cheia de graça‡ e verdade. Nós vimos a sua glória, glória
que pertence somente ao único Filho do Pai.
15 João testemunhou a respeito dele e disse:
—Era deste homem que eu falava: Aquele que vem depois
de mim é mais importante do que eu, pois existia antes de
mim.
16 Ele estava cheio de graça§ e verdade e todos nós temos
recebido dele bênçãos e mais bênçãos.
17 A lei* foi dada por meio de Moisés, mas a graça e a
verdade vieram por meio de Jesus Cristo.

---

* **1:1** ***Palavra O termo grego é "logos", que significa qualquer tipo de comunicação. Ele poderia ser traduzido como "mensagem", mas aqui ele significa Cristo e Cristo é a maneira pela qual Deus falou de si mesmo ao mundo.*** † **1:7** ***Luz É Cristo.*** ‡ **1:14** ***graça A bondade de Deus.*** § **1:16** ***graça A bondade de Deus.*** * **1:17** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

18 Ninguém jamais viu a Deus. Mas Deus, o único Filho, que
está em perfeita união com o Pai, nos mostrou como Deus é.

João fala a respeito de Jesus

19 Os judeus de Jerusalém mandaram alguns sacerdotes e
levitas† perguntar a João:
—Quem é você?
Então João, dando testemunho,
20 não hesitou em responder e disse claramente:
—Eu não sou o Cristo‡.
21 Eles tornaram a perguntar:
—Então, quem é você? Você é Elias§?
Ele respondeu:
—Não, não sou Elias.
Depois perguntaram:
—Você é o Profeta*?
Ele respondeu:
—Também não sou o Profeta†.
22 Então disseram:
—Diga-nos quem você é para que possamos levar uma
resposta àqueles que nos enviaram. O que você diz de você
mesmo?
23 João lhes respondeu nas palavras do profeta‡ Isaías:

"Eu sou a voz de alguém que clama no deserto:
Endireitem o caminho para o Senhor". ✡

24 No grupo de judeus enviados a João, estavam também
alguns fariseus§.
25 Eles disseram:
—Você diz que não é o Cristo*, nem Elias, nem o Profeta†.
Então por que está batizando‡?

---

† **1:19** ***levita(s) Os levitas eram homens da família de Levi que ajudavam os sacerdotes judeus com seus serviços no templo.*** ‡ **1:20** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** § **1:21** ***Elias Um homem que falava por Deus. Ele viveu centenas de anos antes de Cristo.*** * **1:21** ***Profeta Eles provavelmente estavam se referindo ao profeta que Deus disse a Moisés que enviaria. Leia Dt 18.15-19.*** † **1:21** ***Profeta Eles provavelmente estavam se referindo ao profeta que Deus disse a Moisés que enviaria. Leia Dt 18.15-19.*** ‡ **1:23** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **1:23** Isaías 40.3 § **1:24** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis judaicas e costumes cuidadosamente.*** * **1:25** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** † **1:25** ***Profeta Eles provavelmente estavam se referindo ao profeta que Deus disse a Moisés que enviaria. Leia Dt 18.15-19.*** ‡ **1:25** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***

26 João respondeu:
—Eu batizo§ em água, mas entre vocês está um homem que
vocês não conhecem,
27 e que vem depois de mim. Eu nem sequer sou digno de
desamarrar as correias das suas sandálias.
28 Tudo isso aconteceu em Betânia, do outro lado do rio
Jordão. Era ali que João estava batizando* pessoas.
29 No dia seguinte, quando João viu que Jesus vinha ao seu
encontro, disse:
—Olhem o Cordeiro de Deus†! O Cordeiro que tira os
pecados do mundo!
30 Era deste homem que eu dizia: Um homem que é mais
importante do que eu virá depois de mim. Ele é mais impor-
tante do que eu porque já existia antes de mim.
31 Eu mesmo não sabia quem ele era. Mas vim batizando‡
em água para que o povo de Israel§ pudesse saber quem ele é.
32-33 Depois João disse:
—Eu não sabia quem era o Cristo*. Mas Deus me mandou
para batizar† em água e disse: "Você vai ver o Espírito Santo‡
descer e pousar num homem. Esse é o homem que vai batizar
no Espírito Santo".
João continuou:
—Eu vi isso acontecer. Vi o Espírito Santo§ descer do céu, na
forma de uma pomba, e pousar nele.
34 Por isso digo a todos: Ele é o Filho de Deus.

Os primeiros homens a seguir Jesus

35 No dia seguinte, João estava no mesmo local e com ele
estavam dois dos homens que o seguiam.
36 Ao ver Jesus passar por ali, João disse:

---

§ **1:26** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** * **1:28** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** † **1:29** ***Cordeiro de Deus Nome dado a Jesus. Jesus é como os cordeiros que eram oferecidos em sacrifício a Deus.*** ‡ **1:31** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** § **1:31** ***Israel A nação judaica; mas também é usado referindo-se a todo o povo de Deus.*** * **1:32-33** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** † **1:32-33** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** ‡ **1:32-33** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

§ **1:32-33** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

—Olhem o Cordeiro de Deus*!
37 Os dois homens que seguiam a João ouviram o que ele
disse e foram atrás de Jesus.
38 Jesus, virando-se para trás, viu que eles o seguiam e disse:
—O que vocês querem?
Eles perguntaram:
—*Rabi*, onde é que o senhor mora?
(*Rabi* quer dizer "Mestre".)
39 Jesus respondeu:
—Venham comigo e verão.
Então os dois homens foram com ele, viram o lugar onde
Jesus morava e ficaram lá com ele nesse dia. Eram mais ou
menos quatro horas da tarde.
40 André, irmão de Simão Pedro, era um dos dois homens
que tinham ido atrás de Jesus depois de terem ouvido João
falar dele.
41 Logo depois, André foi procurar seu irmão Simão e lhe
disse:
—Encontramos o Messias!
(Messias quer dizer "Cristo†".)
42 Depois André levou Simão a Jesus. Jesus olhou para
Simão e disse:
—Você é Simão, filho de João; de agora em diante será
chamado Cefas.
(Cefas quer dizer "Pedro‡".)
43 No outro dia, Jesus decidiu ir para a Galiléia. Encontrou
Filipe e lhe disse:
—Siga-me!
44 Filipe era de Betsaida, onde também moravam André e
Pedro.
45 Filipe encontrou Natanael e disse:
—Nós encontramos o homem de quem Moisés escreveu na
lei§ e sobre quem os profetas* também escreveram! Ele é
Jesus, filho de José. Ele é de Nazaré.
46 Mas Natanael disse a Filipe:
—De Nazaré? Pode vir alguma coisa boa de Nazaré?
—Venha ver—respondeu Filipe.
47 Jesus viu Natanael vindo em sua direção e disse:

---

* **1:36** ***Cordeiro de Deus Nome dado a Jesus. Jesus é como os cordeiros que eram oferecidos em sacrifício a Deus.*** † **1:41** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** ‡ **1:42** ***Pedro O nome grego "Pedro", como o nome aramaico "Cefas", significa "rocha" ou "pedra".*** § **1:45** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** * **1:45** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

—Aqui está um verdadeiro homem do povo de Israel†. Nele não há falsidade.
48 Natanael perguntou:
—De onde o senhor me conhece?
Jesus respondeu:
—Eu vi você quando estava debaixo da figueira, antes de Filipe o chamar.
49 Então Natanael disse a Jesus:
—Mestre, o senhor é o Filho de Deus! O senhor é o Rei do povo de Deus!
50 Jesus respondeu a Natanael:
—Você acredita em mim só por eu ter dito que vi você debaixo da figueira? Irá ver coisas maiores do que esta.
51 E Jesus continuou:
—Digo a verdade a vocês: Vocês todos vão ver o céu aberto e "os anjos de Deus subindo e descendo"‡ sobre o Filho do Homem§.

2

O casamento em Caná

1 Dois dias depois, houve um casamento na vila de Caná, na Galiléia. A mãe de Jesus estava ali.
2 Jesus e os seus discípulos também foram convidados para o casamento.
3 Quando o vinho se acabou, a mãe de Jesus lhe disse:
—Eles não têm mais vinho.
4 Jesus respondeu:
—Senhora, por que me incomoda? O momento determinado para mim ainda não chegou.
5 A sua mãe disse aos criados:
—Façam tudo o que ele disser.
6 Havia nesse lugar seis jarros de pedra para água. Os judeus usavam jarros como estes para as suas purificações religiosas*. Em cada jarro cabiam mais ou menos cem litros.
7 Jesus disse aos criados:
—Encham estes jarros de água.
E eles encheram os jarros até a boca.
8 Depois disse:
—Agora tirem um pouco de água e levem ao mestre de cerimônias.

---

† **1:47** ***Israel A nação judaica; mas também é usado referindo-se a todo o povo de Deus.*** ‡ **1:51** ***"os anjos ... descendo" Palavras do livro de Gênesis 28.12.*** § **1:51** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** * **2:6** ***purificações religiosas Os judeus se lavavam de uma maneira toda especial antes de comer, de adorar no templo e antes de outras ocasiões especiais.***

E os criados levaram.
9 Quando o dirigente da festa provou a água, ela tinha se
tornado vinho. O dirigente não sabia de onde tinha vindo o
vinho (mas os criados que tinham trazido a água sabiam). E
então chamou o noivo
10 e disse:
—É costume servir o melhor vinho primeiro. Depois de os
convidados já terem bebido bastante é que se serve o vinho
mais barato. Você, porém, guardou o melhor vinho até agora.
11 Assim, em Caná da Galiléia, Jesus fez o seu primeiro
milagre. Ele mostrou a sua glória, e as pessoas que o seguiam
creram nele.

Jesus no templo

12 Depois disto, Jesus foi para a cidade de Cafarnaum. A mãe
de Jesus, os seus irmãos e os seus discípulos foram com ele. Lá
ficaram alguns dias.
13 Mas, como se aproximava a festa da Páscoa† dos judeus,
Jesus foi para Jerusalém.
14 No templo‡, ele viu homens vendendo gado, ovelhas e
pombas. Também viu outros sentados às mesas trocando
dinheiro.
15 Jesus fez um chicote com algumas cordas e expulsou a
todos do templo e também as ovelhas e os bois. Virou as mesas
e espalhou o dinheiro dos cambistas§.
16 Depois disse aos que vendiam pombas:
—Tirem tudo isto daqui! Não façam da casa do meu Pai um
lugar de compras e vendas!
17 Quando isto aconteceu, os discípulos se lembraram que
estava escrito nas Escrituras Sagradas*:

A minha grande dedicação pela tua casa vai me consumir. ✡

18 Os judeus disseram a Jesus:
—Que milagre você vai fazer para provar que tem autori-
dade para fazer essas coisas?
19 Jesus respondeu:
—Destruam este templo e em três dias eu o construirei de
novo.
20 Os judeus responderam:

---

† **2:13** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** ‡ **2:14** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** § **2:15** ***cambistas Pessoas que negociam em câmbios (troca de dinheiro).*** * **2:17** ***Escrituras Sagradas As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **2:17** Salmo 69.9

—Levou quarenta e seis anos para construir este templo!
Acredita que pode construí-lo de novo em três dias?
21 (Mas o templo de que Jesus falava era o seu próprio corpo.
22 Depois da ressurreição de Jesus, os seus discípulos se
lembraram que ele tinha dito isto e creram nas Escrituras
Sagradas† e nas palavras de Jesus.)
23 Jesus estava em Jerusalém para a festa da Páscoa‡. Muitos
creram nele porque viram os milagres que ele fez.
24 Mas Jesus não confiava neles, pois conhecia todas as
pessoas.
25 Ele não precisava de que alguém lhe falasse a respeito
delas. Ele mesmo sabia o que estava na mente delas.

3

Jesus e Nicodemos

1 Havia entre os fariseus* um homem chamado Nicodemos.
Ele era um dos líderes do povo judeu.
2 Uma noite Nicodemos foi até Jesus e disse:
—Mestre, nós sabemos que o senhor foi enviado por Deus
para nos ensinar. Ninguém pode fazer os milagres que o
senhor faz a não ser que Deus esteja com ele.
3 Jesus respondeu:
—Digo-lhe a verdade: Se uma pessoa não nascer de novo,
ela não pode fazer parte do reino de Deus.
4 Nicodemos disse:
—Mas se um homem já é velho, como pode ele nascer de
novo? Ele não pode entrar outra vez no ventre de sua mãe.
Portanto, como pode nascer pela segunda vez?
5 Jesus respondeu:
—Digo-lhe a verdade: Se uma pessoa não nascer da água e
do Espírito†, ela não pode entrar no reino de Deus.
6 O corpo de uma pessoa nasce de pais humanos. Mas a vida
espiritual nasce do Espírito.
7 Não se admire por eu lhe dizer: "Você tem de nascer de
novo".
8 O vento sopra onde quer. Você ouve o soprar do vento,
mas não sabe nem de onde vem nem para onde vai. O mesmo
acontece com todo aquele que nasce do Espírito.

---

† **2:22** ***Escrituras Sagradas As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ‡ **2:23** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** * **3:1** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **3:5** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

9 Nicodemos perguntou:
—Como isso pode ser possível?
10 Jesus disse:
—Você é um líder importante do povo de Israel‡ e não
compreende estas coisas?
11 Digo-lhe a verdade: Nós falamos do que sabemos e
testemunhamos o que vimos. Mas vocês não aceitam o nosso
testemunho.
12 Falei a vocês a respeito de coisas da terra, mas vocês
não acreditam. Como então vão acreditar se eu lhes falar a
respeito de coisas do céu?
13 A única pessoa que já subiu ao céu é aquela que desceu do
céu: o Filho do Homem§.
14 Moisés levantou a serpente no deserto*. Dessa mesma
maneira o Filho do Homem também tem de ser levantado.
15 E ele tem de ser levantado para que todo o que nele crê
possa ter a vida eterna.
16 Pois Deus amou o mundo de tal maneira que deu o seu
Filho único, para que todo o que nele crê não se perca, mas
tenha a vida eterna.
17 Deus não enviou o seu Filho ao mundo para condenar o
mundo, mas para salvar o mundo por meio dele.
18 Quem acredita no Filho de Deus não é condenado. Quem
não acredita no Filho de Deus já foi julgado e condenado,
porque não acredita no Filho único de Deus.
19 Todos são julgados por este fato: A luz já veio ao mundo,
mas os homens não amaram a luz. Amaram a escuridão
porque faziam o mal.
20 Toda a pessoa que faz o mal odeia a luz. Ela não virá para
a luz porque a luz mostrará todo o mal que essa pessoa tem
feito.
21 Mas quem pratica a verdade vem para a luz. Então a luz
mostrará que as coisas que ele fez foram feitas por intermédio
de Deus.

Jesus e João Batista

22 Depois disto, Jesus e os seus discípulos foram para a região
da Judéia. Jesus ficou ali com os seus discípulos batizando† as
pessoas.

---

‡ **3:10** ***Israel A nação judaica; mas também é usado referindo-se a todo o povo de Deus.*** § **3:13** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** * **3:14** ***Moisés ... deserto Leia Números 21.4-9.*** † **3:22** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***

23 João também estava batizando em Enom, perto de Salim,
porque ali havia muita água. E as pessoas vinham e eram
batizadas.
24 (Isto aconteceu antes de João ter sido preso.)
25 Alguns dos discípulos de João tiveram uma discussão com
um judeu a respeito das purificações religiosas‡.
26 E eles foram falar com João e disseram:
—Mestre, aquele que estava com você no outro lado do rio
Jordão, do qual você tem testemunhado, está batizando§. E
todos vão indo ao encontro dele.
27 João disse:
—Um homem só pode receber o que Deus lhe dá.
28 Vocês próprios me ouviram dizer: Eu não sou o Cristo*.
Eu sou somente aquele que Deus mandou para lhe preparar
o caminho.
29 A noiva só pertence ao noivo. O amigo que ajuda o noivo
está esperando por ele. Ele quer ouvir a sua voz e, quando a
ouve, se alegra. Essa é a alegria que eu agora sinto.
30 Ele deve se tornar cada vez mais importante e eu, cada
vez menos.

Aquele que vem do céu

31 —Aquele que vem de cima é superior a todos. Aquele que
é da terra é terrestre e fala daquilo que é da terra. Mas aquele
que vem do céu é superior a todos.
32 Ele fala daquilo que viu e ouviu, mas ninguém aceita o
que ele diz.
33 Quem aceita o que ele diz dá prova de que Deus é
verdadeiro.
34 Aquele que Deus enviou declara o que Deus diz, porque
Deus lhe dá todo o seu Espírito†.
35 O Pai ama o Filho e lhe deu poder sobre todas as coisas.
36 Quem crê no Filho tem a vida eterna. Mas quem não obe-
dece ao Filho nunca terá essa vida. A ira de Deus permanece
sobre ele.

4

Jesus fala com uma mulher de Samaria

---

‡ **3:25** ***purificações religiosas Os judeus se lavavam de uma maneira toda especial antes de comer, de adorar no templo e antes de outras ocasiões especiais.*** § **3:26** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** * **3:28** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** † **3:34** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

1 Jesus soube que os fariseus* tinham ouvido falar que ele
estava fazendo e batizando† mais discípulos do que João.
2 (De fato quem batizava eram os seus discípulos e não
Jesus.)
3 Então ele saiu da Judéia e voltou para a Galiléia.
4 Para ir para a Galiléia, Jesus tinha de atravessar Samaria.
5 Chegou então a uma vila chamada Sicar, perto do terreno
que Jacó tinha dado ao seu filho José.
6 Era ali que o poço de Jacó estava situado. Por volta do
meio-dia, Jesus, cansado da viagem, sentou-se à beira do poço.
7 Uma mulher samaritana‡ veio tirar água do poço e Jesus
disse:
—Por favor, dê-me um pouco de água.
8 (Isto aconteceu quando os discípulos de Jesus tinham ido
comprar comida na vila.)
9 A mulher samaritana disse:
—Como me pede água, se você é judeu e eu sou samaritana?
(Os judeus não se dão bem com os samaritanos.)
10 Jesus respondeu:
—Você não sabe o que Deus dá, nem quem é aquele que lhe
pede água. Se soubesse, você teria me pedido e eu teria lhe
dado água viva.
11 A mulher disse:
—Senhor, onde é que vai buscar essa água viva? O poço é
fundo e você não tem nada com que tirar a água.
12 Por acaso você é melhor que o nosso pai Jacó? Foi ele
quem nos deu este poço. Ele próprio bebeu dele, assim como
seus filhos e também seus rebanhos.
13 Jesus respondeu:
—Toda a pessoa que bebe desta água, voltará a ter sede.
14 Mas aquele que beber da água que eu dou nunca mais terá
sede. A água que eu dou se tornará numa fonte de água viva
dentro dele. Ela lhe dará a vida eterna.
15 A mulher disse a Jesus:
—Senhor, dê-me dessa água para que eu não tenha mais sede.
E assim não terei que voltar aqui para tirar mais água.
16 Jesus lhe disse:
—Vá chamar o seu marido e volte aqui.
17 A mulher respondeu:
—Mas eu não tenho nenhum marido.

---

* **4:1** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **4:1** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** ‡ **4:7** ***samaritanos Habitantes de Samaria; eles eram em parte judeus, mas os judeus não os aceitavam como verdadeiros judeus. Eles se odiavam.***

Jesus disse:
—Você tem razão quando diz que não tem nenhum marido.
18 Realmente você já teve cinco, mas o homem com quem
está vivendo agora não é seu marido. Você diz a verdade.
19 A mulher disse:
—Senhor, vejo que é um profeta§.
20 Os nossos pais adoraram a Deus neste monte. Mas vocês,
judeus, dizem que é em Jerusalém que se deve adorar a Deus.
21 Jesus disse:
—Senhora, acredite no que lhe digo. Está chegando a hora
em que vocês não terão de estar nem em Jerusalém nem neste
monte para adorarem ao Pai.
22 Vocês, samaritanos, adoram o que não conhecem. Nós,
judeus, adoramos o que conhecemos. A salvação vem a todos
por meio dos judeus.
23 Mas está chegando a hora, e de fato já chegou, em que os
verdadeiros adoradores vão adorar ao Pai de modo espiritual
e verdadeiro. São esses os adoradores que o Pai procura.
24 Deus é espírito. Os que adoram a Deus têm de adorar em
espírito e em verdade.
25 A mulher disse:
—Eu sei que o Messias virá.
(Messias é aquele que se chama "Cristo"*.)
—Quando ele vier, vai nos explicar tudo.
26 Então Jesus disse:
—É ele quem fala com você agora. Sou eu mesmo.
27 Naquele momento os seus discípulos chegaram da vila.
Eles ficaram admirados por verem Jesus falando com uma
mulher. Mas ninguém perguntou: "O que você quer?" ou "Por
que você está falando com ela?"
28 Então a mulher deixou a sua jarra de água e voltou para a
vila. E dizia ao povo:
29 —Venham ver um homem que me disse tudo que eu tenho
feito. Será que ele é o Cristo†?
30 Então o povo saiu da vila e foi ver a Jesus.
31 Enquanto a mulher tinha ido para a vila, os discípulos de
Jesus diziam:
—Mestre, coma alguma coisa!
32 Mas Jesus respondeu:
—Eu tenho uma comida para comer que vocês não con-
hecem.

---

§ **4:19** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **4:25** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** † **4:29** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

33 Então os discípulos perguntaram uns aos outros:
—Será que alguém lhe trouxe comida?
34 Jesus disse:
—A minha comida é fazer a vontade daquele que me enviou. A minha comida é acabar o trabalho que ele me deu para fazer.
35 Ao plantarem vocês costumam dizer: Daqui a quatro meses poderemos fazer a colheita. Mas eu digo: Abram os olhos e olhem para os campos. Vejam que eles já estão prontos para a colheita.
36 Agora mesmo, aquele que está colhendo já está sendo pago. Ele está colhendo para a vida eterna. E assim, tanto aquele que planta como aquele que colhe se alegram juntos.
37 Pois neste caso é verdadeiro o que dizem: É uma pessoa que planta e outra a que colhe.
38 Eu mandei vocês colherem o que não plantaram. Outros fizeram o trabalho, e vocês recebem o benefício deste trabalho.
39 Muitos dos samaritanos naquela vila creram em Jesus porque a mulher lhes disse: "Ele me disse tudo o que eu fiz".
40 E, quando os samaritanos foram encontrar Jesus, pediram-lhe que ficasse com eles. E ele ficou lá dois dias.
41 Muitos mais creram em Jesus por causa do que ele lhes disse.
42 Eles disseram para a mulher:
—Agora cremos em Jesus não pelo que você nos disse, mas porque nós mesmos o ouvimos. Sabemos que ele é realmente o Salvador‡ do mundo.

Jesus cura o filho de um oficial

43 Dois dias depois, Jesus partiu dali e foi para a Galiléia.
44 (Jesus tinha dito antes que nenhum profeta§ é respeitado na sua própria terra.)
45 Quando Jesus chegou à Galiléia, os galileus o receberam bem, porque tinham visto tudo o que ele tinha feito na festa da Páscoa*, em Jerusalém. Eles também tinham estado lá.
46 Jesus voltou para Caná da Galiléia onde tinha transformado a água em vinho. Um dos oficiais do rei vivia em Cafarnaum e seu filho estava doente.

---

‡ **4:42** ***Salvador Aquele que vai salvar as pessoas do castigo pelos pecados que cometeram.*** § **4:44** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***
* **4:45** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.***

47 Quando o oficial ouviu dizer que Jesus tinha voltado da
Judéia para a Galiléia, ele foi ao seu encontro e pediu-lhe que
fosse até Cafarnaum para curar seu filho. O filho dele estava
morrendo.
48 Jesus lhe disse:
—Se vocês não virem sinais e obras maravilhosas, de modo
nenhum vão acreditar em mim.
49 O oficial disse:
—Senhor, venha depressa, antes que meu filho morra.
50 Jesus respondeu:
—Volte para casa. Seu filho viverá.
O homem acreditou na palavra de Jesus e foi para casa.
51 Quando ia a caminho, os seus criados foram ao seu
encontro e disseram:
—O seu filho está bem.
52 Ele então perguntou:
—A que horas ele começou a melhorar?
Eles responderam:
—Ontem, por volta da uma hora, a febre desapareceu.
53 O pai reconheceu que tinha sido naquela hora que Jesus
tinha dito: "Seu filho viverá". Então o homem e todas as
pessoas da sua casa creram em Jesus.
54 Este foi o segundo milagre que Jesus fez depois de ir da
Judéia para a Galiléia.

5

Jesus cura um paralítico

1 Depois disso, Jesus foi para Jerusalém por causa de uma
festa dos judeus.
2 Em Jerusalém, perto do Portão das Ovelhas, há um tanque
rodeado por cinco pavilhões. Na língua dos judeus o tanque é
chamado Betezata*.
3 Muitos doentes estavam deitados nestes pavilhões: cegos,
aleijados e paralíticos†.
4 ‡
5 Havia um homem deitado ali, que estava doente há trinta
e oito anos.
6 Jesus, vendo este homem e sabendo que ele estava doente
há muito tempo, perguntou-lhe:
—Você quer ser curado?
7 Ele respondeu:

---

* **5:2** ***Betezata Também conhecido como Betsaida ou Betesda, este era um grande tanque de água que ficava ao norte do templo em Jerusalém.*** † **5:3** ***Verso 3 Alguns manuscritos gregos acrescentam: "esperando que a água se movesse."*** ‡ **5:4** ***Verso 4 Alguns manuscritos gregos posteriores acrescentam verso 4: "Um anjo do Senhor descia em certo tempo e agitava a água. Depois disto, a primeira pessoa a entrar na água, sarava de qualquer doença."***

—Senhor, não tenho ninguém que me ajude a entrar no
tanque quando a água é agitada. Enquanto eu estou tentando
entrar, outro doente entra antes de mim.
8 Então Jesus disse:
—Levante-se, pegue sua esteira, e ande.
9 No mesmo instante, o homem ficou curado, pegou sua
esteira, e começou a andar. Isto aconteceu no sábado.
10 Então os judeus disseram ao homem que tinha sido
curado:
—Hoje é sábado, e nossa lei§ não permite que você carregue
a esteira.
11 Ele respondeu:
—O homem que me curou disse que eu pegasse minha
esteira e andasse.
12 Os judeus perguntaram:
—Quem foi o homem que mandou você carregar sua es-
teira?
13 Mas ele não sabia quem o tinha curado, pois havia muita
gente naquele lugar e Jesus já tinha desaparecido.
14 Mais tarde Jesus o encontrou no templo*, e disse:
—Agora você está curado. Não peque mais para que não lhe
aconteça algo pior.
15 Então o homem saiu dali e disse aos judeus que tinha sido
Jesus quem o tinha curado.
16 Daí em diante os judeus começaram a perseguir Jesus,
porque ele fazia estas coisas no sábado.
17 Mas Jesus lhes disse:
—Meu Pai nunca pára de trabalhar e eu também trabalho.
18 Por causa disso, os judeus procuravam ainda mais matar
a Jesus, porque ele não só desobedecia à lei do sábado, como
também dizia que Deus era seu Pai, fazendo-se igual a Deus.

Jesus tem o poder de Deus

19 Mas Jesus declarou:
—Digo a verdade a vocês: O Filho nada pode fazer por si
próprio; ele só faz o que vê o Pai fazer, porque tudo que o Pai
faz o Filho também faz.
20 O Pai ama o Filho e lhe mostra tudo que faz. O Pai ainda
vai mostrar ao Filho obras maiores do que estas para o Filho
fazer. Então vocês vão se admirar.
21 Assim como o Pai levanta os mortos e lhes dá vida, assim
também o Filho dá vida a quem ele quiser.
22 Além disso, o Pai não julga a ninguém, mas deu ao Filho
todo o julgamento.

---

§ **5:10** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** * **5:14** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

23 Deus fez isto, para que todos honrem o Filho assim como
honram o Pai. Quem não honra o Filho, também não honra o
Pai que o enviou.
24 —Digo a verdade a vocês: Quem ouve o que eu digo e
acredita naquele que me enviou, tem a vida eterna e não será
julgado; ele já passou da morte para a vida.
25 —Digo a verdade a vocês: A hora está chegando, e já
chegou, em que os mortos ouvirão a voz do Filho de Deus.
Aqueles que a ouvirem terão a vida eterna.
26 Pois assim como o Pai é a fonte da vida, da mesma
maneira ele fez o Filho a fonte da vida.
27 O Pai deu ao Filho o poder de julgar a todos, porque este
Filho é o Filho do Homem†.
28 Não se admirem disso, porque está chegando a hora em
que todos os mortos ouvirão a sua voz
29 e sairão dos túmulos. Aqueles que fizeram o bem, vão
ressuscitar para a vida eterna. Mas aqueles que fizeram o
mal, vão ressuscitar para ser condenados.
30 Eu não posso fazer nada por minha própria autoridade.
Assim como eu ouço, eu julgo. O meu julgamento é justo,
porque não quero agradar a mim mesmo, mas agradar
aquele que me enviou.
31 Se eu falar para as pessoas a respeito de mim mesmo, esse
meu testemunho não é verdadeiro.
32 Outro é que fala a meu respeito e eu sei que o seu
testemunho é verdadeiro.
33 —Vocês enviaram homens a João e ele testemunhou sobre
a verdade.
34 Eu não preciso que um homem testemunhe a meu re-
speito. Porém, digo a vocês estas coisas para que vocês
possam ser salvos.
35 João era como uma lâmpada que ardia e dava luz e vocês,
durante algum tempo, estavam contentes com a sua luz.
36 Mas eu tenho um testemunho maior do que o de João.
As obras que eu faço, que meu Pai me deu para fazer, teste-
munham a meu respeito. Elas mostram que o Pai me enviou.
37 O próprio Pai que me enviou testemunhou a meu re-
speito, mas vocês não o têm visto nem ouvido a sua voz.
38 O ensino do Pai não está nos seus corações porque vocês
não acreditam naquele que o Pai enviou.
39 Vocês estudam as Escrituras‡ com muita atenção porque
pensam que elas dão a vocês a vida eterna. E são as próprias
Escrituras que testemunham a meu respeito.

---

† **5:27** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **5:39** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

40 Mas vocês não querem vir a mim para que possam ter vida.
41 —Eu procuro agradar a Deus e não preciso da glória que vem dos homens.
42 Mas eu conheço a vocês e sei que não têm amor a Deus no coração.
43 Eu vim em nome do meu Pai, e vocês não me aceitam. Se outro vier em seu próprio nome, vocês vão aceitá-lo.
44 Como é que vocês podem crer, se gostam de receber glórias uns dos outros, e não procuram as glórias que vêm do único Deus?
45 Não pensem que eu vou acusar a vocês diante do meu Pai; quem acusa é Moisés, em quem vocês confiam.
46 Se realmente acreditassem em Moisés, também acreditariam em mim, porque Moisés escreveu a meu respeito.
47 Mas, se vocês não acreditam no que Moisés escreveu, como podem acreditar naquilo que eu digo?

6

Jesus alimenta mais de cinco mil pessoas

1 Depois disto, Jesus atravessou o lago da Galiléia (ou lago de Tiberíades).
2 Uma grande multidão o seguia porque tinha visto os milagres que ele fazia quando curava os doentes.
3 Jesus subiu para um monte e ali se sentou com os seus discípulos.
4 Estava próxima a festa da Páscoa* dos judeus.
5 Jesus, então, olhou ao redor dele e, vendo a multidão que se aproximava, disse a Filipe:
—Onde podemos comprar pão para toda esta gente?
6 (Mas Jesus perguntou isto para provar a Filipe; porque ele já sabia o que ia fazer.)
7 Filipe respondeu:
—Duzentas moedas de prata† não seriam suficientes para comprar um pedaço de pão para cada pessoa.
8 Outro discípulo que lá estava, André, irmão de Simão Pedro, disse:
9 —Está aqui um rapaz com cinco pães de cevada e dois peixinhos. Mas o que é isso para tanta gente?
10 Jesus disse:
—Digam a todos que se sentem.

---

* **6:4** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** † **6:7** ***moedas de prata Literalmente "denários". O denário era uma antiga moeda de prata romana.***

(Aquele lugar tinha muita grama.) E os homens, mais ou
menos cinco mil, se sentaram.
11 Então Jesus pegou os pães, agradeceu a Deus, e os deu
a todos que estavam sentados. Fez o mesmo com os peixes,
dando a todos quanto queriam.
12 Todos ficaram satisfeitos. Quando acabaram de comer,
Jesus disse aos seus discípulos:
—Recolham todos os pedaços que sobraram para que nada
se estrague.
13 Então eles recolheram os pedaços que tinham sobrado.
Quando as pessoas começaram a comer, tinham apenas cinco
pães de cevada. Mas os discípulos encheram doze cestos com
as sobras.
14 Quando a multidão viu o milagre que Jesus tinha feito,
começou a dizer:
—Com certeza este é o Profeta‡ que devia vir ao mundo.
15 Sabendo Jesus que a multidão estava com a idéia de pegá-
lo à força para fazê-lo rei, voltou sozinho para o monte.

Jesus caminha sobre as águas do lago

16-17 Ao anoitecer, os discípulos de Jesus desceram ao lago.
Como já era noite e Jesus ainda não tinha chegado, eles
decidiram entrar no barco e partir sozinhos para Cafarnaum.
18 Um vento muito forte começou a soprar e as ondas
começaram a se agitar.
19 Eles já tinham remado cerca de cinco ou seis quilômetros
quando viram a Jesus caminhando sobre as águas e se aprox-
imando do barco. Os discípulos ficaram com medo.
20 Mas Jesus disse:
—Sou eu, não tenham medo.
21 Ao ouvirem a Jesus, de bom grado os discípulos o rece-
beram a bordo, e logo o barco chegou ao seu destino.

O povo procura Jesus

22 No dia seguinte, as pessoas que tinham ficado do outro
lado do lago, perceberam que somente um barco tinha estado
lá. Eles sabiam que Jesus não tinha ido com os discípulos, pois
eles tinham partido sozinhos.
23 Alguns barcos de Tiberíades chegaram perto do lugar
onde a multidão tinha comido depois de Jesus ter dado graças.
24 Quando as pessoas descobriram que nem Jesus nem seus
discípulos estavam mais lá, entraram nos barcos e foram para
Cafarnaum à procura de Jesus.

Jesus, o pão que dá vida

‡ **6:14** ***Profeta Eles provavelmente estavam se referindo ao profeta que Deus disse a Moisés que enviaria. Leia Deuteronômio 18.15-19.***

25 Quando encontraram a Jesus no outro lado do lago perguntaram:
—Mestre, quando foi que o senhor chegou aqui?
26 Jesus respondeu:
—Digo a verdade a vocês: Vocês não estão me procurando
porque viram os milagres que eu fiz. Vocês só andam atrás de
mim porque comeram pão e ficaram satisfeitos.
27 A comida deste mundo se estraga e apodrece. Por isso,
não trabalhem por este tipo de comida, mas trabalhem pela
comida que é sempre boa e que lhes dá a vida eterna. O
Filho do Homem§, em quem Deus Pai impôs o seu selo de
aprovação, lhes dará essa comida.
28 Perguntaram-lhe então:
—Quais são as coisas que Deus quer que façamos?
29 Jesus respondeu:
—Este é o trabalho que Deus quer que vocês façam: Que
creiam naquele que ele enviou.
30 Então eles disseram:
—Nós gostaríamos de ver o senhor fazer um milagre para
que possamos acreditar. O que vai fazer?
31 Os nossos pais comeram o maná* no deserto. Assim
como está escrito nas Escrituras Sagradas†: "Deus lhes deu
pão do céu para comer"‡.
32 Jesus disse:
—Digo a verdade a vocês: Não foi Moisés quem lhes deu o
pão do céu, mas é meu Pai que lhes dá o verdadeiro pão do
céu.
33 O pão que vem de Deus é aquele que desce do céu e dá
vida ao mundo.
34 Disseram-lhe então:
—Senhor, dê-nos sempre desse pão.
35 Jesus disse:
—Eu sou o pão que dá vida. Quem vem a mim nunca mais
terá fome. Quem crê em mim nunca mais terá sede.
36 Mas como lhes disse, vocês já me viram e ainda não
acreditam.
37 Todo aquele que o Pai me dá virá a mim e eu nunca
rejeitarei aquele que vier a mim.
38 Pois eu desci do céu para fazer a vontade daquele que me
enviou e não para fazer a minha vontade.

---

§ **6:27** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** * **6:31** ***maná O alimento que os judeus (israelitas) comeram durante os quarenta anos que passaram no deserto.*** † **6:31** ***Escrituras Sagradas As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ‡ **6:31** ***"Deus ... para comer" Citação do Salmo 78.24.***

39 Esta é a vontade daquele que me enviou: Que eu não
perca nenhum daqueles que ele me deu, mas que eu os
ressuscite no último dia.
40 Aquele que vê o Filho e crê nele tem a vida eterna e eu
vou ressuscitá-lo no último dia. É esta a vontade de meu Pai.
41 Então os judeus começaram a murmurar contra Jesus,
porque ele tinha dito: "Eu sou o pão que desceu do céu".
42 Os judeus diziam:
—Ele não é Jesus, o filho de José? Nós não conhecemos o seu
pai e a sua mãe? Como então ele diz que desceu do céu?
43 Jesus respondeu:
—Não murmurem uns com os outros!
44 Foi o Pai quem me enviou. Ninguém pode vir a mim se o
Pai não o trouxer; e eu o ressuscitarei no último dia.
45 Os profetas§ escreveram: "Deus vai ensinar a todos"*.
Todo o que ouve o Pai e aprende o que ele diz, vem a mim.
46 Nunca ninguém viu o Pai a não ser aquele que veio do Pai.
Só ele viu o Pai.
47 —Digo a verdade a vocês: Aquele que crê em mim tem a
vida eterna.
48 Eu sou o pão que dá vida.
49 Os seus pais comeram o maná† no deserto e, no entanto,
morreram.
50 Mas este é o pão que desce do céu e quem comer dele
nunca morrerá.
51 Eu sou o pão vivo que desceu do céu e quem comer deste
pão viverá para sempre. Este pão é o meu corpo, e eu darei o
meu corpo para que o mundo possa ter vida.
52 Então os judeus começaram a discutir entre eles:
—Como pode este homem nos dar para comer o seu próprio
corpo?
53 Jesus disse:
—Digo a verdade a vocês: Vocês têm que comer o corpo
do Filho do Homem‡ e têm que beber o seu sangue. Se não
fizerem isto vocês não terão vida dentro de vocês.
54 Quem come o meu corpo e bebe o meu sangue tem a vida
eterna e eu o ressuscitarei no último dia.
55 O meu corpo é verdadeira comida e o meu sangue é
verdadeira bebida.
56 Quem comer o meu corpo e beber o meu sangue per-
manece em mim e eu nele.

---

§ **6:45** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **6:45** ***"Deus vai ensinar a todos" Citação de Isaías 54.13.*** † **6:49** ***maná O alimento que os judeus (israelitas) comeram durante os quarenta anos que passaram no deserto.*** ‡ **6:53** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

57 O Pai me enviou. O Pai vive e eu vivo por causa do Pai.
Assim, quem comer de mim por mim também viverá.
58 Eu não sou como o pão que os vossos pais comeram.
Eles comeram esse pão e mesmo assim morreram. Eu sou o
pão que desceu do céu e quem comer deste pão viverá para
sempre.
59 Jesus disse tudo isto enquanto ensinava na sinagoga§ de
Cafarnaum.

As palavras da vida eterna

60 Os discípulos de Jesus ouviram isto e muitos deles dis-
seram:
—Estas palavras são muito duras. Quem é que pode aceitá-
las?
61 Jesus sabia que os seus discípulos não tinham gostado do
que ele tinha dito e que se queixavam uns aos outros. Então
disse:
—Vocês não gostaram do que eu disse?
62 E se virem o Filho do Homem* voltar para o lugar de onde
ele veio?
63 É o Espírito† que dá vida; o corpo não vale nada. As
palavras que eu disse são espírito e portanto dão vida.
64 Mas alguns de vocês não acreditam.
(Pois desde o princípio Jesus sabia quais eram os que não
acreditavam e quem iria se voltar contra ele.)
65 E ele prosseguiu:
—Foi por isso que eu disse: Aquele que o Pai não deixar vir
a mim, não poderá vir.
66 Depois de Jesus dizer isto, muitos daqueles que o seguiam
o abandonaram.
67 Então Jesus perguntou aos doze discípulos:
—Vocês também querem ir embora?
68 Simão Pedro respondeu a Jesus:
—Senhor, para onde podemos ir? O senhor é que tem as
palavras que dão a vida eterna.
69 Nós confiamos no senhor e sabemos que é o Santo de
Deus.
70 Então Jesus respondeu:
—Eu escolhi a todos vocês, aos doze, e um de vocês é diabo.
71 Jesus estava falando de Judas, filho de Simão Iscariotes.
Judas era um dos doze, mas iria trair a Jesus mais tarde.

---

§ **6:59** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** * **6:62** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** † **6:63** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

7

Jesus e os seus irmãos

1 Depois disto, Jesus andava pela Galiléia. Ele não queria
mais andar pela Judéia porque os judeus procuravam matá-
lo.
2 Estava próxima uma das festas dos judeus—a Festa dos
Tabernáculos*.
3 Os irmãos de Jesus disseram-lhe:
—Você deve sair daqui e ir para a Judéia. Assim os seus
discípulos que estão lá poderão ver os milagres que você faz.
4 Quem quer ser bem conhecido não esconde o que faz. Se
faz estas coisas, mostre-se ao mundo.
5 (Nem mesmo os irmãos de Jesus acreditavam nele.)
6 Jesus então respondeu:
—Ainda não chegou a hora oportuna para eu ir, mas para
vocês qualquer hora serve.
7 O mundo não pode odiar a vocês, mas me odeia porque eu
falo do mal que ele faz.
8 Portanto, vão vocês para a festa. Eu não vou agora pois
ainda não chegou o momento certo.
9 Depois de dizer isto, Jesus ficou na Galiléia.
10 Os irmãos de Jesus foram para a festa. Depois de eles
terem ido, Jesus também foi, mas não deixou que ninguém o
visse.
11 Durante a festa, os judeus procuravam a Jesus. Eles
perguntavam para as pessoas:
—Onde está aquele homem?
12 Havia muitas pessoas na festa, e várias falavam em voz
baixa a respeito de Jesus. Algumas diziam:
—Ele é um bom homem!
Outras diziam:
—Não, ele está enganando o povo!
13 Porém, ninguém tinha coragem de falar dele aberta-
mente por terem medo dos judeus.

Jesus ensina na festa

14 No decorrer da festa, Jesus foi ao templo† e começou a
ensinar a todos.
15 Os judeus, admirados, diziam:
—Como é que este homem sabe tanto se ele nunca estudou?
16 Jesus respondeu:

---

* **7:2** ***Festa dos Tabernáculos Festa anual dos judeus que durava oito dias. Nestes dias os judeus moravam em tendas para lembrar do tempo que os antigos judeus passaram no deserto durante a época de Moisés.*** † **7:14** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

—As coisas que ensino não vêm de mim. O que eu ensino
vem daquele que me enviou.
17 Se alguém quiser fazer a vontade de Deus, saberá que o
meu ensino vem dele e não de mim mesmo.
18 Quem ensina as suas próprias idéias quer glórias para si
mesmo. Porém, aquele que procura a glória de quem o enviou
fala a verdade e não engana ninguém.
19 Moisés não deu a lei‡ a vocês? Porém nenhum de vocês
obedece a essa lei. Por que vocês querem me matar?
20 O povo respondeu:
—Você tem um demônio. Quem é que quer matá-lo?
21 Jesus respondeu:
—Fiz um milagre e vocês ficaram admirados.
22 Moisés deu a lei da circuncisão§ a vocês. (Aliás, nem foi
Moisés que deu essa lei. A lei da circuncisão já existia desde
os tempos dos nossos pais.) No entanto vocês circuncidam os
meninos no sábado.
23 Se um menino pode ser circuncidado no sábado para se
cumprir a lei de Moisés, por que então vocês se irritaram
comigo por eu ter curado um homem por completo no sábado?
24 Não julguem só pelas aparências. Sejam justos e julguem
por aquilo que é reto.

Será Jesus o Cristo?

25 Então algumas pessoas que viviam em Jerusalém dis-
seram:
—Não é este o homem que eles queriam matar?
26 Vejam só! Ele está aí falando abertamente a todos e
ninguém lhe faz nada! Será que os líderes do povo sabem que
este é realmente o Cristo*?
27 Nós sabemos de onde este homem vem mas, quando vier
o Cristo, ninguém saberá de onde ele virá.
28 Jesus, que ainda estava ensinando no templo†, exclamou
em voz alta:
—Vocês me conhecem e sabem de onde eu venho. Porém
eu não vim por minha própria vontade. Eu fui enviado por
aquele que é verdadeiro e que vocês não conhecem.
29 Mas eu o conheço. Eu venho dele e foi ele quem me
enviou.

---

‡ **7:19** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** § **7:22** ***circuncisão, circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha com Abraão (Gênesis 17.9-14).*** * **7:26** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** † **7:28** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

30 Quando Jesus disse isto, o povo tentou prendê-lo, mas
ninguém conseguiu sequer tocar nele, pois o momento certo
ainda não tinha chegado.
31 E várias pessoas da multidão que acreditavam nele
diziam:
—Quando o Cristo‡ vier, será que ele vai fazer mais milagres
do que este homem?

Os judeus tentam prender a Jesus

32 Os fariseus§ ouviram a multidão falando de Cristo*.
Então eles e os líderes dos sacerdotes decidiram mandar os
guardas do templo† prenderem a Jesus.
33 Jesus disse:
—Estarei com vocês um pouco mais. Depois voltarei para
aquele que me enviou.
34 Vocês vão me procurar, mas não vão me encontrar. E para
onde eu vou vocês não podem ir.
35 Os judeus perguntavam uns para os outros:
—Onde é que ele vai que nós não poderemos ir ao seu
encontro? Será que ele vai viver com os judeus que vivem
nas cidades gregas? Vai ensinar os gregos?
36 O que ele quer dizer com as palavras: "Vocês vão me
procurar, mas não vão me encontrar" e "Para onde eu vou
vocês não podem ir"?

Jesus fala a respeito do Espírito Santo

37 No último e mais importante dia da festa, Jesus disse a
todos:
—Se alguém tem sede, venha a mim e beba.
38 E rios de água viva correrão do coração de quem crer em
mim. Assim dizem as Escrituras Sagradas‡.
39 Jesus estava falando do Espírito Santo§. O Espírito*
ainda não tinha sido dado porque Jesus ainda não tinha sido
glorificado. Mais tarde, aqueles que cressem em Jesus iriam
receber esse Espírito.

Discussão sobre Jesus

---

‡ **7:31** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** § **7:32** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** * **7:32** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** † **7:32** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** ‡ **7:38** ***Escrituras (Sagradas) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** § **7:39** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele esta unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **7:39** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele esta unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

40 Uma grande multidão ouvia a Jesus. Muitas pessoas
diziam:
—Com certeza ele é o Profeta†.
41 Outras diziam:
—Ele é o Cristo‡.
Outras ainda diziam:
—O Cristo§ não virá da Galiléia.
42 As Escrituras* dizem que o Cristo virá de Belém, da terra
e da família de Davi.
43 E elas não concordavam umas com as outras.
44 Outras ainda queriam prender a Jesus, mas ninguém
tocava nele.

Os líderes do povo rejeitam a Jesus

45 Quando os guardas do templo† voltaram, os líderes dos
sacerdotes e os fariseus‡ perguntaram:
—Por que vocês não prenderam Jesus?
46 Os guardas do templo§ responderam:
—As coisas que ele diz são superiores às palavras de qual-
quer outro homem.
47 Os fariseus* disseram:
—Então Jesus também enganou a vocês!
48 Por acaso algum dos líderes dos fariseus crê nele?
49 Essas pessoas que não sabem nada da lei† estão debaixo
da maldição de Deus.
50 Nicodemos, aquele que tinha ido visitar a Jesus de noite,
disse:
51 —Não podemos julgar um homem antes de sabermos o
que ele fez. Nossa lei não permite isso.
52 Os fariseus então responderam:
—Você também vem da Galiléia? Estude as Escrituras‡!
Você verá que nenhum profeta§ vem da Galiléia.

A mulher adúltera

---

† **7:40** ***Profeta Eles provavelmente estavam se referindo ao profeta que Deus disse a Moisés que enviaria. Leia Dt 18.15-19.*** ‡ **7:41** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** § **7:41** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** * **7:42** ***Escrituras (Sagradas) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** † **7:45** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** ‡ **7:45** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis judaicas e costumes cuidadosamente.*** § **7:46** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** * **7:47** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **7:49** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** ‡ **7:52** ***Escrituras (Sagradas) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** § **7:52** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

53 *E todos foram embora para suas casas.

8

1 Jesus foi para o Monte das Oliveiras.
2 No outro dia, de manhã cedo, Jesus voltou outra vez para
o templo* e todo o povo se ajuntou perto dele. Jesus então se
sentou e começou a ensinar.
3 Os professores da lei e os fariseus levaram a Jesus uma
mulher que tinha sido apanhada cometendo adultério e
puseram a mulher no meio de todos.
4 Depois disseram a Jesus:
—Mestre, esta mulher foi apanhada no ato de adultério.
5 A lei de Moisés manda apedrejar todas as mulheres que
façam isso. Que diz o senhor?
6 Eles fizeram esta pergunta para comprometer a Jesus,
para ver se ele dizia alguma coisa que pudesse ser usada
contra ele. Jesus abaixou-se e começou a escrever na terra
com o dedo.
7 Eles perguntaram de novo. Então Jesus se levantou e
disse:
—Quem aqui pode dizer que nunca pecou? Quem não tem
nenhum pecado pode atirar a primeira pedra.
8 Depois voltou a se abaixar e a escrever na terra.
9 Um por um, todos os que o ouviram foram embora,
começando pelos mais velhos. Jesus ficou sozinho com a
mulher, que continuava diante dele.
10 Jesus levantou-se outra vez e perguntou:
—Senhora, foram todos embora? Ninguém condenou você?
11 Ela respondeu:
—Ninguém, senhor.
Então Jesus disse:
—Eu também não vou condenar você. Pode ir embora, mas
não volte a pecar.

Jesus é a Luz do mundo

12 Mais tarde, Jesus voltou a falar com o povo. Ele disse:
—Eu sou a Luz do mundo. Quem me seguir nunca ficará na
escuridão, mas terá luz, a luz que dá a vida.
13 Mas os fariseus† disseram-lhe:
—Está testemunhando sobre você mesmo e isso não tem
nenhum valor.
14 Jesus respondeu:

---

* **7:53** ***versos 7.53-8.11 As cópias gregas mais velhas e melhores não têm estes versos.*** * **8:2** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** † **8:13** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

—Mesmo que eu testemunhe de mim mesmo, o que eu digo
é válido. Eu sei de onde eu vim e para onde eu vou. Mas vocês
não sabem de onde eu vim ou para onde eu vou.
15 Vocês me julgam do mesmo jeito que julgam qualquer
homem. Eu mesmo não julgo ninguém.
16 Mas se eu julgo, o meu julgamento é verdadeiro porque
eu não estou julgando sozinho. O Pai que me enviou está
comigo.
17 A lei‡ de vocês diz que quando duas testemunhas concor-
dam uma com a outra, o testemunho delas é válido.
18 Eu, que falo de mim mesmo, sou uma testemunha. O Pai
que me enviou é a outra.
19 Eles perguntaram:
—Onde está o seu pai?
Jesus respondeu:
—Vocês não conhecem a mim nem ao meu Pai. Se me
conhecessem, também conheceriam ao meu Pai.
20 Jesus disse estas coisas quando estava ensinando no
templo§. Ele estava perto das caixas de ofertas e ninguém o
prendeu. O momento determinado para ele ainda não tinha
chegado.

Os judeus não compreendem Jesus

21 Outra vez Jesus disse ao povo:
—Eu vou deixar vocês. Vocês vão me procurar, mas mor-
rerão em seus próprios pecados. Vocês não podem ir para
onde eu vou.
22 Então os judeus perguntaram:
—Será que ele vai se matar e por isso diz: "Vocês não podem
vir para onde eu vou"?
23 Mas Jesus disse:
—Vocês são daqui de baixo, mas eu sou lá de cima. Vocês
pertencem a este mundo, mas eu não pertenço a este mundo.
24 Por isso é que eu disse que vocês morrerão em seus
próprios pecados. Se vocês não acreditarem que EU SOU*,
certamente morrerão em seus próprios pecados.
25 Eles perguntaram:
—Então quem é você?
Jesus respondeu:
—Eu sou o que eu venho dizendo que sou desde o princípio.
26 Tenho muito o que dizer e julgar a respeito de vocês, mas
só digo o que ouvi daquele que me enviou. Ele fala a verdade.

---

‡ **8:17** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** § **8:20** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** * **8:24** ***EU SOU É como o nome de Deus é usado em Êxodo 3.14, mas também pode significar Eu sou Ele (o Cristo).***

27 Eles não compreenderam que Jesus estava falando do
Pai.
28 Então Jesus disse:
—Quando vocês levantarem o Filho do Homem†, então
saberão que EU SOU‡ e que nada faço por mim mesmo. Eu
só digo aquilo que o Pai me ensinou.
29 Aquele que me enviou está comigo. Ele nunca me aban-
donou porque eu sempre faço o que lhe agrada.
30 Muitas pessoas creram em Jesus quando ele disse estas
coisas.

Livres do pecado

31 Então Jesus disse aos judeus que acreditavam nele:
—Se vocês continuarem a obedecer as minhas palavras,
serão verdadeiramente meus discípulos.
32 Então conhecerão a verdade; e a verdade libertará a
vocês.
33 Os judeus responderam:
—Nós somos descendentes de Abraão e nunca fomos es-
cravos de ninguém. Por que você diz que nós seremos liber-
tados?
34 Jesus respondeu:
—Digo a verdade a vocês: Todos os que pecam são escravos
do pecado.
35 Ora, um escravo não pertence à família para sempre, mas
um filho pertence.
36 Portanto, se o Filho libertar vocês, então serão realmente
livres.
37 Eu sei que vocês são filhos de Abraão. Mas sei também que
vocês querem me matar porque não aceitam o que eu digo.
38 Eu falo das coisas que meu Pai me mostrou, mas vocês
fazem o que ouviram do pai de vocês.
39 Eles responderam:
—Nosso pai é Abraão.
Jesus então disse:
—Se vocês fossem realmente filhos de Abraão, fariam o que
ele fez.
40 Entretanto vocês querem me matar, a mim, um homem
que tem trazido a vocês a verdade que ouvi de Deus. Abraão
nunca fez uma coisa dessas.
41 Vocês fazem as obras do pai de vocês.
Mas os judeus diziam:

---

† **8:28** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **8:28** ***EU SOU É como o nome de Deus é usado em Êxodo 3.14, mas também pode significar Eu sou Ele (o Cristo).***

—Nós não somos filhos ilegítimos! Nós temos um pai que é
Deus.
42 Jesus disse:
—Se Deus fosse realmente o Pai de vocês, vocês me
amariam. Eu vim de Deus e agora estou aqui. Não vim porque
quis, mas porque Deus me enviou.
43 Vocês não compreendem o que eu ensino porque não
conseguem aceitar o que eu digo.
44 O pai de vocês é o diabo. Vocês pertencem a ele e querem
fazer a sua vontade. Ele foi um assassino desde o princípio.
Ele é contra a verdade e nele não há verdade nenhuma.
Quando mente só diz o que lhe é natural, pois é um mentiroso.
Ele é o pai das mentiras.
45 Eu, porém, digo a verdade, mas vocês não acreditam em
mim.
46 Pode algum de vocês me acusar de um pecado qualquer?
Se digo a verdade, por que não acreditam em mim?
47 Aquele que é de Deus, aceita o que Deus diz. Mas vocês
não aceitam o que Deus diz porque não pertencem a Deus.

Jesus e Abraão

48 Os judeus responderam:
—Temos ou não razão quando dizemos que você é um
samaritano§ e que tem um demônio?
49 Jesus respondeu:
—Eu não tenho nenhum demônio. Eu honro ao meu Pai,
mas vocês me desonram.
50 Eu não estou tentando obter glória para mim mesmo. Há
quem esteja tentando obter essa glória para mim. E ele é o
Juiz.
51 Digo a verdade a vocês: Aquele que obedecer aos meus
ensinamentos nunca morrerá.
52 Os judeus disseram a Jesus:
—Agora temos certeza de que você tem um demônio! Até
mesmo Abraão e os profetas* morreram, mas você diz:
“Aquele que obedecer aos meus ensinamentos nunca mor-
rerá”.
53 Você pensa que é superior ao nosso pai Abraão? Abraão
morreu e os profetas também morreram. Quem você pensa
que é?
54 Jesus respondeu:

---

§ **8:48** ***samaritano(s) Habitantes de Samaria; eles eram em parte judeus, mas os judeus não os aceitavam como verdadeiros judeus. Eles se odiavam.*** * **8:52** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

—Se eu der glória a mim mesmo, essa glória não vale nada.
Quem dá glória é o meu Pai. Vocês dizem que ele é o Deus de
vocês,
55 mas a verdade é que vocês não o conhecem. Eu o conheço.
Se eu dissesse que não o conheço, então seria um mentiroso
como vocês são. Mas eu o conheço e obedeço a tudo o que ele
diz.
56 Abraão, o pai de vocês, queria muito ver o dia da minha
vinda. Ele viu e ficou muito contente.
57 Os judeus disseram:
—O que você está dizendo? Você nunca viu Abraão! Não tem
nem cinqüenta anos!
58 Jesus respondeu:
—Digo a verdade a vocês: Antes de Abraão nascer, EU SOU†!
59 Então os judeus pegaram pedras para atirar em Jesus,
mas ele se escondeu e depois saiu do templo‡.

9

Jesus cura um homem nascido cego

1 Jesus estava caminhando quando viu um homem que
tinha nascido cego.
2 Os seus discípulos perguntaram:
—Mestre, quem é que pecou para que este homem nascesse
cego? Ele ou os pais dele?
3 Jesus respondeu:
—Nem ele nem os pais dele. Ele nasceu cego para que o
poder de Deus seja mostrado nele.
4 Enquanto é dia, devemos continuar fazendo o trabalho
daquele que me enviou. A noite está chegando. E ninguém
pode trabalhar à noite.
5 Enquanto eu estiver no mundo, eu sou a Luz do mundo.
6 Depois de Jesus ter dito isto, ele cuspiu no chão e fez um
pouco de lama com a saliva. Depois passou a lama nos olhos
do cego
7 e disse:
—Vá se lavar no tanque de Siloé.
(Siloé quer dizer “Enviado”.)
O homem foi ao tanque, lavou-se e voltou vendo.
8 Os vizinhos do homem e aqueles que costumavam vê-lo
pedindo esmolas diziam:
—Olhem! Não é este o homem que está sempre sentado
pedindo esmolas?

---

† **8:58** ***EU SOU É como o nome de Deus é usado em Êxodo 3.14, mas também pode significar Eu sou Ele (o Cristo).*** ‡ **8:59** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

9 Alguns diziam:
—É ele mesmo!
Mas outros diziam:
—Não, só se parece com ele.
O homem então disse:
—Sou eu mesmo!
10 Eles perguntaram:
—O que aconteceu? Como é que você agora pode ver?
11 Ele respondeu:
—Um homem chamado Jesus fez lama, passou nos meus olhos e disse para eu ir me lavar no tanque de Siloé. Eu fui, lavei-me e agora estou vendo.
12 Eles perguntaram:
—Onde está esse homem?
Ele então respondeu:
—Não sei.

Os fariseus investigam a cura

13 O povo então levou o homem que tinha sido cego aos fariseus*.
14 (Foi num sábado que Jesus tinha feito lama e curado os olhos do cego.)
15 Assim os fariseus perguntaram ao homem:
—Como você agora pode ver?
Ele respondeu:
—Um homem passou lama nos meus olhos, eu me lavei e agora estou vendo.
16 Alguns dos fariseus† estavam dizendo:
—Esse homem não é de Deus, pois ele não respeita o sábado.
Outros diziam:
—Mas um homem pecador não faz milagres como este.
E não concordavam uns com os outros.
17 Voltaram então a perguntar ao homem:
—O que você diz dele?
Afinal, foram os seus olhos que ele abriu! O homem respondeu:
—Ele é um profeta‡.
18 Os judeus não acreditaram que ele tivesse nascido cego e que agora podia ver. Mandaram, então, chamar os pais dele
19 e lhes perguntaram:

---

* **9:13** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis judaicas e costumes cuidadosamente.***
† **9:16** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis judaicas e costumes cuidadosamente.***
‡ **9:17** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

—Este homem é o filho de vocês? Vocês dizem que ele
nasceu cego. Como é que agora ele está vendo?
20 Os pais dele responderam:
—Sabemos que ele é nosso filho e que nasceu cego.
21 Mas não sabemos nem como ele agora vê e nem quem
o curou. Perguntem a ele; ele tem idade suficiente para
responder sozinho.
22 Os pais disseram isto porque tinham medo dos judeus.
Os judeus tinham decidido expulsar da sinagoga§ qualquer
pessoa que dissesse que Jesus era o Cristo*.
23 Foi por isso que os seus pais disseram: “Perguntem a ele;
ele tem idade suficiente para responder sozinho”.
24 Pela segunda vez, os judeus mandaram chamar o homem
que tinha sido cego. Eles disseram:
—Você deve dizer a verdade e dar glória a Deus. Nós
sabemos que esse homem é pecador.
25 Ele respondeu:
—Não sei se ele é pecador. Só sei de uma coisa: Eu era cego
e agora posso ver.
26 Os judeus perguntaram:
—O que foi que ele fez? Como é que ele curou a você?
27 Ele respondeu:
—Já lhes disse uma vez, mas vocês não me escutaram. Por
que vocês querem ouvir de novo? Vocês também querem ser
discípulos dele?
28 Então eles o ofenderam, dizendo:
—Você é discípulo dele! Nós somos discípulos de Moisés.
29 Sabemos que Deus falou a Moisés, mas sobre este
homem, não sabemos nem de onde ele veio!
30 O homem disse:
—É estranho que vocês não saibam de onde ele veio e,
contudo, ele curou os meus olhos!
31 Nós todos sabemos que Deus não ouve os pecadores, mas
ouve aqueles que o adoram e lhe obedecem.
32 Nunca se ouviu falar de alguém que tivesse curado uma
pessoa que tenha nascido cega.
33 Se ele não fosse de Deus, não poderia ter feito nada.
34 Eles responderam:
—Você nasceu cheio de pecado e agora quer nos ensinar?
E o expulsaram.

Cegueira espiritual

---

§ **9:22** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** * **9:22** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

35 Quando Jesus ouviu que tinham expulsado o homem, foi
ao seu encontro e disse:
—Você crê no Filho do Homem†?
36 Ele perguntou:
—Senhor, quem é o Filho do Homem‡? Diga-me para que eu
possa crer nele.
37 Jesus disse:
—Você já o viu. O Filho do Homem§ é quem está falando
com você agora.
38 O homem respondeu:
—Sim, Senhor, eu creio! E então se ajoelhou e adorou a
Jesus.
39 Jesus disse:
—Eu vim para este mundo para que o mundo possa ser
julgado. Eu vim para que os cegos possam ver e para que os
que vêem fiquem cegos.
40 Alguns dos fariseus* que estavam perto de Jesus, ao
ouvirem isto, perguntaram:
—Você quer dizer que nós somos cegos?
41 Então Jesus lhes disse:
—Se vocês fossem realmente cegos não seriam culpados de
pecado. Mas vocês dizem que vêem e, por isso são culpados.

10

O Pastor e suas ovelhas

1 Jesus disse: —Digo a verdade a vocês: Se um homem não
entra num curral de ovelhas pela porta, mas sobe pelo outro
lado, é ladrão e assaltante.
2 Quem entra pela porta é o pastor das ovelhas.
3 O vigia abre a porta para ele e as ovelhas ouvem a sua voz.
Ele chama as suas ovelhas pelo nome e as leva para fora.
4 Quando sai com todas as ovelhas, ele vai à frente delas e
as guia. Elas o seguem porque conhecem a sua voz.
5 As ovelhas, porém, nunca seguirão um estranho. Elas
fugirão dele porque não conhecem a sua voz.

---

† **9:35** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **9:36** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** § **9:37** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** * **9:40** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

6 Jesus disse isto para a multidão, mas as pessoas não
compreenderam o que ele queria dizer.

Jesus é o bom Pastor

7 Então Jesus lhes disse outra vez:
—Digo a verdade a vocês: Eu sou a Porta das ovelhas.
8 Todos os que vieram antes de mim eram ladrões e as-
saltantes e as ovelhas não os ouviram.
9 Eu sou a Porta e quem entrar por mim será salvo. Poderá
entrar e sair e achar pasto.
10 O ladrão vem para roubar, matar e destruir. Eu, porém,
venho para dar vida e vida em abundância.
11 —Eu sou o bom Pastor e o bom Pastor dá sua vida pelas
ovelhas.
12 O empregado que é pago para guardar as ovelhas é
diferente do pastor. As ovelhas são do pastor e não do
empregado. Quando o empregado vê o lobo, foge e deixa
as ovelhas sozinhas. Então o lobo vem, ataca e espalha as
ovelhas.
13 Ele foge porque só é pago para tomar conta das ovelhas e
não se importa realmente com elas.
14-15 —Eu sou o bom Pastor. Conheço as minhas ovelhas,
assim como o meu Pai me conhece. E as minhas ovelhas me
conhecem, assim como eu conheço o Pai. Eu dou a minha vida
pelas ovelhas.
16 Tenho outras ovelhas que não são deste rebanho. Eu
ainda tenho de trazê-las para este rebanho. Elas ouvirão a
minha voz e haverá um só rebanho, um só pastor.
17 O Pai me ama porque eu dou a minha vida para poder
recebê-la de novo.
18 Ninguém pode me tirar a vida. Eu dou minha própria vida
por minha livre vontade. Tenho o direito de dar minha vida,
assim como tenho o direito de recebê-la de novo. Foi isto que
o meu Pai me mandou fazer.
19 Mais uma vez os judeus não concordavam entre eles por
causa das palavras de Jesus.
20 Muitos deles diziam:
—Ele tem um demônio! Está louco! Por que o ouvimos?
21 Mas outros diziam:
—Um homem louco, com um demônio, não diz as coisas que
ele diz. Pode um demônio abrir os olhos dos cegos?
22 Chegou a época da Festa da Dedicação* em Jerusalém. Era
inverno.

---

* **10:22** ***Festa da Dedicação Festa dos judeus celebrada em dezembro que durava oito dias. Nesta festa era comemorada a reconstrução e a inauguração do altar do templo.***

23 Jesus estava no templo†, no Alpendre de Salomão‡.
24 Os judeus se ajuntaram em volta dele e perguntaram:
—Quanto tempo ainda vai nos deixar na dúvida a seu respeito? Se você é o Cristo§, diga claramente.

Os judeus contra Jesus

25 Jesus respondeu:
—Já disse, mas vocês não acreditaram. Eu faço milagres em nome de meu Pai, e esses milagres mostram quem eu sou.
26 Vocês não acreditam porque não são das minhas ovelhas.
27 As minhas ovelhas ouvem a minha voz. Eu as conheço e elas me seguem.
28 Eu lhes dou a vida eterna e elas nunca morrerão. Ninguém poderá roubá-las da minha mão.
29 Meu Pai, que me deu as ovelhas, é mais forte do que todos. Ninguém pode roubá-las da mão dele.
30 O Pai e eu somos um.
31 De novo os judeus pegaram pedras para matar a Jesus.
32 Porém Jesus lhes disse:
—Eu tenho feito muitas boas obras por parte do Pai e vocês têm visto todas elas. Por qual delas é que vocês querem me matar?
33 Os judeus responderam:
—Nós não o matamos por nenhuma boa obra que você fez. Mas você diz coisas que são contra Deus. Você é somente um homem, mas se faz Deus. É por isso que queremos matá-lo.
34 Jesus respondeu:
—Na lei* de vocês está escrito que Deus disse: "Vocês são deuses"†!
35 O que a Escritura‡ diz é verdade e a Escritura chamou de deuses as pessoas que receberam a mensagem de Deus.
36 Eu sou aquele que Deus escolheu e enviou ao mundo. Sendo assim, por que é que vocês dizem que estou falando contra Deus quando digo: Sou Filho de Deus?
37 Não acreditem em mim se eu não fizer as obras que meu Pai faz.
38 Mas se eu fizer o que o meu Pai faz, mesmo que não acreditem em mim, acreditem no que eu faço. Então vocês saberão e compreenderão que o Pai está em mim e eu nele.

---

† **10:23** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** ‡ **10:23** ***Alpendre de Salomão Era uma cobertura, apoiada em grandes e lindas colunas, e ligada ao templo.*** § **10:24** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** * **10:34** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** † **10:34** ***"Vocês são deuses!" Citação do Salmo 82.6.*** ‡ **10:35** ***Escritura(s) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

39 Os judeus novamente tentaram prender Jesus, mas ele
escapou.
40 Depois Jesus voltou para o outro lado do rio Jordão, para
o lugar onde João estava batizando§ no princípio e ficou ali.
41 Muitas pessoas chegavam perto dele e diziam:
—João nunca fez nenhum milagre, mas tudo o que ele disse
a respeito deste homem é verdade.
42 E ali muitas pessoas creram nele.

11

A morte de Lázaro

1 Um homem chamado Lázaro estava doente. Ele vivia na
cidade de Betânia, onde também viviam Maria e a sua irmã
Marta.
2 (Maria foi a mulher que, mais tarde, derramou perfume
sobre o Senhor e enxugou-lhe os pés com os seus cabelos.
Lázaro, o homem que estava doente, era irmão de Maria.)
3 Então Maria e Marta mandaram um recado a Jesus
dizendo:
—Senhor, aquele a quem o senhor ama está doente.
4 Quando Jesus ouviu isso, disse:
—Esta doença não é para a morte, mas para a glória de Deus;
para que o Filho de Deus seja glorificado por ela.
5 Jesus amava Marta, sua irmã Maria e Lázaro.
6 Ainda assim, permaneceu por mais dois dias no lugar
onde estava, mesmo sabendo que Lázaro estava doente.
7 Depois disso, Jesus disse aos seus discípulos:
—Vamos voltar para a Judéia.
8 Os discípulos perguntaram:
—Mas Mestre, ainda há pouco tempo atrás os judeus que-
riam apedrejá-lo, e agora o senhor quer voltar para lá?
9 Jesus respondeu:
—Não há doze horas de luz no dia? Se alguém anda de
dia não tropeça porque pode ver com a luz que brilha neste
mundo.
10 Mas se alguém anda de noite, tropeça, pois não há luz para
que ele possa ver.
11 Depois de Jesus ter dito isto, acrescentou:
—O nosso amigo Lázaro adormeceu. Eu vou lá para acordá-
lo.
12 Os discípulos disseram:
—Senhor, se ele está dormindo, quer dizer que vai ficar
bom.

---

§ **10:40** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***

13 Jesus queria dizer que Lázaro tinha morrido, mas os
discípulos pensaram que ele estivesse falando de sono.
14 Então Jesus lhes disse claramente:
—Lázaro morreu,
15 e eu estou contente por não ter estado lá, pois assim vocês
podem crer. Vamos até lá para vê-lo.
16 Então Tomé (o que se chama Dídimo) disse aos outros
discípulos:
—Vamos com o Mestre, assim poderemos morrer com ele.

Jesus em Betânia

17 Quando Jesus chegou em Betânia, soube que Lázaro já
tinha sido enterrado há quatro dias.
18 Betânia ficava cerca de três quilômetros de Jerusalém
19 e muitos dos judeus tinham ido para lá confortar Marta
e Maria pela morte de seu irmão.
20 Quando Marta ouviu dizer que Jesus estava chegando, foi
ao seu encontro, mas Maria ficou em casa, sentada.
21 Marta disse a Jesus:
—Senhor, se tivesse estado aqui o meu irmão não teria
morrido.
22 Mas eu sei que, mesmo agora, Deus dará tudo o que lhe
pedir.
23 Jesus disse a ela:
—O seu irmão se levantará e viverá outra vez.
24 Marta respondeu:
—Eu sei que ele se levantará e viverá outra vez na ressur-
reição, no último dia.
25 Jesus lhe disse:
—Eu sou a ressurreição e a vida. Quem crê em mim, mesmo
que esteja morto, viverá;
26 e todo aquele que vive e crê em mim nunca morrerá.
Você crê nisto?
27 Marta respondeu:
—Sim, Senhor! Eu creio que o senhor é o Cristo*, o Filho de
Deus, que estava para vir ao mundo.

Jesus chora

28 Depois de ter dito isto, Marta voltou, chamou sua irmã
Maria e lhe disse em particular:
—O Mestre está aqui e está chamando você.
29 Ao ouvir isto, Maria levantou-se rapidamente e foi ao
encontro de Jesus.
30 (Jesus ainda nem tinha entrado na cidade; ele tinha
ficado no lugar onde Marta o havia encontrado.)

---

* **11:27** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

31 Os judeus que estavam na casa de Maria para confortá-la,
viram-na sair às pressas e a seguiram. Eles pensaram que ela
estava indo ao túmulo para chorar.
32 Maria, porém, seguia para o lugar onde Jesus estava.
Quando ela o viu, caiu aos pés dele e disse:
—Senhor, se tivesse estado aqui o meu irmão não teria
morrido.
33 Quando Jesus viu que Maria estava chorando e que
os judeus que tinham vindo atrás dela também choravam,
sentiu grande tristeza no coração e ficou muito perturbado.
34 Então Jesus perguntou:
—Onde foi que vocês o enterraram?
Eles responderam:
—Senhor, venha e verá.
35 E Jesus chorou.
36 Então os judeus disseram:
—Vejam o quanto ele o amava!
37 Mas outros disseram:
—Se Jesus abriu os olhos do cego, por que não impediu a
morte de Lázaro?

Jesus ressuscita Lázaro

38 De novo Jesus sentiu uma grande tristeza no coração e foi
para o túmulo. Era uma gruta fechada por uma grande pedra.
39 Jesus disse:
—Tirem a pedra.
Marta, a irmã do morto, então disse:
—Senhor, já cheira mal, pois já faz quatro dias que ele
morreu.
40 Jesus disse a ela:
—Eu não lhe disse que, se você cresse, veria a glória de Deus?
41 Então tiraram a pedra da entrada do túmulo. Jesus olhou
para o céu e disse:
—Pai, obrigado pelo senhor ter me ouvido.
42 Eu sei que o senhor me ouve sempre, mas digo isto para
que as pessoas que estão à minha volta possam crer que o
senhor me enviou.
43 Depois de Jesus ter dito isto, chamou em voz alta:
—Lázaro, venha para fora!
44 O homem que tinha morrido veio para fora. Ele tinha
as mãos e os pés envolvidos em faixas de pano e seu rosto
também estava coberto por um lenço. Jesus disse ao povo:
—Tirem os panos dele e deixem-no ir.

Os líderes judeus planejam matar Jesus

45 Muitos dos judeus que tinham ido com Maria e visto o
que Jesus tinha feito, creram nele.

46 Outros, porém, foram contar aos fariseus† o que Jesus
tinha feito.
47 Então os líderes dos sacerdotes e os fariseus convocaram
uma reunião do Conselho Superior‡ dos judeus e pergun-
taram:
—Que devemos fazer? Este homem está fazendo muitos
milagres.
48 Se deixarmos que ele continue fazendo estas coisas,
todos vão crer nele e os romanos virão e destruirão nosso
templo§ e nossa nação.
49 Porém, estava entre eles o sumo sacerdote daquele ano,
Caifás, e ele disse:
—Vocês não entendem nada.
50 Vocês não percebem que é muito melhor que um homem
morra pelo povo ao invés de ser destruída toda uma nação?
51 Caifás não disse isso de si mesmo. Sendo o sumo sacer-
dote daquele ano, ele estava profetizando* que Jesus havia
de morrer pela nação dos judeus.
52 E não só por ela, mas também por todos os filhos de Deus
espalhados pelo mundo. E todos seriam um só povo.
53 A partir daquele dia, eles começaram a planejar uma
maneira de matar Jesus.
54 Por já não poder mais andar livremente entre os judeus,
Jesus saiu dali. Ele foi para uma cidade chamada Efraim,
perto do deserto, e ali ficou com os seus discípulos.

A última Páscoa

55 Estava próxima a festa da Páscoa† dos judeus. Muitas
pessoas do campo foram para a cidade de Jerusalém, antes da
festa, para se purificarem.
56 O povo procurava Jesus. No templo‡ perguntavam uns
aos outros:
—Será que ele virá para a festa? O que vocês acham?
57 Mas os líderes dos sacerdotes e os fariseus§ tinham dado
ordens que, se alguém soubesse onde Jesus estava, devia
informá-los para que eles pudessem prendê-lo.

---

† **11:46** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** ‡ **11:47** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.*** § **11:48** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** * **11:51** ***profetizar Falar por Deus.*** † **11:55** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** ‡ **11:56** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** § **11:57** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

12

Jesus é honrado por Maria em Betânia

1 Seis dias antes da festa da Páscoa* Jesus foi para Betânia,
onde Lázaro morava. (Lázaro era o homem que Jesus tinha
ressuscitado.)
2 Ali lhe fizeram um jantar e Marta servia a comida. Lázaro
era um dos que estavam com ele à mesa.
3 Maria, então, trouxe cerca de meio litro de um perfume
muito caro, feito de nardo† puro. Ela o derramou nos pés de
Jesus e, depois, os enxugou com os seus cabelos. O aroma do
perfume se espalhou por toda a casa.
4 Judas Iscariotes—um dos doze discípulos de Jesus—e que
mais tarde iria traí-lo, disse:
5 —Este perfume vale 300 moedas de prata‡. Por que ele não
foi vendido e não foi dado o dinheiro aos pobres?
6 (Judas não disse isto porque se importava realmente com
os pobres, mas porque era ladrão. Era ele quem guardava a
caixa de dinheiro e muitas vezes roubava o que era colocado
lá.)
7 Jesus respondeu:
—Deixem-na! Ela fez bem em guardar este perfume para
hoje—dia da preparação para o meu enterro.
8 Vocês terão sempre os pobres com vocês mas, a mim, nem
sempre terão.

Conspiração contra Lázaro

9 Muitos judeus descobriram que Jesus estava em Betânia e
então foram para lá. Eles não queriam somente ver Jesus, mas
também queriam ver Lázaro, a quem Jesus tinha ressuscitado.
10 Os líderes dos sacerdotes estavam planejando matar
também a Lázaro
11 pois, por causa dele, muitos judeus estavam se afastando
de seus líderes e crendo em Jesus.

Jesus entra em Jerusalém

12 No dia seguinte, quando a grande multidão que tinha ido
para a festa ouviu dizer que Jesus estava indo para Jerusalém,
13 pegaram ramos de palmeiras e foram ao seu encontro,
clamando:

---

* **12:1** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** † **12:3** ***nardo Um óleo muito caro extraído da raiz de uma planta chamada nardo. Era usado como perfume.*** ‡ **12:5** ***moedas de prata Literalmente "denários". O denário era uma antiga moeda de prata romana.***

“ ‘Glória a Deus§!
Bendito é aquele que vem em nome do Senhor!’ ✡

Deus abençoe o Rei de Israel!”

14 Jesus encontrou um jumentinho e montou nele, assim
como dizem as Escrituras*:

15 “Não tenha medo, cidade de Sião†!
Aí vem o seu Rei, montado num jumentinho”. ✡

16 (Os discípulos de Jesus não entenderam estas coisas no
princípio, mas depois que Jesus subiu para a sua glória, eles se
lembraram que aquelas coisas tinham sido escritas a respeito
dele e que o povo as tinha feito a ele.)

O povo fala de Jesus

17 Quando Jesus ressuscitou Lázaro e lhe disse para sair do
túmulo, várias pessoas tinham estado lá. E agora elas estavam
dizendo a todos o que Jesus tinha feito.
18 (Foi por isso que uma multidão foi ao encontro de Jesus,
pois eles tinham ouvido que foi ele quem tinha feito este
milagre.)
19 Então os fariseus‡ diziam entre si:
—Vejam, nossos planos não estão funcionando. Olhem
como todos estão indo atrás dele!

Alguns gregos vão ver Jesus

20 Muitas pessoas tinham ido a Jerusalém para adorar a
Deus durante a festa da Páscoa§. Entre eles havia alguns
gregos
21 e eles foram até Filipe (o que era de Betsaida, na Galiléia),
e pediram:
—Senhor, queremos ver a Jesus.
22 Filipe foi dizer a André e os dois foram falar com Jesus.
23 Jesus respondeu a eles:

---

§ **12:13** ***Glória a Deus Literalmente “hosana”, uma palavra hebraica usada principalmente em orações feitas a Deus pedindo ajuda, mas neste caso provavelmente era um grito de alegria usado na adoração a Deus ou ao Messias.*** ✡ **12:13** Salmo 118.25-26 * **12:14** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** † **12:15** ***cidade de Sião Literalmente: “Filha de Sião”, referindo-se a Jerusalém. Sião era um nome mais antigo para Jerusalém.*** ✡ **12:15** Zacarias 9.9 ‡ **12:19** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** § **12:20** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.***

—Chegou a hora do Filho do Homem* ser glorificado.
24 Digo a verdade a vocês: Um grão de trigo tem de cair
no chão e morrer para produzir muitos frutos. Mas, se não
morrer, continuará sendo uma única semente.
25 Quem ama a sua própria vida vai perdê-la. Mas quem
odeia a sua vida neste mundo, vai conservá-la para a vida
eterna.
26 Aquele que é meu servo, tem de me seguir; e onde quer
que eu esteja, meu servo também estará. E todo aquele que
me serve, será honrado por meu Pai.

Jesus fala da sua morte

27 —Eu agora estou muito perturbado. Devo dizer: Pai,
salve-me desta hora de sofrimento? Não, pois foi com este
propósito que eu vim para esta hora.
28 Pai, glorificado seja o seu nome!
Então uma voz veio do céu:
—Já o glorifiquei e vou glorificá-lo de novo.
29 Uma multidão estava ali e ouviu a voz. Alguns diziam que
era trovoada. Outros, porém, diziam:
—Um anjo falou com ele!
30 Em resposta, Jesus disse:
—Esta voz veio por causa de vocês, e não por minha causa.
31 Chegou o momento de este mundo ser julgado; agora o
príncipe deste mundo será expulso.
32 Eu serei levantado da terra e, quando isto acontecer,
atrairei todas as pessoas para mim.
33 (Jesus disse isto para mostrar de que maneira iria mor-
rer.)
34 Então a multidão disse a ele:
—Nossa lei† diz que o Cristo‡ viverá para sempre. Por que
você diz que o Filho do Homem§ tem de ser levantado? Quem
é o Filho do Homem?
35 Jesus então disse:
—A luz ainda estará com vocês por um pouco mais de
tempo. Andem enquanto vocês têm esta luz para que a
escuridão não os apanhe, pois quem anda na escuridão não
vê para onde vai.
36 Enquanto vocês têm a Luz, acreditem nela, pois assim
vocês se tornarão filhos da luz.

---

* **12:23** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** † **12:34** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** ‡ **12:34** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

§ **12:34** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

Depois de dizer isto, Jesus saiu e foi para um lugar onde o
povo não podia encontrá-lo.

Os judeus rejeitam a Jesus

37 Apesar de Jesus ter feito todos estes milagres diante dos
judeus, eles ainda não criam nele.
38 Isto aconteceu para mostrar o significado total daquilo
que o profeta* Isaías tinha dito:

"Senhor, quem acreditou naquilo que dissemos?
Quem viu o poder do Senhor?" ✡

39 É por isso que as pessoas não podiam acreditar; porque
Isaías também disse:

40 "Deus cegou os olhos deles
e fechou as suas mentes.
Deus fez isto para que eles não vejam com os olhos
e nem entendam com a mente
e não se voltem para mim para que eu possa curá-los". ✡

41 Isaías disse isto porque viu a glória de Jesus e falou sobre ele.
42 Contudo, até mesmo muitos entre os líderes dos judeus
creram em Jesus. Mas, por causa dos fariseus†, ninguém
declarava sua fé abertamente, pois não queriam ser expulsos
da sinagoga‡.
43 Eles amavam mais a glória que vem dos homens do que a
glória que vem de Deus.

O julgamento é baseado no que Jesus ensinou

44 Então Jesus disse em voz alta:
—Quem crê em mim está, na realidade, crendo naquele que
me enviou.
45 Quem me vê está, na realidade, vendo aquele que me
enviou.
46 Eu vim para o mundo como uma luz. Vim para que todo
aquele que crê em mim não fique na escuridão.
47 Não sou eu quem vai julgar aquele que ouve as minhas
palavras e não as obedece, pois não vim para julgar o mundo.
Eu vim para salvar o mundo.

---

* **12:38** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **12:38** Isaías 53.1
✡ **12:40** Isaías 6.10 † **12:42** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** ‡ **12:42** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuníam para ler e estudar as Escrituras.***

48 Há um juiz para quem se recusa a acreditar em mim e não aceita as minhas palavras: As palavras que eu tenho dito vão julgá-lo no último dia!
49 Aquilo que eu tenho ensinado não veio de mim mesmo. O Pai, que me enviou, me ordenou o que eu deveria dizer e ensinar.
50 E eu sei que o que o Pai ordena dá a vida eterna. Portanto, tudo o que eu digo é o que o Pai me mandou dizer.

13

Jesus lava os pés dos discípulos

1 Estava próxima a festa da Páscoa*. Jesus sabia que tinha chegado a hora de ele ir embora deste mundo e voltar para o Pai. Ele tinha sempre amado aqueles no mundo, que eram dele, e mostrou a eles que seu amor era completo.
2 Jesus e os seus discípulos estavam jantando. O diabo já tinha convencido Judas Iscariotes a trair Jesus. (Judas era filho de Simão.)
3 Jesus sabia que ele tinha vindo de Deus e que ia voltar para Deus. Ele também sabia que o Pai tinha lhe dado poder sobre todas as coisas.
4 Por isso, durante a ceia, Jesus se levantou, tirou a sua túnica e, pegando uma toalha, amarrou-a na cintura.
5 Depois, derramando água numa bacia, começou a lavar os pés dos seus discípulos e a enxugá-los com a toalha que tinha na cintura.
6 Quando chegou a vez de Simão Pedro, ele disse a Jesus:
—Senhor, vai lavar os meus pés?
7 Jesus respondeu:
—Você agora não entende o que eu estou fazendo, mas vai entender mais tarde.
8 Pedro disse:
—Não! O senhor nunca vai lavar os meus pés.
Jesus então respondeu:
—Se eu não lavar os seus pés, você não terá mais nada a ver comigo.
9 Simão Pedro pediu:
—Senhor, então não lave somente os pés, mas também as mãos e a cabeça!
10 Jesus disse:
—Aquele que toma banho só precisa lavar de novo os pés, pois todo o resto do corpo está limpo. Vocês estão limpos, mas nem todos.

---

* **13:1** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.***

11 (Jesus sabia quem era aquele que iria traí-lo. Foi por isso
que ele disse: “Nem todos vocês estão limpos”.)
12 Acabando de lavar os pés deles, Jesus vestiu sua túnica,
voltou para a mesa e perguntou a todos:
—Vocês entenderam o que eu acabei de fazer a vocês?
13 Vocês me chamam de Mestre e Senhor e têm razão, pois
eu o sou.
14 Se eu, que sou Senhor e Mestre de vocês, lavei os seus pés,
vocês também devem lavar os pés uns dos outros.
15 Eu fiz isto para servir de exemplo a vocês. Assim, como
eu fiz a vocês, também façam uns aos outros.
16 Digo a verdade a vocês: Nem o servo é superior ao seu
senhor, nem o mensageiro é superior a quem o enviou.
17 Se vocês entenderem estas coisas, serão felizes se as
praticarem.
18 Não estou falando de todos vocês, pois eu conheço aque-
les que escolhi. Porém, o que a Escritura† disse tem de acon-
tecer: “O homem que comeu da minha comida se levantou
contra mim”‡.
19 Eu estou dizendo isto a vocês agora, antes de acontecer,
para que, quando isto acontecer, acreditem que EU SOU§.
20 Digo a verdade a vocês: Aquele que recebe a quem eu
enviar, também me recebe. Aquele que me recebe, também
recebe a quem me enviou.

Jesus indica o traidor

21 Depois de ter dito estas coisas, Jesus ficou bastante per-
turbado e falou a todos:
—Digo a verdade a vocês: Um de vocês vai me trair.
22 Os discípulos começaram a olhar uns para os outros, sem
saber de quem Jesus estava falando.
23 Um dos discípulos, aquele a quem Jesus amava, estava
reclinado sobre o peito de Jesus.
24 Simão Pedro fez sinais para que ele perguntasse a Jesus
de quem era que ele estava falando.
25 O discípulo chegou um pouco mais perto de Jesus e
perguntou:
—Quem é?
26 Jesus respondeu:
—Vou molhar um pedaço de pão no prato e vou dar para
aquele que vai me trair.

---

† **13:18** ***Escritura(s) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
‡ **13:18** ***“O homem ... contra mim” Literalmente: “O homem que comeu da minha comida levantou o seu calcanhar contra mim” (Salmo 41.9).***
§ **13:19** ***EU SOU É como o nome de Deus é usado em Êxodo 3.14, mas também pode significar Eu sou Ele (o Cristo).***

Jesus, então, molhou um pedaço de pão em seu prato e o deu
a Judas Iscariotes, filho de Simão.
27 Assim que Judas pegou o pedaço de pão, Satanás entrou
nele. Então Jesus lhe disse:
—Faça depressa o que você pretende fazer!
28 Nenhum dos que estavam à mesa entendeu porque Jesus
tinha dito isto a Judas.
29 Como era Judas que guardava a caixa de dinheiro, alguns
dos discípulos pensaram que Jesus estava dizendo para ele ir
comprar as coisas de que iriam precisar para a festa. Outros
pensaram que Jesus tinha dito que fosse dar alguma coisa aos
pobres.
30 Judas aceitou o pão que Jesus deu e saiu imediatamente.
Era noite.

Jesus fala novamente de sua morte

31 Depois de Judas ter saído, Jesus disse:
—Agora o Filho do Homem* será glorificado, e Deus será
glorificado por meio dele.
32 Se Deus é glorificado por intermédio dele, então Deus
também glorificará o Filho do Homem nele mesmo. E Deus
vai lhe dar essa glória muito em breve.
33 Queridos filhos! Eu não vou ficar com vocês por muito
mais tempo. Vocês vão me procurar mas, como eu já disse aos
líderes dos judeus e repito agora a vocês: Vocês não podem ir
para onde eu vou.
34 Eu lhes dou um novo mandamento: Amem uns aos
outros. Vocês devem amar uns aos outros da mesma forma
como eu amei a vocês.
35 Nisto todas as pessoas saberão que vocês são meus
discípulos, se vocês amarem uns aos outros.

Jesus diz que Pedro vai negá-lo

36 Simão Pedro perguntou a Jesus:
—Para onde é que vai, Senhor?
Jesus lhe respondeu:
—Para onde eu vou, você não pode me seguir agora. Mais
tarde, porém, você me seguirá.
37 Pedro disse a Jesus:
—Por que não posso segui-lo agora, Senhor? Estou pronto
até a morrer pelo senhor!
38 Jesus respondeu:

---

* **13:31** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

—Está mesmo? Você daria realmente sua vida por mim?
Digo-lhe a verdade: Antes que o galo cante, por três vezes
você dirá que não me conhece.

14

Jesus consola os discípulos

1 Jesus disse: —Não se abalem! Continuem confiando em
Deus e continuem confiando em mim.
2 Na casa de meu Pai há muitos cômodos. Se não fosse assim,
eu já lhes teria dito, pois vou preparar um lugar para vocês.
3 Depois de ir e preparar lugar para vocês, eu voltarei. Então
levarei vocês comigo, para que possam estar onde eu estiver.
4 Vocês sabem como chegar ao lugar para onde eu vou.
5 Tomé então disse a Jesus:
—Senhor, não sabemos para onde vai! Como podemos
saber o caminho?
6 Jesus respondeu a ele:
—Eu sou o Caminho, a Verdade e a Vida. Ninguém pode
chegar até o Pai se não for por mim.
7 Se vocês realmente me conhecessem, então conheceriam
também meu Pai. De agora em diante, vocês o conhecem, pois
já o viram.
8 Filipe disse-lhe:
—Senhor, mostre-nos o Pai e ficaremos satisfeitos.
9 Jesus respondeu:
—Já faz tanto tempo que estou com vocês e você ainda não
me conhece, Filipe? Quem me viu, viu também o Pai. Como
você pode dizer: “Mostre-nos o Pai?”
10 Você acredita que eu estou no Pai e que o Pai está em
mim? As palavras que eu digo a vocês não vêm de mim. O
Pai que vive em mim está fazendo suas próprias obras.
11 Acreditem em mim quando digo que eu estou no Pai e que
o Pai está em mim. Se não for assim, acreditem, pelo menos,
por causa das obras que faço.
12 Digo a verdade a vocês: Aquele que acredita em mim fará
as mesmas coisas que eu faço. E fará coisas ainda maiores do
que estas, porque eu estou indo para o meu Pai.
13 E tudo o que vocês pedirem em meu nome eu farei, para
que o Pai receba glória por meio do Filho.
14 Qualquer coisa que vocês me pedirem em meu nome, eu
farei.

A promessa do Espírito Santo

15 —Se vocês me amam, cumprirão os meus mandamentos.

16 Pedirei ao Pai e ele lhes dará um outro Auxiliador*, para
que esteja com vocês para sempre.
17 O Auxiliador é o Espírito† da verdade. O mundo não
pode aceitá-lo porque não o vê nem o conhece. Mas vocês o
conhecem, pois ele vive com vocês e estará em vocês.
18 —Não os deixarei órfãos; eu voltarei para vocês.
19 Daqui a pouco o mundo não me verá mais, mas vocês me
verão, porque eu vivo e vocês também viverão.
20 Nesse dia, vocês saberão que eu estou em meu Pai; e
saberão também que vocês estão em mim e que eu estou em
vocês.
21 Aquele que conhece os meus mandamentos e os obedece,
é esse que me ama. Aquele que me ama será amado por meu
Pai e eu também o amarei e me revelarei a ele.
22 Então Judas (não o Judas Iscariotes) disse:
—Mas Senhor, por que vai se revelar a nós e não ao mundo?
23 Jesus respondeu:
—Se alguém me ama, obedecerá ao meu ensino. Meu Pai o
amará, nós viremos até ele e viveremos com ele.
24 Quem não me ama não obedece aos meus ensinamentos.
E os ensinamentos que vocês estão ouvindo nem são de fato
meus, mas do Pai que me enviou.
25 —Eu lhes tenho dito todas estas coisas enquanto estou
com vocês.
26 Mas o Auxiliador, que é o Espírito Santo‡ e que o Pai vai
mandar em meu nome, vai ensinar tudo a vocês. Ele vai
lembrar a vocês tudo o que eu já lhes disse.
27 —Eu lhes deixo a paz. A minha própria paz eu dou a vocês.
Eu não lhes dou essa paz como o mundo a dá. Portanto seus
corações não devem ficar nem perturbados nem com medo.
28 Vocês me ouviram dizer que eu estou indo embora e que
vou voltar para vocês. Se vocês me amassem, estariam felizes
por eu estar indo para o Pai, pois ele é maior que eu.
29 Eu disse isto a vocês agora, antes de acontecer, para que,
quando acontecer, vocês acreditem.
30 Não falarei com vocês por muito mais tempo, pois o
príncipe deste mundo está chegando. Ele não tem poder sobre
mim.

---

* **14:16** ***Auxiliador O Conselheiro ou o Consolador. Jesus aqui está se referindo ao Espírito Santo.*** † **14:17** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ‡ **14:26** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

31 Porém, o mundo tem de saber que eu amo ao Pai e que,
por isso, faço exatamente aquilo que ele me diz para fazer.
Levantem-se e vamos embora.

15

Jesus é como a videira

1 —Eu sou a videira verdadeira e meu Pai é o lavrador.
2 Ele corta todos os galhos que não dão frutos. Mas ele poda
e limpa todos os galhos que dão frutos, para que dêem ainda
mais.
3 Vocês já estão limpos por causa dos ensinamentos que eu
tenho dado a vocês.
4 Continuem em mim e eu continuarei em vocês. Assim
como o galho não pode dar frutos por si mesmo a não ser que
continue na videira, vocês também não podem dar frutos por
si mesmos, a não ser que continuem em mim.
5 —Eu sou a videira e vocês são os galhos. Aquele que
continuar em mim e eu nele, dará muitos frutos, porque sem
mim vocês não podem fazer nada.
6 Se alguém, porém, não continuar em mim, é como o galho
que é jogado fora e seca. As pessoas juntam os galhos secos e
os queimam no fogo.
7 —Se vocês permanecerem em mim e continuarem a obe-
decer aos meus ensinamentos, pedirão tudo o que quiserem
e será dado a vocês.
8 Vocês devem dar muitos frutos e assim mostrar que são
meus discípulos. Isto trará glória ao meu Pai.
9 Assim como o Pai mostrou o seu amor por mim, eu
também mostrei o meu amor por vocês. Continuem no meu
amor.
10 Eu tenho obedecido aos mandamentos de meu Pai e
assim continuo em seu amor. Da mesma forma, se vocês
obedecerem aos meus mandamentos, continuarão no meu
amor.
11 Digo estas coisas a vocês para que a minha alegria esteja
em vocês e para que a alegria de vocês seja completa.
12 Este é o meu mandamento: Que vocês amem uns aos
outros, assim como eu tenho amado a vocês.
13 O maior amor que alguém pode demonstrar por seus
amigos é dar sua vida por eles.
14 Vocês são meus amigos se continuarem a fazer aquilo que
eu digo.
15 Eu não os chamo mais de servos, pois o servo não sabe
o que o seu senhor faz. Agora eu os chamo de amigos, pois
tenho dito a vocês tudo o que ouvi de meu Pai.
16 Vocês não me escolheram; pelo contrário, eu escolhi a
vocês. Vocês foram escolhidos para irem e darem frutos. E o

meu desejo é que esses frutos durem muito. Então o Pai lhes
dará tudo o que vocês pedirem em meu nome.
17 Este é o meu mandamento: Que vocês amem uns aos
outros.

Cuidado com o mundo

18 —Se o mundo odeia a vocês, lembrem-se de que ele odiou
primeiro a mim.
19 Se vocês pertencessem ao mundo, então o mundo amaria
a vocês da mesma forma que ama a todos os que pertencem
a ele. Mas vocês não pertencem ao mundo, pois eu os escolhi
e os tirei do mundo. Por isso o mundo odeia a vocês.
20 Lembrem-se do que eu disse a vocês: "O servo não é
maior que o seu senhor". Se perseguiram a mim, também
perseguirão a vocês. Se obedeceram aos meus ensinamentos,
também obedecerão aos de vocês.
21 Eles vão fazer tudo isto a vocês por minha causa, pois não
conhecem aquele que me enviou.
22 Se eu não tivesse vindo e falado com eles, eles não
seriam culpados de nenhum pecado. Mas agora eles não têm
qualquer desculpa para seus pecados.
23 Aquele que me odeia também odeia ao meu Pai.
24 Eu fiz obras entre eles que ninguém jamais fez e, se eu não
tivesse feito essas obras, eles não seriam culpados de nenhum
pecado. Mas eles viram todas as obras que fiz e, mesmo assim,
ainda odeiam a mim e a meu Pai.
25 Isto, porém, é assim para que aconteça o que está escrito
na lei* deles: "Eles me odiaram sem nenhum motivo".†
26 —Eu enviarei a vocês, da parte do Pai, o Auxiliador‡. Ele
é o Espírito§ da verdade que vem do Pai e, quando ele vier,
falará a meu respeito.
27 Vocês também falarão a meu respeito, porque têm estado
comigo desde o princípio.

16

1 —Eu digo isto para que vocês não percam a fé.
2 Vão expulsar a vocês das sinagogas* e chegará o tempo
em que pessoas matarão a vocês, pensando que com isso eles
estarão prestando um serviço a Deus.

---

* **15:25** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** † **15:25** ***"Eles ... motivo" Essas palavras podem ser do Salmo 35.19 ou do Salmo 69.4.*** ‡ **15:26** ***Auxiliador O Conselheiro ou o Consolador. Jesus aqui está se referindo ao Espírito Santo.*** § **15:26** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **16:2** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

3 E farão estas coisas porque nunca conheceram nem ao Pai
e nem a mim.
4 Eu digo estas coisas a vocês agora, antes que elas aconteçam, para que, quando elas acontecerem, vocês se lembrem
de que eu os avisei.

O trabalho do Espírito Santo

—Eu não disse estas coisas a vocês no princípio porque eu
estava com vocês.
5 Mas agora eu estou indo embora para aquele que me
enviou, e nenhum de vocês me pergunta: "Para onde o senhor
vai?"
6 E porque eu lhes disse estas coisas, os corações de vocês
ficaram cheios de tristeza.
7 Mas eu digo a verdade a vocês: É melhor para vocês que eu
vá embora, porque se eu não for, o Auxiliador não virá. Mas
se eu for, eu o enviarei para vocês.
8 E quando o Auxiliador vier, ele vai convencer o mundo
do pecado, de como ser justo diante de Deus e também do
julgamento.
9 Ele vai convencer do pecado porque eles não acreditam
em mim.
10 Ele vai convencer de como ser justo diante de Deus
porque eu estou voltando para o Pai e vocês não me verão
mais.
11 Ele também vai convencer do julgamento porque o
príncipe deste mundo já foi julgado.
12 —Ainda tenho muitas coisas para dizer, mas seria demais
para vocês agora.
13 Porém, quando vier o Espírito† da verdade, ele guiará a
vocês para toda a verdade. Ele não vai falar por si mesmo; ele
vai ensinar o que ouviu e vai falar sobre coisas que ainda vão
acontecer.
14 Ele me glorificará porque vai receber de mim o que vai
falar para vocês.
15 Tudo o que o Pai tem é meu. Por isso é que eu disse que
ele vai receber de mim o que vai falar para vocês.

Tristeza transformada em alegria

16 —Daqui a pouco vocês não vão me ver mais, mas logo
depois vocês vão me ver de novo.
17 Alguns dos discípulos comentaram entre si:
—O que será que ele quer dizer com isto: "Daqui a pouco
vocês não vão me ver mais, mas logo depois vocês vão me ver
de novo" e também com: "Estou indo para o Pai"?

---

† **16:13** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

18 Também se perguntavam:

—O que ele quer dizer com: “Daqui a pouco”? Nós não entendemos o que ele está dizendo.

19 Jesus sabia que eles queriam fazer perguntas a respeito disto e, por isso, disse:

—Vocês estão se perguntando o que eu quero dizer com: “Daqui a pouco vocês não vão me ver mais, mas logo depois vocês vão me ver de novo”?

20 Digo a verdade a vocês: Vocês vão chorar e se lamentar, enquanto o mundo vai estar alegre. Vocês vão estar tristes, mas a tristeza de vocês vai se transformar em alegria.

21 Quando a mulher está para ter um filho, ela sofre porque sua hora chegou. Mas quando o nenê nasce, ela se esquece do seu sofrimento, pois está feliz por ter trazido um filho ao mundo.

22 A mesma coisa acontece com vocês. Vocês estão tristes agora, mas eu vou vê-los de novo e vocês vão ficar cheios de alegria. E essa alegria ninguém vai poder tirar de vocês.

23 E quando chegar esse dia, vocês não vão me perguntar nada. Digo a verdade a vocês: O meu Pai lhes dará tudo o que vocês pedirem em meu nome.

24 Até agora vocês não pediram nada em meu nome. Se vocês pedirem, vocês receberão, para que a alegria de vocês seja completa.

Vitória sobre o mundo

25 —Eu tenho falado estas coisas a vocês por meio de parábolas, mas vai chegar o tempo em que eu não falarei mais assim. Eu falarei a vocês claramente a respeito do Pai.

26-27 Nesse dia vocês vão pedir coisas ao Pai em meu nome e eu lhes digo que não vou precisar pedir ao Pai em favor de vocês, porque ele mesmo os ama. Ele ama a vocês porque vocês me têm amado e têm acreditado que eu vim de Deus.

28 Eu vim do Pai para o mundo. Agora estou deixando o mundo e voltando para o Pai.

29 Então os discípulos disseram:

—Veja, agora o senhor está falando claramente e não com palavras que são difíceis de entender.

30 Agora nós sabemos que o senhor conhece todas as coisas e que não precisa que ninguém lhe faça qualquer pergunta. Por isso nós acreditamos que o senhor veio de Deus.

31 Jesus replicou:

—Então agora vocês acreditam?

32 Ouçam! Está chegando a hora—e na verdade já chegou—em que vocês serão espalhados, cada um de vocês irá para sua

casa e me deixarão sozinho. Porém eu não estou sozinho, pois
o meu Pai está comigo.
33 —Eu digo isto a vocês para que, por meu intermédio,
vocês encontrem paz. Vocês sofrem neste mundo, mas sejam
corajosos. Eu venci o mundo!

17

Jesus ora pelos discípulos

1 Depois de ter falado estas coisas, Jesus olhou para o céu e
disse:
—Pai, chegou a hora! Glorifique ao seu Filho para que o seu
Filho possa glorificá-lo.
2 Pois o senhor lhe deu poder sobre todos, para que ele
pudesse dar a vida eterna para aqueles que o senhor deu a
ele.
3 E a vida eterna é esta: Que eles conheçam o senhor, o único
Deus verdadeiro, e a Jesus Cristo, aquele por ele enviado.
4 Eu o glorifiquei na terra e acabei o trabalho que me deu
para fazer.
5 Agora, Pai, glorifique-me em sua presença com a mesma
glória que eu tinha com o senhor antes de o mundo ser criado.
6 —O senhor me deu alguns homens do mundo e eu fiz o
senhor conhecido entre eles. Embora eles fossem seus, o
senhor os deu a mim e eles têm obedecido a sua palavra.
7 Agora eles sabem que todas as coisas que o senhor me deu
vêm do senhor.
8 Eu dei a eles o mesmo ensinamento que o senhor me deu
e eles aceitaram. Eles realmente sabem que eu vim do senhor
e acreditam que o senhor me enviou.
9 Eu estou orando por eles. Não oro pelo mundo, mas por
aqueles que o senhor me deu, pois eles são seus.
10 Tudo o que eu tenho é seu, e tudo o que o senhor tem é
meu; e eu sou glorificado neles.
11 Agora eu estou indo para onde o senhor está. Eles ainda
vão ficar no mundo, mas eu não estarei mais aqui. Pai Santo!
Guarde-os pelo poder de seu nome, o nome que o senhor me
deu, para que eles sejam um só, assim como nós.
12 Enquanto eu estava com eles, eu os guardei com o poder
do seu nome, nome que o senhor me deu. Eu os protegi e
nenhum se perdeu, a não ser o filho da perdição, para que
acontecesse o que a Escritura* diz.
13 —Agora eu estou indo para onde o senhor está. Mas eu
estou dizendo estas coisas enquanto ainda estou no mundo
para que eles possam sentir dentro deles toda minha alegria.

---

* **17:12** ***Escritura(s) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

14 Eu tenho dado a eles o seu ensinamento, mas o mundo
os odiou pois eles não pertencem ao mundo assim como eu
também não pertenço.
15 Não estou pedindo que o senhor os tire do mundo, mas
que os guarde do maligno.
16 Eles não pertencem ao mundo, assim como eu também
não pertenço ao mundo.
17 Que o senhor os torne seus por meio da verdade. O seu
ensinamento é a verdade.
18 Eu os enviei para o mundo assim como o senhor me
enviou.
19 A favor deles eu me entrego completamente ao senhor.
Faço isso para que, mediante a verdade, eles possam pertencer ao senhor.
20 —Eu não estou orando somente por eles, mas também por
aqueles que ainda vão acreditar em mim por intermédio do
ensino deles,
21 para que todos sejam um só. Pai, oro também para que
eles estejam em nós, assim como eu estou no senhor e o
senhor está em mim. Que eles sejam um para que o mundo
acredite que o senhor me enviou.
22 Eu dei a eles a glória que o senhor me deu para que eles
possam ser um, assim como o senhor e eu somos um;
23 Eu neles e o senhor em mim, para que eles possam ser
completamente unidos. Então o mundo vai entender que o
senhor me enviou e que o senhor amou a eles assim como
ama a mim.
24 —Pai, eu quero que aqueles que o senhor me deu estejam
comigo onde eu estiver. Eu quero que eles vejam a minha
glória, glória que o senhor me deu porque o senhor me amou
antes do mundo existir.
25 Pai bondoso! O mundo não conhece o senhor, mas eu o
conheço. E aqueles que acreditam em mim, sabem que foi o
senhor que me enviou.
26 Eu já mostrei o senhor a eles e ainda vou fazer isso outra
vez. Eu vou fazer isso para que eles tenham o mesmo amor
que o senhor tem por mim e eu viverei neles.

18

Jesus é preso

1 Quando Jesus acabou de orar, atravessou o vale de Cedrom com os seus discípulos. Eles foram para o outro lado do
vale, onde havia um jardim.
2 (Judas, o traidor, conhecia aquele lugar, pois Jesus costumava ir ali com seus discípulos.)

3 Então Judas foi para lá se encontrar com ele. Ele estava
guiando alguns soldados romanos e um grupo de guardas
do templo* enviados pelos líderes dos sacerdotes e pelos
fariseus†. Eles estavam armados e levavam lanternas e
tochas.
4 Jesus sabia tudo o que ia acontecer. Por isso, deu alguns
passos à frente e perguntou:
—Quem vocês estão procurando?
5 Eles responderam:
—Jesus de Nazaré.
Jesus disse:
—Sou eu mesmo!
(Judas, o traidor, estava ali com eles.)
6 Quando Jesus lhes disse: "Sou eu mesmo", eles se afas-
taram e caíram no chão.
7 Então Jesus lhes perguntou outra vez:
—Quem vocês estão procurando?
E eles responderam:
—Jesus de Nazaré.
8 Jesus disse a eles:
—Já lhes disse que sou eu. Se vocês estão procurando por
mim, então deixem estes homens irem embora.
9 Jesus falou isto para que acontecesse o que ele tinha dito
antes: "Eu não perdi nenhum daqueles que você me deu".
10 Simão Pedro trazia consigo uma espada. Ele a tirou e
atacou o criado do sumo sacerdote‡, cortando-lhe a orelha
direita. (O criado se chamava Malco).
11 Jesus disse a Pedro:
—Guarde a sua espada! Eu tenho que beber do cálice de
sofrimento que meu Pai me deu.

Jesus diante de Anás

12 Em seguida, os soldados romanos juntamente com o seu
comandante e os guardas do templo§ prenderam a Jesus e o
amarraram.
13 Então, levaram-no primeiro a Anás, sogro de Caifás, que
era o sumo sacerdote* daquele ano.
14 (Caifás foi aquele que disse aos judeus: "É melhor que um
homem morra pelo povo".)

Pedro nega conhecer a Jesus

---

* **18:3** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** † **18:3** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis judaicas e costumes cuidadosamente.*** ‡ **18:10** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** § **18:12** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** * **18:13** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.***

15 Simão Pedro e outro discípulo seguiam atrás de Jesus. O
outro discípulo conhecia o sumo sacerdote† e, por isso, pôde
entrar com Jesus no pátio da casa do sumo sacerdote.
16 Pedro, porém, teve que ficar do lado de fora, perto da
porta. Então, o discípulo que era conhecido do sumo sacerdote
foi falar com a empregada que tomava conta da porta, e ela
deixou Pedro entrar.
17 Então, aquela que tomava conta da porta perguntou a
Pedro:
—Você também é um dos discípulos de Jesus, não é?
Pedro respondeu:
—Não, eu não sou!
18 Estava frio e, por causa disso, os empregados e os guardas
do templo‡ tinham feito uma fogueira e se aqueciam de pé em
volta dela. Pedro estava junto com eles.

O sumo sacerdote interroga a Jesus

19 O sumo sacerdote§ estava fazendo perguntas a Jesus a
respeito de seus discípulos e do seu ensino.
20 Jesus respondeu a ele:
—Eu tenho falado publicamente para todas as pessoas. Eu
sempre ensinei nas sinagogas* e no templo†, onde os judeus
se reúnem, e nunca disse nada em segredo.
21 Por que você está me fazendo todas estas perguntas?
Interrogue as pessoas que me ouviram. Elas sabem muito
bem o que eu disse.
22 Quando Jesus falou isto, um dos guardas que estavam ali
lhe deu uma bofetada, e disse:
—É assim que se responde ao sumo sacerdote‡?
23 Jesus disse a ele:
—Se eu falei alguma coisa errada, diga a todos em que eu
errei. Mas, se eu falei bem, por que você me bate?
24 Anás então mandou que Jesus fosse levado, ainda amar-
rado, a Caifás, o sumo sacerdote§.

Pedro nega a Jesus outra vez

25 Simão Pedro ainda estava lá, aquecendo-se perto da
fogueira. Então lhe perguntaram:
—Você não é um dos discípulos deste homem?

---

† **18:15** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** ‡ **18:18** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** § **18:19** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** * **18:20** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** † **18:20** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** ‡ **18:22** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** § **18:24** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.***

Pedro negou e disse:
—Não sou.
26 Um dos criados do sumo sacerdote*, parente do homem
de quem Pedro tinha cortado a orelha, perguntou:
—Não foi você que eu vi no jardim com ele?
27 E mais uma vez Pedro negou Jesus. Nesse momento um
galo cantou.

Jesus perante Pilatos

28 Depois disto, levaram Jesus da casa de Caifás para o
palácio do governador romano. Já era de manhã cedo. Os
judeus, porém, não entraram no palácio, pois queriam continuar puros para poderem comer o jantar da Páscoa†.
29 Então, Pilatos foi até lá fora e perguntou-lhes:
—De que é que vocês acusam este homem?
30 Eles responderam:
—Se ele não fosse um criminoso, nós não o teríamos trazido
até o senhor.
31 Então Pilatos disse aos judeus:
—Por que vocês não o levam e não o julgam vocês mesmos,
de acordo com a lei‡ de vocês?
Eles responderam:
—Nossa lei§ não permite matar ninguém.
32 (Isto aconteceu para que se cumprisse o que Jesus tinha
dito a respeito da maneira pela qual ele ia morrer.)
33 Então Pilatos entrou novamente no palácio, chamou a
Jesus, e perguntou-lhe:
—Você é o rei dos judeus?
34 Jesus disse:
—O senhor está fazendo esta pergunta por si mesmo, ou
foram outros que lhe falaram de mim?
35 Pilatos respondeu:
—Você pensa que eu sou judeu? Pois eu não sou! Foi o seu
povo e os líderes dos sacerdotes que trouxeram você até mim.
O que foi que você fez?
36 Jesus respondeu:
—O meu reino não é deste mundo. Se ele fosse deste mundo,
os meus servos lutariam para que eu não fosse entregue aos
judeus. O meu reino não é deste mundo.
37 Pilatos disse:
—Então você é um Rei?
Jesus respondeu:

---

* **18:26** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** † **18:28** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** ‡ **18:31** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** § **18:31** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

—O senhor está dizendo que eu sou Rei e isso é verdade. Foi
para falar sobre a verdade que eu nasci, e foi por causa disso
que vim ao mundo. Todos os que estão do lado da verdade
ouvem a minha voz.
38 Pilatos perguntou:
—O que é a verdade?
Depois de dizer isto, ele foi novamente para onde os judeus
estavam e lhes disse:
—Eu não encontro nenhum motivo para condenar este
homem.
39 Já que é um costume entre vocês que eu lhes solte um
preso na época da Páscoa*, vocês querem que eu solte o "Rei
dos judeus"?
40 Então eles começaram a gritar, dizendo:
—Não, esse não. Solte Barrabás!
(Barrabás era um criminoso.)

19

Jesus é condenado à morte

1 Então Pilatos mandou que levassem a Jesus para ser
açoitado.
2 Os soldados fizeram uma coroa de espinhos e a puseram
na cabeça de Jesus, e o vestiram com um manto de púrpura*.
3 Depois, chegavam perto dele e diziam:
—Viva o rei dos judeus!
E davam bofetadas nele.
4 E, mais uma vez, Pilatos saiu do palácio e disse aos judeus:
—Escutem, eu vou trazer a Jesus aqui para fora. Eu quero
que vocês saibam que não encontro nenhum motivo para
condená-lo.
5 Então Jesus saiu do palácio usando a coroa de espinhos e
vestido com o manto de púrpura. Pilatos disse aos judeus:
—Aqui está o homem!
6 Quando os líderes dos sacerdotes e os guardas do templo†
viram a Jesus, começaram a gritar:
—Pregue-o na cruz! Pregue-o na cruz!
Então Pilatos respondeu:
—Vocês que o levem e que o preguem na cruz vocês mes-
mos, pois eu não encontro nenhum crime nele.
7 Os judeus responderam:
—A nossa lei‡ diz que ele deve morrer, pois ele afirma que é

---

* **18:39** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** * **19:2** ***púrpura Antigo tecido vermelho; vestuário de reis.*** † **19:6** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** ‡ **19:7** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

o Filho de Deus!
8 (Quando Pilatos ouviu isto, ficou com mais medo ainda.)
9 Pilatos entrou para o palácio outra vez e perguntou para Jesus:
—De onde você é?
Mas Jesus não respondeu nada.
10 Pilatos então disse:
—Você não quer responder? Você não sabe que tenho autoridade tanto para mandar soltá-lo como para mandar crucificá-lo?
11 Jesus respondeu:
—O senhor só tem autoridade sobre mim porque essa autoridade foi dada por Deus. Por isso, aquele que me entregou ao senhor é mais culpado do que o senhor.
12 Depois de ouvir isto, Pilatos tentou encontrar um jeito de soltar a Jesus. Os judeus, porém, gritavam:
—Se o senhor soltar esse homem, o senhor não é amigo do Imperador! Qualquer um que diz ser rei é inimigo do Imperador!
13 Ao ouvir o que os judeus diziam, Pilatos levou a Jesus para fora, para um lugar chamado Calçada de Pedra (em aramaico chamava-se "Gabatá"), e ali se sentou no tribunal.
14 Era por volta de meio-dia da sexta-feira da semana da Páscoa§. Pilatos disse aos judeus:
—Aqui está o Rei de vocês!
15 Os judeus gritavam:
—Fora com ele! Fora com ele! Pregue-o na cruz!
Pilatos perguntou-lhes:
—Vocês querem que eu pregue o seu Rei numa cruz?
Os líderes dos sacerdotes responderam:
—O único rei que temos é o Imperador.
16 Então Pilatos entregou a Jesus para ser pregado na cruz e os soldados o levaram.

Jesus é pregado na cruz

17 Carregando a sua própria cruz, Jesus dirigiu-se para um lugar chamado Caveira (que em aramaico chamava-se "Gólgota".)
18 Ali pregaram a Jesus na cruz. E também outros dois homens foram pregados em cruzes com ele, um de cada lado e Jesus no meio.
19 Pilatos também mandou escrever uma placa que dizia: "JESUS DE NAZARÉ, REI DOS JUDEUS", e mandou colocá-la na cruz.

---

§ **19:14** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.***

20 Muitos judeus puderam ler a placa porque o lugar onde
Jesus foi pregado na cruz ficava perto da cidade e porque ela
estava escrita em aramaico, latim e grego.
21 Os líderes dos sacerdotes disseram a Pilatos:
—Não escreva: “rei dos judeus”, mas escreva: Este homem
disse: “Eu sou rei dos judeus”.
22 Pilatos respondeu:
—Aquilo que eu escrevi, escrevi!
23 Depois de terem pregado a Jesus na cruz, os soldados
pegaram as roupas dele e as dividiram em quatro partes, uma
para cada um. Pegaram também sua túnica*, mas ela era feita
de uma só peça de pano, sem costura.
24 Então disseram uns aos outros:
—Não vamos rasgar a túnica! Vamos tirar a sorte para ver
quem fica com ela.
Isso aconteceu para que se cumprisse o que dizem as
Escrituras†:

“Dividiram a minha roupa entre si,
e tiraram a sorte pela minha túnica”. ✡

E os soldados assim o fizeram.
25 A mãe de Jesus estava perto da cruz junto com a irmã
dela. Também lá estavam Maria, que era a mulher de Clopas,
e Maria Madalena.
26 Quando Jesus viu que sua mãe e o discípulo que ele amava
estavam ali, ele disse para sua mãe:
—Senhora, aí está o seu filho.
27 Depois disse ao discípulo:
—Aí está a sua mãe.
Daquele momento em diante, o discípulo a levou para
morar em sua casa.

A morte de Jesus

28 Depois disto, Jesus percebeu que tudo já estava termi-
nado. Mas, para que acontecesse o que dizem as Escrituras‡,
ele disse:
—Tenho sede§!
29 Havia ali uma vasilha cheia de vinagre de vinho. Os
soldados puseram uma esponja numa vara de hissopo*,
molharam-na no vinagre da vasilha e a levaram até a boca
de Jesus.

---

* **19:23** ***túnica*** ***Peça de roupa, tipo de camisola, que os judeus usavam por baixo da capa.*** † **19:24** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **19:24** Salmo 22.18 ‡ **19:28** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** § **19:28** ***“Tenho sede”*** ***Leia Salmo 22.15; 69.21.*** * **19:29** ***hissopo*** ***Uma planta especial usada nas cerimônias de purificação.***

30 Depois que Jesus provou o vinagre, disse:
—Está terminado! Então abaixou a cabeça e morreu.
31 Tudo isto aconteceu na sexta-feira. Os judeus não queriam que os corpos ficassem na cruz até o dia seguinte, pois era um sábado muito especial. Pediram então a Pilatos que mandasse quebrar as pernas dos homens e tirar os corpos de lá.
32 Quando os soldados chegaram, quebraram as pernas do homem que estava de um lado de Jesus. Depois quebraram as pernas do homem que estava do outro lado de Jesus.
33 Mas, quando chegaram perto de Jesus, viram que ele já estava morto e não quebraram as pernas dele.
34 Um dos soldados, porém, atravessou o lado de Jesus com uma lança, fazendo sair sangue e água.
35 (Quem viu isto acontecer deu testemunho e o seu testemunho é verdadeiro. Ele sabe que fala a verdade para que vocês possam ter fé.)
36 Foi assim para que se cumprisse o que dizem as Escrituras†: "Nenhum dos seus ossos será quebrado"‡.
37 E também uma outra Escritura diz: "E eles olharão para aquele a quem traspassaram"§.

Jesus é enterrado

38 Mais tarde, um homem de Arimatéia chamado José pediu a Pilatos o corpo de Jesus. (José era um discípulo de Jesus, mas em segredo, porque tinha medo dos judeus.) Pilatos deu permissão a José e ele veio e levou o corpo de Jesus.
39 Nicodemos, aquele que tinha ido falar com Jesus à noite, também foi com José. Ele tinha levado um bálsamo feito de uma mistura de mirra e aloés* que pesava uns trinta quilos.
40 Os dois levaram o corpo de Jesus e o enrolaram em tiras de lençóis de linho perfumadas com o bálsamo. (Era assim que os judeus enterravam os mortos.)
41 Havia um jardim no lugar onde Jesus foi crucificado. Nesse jardim havia um túmulo novo, onde ninguém ainda tinha sido enterrado.
42 Puseram então o corpo de Jesus nesse túmulo, pois ficava perto e também porque os judeus estavam se preparando para o sábado.

---

† **19:36** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ‡ **19:36** ***"Nenhum dos ... será quebrado" Citação do Salmo 34.20. A idéia é dos livros de Êxodo 12.46 e de Números 9.12.*** § **19:37** ***"E eles ... traspassaram" Citação de Zacarias 12.10.*** * **19:39** ***mirra e aloés Perfumes caros que tinham um cheiro doce.***

20

Alguns discípulos encontram o túmulo vazio

1 No domingo bem cedo, quando ainda estava escuro,
Maria Madalena foi ao túmulo e viu que a pedra tinha sido
retirada da entrada.
2 Então Maria correu e foi se encontrar com Simão Pedro e
o outro discípulo, aquele que Jesus amava e lhes disse:
—Tiraram o Senhor do túmulo e não sabemos onde o
puseram!
3 Ao ouvir isto, Pedro e o outro discípulo saíram e foram para
o túmulo.
4 Ambos estavam correndo juntos, mas o outro discípulo
correu mais depressa do que Pedro e chegou ao túmulo
primeiro.
5 Ele se abaixou para olhar para dentro do túmulo e viu as
tiras de lençóis de linho no chão, mas não entrou.
6 Simão Pedro, que vinha logo atrás, chegou e entrou no
túmulo. Ele viu os lençóis de linho,
7 e viu também o lenço que tinha sido enrolado em volta
da cabeça de Jesus. O lenço não estava junto com as tiras de
lençóis, mas tinha sido dobrado e estava num lugar separado.
8 Então o outro discípulo, que tinha chegado ao túmulo
primeiro, também entrou. Ele viu e creu.
9 (Eles ainda não tinham entendido as Escrituras*, segundo
as quais Jesus tinha que ressuscitar.)

Jesus aparece a Maria Madalena

10 Depois disto, os discípulos foram para casa.
11 Maria Madalena, porém, ficou chorando do lado de fora
do túmulo. Enquanto chorava, ela se abaixou e olhou para
dentro do túmulo.
12 Então, ela viu dois anjos vestidos de branco sentados no
lugar onde o corpo de Jesus tinha estado. Um estava no lugar
da cabeça e outro no lugar dos pés.
13 Eles lhe perguntaram:
—Por que a senhora está chorando?
Ela respondeu:
—Tiraram o meu Senhor daqui e eu não sei onde o puseram.
14 Ao dizer isto, ela se virou e viu Jesus ali em pé, mas não
sabia que era ele.
15 Jesus lhe disse:
—Por que a senhora está chorando? Quem a senhora está
procurando?
Maria pensou que ele fosse o jardineiro e respondeu:

---

* **20:9** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

—Se foi o senhor que o tirou daqui, diga-me onde o senhor
o colocou e eu irei buscá-lo.
16 Jesus disse a ela:
—Maria!
Ela então se virou para ele e disse em aramaico:
—*Raboni!*—(que quer dizer "Mestre").
17 Jesus lhe disse:
—Não me detenha, pois ainda não fui para o meu Pai. Vá e
diga isto aos meus irmãos: "Eu vou subir para aquele que é
meu Pai e Pai de vocês; meu Deus e Deus de vocês".
18 Então Maria Madalena foi e disse aos discípulos:
—Eu vi o Senhor!
E contou a eles o que o Senhor tinha dito a ela.

Jesus aparece aos discípulos

19 Nesse mesmo domingo, ao anoitecer, os discípulos se
reuniram. Como tinham medo dos judeus, trancaram as
portas. Jesus apareceu no meio deles e disse:
—A paz esteja com vocês!
20 Depois de ter dito isto, Jesus mostrou a eles as suas mãos
e o seu lado. Ao verem o Senhor, os discípulos ficaram muito
alegres.
21 E Jesus disse de novo:
—A paz esteja com vocês! Assim como o Pai me enviou, eu
agora também envio vocês.
22 Depois de ter dito isto, Jesus soprou sobre eles e disse:
—Recebam o Espírito Santo†.
23 Se vocês perdoarem os pecados de alguém, esses pecados
estão perdoados; porém, se não perdoarem, não estão perdoa-
dos.

Jesus aparece a Tomé

24 Tomé (chamado Dídimo), um dos doze discípulos, não
estava com eles quando Jesus lhes apareceu.
25 Os outros discípulos disseram a Tomé:
—Vimos o Senhor!
Ele, porém, respondeu:
—Enquanto eu não vir as marcas dos pregos em suas mãos,
não tocar nelas com o meu dedo e não puser a minha mão no
seu lado, eu não acreditarei.
26 Uma semana depois, os discípulos se reuniram de novo e,
desta vez, Tomé também estava com eles. As portas estavam
trancadas, mas Jesus apareceu no meio deles e disse:
—A paz esteja com vocês!

---

† **20:22** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

27 Depois disse a Tomé:
—Ponha aqui o seu dedo e olhe para as minhas mãos.
Estenda também a mão e ponha no meu lado. Não duvide
mais, mas acredite.
28 Tomé respondeu:
—Meu Senhor e meu Deus!
29 Então Jesus lhe disse:
—Você acredita porque me viu? Felizes daqueles que acred-
itam sem me ver!

O propósito do livro

30 Jesus fez diante dos seus discípulos muitos outros mila-
gres que não estão escritos neste livro.
31 Estes, porém, foram escritos para que vocês acreditem
que Jesus é o Cristo‡, o Filho de Deus, e para que, acreditando,
tenham vida pelo seu nome.

21

Jesus aparece a sete discípulos

1 Depois disso, Jesus apareceu outra vez aos seus discípulos
perto do Mar de Tiberíades. Foi assim:
2 Estavam juntos Simão Pedro, Tomé (chamado Dídimo),
Natanael (de Caná da Galiléia), os dois filhos de Zebedeu e
outros dois discípulos.
3 Simão Pedro disse aos outros:
—Vou pescar.
Os outros discípulos disseram:
—Nós também vamos com você.
Então eles foram e entraram no barco, mas naquela noite
não pegaram nada.
4 De manhã, quando começou a clarear, Jesus estava na
praia, mas os discípulos não sabiam que era ele.
5 Jesus perguntou a eles:
—Amigos, vocês não pescaram nada?
E eles responderam:
—Não, nada.
6 Então Jesus disse a eles:
—Joguem a rede do lado direito do barco e vocês encon-
trarão alguma coisa.
Eles jogaram a rede e logo depois já não podiam puxá-la
para dentro do barco por causa da grande quantidade de
peixes.
7 O discípulo que Jesus amava disse a Pedro:
—É o Senhor!

‡ **20:31** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

Quando Pedro o ouviu dizer isto, amarrou o roupão à sua
volta (pois o tinha tirado) e se jogou na água.
8 Os outros discípulos continuaram no barco, arrastando a
rede cheia de peixes. Eles não estavam muito longe da praia,
apenas a uns cem metros.
9 Quando os discípulos desceram do barco, viram uma
fogueira com peixes nas brasas, e pão.
10 Então Jesus disse:
—Tragam alguns dos peixes que vocês acabaram de pescar.
11 Simão Pedro entrou no barco e puxou a rede até à
margem. A rede estava cheia com cento e cinqüenta e três
grandes peixes e, mesmo assim, ela não arrebentou.
12 Jesus lhes disse:
—Venham comer.
(Nenhum dos discípulos se atrevia a perguntar quem ele
era, pois todos sabiam que era o Senhor.)
13 Jesus chegou perto, pegou o pão e repartiu entre eles. E
fez a mesma coisa com os peixes.
14 (Esta foi a terceira vez que Jesus apareceu aos seus
discípulos depois de ter ressuscitado dos mortos.)

Jesus fala com Pedro

15 Quando acabaram de comer, Jesus disse a Simão Pedro:
—Simão, filho de João, você me ama mais do que estes?
Ele respondeu:
—Sim, Senhor, o senhor sabe que eu o amo.
Jesus disse:
—Cuide dos meus cordeiros.
16 E pela segunda vez Jesus perguntou:
—Simão, filho de João, você me ama?
E ele respondeu:
—Sim, Senhor, o senhor sabe que eu o amo.
Jesus disse:
—Cuide das minhas ovelhas.
17 E Jesus perguntou pela terceira vez:
—Simão, filho de João, você me ama?
Pedro ficou triste, por Jesus ter perguntado ainda uma
terceira vez se ele o amava e disse:
—Senhor, o senhor sabe tudo! Sabe que eu o amo.
Então Jesus lhe disse:
—Cuide das minhas ovelhas.
18 Digo-lhe a verdade: Quando você era jovem, você mesmo
amarrava a sua roupa em torno de você e ia para onde queria.
Quando, porém, ficar velho, você estenderá as mãos e outra
pessoa o amarrará e o levará para onde você não vai querer
ir.

19 (Jesus disse isto para mostrar a maneira pela qual Pedro
iria morrer e glorificar a Deus.) Depois Jesus disse a Pedro:
—Siga-me!
20 Pedro se voltou e viu o discípulo que Jesus amava an-
dando atrás dele. (Esse discípulo era o mesmo que se inclinara
para perto de Jesus no dia do jantar, perguntando: “Senhor,
quem vai traí-lo?”)
21 Quando Pedro o viu atrás deles, perguntou a Jesus:
—E quanto a ele, Senhor?
22 Jesus respondeu:
—Se eu quiser que ele fique aqui até eu voltar, o que você
tem com isso? Quanto a você, siga-me!
23 Por causa disso, espalhou-se entre os seguidores de Jesus
um boato de que aquele discípulo não morreria. Mas Jesus
não tinha dito que o discípulo não iria morrer, mas sim: “Se
eu quiser que ele fique aqui até eu voltar, o que você tem com
isso?”
24 Este é o discípulo que dá testemunho a respeito destas
coisas e que as escreveu. E sabemos que o seu testemunho
é verdadeiro.
25 Jesus fez ainda muitas outras coisas. Se todas essas coisas
fossem escritas, uma por uma, acho que nem no mundo
inteiro caberiam os livros que seriam escritos.

Atos
dos Apóstolos

Introdução

1 No meu primeiro livro, Teófilo, eu escrevi a respeito de
todas as coisas que Jesus fez e ensinou desde o princípio
2 até o dia em que foi levado para o céu. Antes, porém, por
meio do Espírito Santo*, Ele deu instruções aos apóstolos† que
tinha escolhido.
3 Depois de sua morte, Jesus se apresentou vivo aos
apóstolos‡ e lhes deu muitas e indiscutíveis provas de que
estava vivo. Ele lhes apareceu durante quarenta dias e lhes
falou a respeito do reino de Deus.
4 Numa ocasião, quando estava comendo com eles, Ele lhes
deu esta ordem:
—Não saiam de Jerusalém, mas esperem pela promessa do
Pai, da qual eu lhes falei.
5 Pois João batizava§ em água, mas vocês serão batizados no
Espírito Santo*, daqui a alguns dias.
6 Quando os apóstolos† estavam reunidos com Jesus, eles lhe
perguntavam:
—É agora, Senhor, que vai devolver o reino para Israel?
7 Ele lhes disse:
—O Pai é o único que tem autoridade de decidir sobre datas
e tempos; não cabe a vocês saber essas coisas.
8 Mas receberão poder, quando o Espírito Santo‡ vier sobre
vocês, e então serão minhas testemunhas em Jerusalém, em
toda a região da Judéia e Samaria e também pelos quatro
cantos do mundo.

---

* **1:2** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **1:2** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** ‡ **1:3** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** § **1:5** ***batizar, batismo Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** * **1:5** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **1:6** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** ‡ **1:8** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

9 Depois de dizer isto, Jesus foi levado para o céu diante
deles; e uma nuvem o cobriu, escondendo-o deles.
10 Eles continuaram olhando para o céu enquanto Jesus
se afastava. De repente, dois homens vestidos de branco
apareceram ao lado deles,
11 e disseram:
—Homens da Galiléia, por que vocês estão aqui de pé ol-
hando para o céu? Esse mesmo Jesus que foi levado de vocês
para o céu voltará da mesma maneira que o viram partir.

A escolha de Matias

12 Depois disto, os discípulos voltaram para Jerusalém. Eles
estavam no Monte das Oliveiras, que ficava mais ou menos a
um quilômetro de distância.
13 Quando chegaram, foram para uma sala que ficava no
andar de cima de uma casa, pois era ali que eles iam ficar.
Eram eles: Pedro, João, Tiago e André; Filipe, Tomé, Bar-
tolomeu e Mateus; Tiago, o filho de Alfeu, Simão, o Zelote, e
Judas, o irmão de Tiago.
14 Eles estavam sempre juntos e se dedicavam à oração.
Com eles estavam também algumas mulheres, os irmãos de
Jesus e Maria, a mãe dele.
15 Naqueles dias, Pedro se levantou no meio dos irmãos
(havia naquele lugar mais ou menos cento e vinte pessoas)
e disse:
16 —Meus irmãos! As coisas que o Espírito Santo§ revelou
por meio de Davi a respeito de Judas, e que estão nas Escrit-
uras*, tinham que acontecer. Foi Judas que guiou os homens
que prenderam a Jesus.
17 Esse homem era do nosso grupo e ajudava no nosso
serviço.
18 Ele comprou um campo com o dinheiro que ganhou pela
sua maldade e foi lá que ele caiu de cabeça para baixo e se
arrebentou e os seus intestinos se esparramaram.
19 Todos em Jerusalém ficaram sabendo disso e o campo
ficou conhecido na própria língua deles como "Aceldama", que
quer dizer "Campo de Sangue".
20 Pois assim está escrito no livro dos Salmos:

"Que a sua habitação fique deserta
e que ninguém viva nela". ✡

e também:

---

§ **1:16** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **1:16** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **1:20** Salmo 69.25

"Que outra pessoa fique com o seu cargo". ✡

21 Por isso, é necessário escolher um dos homens que esteve
conosco todo o tempo em que o Senhor Jesus também esteve,
22 começando pelo batismo† de João, até o dia em que Jesus
foi para o céu, para que juntos possamos ser testemunhas da
sua ressurreição.
23 Então eles sugeriram estes dois homens: José, chamado
Barsabás, mas também conhecido como Justo, e Matias.
24 Depois eles oraram, dizendo:
—O Senhor conhece os corações de todos. Então mostre-nos
qual destes dois homens deve trabalhar conosco
25 e ocupar o cargo de apóstolo‡ que Judas abandonou para
ir para o seu próprio lugar.
26 Eles sortearam entre os dois e a sorte saiu para Matias,
que foi incluído no grupo dos onze apóstolos§.

2

A vinda do Espírito Santo

1 Quando chegou o dia de Pentecostes*, todos eles estavam
reunidos no mesmo lugar.
2 De repente veio do céu um som parecido com o de uma
ventania, e que encheu toda a casa onde eles estavam senta-
dos.
3 E então apareceram línguas como de fogo que se espal-
haram e pousaram sobre cada um deles.
4 Todos ficaram cheios do Espírito Santo† e começaram a
falar em outras línguas, de acordo com o que o Espírito lhes
concedia que falassem.
5 Estavam morando em Jerusalém judeus cheios de fé, que
tinham vindo de todas as nações do mundo.
6 Ao ouvirem aquele som, a multidão se ajuntou e todos
ficaram muito admirados, pois cada um os ouvia falar em sua
própria língua.
7 Surpresos e assombrados, diziam uns aos outros:
—Não são galileus todos estes homens que estão falando?

✡ **1:20** Salmo 109.8 † **1:22** ***batizar, batismo Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** ‡ **1:25** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***
§ **1:26** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** * **2:1** ***Pentecostes Dia de festa judaico (50 dias depois da Páscoa) quando se celebrava a colheita do trigo.*** † **2:4** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

8 Como é, então, que cada um de nós os ouve falar em nossa
própria língua nativa?
9 Viemos da Pártia, da Média, do Elão, da Mesopotâmia, da
Judéia, da Capadócia, do Ponto, da Ásia,
10 da Frígia, da Panfília, do Egito e das regiões da Líbia, que
fica perto de Cirene. Alguns de nós são de Roma,
11 outros vieram de Creta e outros da Arábia. Alguns são
judeus e outros são convertidos ao judaísmo. Nós os estamos
ouvindo falar sobre a grandeza de Deus em nossas próprias
línguas!
12 Eles estavam todos admirados e sem saber o que pensar,
e diziam uns aos outros:
—O que quer dizer tudo isto?
13 Outros, porém, faziam pouco deles e diziam:
—Eles estão bêbados.

A mensagem de Pedro

14 Então Pedro se levantou junto com os onze apóstolos‡ e,
em voz bem alta, começou a falar para a multidão, dizendo:
—Homens da Judéia! Todos vocês que estão morando em
Jerusalém! Deixem que eu lhes diga uma coisa e prestem
muita atenção ao que eu vou dizer.
15 Estes homens não estão bêbados como vocês pensam que
estão, pois mal passa das nove horas da manhã!
16 Ao contrário! O que está acontecendo diz respeito ao que
o profeta§ Joel falou:

17 "Nos últimos dias—diz Deus—derramarei o meu Espírito* //
sobre todas as pessoas;
seus filhos e suas filhas profetizarão†,
os jovens terão visões
e os velhos terão sonhos.
18 Sim, naqueles dias derramarei o meu Espírito‡nos meus
servos
homens e mulheres, e eles profetizarão§.
19 Eu mostrarei maravilhas em cima, no céu,
e sinais em baixo, na terra.
Haverá sangue e fogo e nuvens de fumaça.

---

‡ **2:14** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** § **2:16** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **2:17** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **2:17** ***profetizar Falar por Deus.*** ‡ **2:18** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

§ **2:18** ***profetizar Falar por Deus.***

20 O sol se transformará em escuridão e a lua em sangue,
antes de vir o grande e glorioso dia do Senhor.
21 E todos os que procurarem pelo Senhor serão salvos”. ✡

22 —Homens de Israel! Escutem o que eu vou dizer: Jesus
de Nazaré foi um homem cujas credenciais foram aprovadas
por Deus entre vocês, por meio de muitos milagres, maravil-
has e sinais que o próprio Deus realizou por meio dele, como
vocês bem sabem.
23 Esse homem foi entregue a vocês de acordo com o
propósito e o prévio conhecimento de Deus; e vocês, com a
ajuda de homens maus, mataram-no, crucificando-o.
24 Deus, porém, o ressuscitou, livrando-o das dores da
morte, pois não era possível que Ele fosse dominado por ela.
25 Pois Davi disse isto a respeito dele:

“Eu vi o Senhor sempre à minha frente;
Ele está à minha direita para que eu não seja abalado.
26 Por isso, o meu coração está feliz,
a minha boca fala coisas alegres
e o meu corpo vive em esperança.
27 Isso acontece porque o senhor não abandonará a
minha alma
no mundo dos mortos
e também não permitirá que o seu Santo entre em decom-
posição.
28 O Senhor me revelou os caminhos da vida
e me encherá de alegria com a sua presença”. ✡

29 —Irmãos! Eu posso lhes dizer com confiança a respeito
do patriarca* Davi: Ele morreu, foi sepultado e o seu túmulo
se encontra entre nós até os dias de hoje.
30 Ele era um profeta† e sabia que Deus lhe tinha jurado que
um dos seus descendentes se sentaria no seu trono.
31 Vendo antecipadamente, Davi falou a respeito da ressur-
reição de Cristo. Davi disse que Cristo não seria abandonado
no lugar dos mortos e também que seu corpo não entraria em
decomposição.
32 Deus ressuscitou a Jesus e nós somos testemunhas disso.

✡ **2:21** Joel 2.28-32 ✡ **2:28** Salmo 16.8-11 * **2:29** ***patriarca(s) São os antepassados dos judeus; os líderes das doze famílias (tribos) do povo judeu.*** † **2:30** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

33 Depois de ter sido levado para a direita de Deus, Ele
recebeu do Pai o Espírito Santo‡, que o próprio Pai havia
prometido, e derramou o que vocês agora estão vendo e
ouvindo.
34 Porque não foi Davi quem subiu para o céu e ele mesmo
diz:

“O Senhor disse ao meu Senhor:
Sente-se aqui do meu lado direito
35 até que eu ponha os seus inimigos debaixo dos seus
pés”. ✡

36 Portanto que todo o Israel tenha certeza de que esse
mesmo Jesus, a quem vocês crucificaram, Deus o fez Senhor
e Cristo!

Os primeiros batismos

37 Ao ouvirem aquilo, todos sentiram um profundo re-
morso e perguntaram a Pedro e aos demais apóstolos§:
—O que devemos fazer então, irmãos?
38 Pedro lhes disse:
—Arrependam-se e cada um de vocês seja batizado* em
nome de Jesus Cristo, para o perdão dos pecados de vocês.
Então receberão o dom do Espírito Santo†.
39 Pois esta promessa é para vocês, para seus filhos e para
todos aqueles que estão longe e a quem o Senhor, nosso Deus,
chamar para si.
40 E Pedro continuava a testemunhar, e os encorajava com
muitas outras palavras, dizendo:
—Salvem-se desta geração má!
41 Aqueles que aceitaram a sua mensagem foram batiza-
dos‡ e, mais ou menos, três mil pessoas foram adicionadas
naquele dia.

A igreja cristã

42 Eles se dedicavam ao ensino dos apóstolos§, à comunhão,

---

‡ **2:33** ***Espírito (Santo) Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ✡ **2:35** Salmo 110.1

§ **2:37** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** * **2:38** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** † **2:38** ***Espírito (Santo) Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ‡ **2:41** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** § **2:42** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

ao partir do pão e às orações.
43 Os apóstolos fizeram muitos sinais e maravilhas, e um
sentimento de muito respeito tomou conta de todos.
44 Todos os que creram ficavam juntos e repartiam tudo o
que tinham.
45 Eles venderam suas propriedades e os seus bens e dis-
tribuíram entre todos, conforme a necessidade de cada um.
46 Eles se reuniam no templo todos os dias, e dividiam o
pão de casa em casa, repartindo a comida com alegria e com
sinceridade no coração.
47 Eles louvavam a Deus e eram estimados por todas as
pessoas. E todos os dias o Senhor aumentava aquele grupo
com pessoas que iam sendo salvas.

3

Pedro cura um paralítico

1 Certo dia, às três horas da tarde—hora da oração—Pedro e
João foram ao templo.
2 Havia no templo um portão chamado Formoso. Todos
os dias um homem que era paralítico desde que nascera era
carregado até lá. Ele ficava perto do portão pedindo esmolas
às pessoas que iam para o templo.
3 Quando este homem viu a Pedro e João prestes a entrar no
templo, pediu-lhes uma esmola.
4 Pedro, assim como João, olharam bem para ele e disseram:
—Olhe para nós!
5 O homem olhou para eles, esperando receber alguma
coisa deles.
6 Mas Pedro lhe disse:
—Eu não tenho nenhum dinheiro para dar, mas vou lhe dar
o que tenho: Em nome de Jesus Cristo de Nazaré: levante-se e
ande!
7 E, puxando-o pela mão direita, Pedro o levantou. No
mesmo instante, os seus pés e tornozelos ficaram fortes e,
8 dando um salto, o homem se colocou de pé e começou a
andar. Ele entrou no templo com eles, andando, saltando e
louvando a Deus.
9 Todas as pessoas o viram andar e a louvar a Deus,
10 e reconheceram que ele era o homem que estava sempre
pedindo esmolas perto do portão Formoso do templo. Todos
ficaram admirados e maravilhados com o que tinha aconte-
cido com ele.
11 O homem se agarrou a Pedro e João, e todas as pes-
soas, admiradas, corriam para onde eles estavam, no lugar
chamado Alpendre de Salomão.

O discurso de Pedro

12 Quando Pedro viu isso, disse ao povo:

—Homens de Israel! Por que vocês ficaram admirados com isto? Por que vocês nos olham como se fosse pelo nosso próprio poder ou virtude que tivéssemos feito este homem andar?
13 O Deus dos nossos antepassados, o Deus de Abraão, de Isaque e de Jacó, glorificou ao seu servo Jesus. Vocês, porém, o entregaram às autoridades para ser morto e também o rejeitaram diante de Pilatos; e quando Pilatos quis soltá-lo, vocês não quiseram.
14 Vocês rejeitaram o Santo e o Justo e pediram que um assassino fosse libertado em seu lugar.
15 Vocês mataram o Autor da vida, mas Deus o ressuscitou, e nós somos testemunhas disso.
16 Pela fé no poder de Jesus, esse mesmo poder fortaleceu a este homem que vocês vêem e conhecem. Sim, foi a fé que vem por meio de Jesus que curou completamente este homem diante de todos vocês.
17 —Agora, irmãos, eu sei que tanto vocês como os seus líderes fizeram o que fizeram por ignorância.
18 Foi dessa maneira que Deus fez com que acontecesse aquilo que Ele tinha dito pela boca de todos os profetas*: que o seu Cristo tinha de sofrer.
19 Portanto, arrependam-se e voltem-se para Deus para que os pecados de vocês sejam apagados;
20 para que, da presença de Deus, venham tempos de alívio e também para que Deus possa enviar o Cristo que já escolheu para vocês, isto é, Jesus.
21 —Mas é preciso que Jesus permaneça no céu até chegar o tempo de todas as coisas serem renovadas. Deus nos falou a respeito dessas coisas há muito tempo atrás, pela boca dos seus santos profetas.
22 Pois Moisés disse: "O Senhor seu Deus lhes dará um profeta como eu, e esse profeta virá do meio do seu próprio povo. Vocês devem obedecer a tudo o que Ele lhes disser.
23 Qualquer pessoa que não obedecer àquele profeta será completamente eliminada do povo"†.
24 Todos os profetas, começando por Samuel e indo até todos os que vieram depois dele, falaram a respeito destes dias.
25 Vocês são os descendentes dos profetas e da aliança que Deus fez com os antepassados de vocês. Ele disse a Abraão:

---

* **3:18** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **3:23** ***"O Senhor … povo" Citação de Deuteronômio 18.15, 19.***

"Todas as pessoas do mundo serão abençoadas por meio de sua descendência"‡.
26 Quando Deus ressuscitou o seu servo, Ele o enviou
primeiro a vocês, para que cada um de vocês fosse abençoado
ao abandonar a sua vida de pecados.

4

Pedro e João no Conselho Superior

1 Os sacerdotes, o capitão da guarda do templo e os saduceus* se aproximaram enquanto eles ainda estavam falando.
2 Eles ficaram irritados porque Pedro e João estavam ensinando o povo e proclamando a ressurreição dos mortos por meio de Jesus.
3 Então prenderam os dois e os puseram na cadeia até o dia seguinte, pois já era muito tarde.
4 No entanto, muitos dos que ouviram a mensagem acreditaram e o número de homens subiu para cinco mil.
5 No dia seguinte, os líderes do povo, os anciãos e os professores da lei se reuniram em Jerusalém.
6 Também estavam presentes: Anás, o sumo sacerdote†, Caifás, João, Alexandre e todos os que pertenciam à família do sumo sacerdote.
7 Ao colocar os apóstolos‡ no meio deles, começaram a fazer-lhes perguntas:
—Com que poder ou em nome de quem é que vocês fizeram isso?
8 Pedro, então, cheio do Espírito Santo§, disse-lhes:
—Líderes do povo e anciãos!
9 Parece que hoje nós estamos sendo interrogados por causa da boa ação que fizemos ao homem paralítico, e de como ele foi curado.
10 Muito bem! Então fiquem todos vocês e todo o povo de Israel sabendo que este homem se apresenta curado diante de vocês pelo poder de Jesus Cristo de Nazaré, o mesmo a quem vocês crucificaram e a quem Deus ressuscitou.
11 Ele é

"a pedra que vocês, os construtores,

---

‡ **3:25** ***"Todas ... seus descendentes" Citação de Gênesis 22.18; 26.24.*** * **4:1** ***saduceus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **4:6** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** ‡ **4:7** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** § **4:8** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

rejeitaram e que passou a ser a mais importante”. ✡

12 E não há salvação em mais ninguém, pois não há nenhum
outro nome debaixo do céu dado entre os homens, pelo qual
importa que sejamos salvos.
13 Os membros do Conselho Superior* ficaram admirados
com a coragem de Pedro e de João, pois sabiam que eles eram
homens simples e sem cultura. Eles reconheceram, então,
que os dois tinham sido companheiros de Jesus.
14 Eles não puderam dizer nada, pois o homem que tinha
sido curado estava de pé, ali, entre eles.
15 Os membros do Conselho Superior† ordenaram que os
dois saíssem, e começaram a discutir entre si:
16 —O que podemos fazer a estes homens? Está claro para
todas as pessoas que vivem em Jerusalém que um milagre
notável foi feito entre elas e isso nós não podemos negar!
17 No entanto, para que isto não se espalhe ainda mais pelo
povo, vamos ameaçá-los e dizer para que não falem neste
nome a mais ninguém.
18 E, chamando os dois novamente, mandaram que
eles nunca mais dissessem ou ensinassem coisa alguma a
ninguém em nome de Jesus.
19 Mas Pedro e João lhes disseram:
—Vocês decidam se é certo diante de Deus obedecer a vocês
ao invés de obedecer a Ele.
20 Nós não podemos deixar de falar a respeito das coisas que
vimos e ouvimos!
21 Então, os membros do Conselho Superior‡ os ameaçaram
ainda mais e depois os deixaram ir embora. Eles não viam
uma forma sequer de castigá-los, pois todo o povo estava
dando graças a Deus pelo que tinha acontecido.
22 O homem que fora curado pelo milagre tinha mais de
quarenta anos.

Os discípulos pedem coragem a Deus

23 Quando foram libertados, Pedro e João voltaram para
junto de seus companheiros e lhes contaram tudo o que os
líderes dos sacerdotes e os anciãos tinham dito a eles.
24 Quando ouviram aquilo, todos juntos oraram a Deus,
dizendo:

✡ **4:11** Salmo 118.22 * **4:13** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.*** † **4:15** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.*** ‡ **4:21** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.***

—Mestre! O Senhor fez o céu, a terra, o mar, e tudo o que
neles existe.
25 O Senhor disse por meio do Espírito Santo§, pela boca do
nosso antepassado Davi, seu servo:

"Por que as nações se mostraram tão arrogantes e as pessoas
conspiraram em vão?
26 Os reis da terra se preparam para a batalha,
e os líderes se reúnem contra o Senhor
e contra o seu escolhido, Cristo". ✡

27 Sim, pois Herodes, Pôncio Pilatos, os judeus e os que não
são judeus se reuniram nesta cidade contra o seu santo servo,
Jesus, a quem o Senhor ungiu.
28 Eles se reuniram para fazer todas as coisas que o Senhor,
pelo seu poder e vontade, já, há muito tempo, tinha decidido
que deveriam acontecer.
29 E agora, Senhor, ouça as ameaças deles e dê aos seus
servos habilidade para falarem a sua mensagem com toda a
coragem.
30 Enquanto isso, estenda a sua mão poderosa para curar, e
faça com que sinais e coisas maravilhosas sejam feitos pelo
poder do seu santo servo Jesus.
31 Quando acabaram de orar, o lugar onde eles tinham se
reunido tremeu; todos ficaram cheios do Espírito Santo* e
começaram a falar a mensagem de Deus† com coragem.

A comunidade cristã

32 Todo o grupo dos que creram parecia ter um só coração e
uma só alma. Ninguém dizia que qualquer coisa que tivesse
era só sua; ao contrário, eles repartiam tudo o que tinham.
33 Com grande poder, os apóstolos‡ davam testemunho a
respeito da ressurreição do Senhor Jesus e grandes bênçãos
de Deus eram derramadas sobre todos eles.
34 Ninguém do grupo passava necessidades, pois todos os
que tinham casas ou terrenos os vendiam
35 e levavam o dinheiro da venda para os apóstolos. Então
se distribuía a cada um conforme a sua necessidade.

---

§ **4:25** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ✡ **4:26** Salmo 2.1-2 * **4:31** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **4:31** ***mensagem de Deus As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **4:33** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

36 José, a quem os apóstolos deram o sobrenome de Barnabé
(que quer dizer “filho de encorajamento”), levita§, que havia
nascido em Chipre,
37 vendeu um terreno que possuía, levou todo o dinheiro e
o colocou aos pés dos apóstolos.

5

Ananias e Safira

1 Entretanto, havia um homem chamado Ananias que,
junto com sua mulher Safira, vendeu uma propriedade
2 e levou somente parte do dinheiro para os apóstolos*,
guardando o restante para ele. Safira sabia disso e concordou
com a atitude do marido.
3 Então Pedro lhe disse:
—Ananias, por que você deixou que Satanás enchesse o seu
coração, para que mentisse ao Espírito Santo†, ficando com
parte do dinheiro da venda do terreno?
4 O terreno não era seu, antes de você vendê-lo? E depois
que você o vendeu, não tinha a liberdade de fazer o que
quisesse com o dinheiro? Por que decidiu fazer isso? Você
não mentiu para os homens, mas sim para Deus!
5 Ao ouvir estas palavras, Ananias caiu morto, e todos os
que souberam dessas coisas ficaram com muito medo.
6 Alguns jovens se levantaram, cobriram-lhe o corpo,
levaram para fora e o enterraram.
7 Mais ou menos três horas mais tarde chegou Safira, ainda
sem saber o que tinha acontecido a seu marido.
8 Pedro, então, lhe perguntou:
—Diga-me uma coisa: Foi por este preço que você e o seu
marido venderam o terreno?
Ela respondeu:
—Sim, foi por essa quantia.
9 Então Pedro lhe disse:
—Por que você e seu marido concordaram em pôr à prova
o Espírito‡ do Senhor? Olhe! Os jovens que acabaram de
enterrar seu marido estão aí e agora eles vão levar você
também.

---

§ **4:36** ***levita Os levitas eram homens da família de Levi que ajudavam os sacerdotes judeus com seus serviços no templo.*** * **5:2** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **5:3** ***Espírito (Santo) Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ‡ **5:9** ***Espírito (Santo) Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

10 E no mesmo instante ela caiu morta aos pés de Pedro. Ao
entrarem os jovens, viram na morta e a levaram para fora e a
enterraram ao lado de seu marido.
11 E um grande temor veio sobre toda a igreja e sobre todos
aqueles que ficaram sabendo dessas coisas.

Os apóstolos fazem muitos milagres

12 Os apóstolos§ faziam muitos sinais e maravilhas entre o
povo e todos se reuniam no Alpendre de Salomão.
13 Dos restantes, ninguém se atrevia a juntar-se a eles, mas
o povo falava muito bem deles.
14 E mais e mais pessoas, tanto homens como mulheres,
criam no Senhor e eram adicionados ao grupo.
15 E, como resultado disso, o povo levava os doentes para as
ruas e os colocava em camas e macas para que, quando Pedro
passasse, ao menos a sua sombra tocasse em alguns deles.
16 Multidões de pessoas também vinham das cidades
próximas a Jerusalém. Elas levavam os seus doentes e aqueles
que eram atormentados por demônios e todos eram curados.

Os apóstolos são perseguidos

17 O sumo sacerdote* e os seus associados, isto é, os sa-
duceus†, ficaram com muita inveja.
18 Então, mandaram prender os apóstolos‡ e os colocaram
numa cadeia pública.
19 Durante a noite, um anjo do Senhor abriu as portas da
prisão, os levou para fora e disse:
20 —Vão para o templo e digam para as pessoas todas as
coisas a respeito desta nova vida.
21 Ao ouvir isto, eles foram para o templo assim que aman-
heceu, e começaram a ensinar. Quando o sumo sacerdote§
e os seus associados chegaram, mandaram convocar o Con-
selho Superior* e toda a assembléia dos anciãos de Israel.
Depois eles mandaram buscá-los na cadeia.

---

§ **5:12** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** * **5:17** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** † **5:17** ***saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.*** ‡ **5:18** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** § **5:21** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** * **5:21** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.***

22 Quando os guardas chegaram à prisão, eles não encontraram os apóstolos†. Então voltaram e contaram isto:
23 —Nós encontramos a prisão bem fechada, e também os guardas ao lado das portas mas, quando as abrimos, não havia ninguém lá dentro.
24 Quando o capitão da guarda do templo e os líderes dos sacerdotes ouviram isto, ficaram sem saber o que pensar sobre eles e o que poderia acontecer em seguida.
25 Depois entrou alguém e disse:
—Os homens que vocês puseram na cadeia estão no templo ensinando o povo!
26 Então, o capitão e os guardas foram até lá e os levaram de volta. Eles não usaram de violência porque tinham medo que o povo os apedrejasse.
27 Eles os levaram para dentro e os puseram diante do Conselho Superior‡. O sumo sacerdote§ começou a interrogá-los, dizendo:
28 —Nós mandamos que vocês não ensinassem mais nesse nome, e vejam o que vocês fizeram! Vocês encheram Jerusalém com esse ensino e querem colocar a culpa da morte dele sobre nós!
29 Pedro e os outros apóstolos disseram:
—Nós devemos obedecer a Deus e não aos homens.
30 O Deus de nossos antepassados ressuscitou a Jesus, a quem vocês mataram, pendurando-o numa cruz de madeira.
31 Deus o exaltou, colocando-o à sua direita como Líder e Salvador, para que Ele pudesse dar arrependimento e perdão de pecados a Israel.
32 Nós somos testemunhas destas coisas; e o Espírito Santo*, que Deus deu a todos os que lhe obedecem, também é testemunha.
33 Quando ouviram isto, eles ficaram furiosos e queriam matá-los.
34 Mas, entre as pessoas que estavam no Conselho Superior†, levantou-se certo fariseu‡ chamado Gamaliel. Ele era

---

† **5:22** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** ‡ **5:27** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.*** § **5:27** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** * **5:32** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **5:34** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.*** ‡ **5:34** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

professor da lei e todos o respeitavam. Ele mandou que os
homens fossem levados para fora por um pouco de tempo e
35 depois disse ao Conselho:
—Homens de Israel! Tenham cuidado com o que vocês vão
fazer a estes homens!
36 Há algum tempo atrás apareceu Teudas, insinuando ser
ele alguém muito importante, e mais ou menos quatrocentos
homens o seguiram. Teudas foi morto, os que o seguiam
foram dispersos, e nada mais aconteceu.
37 Depois dele veio Judas, o galileu; ele apareceu durante
o período do recenseamento e, da mesma forma, algumas
pessoas o seguiram. Ele também foi morto e todos que o
seguiam também foram dispersos.
38 Portanto, para esta situação de agora eu lhes digo:
Afastem-se destes homens e deixem que eles vão embora! Se
este plano ou esta obra que eles fazem vem de homens, ela
também falhará, como as outras.
39 Mas se a obra deles vem de Deus, vocês não conseguirão
pará-los, e pode ser que vocês se achem lutando contra Deus.
O tribunal decidiu aceitar o conselho de Gamaliel.
40 Eles mandaram chamar os apóstolos§ e, depois de os
açoitarem, ordenaram que não falassem mais no nome de
Jesus. Depois disso, deixaram que fossem embora.
41 Os apóstolos deixaram o Conselho Superior* contentes
por terem sido considerados dignos de sofrer por causa do
nome de Jesus.
42 E todos os dias, quer no templo, quer de casa em casa,
eles nunca paravam de ensinar e proclamar as Boas Novas† a
respeito de Jesus Cristo.

6

A escolha de sete ajudantes

1 Naqueles dias, ao se multiplicar o número dos discípulos,
houve queixas daqueles judeus que falavam grego contra
os judeus que falavam aramaico, pois as suas viúvas não
estavam sendo atendidas na distribuição diária.

---

§ **5:40** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** * **5:41** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.*** † **5:42** ***Boas Novas, mensagem de Deus As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

2 Os doze apóstolos* reuniram todo o grupo de discípulos e
disseram:
—Não está certo deixarmos de ensinar a mensagem de
Deus† para fazermos a distribuição diária.
3 Irmãos! Escolham entre vocês sete homens de confiança
e que estejam cheios do Espírito‡ e de sabedoria para que nós
os encarreguemos deste serviço.
4 Dessa forma poderemos nos dedicar à oração e ao ensino
da mensagem de Deus.
5 A sugestão agradou a toda a comunidade e eles escol-
heram: Estêvão, homem cheio de fé e do Espírito Santo§;
Filipe, Prócoro, Nicanor, Timão, Pármenas e Nicolau, que era
de Antioquia e tinha se tornado judeu.
6 Os discípulos apresentaram estes homens aos apóstolos*, e
estes oraram e impuseram as suas mãos sobre eles.
7 A mensagem do Senhor† se espalhava. O número de
discípulos em Jerusalém se multiplicava e também um grande
número de sacerdotes judeus aceitava a fé.

A prisão de Estêvão

8 Estêvão, um homem muito abençoado por Deus e cheio de
poder, fez grandes maravilhas e sinais entre o povo.
9 Mas alguns dos homens da "Sinagoga‡ dos Homens
Livres" (era assim que a chamavam), opuseram-se a ele. Eles
eram judeus da região de Cirene, de Alexandria, da Cilícia e
da Ásia e começaram a discutir com Estêvão.
10 Esses judeus, porém, não conseguiam vencer o Espírito§
e a sabedoria com que Estêvão falava.
11 Então eles subornaram algumas pessoas que disseram:
—Nós ouvimos esse homem falar coisas ruins contra Moisés
e contra Deus!

---

* **6:2** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **6:2** ***Boas Novas, mensagem de Deus As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **6:3** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** § **6:5** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

* **6:6** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **6:7** ***mensagem do Senhor O mesmo que a mensagem de Deus.*** ‡ **6:9** ***Sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** § **6:10** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

12 E dessa forma eles agitaram o povo, os anciãos e os
professores da lei que o pegaram e o levaram para o Conselho
Superior*.
13 Eles arranjaram também testemunhas falsas para falar
contra Estêvão, e elas diziam:
—Esse homem nunca pára de falar contra este lugar santo e
contra a lei†.
14 Nós o ouvimos dizer que Jesus de Nazaré vai destruir este
templo e vai mudar todos os costumes que Moisés nos deu.
15 Todos os que estavam sentados no Conselho Superior‡
olharam bem para Estêvão e viram que o rosto dele parecia
o rosto de um anjo.

7

A defesa de Estevão

1 Então o sumo sacerdote* lhe perguntou:—É verdade isso?
2 Ele respondeu:
—Irmãos e pais, escutem! O Deus de glória apareceu
ao nosso antepassado Abraão, enquanto ele ainda estava
vivendo na Mesopotâmia, antes de ter ido viver em Harã,
3 e lhe disse: "Deixe o seu país e a sua família e vá para a
terra que Eu vou lhe mostrar"†.
4 Ele então partiu da terra dos caldeus e se mudou para
Harã. Depois que o pai dele morreu, Deus fez com que Abraão
se mudasse de lá e viesse viver nesta terra, onde vocês estão
vivendo agora.
5 Não lhe deu nenhuma herança, nem um só metro de terra,
mas prometeu dá-la a ele e a seus descendentes (nessa época
Abraão ainda não tinha nenhum filho).
6 Isto é o que Deus disse a ele: "Os seus descendentes
vão viver como estrangeiros em país distante. Eles serão
escravizados e maltratados por quatrocentos anos.
7 E Eu vou julgar o país que os escravizou"‡. E Deus ainda
disse: "Depois disso eles sairão de lá e virão me adorar neste
lugar"§.

---

* **6:12** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.*** † **6:13** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** ‡ **6:15** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.*** * **7:1** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** † **7:3** ***"Deixe o ... mostrar" Citação de Gênesis 12.1.*** ‡ **7:7** ***"Os seus descendentes ... escravizou" Citação de Gênesis 15.13-14.*** § **7:7** ***"Depois ... neste lugar" Citação de Gênesis 15.14; Êxodo 3.12.***

8 E então Deus e Abraão fizeram uma aliança de circun-
cisão*. Por isso Abraão circuncidou a Isaque no oitavo dia
depois do seu nascimento e Isaque fez o mesmo com Jacó e
Jacó fez o mesmo com os doze patriarcas†.
9 —Os patriarcas‡ tinham inveja de José e o venderam como
escravo para o Egito, mas Deus estava com ele.
10 Deus o livrou de todos os seus problemas e lhe deu
sabedoria e habilidade diante de Faraó, rei do Egito. Faraó
o nomeou governador sobre o Egito e sobre toda a sua casa.
11 Depois, uma grande fome veio sobre toda a região do
Egito e de Canaã. Houve muito sofrimento e os nossos
antepassados não encontravam nada para comer.
12 Quando Jacó ouviu dizer que havia trigo no Egito, enviou
nossos antepassados para lá pela primeira vez.
13 Numa segunda visita, José se revelou a seus irmãos e a
família de José passou a ser conhecida pelo Faraó.
14 Então José mandou buscar a seu pai Jacó e toda a sua
família, num total de setenta e cinco pessoas.
15 E Jacó desceu ao Egito e foi lá que tanto ele como nossos
antepassados morreram.
16 Eles foram trazidos de volta para Siquém, onde foram
enterrados no túmulo que Abraão tinha comprado dos filhos
de Emor por certa quantia.
17 —O tempo de se cumprir a promessa que Deus havia feito
a Abraão estava próximo, e o nosso povo havia se multiplicado
muito no Egito.
18 Então, um outro rei subiu ao trono do Egito e ele não
conhecia a José.
19 Com grande astúcia, enganou o nosso povo e maltratou os
nossos antepassados, forçando-os a abandonar os seus filhos
para que eles não vivessem.
20 Naquele tempo nasceu Moisés. Ele era uma criança muito
bonita e, durante três meses, foi mantido na casa de seus pais.
21 Depois disso ele foi abandonado, mas a filha de Faraó o
recolheu e o criou como se fosse seu próprio filho.
22 Moisés foi educado em toda a sabedoria dos egípcios e era
poderoso em palavras e ações.
23 —Quando Moisés estava com quarenta anos, decidiu
visitar os seus irmãos, os israelitas.

---

* ***7:8 circuncisão, circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).*** † ***7:8 patriarcas São os antepassados dos judeus; os líderes das doze famílias (tribos) do povo judeu.*** ‡ ***7:9 patriarcas São os antepassados dos judeus; os líderes das doze famílias (tribos) do povo judeu.***

24 Ao ver um deles sendo maltratado, defendeu e vingou o
israelita oprimido, matando o egípcio.
25 Ele pensava que seus irmãos iriam entender que Deus
o estava usando para libertá-los, mas eles não entenderam
assim.
26 No dia seguinte, Moisés encontrou alguns homens brig-
ando e, querendo apartar a briga, disse: “Ei, homens! Vocês
são irmãos! Por que estão ferindo um ao outro?”
27 Mas o homem que estava maltratando o outro empurrou
Moisés para trás e lhe disse: “Quem foi que nomeou a você
chefe e juiz sobre nós?
28 Por acaso você quer me matar assim como matou o
egípcio ontem?”
29 Quando Moisés ouviu aquilo, fugiu e foi viver como
estrangeiro na terra de Midiã, onde teve dois filhos.
30 —Quarenta anos depois, um anjo apareceu a Moisés no
deserto, perto do Monte Sinai, em meio ao fogo dum arbusto
que estava em chamas.
31 Moisés ficou muito admirado com o que viu e, enquanto
se aproximava para poder ver melhor, ouviu a voz do Senhor:
32 “Eu sou o Deus dos seus antepassados, o Deus de Abraão§,
de Isaque* e de Jacó†.”‡ Moisés tremia de medo e não tinha
coragem nem de olhar.
33 Então o Senhor lhe disse: “Tire as suas sandálias dos pés,
pois o lugar onde você está é terra santa.
34 Eu tenho olhado e tenho visto o sofrimento do meu povo
no Egito. Eu ouvi os seus gemidos e desci para libertá-los.
Venha, pois vou mandá-lo para o Egito”§.
35 —Este é o mesmo Moisés a quem tinham rejeitado,
dizendo: “Quem é que nomeou a você chefe e juiz sobre
nós?” Ele foi o homem a quem Deus enviou para ser chefe e
libertador. Deus enviou a Moisés com a ajuda de um anjo que
lhe apareceu no arbusto que estava em chamas.
36 Ele os libertou e fez maravilhas e sinais no Egito, no Mar
Vermelho e no deserto, durante quarenta anos.
37 Foi este Moisés que disse aos israelitas: “Deus enviará um
profeta* como eu e ele virá do povo de vocês”†.

---

§ **7:32** ***Abraão, Isaque, Jacó Três dos mais importantes líderes do Velho Testamento.*** * **7:32** ***Abraão, Isaque, Jacó Três dos mais importantes líderes do Velho Testamento.*** † **7:32** ***Abraão, Isaque, Jacó Três dos mais importantes líderes do Velho Testamento.*** ‡ **7:32** ***“Eu sou … de Jacó” Citação de Êxodo 3.6.*** § **7:34** ***“Tire … Egito” Citação do livro de Êxodo 3.5-10.*** * **7:37** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **7:37** ***“Deus enviará … vocês” Citação de Deuteronômio 18.15.***

38 Foi ele que esteve reunido em assembléia no deserto.
Moisés esteve lá com nossos antepassados e com o anjo que
falou com ele no Monte Sinai. Foi ele quem recebeu as
palavras de vida para nos dar.
39 —Os nossos antepassados, porém, não quiseram
obedecer-lhe. Ao contrário, eles o rejeitaram e, em seus
corações, voltaram para o Egito.
40 E eles disseram para Arão: "Faça alguns deuses para nós,
para que nos guiem, pois não sabemos o que aconteceu com
esse Moisés que nos tirou do Egito".
41 Nessa época eles fizeram uma imagem de um bezerro.
Ofereceram sacrifício ao ídolo deles e também fizeram uma
festa em honra ao que eles mesmos tinham feito com as suas
próprias mãos.
42 Deus, então, os deixou e os entregou para que adorassem
os poderes celestiais, assim como está escrito no livro dos
profetas‡:

"Casa de Israel!
Por acaso foi para mim que vocês mataram animais
e ofereceram sacrifícios durante quarenta anos no deserto?
43 Claro que não!
O que vocês carregaram foi a imagem do deus Moloque
e também a imagem da estrela do seu deus Refã,
ídolos que vocês fizeram para a adoração.
Por causa disso, eu os expulsarei para além da Babilônia".
✡

44 —A tenda do testemunho estava com os nossos antepassados no deserto. Essa tenda foi feita conforme Deus tinha dito
para Moisés fazer, e de acordo com o modelo que ele tinha
visto.
45 Depois de terem recebido a tenda, nossos antepassados,
que eram liderados por Josué, introduziram a tenda na terra
conquistada das nações que Deus tinha expulsado de diante
deles. E a tenda foi mantida lá até os dias de Davi.
46 Davi foi favorecido por Deus e lhe pediu se poderia
construir uma casa para o Deus de Jacó.
47 Mas foi Salomão quem construiu a casa para Ele.
48 —Entretanto, o Altíssimo não vive em casas feitas por mãos
humanas, assim como diz o profeta§:

---

‡ **7:42** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **7:43** Amós 5.25-27

§ **7:48** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

49 “O céu é o meu trono—diz o Senhor—
e a terra é o lugar onde ponho os meus pés.
Que tipo de casa vocês poderiam construir para mim?
Onde está o lugar para Eu poder descansar?
50 Não foram as minhas mãos que fizeram todas estas coisas?”
✡

51 —Gente teimosa! Vocês são surdos e duros de coração, como aqueles que não conhecem a Deus! Vocês estão sempre resistindo ao Espírito Santo*! Vocês são idênticos aos seus antepassados.
52 Houve algum profeta† que os pais de vocês não perseguiram? Eles até mataram aqueles que, antigamente, anunciaram a vinda do Justo, e agora vocês o traíram e o mataram.
53 Vocês são aqueles que receberam a lei‡ que foi entregue por anjos, mas não a obedeceram.

A morte de Estêvão

54 Quando os membros do Conselho Superior§ ouviram o que Estêvão tinha dito, ficaram furiosos e rangeram os dentes contra ele.
55 Mas Estêvão, cheio do Espírito Santo*, olhou para o céu e viu a glória de Deus e Jesus à sua direita,
56 e disse:
—Olhem! Vejo o céu aberto e o Filho do Homem em pé à direita de Deus!
57 Então, eles taparam os ouvidos, começaram a gritar e juntos avançaram em Estêvão.
58 Depois o arrastaram para fora da cidade e começaram a apedrejá-lo. As testemunhas deixaram as suas capas com um jovem que se chamava Saulo.
59 Enquanto o apedrejavam, Estêvão gritava, dizendo:
—Senhor Jesus, receba o meu espírito.
60 Depois, Estêvão se ajoelhou e gritou bem alto:
—Senhor! Não os condene por causa deste pecado!
E, acabando de dizer isso, morreu.

✡ **7:50** Isaías 66.1-2 * **7:51** ***Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele esta unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **7:52** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **7:53** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** § **7:54** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.*** * **7:55** ***Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele esta unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

8

Saulo persegue a igreja

1 Saulo tinha concordado com a morte de Estêvão.
2 Alguns homens que temiam a Deus o enterraram e
choraram muito por causa de sua morte.
Daquele dia em diante a igreja em Jerusalém começou a
sofrer uma grande perseguição. Todos os discípulos foram
dispersos pelas regiões da Judéia e de Samaria, com exceção
dos apóstolos*.
3 Saulo procurava destruir a igreja. Ele ia de casa em casa,
arrastava para fora tanto homens como mulheres e os punha
na cadeia.
4 Aqueles que tinham sido dispersos iam a todos os lugares
anunciando as Boas Novas†.

Filipe em Samaria

5 Filipe foi para a cidade de Samaria e lá proclamava o
Cristo a todos.
6 Quando a multidão o ouviu e viu os sinais que ele fazia,
começou a prestar muita atenção às coisas que ele dizia.
7 Demônios, gritando alto, saíam de muitas pessoas pos-
suídas por eles, muitos coxos e paralíticos eram curados
8 e houve grande alegria naquela cidade.
9 Havia em Samaria um homem chamado Simão que, já há
algum tempo, praticava magias e fascinava as pessoas de lá.
Ele se dizia ser alguém importante
10 e todas as pessoas, desde o mais humilde até o mais
importante, lhe davam atenção e diziam:
—Este homem tem o poder de Deus, chamado "O Grande
Poder!"
11 Todos lhe davam muita atenção porque, já há algum
tempo, os vinha fascinando com a sua magia.

O batismo dos samaritanos

12 Mas muitas pessoas, tanto homens como mulheres,
acreditaram no que Filipe lhes tinha dito a respeito das Boas
Novas‡ do reino de Deus e do poder de Jesus Cristo e foram
batizadas§.

---

* **8:2** ***apóstolos*** ***Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **8:4** ***Boas Novas*** ***As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **8:12** ***Boas Novas*** ***As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** § **8:12** ***batizar*** ***Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***

13 Até mesmo Simão acreditou e, depois de ter sido batizado, acompanhava Filipe de perto, e observava fascinado os
grandes sinais e milagres que eram feitos.
14 Em Jerusalém, os apóstolos* ouviram dizer que Samaria
tinha aceitado a mensagem de Deus†. Então eles enviaram a
Pedro e João para lá.
15 Quando os dois chegaram, oraram por eles para que
pudessem receber o Espírito Santo‡.
16 Eles fizeram isso porque o Espírito Santo ainda não tinha
descido sobre nenhum deles, uma vez que eles só tinham sido
batizados§ em nome do Senhor Jesus.
17 Então Pedro e João puseram as mãos sobre eles e eles
receberam o Espírito Santo.
18 Simão viu que o Espírito* era dado quando os apóstolos†
punham as mãos sobre as pessoas. Então ele lhes ofereceu
dinheiro e disse:
19 —Dêem-me também este poder, para que toda pessoa
sobre quem eu puser as minhas mãos receba o Espírito Santo‡.
20 Pedro, então, lhe disse:
—Que você e o seu dinheiro sejam destruídos para sempre!
Você pensa que pode comprar a oferta de Deus com dinheiro?
21 Você não tem lugar e nem pode participar deste ensino,
pois o seu coração não é honesto diante de Deus.
22 Arrependa-se dessa sua maldade e ore ao Senhor! As-
sim, talvez, você poderá ser perdoado por ter pensado desta
forma.
23 Pois vejo que está cheio de inveja e amargura e preso pelo
pecado!
24 Então Simão disse:
—Orem ao Senhor por mim, para que nenhuma dessas
coisas que vocês disseram me aconteça.

---

* **8:14** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **8:14** ***mensagem de Deus As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **8:15** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** § **8:16** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** * **8:18** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **8:18** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** ‡ **8:19** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

25 Pedro e João voltaram para Jerusalém depois de terem
testificado e proclamado a mensagem do Senhor§. No cam-
inho, eles foram anunciando as Boas Novas* em muitas
aldeias samaritanas.

Filipe e o homem da Etiópia

26 Um anjo do Senhor falou com Filipe e disse:
—Prepare-se e vá para o sul, pela estrada que desce de
Jerusalém e vai até Gaza.
(Aquela estrada é deserta).
27 Ele, então, se preparou e partiu. No caminho encontrou
um homem etíope que era eunuco†. Ele era um alto oficial
de Candace, rainha da Etiópia, encarregado de todo o tesouro
dela. Ele estava voltando de Jerusalém onde tinha ido adorar
a Deus.
28 Sentado em sua carruagem, ele estava lendo o livro do
profeta‡ Isaías.
29 Então o Espírito§ disse a Filipe:
—Vá até aquela carruagem e fique perto dela.
30 Filipe correu para perto da carruagem e ouviu o eunuco*
lendo o livro do profeta† Isaías, e então disse:
—O senhor entende o que está lendo?
31 O homem respondeu:
—Como posso entender se ninguém me explica?
E convidou a Filipe para subir e sentar-se com ele.
32 A passagem da Escritura‡ que o eunuco§ estava lendo era
esta:

"Ele foi levado como uma ovelha para o matadouro
e assim como o cordeiro fica em silêncio diante daquele que
corta a sua lã,
ele também não abriu a sua boca.

---

§ **8:25** ***mensagem do Senhor O mesmo que a mensagem de Deus.*** * **8:25** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **8:27** ***eunuco Um homem que não pode ter relações sexuais. Eles geralmente tinham cargos muito importantes.*** ‡ **8:28** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **8:29** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **8:30** ***eunuco Um homem que não pode ter relações sexuais. Eles geralmente tinham cargos muito importantes.*** † **8:30** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **8:32** ***Escritura As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** § **8:32** ***eunuco Um homem que não pode ter relações sexuais. Eles geralmente tinham cargos muito importantes.***

33 Na sua humilhação, foi-lhe negada justiça
e ninguém falará dos seus descendentes,
pois a sua vida foi tirada da terra.” ✡

34 Então o eunuco* perguntou a Filipe:
—Por favor, diga-me: de quem o profeta† está falando? Ele
está falando dele mesmo ou de outra pessoa?
35 Então Filipe começou a explicar por esta passagem da
Escritura‡ e anunciou ao eunuco§ as Boas Novas* a respeito
de Jesus.

O batismo do eunuco

36 E, prosseguindo pela estrada, chegaram a um lugar onde
havia água. O eunuco† então disse:
—Olhe! água! O que me impede de ser batizado‡?
37 §
38 Então, mandou que a carruagem parasse e ambos, tanto
ele como Filipe, entraram na água e Filipe o batizou.
39 Quando saíram da água, o Espírito* do Senhor pegou a
Filipe e o levou embora e o eunuco† nunca mais o viu, mas
seguiu o seu caminho cheio de alegria.
40 De repente Filipe se encontrou na cidade de Azoto e,
partindo dali, foi anunciando as Boas Novas‡ por todas as
cidades, até chegar a Cesaréia.

✡ **8:33** Isaías 53.7-8 * **8:34** ***eunuco Um homem que não pode ter relações sexuais. Eles geralmente tinham cargos muito importantes.*** † **8:34** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **8:35** ***Escritura As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** § **8:35** ***eunuco Um homem que não pode ter relações sexuais. Eles geralmente tinham cargos muito importantes.*** * **8:35** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **8:36** ***eunuco Um homem que não pode ter relações sexuais. Eles geralmente tinham cargos muito importantes.*** ‡ **8:36** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** § **8:37** ***verso 37 Algumas cópias gregas mais recentes adicionam o verso 37: “Filipe respondeu: —Se o senhor crê de todo o coração, é claro que pode. —O oficial disse: —Eu creio que Jesus Cristo é o Filho de Deus”.*** * **8:39** ***Espírito (Santo) Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **8:39** ***eunuco Um homem que não pode ter relações sexuais. Eles geralmente tinham cargos muito importantes.*** ‡ **8:40** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho mediante de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

9

A conversão de Saulo

1 Enquanto isso, Saulo continuava a ameaçar de morte os
discípulos do Senhor. Ele foi falar com o sumo sacerdote* e
2 lhe pediu cartas de apresentação para as sinagogas† de
Damasco, para que, caso encontrasse alguns destes discípulos,
quer fossem homens quer fossem mulheres, pudesse prendê-
los e levá-los de volta para Jerusalém.
3 Saulo estava indo em seu caminho e já se encontrava perto
da cidade de Damasco quando, de repente, uma luz do céu
brilhou à sua volta.
4 Ele caiu no chão e ouviu uma voz que lhe dizia:
—Saulo, Saulo, por que você me persegue?
5 Então ele disse:
—Quem é você, Senhor?
E a voz respondeu:
—Eu sou Jesus, a quem você está perseguindo!
6 Levante-se e vá para a cidade. Lá você ficará sabendo o
que deve fazer.
7 Os homens que estavam viajando com Saulo permanece-
ram em pé sem poder dizer nada. Eles ouviam a voz, mas não
viam ninguém.
8 Saulo se levantou mas, quando abriu os seus olhos, não
conseguia ver nada. Então os outros o levaram pela mão e o
guiaram até Damasco.
9 Saulo ficou três dias sem conseguir ver nada e, durante
esses três dias, ele não comeu nem bebeu nada.
10 Na cidade de Damasco havia um discípulo de Cristo
chamado Ananias. Ele teve uma visão na qual o Senhor lhe
disse:
—Ananias!
E ele disse:
—Estou aqui, Senhor.
11 O Senhor lhe disse:
—Prepare-se e vá até a casa de Judas, na rua Direita. Ao
chegar lá, pergunte por um homem de Tarso chamado Saulo.
Ele está orando e,
12 numa visão, viu um homem chamado Ananias chegar e
colocar as mãos sobre ele para que possa voltar a ver.
13 Ananias, porém, respondeu:
—Senhor, eu tenho ouvido muita gente falar a respeito
desse homem e a respeito de todas as maldades que ele tem
feito ao seu povo em Jerusalém.

---

* **9:1** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** † **9:2** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

14 Eu ouvi também que ele veio aqui com autoridade dos
líderes dos sacerdotes para prender todos aqueles que acred-
itam no Senhor!
15 O Senhor, então, lhe disse:
—Vá! Eu escolhi esse homem como instrumento para levar
o meu nome às nações do mundo e aos reis, bem como ao povo
de Israel.
16 Eu mesmo mostrarei a ele tudo quanto irá sofrer pelo
meu nome.
17 Então Ananias foi, entrou na casa de Judas, colocou as
mãos sobre Saulo e disse:
—Irmão Saulo! O Senhor Jesus, que lhe apareceu quando
você estava vindo para cá, me mandou aqui para que você
pudesse ver de novo e ficar cheio do Espírito Santo‡.
— 18 E imediatamente, umas coisas que pareciam com
escamas caíram dos olhos de Saulo e ele pôde ver novamente.
Então ele se levantou e foi batizado§
19 e, depois de comer alguma coisa, recuperou as suas
forças.

Saulo prega em Damasco

Saulo ficou alguns dias com os discípulos de Jesus em Dam-
asco,
20 mas logo começou a anunciar nas sinagogas*, dizendo:
—Jesus é o Filho de Deus!
21 Todos os que o ouviam ficavam admirados e diziam:
—Não é este o homem que estava matando em Jerusalém
aqueles que acreditam nesse Jesus? Não foi ele que, com a
mesma intenção, veio aqui para prender essas pessoas e levá-
las para os líderes dos sacerdotes?
22 Saulo, porém, se tornava cada vez mais forte na fé e
confundia os judeus que viviam em Damasco com as provas
que dava de que Jesus é o Cristo.
23 Algum tempo depois os judeus começaram a fazer planos
para matá-lo,
24 mas Saulo ficou sabendo do plano deles. Eles vigiavam
os portões da cidade de dia e de noite para matá-lo.
25 Uma noite, porém, os discípulos o levaram e, colocando-o
dentro de uma cesta, desceram-no pelo muro da cidade.

Saulo em Jerusalém

---

‡ **9:17** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** § **9:18** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** * **9:20** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

26 Quando chegou a Jerusalém, Saulo procurou juntar-se
aos discípulos, mas todos eles tinham medo dele, pois não
acreditavam que ele fosse realmente um discípulo.
27 Barnabé, então, levou-o até os apóstolos† e explicou-lhes
como Saulo tinha visto o Senhor na estrada para Damasco e
como o Senhor tinha falado com ele. Barnabé também lhes
disse da maneira corajosa com que Saulo tinha falado no
nome do Senhor em Damasco.
28 Depois disso Saulo ficou com eles. Ele andava por toda
parte em Jerusalém e falava com muita coragem no nome do
Senhor.
29 Ele falava e discutia com os judeus que falavam grego,
mas estes procuravam um meio de matá-lo.
30 Quando os irmãos em Cristo ficaram sabendo disso,
levaram Saulo para a cidade de Cesaréia e depois o man-
daram para a cidade de Tarso.
31 Depois disso a igreja teve um período de paz em toda a
região da Judéia, Galiléia e Samaria. Ela foi sendo fortalecida
e, como vivesse temendo ao Senhor e sendo encorajada pelo
Espírito Santo‡, crescia em número.

Pedro visita as cidades de Lida e Jope

32 Pedro viajava por toda parte, e um dia foi visitar o povo
de Deus que vivia na cidade de Lida.
33 Ao chegar lá, encontrou um homem chamado Enéias. Ele
era paralítico e fazia oito anos que estava de cama.
34 Pedro lhe disse:
—Enéias, Jesus Cristo cura a você! Levante-se e arrume a sua
maca.
E no mesmo instante ele se levantou.
35 E todas as pessoas das cidades de Lida e Sarona que o
viram se converteram ao Senhor.
36 Em Jope, havia entre os discípulos uma mulher chamada
Tabita (que em grego quer dizer "Dorcas", que significa
"gazela"). Ela estava sempre fazendo boas obras e ajudando
os pobres.
37 Nessa época ela ficou doente e morreu; e depois de
lavarem o seu corpo, puseram-no num quarto no andar de
cima da casa.
38 Lida ficava perto de Jope e, quando os discípulos ouviram
dizer que Pedro estava em Lida, enviaram dois homens até
ele, pedindo:
—Por favor, venha conosco. Depressa!

---

† **9:27** ***apóstolos*** ***Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** ‡ **9:31** ***Espírito Santo*** ***Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

39 Pedro, então, se aprontou e foi com eles. Quando chegou
lá, foi levado para o quarto no andar de cima da casa. Então,
todas as viúvas o rodearam e, chorando, mostravam-lhe as
túnicas e outras roupas que Dorcas tinha feito enquanto ainda
estava com elas.
40 Pedro mandou que todos saíssem do quarto e,
ajoelhando-se, orou. Depois, virando-se para o corpo, disse:
—Tabita, levante-se!
Ela abriu os olhos e, vendo a Pedro, sentou-se.
41 Ele estendeu a mão e levantou-a. Depois chamou os
discípulos, incluindo as viúvas e a apresentou viva.
42 Toda a cidade de Jope ficou sabendo disso e muitas
pessoas creram no Senhor.
43 Pedro permaneceu ainda em Jope por vários dias, na casa
de um curtidor de couro chamado Simão.

10

Pedro e Cornélio

1 Havia na cidade de Cesaréia um homem de nome Cornélio,
o qual era comandante do regimento chamado "italiano".
2 Ele era um homem muito piedoso e temia muito a Deus,
assim como todos os membros da sua família. Ajudava muito
aos pobres e estava sempre orando a Deus.
3 Um dia, mais ou menos às três horas da tarde, Cornélio teve
uma visão e viu claramente um anjo de Deus chegando e lhe
dizendo:
—Cornélio!
4 Ele olhou para o anjo e, com muito medo, disse:
—O que é, Senhor?
E o anjo lhe disse:
—As suas orações e a ajuda que você tem dado aos pobres
subiram até a presença de Deus e Ele se lembrou de você.
5 Envie homens até a cidade de Jope para que eles tragam
de volta um homem de nome Simão, que é conhecido como
Pedro.
6 Ele está hospedado com Simão, o curtidor de couro, cuja
casa fica perto do mar.
7 Quando o anjo que estava falando com ele foi embora,
Cornélio chamou dois empregados e um dos soldados que
estavam a seu serviço e que também temia a Deus.
8 Ele lhes contou tudo o que tinha acontecido e mandou que
fossem até Jope.
9 No dia seguinte, os homens que Cornélio tinha enviado
estavam chegando a Jope. Por volta do meio-dia, Pedro subiu
ao terraço para orar e
10 então sentiu fome e quis comer. Enquanto lhe prepar-
avam a comida, Pedro teve uma visão:

11 Ele viu o céu se abrir e um objeto que parecia um grande
lençol descer à terra, pendurado pelas quatro pontas.
12 Dentro do lençol havia todos os tipos de animais de
quatro patas, de bichos que se arrastam e de aves voadoras.
13 Então uma voz lhe disse:
—Levante-se, Pedro! Mate e coma!
14 Mas Pedro disse:
—De maneira nenhuma, Senhor! Eu nunca comi nada que
fosse vulgar e impuro*!
15 E a voz lhe falou pela segunda vez:
—Não chame de impuro aquilo que Deus purificou.
16 Isto aconteceu por três vezes e, depois, o objeto foi
elevado de volta para o céu.
17 Pedro estava tentando entender o que significava a visão
que ele tivera. Enquanto isso, os homens que Cornélio tinha
enviado já haviam perguntado onde era a casa de Simão e
estavam agora no portão da casa.
18 Eles chamaram e perguntaram se Simão, o qual era
conhecido como Pedro, estava hospedado lá.
19 Pedro ainda estava pensando a respeito da visão quando
o Espírito† lhe disse:
—Escute! Três homens estão procurando por você,
20 portanto levante-se, desça para o andar de baixo da casa
e vá com eles. Vá tranqüilo, pois fui eu que os mandei.
21 Pedro, então, desceu e disse aos homens:
—Eu sou aquele a quem vocês estão procurando. Por que
vocês vieram?
22 Eles disseram:
—O comandante Cornélio nos enviou. Ele é um homem
justo e teme a Deus e todos os judeus falam bem dele. Um anjo
santo lhe disse que convidasse o senhor para ir até a casa dele,
para que ele ouvisse o que o senhor tem a dizer.
23 Pedro, então, convidou-os a entrar e lhes deu aco-
modações. No dia seguinte, Pedro se aprontou e foi com eles,
levando consigo alguns irmãos que viviam em Jope.
24 No dia seguinte eles chegaram a Cesaréia e Cornélio, que
tinha reunido seus parentes e amigos mais chegados, estava
esperando por eles.
25 Quando Pedro estava entrando, Cornélio foi ao seu en-
contro e, abaixando-se, ficou de joelhos diante dele.
26 Mas Pedro o levantou e disse:
—Levante-se, pois eu sou apenas um homem como você.

---

* **10:14** ***impuro Proibido pela lei de Moisés.*** † **10:19** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

27 Enquanto falava com Cornélio, Pedro entrou na casa e
encontrou muitas pessoas reunidas ali.
28 Então disse a todos:
—Vocês sabem que não é permitido a um judeu se associar
ou mesmo visitar uma pessoa de outra raça. Deus, porém, me
mostrou que não devo considerar ninguém vulgar ou impuro.
29 Por isso, quando fui convidado, vim de boa vontade.
Agora, no entanto, eu lhes pergunto: Por que é que vocês me
chamaram?
30 Cornélio então disse:
—Há quatro dias atrás a esta mesma hora, mais ou menos
às três horas da tarde, eu estava em minha casa, orando. De
repente, um homem vestido com roupas brilhantes apareceu
diante de mim
31 e me disse: "Cornélio, as suas orações foram ouvidas e
Deus se lembrou da ajuda que você tem dado aos pobres.
32 Envie alguém até Jope e convide a Simão, que é conhecido
como Pedro, a vir até aqui. Ele está hospedado na casa de
Simão, o curtidor de couro, cuja casa fica perto do mar".
33 Então mandei chamá-lo imediatamente e o senhor fez
muito bem em ter vindo. Agora nós estamos todos aqui, na
presença de Deus, para ouvir todas as coisas que o Senhor lhe
mandou dizer.

O discurso de Pedro

34 Então Pedro começou a falar:
—Agora eu entendo que Deus não faz diferença entre raças!
35 Pelo contrário! Ele aceita as pessoas que o temem e que
praticam o bem, não importando de que nação elas sejam.
36 Vocês conhecem a mensagem‡ que Ele enviou ao povo de
Israel, proclamando as Boas Novas§ de paz através de Jesus
Cristo, que é Senhor de todos.
37 Vocês sabem de tudo o que aconteceu por toda a região da
Judéia, começando pela Galiléia depois do batismo* que João
anunciou.
38 Vocês sabem a respeito de Jesus de Nazaré e de como Deus
o ungiu com o Espírito Santo† e com poder. Vocês também
sabem que Jesus andou por todos os lugares fazendo o bem

---

‡ **10:36** ***mensagem O mesmo que a mensagem de Deus.*** § **10:36** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** * **10:37** ***batizar, batismo Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** † **10:38** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

e curando a todos os que estavam debaixo do poder do diabo,
pois Deus estava com Ele.
39 Nós somos testemunhas de tudo o que Ele fez na terra
dos judeus e também em Jerusalém. E eles o mataram,
pendurando-o numa cruz de madeira.
40 Mas, ao terceiro dia, Deus o ressuscitou e fez com que Ele
aparecesse para nós.
41 Cristo não apareceu para todas as pessoas, mas somente a
nós, testemunhas que Deus já tinha escolhido anteriormente.
Nós comemos e bebemos com Ele depois de Deus o ter ressus-
citado dos mortos.
42 Ele também nos ordenou que anunciássemos para as
pessoas e que testemunhássemos que Ele é o escolhido por
Deus para ser juiz dos vivos e dos mortos.
43 Todos os profetas‡ testemunham a respeito dele dizendo
que, em seu nome, todas as pessoas que acreditam nele
recebem o perdão de seus pecados.

O Espírito Santo desce sobre os que não são judeus

44 Pedro ainda estava dizendo estas coisas quando o Espírito
Santo§ desceu sobre todos os que estavam ouvindo a men-
sagem.
45 Então, os judeus que criam em Jesus e que tinham ido
com Pedro ficaram admirados, porque o dom do Espírito
Santo tinha sido derramado também sobre pessoas que não
eram do povo judeu,
46 pois eles os ouviram falar em línguas e louvar a Deus.
Então Pedro disse:
47 —Pode alguém proibir que estas pessoas sejam bati-
zadas* em água? Eles receberam o Espírito Santo† da mesma
forma como nós recebemos!
48 Então Pedro mandou que fossem batizados‡ em nome de
Jesus Cristo. Depois disso, pediram que Pedro ficasse com eles
por alguns dias.

---

‡ **10:43** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **10:44** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **10:47** ***batizar, batismo Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** † **10:47** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ‡ **10:48** ***batizar, batismo Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***

11

Pedro volta para Jerusalém

1 Os apóstolos* e os irmãos de toda a região da Judéia
souberam que pessoas que não eram judias também tinham
aceitado a mensagem de Deus†.
2 Então, quando Pedro foi para Jerusalém, os judeus que
eram a favor da circuncisão‡ o criticaram,
3 dizendo:
—Você esteve na casa de homens que não são circuncida-
dos§, e até comeu com eles!
4 Pedro, então, começou a explicar para eles exatamente o
que tinha acontecido. Ele disse:
5 —Eu estava orando na cidade de Jope quando tive uma
visão. Eu vi um objeto que parecia um grande lençol suspenso
pelas quatro pontas e que desceu do céu até chegar perto de
mim.
6 Eu fixei os meus olhos naquele objeto e vi animais de
quatro patas, animais selvagens, répteis e aves voadoras.
7 Depois, ouvi uma voz que me dizia: "Levante-se, Pedro!
Mate e coma!"
8 Mas eu disse: "De maneira nenhuma, Senhor! Nada
vulgar ou impuro jamais tocou na minha boca".
9 E a voz falou do céu uma segunda vez: "Você não deve
considerar impuro aquilo que Deus purificou".
10 Isto aconteceu três vezes e depois tudo foi levado para o
céu novamente.
11 Naquele mesmo momento, três homens que tinham
sido enviados de Cesaréia chegaram à casa onde eu estava
hospedado.
12 O Espírito* tinha me dito que eu deveria ir com eles
sem qualquer dúvida. Então, estes seis irmãos também foram
comigo e entramos na casa de Cornélio.

---

* **11:1** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **11:1** ***mensagem de Deus As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **11:2** ***circuncisão, circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).*** § **11:3** ***circuncisão, circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).*** * **11:12** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

13 Ele nos disse que tinha visto um anjo em sua casa, em pé,
dizendo: “Envie alguém até a cidade de Jope e traga Simão,
que é conhecido como Pedro.
14 Ele lhe dirá coisas pelas quais você e toda a sua família
serão salvos”.
15 Quando comecei a falar, o Espírito Santo desceu sobre eles
da mesma forma que desceu sobre nós no princípio.
16 Então me lembrei do que o Senhor tinha dito: “João
batizava† em água, mas vocês serão batizados no Espírito
Santo‡.”
17 Portanto, se Deus deu aos que não eram judeus o mesmo
dom que deu a nós quando acreditamos no Senhor Jesus
Cristo, quem era eu para impedir a Deus?
18 Ao ouvirem isto, eles pararam de interrogar a Pedro e
louvaram a Deus, dizendo:
—Então isso quer dizer que Deus deu a oportunidade de
arrependimento para a vida até para os que não são judeus!

A igreja em Antioquia

19 Aqueles que tinham sido espalhados pela perseguição
que houve no tempo de Estêvão tinham chegado até às regiões
da Fenícia, de Chipre e da Antioquia, mas eles somente procla-
mavam a mensagem§ para aqueles que fossem judeus.
20 Alguns deles, porém, de Chipre e Cirene, quando foram
para Antioquia, começaram a falar também aos que não eram
judeus. Eles falavam a todos a respeito das Boas Novas* sobre
o Senhor Jesus.
21 O poder do Senhor estava com eles e um grande número
de pessoas acreditou e se converteu ao Senhor.
22 A igreja em Jerusalém ficou sabendo das coisas que
estavam acontecendo em Antioquia e, então, lhes mandou
Barnabé.
23 Ao chegar a Antioquia, Barnabé ficou muito contente
quando viu a graça† de Deus e encorajou todos a per-
manecerem fiéis ao Senhor de todo o coração.

---

† **11:16** ***batizar, batismo Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** ‡ **11:16** ***Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** § **11:19** ***mensagem O mesmo que a mensagem de Deus.*** * **11:20** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **11:23** ***graça A bondade divina.***

24 Ele era um homem bom, cheio do Espírito Santo‡ e de fé,
e um grande número de pessoas se uniu ao Senhor.
25 Depois, Barnabé partiu para a cidade de Tarso à procura
de Saulo e,
26 quando o encontrou, levou-o consigo para Antioquia.
Durante um ano inteiro eles se reuniram com a igreja de
lá e ensinaram um grande número de pessoas. Foi também
em Antioquia que os discípulos foram chamados cristãos pela
primeira vez.
27 Nessa mesma época alguns profetas§ foram de Jerusalém
para Antioquia.
28 Ágabo, um desses profetas, se levantou e, pelo poder do
Espírito*, predisse que haveria uma grande fome em todo
o mundo. (Isso aconteceu no tempo em que Cláudio era o
Imperador).
29 Então todos os discípulos, cada um conforme as suas
posses, resolveram enviar socorro aos irmãos que viviam na
Judéia.
30 E assim eles fizeram, e mandaram as suas ofertas aos
presbíteros† por intermédio de Barnabé e Saulo.

12

Herodes persegue a igreja

1 Nesta ocasião, o rei Herodes prendeu alguns membros da
igreja para os maltratar,
2 e mandou matar Tiago, irmão de João, à espada.
3 Quando percebeu que isto agradava aos judeus, Herodes
mandou também prender Pedro. (Isto aconteceu durante os
dias da Festa dos Pães Sem Fermento.)
4 Depois de tê-lo prendido, Herodes o colocou na prisão,
guardado por quatro grupos de soldados com quatro solda-
dos em cada grupo. A sua intenção era de fazê-lo comparecer
diante do povo, depois da Páscoa.
5 Pedro estava preso, mas a igreja orava constantemente a
Deus por ele.

Pedro escapa da prisão

---

‡ **11:24** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** § **11:27** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **11:28** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **11:30** ***presbíteros Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.***

6 Pedro estava dormindo entre dois soldados na noite antes
de Herodes apresentá-lo ao povo. Ele estava amarrado com
duas correntes e havia guardas vigiando a entrada da prisão.
7 De repente, um anjo do Senhor apareceu e uma luz
brilhou na cela. Ele tocou em Pedro e, acordando-o, disse-lhe:
—Levante-se depressa!
E nesse mesmo momento as correntes caíram de suas mãos.
8 O anjo lhe disse:
—Vista-se e calce as suas sandálias.
Depois de Pedro ter feito isto, o anjo lhe disse:
—Vista a sua capa e siga-me.
9 Então Pedro o seguiu para fora da prisão. Ele não sabia
que aquilo que o anjo estava fazendo era real, pois pensava
que tudo não passava de uma visão que estava tendo.
10 Depois de terem passado pelo primeiro e pelo segundo
guarda, eles chegaram a um portão de ferro que dava para a
cidade. Este se abriu sozinho e Pedro e o anjo saíram e contin-
uaram pela rua. Depois, de repente, o anjo desapareceu.
11 Então, Pedro caiu em si e disse:
—Agora eu entendo que tudo isto que está acontecendo é
real! O Senhor enviou o seu anjo e ele me libertou das mãos
de Herodes e de tudo o que os judeus queriam fazer comigo.
12 Quando Pedro entendeu o que estava acontecendo, foi
até a casa de Maria, mãe de João, que também é conhecido
como Marcos. Lá, muitas pessoas estavam reunidas e orando.
13 Pedro bateu à porta e uma empregada chamada Rode foi
ver quem era.
14 Ao reconhecer a voz de Pedro, ela ficou tão alegre que, ao
invés de abrir a porta, correu para dentro para anunciar que
Pedro estava lá fora.
15 Eles disseram a ela:
—Você está louca!
Mas, como insistia ela em dizer que era verdade, eles lhe
disseram:
—É o anjo dele!
16 Pedro, no entanto, continuava a bater. Quando eles
abriram a porta e o viram, ficaram espantados.
17 Ele fez com a mão um sinal para que fizessem silêncio
e lhes explicou como o Senhor o tinha tirado da prisão. Ele
disse:
—Contem tudo isto a Tiago e aos outros irmãos.
Depois partiu e foi para outro lugar.
18 Quando amanheceu o dia, havia uma grande confusão
entre os guardas. Eles não sabiam o que pensar sobre o que
tinha acontecido com Pedro.
19 Herodes procurou por Pedro em toda parte, mas não o
encontrou. Então, depois de interrogar os guardas, mandou

matá-los. Depois disso, Herodes deixou a região da Judéia e
foi para a cidade de Cesaréia, onde permaneceu por algum
tempo.

A morte de Herodes

20 Herodes estava com muita raiva das pessoas das cidades
de Tiro e de Sidom. Então eles formaram um grupo e, depois
de terem conseguido o apoio de Blasto, guarda pessoal do rei,
foram visitar a Herodes. Foram pedir paz, pois o país deles
recebia alimentos do país do rei.
21 No dia marcado, Herodes se vestiu com o manto real e,
sentando-se em seu trono, fez um discurso para o povo.
22 O povo gritava:

—Isto é a voz de um deus e não de um homem!

23 Então, de repente, um anjo do Senhor o feriu, pois ele não
tinha dado glória a Deus. Herodes foi comido pelos vermes e
morreu.
24 Entretanto, a mensagem do Senhor* se espalhava e con-
tinuava influenciando cada vez mais pessoas.
25 Barnabé e Saulo terminaram o seu trabalho em
Jerusalém e regressaram para a cidade de Antioquia. Eles
levaram consigo a João, que era conhecido como Marcos.

13

A missão de Barnabé e Saulo

1 Havia alguns profetas* e professores na igreja de An-
tioquia. Eles eram: Barnabé; Simeão, que tinha como so-
brenome Níger; Lúcio, de Cirene; Manaém, que tinha crescido
com o governador Herodes; e Saulo.
2 Enquanto eles estavam servindo ao Senhor e jejuando†, o
Espírito Santo‡ lhes disse:

—Separem para mim Barnabé e Saulo, a fim de que eles
façam o trabalho para o qual Eu os chamei.

3 Então, depois de terem jejuado§ e orado, puseram as mãos
sobre eles e os deixaram partir.

---

* **12:24** ***mensagem do Senhor O mesmo que a mensagem de Deus.***
* **13:1** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **13:2** ***jejuar É ficar sem comer por um período especial de oração e adoração a Deus.*** ‡ **13:2** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele esta unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** § **13:3** ***jejuar É ficar sem comer por um período especial de oração e adoração a Deus.***

4 Portanto, tendo sido enviados pelo Espírito Santo*, Barnabé e Saulo partiram para a Selêucia e de lá navegaram para Chipre.

Barnabé e Saulo em Chipre

5 Quando chegaram à cidade de Salamina, Barnabé e Saulo anunciaram a mensagem de Deus† nas sinagogas‡ dos judeus. (João estava com eles como ajudante.)

6 Eles percorreram toda a ilha até chegarem à cidade de Pafos, onde encontraram um judeu mágico, falso profeta, chamado Barjesus.

7 Ele estava a serviço de Sérgio Paulo, governador da ilha. Este era um homem muito inteligente, e mandou chamar a Barnabé e a Saulo, pois queria ouvir a mensagem de Deus.

8 O mágico Elimas, porém, estava contra Barnabé e Saulo e tentou desviar o governador da fé. (Elimas era o nome grego de Barjesus.)

9 Então Saulo, que também é conhecido como Paulo, cheio do Espírito Santo§, olhou bem firme para Elimas e disse:

10 —Filho do Diabo! Você é inimigo de tudo o que é bom! Você está cheio de todo o tipo de malvadezas e malícias. Será que nunca vai parar de distorcer os retos caminhos do Senhor?

11 Agora o poder do Senhor está sobre você! Ficará cego e, por algum tempo, não verá o sol.

Imediatamente um nevoeiro e uma escuridão caíram sobre ele e começou a dar voltas procurando alguém que o guiasse pela mão.

12 Quando viu o que tinha acontecido, o governador acreditou, admirado com o ensino do Senhor.

Barnabé e Saulo deixam Chipre

13 Paulo e os seus companheiros embarcaram em Pafos e partiram para a cidade de Perge, na região da Panfília. João, porém, deixou-os e voltou para Jerusalém.

---

* **13:4** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele esta unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **13:5** ***mensagem de Deus As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **13:5** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** § **13:9** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele esta unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

14 Eles continuaram em sua jornada, partindo de Perge e
indo para a cidade de Antioquia, na região da Pisídia. No
sábado eles foram a uma sinagoga* e se sentaram.
15 Depois de terem lido a lei de Moisés e os livros dos
profetas†, os líderes da sinagoga mandaram uma mensagem
a Paulo e Barnabé, dizendo:
—Irmãos, se vocês têm alguma palavra de encorajamento
para o povo, falem.
16 Paulo, então, se levantou e, fazendo um sinal com a mão,
disse:
—Homens de Israel e todos vocês que temem a Deus, ouçam!
17 O Deus deste povo de Israel escolheu nossos antepassa-
dos e fez deles um grande povo enquanto estavam na terra
do Egito. Com o seu grande poder Ele os tirou daquela terra
e,
18 por quarenta anos, os suportou no deserto.
19 Ele destruiu sete nações na terra de Canaã e lhes deu essa
terra como herança,
20 o que levou quatrocentos e cinqüenta anos. Depois disso,
Ele lhes deu juízes até o tempo do profeta‡ Samuel,
21 quando lhe pediram um rei. Deus, então, lhes deu Saul, o
filho de Quis, da tribo de Benjamim, que reinou por quarenta
anos.
22 Depois de Saul, Deus deu o trono a Davi, de quem teste-
munhou, dizendo: “Encontrei em Davi, o filho de Jessé, um
homem que me agrada. Ele fará tudo que eu quero que faça”.
23 E Deus, dos descendentes de Davi, de acordo com a sua
promessa, trouxe para Israel um Salvador, que é Jesus.
24 Antes da vinda de Jesus, João anunciou a todo o povo de
Israel um batismo§ de arrependimento.
25 Mas quando João estava prestes a terminar a sua missão,
disse: “Quem vocês pensam que eu sou? Eu não sou Ele! Mas,
depois de mim virá aquele de quem eu não sou digno nem
sequer de desamarrar as sandálias”.
26 —Irmãos, filhos da família de Abraão, e todos vocês que
também temem a Deus! Esta mensagem de salvação* foi
enviada especialmente para nós.

---

* **13:14** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuníam para ler e estudar as Escrituras.*** † **13:15** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **13:20** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **13:24** ***batismo Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***

* **13:26** ***mensagem de salvação O mesmo que a mensagem de Deus.***

27 Os judeus que viviam em Jerusalém e os seus líderes não
reconheceram que Jesus era o Salvador e o condenaram.
Dessa forma eles fizeram com que se cumprissem as palavras
dos profetas† que são lidas todos os sábados.
28 E, apesar de não terem encontrado nada que justificasse
uma sentença de morte, pediram a Pilatos que o matasse.
29 Depois de terem cumprido todas estas coisas que es-
tavam escritas a respeito dele, eles o tiraram da cruz e o
colocaram num túmulo.
30 Deus, porém, O ressuscitou dos mortos
31 e, durante muitos dias, Jesus apareceu para aqueles que
o tinham acompanhado desde a Galiléia até Jerusalém. Eles
agora são testemunhas dele para o povo.
32 E nós anunciamos as Boas Novas‡ sobre a promessa que
Deus fez aos nossos antepassados.
33 E foi para nós, que somos os filhos desses antepassados,
que Deus cumpriu a promessa que havia feito aos nossos pais.
Pois assim como está escrito no segundo Salmo:

"Você é o meu Filho
e hoje eu me tornei seu Pai". ✡

34 —E Deus ressuscitou a Jesus dos mortos para que seu corpo
nunca entrasse em decomposição, e disse:

"Eu darei a vocês as bênçãos santas e certas que prometi a
Davi". ✡

35 E Deus também diz em outro lugar:

"E o Senhor não permitirá que o seu Santo vire pó". ✡

— 36 Depois de cumprir os planos de Deus em sua geração,
Davi morreu e foi enterrado com seus antepassados. Davi
virou pó,
37 mas aquele a quem Deus ressuscitou não entrou em decom-
posição.
38 Por isso, irmãos, vocês precisam saber que, por meio de
Jesus, é proclamado a vocês o perdão dos pecados. Dessa
forma, todas as coisas das quais não podiam ser libertados
pela lei de Moisés

---

† **13:27** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **13:32** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ✡ **13:33** Salmo 2.7
✡ **13:34** Isaías 55.3 ✡ **13:35** Salmo 16.10

39 vocês agora podem, pois todos os que acreditam são livres
em Jesus.
40 Portanto, tomem cuidado para que não aconteça com vocês
aquilo que os profetas§ disseram:

41 “Olhem, vocês que fazem pouco caso!
Admirem-se e pereçam!
Pois eu vou realizar nos dias de vocês
um trabalho no qual nunca acreditarão, nem que alguém
lhes diga!” ✡

42 Quando Paulo e Barnabé estavam saindo, as pessoas
pediram que eles voltassem no sábado seguinte para lhes falar
mais a respeito daquelas coisas.
43 Depois da reunião, muitos judeus e pessoas convertidas
ao judaismo seguiram a Paulo e a Barnabé, e ambos, ao
falarem com as pessoas, os incentivavam a continuar na
graça* de Deus.
44 No sábado seguinte, quase que a cidade inteira se reuniu
para ouvir a mensagem do Senhor†.
45 Quando os judeus viram as multidões, ficaram cheios de
inveja e começaram a falar coisas contra o que Paulo dizia e a
insultá-lo.
46 Paulo e Barnabé, porém, falavam com mais coragem
ainda:
—Era preciso que a mensagem de Deus‡ fosse dirigida a
vocês em primeiro lugar. Mas, como vocês a rejeitam e não se
consideram dignos da vida eterna, nós agora nos voltaremos
para os que não são judeus.
47 Pois esta foi a ordem que Deus nos deu:

“Eu fiz de você uma luz para as nações,
a fim de que possa levar salvação ao mundo inteiro”. ✡

48 Ao ouvirem isto, os que não eram judeus ficaram muito
felizes e começaram a dar glórias à mensagem do Senhor§.
E aqueles que tinham sido escolhidos para a vida eterna
creram

---

§ **13:40** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **13:41** Habacuque 1.5 * **13:43** ***graça A bondade divina.*** † **13:44** ***mensagem do Senhor O mesmo que a mensagem de Deus.*** ‡ **13:46** ***mensagem de Deus As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ✡ **13:47** Isaías 49.6
§ **13:48** ***mensagem do Senhor O mesmo que a mensagem de Deus.***

49 e a mensagem do Senhor se espalhou por toda aquela região.
50 Os judeus, então, instigaram as senhoras mais importantes que se dedicavam ao judaísmo e os homens de alta posição na cidade, e eles começaram a perseguir a Paulo e Barnabé, forçando-os a sair daquela região.
51 Eles sacudiram a poeira de seus pés como uma advertência contra eles e foram embora para Icônio.
52 Quanto aos discípulos, eles estavam cheios de alegria e do Espírito Santo*.

14

Em Icônio
1 Em Icônio, como de costume, Paulo e Barnabé foram para a sinagoga* dos judeus. Ao chegarem lá, falaram de tal maneira que uma grande multidão, formada tanto de judeus como de não judeus, creu.
2 Os judeus que não tinham acreditado, porém, incitaram os que não eram judeus a pensar coisas más contra os irmãos.
3 Eles se mantiveram lá por muito tempo e falaram, sem medo nenhum, em nome do Senhor. E o Senhor, confirmando a mensagem† da sua graça‡, permitia que muitos sinais milagrosos e coisas maravilhosas fossem feitas pelas mãos deles.
4 A população da cidade estava dividida: Uns estavam do lado dos judeus e outros do lado dos apóstolos§.
5 Então, os judeus e os que não eram judeus, juntamente com os seus líderes, fizeram planos para maltratar Barnabé e Paulo e para apedrejá-los.
6 Quando souberam disso, os missionários fugiram para Listra e Derbe, cidades da Licaônia, e para os seus arredores.
7 Lá eles continuaram a proclamar as Boas Novas*.

Em Listra
8 Havia em Listra um homem que estava sempre sentado, pois era aleijado dos pés. Ele era paralítico de nascença e nunca tinha andado.

---

* **13:52** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **14:1** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** † **14:3** ***mensagem do Senhor O mesmo que a mensagem de Deus.*** ‡ **14:3** ***graça A bondade divina.*** § **14:4** ***apóstolos Neste caso significa trabalhadores importantes, aqueles que levavam a mensagem de Deus.*** * **14:7** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

9 Este homem ouviu a Paulo falando e, quando Paulo olhou
bem para ele, viu que ele tinha fé em ser curado.
10 Então Paulo disse em voz alta:
—Levante-se! Fique de pé!
O homem deu um pulo e começou a andar.
11 Quando as pessoas da multidão viram o que Paulo tinha
feito, gritaram em língua licaônica, dizendo:
—Os deuses se transformaram em homens e desceram até
nós.
12 Eles começaram a chamar a Barnabé de Júpiter e Paulo de
Mercúrio, pois ele era o principal orador.
13 O templo do deus Júpiter ficava bem perto da cidade. O
seu sacerdote trouxe touros e coroas de flores para os portões
da cidade, pois tanto ele como a multidão queriam oferecer
sacrifícios a Paulo e a Barnabé.
14 Quando os apóstolos† Barnabé e Paulo ouviram isso,
rasgaram as suas roupas e correram para a multidão,
15 gritando e dizendo:
—Homens, por que vocês estão fazendo isso? Nós também
somos apenas homens, seres humanos como vocês! Nós
estamos aqui para lhes dizer as Boas Novas‡, a fim de que
vocês deixem essas coisas que não valem nada e se voltem
para o Deus vivo, que fez o céu, a terra, o mar e tudo o que
existe neles.
16 No passado, Deus deixou que todas as nações andassem
nos seus próprios caminhos.
17 Mas, nem por isso Ele as deixou sem qualquer evidência
de quem Ele é, pois Ele tem feito boas coisas a todos. Ele tem
dado chuva do céu e colheitas nos tempos certos. Ele não
deixa que lhes falte comida, e enche os corações de vocês de
alegria.
18 Mesmo com estas palavras foi muito difícil impedir que a
multidão oferecesse sacrifícios a eles.
19 Depois disto, alguns judeus que tinham vindo de Antio-
quia e de Icônio convenceram as multidões e, juntos, apedre-
jaram a Paulo e o arrastaram para fora da cidade pensando
que ele estivesse morto.
20 Quando os discípulos se juntaram ao seu redor, ele se
levantou e voltou para a cidade. No dia seguinte ele e Barnabé
partiram para Derbe.

---

† **14:14** ***apóstolos*** ***Neste caso significa trabalhadores importantes, aqueles que levavam a mensagem de Deus.*** ‡ **14:15** ***Boas Novas*** ***As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

21 Eles proclamaram as Boas Novas§ naquela cidade e
fizeram muitos discípulos.
Depois eles voltaram para as regiões de Listra, Icônio e
Antioquia, sempre
22 fortalecendo as almas dos discípulos e encorajando-os a
continuar na fé. Eles diziam:
—Nós temos que passar por muitas aflições para podermos
entrar no reino de Deus.
23 Eles nomearam presbíteros* em cada igreja e, orando e
jejuando†, os entregaram ao Senhor em quem acreditavam.
24 Depois de Paulo e Barnabé terem passado pela região da
Pisídia, chegaram até a região da Panfília.
25 Lá, depois de anunciarem a mensagem‡ em Perge, foram
para a Atália.
26 Dali eles navegaram para Antioquia onde tinham sido
entregues aos cuidados de Deus para o trabalho que tinham
agora terminado.
27 Ao chegarem, eles reuniram toda a igreja e contaram
tudo o que Deus havia feito por meio deles e como Deus tinha
aberto as portas da fé para aqueles que não eram judeus.
28 E por muito tempo eles permaneceram lá com os
discípulos.

15

A assembléia em Jerusalém

1 Alguns homens que tinham vindo da região da Judéia
estavam ensinando os irmãos e diziam:
—Se vocês não forem circuncidados*, de acordo com o
costume de Moisés, não poderão ser salvos.
2 Paulo e Barnabé não concordavam com isso, e tiveram
uma discussão muito forte com eles. Resolveu-se, então,
mandar Paulo, Barnabé e alguns dos outros para Jerusalém

---

§ **14:21** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** * **14:23** ***presbíteros Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.*** † **14:23** ***jejuar É ficar sem comer por um período especial de oração e adoração a Deus.*** ‡ **14:25** ***mensagem O mesmo que a mensagem de Deus.*** * **15:1** ***circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).***

a fim de falarem com os apóstolos† e presbíteros‡ a respeito
dessa questão.
3 Eles foram enviados pela igreja e atravessaram as regiões
da Fenícia e de Samaria onde, falando a respeito da conversão
dos que não eram judeus, causaram grande alegria entre os
irmãos.
4 Quando chegaram a Jerusalém, eles foram recebidos pela
igreja, pelos apóstolos e pelos presbíteros e lhes contaram
todas as coisas que Deus tinha feito por meio deles.
5 Porém alguns dos fariseus§ que tinham crido se levan-
taram e disseram:
—É necessário que eles sejam circuncidados* e que obe-
deçam à lei de Moisés.
6 Os apóstolos† e os presbíteros‡ se reuniram para considerar
esta questão
7 e, depois de uma longa discussão, Pedro se levantou e lhes
disse:
—Irmãos, vocês sabem que no começo Deus me escolheu
para que, pela minha boca, os que não são judeus pudessem
ouvir a mensagem das Boas Novas§ e acreditar.
8 E Deus, que conhece os corações das pessoas, mostrou que
os aprovava dando a eles o Espírito Santo*, exatamente da
mesma forma que Ele fez conosco.
9 Ele não fez nenhuma diferença entre nós e eles, purifi-
cando os corações deles por causa de sua fé.
10 Por que agora vocês querem colocar Deus à prova, pondo
sobre os ombros dos discípulos uma carga que nem nós nem
nossos antepassados fomos capazes de carregar?
11 Nós acreditamos que somos salvos pela graça† do Senhor

---

† **15:2** ***apóstolos*** ***Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** ‡ **15:2** ***presbíteros*** ***Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.*** § **15:5** ***fariseus*** ***Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho estamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** * **15:5** ***circuncidar*** ***Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).*** † **15:6** ***apóstolos*** ***Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** ‡ **15:6** ***presbíteros*** ***Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.*** § **15:7** ***Boas Novas*** ***As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** * **15:8** ***Espírito Santo*** ***Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **15:11** ***graça*** ***A bondade divina.***

Jesus, exatamente como eles são.
12 Todos os que estavam na assembléia fizeram silêncio e
escutaram a Barnabé e a Paulo enquanto eles descreviam
todos os sinais e maravilhas que Deus tinha feito por meio
deles entre os que não eram judeus.
13 Quando acabaram de falar, Tiago disse:
—Irmãos, escutem-me.
14 Simão nos contou como Deus mostrou o seu amor pelos
que não são judeus, pois Ele os aceitou e escolheu, dentre eles,
um povo para ser o seu.
15 E as palavras dos profetas‡ conferem com isto, pois está
escrito:

16 "Depois disto Eu voltarei
e reconstruirei a casa de Davi que caiu.
Eu restaurarei os seus pedaços
e tornarei a levantá-la,
17 para que o resto do mundo possa procurar ao Senhor,
isto é, todos os que não são judeus
e que são chamados pelo meu nome.
Assim diz o Senhor
18 que faz estas coisas
que têm sido conhecidas desde a eternidade". ✡

19 —Portanto, eu julgo que nós não deveríamos causar problemas para aqueles que não são judeus e que estão se convertendo a Deus.
20 Ao invés disso, deveríamos escrever para eles dizendo-
lhes que não comam aquela comida que ficou contaminada
por ser oferecida aos ídolos, que não cometam imoralidade
sexual, que não comam nada estrangulado e nem sangue.
21 Pois ainda há aqueles que, há muito tempo, vêm anun-
ciando as palavras de Moisés nas sinagogas§ de todas as
cidades, onde também é lida a sua lei todos os sábados.

A resposta da assembléia

22 Então os apóstolos* e presbíteros†, juntamente com toda
a igreja, decidiram escolher entre eles alguns homens para
mandá-los para a cidade de Antioquia com Paulo e Barnabé.

---

‡ **15:15** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **15:18** Amós 9.11-12
§ **15:21** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** * **15:22** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **15:22** ***presbíteros Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.***

Os escolhidos foram: Judas (conhecido como Barsabás) e
Silas, líderes entre os irmãos.
23 E eles também enviaram esta carta por meio deles:

"Nós, os apóstolos‡ e presbíteros§, irmãos de vocês, mandamos saudações aos irmãos que não são judeus das cidades de Antioquia, Síria e Cilícia.
24 Nós soubemos que alguns homens do nosso grupo foram até aí sem a nossa autorização e os preocuparam com suas palavras, perturbando as mentes de vocês.
25 Nós todos chegamos a um acordo e decidimos escolher alguns homens e enviá-los a vocês com os nossos amados irmãos Barnabé e Paulo,
26 que arriscaram suas próprias vidas pelo nome do nosso Senhor Jesus Cristo.
27 Nós lhes estamos enviando Judas e Silas, e eles lhes dirão estas mesmas coisas pessoalmente.
28 Pareceu bem ao Espírito Santo* e a nós não pôr nenhuma carga sobre vocês, a não ser as coisas que são de fato necessárias, como estas:

29 Vocês não devem comer comidas oferecidas a ídolos,
sangue, ou ainda animais
que tenham sido estrangulados.
Vocês também não devem cometer imoralidades sexuais.
Vocês farão bem se ficarem longe dessas coisas.

Passem bem".
30 Então eles partiram e foram para a cidade de Antioquia.
Lá eles reuniram a congregação e lhes entregaram a carta.
31 Depois de ela ter sido lida pelos irmãos, todos ficaram
muito contentes pelas palavras de encorajamento que a carta
trouxe.
32 Judas e Silas, que eram ambos profetas†, falaram aos
irmãos por muito tempo, encorajando-os e fortalecendo-os.
33 Depois de terem passado algum tempo ali, os irmãos
os enviaram de volta em paz, para que eles voltassem para
aqueles que os tinham enviado.

---

‡ **15:23** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** § **15:23** ***presbíteros Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.*** * **15:28** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **15:32** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

34 ‡
35 Paulo e Barnabé permaneceram ainda algum tempo
na cidade de Antioquia e, juntamente com muitos outros,
ensinavam e proclamavam a mensagem do Senhor§.

Paulo e Barnabé se separam

36 Alguns dias mais tarde, Paulo disse a Barnabé:
—Vamos voltar e visitar os irmãos em todas as cidades onde
já anunciamos a mensagem do Senhor* para ver como eles
estão indo.
37 Barnabé queria levar a João (que é conhecido como
Marcos) com eles.
38 Mas Paulo achava que seria melhor não levá-lo, pois ele
já os tinha abandonado em Panfília uma vez e não os tinha
acompanhado no trabalho.
39 O desacordo entre eles foi tão forte que se separaram.
Barnabé levou Marcos e navegou para a ilha de Chipre.
40 Paulo escolheu a Silas e partiu, depois de ter sido en-
tregue pelos irmãos aos cuidados do Senhor.
41 Paulo passou pelas regiões da Síria e da Cilícia, sempre
fortalecendo as igrejas.

16

Timóteo acompanha Paulo e Silas

1 Depois, Paulo chegou à região das cidades de Derbe e
Listra, onde encontrou o discípulo chamado Timóteo. Ele era
filho de uma mulher judia e que também era uma discípula e
o seu pai era grego.
2 Os irmãos das cidades de Listra e de Icônio falavam muito
bem dele.
3 Então Paulo, querendo levá-lo consigo, circuncidou-o*,
por causa dos judeus que estavam naqueles lugares (pois
todos sabiam que o pai dele era grego).
4 E conforme passavam pelas cidades, eles entregavam
as decisões tomadas pelos apóstolos† e pelos presbíteros‡ em
Jerusalém, aconselhando-os a obedecerem a essas decisões.

---

‡ **15:34** ***verso 34 Algumas cópias gregas adicionam o verso 7: "Porém Silas achou melhor ficar ali".*** § **15:35** ***mensagem do Senhor O mesmo que a mensagem de Deus.*** * **15:36** ***mensagem do Senhor O mesmo que a mensagem de Deus.*** * **16:3** ***circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).*** † **16:4** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** ‡ **16:4** ***presbíteros Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.***

5 Dessa forma as igrejas se fortaleciam na fé e cresciam em
número a cada dia.
6 Eles passaram pelas regiões da Frígia e da Galácia, mas
foram impedidos pelo Espírito Santo§ de proclamar a men-
sagem* na Ásia.
7 Quando chegaram perto da fronteira da Mísia, eles ten-
taram ir para a cidade de Bitínia, mas o Espírito de Jesus não
deixou que eles fossem.
8 Então eles atravessaram Mísia e chegaram a Trôade.
9 Durante a noite, Paulo teve uma visão. Ele viu um homem
da Macedônia de pé que lhe implorava:
—Venha para a Macedônia e ajude-nos.
10 Logo depois de Paulo ter tido a visão, nós imediatamente
procuramos partir para a Macedônia, pois concluímos que
Deus nos tinha chamado para proclamar as Boas Novas† ao
povo de lá.

A conversão de Lídia em Filipos

11 Nós embarcamos no porto de Trôade e seguimos direta-
mente para a ilha de Samotrácia e, no dia seguinte navegamos
para Neápolis.
12 De lá seguimos para Filipos, onde permanecemos por
vários dias. Filipos é a cidade mais importante daquela região
da Macedônia e é também colônia romana.
13 No sábado fomos até o rio que ficava fora dos portões
da cidade, pois pensamos que lá acharíamos um lugar de
oração. Nos sentamos e começamos a falar com as mulheres
que estavam lá reunidas.
14 Uma das mulheres presentes chamava-se Lídia, e era
negociante de roupas finas da cidade de Tiatira. Ela temia
a Deus e estava nos escutando; o Senhor abriu-lhe o coração
para que ela prestasse atenção às coisas que Paulo dizia.
15 Depois de ela e de todas as pessoas de sua casa terem sido
batizadas‡, ela nos convidou, dizendo:
—Se vocês acham que eu sou fiel ao Senhor, então fiquem
em minha casa.
E ela nos convenceu.

Paulo e a escrava

---

§ **16:6** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **16:6** ***mensagem O mesmo que a mensagem de Deus.*** † **16:10** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **16:15** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***

16 Aconteceu que, quando estávamos indo para o lugar de
oração, uma jovem escrava veio ao nosso encontro. Ela tinha
um espírito oracular§ e dava muitos lucros aos seus donos,
adivinhando o futuro.
17 Ela seguia a Paulo e a nós e gritava:
—Estes homens são servos do Deus Altíssimo! Eles estão
anunciando a vocês o caminho da salvação!
18 Isso se repetiu por vários dias até que Paulo, ficando
aborrecido, virou-se e disse ao espírito:
—Em nome de Jesus Cristo eu lhe ordeno que saia dela!
E naquele mesmo instante o espírito saiu dela.

Paulo e Silas são presos

19 Quando os donos da escrava viram que sua fonte de lu-
cros tinha secado, agarraram a Paulo e a Silas e os arrastaram
à praça pública, diante das autoridades.
20 Eles os levaram para os oficiais romanos e disseram:
—Estes homens são judeus e estão fazendo desordens em
nossa cidade!
21 Eles estão ensinando costumes que estão fora da nossa lei
e que nós, os romanos, não podemos aceitar nem tampouco
praticar.
22 A multidão se juntou para atacá-los e os oficiais romanos,
então, rasgaram as roupas de Paulo e de Silas e mandaram
que eles fossem açoitados com varas.
23 Depois de terem batido bastante neles, os oficiais os
atiraram na prisão e ordenaram ao carcereiro que os vigiasse
com toda a segurança.
24 Depois de receber tal ordem, o carcereiro os levou para a
prisão interior e prendeu os pés deles em pedaços de madeira
pesados.

A conversão do carcereiro

25 Mais ou menos à meia-noite, Paulo e Silas estavam
orando e cantando hinos a Deus, enquanto os outros pri-
sioneiros os escutavam.
26 De repente, houve um terremoto tão grande que abalou
até os alicerces da prisão. Nesse instante todas as portas se
abriram e quebraram-se todas as correntes que prendiam os
presos.
27 O carcereiro acordou e, quando viu as portas da prisão
abertas, pensou que os prisioneiros tinham fugido. Então,
tirou a espada para se matar,
28 mas Paulo gritou, dizendo:
—Não faça nenhum mal a si mesmo, pois estamos todos
aqui.

---

§ **16:16** ***espírito oracular Um espírito do Diabo que fazia com que a moça adivinhasse coisas.***

29 O carcereiro, então, pediu luz e, entrando depressa,
ajoelhou-se aos pés de Paulo e Silas tremendo de medo.
30 Depois, levando-os para fora, disse-lhes:
—Senhores, o que devo fazer para ser salvo?
31 Eles disseram:
—Creia no Senhor Jesus e você será salvo, você e toda a sua
casa.
32 E lhe anunciaram a mensagem do Senhor*, como também a todos os que estavam em sua casa.
33 O carcereiro os levou, àquela hora da noite mesmo, e
lavou os ferimentos deles. Logo depois ele e todos os da sua
família foram batizados†.
34 Depois ele levou Paulo e Silas para sua casa e lhes deu
comida. Então, tanto ele como toda a sua família ficaram
muito felizes por terem acreditado em Deus.

Libertação de Paulo e Silas

35 Assim que amanheceu, os oficiais romanos enviaram
alguns de seus guardas, dizendo: "Soltem esses homens".
36 Então, o carcereiro disse estas palavras a Paulo:
—Os oficiais romanos mandaram soltar vocês. Vocês podem
ir em paz, agora.
37 Mas Paulo disse aos guardas:
—Nós somos cidadãos romanos, mas mesmo assim, sem
um processo formal, eles nos açoitaram publicamente e nos
jogaram na prisão. Agora eles querem nos mandar embora
às escondidas? Isso não! Eles que venham até aqui em pessoa
e nos soltem!
38 Os guardas disseram estas coisas para os oficiais ro-
manos, e estes ficaram com medo quando souberam que eles
eram cidadãos romanos.
39 Então os oficiais foram pedir desculpas a eles e, depois de
libertá-los, pediram-lhes que saíssem da cidade.
40 Ao saírem da prisão, Paulo e Silas foram para a casa de
Lídia. Lá eles encontraram os irmãos e, depois de encorajá-los,
foram embora.

17

Paulo e Silas em Tessalônica

1 Depois de terem passado por Anfípolis e Apolônia, Paulo e
Silas chegaram a Tessalônica, onde havia uma sinagoga* de
judeus.

---

* **16:32** ***mensagem do Senhor O mesmo que a mensagem de Deus.*** † **16:33** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** * **17:1** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

2 Paulo foi até lá, como era seu costume fazer e, durante três
sábados, discutiu as Escrituras† com os judeus,
3 explicando e provando a eles que Jesus tinha de sofrer e
ressuscitar dos mortos. Ele dizia:
—Este Jesus que eu estou anunciando a vocês é o Cristo.
4 Alguns deles ficaram persuadidos e se juntaram a Paulo
e Silas. Juntaram-se a eles também um grande número de
gregos que temiam a Deus e muitas mulheres importantes.
5 Os judeus, porém, ficaram com muita inveja e, juntando
alguns malandros de rua, formaram um grupo de desor-
deiros. Esse grupo agitou a cidade e atacou a casa de Jasom
à procura de Paulo e Silas para entregá-los ao povo.
6 Não os encontrando lá, o grupo arrastou a Jasom e a alguns
dos irmãos para as autoridades da cidade. Eles gritavam:
—Estes homens que têm transtornado o mundo chegaram
também aqui.
7 Eles estão hospedados na casa de Jasom e todos desobede-
cem às leis de César, dizendo que há um outro rei, Jesus.
8 Ao ouvirem essas coisas, tanto a multidão como as autori-
dades da cidade ficaram muito agitadas.
9 Então, fizeram Jasom e os irmãos pagarem uma fiança e
depois os soltaram.

Paulo e Silas na cidade de Beréia

10 Assim que anoiteceu, os irmãos fizeram com que Paulo e
Silas partissem para a cidade de Beréia. Ao chegarem lá, eles
foram para a sinagoga‡ dos judeus.
11 As pessoas daquela cidade eram mais nobres do que
as de Tessalônica, pois receberam a mensagem§ com grande
entusiasmo. Eles examinavam as Escrituras* todos os dias
para ver se o que Paulo dizia era realmente verdadeiro.
12 Com isso muitos deles acreditaram, juntamente com
muitas mulheres gregas importantes e muitos homens gre-
gos.
13 Quando os judeus de Tessalônica souberam que Paulo
estava em Beréia proclamando a mensagem de Deus†, foram
até lá para promover desordens entre o povo e para agitá-lo
contra Paulo.
14 Os irmãos, então, imediatamente, mandaram Paulo para
o litoral, mas Silas e Timóteo ficaram em Beréia.

---

† **17:2** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
‡ **17:10** ***sinagoga*** ***Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** § **17:11** ***mensagem*** ***O mesmo que a mensagem de Deus.***
* **17:11** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
† **17:13** ***mensagem de Deus*** ***As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

15 Aqueles que eram responsáveis por Paulo levaram-no até
a cidade de Atenas. Depois eles partiram levando instruções
para que Silas e Timóteo fossem encontrá-lo em Atenas o mais
depressa possível.

Paulo em Atenas

16 Enquanto Paulo esperava por Timóteo e Silas em Atenas,
o seu espírito se revoltou, pois ele viu que a cidade estava
cheia de ídolos.
17 Na sinagoga‡ ele discutia com os judeus e com os gregos
que temiam a Deus. E todos os dias, na praça principal,
discutia com aqueles que se encontravam ali.
18 Um grupo de filósofos epicureus§ e estóicos* começaram a
discutir com ele, e alguns diziam:
—O que esse tagarela está querendo dizer? Outros diziam:
—Parece que ele está anunciando deuses estranhos.
(Eles diziam isso porque Paulo estava falando a respeito de
Jesus e da ressurreição).
19 Paulo, então, foi levado até o Areópago†. Lá eles lhe
disseram:
—Podemos saber que novo ensino é esse que você está nos
apresentando?
20 Você está trazendo coisas estranhas aos nossos ouvidos
e, por isso, gostaríamos de saber o que elas significam.
21 (Eles fizeram isso porque tanto os atenienses‡ como os
estrangeiros que lá viviam não faziam mais nada a não ser
contar ou ouvir a respeito das últimas novidades).

O discurso de Paulo em Atenas

22 Paulo, então, se levantou no Areópago§ e disse:
—Homens de Atenas! Vejo que vocês são bastante religiosos
em tudo, pois,
23 ao andar por aqui observei os objetos de adoração de
vocês. Eu encontrei até mesmo um altar no qual estava
escrito: "AO DEUS DESCONHECIDO". E é esse Deus—que vocês
adoram mas que desconhecem—que eu estou anunciando a
vocês.
24 Esse Deus fez o mundo e tudo o que nele existe e, desde
que Ele é o Senhor do céu e da terra, Ele não mora em templos
feitos por mãos humanas.

---

‡ **17:17** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** § **17:18** ***epicureus, estóicos Nomes de dois grupos religiosos filosóficos muito comuns na Grécia e em Roma.*** * **17:18** ***epicureus, estóicos Nomes de dois grupos religiosos filosóficos muito comuns na Grécia e em Roma.*** † **17:19** ***Areópago Um grupo formado por líderes importantes em Atenas.*** ‡ **17:21** ***atenienses Habitantes de Atenas.*** § **17:22** ***Areópago Um grupo formado por líderes importantes em Atenas.***

25 Ele não é servido por mãos humanas como se precisasse
de alguma coisa, mas é Ele quem dá vida, respiração e tudo o
mais a todos.
26 Ele fez todas as raças de homens de um só homem para
que eles habitassem toda a terra, e determinou também os
tempos e as fronteiras dos lugares onde eles viveriam.
27 Ele fez isso com a esperança de que os homens buscassem
a Deus e que, procurando, o encontrassem, pois Ele não está
longe de nenhum de nós.
28 "Nele vivemos, nos movemos e existimos" e assim como
também alguns dos próprios poetas de vocês disseram: "So-
mos filhos dele".
29 Portanto, desde que somos filhos de Deus, não deveríamos
pensar que a divindade é como ouro, prata ou pedra, trabal-
hados pela arte e pela imaginação do homem.
30 No passado Deus não levou em conta tal ignorância.
Agora, porém, Ele manda que todas as pessoas em todos os
lugares se arrependam de seus pecados,
31 pois Ele tem um dia reservado, no qual irá julgar o
mundo. Ele julgará o mundo com justiça, por meio de
um homem que ele apontou e aprovou diante de todos,
ressuscitando-o dos mortos.
32 Quando ouviram Paulo falar a respeito de ressurreição
dos mortos, alguns deles riram, outros, porém, disseram:

—Queremos ouvir você falar sobre isto numa outra ocasião.

33 Paulo, então, foi embora dali.
34 Algumas pessoas juntaram-se a ele e acreditaram. Entre
eles estavam Dionísio, que era membro do Areópago*, uma
mulher chamada Dâmaris e alguns outros.

18

Em Corinto

1 Depois disto, Paulo deixou a cidade de Atenas e foi para
Corinto.
2 Lá ele encontrou um judeu chamado Áqüila, natural da
região do Ponto. Ele e sua esposa, Priscila, tinham vindo
da Itália há pouco tempo, porque o imperador Cláudio tinha
decretado que todos os judeus saíssem de Roma. Paulo, então,
foi visitá-los e
3 acabou ficando ali para trabalhar com eles, pois tinham a
mesma profissão—fazer tendas.

---

* **17:34** ***Areópago Um grupo formado por líderes importantes em Atenas.***

4 Todos os sábados Paulo discutia na sinagoga* e tentava
convencer tanto os judeus como aqueles que não eram
judeus.
5 Quando Silas e Timóteo chegaram da Macedônia, Paulo
passou a dedicar todo o seu tempo à proclamação da men-
sagem†, testemunhando aos judeus que Jesus é o Cristo.
6 Quando os judeus se opuseram a Paulo e o insultaram, ele
sacudiu a poeira de suas roupas como uma advertência contra
eles e lhes disse:
—Se vocês se perderem, a culpa será somente de vocês. A
minha consciência está tranqüila e, de agora em diante, eu irei
para os que não são judeus.
7 E, saindo dali, Paulo foi para a casa de Tício Justo, homem
temente a Deus e que morava ao lado da sinagoga‡.
8 Tanto Crispo, o chefe da sinagoga, como toda a sua família,
creram no Senhor. Muitos dos coríntios, que também ouviram
a Paulo, creram e foram batizados§.
9 Uma noite o Senhor disse a Paulo em sonho:
—Não tenha medo. Continue falando às pessoas e não
desista,
10 pois eu estou com você. Ninguém lhe atacará ou lhe fará
mal, porque tenho muitas pessoas nesta cidade.
11 Então Paulo permaneceu ali por um ano e meio, ensi-
nando a mensagem de Deus* entre eles.

Paulo e o governador Gálio

12 Quando Gálio era governador da Acaia, os judeus, num
esforço conjunto, atacaram a Paulo e o levaram ao tribunal,
13 dizendo:
—Este homem está convencendo o povo a adorar a Deus de
maneira contrária à lei†.
14 Quando Paulo ia falar, Gálio disse aos judeus:
—Se isto fosse uma injustiça ou um crime sério, seria ra-
zoável que eu os escutasse.
15 Mas desde que isto é uma questão a respeito de palavras,
de nomes, e da própria lei‡ de vocês, vocês que a resolvam por
si mesmos. Eu me recuso a ser juiz em casos deste tipo.

---

* **18:4** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** † **18:5** ***mensagem O mesmo que a mensagem de Deus.*** ‡ **18:7** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** § **18:8** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** * **18:11** ***mensagem de Deus As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **18:13** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** ‡ **18:15** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

16 E os expulsou do tribunal.
17 Então, todos eles agarraram a Sóstenes, o chefe da sinagoga§, e o espancaram em frente do tribunal. Gálio, entretanto, nem se incomodava com isso.

Paulo volta para Antioquia

18 Paulo permaneceu ali ainda por vários dias, mas depois despediu-se dos irmãos e navegou para a Síria, juntamente com Priscila e Áqüila. Em Cencréia Paulo raspou a cabeça, pois tinha feito uma promessa a Deus.
19 Depois eles chegaram à cidade de Éfeso, onde Paulo deixou a Priscila e Áqüila. Ele mesmo, porém, entrando na sinagoga*, discutia com os judeus.
20 Estes lhe pediram para que ficasse com eles por mais tempo, mas Paulo recusou e,
21 ao partir, disse:
—Se Deus quiser, eu voltarei.
E partiu da cidade de Éfeso.
22 Depois de chegar a Cesaréia, ele foi para Jerusalém. Ali cumprimentou a igreja e, em seguida, partiu para a cidade de Antioquia.
23 Depois de ter permanecido lá por algum tempo, Paulo partiu e viajou de cidade em cidade por toda a região da Galácia e da Frígia, fortalecendo a todos os discípulos.

Apolo em Éfeso

24 Nesse meio tempo, chegou a Éfeso um judeu chamado Apolo, natural da cidade de Alexandria. Ele era um bom orador e conhecia muito bem as Escrituras†.
25 Ele tinha sido instruído no caminho do Senhor; falava com bastante entusiasmo e ensinava de maneira correta a respeito de Jesus, apesar de conhecer somente o batismo‡ de João.
26 Ele falava sem medo na sinagoga§ e, quando Priscila e Áqüila o ouviram, chamaram-no de lado e lhe explicaram melhor o caminho de Deus.
27 Apolo, então, quis ir para a região da Acaia. Os irmãos o encorajaram e escreveram aos discípulos de lá pedindo que

---

§ **18:17** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** * **18:19** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** † **18:24** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ‡ **18:25** ***batismo, batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** § **18:26** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

o recebessem bem quando ele chegasse. Ele foi uma grande
ajuda para aqueles que, pela graça*, tinham acreditado,
28 pois derrotava os argumentos dos judeus em público e
com muita coragem, provando pelas Escrituras que Jesus é
o Cristo.

19

Paulo em Éfeso

1 Enquanto Apolo estava na cidade de Corinto, Paulo viajou
pelo interior do continente e chegou até Éfeso. Lá encontrou
alguns discípulos e
2 perguntou-lhes:
—Vocês receberam o Espírito Santo* quando creram?
Eles lhe responderam:
—Nós nem sequer ouvimos dizer que existe um Espírito
Santo†.
3 Paulo lhes perguntou:
—Então, que tipo de batismo‡ vocês receberam?
Eles responderam:
—O batismo§ de João.
4 Paulo disse:
—O batismo* de João era um batismo baseado em ar-
rependimento; ele dizia que as pessoas deviam acreditar
naquele que viria depois dele, isto é, em Jesus.
5 Quando ouviram isto, eles foram batizados† em nome do
Senhor Jesus.
6 E, quando Paulo colocou suas mãos sobre eles, o Espírito
Santo‡ veio sobre todos e eles começaram a falar em línguas e
a profetizar§.

---

* **18:27** ***graça A bondade divina.*** * **19:2** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **19:2** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ‡ **19:3** ***batismo, batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** § **19:3** ***batismo, batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** * **19:4** ***batismo, batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** † **19:5** ***batismo, batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** ‡ **19:6** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** § **19:6** ***profetizar Falar por Deus.***

7 Eram ao todo uns doze homens.
8 Durante três meses Paulo continuou a ir à sinagoga*, onde
com muita coragem discutia e tentava convencer a todos a
respeito do reino de Deus.
9 Alguns deles, porém, eram teimosos, se recusavam a
acreditar e, ainda por cima, falavam coisas más a respeito do
Caminho† do Senhor na frente de todos. Por isso, Paulo os
deixou e foi-se embora, levando consigo os discípulos. Depois
começou a ensinar todos os dias na escola de um homem
chamado Tirano.
10 E continuou a fazer isso durante dois anos, até que todas
as pessoas que viviam na região da Ásia (tanto os judeus como
os que não eram judeus) ouviram a mensagem do Senhor‡.
11 Deus fazia milagres tão grandes pelas mãos de Paulo
12 que até mesmo lenços e roupas do seu uso pessoal eram
levados aos doentes e eles ficavam curados e os demônios se
retiravam.

Os filhos de Ceva

13 Alguns judeus que viajavam de cidade em cidade expul-
sando demônios, tentaram usar o nome do Senhor Jesus para
libertar aqueles que estavam possuídos por demônios. Eles
disseram:
—Eu lhes ordeno que saiam, em nome de Jesus, a quem
Paulo proclama.
14 (Os sete filhos de um judeu chamado Ceva, que era sumo
sacerdote§, estavam fazendo isto.)
15 Mas o demônio lhes disse:
—Eu conheço a Jesus e sei quem é Paulo, mas quem são
vocês?
16 E o homem que tinha esse demônio se lançou sobre eles
e, dominando a todos, bateu neles até que fugiram daquela
casa, nus e feridos.
17 Todos os moradores de Éfeso, tanto os judeus como os
que não eram judeus, souberam dessas coisas e ficaram com
muito medo. Isso fez com que o nome do Senhor Jesus fosse
ainda mais respeitado.
18 Muitos dos que tinham acreditado vieram e confessaram
publicamente os pecados que tinham cometido.
19 E muitos daqueles que costumavam praticar bruxarias
trouxeram os seus livros e os queimaram na frente de todos.

---

* **19:8** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** † **19:9** ***Caminho O caminho do Senhor. Significava a fé e a maneira de viver que os convertidos ao Senhor no primeiro século tinham.***
‡ **19:10** ***mensagem do Senhor O mesmo que a mensagem de Deus.*** § **19:14** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.***

Depois de calcular os preços dos livros, o total chegou a
cinqüenta mil moedas de prata*.
20 Desta maneira poderosa a mensagem do Senhor† se
espalhava por toda parte e influenciava mais e mais pessoas.
21 Depois de todas estas coisas terem acontecido, Paulo
decidiu ir até a cidade de Jerusalém, após passar pelas regiões
da Macedônia e Acaia. E ele também dizia:
—Depois de Jerusalém eu ainda tenho que visitar Roma.

Tumulto em Éfeso

22 Paulo, então, enviou para a região da Macedônia dois
de seus ajudantes, Timóteo e Erasto, enquanto ele mesmo
permanecia na Ásia por mais algum tempo.
23 Nessa ocasião houve um grande tumulto na cidade de
Éfeso por causa do Caminho‡ do Senhor.
24-25 Tudo começou quando Demétrio, um ourives§, con-
vocou uma reunião com todos os que estavam envolvidos
em trabalhos desse tipo. (Essas pessoas faziam miniaturas
de prata do templo da deusa Diana e esse negócio lhes dava
muito lucro). Demétrio disse a todos:
—Homens! Vocês sabem que este trabalho nos dá um bom
lucro.
26 Como vocês podem ver e ouvir, esse tal de Paulo anda
persuadindo e desencaminhando muita gente, dizendo que
os deuses feitos por mãos humanas não são deuses. E isso vem
acontecendo não só em Éfeso, mas também em quase toda a
região da Ásia.
27 Isso é muito perigoso, pois pode trazer má fama para
os nossos negócios. E também pode fazer com que o templo
da grande deusa Diana perca todo o seu prestígio. Há ainda
o perigo de que a majestade de Diana—deusa adorada não
somente na Ásia como também em todo o mundo—seja de-
struída.
28 Ao ouvirem isto, todos ficaram furiosos e começaram a
gritar:
—Viva a grande Diana dos Efésios!
29 E a confusão tomou conta da cidade! A multidão agarrou
os macedônios Gaio e Aristarco, companheiros de viagem de
Paulo, e correram para o teatro.

---

* **19:19** ***moedas de prata Uma moeda de prata era o pagamento por um dia de trabalho. Leia Mateus 20.2.*** † **19:20** ***mensagem do Senhor O mesmo que a mensagem de Deus.*** ‡ **19:23** ***Caminho O caminho do Senhor. Significava a fé e a maneira de viver que os convertidos ao Senhor no primeiro século tinham.*** § **19:24-25** ***ourives Fabricante ou vendedor de produtos de ouro ou prata.***

30 Paulo queria se apresentar ao povo, mas os discípulos não
deixaram.
31 Alguns amigos de Paulo, autoridades provinciais*,
mandaram-lhe um recado pedindo-lhe que não fosse ao
teatro.
32 Algumas pessoas gritavam uma coisa, outras gritavam
outra e toda a assembléia estava numa total confusão. A
maior parte deles não sabia nem a razão de estarem todos
reunidos.
33 Então os judeus empurraram Alexandre para a frente e
alguns que estavam entre a multidão lhe deram instruções
sobre o que falar. Alexandre fez um sinal com a mão e tentou
explicar ao povo o que estava acontecendo.
34 Quando as pessoas da multidão, porém, se deram conta
de que ele também era judeu, puseram-se a gritar todos
juntos:
—Viva a grande Diana dos Efésios! E isto durou mais ou
menos duas horas.
35 Então o secretário da cidade acalmou a multidão e disse:
—Povo de Éfeso! Há alguém no mundo que não saiba que a
cidade de Éfeso é a guardiã do templo da grande Diana e da
pedra sagrada que caiu do céu?
36 Desde que ninguém pode negar isso, então fiquem calmos
e não façam nada precipitadamente.
37 Por que vocês trouxeram estes homens até aqui? Eles não
roubaram nenhum templo e tampouco disseram coisas más
a respeito da nossa deusa!
38 Se Demétrio e seus companheiros têm alguma acusação
contra alguém, os tribunais estão abertos e, além do mais,
existem os governadores. Eles que se acusem uns aos outros
lá.
39 Mas, se vocês querem saber mais alguma coisa, isso tem
que ser resolvido em uma assembléia legal.
40 Do jeito que as coisas estão, há o perigo de sermos
acusados de subversão pelo que aconteceu hoje. Pois não
há motivo algum que possamos alegar para justificar este
alvoroço.
41 E, depois de dizer isto, despediu a assembléia.

20

Paulo na Macedônia e na Grécia

1 Quando terminou o alvoroço, Paulo chamou os discípulos
e, depois de encorajá-los, despediu-se deles e partiu para a
Macedônia.

---

* **19:31** ***autoridades provinciais*** *Líderes* ***da região.***

2 Ele viajou por todas aquelas regiões transmitindo-lhes
muitas palavras de encorajamento. Depois foi para a região
da Grécia,
3 onde permaneceu por três meses. Ele estava pronto para
embarcar para a Síria quando ficou sabendo de um plano que
os judeus tinham contra ele, então resolveu voltar para a Síria
passando novamente pela Macedônia.
4 Estavam viajando com Paulo: Sópatro, filho de Pirro, da
cidade de Beréia; Aristarco e Secundo, de Tessalônica; Gaio,
da cidade de Derbe; Timóteo, e também Tíquico e Trófimo, da
região da Ásia.
5 Estes foram à nossa frente e esperaram por nós na cidade
de Trôade.
6 Depois da Festa dos Pães sem Fermento*, navegamos de
Filipos e, em cinco dias, encontramos com eles em Trôade. Lá
passamos uma semana.

Paulo em Trôade

7 No primeiro dia da semana, nós nos reunimos para partir
o pão. Paulo ia viajar no dia seguinte e, como estávamos
reunidos, começou a falar com eles e continuou falando até
a meia-noite.
8 Na sala onde estávamos, no andar de cima, havia muitas
lamparinas acesas.
9 Um jovem chamado Êutico estava sentado no parapeito
da janela e pegou num sono profundo durante o prolongado
discurso de Paulo. Depois de estar completamente dominado
pelo sono, o jovem caiu do terceiro andar e, quando o levan-
taram, ele já estava morto.
10 Paulo desceu até onde estava Êutico, abraçou-o e disse:
—Não se preocupem, pois o rapaz está vivo.
11 Em seguida ele voltou para o andar de cima, repartiu o
pão e comeu. Depois continuou a falar até raiar o dia, quando
partiu.
12 Quanto ao jovem Êutico, este foi levado para casa vivo e
todos ficaram grandemente confortados.

A viagem de Paulo para Mileto

13 Nós partimos antes de Paulo, embarcando para o porto
de Assôs, onde deveríamos recebê-lo a bordo. Ele mesmo
combinou assim, pois pretendia chegar até Assôs por terra.
14 Quando Paulo se encontrou conosco em Assôs, nós o
recebemos a bordo e partimos para a cidade de Mitilene.

---

* **20:6** ***Festa dos Pães sem Fermento O mesmo que a Páscoa, o dia mais importante para os judeus. Nesse dia eles comiam uma refeição especial com pão que era feito sem fermento.***

15 Partimos de lá no dia seguinte e paramos defronte da ilha
de Quios. No outro dia atravessamos para a ilha de Samos e
no dia seguinte chegamos à cidade de Mileto.
16 Paulo tinha decidido não passar pela cidade de Éfeso, pois
não queria se demorar na Ásia. A sua intenção era chegar à
cidade de Jerusalém, se possível, antes do dia de Pentecostes†.

A mensagem de Paulo aos presbíteros de Éfeso

17 De Mileto ele mandou chamar os presbíteros‡ da igreja de
Éfeso.
18 Quando eles chegaram, Paulo lhes disse:
—Vocês sabem como eu me comportei durante todo o tempo
que estive com vocês, desde o primeiro dia que cheguei na
Ásia.
19 Eu servi ao Senhor com toda a humildade, com lágrimas,
apesar dos muitos problemas que tive por causa das ciladas
que os judeus me prepararam.
20 Vocês sabem que eu não hesitei em lhes anunciar nada,
desde que fosse para o bem de vocês, e de como lhes ensinei
tanto publicamente como de casa em casa.
21 Testemunhei tanto aos judeus como aos que não são
judeus a respeito de como era necessário que eles se arrepen-
dessem, que voltassem a Deus e que tivessem fé em nosso
Senhor Jesus.
22 E agora vou para Jerusalém, obrigado pelo Espírito§, sem
saber o que vai me acontecer por lá.
23 A única coisa que sei é que em todas as cidades o Espírito
Santo me avisa que prisões e sofrimentos estão à minha
espera.
24 Porém, não dou valor à minha própria vida a fim de poder
terminar a corrida e a missão que recebi do Senhor Jesus para
testemunhar a respeito das Boas Novas* da graça† de Deus.
25 —E agora sei que nenhum de vocês, em cujo meio passei
anunciando o reino de Deus, me verá novamente.
26 Portanto, quero dizer-lhes hoje que sou inocente do
sangue de todos vocês,

---

† **20:16** ***Pentecostes Dia de festa judaico (50 dias depois da Páscoa) quando se celebrava a colheita do trigo.*** ‡ **20:17** ***presbíteros Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.*** § **20:22** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **20:24** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **20:24** ***graça A bondade divina.***

27 pois não hesitei em proclamar-lhes toda a vontade de
Deus.
28 Estejam alerta e cuidem tanto de vocês mesmos como
também de todo o rebanho sobre o qual o Espírito Santo‡ os
constituiu bispos§, para pastorearem a igreja de Deus, a qual
Ele comprou com o seu próprio sangue.
29 Digo isto porque sei que, depois que eu for embora, lobos
ferozes aparecerão entre vocês e não terão pena do rebanho.
30 E até mesmo dentre o próprio grupo de vocês, surgirão
homens falando coisas erradas para arrastar os discípulos
atrás deles.
31 Portanto, cuidado! Lembrem-se de que durante três anos
eu nunca deixei de avisar a nenhum de vocês, quer fosse de
dia ou de noite, e mesmo com lágrimas.
32 —Agora portanto, eu os entrego a Deus e à mensagem da
sua graça*, pois ela é capaz de fortalecê-los e de lhes dar a
herança entre todo o povo santo de Deus.
33 Não cobicei nem a prata, nem o ouro e nem a roupa de
ninguém,
34 e vocês mesmos sabem como trabalhei com minhas
próprias mãos para ter o necessário não só para mim como
também para os meus companheiros.
35 Em tudo lhes mostrei que, trabalhando assim, devemos
ajudar os necessitados e recordar as palavras do próprio
Senhor Jesus: “Quem dá é mais feliz do que quem recebe”.
36 Depois de ter dito todas essas coisas, ele se ajoelhou e
orou com todos eles.
37 E todos choraram muito e o abraçaram e beijaram,
38 pois estavam muito tristes pelo fato de Paulo dizer que
eles não voltariam a vê-lo. Depois disso, eles o acompan-
haram até o navio.

21

A viagem de Paulo para Jerusalém

1 Depois de termos nos separado deles, embarcamos direta-
mente para a ilha de Cós. No dia seguinte, chegamos em Rodes
e, de lá, seguimos para Pátara.
2 Lá encontramos um navio que ia para a Fenícia. Embar-
camos nele e seguimos viagem.

---

‡ **20:28** ***Espírito (Santo) Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** § **20:28** ***bispos Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de presbíteros e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus (Atos 20.28; Efésios 4.11).*** * **20:32** ***graça A bondade divina.***

3 Passamos pela ilha de Chipre e, deixando-a à esquerda,
seguimos para a Síria. Quando chegamos à cidade de Tiro,
tivemos que desembarcar, pois o navio tinha que ser descar-
regado.
4 Ali nós encontramos alguns discípulos e ficamos com eles
por uma semana e, pelo poder do Espírito*, eles disseram a
Paulo que não fosse para Jerusalém.
5 Passados aqueles dias, nós nos retiramos e continuamos
nossa viagem. Todos eles nos acompanharam, com suas
mulheres e filhos, da cidade até a praia, onde nos ajoelhamos
e oramos.
6 Depois de nos despedirmos uns dos outros, embarcamos
e eles voltaram para suas casas.
7 Prosseguimos nossa viagem partindo de Tiro e chegando
em Ptolemaida. Lá cumprimentamos os irmãos e ficamos
com eles por um dia.
8 No dia seguinte, partimos e seguimos para a cidade de
Cesaréia. Ao chegar lá, fomos para a casa do evangelista
Filipe, que era um dos sete, e ficamos com ele.
9 Ele tinha quatro filhas solteiras que profetizavam†.
10 Tínhamos chegado há vários dias quando um profeta‡
chamado Ágabo chegou da Judéia.
11 Ele veio para perto de nós, tirou o cinto de Paulo e,
amarrando seus próprios pés e mãos, disse:
—Assim diz o Espírito Santo§: O dono deste cinto será
amarrado desta maneira pelos judeus em Jerusalém e será
entregue nas mãos dos que não são judeus.
12 Quando ouvimos isto, tanto nós como os daquele lugar
insistimos com Paulo para que ele não fosse para Jerusalém.
13 Paulo, porém, disse:
—O que vocês pretendem chorando desse jeito e me entris-
tecendo? Eu não só estou pronto para ser amarrado como
também para morrer em Jerusalém pelo nome do Senhor
Jesus.
14 Como não conseguimos convencê-lo, paramos de insistir
e dissemos:
—Que seja feita a vontade do Senhor.

---

* **21:4** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **21:9** ***profetizar Falar por Deus.*** ‡ **21:10** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **21:11** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

15 Depois desses dias, nos preparamos e partimos para
Jerusalém.
16 Alguns dos discípulos que eram da cidade de Cesaréia
nos acompanharam e nos levaram até a casa de Mnasom,
onde íamos ficar. Mnasom era da ilha de Chipre e era um dos
primeiros discípulos.

A chegada de Paulo a Jerusalém e a visita a Tiago

17 Quando chegamos a Jerusalém, fomos recebidos com
alegria pelos irmãos.
18 No dia seguinte, Paulo nos acompanhou em visita a Tiago
e todos os presbíteros* da igreja estavam lá reunidos.
19 Paulo cumprimentou a todos e contou-lhes, uma por
uma, todas as coisas que Deus tinha feito entre os que não
eram judeus por meio do seu trabalho.
20 Ao ouvirem isto, todos louvaram a Deus e, depois, dis-
seram a Paulo:
—Irmão! Como você pode ver, milhares de judeus creram e
acham que é importante seguir a lei de Moisés.
21 Eles ouviram dizer que você está ensinando a todos
os judeus que vivem entre povos que não são judeus a
abandonarem a lei de Moisés, dizendo-lhes que não devem
circuncidar† os filhos nem seguir os costumes judaicos.
22 O que é que podemos fazer então? Sem dúvida eles
saberão da sua chegada.
23 Portanto, faça o que vamos lhe dizer: Estão conosco
quatro homens que fizeram uma promessa.
24 Acompanhe esses homens em sua cerimônia de purifi-
cação e pague as despesas deles para que possam raspar a
cabeça. Dessa forma, todos ficarão sabendo que não é ver-
dade o que ouviram dizer a seu respeito e que, pelo contrário,
você mesmo obedece à lei‡.
25 Quanto aos que não são judeus e que creram, já lhes es-
crevemos uma carta, dizendo: "Não comam carne de animais
oferecidos a ídolos, nem sangue e tampouco carne de animais
que tenham sido estrangulados. E também não cometam
imoralidades sexuais".

Paulo é preso no templo

26 No dia seguinte, Paulo levou os homens e participou da
cerimônia de purificação juntamente com eles. Depois, foi

---

* **21:18** ***presbíteros*** ***Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.*** † **21:21** ***circuncidar*** ***Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).*** ‡ **21:24** ***lei*** ***A lei de Moisés, a lei judaica.***

para o templo para anunciar quando terminariam os dias da
purificação para que, no fim desses dias, fosse oferecido um
sacrífício para cada um deles.
27 Quando os sete dias da purificação estavam para acabar,
alguns judeus da região da Ásia viram a Paulo no templo. Eles
alvoroçaram toda a multidão e, agarrando-o,
28 gritaram:
—Homens de Israel, ajudem-nos! Este é o homem que anda
por toda parte ensinando a todos coisas que são contra o
nosso povo, contra a lei de Moisés e contra este lugar. E agora
ele trouxe até mesmo homens que não são judeus para dentro
do templo, sujando este lugar santo.
29 (Eles tinham dito isto porque tinham visto Paulo na
cidade em companhia de Trófimo, um efésio, e assumiram que
Paulo o tinha levado ao templo.)
30 Toda a cidade ficou agitada, e o povo corria, vindo de
todos os lados. Eles agarraram a Paulo e o arrastaram para
fora do templo, fechando as portas logo em seguida.
31 Enquanto procuravam matá-lo, o comandante de um
batalhão romano foi informado de que toda a cidade de
Jerusalém estava em completo alvoroço.
32 Ele imediatamente reuniu alguns soldados e oficiais e
correu para o meio do povo. Quando o povo viu o coman-
dante e os soldados, parou de bater em Paulo.
33 O comandante, então, chegando perto de Paulo, prendeu-
o e mandou que o amarrassem com duas correntes. Depois,
dirigiu-se ao povo e perguntou-lhes quem ele era e o que
tinha feito.
34 Na multidão, uns gritavam uma coisa e outros, outra. Ele,
porém, não podendo apurar a verdade por causa do tumulto,
ordenou que Paulo fosse levado para o quartel.
35 Quando chegaram às escadas, os soldados tiveram que
carregá-lo no alto por causa da violência da multidão que,
36 seguindo-o, gritava:
—Matem-no!
37 Eles estavam prestes a entrar no quartel quando Paulo
disse ao comandante:
—Posso falar com o senhor?
O comandante respondeu:
—Oh! Você fala grego?
38 Você não é o egípcio que há algum tempo atrás organizou
uma revolta e levou quatro mil terroristas para o deserto?
39 Paulo disse:
—Não! Eu sou judeu, cidadão de Tarso, cidade importante
da Cilícia. Eu lhe peço que me deixe falar com o povo.

40 Quando o comandante lhe deu permissão, Paulo se colocou de pé nos degraus e fez sinal com a mão para que a multidão fizesse silêncio. Depois que todos ficaram quietos, Paulo começou a falar-lhes em língua hebraica:

22

A defesa de Paulo

1 —Irmãos e pais! Escutem o que vou dizer em minha defesa.
2 (Quando a multidão ouviu que ele lhes falava em hebraico, ficou ainda mais quieta.)
Então Paulo disse:
3 —Eu sou judeu e nasci na cidade de Tarso, na Cilícia, mas cresci nesta cidade. Fui aluno de Gamaliel e com ele estudei profundamente a lei* dos nossos antepassados. Eu era dedicado a Deus exatamente como todos vocês são hoje.
4 Persegui este Caminho† até a morte, prendendo e colocando homens e mulheres na prisão,
5 assim como podem testemunhar tanto o sumo sacerdote‡ como todos os que fazem parte do Conselho dos anciãos. Recebi destes cartas escritas para os irmãos judeus em Damasco e fui para lá a fim de prender os que lá estavam e de trazê-los para Jerusalém como prisioneiros, para que pudessem ser castigados.

Paulo conta como foi sua conversão

6 Eu já estava a caminho e me aproximava da cidade de Damasco quando, por volta do meio-dia, de repente, uma luz forte brilhou ao meu redor.
7 Caí no chão e ouvi uma voz me dizer: “Saulo, Saulo, por que você me persegue?”
8 Então perguntei: “Quem é o senhor?” Ele disse: “Sou Jesus de Nazaré, a quem você persegue”.
9 Os homens que estavam comigo viram a luz, mas não entenderam o que a voz dizia.
10 Em seguida perguntei: “O que devo fazer, Senhor?” E o Senhor me respondeu: “Levante-se e vá para Damasco. Lá você será informado de tudo o que deve fazer”.
11 O brilho daquela luz tinha me deixado cego e, por isso, tive de ser guiado pela mão pelos meus companheiros até Damasco.

---

* **22:3** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** † **22:4** ***Caminho O caminho do Senhor. Significava a fé e a maneira de viver que os convertidos ao Senhor no primeiro século tinham.*** ‡ **22:5** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.***

12 —Morava em Damasco um homem chamado Ananias.
Ele era muito religioso de acordo com a lei§ e muito re-
speitado por todos os judeus daquela região.
13 Ele veio ao meu encontro e, parando de frente para mim,
disse: “Irmão Saulo, volte a enxergar!” E naquele mesmo
instante eu voltei a enxergar e pude vê-lo.
14 Ele me disse: “O Deus de nossos antepassados escolheu a
você para conhecer a vontade dele, para ver o Justo e também
para ouvir a voz da sua boca.
15 Pois você testemunhará a todos os homens a respeito de
tudo o que viu e ouviu.
16 E agora, o que está esperando? Levante-se, seja batizado*
e lave os seus pecados, confiando no nome do Senhor”.
17 —Eu voltei para Jerusalém e, quando estava orando no
templo, tive uma visão.
18 E eu vi aquele que estava me dizendo: “Saia imedi-
atamente de Jerusalém, pois este povo não aceitará o seu
testemunho a meu respeito”.
19 Então eu disse: “Senhor, estas pessoas sabem que eu
percorri sinagogas†, colocando na prisão e açoitando os que
acreditavam no senhor.
20 Elas sabem também que eu estava presente quando o
sangue de Estêvão, a sua testemunha, foi derramado. E elas
até sabem que eu aprovei aquele crime e que tomei conta das
capas‡ dos que o mataram”.
21 Mas Ele me disse: “Vá, pois Eu vou enviá-lo para muito
longe, para povos que não são judeus”.

Paulo e o comandante romano

22 Eles escutaram o que Paulo tinha a dizer até aquele
ponto, mas depois começaram a gritar, dizendo:
—Tirem esse homem da terra, pois ele não merece viver!
23 E, enquanto gritavam, eles atiravam suas capas e jo-
gavam poeira para cima.
24 O comandante, então, ordenou que Paulo fosse levado
para o quartel e que, com açoites, fosse interrogado para saber
o motivo pelo qual a multidão gritava tanto contra ele.
25 Mas quando eles o amarraram para açoitá-lo, Paulo per-
guntou ao oficial que estava perto dele:
—Vocês têm permissão para açoitar um cidadão romano,
sem este estar condenado?

---

§ **22:12** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** * **22:16** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** † **22:19** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** ‡ **22:20** ***capa(s) Peça de roupa comprida que os judeus usavam por cima das outras roupas.***

26 Quando o oficial ouviu isto, foi ao comandante e disse:
—Veja bem o que o senhor vai fazer, pois este homem é um cidadão romano.
27 O comandante, então, aproximando-se de Paulo, perguntou:
—Diga-me uma coisa: Você é realmente cidadão romano?
E Paulo respondeu:
—Sim, sou.
28 O comandante então disse:
—A mim custou muito dinheiro para conseguir ser cidadão romano.
Ao que Paulo respondeu:
—Mas eu sou cidadão romano de nascimento.
29 Imediatamente os homens que estavam ali para interrogá-lo afastaram-se dele e o comandante ficou com medo quando soube que tinha mandado amarrar um romano.

Paulo diante do Conselho Superior

30 O comandante queria saber exatamente porque Paulo estava sendo acusado pelos judeus. Então, depois de soltá-lo, mandou reunir em assembléia os líderes dos sacerdotes e todo o Conselho Superior§. Depois ele mandou trazer Paulo e o colocou diante deles.

23

1 Paulo olhou bem para os membros do Conselho e disse:
—Irmãos! Eu tenho vivido com a consciência limpa diante de Deus até o dia de hoje.
2 Então Ananias, o sumo sacerdote*, mandou que os homens que estavam perto de Paulo lhe batessem na boca.
3 Paulo, então, lhe disse:
—Deus vai bater em você, parede branqueada! Você está aí sentado para me julgar de acordo com a lei† e, contra a lei, manda me bater?
4 Os homens que estavam perto dele lhe disseram:
—Como é que você insulta assim o sumo sacerdote‡ de Deus?
5 Paulo respondeu:
—Irmãos, eu não sabia que ele era o sumo sacerdote§; as Escrituras* dizem: “Não fale mal do líder do seu povo”†.

---

§ **22:30** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.*** * **23:2** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** † **23:3** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** ‡ **23:4** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** § **23:5** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** * **23:5** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** † **23:5** ***“Não fale mal ... povo” Citação do livro de Êxodo 22.28.***

6 Quando Paulo percebeu que alguns homens do Conselho
eram do partido dos saduceus‡ e que outros eram do partido
dos fariseus§, falou bem alto:
—Irmãos! Eu sou fariseu* e filho de fariseu, e estou sendo
julgado por causa da esperança que tenho na ressurreição dos
mortos.
7 Depois de terem ouvido Paulo dizer isto, os fariseus† e os
saduceus‡ começaram a discutir e a assembléia se dividiu.
8 (Os saduceus dizem que não há ressurreição e também
que não existem nem anjos nem espíritos, mas os fariseus
acreditam em tudo isso.)
9 Todos os judeus começaram a gritar e alguns professores
da lei do partido dos fariseus se levantaram e começaram a
protestar:
—Não encontramos nada contra este homem; e será que
algum espírito ou anjo falou com ele?
10 A discussão se tornou tão violenta que o comandante
ficou com medo que Paulo fosse despedaçado por eles. Então
mandou que os soldados fossem até lá, tirassem Paulo do
meio deles e que o levassem de volta para o quartel.
11 Na noite seguinte, o Senhor se colocou ao lado de Paulo e
disse:
—Tenha coragem! Assim como você testemunhou a meu
respeito em Jerusalém, você também terá de fazer o mesmo
em Roma.

O plano para matar Paulo

12 No dia seguinte, os judeus se reuniram e fizeram um
juramento que não comeriam nem beberiam nada até que
matassem Paulo.
13 (E o número de homens que conspiravam contra Paulo
era de mais de quarenta.)
14 Depois, foram falar com os líderes dos sacerdotes e com
os anciãos, dizendo:
—Juramos que não comeremos nada até que matemos
Paulo.

---

‡ **23:6** ***saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.*** § **23:6** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis judaicas e costumes cuidadosamente.*** * **23:6** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis judaicas e costumes cuidadosamente.*** † **23:7** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis judaicas e costumes cuidadosamente.*** ‡ **23:7** ***saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.***

15 Portanto, o que vocês e o Conselho têm que fazer é
mandar dizer ao comandante para trazê-lo até aqui, dizendo
que querem examinar o caso dele mais de perto. Estaremos
prontos para matá-lo antes que ele chegue.
16 O filho da irmã de Paulo, porém, ouviu todo o plano e
correu para o quartel a fim de avisar Paulo.
17 Paulo, então, chamou um dos oficiais e disse:
—Leve este rapaz até o comandante, pois tem uma coisa
para dizer a ele.
18 O oficial levou o rapaz até o comandante e disse:
—O prisioneiro Paulo me chamou e pediu que eu trouxesse
este rapaz até o senhor pois parece que ele tem alguma coisa
para lhe dizer.
19 O comandante levou o rapaz pela mão até um lugar onde
poderiam conversar e perguntou-lhe:
—O que você quer me dizer, rapaz?
20 Ele disse:
—Os judeus combinaram pedir ao senhor que levasse Paulo
até o Conselho amanhã com a desculpa de querer examinar
o caso dele mais de perto.
21 Não acredite nisso! Mais de quarenta homens estão
escondidos à espera de Paulo para matá-lo. Eles fizeram um
juramento de não comer nem beber nada até que o matem.
Está tudo pronto; eles só precisam da sua permissão.
22 O comandante, então, disse:
—Você pode ir embora agora, mas não diga a ninguém que
me contou essas coisas.

Paulo é enviado ao governador Félix

23 Depois que o rapaz foi embora, o comandante mandou
chamar dois oficiais e disse:
—Preparem duzentos soldados, setenta cavaleiros e duzen-
tos lanceiros para ir até a cidade de Cesaréia. Estejam prontos
às nove horas da noite.
24 Mandem preparar um cavalo para Paulo e levem-no em
segurança até o governador Félix.
25 Depois disto, o comandante escreveu esta carta:

26 "De Cláudio Lísias, ao excelentíssimo governador Félix.
Saudações!

27 Este homem foi agarrado pelos judeus, e eles estavam
prestes a matá-lo quando, ao ficarmos sabendo que ele era
cidadão romano, eu e meus soldados o tiramos das mãos
deles.

28 Eu queria saber a razão pela qual eles o estavam
acusando e, por isso, o levei ao Conselho Superior§ deles.
29 Lá percebi que as acusações contra ele diziam respeito
à lei deles, mas que ele não era culpado de nada que mere-
cesse a morte ou a prisão.
30 Assim que fui informado de um plano traçado para
tirar-lhe a vida, resolvi enviá-lo para aí. E também ordenei
aos que o acusam que apresentem as suas queixas diante do
senhor".

31 Os soldados cumpriram as ordens que receberam e,
durante a noite, levaram Paulo para a cidade de Antipátride.
32 No dia seguinte, os cavaleiros seguiram com Paulo, mas
o restante dos soldados retornou para o quartel.
33 Quando chegaram à cidade de Cesaréia, eles deram a
carta ao governador e também lhe entregaram Paulo.
34 O governador leu a carta e perguntou a Paulo de que
província ele era. Quando soube que era da Cilícia,
35 disse:
—Eu o ouvirei assim que os homens que o acusam
chegarem. Então mandou que Paulo fosse mantido preso no
palácio de Herodes.

24

Paulo diante do governador Félix

1 Cinco dias depois, Ananias, o sumo sacerdote*, chegou
à cidade de Cesaréia acompanhado de alguns anciãos e de
um advogado chamado Tértulo. Eles se apresentaram ao
governador com acusações contra Paulo.
2 Este, então, foi chamado e Tértulo iniciou a sua acusação,
dizendo:
—Graças ao senhor, nós temos atravessado um período de
muita paz e muitas reformas que eram necessárias neste país
foram feitas por causa da sua sabedoria.
3 Nós lhe somos muito gratos, excelentíssimo senhor gover-
nador, por tudo o que temos recebido em todas as situações e
em todos os lugares.
4 Agora, para não detê-lo por muito tempo, peço-lhe que
tenha a bondade de nos ouvir apenas por um pouco mais.
5 Nós sabemos que este homem é uma peste e que provoca
desordens entre os judeus espalhados por todas as partes

§ **23:28** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.*** * **24:1** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.***

do mundo. Sabemos também que ele é o líder da seita dos nazarenos.
6 Ele tentou até profanar o templo, e foi por isso que nós o prendemos†.
8 Interrogue-o o senhor mesmo! Assim o senhor tomará conhecimento de todas as coisas de que nós o acusamos.
9 Os judeus também concordaram na acusação, afirmando que estas coisas eram assim.

A defesa de Paulo

10 Depois disto, o governador fez um sinal com a mão para que Paulo falasse. Então Paulo disse:

—Eu sei que o senhor tem julgado esta nação por muitos anos, por isso é com muito prazer que faço minha defesa na sua presença.
11 Como o senhor pode verificar, não faz mais de doze dias que fui para Jerusalém para adorar a Deus.
12 Quando eles me encontraram no templo, eu não estava discutindo com ninguém. Eles também não me viram provocando desordens entre o povo nem nas sinagogas‡ e em nenhum outro lugar da cidade.
13 Eles não podem nem sequer lhe provar as acusações que estão fazendo contra mim.
14 O que eu tenho que confessar ao senhor é: Eu adoro ao Deus de nossos antepassados de acordo com o Caminho§, o qual eles dizem ser falso. Acredito em tudo o que a lei de Moisés diz e em tudo o que está escrito nos livros dos profetas*.
15 Tenho a mesma esperança em Deus que eles também têm, isto é, que todos iremos ressuscitar, tanto os justos como os pecadores.
16 Portanto, faço o possível para manter minha consciência sempre limpa tanto diante de Deus como diante das pessoas.
17 —Tenho estado fora de Jerusalém por muitos anos e voltei para trazer alguma ajuda ao meu próprio povo e também para oferecer sacrifícios.

---

† **24:6** ***versos 6-8 Algumas cópias gregas adicionam o verso do 6b até o verso 8a: "Nós queríamos julgá-lo de acordo com a nossa lei,*** 7 mas o comandante Lísias veio e o tirou de nós à força. 8 Aí o próprio Lísias mandou que

‡ **24:12** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** § **24:14** ***Caminho O caminho do Senhor. Significava a fé e a maneira de viver que os convertidos ao Senhor no primeiro século tinham.*** * **24:14** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

18 E era exatamente isso que eu estava fazendo no templo,
depois de já ter sido purificado, quando eles me encontraram.
Não havia multidão ou mesmo desordem alguma.
19 Alguns judeus da Ásia que estavam lá é que deveriam vir
à sua presença para me acusar, se é que eles têm alguma coisa
contra mim.
20 Ou mesmo estes homens que estão aqui digam que mal
acharam em mim quando estive diante do Conselho Superior†,
21 exceto uma coisa que eu gritei enquanto estava entre
eles, que foi: "É por causa da ressurreição dos mortos que
estou sendo julgado por vocês hoje".

Paulo diante de Félix e Drusila

22 Quando Félix, que estava bem informado a respeito do
Caminho‡, ouviu isso, adiou a audiência e disse:
—Decidirei o seu caso quando o comandante Lísias chegar.
23 Depois, chamou o oficial e deu-lhe estas ordens:
—Mantenha Paulo sob vigilância, mas dê-lhe alguma liberdade. Permita também que os amigos dele lhe tragam o que
ele precisar.
24 Alguns dias depois, chegando Félix com sua esposa
Drusila, que era judia, mandou chamar Paulo e o ouviu falar
a respeito da fé em Cristo Jesus.
25 Quando Paulo lhes falou a respeito de justiça, de domínio
próprio e de julgamento futuro, Félix ficou com medo e disse:
—Você pode ir embora agora. Eu voltarei a chamá-lo
quando tiver outra oportunidade.
26 Félix esperava que Paulo lhe desse algum dinheiro, por
isso mandou chamá-lo várias vezes para conversar com ele.
27 Dois anos se passaram. Pórcio Festo assumiu o cargo de
governador e Félix, querendo garantir o apoio dos judeus,
deixou o posto deixando também Paulo na prisão.

25

Paulo diante do governador Festo

1 Três dias depois de ter chegado para ocupar o cargo de
governador, Festo foi de Cesaréia para Jerusalém.
2 Lá, os líderes dos sacerdotes e os judeus mais importantes
da cidade apresentaram-lhe as acusações que tinham contra
Paulo. Eles também lhe pediram

---

† **24:20** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.*** ‡ **24:22** ***Caminho O caminho do Senhor. Significava a fé e a maneira de viver que os convertidos ao Senhor no primeiro século tinham.***

3 que lhes fizesse este favor: que enviasse Paulo para
Jerusalém. (Eles estavam preparando uma cilada para matá-
lo durante a viagem.)
4 Festo, porém, disse:
—Paulo está preso em Cesaréia e eu pretendo voltar para lá
em breve.
5 Que alguns dos seus líderes me acompanhem até lá e o
acusem, se é que ele fez alguma coisa errada.
6 Festo ficou com eles não mais do que oito ou dez dias e
depois partiu para Cesaréia. No dia seguinte, ele tomou o seu
lugar no tribunal e mandou que Paulo fosse levado até lá.
7 Quando Paulo chegou, os judeus que tinham ido de
Jerusalém o rodearam e começaram a acusá-lo de várias coisas
graves, as quais não eram capazes de provar.
8 Paulo, então, defendendo-se, disse:
—Eu não fiz nada de errado nem contra a lei dos judeus,
nem contra o templo e nem contra César.
9 Festo, porém, querendo agradar aos judeus, disse a Paulo:
—Você quer ir até Jerusalém e ser julgado ali por mim a
respeito destas coisas?
10 Paulo respondeu:
—Eu estou diante do tribunal de César e é aqui que devo ser
julgado. O senhor sabe muito bem que eu não cometi crime
algum contra os judeus.
11 Se sou culpado de alguma coisa errada, ou se fiz alguma
coisa pela qual mereça a morte, eu estou pronto para morrer.
Mas, se as acusações que estes homens estão fazendo contra
mim não são verdadeiras, ninguém pode me entregar a eles.
Eu apelo para ser julgado por César.
12 Depois de conversar com seus conselheiros, Festo disse:
—Você apelou para ser julgado por César, para César você irá.

Paulo se defende diante do rei Agripa

13 Alguns dias depois, o rei Agripa e Berenice chegaram a
Cesaréia para cumprimentar a Festo.
14 Como eles permanecessem lá por vários dias, Festo apre-
sentou o caso de Paulo ao rei, dizendo:
—Está aqui um homem que foi deixado prisioneiro por
Félix.
15 Quando estive em Jerusalém, os líderes dos sacerdotes e os
anciãos dos judeus me apresentaram muitas acusações contra
ele e pediram que fosse condenado.
16 Eu disse a eles que os romanos não costumam entregar
ninguém sem primeiro haver um encontro, frente a frente,
entre o acusado e os que o acusam. Dessa forma o acusado
tem a chance de se defender das acusações.

17 Eles vieram comigo até aqui e eu não perdi tempo; no
dia seguinte, tomei o meu lugar no tribunal e mandei que o
homem fosse trazido.
18 Os homens que estavam contra ele se levantaram
e começaram a acusá-lo, mas não mencionaram nenhum
grande crime, como eu pensei que eles fossem fazer.
19 Ao invés disso eles começaram a discutir com Paulo a
respeito de coisas ligadas à religião deles e a respeito de um
homem morto chamado Jesus, a quem Paulo afirmava estar
vivo.
20 Como eu não sabia o que fazer num caso destes, perguntei a Paulo se ele queria ir a Jerusalém para ser julgado lá a
respeito destas coisas.
21 Ele, porém, apelou para ficar em custódia para o julgamento do imperador. Então, eu ordenei que continuasse
preso até que eu o enviasse a César.
22 Depois de ouvir estas coisas, o rei Agripa disse a Festo:
—Eu gostaria de ouvir esse homem.
Ao que Festo disse:
—O senhor o ouvirá amanhã.
23 Então, no dia seguinte, Agripa e Berenice chegaram com
grande pompa e entraram na sala da audiência juntamente
com os comandantes militares e com os homens mais importantes da cidade. Festo mandou que Paulo fosse levado até
aquele auditório
24 e depois disse:
—Rei Agripa e todos os que estão presentes aqui! Vejam
este homem! Toda a comunidade dos judeus, tanto daqui
de Cesaréia como da cidade de Jerusalém, recorreu a mim
gritando que este homem devia morrer.
25 Eu, entretanto, não acho que ele tenha feito nada que
mereça a morte. Ele apelou para ser julgado pelo imperador
e eu, então, decidi enviá-lo a César.
26 Eu não tenho nada de concreto para escrever a respeito
dele ao soberano. Por isso resolvi trazê-lo diante de todos
aqui hoje—e especialmente diante do senhor, rei Agripa, para
que, depois do interrogatório, eu tenha alguma coisa para
escrever.
27 Pois me parece absurdo mandar um prisioneiro para
julgamento sem indicar as acusações feitas contra ele.

26

A defesa de Paulo

1 Então Agripa disse a Paulo: —Agora você pode se defender.
Paulo estendeu a mão e começou a sua defesa:

2 —Rei Agripa. Estou muito feliz por ser diante do senhor
que vou apresentar hoje minha defesa contra todas as coisas
das quais os judeus estão me acusando,
3 especialmente levando-se em conta todo o seu conhec-
imento a respeito de todos os costumes e problemas dos
judeus. Portanto, peço-lhe que me escute com paciência.
4 —Todos os judeus sabem que eu tenho vivido em meu país
e em Jerusalém desde que era jovem.
5 Eles me conhecem há muito tempo e podem, se quiserem,
testemunhar que vivi como fariseu* de acordo com a seita
mais rigorosa da nossa religião.
6 Hoje eu estou sendo julgado por causa da esperança que
tenho na promessa que Deus fez a nossos antepassados.
7 As doze tribos† de Israel servem a Deus dia e noite na
esperança de receber essa mesma promessa. E é por causa
dessa esperança, ó rei, que estou sendo acusado pelos judeus.
8 Por que parece inacreditável a vocês que Deus ressuscite
os mortos?
9 Eu mesmo pensava que tinha de fazer tudo o que pudesse
contra o nome de Jesus de Nazaré
10 e foi exatamente isso o que fiz em Jerusalém. Eu recebi
uma autorização dos líderes dos sacerdotes e, com ela, colo-
quei muitos do povo de Deus na prisão. Quando eles eram
condenados à morte, o meu voto também estava contra eles.
11 Muitas vezes eu os castiguei por todas as sinagogas‡ e
tentei até forçá-los a insultar Jesus. Eu estava tão enfurecido
contra eles que continuava a persegui-los mesmo em cidades
estrangeiras.
12 —Numa dessas viagens, quando ia para a cidade de
Damasco, eu levava uma autorização e também ordens dos
líderes dos sacerdotes.
13 Era por volta do meio-dia e eu já estava a caminho
quando vi, ó rei, uma luz do céu. Ela brilhava mais que o sol
e iluminou a mim e a todos os que estavam comigo.
14 Todos nós caímos ao chão e então ouvi uma voz que me
dizia, em hebraico: “Saulo, Saulo, por que você me persegue?
Você está machucando a si mesmo, como o boi que dá coice
contra a ponta do ferrão”.
15 —Então perguntei: “Quem é o senhor?” E Ele me respon-
deu: “Eu sou Jesus, a quem você está perseguindo.

---

* **26:5** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***
† **26:7** ***doze tribos Conjunto de descendentes de cada um dos doze patriarcas do povo judeu —grupos de famílias.***
‡ **26:11** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

16 Mas levante-se e fique de pé. Eu apareci a você para que
me sirva de servo e testemunha, tanto com relação ao que
você já viu como também com relação ao que Eu ainda vou
lhe mostrar.
17 Vou livrá-lo tanto dos povos judeus como também dos que
não são judeus, para os quais vou mandá-lo.
18 Eu vou mandá-lo a eles para que você lhes abra os olhos
a fim de que eles se voltem da escuridão para a luz e do poder
de Satanás para Deus. Dessa forma, pela fé em mim, eles
receberão perdão dos seus pecados e passarão a fazer parte
do povo santo de Deus".

19 —Portanto, Rei Agripa, eu obedeci à visão celestial que
tive.
20 Comecei a anunciar aos de Damasco. De lá fui para a
cidade de Jerusalém e, depois, viajei por toda a região da
Judéia, anunciando inclusive para os que não são judeus. Eu
anunciava que eles deviam se arrepender e voltar para Deus
e também que tudo o que fizessem deveria mostrar que eles
estavam realmente arrependidos.
21 Foi por esse motivo que os judeus me agarraram quando
eu estava no templo e tentaram me matar.
22 Mas Deus tem me ajudado muito até o dia de hoje e é por
isso que eu agora estou aqui, testemunhando a respeito dele
tanto para os que são de condição simples como para os que
são importantes. Eu nunca disse nada que fosse além daquilo
que tanto os profetas§ como Moisés já disseram,
23 isto é, que Cristo iria sofrer e que iria ser o primeiro a ser
ressuscitado e que assim anunciaria a luz* tanto para os que
são judeus como para os que não são judeus.

24 Paulo estava dizendo estas coisas em sua defesa quando
Festo gritou:

—Você está louco, Paulo! Você estudou tanto que ficou
maluco!
25 Mas Paulo disse:

—Eu não estou maluco, Excelentíssimo Festo. As coisas que
eu estou dizendo são verdade e de bom senso.
26 O próprio rei Agripa aqui presente sabe a respeito dessas
coisas e eu tenho certeza de que nenhuma delas escapou ao
conhecimento dele, pois nada foi feito às escondidas. É por
isso que eu posso falar ao rei abertamente.

---

§ **26:22** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **26:23** ***luz O caminho da salvação.***

27 Ó rei Agripa, acredita nos profetas†? Eu sei que o senhor
acredita.
28 Então o rei disse a Paulo:
—Você acha que assim, em pouco tempo, pode me per-
suadir a me tornar cristão?
29 Paulo respondeu:
—Assim Deus permitisse que, em pouco ou muito tempo,
não apenas o senhor, ó rei, porém todos os que hoje me ouvem
se tornassem como eu sou—só que sem estas correntes.
30 Então o rei Agripa, o governador, Berenice e todos os que
estavam sentados com ele se levantaram e
31 saíram do auditório, comentando uns com os outros:
—Esse homem não fez nada para merecer a morte e nem
mesmo a prisão.
32 E Agripa disse a Festo:
—Este homem já podia estar solto se não tivesse pedido para
ser julgado por César.

27

A viagem a Roma

1 Ficou então decidido que navegaríamos para a Itália. Paulo
e alguns dos outros presos foram entregues a um oficial
chamado Júlio, o qual pertencia ao Regimento Imperial.
2 Embarcamos num navio que estava pronto para partir da
cidade de Adramítio para costear a região da Ásia. Aristarco,
um macedônio da cidade de Tessalônica, estava conosco.
3 No dia seguinte, chegamos ao porto de Sidom. Júlio tratava
Paulo com bondade, permitindo inclusive que ele fosse ver
seus amigos e que recebesse deles o que precisasse.
4 De lá nós partimos e navegamos sob a proteção da ilha de
Chipre, pois o vento nos era contrário.
5 Atravessamos os mares do litoral da Cilícia e da Panfília e
chegamos à Mirra, cidade da região da Lícia.
6 Ali o oficial encontrou um barco da cidade de Alexandria
com destino à Itália e nos embarcou nele.
7 Navegamos muito lentamente durante vários dias e foi
a muito custo que chegamos perto da cidade de Cnido. O
vento, porém, não nos deixava continuar nessa direção. Então
navegamos sob a proteção da ilha de Creta, passando pelo
porto de Salmona.
8 Assim fomos navegando bem perto do litoral e, ainda
com dificuldade, chegamos a um lugar chamado Bons Portos,
localizado perto da cidade de Laséia.

---

† **26:27** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

9 Tinha-se perdido muito tempo e agora tornava-se
perigoso navegar, pois o período do jejum* já tinha passado.
Paulo, então, avisou a todos, dizendo:
10 —Homens! Vejo que a nossa viagem será terrível e que
trará muitos prejuízos, não somente para a carga e para o
barco, como também para as nossas próprias vidas.
11 Mas o oficial romano dava mais crédito ao piloto e ao
dono do navio do que ao que Paulo dizia.
12 Como o porto onde nós estávamos não era seguro para se
passar o inverno, a maioria decidiu partir e tentar chegar à
cidade de Fenice e passar o inverno ali. Fenice é um porto da
ilha de Creta que olha para o sudoeste e para o noroeste.

A tempestade no mar

13 Um vento fraco começou a soprar do sul. Então todos
pensaram que poderiam seguir viagem tranqüilamente. Eles
levantaram âncora e puseram-se a navegar ao longo do litoral
de Creta.
14 Pouco depois, porém, um vento muito forte chamado
“Nordeste” veio da ilha. Ele era tão forte como um furacão,
15 e arrastou o navio de tal maneira que não conseguíamos
avançar contra ele. Então desistimos e deixamo-nos levar
pelo vento.
16 Protegidos do vento por uma pequena ilha chamada
Cauda, conseguimos, com muita dificuldade, amarrar o bote
salva-vidas.
17 Depois de terem suspendido o bote, os marinheiros
amarraram o navio com cabos de segurança. Eles tinham
medo de que ele fosse levado para a costa e que ficasse
encalhado em Sirte†. Depois baixaram a vela e deixaram que
o navio fosse levado pelo vento.
18 No dia seguinte, como o vento continuava a soprar
fortemente, eles começaram a jogar a carga no mar.
19 E, no terceiro dia, eles, com as próprias mãos, atiraram a
aparelhagem do navio no mar.
20 Durante muitos dias, não pudemos ver o sol, nem as
estrelas, e o vento continuava soprando forte. Finalmente,
perdemos toda a esperança de sermos salvos.
21 Como estávamos muito tempo sem comer nada, Paulo
ficou de pé no meio deles, e disse:
—Homens, vocês deveriam ter me escutado e ficado em
Creta. Assim se teria evitado este dano e perda.

---

* **27:9** ***período do jejum A festa da Purificação, quando o sumo sacerdote oferecia os sacrifícios de animais pelos pecados do povo. A festa era celebrada no começo do inverno e, nessa época, as viagens por mar eram perigosas.*** † **27:17** ***Sirte As águas perto do litoral da Líbia.***

22 Agora, porém, é preciso que vocês sejam corajosos pois
nenhum de vocês morrerá, mas somente o barco se perderá.
23 Digo isto porque ontem à noite um anjo de Deus, a quem
eu pertenço e sirvo, apareceu junto a mim
24 e me disse: "Não tenha medo, Paulo, pois você deve
aparecer diante de César e Deus, em sua bondade, lhe con-
cedeu as vidas de todos os que estão navegando com você".
25 Portanto, alegrem-se, homens! Eu tenho fé em Deus e
creio que Ele fará exatamente como o anjo me disse.
26 Mas nós temos que encalhar numa ilha.
27 Na décima quarta noite, estávamos sendo levados pelo
vento através do Mar Adriático‡ quando, por volta da meia-
noite, os marinheiros perceberam que estávamos nos aproxi-
mando da terra.
28 Então, jogaram o prumo e viram que ali a água tinha trinta
e seis metros de profundidade. Pouco tempo depois, eles
mediram outra vez e deu só vinte e sete metros.
29 Eles começaram a ficar com medo que o barco batesse
contra as rochas. Então foram até a parte de trás do navio
e jogaram quatro âncoras no mar. Depois disso começaram a
orar para que o dia clareasse logo.
30 Os marinheiros tentaram escapar do navio. Eles
baixaram o bote salva-vidas no mar fingindo estarem jo-
gando a âncora na parte dianteira do barco.
31 Paulo, porém, disse ao oficial romano e aos soldados:
—Se esses homens não ficarem no navio, vocês não con-
seguirão se salvar.
32 Os soldados, então, cortaram as cordas do bote salva-
vidas e deixaram que ele caísse ao mar.
33 Um pouco antes de amanhecer, Paulo pediu a todos que
comessem alguma coisa, dizendo:
—Já faz duas semanas que vocês têm esperado sem comer
nada.
34 Agora, porém, eu lhes peço que comam alguma coisa.
Vocês precisam alimentar-se para continuar vivendo, pois
nenhum de vocês perderá sequer um fio de cabelo.
35 Depois de dizer isto, Paulo pegou um pedaço de pão e,
agradecendo a Deus diante de todos, partiu-o e começou a
comer.
36 Todos se sentiram encorajados e também comeram um
pouco.
37 Éramos ao todo duzentas e setenta e seis pessoas no barco.
38 Depois de terem comido o suficiente, eles jogaram o
restante do trigo no mar a fim de aliviar o peso do navio.

---

‡ **27:27** ***Mar Adriático*** ***O mar que fica entre a Grécia e a Itália, incluindo a parte central do Mediterrâneo.***

O naufrágio

39 Quando amanheceu, eles não reconheceram a terra, mas
viram certa baía com praia e resolveram fazer o possível para
que o navio encalhasse lá.
40 Eles cortaram as âncoras e deixaram que elas caíssem no
mar e também desamarraram as cordas que prendiam os
remos. Depois eles levantaram a vela do lado dianteiro do
navio ao vento e se dirigiram para a praia.
41 Porém bateram contra um banco de areia e o navio ficou
encalhado. A parte da frente ficou presa e imóvel, e a parte de
trás começou a se arrebentar por causa da força das ondas.
42 Os soldados, então, resolveram matar todos os pri-
sioneiros, para que eles não nadassem para a terra e fugis-
sem.
43 O oficial romano, porém, queria salvar Paulo e impediu
que os soldados levassem seu plano adiante. Ele ordenou a to-
dos aqueles que soubessem nadar que se atirassem primeiro
no mar e que nadassem para a terra.
44 Mandou também que todos os outros seguissem agarra-
dos em tábuas ou em pedaços do navio. Assim todos chegamos
à terra sãos e salvos.

28

A ilha de Malta

1 Quando já estávamos todos a salvo soubemos que a ilha se
chamava Malta.
2 Os nativos da ilha nos receberam e nos trataram muito
bem. Como começava a chover e fazia frio, eles nos fizeram
uma grande fogueira.
3 Paulo ajuntou um feixe de galhos e, depois de jogá-los no
fogo, uma víbora, por causa do calor, prendeu-se na mão dele.
4 Ao verem a cobra pendurada em sua mão, os nativos
comentaram uns com os outros:
—Este homem deve ser um assassino. Ele escapou do
mar, mas mesmo assim a Justiça* não permite que continue
vivendo.
5 Paulo, porém, sacudiu a cobra para dentro da fogueira
sem sofrer nada.
6 Os nativos esperavam que ele fosse inchar ou cair morto
de repente. Mas, como não aconteceu nada, mesmo depois de
terem esperado por um longo tempo, eles mudaram de idéia
e começaram a dizer que Paulo era um deus.
7 Perto daquele lugar, havia alguns campos que pertenciam
a Público, o chefe da ilha. Ele nos recebeu em sua casa e nos
hospedou durante três dias.

---

* **28:4** ***Justiça Os nativos pensavam que existia um deus chamado "Justiça" que puniria as pessoas más.***

8 O pai de Público estava de cama, doente com febre e com
disenteria. Paulo, então, foi visitá-lo e, depois de orar, colocou
suas mãos sobre ele e o curou.
9 Quando isto aconteceu, todos os outros doentes da ilha
vieram e foram curados.
10 Eles nos prestaram muitas honras e, quando embar-
camos, nos deram tudo de que precisávamos.

A viagem de Malta para Roma

11 Depois de três meses, partimos num barco de Alexandria
que tinha passado o inverno na ilha. O emblema do barco era
Dióscuros†.
12 Chegamos à cidade de Siracusa, onde permanecemos por
três dias.
13 Depois seguimos viagem e chegamos à cidade de Régio.
No dia seguinte começou a soprar um vento do sul e em dois
dias chegamos à cidade de Potéoli.
14 Lá encontramos alguns irmãos e eles nos pediram que
ficássemos com eles por uma semana. E foi assim que cheg-
amos a Roma.
15 Os irmãos em Roma ouviram falar de nós e vieram ao
nosso encontro à Praça de Ápio e às Três Vendas. Quando
Paulo os viu, ele agradeceu a Deus e sentiu-se mais animado.

Paulo em Roma

16 Ao chegar a Roma, foi permitido a Paulo viver sozinho,
com um soldado de guarda.
17 Três dias depois, Paulo chamou os chefes dos judeus para
se reunirem com ele. Quando se reuniram, ele lhes disse:
—Irmãos, embora não tenha feito nada contra o nosso povo
ou contra os costumes dos nossos antepassados, fui preso em
Jerusalém e entregue nas mãos dos romanos.
18 Eles interrogaram-me e queriam me soltar, pois eu não
tinha feito nada que merecesse a morte.
19 Mas, como os judeus se opuseram, tive que apelar para
César. Não que eu tenha alguma coisa contra o meu povo.
20 Esta é a razão porque pedi para falar com vocês. Pois é
por causa da esperança de Israel que estou preso com esta
corrente.
21 Eles disseram a Paulo:
—Não recebemos nenhuma carta da Judéia a respeito de
você e nenhum dos irmãos que vieram de lá falou mal a seu
respeito.
22 Porém, gostaríamos de ouvir as suas idéias, pois sabemos
que em toda parte se fala contra esta seita a que você per-
tence.

---

† **28:11** ***Dióscuros O mesmo que os deuses gêmeos, as estátuas de Castor e Polux, que eram deuses da mitologia grega.***

23 Então, depois de marcarem um dia, um grande número
deles foi ao encontro de Paulo na sua própria residência. Ele,
começando de manhã e indo até a tarde, lhes explicou e deu
testemunho a respeito do reino de Deus, tentando persuadi-
los a respeito de Jesus, tanto pela lei de Moisés como pelos
profetas‡.
24 Alguns foram persuadidos pelo que ele dizia; porém
outros continuaram não acreditando.
25 E, depois de haver uma discussão entre eles, foram
embora. Mas antes de saírem, Paulo disse:
—Bem falou o Espírito Santo§ aos seus antepassados, por
intermédio do profeta* Isaías, quando disse:

26 "Vai a este povo e diz:
Vocês ouvirão e escutarão,
mas não compreenderão;
olharão e verão,
mas não enxergarão.
27 Pois o coração deste povo está endurecido;
eles taparam os seus ouvidos
e fecharam os seus olhos.
Se não fosse assim,
eles poderiam ver com os seus olhos,
ouvir com os seus ouvidos,
e eles se voltariam para mim e eu os curaria". ✡

28 —Fiquem sabendo, pois, que esta salvação de Deus foi
enviada àqueles que não são judeus. E eles a ouvirão.
29 †
30 Durante dois anos, Paulo morou numa casa alugada por
ele. Ali recebia todos que o procuravam.
31 Ele anunciava o reino de Deus e ensinava com muita
coragem e sem impedimento as coisas a respeito do Senhor
Jesus Cristo.

---

‡ **28:23** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **28:25** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **28:25** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **28:27** Isaías 6.9-10 † **28:29** ***verso 29 Algumas cópias gregas mais recentes adicionam o verso 29: "Depois de Paulo ter dito estas coisas, os judeus foram embora com muita discussão entre si."***

Carta aos Romanos

Introdução

1 Eu, Paulo, servo de Cristo Jesus, fui chamado por Deus
para ser apóstolo* e escolhido para proclamar a sua mensagem de salvação, as Boas Novas†.
2 Há muito tempo Deus tinha prometido estas Boas Novas,
por meio dos profetas‡, nas Sagradas Escrituras§.
3 Estas Boas Novas falam a respeito de Jesus Cristo, nosso
Senhor. Ele, de acordo com a sua natureza humana, nasceu
da família de Davi.
4 Mas, pelo Espírito* de santidade e de uma maneira muito
poderosa, foi declarado Filho de Deus quando ressuscitou dos
mortos.
5 Por meio de Cristo, tenho o privilégio de ser apóstolo†, para
que pessoas de todas as nações, tendo fé nele, lhe obedeçam.
Dessa forma seu nome será honrado.
6 E vocês também estão entre as pessoas chamadas para
pertencer a Cristo.
7 Escrevo para todos vocês que estão em Roma, amados de
Deus e chamados para ser o seu povo.

Que Deus, nosso Pai, e o Senhor Jesus Cristo lhes dêem
graça‡ e paz.

Oração de gratidão

8 Em primeiro lugar, quero lhes dizer que agradeço ao meu
Deus, por meio de Jesus Cristo, por todos vocês, porque em
todo o mundo se fala da fé que vocês têm.

---

* **1:1** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **1:1** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **1:2** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **1:2** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** * **1:4** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **1:5** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** ‡ **1:7** ***graça A bondade divina.***

9 Pois Deus, a quem eu adoro em espírito pela pregação das
Boas Novas§ a respeito do seu Filho, é minha testemunha de
como me lembro de vocês constantemente.
10 Em minhas orações, peço sempre a Deus que, de alguma
maneira e se essa for a sua vontade, eu possa ir visitá-los.
11 Eu quero muito vê-los, para lhes dar algum benefício
espiritual, e assim fortalecê-los na fé,
12 isto é, para que, enquanto eu estiver com vocês, possamos
encorajar uns aos outros com a fé que temos. A fé de vocês vai
me encorajar, e a minha fé vai encorajá-los.
13 Irmãos, quero que saibam que muitas vezes tentei ir vê-
los, mas até agora não foi possível. Eu queria vê-los para
que eu pudesse conseguir algum fruto entre vocês, assim
como também consegui frutos entre outros povos que não são
judeus.
14 Devo muito a todos: aos gregos e aos que não são gregos,
aos sábios e aos ignorantes.
15 É por isso que também quero proclamar a mensagem de
salvação a vocês que estão em Roma.
16 Pois eu não tenho vergonha das Boas Novas*, porque elas
são o poder de Deus para salvar todo aquele que crê: primeiro
os que são judeus e depois os que não são judeus.
17 As Boas Novas mostram a maneira pela qual Deus nos
declara justos, e ela está baseada inteiramente na fé, como
está escrito: "Aquele, que pela fé é declarado justo, viverá"†.

A idolatria e o mal do homem

18 A ira de Deus é revelada do céu contra todo o desrespeito
e o pecado dos homens, os quais não deixam que a verdade
seja conhecida por causa de suas más ações.
19 Porque o conhecimento a respeito de Deus está bem claro
aos homens, pois o próprio Deus deixou este conhecimento
claro a eles.
20 Desde o princípio da criação, as qualidades invisíveis de
Deus, tanto o seu poder eterno como a sua natureza divina,
são claramente percebidas pelas coisas que Ele fez. Portanto
os homens não têm qualquer desculpa.
21 Pois embora conhecessem a Deus, não lhe deram a
glória que lhe pertencia, nem sequer lhe agradeceram. Pelo

---

§ **1:9** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

* **1:16** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

† **1:17** ***"Aquele ... viverá" Citação de Habacuque 2.4.***

contrário, os seus pensamentos tornaram-se inúteis e os seus corações insensatos encheram-se de escuridão.
22 Eles diziam que eram sábios, mas tornaram-se loucos.
23 E então, em vez de darem glória ao Deus imortal, começaram a adorar imagens que fizeram com a aparência de seres humanos, de aves, de quadrúpedes e de répteis.
24 Por isso, Deus os abandonou e deixou que eles seguissem os desejos de seus corações, cometendo imoralidades e desonrando seus corpos uns com os outros.
25 Trocaram a verdade de Deus pela mentira e começaram a adorar a criação em vez do Criador, que é abençoado eternamente.
26 Por isso, Deus os abandonou e deixou que fizessem as ações vergonhosas que eles queriam. Pois até as suas mulheres trocaram as relações naturais por aquelas que são contra a natureza.
27 Da mesma maneira, os homens deixaram de ter relações sexuais naturais com mulheres e começaram a desejar uns aos outros. Assim, homens começaram a cometer atos imundos com outros homens, recebendo em seus próprios corpos o castigo pela sua perversão.
28 E como desprezaram o conhecimento a respeito de Deus, o próprio Deus os abandonou e deixou que seguissem seus maus pensamentos para fazerem aquilo que não se deve fazer.
29 Eles ficaram cheios de toda a espécie de injustiça, malícia, ganância e maldade. Estavam cheios de inveja, crimes, brigas, mentiras, rancor e calúnias.
30 Eles se tornaram difamadores, inimigos de Deus, insolentes, orgulhosos, arrogantes, desobedientes aos pais, homens que inventam coisas más,
31 estúpidos, que não cumprem as promessas que fazem, que não têm carinho por ninguém e nem compaixão para com os outros.
32 Eles sabem que a lei de Deus diz que quem vive desta maneira merece morrer, mas não só continuam nesta vida, como também aprovam aqueles que praticam estas coisas.

2

Vocês também são pecadores

1 Se você, meu amigo, pensa que pode julgar os outros, está enganado. Porque quando você julga os outros está se condenando, pois você que está julgando pratica as mesmas coisas que condena.
2 É Deus quem julga aqueles que praticam o mal; e nós sabemos que o seu julgamento é correto.

3 E você, meu amigo, que julga os que fazem o mal, mas faz
o mesmo que eles, pensa que vai escapar do julgamento de
Deus?
4 Ou será que você despreza a grande bondade de Deus, a
sua tolerância e a sua paciência? Por acaso não sabe que a
bondade dele devia levar você a mudar de atitude e de vida?
5 Mas você é duro de coração e não quer mudar de atitude.
Assim vai fazer com que o seu castigo seja cada vez pior;
o castigo que o espera naquele dia de fúria, em que Deus
revelará os seus julgamentos justos.
6 Ele retribuirá a todas as pessoas de acordo com o proced-
imento de cada um.
7 Deus dará vida eterna para aqueles que, pela persistência
em fazer o bem, procuram glória, honra e imortalidade.
8 Mas vai castigar furiosamente os que, por seu egoísmo, se
recusarem a obedecer à verdade e seguirem a maldade.
9 Haverá aflições e sofrimentos para todos os que fazem o
mal; primeiro para os judeus e depois para todos os outros.
10 Mas haverá glória, honra e paz para todos os que fazem o
bem; primeiro para os judeus e depois para todos os outros.
11 Porque Deus trata a todos da mesma maneira.

12 Tanto as pessoas que têm a lei*, como aquelas que nunca
ouviram falar dela, têm a mesma culpa quando pecam. Aque-
las que não têm a lei e são pecadoras, estarão perdidas; e
também aquelas que têm a lei e são pecadoras, serão conde-
nadas pela lei.
13 Porque não são aqueles que ouvem a lei que são justos
diante de Deus, mas aqueles que praticam o que a lei diz é
que são declarados justos.
14 (As pessoas que não são do povo judeu não têm a lei.
Quando, porém, elas fazem o que a lei manda, sem nem
mesmo conhecer a lei, então elas mesmas são a sua própria
lei.
15 Elas mostram que as obras exigidas pela lei estão escritas
nos seus corações. As suas próprias consciências provam isso e
os seus pensamentos os acusarão ou os defenderão).
16 Isto acontecerá no dia em que Deus, por meio de Jesus
Cristo, julgar os segredos de todos, de acordo com as Boas
Novas† que anuncio.

Os judeus e a lei

---

* **2:12** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** † **2:16** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

17 Você diz que é judeu. Você confia na lei‡ de Moisés e se
gaba por estar junto de Deus.
18 Você conhece a vontade de Deus e sabe as coisas que têm
importância porque foi educado na lei.
19 Você está convencido de que é um guia para os cegos e
uma luz para os que caminham nas trevas.
20 Você pensa que é mestre dos ignorantes e professor
daqueles que não sabem nada. Você pensa que sabe tudo e
que tem toda a verdade porque você tem a lei.
21 Você ensina aos outros. Por que então não ensina a você
mesmo? Você diz aos outros que não se deve roubar. Por que
então você rouba?
22 Você diz que não se deve cometer adultério. Por que então
você mesmo comete? Você odeia os ídolos. Por que então
rouba os templos?
23 Você se orgulha da lei. Por que então desonra a Deus
desobedecendo a essa mesma lei?
24 As Escrituras§ dizem: "Os que não são judeus falam mal
de Deus por culpa de vocês"*.
25 Se você segue a lei†, então a sua circuncisão‡ tem valor;
mas, se você não obedece à lei, é como se você nunca tivesse
sido circuncidado.
26 Se um homem não é circuncidado mas mesmo assim
obedece aos mandamentos da lei, não será ele contado como
um homem circuncidado?
27 Vocês, que são circuncidados escrita mas a ela não obe-
decem, serão julgados por aqueles que obedecem a essa lei
apesar de não serem fisicamente circuncidados.
28 Porque não é judeu quem o é apenas no seu corpo físico,
pois a verdadeira circuncisão não é feita somente por fora do
corpo.
29 Porém, um verdadeiro judeu é aquele que o é por dentro
e a circuncisão verdadeira é aquela feita no coração. Ela é
feita pelo Espírito§ e não pela lei escrita. O verdadeiro judeu
recebe honra de Deus e não dos homens.

3

1 Então que vantagem há em ser judeu? Qual é a utilidade

---

‡ **2:17** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** § **2:24** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** * **2:24** ***"Os que ... por culpa de vocês" Citação de Isaías 52.5.*** † **2:25** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** ‡ **2:25** ***circuncisão, cincuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha com Abraão (Gênesis 17.9-14).*** § **2:29** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

da circuncisão*?
2 Muita, sob todos os aspectos. Primeiro porque foi aos
judeus que Deus entregou as suas palavras.
3 É verdade que alguns judeus não foram fiéis a Deus, mas
será que isso vai impedir que Deus seja fiel?
4 De maneira nenhuma! Deus continuará a ser fiel mesmo
que todos sejam falsos. Como dizem as Escrituras†:

"Você será provado justo nas suas palavras,
e vencerá quando for julgado". ✡

5 Mas se ao fazermos o mal, mostramos mais claramente a
justiça de Deus, poderemos nós dizer que Deus é injusto por
nos castigar? (Falo em termos humanos.)
6 De maneira nenhuma! Se Deus não pudesse nos castigar,
como Ele poderia julgar o mundo?
7 Alguém pode dizer: "Mas se a minha falsidade serve para
que a verdade de Deus seja mais gloriosa, por que sou julgado
como pecador?"
8 Isto é o mesmo que dizer: "Devemos fazer o mal para que
venha o bem". Há pessoas que nos acusam de ensinarmos
isso. Tais pessoas estão erradas e deveriam ser condenadas.

Todos somos culpados

9 Então o que se conclui? Que nós os judeus somos melhores
do que os outros? De maneira nenhuma! Como já dissemos,
todos os homens são igualmente pecadores; tanto os que são
judeus como os que não são judeus.
10 Como dizem as Escrituras‡:

"Não há ninguém sem pecado. Ninguém!
11 Não há ninguém que entenda,
ninguém que busque a Deus.
12 Todos se afastaram,
todos ficaram sem qualquer valor.
Não há ninguém que faça o bem. Ninguém!" ✡

13 "Suas bocas são como túmulos abertos;
usam a língua para mentir." ✡

"O que dizem é como veneno de cobras!" ✡

---

* **3:1** ***circuncisão, cincuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha com Abraão (Gênesis 17.9-14).*** † **3:4** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **3:4** Salmo 51.4 ‡ **3:10** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **3:12** Salmo 14.1-3 ✡ **3:13** Salmo 5.9 ✡ **3:13** Salmo 140.3

14 “As suas bocas estão cheias de maldições e amargura.” ✡

15 “Estão sempre prontos para matar
16 e para onde quer que vão causam ruína e miséria.
17 Não conhecem o caminho da paz.” ✡

18 “Não tem nenhum respeito por Deus.” ✡

19 Sabemos que tudo o que a lei§ diz se aplica aos que
estão debaixo dela: os judeus. Assim, ninguém poderá dar
desculpas, e todo mundo ficará debaixo do julgamento de
Deus.
20 Não há homem nenhum que, por fazer o que a lei manda,
possa ser declarado justo diante de Deus. A lei simplesmente
mostra o nosso pecado.

Como Deus declara o homem justo

21 Mas agora nos foi revelada a maneira como Deus nos
declara justos sem a lei*, embora a lei e os profetas† já a
tivessem anunciado.
22 Deus declara o homem justo por meio da fé que ele tem
em Jesus Cristo. Ele declara justas todas as pessoas que crêem
em Cristo, porque não há distinção entre elas,
23 pois todas pecaram e portanto estão afastadas da glória
de Deus.
24 Mas elas são declaradas justas de um modo gratuito, pela
graça‡ de Deus. Isto acontece porque, por meio de Jesus
Cristo, elas são libertadas do pecado.
25-26 Com a morte de Cristo, Deus o apresentou como um
sacrifício que traz o perdão dos pecados através da fé. Com
este sacrifício, Deus provou que Ele é justo mesmo quando,
em tempos passados, teve paciência com os homens e não
lhes deu o castigo que seus pecados mereciam. Com este
sacrifício, Deus também provou que Ele é justo nos tempos
presentes, quando Ele perdoa os homens. Por causa deste
sacrifício, Deus se mantém justo e, ao mesmo tempo, declara
justos aqueles que têm fé em Jesus.
27 O que aconteceu então com o orgulho humano? Foi
eliminado! Será que ele foi eliminado pela obediência à lei§?
Não! É pela fé em Cristo.

✡ **3:14** Salmo 10.7 ✡ **3:17** Isaías 59.7-8 ✡ **3:18** Salmo 36.1 § **3:19** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** * **3:21** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** † **3:21** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **3:24** ***graça A bondade divina.*** § **3:27** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

28 Assim, cremos que o homem é declarado justo pela fé, e não por obedecer a lei.
29 Por acaso Deus é somente Deus dos judeus? De maneira nenhuma! Ele também é Deus de todos os outros!
30 Há um só Deus! Ele vai declarar justos tanto os judeus pela sua fé, como também os que não são judeus pela fé que eles têm.
31 Será que, quando seguimos a fé, estamos destruindo a lei? De maneira nenhuma! A fé nos faz ser o que a lei verdadeiramente quer que sejamos.

4

O exemplo de Abraão

1 O que devemos então dizer a respeito de Abraão*, o pai do nosso povo? O que ele descobriu a respeito da fé?
2 Se Abraão foi declarado justo pelas obras que fez, então tem com o que se gloriar; mas não diante de Deus.
3 As Escrituras† dizem: "Abraão teve fé em Deus e, pela sua fé, Deus o aceitou como justo"‡.
4 O salário de quem trabalha não é considerado como um favor, mas como um direito.
5 O pecador não pode fazer qualquer obra que o torne justo. Mas se ele tem fé naquele que declara justo o pecador, pela sua fé, Deus o aceita como justo.
6 Assim, Davi também falou da felicidade de uma pessoa a quem Deus aceita como justa, sem olhar para suas obras, quando disse:

7 "As pessoas são realmente felizes
quando Deus perdoa o mal que fazem,
quando os seus pecados são cobertos!
8 Quando o Senhor as aceita como se não tivessem pecado,
então elas são realmente felizes". ✡

9 É esta felicidade só para quem é circuncidado§? Ou é também para os que não são circuncidados? Nós já dissemos que Deus aceitou a fé que Abraão tinha e que, por ela, Abraão foi aceito como justo.

---

* **4:1** ***Abraão Um ancestral do povo judeu muito respeitado. Ele é considerado o pai do povo judeu.*** † **4:3** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ‡ **4:3** ***"Abraão ... como justo" Citação de Gênesis 15.6.***
✡ **4:8** Salmo 32.1-2 § **4:9** ***circuncidar, circuncisão Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha com Abraão (Gênesis 17.9-14).***

10 Como aconteceu isto? Quando foi que Deus aceitou
Abraão: antes ou depois da sua circuncisão? Deus o aceitou
antes da circuncisão.
11 Mais tarde Abraão foi circuncidado para mostrar que
Deus o tinha aceito. A sua circuncisão era a prova de que Deus
o tinha considerado justo pela fé. Assim Abraão é o pai de
todos os que têm fé embora não sejam circuncidados e, dessa
forma, Deus também aceita como justos a todos eles.
12 Abraão também é o pai dos que são circuncidados, mas
não é a circuncisão deles que o faz ser seu pai. Ele só é pai
deles se viverem na fé que o nosso pai Abraão tinha antes de
ser circuncidado.

As promessas de Deus são recebidas pela fé

13 Não foi por obedecer à lei* que Abraão e seus descen-
dentes receberam a promessa de que eles iriam herdar o
mundo. Mas sim porque Deus, por causa da fé que Abraão
tinha, o declarou justo.
14 Pois, se fosse possível receber a promessa de Deus por
obediência à lei, não seria preciso a fé. E a promessa perderia
todo o seu valor,
15 porque a lei provoca a ira de Deus quando as pessoas a
ela não obedecem. Mas onde não há lei, não há nada para se
desobedecer.
16 Assim, a promessa de Deus é dada pela fé, como oferta
gratuita. Se essa promessa é gratuita, ela vale para todos os
descendentes de Abraão. Não é somente para os que vivem
sob a lei de Moisés, mas também para os que têm uma fé como
a de Abraão. Ele é o pai de todos nós.
17 Como dizem as Escrituras†: "Eu constituí você pai de
muitos povos"‡. Ele é o nosso pai perante Deus. Abraão teve
fé em Deus, o Deus que dá vida aos mortos e que faz existir o
que não existe.
18 Não havia esperança alguma de Abraão vir a ter filhos,
mas ele teve fé em Deus e continuou a esperar. Por isso veio
a ser o pai de muitos povos. Conforme Deus lhe tinha dito:
"Você vai ter muitos descendentes"§.
19 Abraão, com quase cem anos, era velho demais para
poder ter filhos; além disso, Sara era estéril e não podia tê-los.
Abraão sabia tudo isso, mas a sua fé não diminuiu.
20 Ele nunca duvidou de que Deus pudesse cumprir a sua
promessa, nunca perdeu a fé. Pelo contrário, a sua fé ficou
mais forte e ele deu louvores a Deus.

---

* **4:13** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica. sagradas escritas, o Velho Testamento.***

† **4:17** ***Escrituras As coisas***

‡ **4:17** ***"Eu constituí ... muitos povos" Citação do livro de Gênesis 17.5.***

§ **4:18** ***"Você vai ter muitos descendentes" Citação de Gênesis 15.5.***

21 Abraão tinha a certeza de que Deus tem o poder de fazer
aquilo que promete.
22 Assim, “Deus o aceitou como justo”*.
23 Estas palavras (“Deus o aceitou como justo”), não foram
somente escritas para o benefício de Abraão,
24 mas também foram escritas para nós. Deus também nos
aceita porque cremos naquele que ressuscitou da morte a
Jesus Cristo, nosso Senhor.
25 Jesus foi entregue para ser morto por causa dos nos-
sos pecados e foi ressuscitado para que Deus pudesse nos
declarar justos.

5

Justos diante de Deus

1 Portanto, desde que pela fé fomos declarados justos per-
ante Deus, temos paz com Ele por meio de Jesus Cristo, nosso
Senhor.
2 Através dele, pela fé, também pudemos entrar na graça*
de Deus, na qual agora nos encontramos. Portanto nos
alegramos por causa da esperança que temos de participar
da glória de Deus.
3 Além disso, até nos nossos sofrimentos nos alegramos,
porque sabemos que o sofrimento produz a paciência;
4 a paciência produz caráter; e o caráter produz a esperança.
5 A esperança não nos decepciona, pois Deus derramou o
seu amor para encher os nossos corações por meio do Espírito
Santo† que nos foi dado.
6 Porque, quando não éramos capazes de nos salvar, Cristo
morreu por nós, os pecadores, no momento certo.
7 Dificilmente alguém morreria para salvar a vida de uma
pessoa justa; embora alguém possa ter coragem suficiente
para dar a vida por uma pessoa boa.
8 Mas Cristo morreu por nós quando éramos pecadores.
Assim Deus mostrou o grande amor que tem por nós.
9 Fomos declarados justos pelo sangue de Cristo. Com toda
certeza, por meio dele, seremos salvos da ira de Deus.
10 Se, quando éramos inimigos de Deus, Ele estabeleceu a
paz por intermédio da morte de seu Filho, muito mais agora,
que estamos em paz com Deus, Ele nos salvará pela vida de
seu Filho.

---

* **4:22** ***“Deus o aceitou como justo” Citação do livro de Gênesis 15.6.*** * **5:2** ***graça A bondade divina.*** † **5:5** ***Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

11 E não é só isso! Nós também nos alegramos por esta nova
relação que temos com Deus, pois por meio de Jesus Cristo,
nosso Senhor, nós agora estamos em paz com Ele.

Adão e Cristo

12 Assim como o pecado entrou no mundo por meio de um
homem, e a morte por intermédio do pecado, também a morte
passou a todos os homens, porque todos pecaram.
13 Antes da lei de Moisés ser dada, o pecado já existia no
mundo. Porém, como não havia lei‡, o pecado não era levado
em conta.
14 No entanto, desde o tempo de Adão até Moisés, a morte
teve poder mesmo sobre aqueles que não pecaram como
Adão pecou quando desobedeceu a ordem de Deus. Adão era
um modelo daquele que havia de vir.
15 O pecado não se compara com a oferta gratuita de Deus.
Pelo pecado de um homem, muitas pessoas morreram. Pela
graça§ de um homem, Jesus Cristo, muitas pessoas rece-
beram, em abundância, a graça de Deus e a sua salvação.
16 Adão foi condenado depois de ter pecado uma só vez, mas
a oferta de Deus é diferente. A oferta de Deus salva as pessoas
mesmo depois de terem pecado muitas vezes.
17 Pois, se a morte reinou pelo pecado de um homem,
muito mais reinarão e viverão aqueles que recebem a graça
abundante de Deus e a oferta gratuita de salvação, por meio
de Jesus Cristo.
18 Assim, como por um pecado muitos foram condenados,
também por uma ação justa muitos homens são declarados
justos e viverão.
19 Assim, como pela desobediência de um homem muitos se
tornaram pecadores, também pela obediência de um homem
muitos se tornarão justos.
20 A lei* veio para aumentar o pecado. Mas onde aumentou
o pecado, a graça† de Deus aumentou ainda mais.
21 Portanto, assim como o pecado reinou por meio da
morte, também a graça reina para nos dar a vida eterna por
meio da justiça por meio de Jesus Cristo nosso Senhor.

6

Morto para o pecado mas vivo para Deus

1 Que diremos então? Vamos continuar a pecar para que a
graça* de Deus aumente ainda mais?

---

‡ **5:13** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***
§ **5:15** ***graça A bondade divina.***
* **5:20** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***
† **5:20** ***graça A bondade divina.***
* **6:1** ***graça A bondade divina.***

2 De maneira nenhuma! Nós já morremos para o pecado.
Como poderemos continuar ainda vivendo nele?
3 Ou vocês já se esqueceram de que nós, que fomos batiza-
dos para ser parte de Cristo, fomos também batizados para
tomar parte em sua morte?
4 Assim, quando fomos batizados, morremos com Cristo e
fomos sepultados com Ele. Fomos sepultados com Ele para
que, como Ele ressuscitou dos mortos pelo poder glorioso do
Pai, nós também possamos viver uma vida nova.
5 Porque, se nós fomos unidos com Cristo, morrendo como
Ele morreu, seremos também unidos com Ele quando ressus-
citarmos dos mortos como Ele ressuscitou.
6 Sabemos que a nossa maneira antiga de viver morreu com
Cristo na cruz, para que a nossa natureza pecadora não tenha
mais poder sobre nós e, assim, não sejamos mais escravos do
pecado.
7 Qualquer pessoa que tenha morrido com Cristo está livre
do controle do pecado.
8 Se morremos com Cristo, sabemos que também viveremos
com Ele.
9 Cristo ressuscitou dos mortos e não pode morrer outra
vez. A morte não tem mais poder sobre Ele.
10 Quando Cristo morreu, Ele morreu para destruir o poder
da morte de uma vez para sempre. Agora Ele vive uma vida
nova com Deus.
11 Da mesma maneira, vocês devem considerar-se como
mortos para o pecado, mas vivos para Deus por meio de Jesus
Cristo.
12 Portanto, não deixem que o pecado os controle em sua
vida aqui na terra. Vocês não devem ser governados por
aquilo que a sua natureza pecadora quer que façam.
13 Não ofereçam as partes do seu corpo para servir o pecado
e nem usem o seu corpo para fazer o mal. Ao contrário,
ofereçam esse corpo para o serviço de Deus, para fazer o bem.
Sejam como pessoas que morreram e agora vivem uma vida
nova.
14 O pecado não será senhor de vocês, pois vocês não estão
debaixo da lei†, mas debaixo da graça‡ de Deus.

Escravos do bem

15 Então o que devemos fazer? Devemos pecar porque
vivemos debaixo da graça§ de Deus e não da lei*? De maneira
nenhuma!
16 Vocês sabem muito bem que, quando vocês se entregam
a qualquer coisa, são escravos dela e têm que obedecer a

† **6:14** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** ‡ **6:14** ***graça A bondade divina.***
§ **6:15** ***graça A bondade divina.*** * **6:15** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

ela. Vocês podem entregar-se ao pecado, e assim morrer, ou podem entregar-se à obediência, e serem declarados justos diante de Deus.
17 No passado, vocês eram escravos do pecado, mas, graças a Deus, vocês obedeceram de coração às verdades que estão nos ensinos que receberam.
18 Vocês foram libertados do pecado e agora são escravos do bem.
19 Falo em termos humanos porque é difícil para vocês entenderem. Antigamente vocês ofereciam as partes dos seus corpos para serem escravos do mal, vivendo só para o pecado. Agora, da mesma maneira, ofereçam as partes dos seus corpos para serem escravos do bem, vivendo só para Deus.
20 Porque, quando vocês eram escravos do pecado, o bem não os controlava.
21 E que resultados vocês tiveram naquele tempo? Somente coisas das quais vocês agora se envergonham. Elas só trazem a morte.
22 Mas agora vocês estão livres do pecado, são escravos de Deus e, como resultado, têm uma vida dedicada a Ele e depois terão a vida eterna.
23 Porque o salário que o pecado paga é a morte, mas o presente gratuito dado por Deus é a vida eterna em Cristo Jesus nosso Senhor.

7

O casamento como exemplo

1 Irmãos, todos vocês entendem a lei de Moisés e, com certeza, sabem que a lei governa a pessoa somente enquanto ela está viva.
2 Por exemplo, uma mulher deve se manter casada com o seu marido enquanto ele viver. Mas, se ele morrer, ela fica livre para casar com quem quiser.
3 Entretanto, se ela casar com outro homem enquanto o marido está vivo, a lei diz que ela é culpada de adultério. Mas, se o marido morrer, ela fica livre da lei do casamento e assim pode se casar de novo e não comete adultério.
4 Da mesma maneira, meus irmãos, vocês morreram para a lei* através do corpo de Jesus Cristo. Agora vocês pertencem àquele que ressuscitou da morte. Nós pertencemos a Cristo, para que possamos ser úteis no serviço de Deus.
5 Porque quando vivíamos de acordo com nossa natureza humana, os nossos desejos pecadores foram despertados pela lei. Eles controlavam nossos corpos e assim nos levavam a morrer espiritualmente.

---

* ***7:4 lei** A lei de Moisés, a lei judaica.*

6 No passado, a lei nos mantinha como prisioneiros. Porém
agora estamos livres da lei, pois morremos para ela. Nós não
servimos mais a Deus pela maneira antiga, por meio da lei
escrita. Agora nós servimos a Deus de maneira nova, por
meio do Espírito†.

A nossa luta contra o pecado

7 Não quero com isso dizer que a lei‡ e o pecado sejam a
mesma coisa. Não, de maneira nenhuma. Mas a lei era a única
maneira de eu vir a saber o que é o pecado. Por exemplo, eu
nunca saberia do pecado que há em mim se a lei não dissesse:
"Não cobice"§.
8 Mas, por intermédio do mandamento, o pecado encontrou
um jeito de criar em mim toda a espécie de cobiça. Mas, sem
a lei, o pecado não tem poder.
9 Eu tinha vida sem a lei, antes de conhecer a lei. Mas,
quando o mandamento veio, o pecado começou a viver
10 e eu morri espiritualmente. O mandamento era para dar
vida, mas me trouxe somente a morte.
11 O pecado encontrou um jeito de me enganar por meio do
mandamento. Ele usou o mandamento para me fazer morrer
espiritualmente.
12 A lei* é santa e o mandamento é santo, reto e bom.
13 Isto quer dizer que aquilo que é bom me conduziu à
morte? De maneira nenhuma! O pecado é que usou o que
é bom para me conduzir à morte, a fim de que eu pudesse
ver como o pecado realmente é. E assim, por meio do
mandamento, o pecado se mostrou ainda mais terrível.

O conflito no homem

14 Nós sabemos que a lei† é espiritual, mas eu não sou espir-
itual. O pecado me controla como se eu fosse seu escravo.
15 Eu não entendo aquilo que faço, porque não faço as coisas
boas que quero fazer. Ao contrário, faço as coisas más que
odeio fazer.
16 Se faço as coisas más que não quero fazer, concordo que
a lei é boa.
17 Mas não sou eu que, de fato, faço o mal. É o pecado que
vive em mim que o faz.
18 Sim, eu sei que nada de bom vive em mim, isto é, naquela
parte de mim que é humana e pecadora. Eu quero fazer o que
é bom, mas não faço.

---

† **7:6** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ‡ **7:7** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***
§ **7:7** ***"Não cobice" Citação de Êxodo 20.17; Deuteronômio 5.21.*** * **7:12** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** † **7:14** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

19 Eu não faço as coisas boas que quero fazer. Ao contrário,
faço as coisas más que não quero fazer.
20 E, se faço as coisas más que não quero fazer, já não sou eu
quem as faz, mas o pecado que vive em mim.
21 Aprendi então esta regra: Quando quero fazer o bem, o
mal está presente em mim.
22 No meu ser interior, estou de acordo com a lei de Deus.
23 Mas vejo outra lei trabalhando no meu corpo. Ela batalha
contra a lei‡ que meu ser interior aprova. Essa outra lei que
trabalha no meu corpo é a lei do pecado e ela me faz seu
prisioneiro.
24 Que homem tão miserável que sou! Quem poderá me
salvar deste corpo que me conduz para a morte?
25 Dou graças a Deus por meio de nosso Senhor Jesus Cristo.

Assim, em minha mente, sou escravo da lei de Deus, mas
naquela parte de mim que é humana e pecadora, sou escravo
da lei do pecado.

8

Vida no Espírito

1 Portanto, agora já não há condenação para as pessoas que
estão em Cristo Jesus.
2 Já não há condenação pois a lei do Espírito*, que nos traz
vida em Cristo Jesus, me libertou da lei† que traz o pecado e a
morte.
3 A lei não tinha poder, porque tinha sido enfraquecida pela
nossa condição humana e pecadora. Mas Deus fez o que a lei
não podia fazer. Ele enviou o seu próprio Filho para a terra
com um corpo como o nosso, que é humano e pecador. Deus
o enviou como sacrifício pelo pecado e assim, por meio desse
corpo humano, condenou o pecado.
4 Deus fez isto para que pudéssemos ser justos, como a lei diz
que devemos ser. Agora já não seguimos aquela parte de nós
que é humana e pecadora, mas seguimos ao Espírito.
5 Aqueles que vivem e seguem aquela parte de nós que é
humana e pecadora, só pensam no que essa parte humana
quer. Mas os que vivem e seguem ao Espírito‡, pensam no que
o Espírito quer.

---

‡ ***7:23 lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** * ***8:2 Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † ***8:2 lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** ‡ ***8:5 Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

6 O pensamento controlado por aquela parte de nós que é
humana e pecadora traz a morte espiritual. Mas o pensa-
mento controlado pelo Espírito traz vida e paz.
7 Assim, o pensamento controlado por aquela parte de nós
que é humana e pecadora está contra Deus. A pessoa que tem
esse tipo de pensamento se recusa a obedecer à lei de Deus e,
de fato, não é capaz de a ela obedecer.
8 As pessoas que são governadas por aquela parte de nós
que é humana e pecadora não podem agradar a Deus.
9 Vocês, porém, não são governados por essa parte humana
e pecadora, mas pelo Espírito§, se de fato o Espírito de Deus
vive em vocês. Quem não tem o Espírito de Cristo não pertence
a Ele.
10 Mesmo que o corpo de vocês já esteja morto por causa do
pecado, se Cristo estiver em vocês, o Espírito lhes dá vida. Isto
acontece porque foram declarados justos diante de Deus.
11 Deus ressuscitou a Jesus da morte. Portanto, se o Espírito
de Deus vive em vocês, esse mesmo Deus, que ressuscitou a
Cristo da morte, dará também vida aos seus corpos mortais.
Ele fará isso por meio do seu Espírito que vive em vocês.
12 Assim, meus irmãos, temos uma obrigação, que é a de não
seguir aquela parte de nós que é humana e pecadora.
13 Se vocês seguirem essa parte humana e pecadora, vão
morrer espiritualmente. Mas se, com a ajuda do Espírito,
vocês fizerem morrer as ações pecadoras do corpo, vocês vão
viver.
14 Os verdadeiros filhos de Deus são aqueles que se deixam
guiar pelo seu Espírito*.
15 O Espírito que vocês receberam não é um espírito que os
faz escravos e os deixa novamente com medo. Ao contrário,
vocês receberam o Espírito que os torna filhos adotivos de
Deus e, com esse Espírito, vocês dizem: "Pai, querido Pai"†.
16 E o próprio Espírito se une ao nosso espírito para afirmar
que somos filhos de Deus.
17 E, como somos filhos de Deus, somos também herdeiros
de Deus juntamente com Cristo, se de fato nós participamos
dos sofrimentos de Cristo. Assim, também vamos receber
glória juntamente com Cristo.

---

§ **8:9** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **8:14** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **8:15** ***"Pai, querido Pai" Literalmente "Abba, Pai". As crianças judias chamavam seus pais de "abba", que traduzido quer dizer "papai".***

Um futuro cheio de glória

18 Pois eu penso que os sofrimentos nesta vida não são nada
em comparação com a glória que nos vai ser dada.
19 Toda a criação de Deus espera com ansiedade o momento
em que Deus vai revelar ao mundo quem são os seus filhos.
20 Toda a criação de Deus se tornou inútil, não por sua
própria vontade, mas porque Deus quis que fosse assim. Mas
sempre houve esta esperança:
21 que toda a criação pudesse ser libertada da ruína e ter a
liberdade cheia de glória que pertence aos filhos de Deus.
22 Pois sabemos que toda a criação vem gemendo e sofrendo
dores até agora, como uma mulher que está prestes a ter um
filho.
23 E não é só a criação, mas nós, que temos o Espírito‡ como
a primeira parte da promessa de Deus, também gememos
dentro de nós mesmos. E assim, esperamos ansiosamente a
nossa completa adoção como filhos de Deus, isto é, que nossos
corpos sejam libertados.
24 E com esta esperança fomos salvos. Mas, se pudéssemos
ver aquilo que estamos esperando, isso não seria esperança,
pois não se pode ter esperança naquilo que já temos.
25 Mas se nós temos esperança naquilo que não temos,
esperamos com ansiedade e paciência.
26 Assim como nossa esperança nos ajuda, o Espírito§
também nos ajuda em nossas fraquezas. Não sabemos orar
como devemos, mas o próprio Espírito, com gemidos que as
palavras não podem explicar, pede a Deus em nosso favor.
27 Deus pode ver o que está no coração do homem e sabe o
que está na mente do Espírito. E, de acordo com a vontade de
Deus, o Espírito pede a favor do seu povo.
28 Sabemos que, em tudo o que acontece, Deus trabalha
para o bem daqueles que o amam, daqueles a quem Ele
chamou de acordo com o seu plano.
29 Deus os conhecia antes de o mundo ser criado e decidiu
que eles seriam como o seu Filho, para que esse Filho fosse o
primeiro entre muitos irmãos.
30 Deus planejou para que essas pessoas fossem como o seu
Filho e as chamou. E não só as chamou, como também as
declarou justas. E não só as declarou justas como também
repartiu a sua glória com elas.

---

‡ **8:23** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** § **8:26** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

O amor de Deus em Cristo

31 O que diremos então a respeito destas coisas? Se Deus
está conosco, ninguém nos vencerá!
32 Se Deus nos deu até seu Filho, oferecendo-o por todos nós,
não nos dará certamente também todas as outras coisas?
33 Quem pode acusar o povo que Deus escolheu? Ninguém!
Deus é quem os declara justos.
34 Quem pode condenar o povo de Deus? Ninguém! Cristo
Jesus é aquele que morreu, mas não só morreu, como também
ressuscitou e está ao lado direito de Deus. Ele pede a Deus a
nosso favor.
35 O que vai nos separar do amor de Cristo? Serão os
sofrimentos, as dificuldades, as perseguições? Será a fome, a
miséria, o perigo ou a morte?
36 Como dizem as Escrituras*:

"Por sua causa estamos sempre em perigo de morte.
Somos considerados como ovelhas que vão para o matadouro". ✡

37 Mas em todas estas coisas temos a vitória total, por meio
de Deus que demonstrou o seu amor por nós.
38-39 Porque eu estou bem certo que nada pode nos separar
do amor de Deus: nem a morte, nem a vida; nem anjos,
nem forças espirituais; nem qualquer coisa do presente, nem
do futuro; nem qualquer coisa que está acima de nós ou
abaixo de nós; nem poderes nem qualquer criatura poderá
nos separar do amor que Deus tem por nós em Cristo Jesus,
nosso Senhor.

9

Deus e o povo judeu

1 Em Cristo eu digo a verdade e não minto. A minha
consciência, iluminada pelo Espírito Santo*, me afirma que
2 tenho uma grande tristeza e uma dor constante no meu
coração pelo povo judeu.
3 Eles são meus irmãos, a minha família terrestre. Eu quero
ajudá-los tanto, que até desejaria ser amaldiçoado e separado
de Cristo, se isso pudesse ajudá-los,
4 pois eles são o povo de Israel, os filhos escolhidos de Deus.
Eles têm a glória de Deus e as alianças que Deus fez com

---

* **8:36** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

✡ **8:36** Salmo 44.22 * **9:1** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

eles. Deus lhes deu a lei de Moisés e a maneira correta de o
adorarem. A eles também foram feitas as promessas.
5 Eles são os descendentes dos nossos gloriosos pais, são a
família terrestre de Cristo, que é Deus sobre todos e abençoado
eternamente! Amém.
6 Isto não quer dizer que Deus não cumpriu as promessas
que lhes fez. Só algumas pessoas de Israel é que, na verdade,
pertencem ao povo de Deus.
7 Só alguns dos descendentes de Abraão é que são ver-
dadeiramente filhos de Abraão. Pois Deus disse a Abraão:
"Somente os da família de Isaque serão considerados seu
povo"†.
8 Isto quer dizer que nem todos os que nascem fisicamente
como descendentes de Abraão são realmente filhos de Deus.
Os verdadeiros descendentes de Abraão são aqueles que se
tornam filhos de Deus por meio da promessa que Deus fez a
Abraão.
9 A promessa que Deus fez a Abraão foi esta: "No tempo
certo Eu voltarei e Sara terá um filho"‡.
10 E isso não é tudo. Rebeca também tinha dois filhos pelo
mesmo pai, o nosso pai Isaque.
11-12 Mas para que a escolha de um deles fosse de acordo
com o propósito de Deus, Ele mesmo disse a Rebeca: "O mais
velho servirá o mais moço"§. Ele disse isso antes de nascerem
e antes mesmo de fazerem qualquer coisa, boa ou má. Assim
a escolha de Deus foi baseada no seu próprio chamado e não
em qualquer coisa que eles tivessem feito.
13 Como dizem as Escrituras*: "Aceitei a Jacó, mas rejeitei a
Esaú"†.
14 Que devemos dizer então? Que Deus é injusto? De
maneira nenhuma!
15 Deus disse a Moisés: "Mostrarei misericórdia para quem
Eu quiser e terei piedade de quem Eu quiser"‡.
16 Por isso, nada depende daquilo que os homens querem
ou tentam fazer, mas depende da misericórdia de Deus.
17 Deus disse a Faraó§ por meio das Escrituras*: "Foi para
isto mesmo que Eu fiz a você rei, para que em você Eu possa
mostrar o meu poder e para que o meu nome seja conhecido
em todo o mundo"†.

---

† **9:7** ***"Somente ... povo" Citação de Gênesis 21.12.*** ‡ **9:9** ***"No tempo ... filho" Citação de Gênesis 18.10, 14.*** § **9:11-12** ***"O mais velho ... moço" Citação de Gênesis 25.23.*** * **9:13** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** † **9:13** ***"Aceitei a Jacó ... Esaú" Citação de Malaquias 1.2-3.*** ‡ **9:15** ***"Mostrarei ... Eu quiser" Citação de Êxodo 33.19.*** § **9:17** ***Faraó O nome e o título do rei do Egito.*** * **9:17** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** † **9:17** ***"Foi para isto ... todo o mundo" Citação de Êxodo 9.16.***

18 Assim Deus mostra a sua misericórdia a quem Ele quer e
endurece o coração de quem Ele quer.
19 Um de vocês me perguntará agora: “Então por que Deus
ainda nos acusa? Quem pode resistir à sua vontade?”
20 Mas quem é você, meu amigo, para discutir com Deus?
Pode aquilo que é feito dizer a quem o fez: “Por que você me
fez assim?”
21 Quem trabalha com barro não tem direito de usar o
mesmo barro para fazer o que quiser? Ele não pode fazer um
vaso especial e um outro comum?
22 Assim também Deus, porque queria mostrar a sua fúria e
o seu poder, tolerou com muita paciência aquelas pessoas com
quem estava furioso; pessoas que tinham sido destinadas
para a destruição.
23 Deus as tolerou para revelar as riquezas da sua glória às
pessoas que eram objetos da sua misericórdia; pessoas que
tinham sido preparadas para a glória.
24 E somos nós essas pessoas a quem Deus chamou, não
somente do povo judeu, mas também dos que não são do povo
judeu.
25 Como dizem as Escrituras‡ no livro de Oséias:

“Aqueles que não eram meu povo, Eu chamarei de meu povo.
E a nação que Eu não amei, chamarei de minha amada”. ✡

26 “E acontecerá que no mesmo lugar que foi dito:
—Vocês não são meu povo—
ali serão chamados filhos do Deus vivo”. ✡

27 E, a respeito de Israel, Isaías diz:

“Embora o povo de Israel seja numeroso como a areia do
mar, somente alguns deles serão salvos.
28 Pois o Senhor julgará rápida e completamente as pessoas
na terra”§.
29 É como o profeta* Isaías disse:

“O Senhor tem todo o poder. Se o Senhor não tivesse
poupado alguns de nós, seríamos como Sodoma e Go-
morra†”‡.

---

‡ **9:25** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
✡ **9:25** Oséias 2.23 ✡ **9:26** Oséias 1.10 § **9:28** ***“Embora o povo ... na terra” Citação do livro de Isaías 10.22-23.*** * **9:29** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **9:29** ***Sodoma e Gomorra Duas cidades que Deus destruiu para castigar as pessoas más que moravam lá.*** ‡ **9:29** ***“O senhor ... Gomorra” Citação de Isaías 1.9.***

30 Que quer dizer isso então? Quer dizer que os que não
eram judeus não procuravam uma maneira de se tornarem
justos diante de Deus, mas se tornaram justos pela fé.
31 Por outro lado, as pessoas de Israel seguiam a lei§ para se
tornarem justas diante de Deus, mas não conseguiram.
32 Por que não? Porque elas tentaram se tornar justas pelas
obras que fizeram e não pela fé em Deus. Elas tropeçaram na
pedra que faz as pessoas tropeçarem,
33 como dizem as Escrituras*:

"Eis que ponho em Sião† uma pedra que fará com que as pessoas tropecem,
uma rocha que as fará cair.
Mas quem tiver fé nessa rocha nunca será envergonhado". ✡

10

1 Irmãos, aquilo que eu mais quero é que os judeus sejam
salvos. Essa é a minha oração a Deus.
2 Pois eu sou testemunha de que eles realmente se dedicam
em seguir a Deus, mas não sabem a maneira correta.
3 Como os judeus não sabiam a maneira certa pela qual
Deus declara os homens justos, eles tentavam se fazer justos
pelos seus próprios meios. Sendo assim, eles não se sujeitaram
à maneira pela qual Deus declara as pessoas justas.
4 Cristo é o fim da lei*, para que todos os que têm fé nele
possam ser declarados justos diante de Deus.
5 Moisés escreveu a respeito de como tornar-se justo por
meio da lei†: "Quem fizer o que a lei manda terá vida por meio
dela"‡.
6 Mas, a respeito de nos tornarmos justos pela fé, as Escrituras§ dizem: "Não pergunte a você mesmo: Quem irá para o
céu?" (Isto é, para trazer Cristo do céu).
7 "Nem pergunte, tampouco: Quem irá descer ao abismo*?"
(Isto é, para levantar Cristo da morte).

---

§ **9:31** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** * **9:33** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** † **9:33** ***Sião O nome mais antigo para Jerusalém, a cidade de Deus.*** ✡ **9:33** Isaías 8.14; 28.16 * **10:4** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** † **10:5** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** ‡ **10:5** ***"Quem fizer ... vida por meio dela" Citação de Levítico 18.5.*** § **10:6** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** * **10:7** ***abismo Lugar muito fundo na terra. De acordo com os ensinamentos dos antigos judeus, era o lugar onde os espíritos maus ficavam presos até o castigo final.***

8 Assim dizem as Escrituras: “A mensagem de Deus está
perto de você; ela está na sua boca e no seu coração”†. Essa
é a mensagem de fé da qual nós falamos.
9 Se você declarar com sua boca: “Jesus é o Senhor”, e
acreditar com seu coração que Deus o ressuscitou dos mortos,
você será salvo.
10 Pois com o coração a pessoa acredita e é declarada justa;
e com a boca ela confessa sua fé e é salva.
11 Pois as Escrituras dizem: “Quem tem fé nessa rocha não
será envergonhado”‡.
12 Elas dizem “Quem” porque não há diferença entre os
judeus e os que não são judeus. O mesmo Senhor é o Senhor
de todos e dá de suas riquezas para todas as pessoas que lhe
pedem ajuda.
13 Pois as Escrituras dizem: “Todo aquele que recorre ao
Senhor será salvo”§.
14 Mas como alguém pode recorrer ao Senhor se não tiver fé
nele? E como alguém pode ter fé no Senhor se não ouvir falar
dele? E como ainda alguém pode ouvir falar dele se ninguém
o proclamar?
15 E como alguém pode proclamá-lo se não for enviado?
Como está escrito: “Como é linda a chegada daqueles que
proclamam boas novas”*!
16 Mas nem todos os judeus aceitaram as Boas Novas†. Isaías
disse: “Senhor, quem acreditou na nossa mensagem”‡?
17 E assim, a fé vem ao se ouvir a mensagem; e essa
mensagem é proclamada por ordem de Cristo§.
18 Mas eu pergunto: “As pessoas não ouviram essa men-
sagem?” Claro que ouviram! As Escrituras* dizem:

“A voz deles foi ouvida em toda a terra,
e as suas palavras percorreram o mundo”. ✡

19 Pergunto de novo: “Será que o povo de Israel não com-
preendeu?” Claro que compreendeu! Primeiro, Moisés disse
isto por parte de Deus:

---

† **10:8** ***versos 6-8 Citação de Deuteronômio 30.12-14.*** ‡ **10:11** ***“Quem tem fé ... envergonhado” Citação de Isaías 28.16.*** § **10:13** ***“Todo ... será salvo” Citação do livro de Joel 2.32.*** * **10:15** ***“Como é linda ... boas novas” Citação de Isaías 52.7.*** † **10:16** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **10:16** ***“Senhor ... nossa mensagem?” Citação de Isaías 53.1.*** § **10:17** ***essa mensagem ... Cristo Ou “essa mensagem é ouvida quando Cristo é proclamado”.*** * **10:18** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **10:18** Salmo 19.4

“Farei com que vocês tenham inveja
por meio daqueles que não são uma nação;
e eu os deixarei furiosos
por meio de uma nação que não tem conhecimento”. ✡

20 Depois também Isaías, por parte de Deus, falou a respeito
dos que não eram do povo de Israel. Ele disse com grande
coragem:

“Fui achado por aqueles que não me procuravam
e apareci aos que não perguntavam por mim”. ✡

21 Mas, a respeito do povo de Israel, ele disse: “Eu tenho
esperado por este povo o dia inteiro, mas ele se recusa a me
obedecer e a me seguir”†.

11

Deus não se esqueceu do seu povo.

1 Pergunto agora: “Rejeitou Deus o seu povo?” De maneira
nenhuma! Eu próprio sou um israelita, da família de Abraão*,
da tribo de Benjamim.
2 Deus escolheu os israelitas para serem o seu povo desde
o princípio do mundo e nunca os rejeitou. Vocês não sabem o
que as Escrituras† dizem a respeito de Elias‡ quando ele orou
a Deus contra o povo de Israel? Elias disse:
3 “Meu Deus! Eles mataram os profetas§ e destruíram os
altares do Senhor. Eu sou o único profeta vivo e agora eles
querem me matar”*.
4 Mas o que Deus disse a Elias? Ele disse: “Guardei para
mim sete mil homens, que não se ajoelharam diante de
Baal†”.‡
5 Do mesmo modo, também agora há algumas pessoas que
Deus escolheu por causa da sua graça§.
6 E se Deus as escolheu por causa da sua graça, então não
foi por causa de alguma coisa que elas tenham feito. Mas, se
elas tivessem sido escolhidas por causa daquilo que fizeram,
então a graça de Deus não seria verdadeira.

✡ **10:19** Deuteronômio 32.21 ✡ **10:20** Isaías 65.1 † **10:21** ***“Eu tenho … me seguir” Citação de Isaías 65.2.*** * **11:1** ***Abraão Um ancestral do povo judeu muito respeitado. Ele é considerado o pai do povo judeu.*** † **11:2** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ‡ **11:2** ***Elias Um homem que falava por Deus. Ele viveu centenas de anos antes de Cristo.*** § **11:3** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **11:3** ***“Meu Deus! Eles … matar” Citação de 1 Reis 19.10, 14.*** † **11:4** ***Baal O nome de um deus falso.*** ‡ **11:4** ***“Guardei … Baal” Citação de 1 Reis 19.18.*** § **11:5** ***graça A bondade divina.***

7 Foi isto o que aconteceu: O povo de Israel não encontrou o
que estava procurando; somente aqueles que Deus escolheu
é que encontraram. Os outros ficaram de coração duro e se
recusaram a ouvir a Deus.
8 Como dizem as Escrituras*:

"Deus fez com que as pessoas não compreendessem". ✡

"Deus fechou-lhes os olhos para que elas não vissem,
e os ouvidos para que não ouvissem.
E ainda hoje é assim." ✡

9 E Davi diz:

"Que as suas festas se tornem em laços e armadilhas,
onde eles sejam apanhados e castigados.
10 Que os seus olhos sejam fechados para que não vejam,
e que eles sejam atormentados para sempre". ✡

11 Pergunto então: "Quando os judeus caíram, foram completamente destruídos pela queda?" De maneira nenhuma! Pelo contrário, pelo seu pecado veio a salvação para os que não são judeus, a fim de que os que são judeus tenham inveja.
12 O pecado dos judeus trouxe muitas bênçãos para o mundo; e o que os judeus perderam, trouxe muitas bênçãos para os que não são judeus. Assim, o mundo receberá ainda mais bênçãos, quando se completar o número de judeus que deve voltar a Deus.
13 Agora eu falo para os que não são judeus. Eu sou apóstolo†, enviado aos que não são judeus. Assim, enquanto tiver essa obrigação, vou me esforçar para fazer o melhor possível,
14 na esperança de deixar o meu povo com inveja. Talvez dessa forma eu possa ajudar alguns deles a se salvar.
15 A rejeição dos judeus por parte de Deus trouxe paz entre Ele e o mundo. A sua aceitação, porém, vai trazer, sem dúvida, vida para os que estão mortos.
16 Se o primeiro pedaço de pão for consagrado a Deus, então o pão inteiro será consagrado. E, se as raízes de uma árvore forem consagradas a Deus, os galhos também serão.
17 Mas desde que alguns galhos da oliveira foram cortados, um galho de oliveira brava foi enxertado nela. Assim, você que não é judeu, toma parte na força e na vida da oliveira boa.

---

* **11:8** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
✡ **11:8** Isaías 29.10 ✡ **11:8** Deuteronômio 29.4 ✡ **11:10** Salmo 69.22-23
† **11:13** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

18 Portanto, não despreze os galhos que foram cortados,
pois você não tem razão para isso. Lembre-se de que não é
você que dá vida para a raiz, mas é a raiz que dá vida para
você.
19 Agora você dirá: “Alguns galhos foram cortados para que
eu pudesse ser enxertado na oliveira”.
20 Isso é verdade. Mas esses galhos foram cortados porque
não creram. E você só continua a ser parte da oliveira porque
tem fé. Não se orgulhe, mas, pelo contrário, tema.
21 Se Deus não perdoou os galhos naturais, também não vai
perdoar você.
22 Note como Deus é bondoso e ao mesmo tempo severo. Ele
é severo para com aqueles que caíram, mas é bondoso para
com você, se continuar a viver de acordo com a bondade dele.
Se não for assim, você também será cortado.
23 Se os judeus acreditarem em Deus, serão enxertados de
novo; pois Deus é poderoso para os enxertar outra vez.
24 Você que não é judeu, foi cortado de uma oliveira brava
e, contra o que é natural, foi enxertado em uma oliveira boa.
Muito mais ainda, os judeus, que são ramos naturais, poderão
ser enxertados de novo na oliveira a que pertencem.

A salvação de Israel

25 Irmãos, quero que compreendam este segredo espiritual,
para que não se julguem tão sábios: Uma parte de Israel foi
endurecida, mas isso mudará quando o número completo
daqueles que não são judeus vier a Deus.
26 Assim todo o Israel vai se salvar, como dizem as Escrituras‡:

“O Salvador virá de Sião§;
Ele vai tirar toda a maldade da família de Jacó*.
27 Esta será a aliança que farei com aquelas pessoas
quando lhes tirar o pecado”. ✡

28 Os judeus, por causa de vocês, se recusam a aceitar as
Boas Novas† e, por isso, são inimigos de Deus. Mas, por causa
das promessas que Deus fez aos seus pais, eles são amados
por Ele.

---

‡ **11:26** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
§ **11:26** ***Sião O nome mais antigo para Jerusalém, a cidade de Deus.***
* **11:26** ***Jacó O pai das doze famílias (tribos) do povo judeu, o povo a quem Deus escolheu para ser o seu povo.*** ✡ **11:27** Isaías 59.20-21; 27.9 † **11:28** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

29 Pois Deus nunca muda a sua maneira de pensar a respeito das pessoas que Ele chama e das coisas que Ele dá para essas pessoas.
30 Antigamente vocês se recusavam a obedecer a Deus. Porém agora, porque os judeus desobedeceram, vocês receberam a sua misericórdia.
31 Agora os judeus se recusam a obedecer, porque Deus teve misericórdia de vocês. E isto aconteceu para que eles também possam receber misericórdia de Deus.
32 Todos se recusaram a obedecer a Deus. Assim Deus prendeu todas as nações debaixo do pecado, para mostrar a todos a sua misericórdia.
33 Como são grandes as riquezas de Deus! A sua sabedoria e a sua ciência não têm fim! Ninguém pode explicar as decisões de Deus. Ninguém pode compreender aquilo que Ele faz.
34 Como dizem as Escrituras‡:

"Quem conhece a mente do Senhor?
Quem é que pode aconselhá-lo?" ✡

35 "Quem é que alguma vez deu alguma coisa ao Senhor?
Deus não deve nada a ninguém." ✡

36 Realmente, foi Deus quem fez todas as coisas. Por Deus e para Deus tudo continua a existir. A Deus seja sempre dada toda a glória. Amém.

12

Dêem suas vidas a Cristo

1 Irmãos, Deus mostrou por nós uma grande misericórdia. Por isso, peçolhes que ofereçam a Ele as suas vidas em sacrifício, isto é, um sacrifício vivo, puro e que lhe seja agradável. Esta é a maneira espiritual de vocês o adorarem.
2 Não sejam mais moldados por este mundo mas, pela nova maneira de vocês pensarem, vivam uma vida diferente. Então vão descobrir a vontade de Deus para vocês, isto é, o que é bom, agradável a Ele, e perfeito.
3 Pelo encargo que Deus na sua bondade me deu, digo a cada um que está entre vocês: Não pense de si mesmo mais do que deve pensar. Ao contrário, pense de maneira modesta, de acordo com a medida de fé que Deus repartiu a cada um.
4 Todos nós temos um corpo que tem muitas partes e cada parte tem uma função diferente.

---

‡ **11:34** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
✡ **11:34** Isaías 40.13 ✡ **11:35** Jó 41.11

5 Da mesma maneira nós, embora sejamos muitos, somos
todos um corpo em Cristo. Somos todos partes deste corpo e
cada parte pertence a todas as outras partes.
6 Deus deu a cada um de nós diferentes dons espirituais. Se
alguém tem o dom de profetizar*, então que use esse dom com
a fé que tem.
7 Se alguém tem o dom de servir, que sirva. Se alguém tem o
dom de ensinar, que ensine.
8 Se alguém tem o dom de encorajar os outros, que os
encoraje. Se alguém tem o dom de dar aos outros, que dê
generosamente. Se alguém tem o dom de presidir, que o faça
com dedicação. Se alguém tem o dom de praticar misericórdia
para com os outros, que a pratique com alegria.

9 O amor de vocês deve ser sincero. Odeiem o mal e
apeguem-se ao bem.
10 Amem uns aos outros com carinho de irmãos. Cada um
de vocês dê mais honra ao seu irmão do que a si mesmo.
11 Não sejam preguiçosos quando deveriam estar trabal-
hando para o Senhor. Mas sejam fervorosos de espírito ao
servi-lo.
12 Alegrem-se na esperança que têm. Tenham paciência nas
dificuldades e orem em todas as ocasiões.
13 Repartam o que vocês possuem com o povo de Deus que
tem necessidades. Procurem pelas pessoas que precisam de
ajuda e abram as portas de suas casas para elas.

14 Peçam que Deus abençoe aqueles que fazem o mal a vocês.
Peçam bênçãos para eles e não os amaldiçoem.
15 Participem da alegria dos que estão alegres e da tristeza
dos que estão tristes.
16 Vivam em harmonia uns com os outros. Não sejam
orgulhosos, mas se façam amigos daqueles que não parecem
ser importantes. Não sejam sábios aos seus próprios olhos.

17 Não paguem o mal com o mal. Procurem fazer o que
todos acham que é bom.
18 Façam o possível, até onde depender de vocês, para
viverem em paz com todos.
19 Queridos irmãos, não se vinguem daqueles que lhes
fazem mal. Mas deixem que Deus, na sua fúria, os castigue.
Como dizem as Escrituras†:

“A vingança é minha; Eu retribuirei—diz o Senhor”. ✡

---

* **12:6** ***profetizar Falar por Deus.*** † **12:19** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **12:19** Deuteronômio 32.35

20 Pelo contrário: “Se o seu inimigo tiver fome, dê-lhe comida; se ele tiver sede, dê-lhe algo para beber. Pois, fazendo isto, você vai ajuntar brasas na cabeça dele”‡.
21 Não permita que o mal vença a você, mas vença o mal fazendo o bem.

13

Os cristãos devem obedecer às autoridades

1 Vocês todos devem obedecer a quem estiver no governo. Ninguém pode governar a não ser que Deus lhe tenha dado esse poder. Não há autoridade nenhuma que não tenha sido nomeada por Deus.
2 De modo que, se alguém é contra as autoridades, é também contra o que Deus ordenou; e os que agem assim, vão trazer castigo sobre si mesmos.
3 Aqueles que fazem o bem não têm que temer as autoridades, mas quem faz o mal tem de temê-las. Você quer viver sem medo das autoridades? Então faça o bem e assim será aprovado por elas.
4 As autoridades estão a serviço de Deus para o seu bem. Mas, se você fizer o mal, então terá motivos para ter medo, pois as autoridades de fato têm poder para castigar. Elas estão a serviço de Deus para castigar aqueles que fazem o mal.
5 Por isso você deve obedecer às leis, não somente pelo medo de ser castigado, mas também por causa da sua consciência.
6 Por esse motivo é que vocês pagam impostos. As autoridades estão a serviço de Deus e se dedicam a este trabalho.
7 Dêem a todas as pessoas o que vocês devem a elas. Paguem os impostos ou as contribuições a quem devem pagar. Mostrem respeito a quem devem respeitar e honra a quem devem honrar.

Amar aos outros é cumprir a lei

8 Não devam nada a ninguém. A única dívida que vocês devem ter é a do amor uns para com os outros. Quem tem amor pelos outros está obedecendo a toda a lei*.
9 Pois a lei diz: “Não cometa adultério; não mate; não roube; não cobice”†. Todas estas leis e, de fato, todas as outras, são realmente uma só: “Ame o seu próximo como você ama a si mesmo”‡.
10 O amor não faz o mal ao próximo. Por isso, quando amamos, obedecemos a toda a lei.

---

‡ **12:20** ***“Se o seu inimigo ... na cabeça dele” Citação de Provérbios 25.21-22.***
* **13:8** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***
† **13:9** ***“Não cometa adultério ... não cobice” Citação de Êxodo 20.13-15, 17.***
‡ **13:9** ***“Ame ... mesmo” Citação de Êxodo 20.15; Deuteronômio 5.19.***

11 Digo isto a vocês porque vivemos num tempo importante.
Já é hora de vocês acordarem de seu sono, pois a nossa salvação está mais perto agora do que estava quando começamos
a acreditar.
12 A noite está quase acabando e vem chegando o dia. Por
isso não devemos continuar fazendo aquilo que pertence
à escuridão, mas devemos nos armar com as armas que
pertencem à luz.
13 Vamos viver de maneira decente, como aqueles que pertencem ao dia. Não devemos participar de festas vergonhosas
e bebedeiras. Não deve haver entre nós nenhum pecado
sexual ou indecência, nem brigas, nem invejas.
14 Ao invés disso, vistam-se com o Senhor Jesus Cristo. Não
procurem meios de satisfazer a parte de nós que é pecadora,
e não façam o mal que desejam fazer.

14

Não critiquem ninguém

1 Aceitem entre vocês aquela pessoa que é fraca na fé, mas
não com a intenção de discutir sobre as diferentes opiniões
dela.
2 Uma pessoa acredita que pode comer todo o tipo de
comida, mas outra pessoa, cuja fé é fraca, acredita que só
pode comer legumes.
3 Aquele que come todo o tipo de comida não deve se sentir
superior ao que come somente legumes. E aquele que come
somente legumes não deve condenar ao que come todo o tipo
de comida, pois Deus o aceitou.
4 Ninguém pode julgar o servo de outra pessoa. O seu
senhor é que decide se o que ele faz é bom ou não. Mas o servo
do Senhor vencerá porque o Senhor tem poder para fazê-lo
vencer.
5 Uma pessoa pensa que certos dias são mais importantes
do que outros, ao passo que outra pessoa pensa que todos os
dias são iguais. Cada um deve estar bem convencido daquilo
que pensa.
6 A pessoa que pensa que certos dias são mais importantes
do que outros, comemora-os para honrar ao Senhor. Outra
pessoa, que come todo o tipo de comida, o faz para honrar
ao Senhor, pois agradece ao Senhor pelo alimento. Quem se
recusa a comer, o faz para honrar ao Senhor, e também lhe
agradece.
7 Pois nós não vivemos nem morremos para nós mesmos.
8 Se vivemos, vivemos para o Senhor. Se morremos, morremos para o Senhor. Então tanto na vida como na morte,
pertencemos ao Senhor.

9 Foi por isso que Cristo morreu e ressuscitou da morte para
tornar a viver. Cristo fez isto para ser o Senhor de todos, tanto
dos mortos como dos vivos.
10 Por que você condena aquele que é seu irmão? E você,
por outro lado, por que despreza seu irmão cuja fé é fraca?
Todos nós vamos nos apresentar diante de Deus e Ele nos
julgará.
11 Como dizem as Escrituras*:

"Todos ficarão de joelhos diante de mim,
e todos dirão que eu sou Deus.
Juro pela minha vida que estas coisas vão acontecer
—diz o Senhor". ✡

12 Assim, cada um de nós terá que prestar contas a Deus
daquilo que fez.

Não faça com que outros pequem

13 Por isso, vamos parar de julgar uns aos outros. Ao
contrário, tomem a decisão de não fazer nada que leve seu
irmão a ser mais fraco ou a cair no pecado.
14 Eu sei, e estou convencido no Senhor Jesus, que não existe
comida que não se possa comer. Mas, se alguém pensa que é
pecado comer certo tipo de comida, então para ele aquilo é
pecado.
15 Se você prejudicar a fé que seu irmão possui por causa de
comida, você não está agindo com amor. Não destrua a fé que
alguém possui por causa da sua comida, pois Cristo morreu
por esse alguém.
16 Não deixe que aquilo que você pensa que é bom se torne
em alguma coisa que os outros digam que é mau.
17 No reino de Deus, a comida e a bebida não são impor-
tantes. As coisas realmente importantes são: uma vida justa,
paz, e alegria no Espírito Santo†.
18 A pessoa que serve a Cristo, vivendo desta maneira, está
agradando a Deus e é aceita pelas outras pessoas.
19 Então vamos nos esforçar para fazer as coisas que pro-
movem a paz e que nos ajudam a fortalecer uns aos outros.
20 Não devemos destruir a obra de Deus por causa de
comida. Todos os alimentos podem ser comidos, mas é errado
comer alguma coisa quando isso faz um irmão pecar.

---

* **14:11** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
✡ **14:11** Isaías 45.23 † **14:17** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

21 É melhor não comer carne, nem beber vinho, nem fazer
qualquer coisa que faça meu irmão pecar.
22 Deixe entre você e Deus aquilo que você crê a respeito
destas coisas. Feliz é aquele que pode fazer as coisas que
pensa que são certas sem sentir culpa.
23 Mas a pessoa que come alguma coisa na dúvida se pode
ou não comer é condenada, porque não acredita que aquilo
que está fazendo é certo. E se uma pessoa faz qualquer coisa
sem acreditar que é certo, então está pecando.

15

1 Nós que somos fortes na fé devemos ajudar os que são
fracos. Devemos ajudá-los nas suas fraquezas e não tentar
somente agradar a nós mesmos.
2 Que cada um de nós procure agradar os outros, para o bem
deles, a fim de ajudá-los a crescer na fé.
3 Nem mesmo Cristo viveu para fazer o que lhe era
agradável. Assim como as Escrituras* disseram: "As ofensas
daqueles que ofenderam o senhor caíram sobre mim"†.
4 Tudo o que foi escrito anteriormente, foi escrito para nos
ensinar, para que tenhamos esperança. E essa esperança vem
da paciência e da coragem que as Escrituras nos dão.
5 A paciência e a coragem vêm de Deus. E eu peço a Deus que
Ele os ajude a viver em harmonia uns com os outros, assim
como Cristo Jesus quer.
6 Assim, todos vocês, juntos e unidos, poderão dar glória a
Deus, Pai do nosso Senhor Jesus Cristo.
7 Portanto, como Cristo os aceitou, aceitem uns aos outros,
para a glória de Deus.
8 Pois eu digo que Cristo se fez servo dos judeus para
confirmar as promessas que Deus tinha feito aos pais deles,
e para mostrar que essas promessas são verdadeiras.
9 E também fez isso para que todos os que não são judeus
dêem glória a Deus pela misericórdia que Ele teve para com
eles. Como dizem as Escrituras:

"Por isso eu glorificarei ao Senhor entre os povos que não são
judeus.
Louvarei o seu nome em canções". ✡

10 As Escrituras‡ também dizem:

---

* **15:3** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
† **15:3** ***"As ofensas ... sobre mim" Citação do Salmo 69.9.*** ✡ **15:9** Salmo 18.49
‡ **15:10** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

“Vocês que não são judeus, alegrem-se com o povo de Deus”. ✡

11 E ainda dizem:

“Louvem ao Senhor vocês que não são judeus.
Todos os povos devem louvá-lo”. ✡

12 E Isaías também diz:

“Um filho nascerá da família de Jessé§.
Ele virá para governar aqueles que não são judeus
e eles terão esperança por causa dele”. ✡

13 Que Deus, que nos dá a esperança, encha a vocês de alegria e paz enquanto confiarem nele. E assim, a esperança de vocês vai transbordar pelo poder do Espírito Santo*.

A carta e o trabalho de Paulo

14 Meus irmãos, tenho a certeza de que vocês estão cheios de bondade. Sei que sabem tudo quanto devem saber e que são capazes de ensinar uns aos outros.
15 Mas me atrevi a escrever sobre certos assuntos, porque queria que vocês se lembrassem deles. E fiz isto porque Deus me deu este privilégio:
16 o privilégio de ser ministro de Jesus Cristo, enviado aos que não são judeus. Eu sirvo a Deus ensinando as suas Boas Novas†, para que aqueles que não são judeus possam ser oferecidos como um sacrifício aceitável a Deus e purificados pelo Espírito Santo‡.
17 Sinto orgulho por aquilo que faço para Deus, por intermédio de Cristo.
18 Não quero falar daquilo que eu mesmo fiz, mas sim do que Cristo fez por meu intermédio: Ele levou os que não são judeus a obedecerem a Deus por meio daquilo que eu disse e fiz.
19 Eles obedeceram a Deus por causa do poder dos milagres, por causa das grandes coisas que viram e por causa do poder

---

✡ **15:10** Deuteronômio 32.43 ✡ **15:11** Salmo 117.1 § **15:12** ***família de Jessé Jessé era o pai de Davi, que foi o rei de Israel. Jesus veio da família deles.***
✡ **15:12** Isaías 11.10 * **15:13** ***Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **15:16** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **15:16** ***Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

do Espírito Santo§. Anunciei as Boas Novas* por todos os
lados, desde Jerusalém até Ilíria. Assim acabei com aquela
parte do meu trabalho.
20 A minha vontade é anunciar as Boas Novas em lugares
onde nunca ninguém ouviu falar de Cristo, para não construir
sobre o alicerce começado por outra pessoa.
21 Pois assim dizem as Escrituras†:

"Aqueles que não tiveram notícia dele, verão;
e aqueles que nunca ouviram falar dele, entenderão". ✡

O plano de Paulo para visitar Roma

22 Por causa disso, por muitas vezes fui impedido de ir
visitá-los.
23 Mas agora já não tenho mais trabalho nestas regiões.
Como desde há muito tempo eu queria ir visitá-los,
24 espero poder fazê-lo quando for a caminho da Espanha.
Então ficarei com vocês para desfrutar um pouco da sua
companhia e, depois, poderão me ajudar na viagem.
25 Agora vou para Jerusalém para ajudar o povo de Deus.
26 Porque as igrejas da Macedônia e da Acaia resolveram
dar uma oferta para aqueles que são pobres entre o povo de
Deus e que vivem em Jerusalém.
27 Eles mesmos resolveram fazer isto e, de fato, eles têm
uma obrigação para com os que estão em Jerusalém. Pois
se aqueles que não são judeus têm participado das bênçãos
espirituais dos judeus, também deveriam servir aos judeus
com bênçãos materiais.
28 Depois de terminar esta coleta e entregar o dinheiro que
foi ofertado nas mãos dos pobres de Jerusalém, eu viajarei
para a Espanha e, no caminho, visitarei a vocês.
29 E eu sei que, quando os visitar, levarei comigo toda a
bênção de Cristo.
30 Irmãos, peço-lhes, pelo nosso Senhor Jesus Cristo e pelo
amor que o Espírito Santo‡ nos dá, que vocês se unam a mim,
orando com fervor a Deus por mim.

---

§ **15:19** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele esta unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **15:19** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **15:21** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **15:21** Isaías 52.15 ‡ **15:30** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

31 Orem para que, na Judéia, eu me livre dos que não
acreditam em Cristo. Orem também para que a ajuda que eu
levo para Jerusalém seja bem recebida pelo povo de Deus.
32 Então depois, se Deus quiser, chegarei até vocês com
grande alegria e seremos mutuamente encorajados.
33 E que Deus, nossa fonte de paz, esteja com todos vocês.
Amém.

16

Cumprimentos pessoais

1 A nossa irmã Febe é uma boa mulher que está servindo*
a igreja em Cencréia.
2 Peço-lhes que a aceitem no Senhor de uma maneira digna
do povo de Deus, e a ajudem em tudo o que ela precisar de
vocês. Pois ela tem me ajudado muito, assim como a muitas
outras pessoas também.
3 Dêem lembranças a Priscila e a Áqüila, meus cooperadores
no serviço de Cristo Jesus.
4 Eles arriscaram as suas próprias vidas para salvar a
minha. E não sou eu apenas que agradeço, mas também todas
as igrejas dos que não são judeus.
5 Também dêem lembranças à igreja que se reúne na casa
deles.
Dêem lembranças igualmente ao irmão Epêneto. Ele foi a
primeira pessoa a obedecer a Cristo na província da Ásia.
6 Lembranças a Maria, que trabalhou duramente por vocês.
7 Lembranças a Andrônico e a Júnias†, meus parentes e
que estiveram comigo na prisão. Eles são notáveis entre os
apóstolos‡ e foram convertidos antes de mim.
8 Lembranças a Amplíato, meu querido amigo no Senhor.
9 Lembranças a Urbano, que trabalha conosco para Cristo,
e a meu querido amigo Estáquis.
10 Lembranças a Apeles, que foi provado e mostrou que
realmente amava a Cristo. Lembranças a todos os que são da
família de Aristóbulo.
11 Lembranças a meu parente Herodião. Lembranças a
todos os que são da família de Narciso, que pertencem ao
Senhor.
12 Lembranças a Trifena e Trifosa, que trabalham muito
para o Senhor. Lembranças a minha querida amiga Pérside,
que muito trabalhou também.

---

* **16:1** ***que está servindo Literalmente "diaconisa". É possível que o serviço de Febe seja o mesmo das mulheres mencionadas em 1 Timóteo 3.11.*** † **16:7** ***Júnias Ou Júnia.*** ‡ **16:7** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

13 Lembranças a Rufo, que é uma pessoa muito especial no
Senhor, e à mãe dele, que tem sido como uma verdadeira mãe
para mim.
14 Lembranças a Asíncrito, Flegonte, Hermes, Pátrobas, Her-
mas e aos irmãos que se reúnem com eles.
15 Lembranças a Filólogo e Júlia; a Nereu e a sua irmã; a
Olimpas e a todos os do povo de Deus que se reúnem com eles.
16 Cumprimentem-se com um beijo santo. Todas as igrejas
de Cristo mandam lembranças.
17 Irmãos, peço-lhes que tenham cautela com aquelas pes-
soas que provocam divisões e que perturbam a fé dos outros.
Elas são contra o ensino verdadeiro que vocês aprenderam.
Afastem-se delas,
18 porque essas pessoas não estão servindo a Cristo, nosso
Senhor, mas servem somente ao seu próprio ventre. Com
palavras suaves e com bajulação, enganam as mentes daque-
les que não sabem o que é o mal.
19 Todos os irmãos ouviram falar da obediência de vocês e
por isso me alegro por causa de vocês. Porém, quero que
sejam sábios naquilo que é bom e que sejam inocentes naquilo
que é mau.
20 Deus, que traz a paz, brevemente vencerá a Satanás e lhes
dará poder sobre ele.

Que a graça§ do nosso Senhor Jesus esteja com vocês.

21 Timóteo, que está trabalhando comigo, manda lem-
branças. Lúcio, Jasom e Sosípatro, meus parentes, também
mandam lembranças.
22 Eu, Tércio, que estou escrevendo esta carta de Paulo,
mando lembranças no Senhor.
23 Gaio, que abre as portas de sua casa para mim e para toda
a igreja, manda lembranças a todos. Erasto, tesoureiro da
cidade, e o nosso irmão Quarto também mandam lembranças.
24 *
25 Glória a Deus! É Deus quem pode fazer a vocês fortes na
fé por meio das Boas Novas† que eu anuncio, a mensagem
a respeito de Jesus Cristo. Essa mensagem é a verdade
espiritual que estava escondida antigamente, mas que agora
foi revelada.
26 Ela foi revelada por meio daquilo que os profetas‡ es-

---

§ **16:20** ***graça A bondade divina.*** * **16:24** ***verso 24 Algumas cópias gregas adicionam o verso 24: "Que a graça do nosso Senhor Jesus Cristo esteja com todos vocês. Amém".*** † **16:25** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **16:26** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

creveram e, pelo comando do Deus eterno, se tornou conhecida de todas as nações, para que todos creiam e obedeçam.
27 Ao Deus único e sábio seja dada glória para sempre por
meio de Jesus Cristo! Amém.

Primeira Carta aos Coríntios

Introdução

1 De Paulo, chamado para ser apóstolo* de Cristo Jesus pela
vontade de Deus, e também de Sóstenes, o nosso irmão em
Cristo.
2 Para a igreja de Deus em Corinto, consagrada em Cristo
Jesus, chamada para ser o povo santo de Deus; e também para
todos os que, por toda parte, confiam em Cristo Jesus, Senhor
deles e nosso.
3 Que Deus, nosso Pai, e o Senhor Jesus Cristo lhes dêem
graça† e paz.

Paulo agradece a Deus

4 Agradeço sempre ao meu Deus por causa da graça‡ que Ele
mostrou ter para com vocês em Cristo Jesus.
5 Em Jesus vocês foram enriquecidos em tudo: tanto no que
dizem como no que sabem.
6 Tudo o que nós testemunhamos a respeito de Cristo foi
confirmado entre vocês.
7 Portanto, não lhes falta nenhuma capacidade espiritual
enquanto esperam a vinda do nosso Senhor Jesus Cristo.
8 Jesus vai guardá-los firmes até ao fim, para que não
tenham nenhuma culpa no dia em que Ele voltar.
9 Deus cumpre o que promete e foi Ele quem os chamou
para poderem participar na vida do seu Filho, Jesus Cristo,
nosso Senhor.

Divisões na igreja

10 Peço-lhes, irmãos, em nome do nosso Senhor Jesus Cristo,
que todos estejam de acordo uns com os outros e que entre
vocês não haja divisões. Peço-lhes que sejam completamente
unidos, tendo o mesmo pensamento e o mesmo propósito.
11 Meus irmãos, algumas pessoas da família de Cloe me
contaram que há brigas entre vocês.
12 Eu me refiro ao fato de cada um de vocês dizer: Eu sou de
Paulo, e eu sou de Apolo, e eu sou de Cefas, e eu sou de Cristo.
13 Por acaso Cristo está dividido? Foi Paulo quem morreu
na cruz por vocês? Foi em nome de Paulo que vocês foram
batizados§? Não!

---

* **1:1** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **1:3** ***graça A bondade divina.*** ‡ **1:4** ***graça A bondade divina.*** § **1:13** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***

14 Agradeço a Deus por não ter batizado nenhum de vocês,
a não ser Crispo e Gaio.
15 Agradeço a Deus porque agora ninguém pode dizer que
foi batizado em meu nome.
16 (Batizei também a família de Estéfanas, mas não me lem-
bro se batizei mais alguém.)
17 Cristo não me enviou para batizar. Ele me enviou para
anunciar as Boas Novas*, mas sem usar palavras de sabedo-
ria humana, para que a cruz† de Cristo não perca o seu poder.

Cristo é o poder e a sabedoria de Deus

18 A mensagem da cruz é uma tolice para aqueles que estão
se perdendo. Mas para nós, que estamos sendo salvos, é o
poder de Deus.
19 Pois as Escrituras‡ dizem:

"Destruirei a sabedoria dos sábios
e farei com que a inteligência dos inteligentes fique sem
valor". ✡

20 Onde está o sábio? Onde está o entendido? Onde está o
filósofo dos nossos tempos? Deus mostrou como a sabedoria
deste mundo é uma tolice.
21 Deus, na sua sabedoria, não quis que o mundo viesse
a conhecê-lo pela sabedoria humana. Ele escolheu, pela
mensagem§ que parece uma tolice, salvar os que crêem.
22 Os judeus pedem milagres como prova e os gregos procu-
ram sabedoria.
23 Mas nós anunciamos a Cristo pregado na cruz—que é
uma ofensa para os judeus e tolice para os que não são judeus.
24 Mas Cristo é o poder de Deus e a sabedoria de Deus para
aqueles que Deus chamou, tanto os judeus como os que não
são judeus.
25 Até mesmo o que parece uma tolice de Deus é mais sábio
do que a sabedoria humana; e o que parece uma fraqueza de
Deus é mais forte do que o poder humano.
26 Irmãos, pensem no que vocês eram quando Deus os
chamou. Do ponto de vista humano, poucos de vocês eram
sábios, poucos tinham influência e poucos eram de famílias
importantes.

---

* **1:17** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **1:17** ***cruz Paulo usa a cruz de Cristo representando o evangelho. A cruz ou a morte de Cristo foi o plano de Deus para salvar as pessoas do mundo.*** ‡ **1:19** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **1:19** Isaías 29.14 § **1:21** ***mensagem O mesmo que a Mensagem de Deus.***

27 Mas Deus escolheu as coisas que para o mundo são tolas
para envergonhar os sábios, e escolheu as coisas que para o
mundo são fracas para envergonhar as fortes.
28 Deus escolheu as coisas que para o mundo são humildes,
desprezadas e sem valor, para destruir as coisas que para o
mundo têm valor.
29 E isto é para ninguém se orgulhar diante de Deus.
30 Foi Deus quem os fez parte de Cristo Jesus. Cristo é
a sabedoria que Deus nos deu. Cristo é a razão pela qual
somos declarados justos diante de Deus, libertados de nossos
pecados e separados para o serviço de Deus.
31 Por isso as Escrituras* dizem:

"Quem se orgulhar, que se orgulhe no Senhor". ✡

2

A mensagem de Cristo na cruz

1 Irmãos, quando eu os visitei e lhes anunciei a verdade de
Deus, não usei palavras bonitas, nem grande sabedoria.
2 Decidi que, enquanto eu estivesse com vocês, me esquece-
ria de tudo, exceto de Jesus Cristo e a sua morte na cruz.
3 Quando fui visitá-los, eu me apresentei como um homem
sem forças, cheio de medo e ansiedade.
4 O meu ensino e a minha mensagem não foram dados
com palavras de sabedoria que a todos convencem, mas com
demonstrações do poder do Espírito*.
5 Fiz isto para que a sua fé se apóie no poder de Deus e não
na sabedoria de homens.

A sabedoria de Deus

6 O que eu digo tem grande sabedoria para os que são
maduros na fé. Esta sabedoria, porém, não vem nem deste
mundo nem dos que governam este mundo e que estão
perdendo o seu poder.
7 Nós falamos da sabedoria misteriosa de Deus que tinha
estado escondida. O próprio Deus já havia escolhido esta
sabedoria para a nossa glória, antes mesmo da fundação do
mundo.
8 Nenhum dos que governam este mundo entendeu esta
sabedoria pois, se eles tivessem entendido, não teriam pre-
gado na cruz o glorioso Senhor.

---

* **1:31** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

✡ **1:31** Jeremias 9.24 * **2:4** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

9 Mas como dizem as Escrituras†:

“Nem olhos viram,
nem ouvidos ouviram,
nem ninguém jamais imaginou
o que Deus tem preparado para aqueles que o amam”. ✡

10 Mas Deus nos revelou estas coisas pelo Espírito‡. O
Espírito investiga todas as coisas, até mesmo os segredos mais
profundos de Deus.
11 É assim: Ninguém conhece os pensamentos de outra
pessoa. Somente o espírito que está dentro dessa pessoa é que
conhece os seus pensamentos. Do mesmo modo, ninguém
conhece os pensamentos de Deus, a não ser o Espírito de Deus.
12 Nós não recebemos o espírito do mundo, mas recebemos
o Espírito que vem de Deus, para podermos conhecer tudo o
que Deus nos deu gratuitamente.
13 Quando falamos destas coisas não usamos palavras que
nos foram ensinadas pela sabedoria humana. Mas usamos
palavras que nos foram ensinadas pelo Espírito; palavras
espirituais para ensinarmos coisas espirituais.
14 A pessoa que não é espiritual não aceita as coisas que são
reveladas pelo Espírito de Deus. Ela pensa que tudo é uma
tolice e não pode entendê-las. Estas coisas que são reveladas
pelo Espírito só podem ser avaliadas de maneira espiritual.
15 A pessoa espiritual, porém, pode avaliar todas as coisas,
mas ela mesma não pode ser avaliada por ninguém.
16 Como dizem as Escrituras§:

“Quem conhece a mente do Senhor?
Quem é que pode lhe dizer o que Ele deve fazer?” ✡

Nós, porém, temos a mente de Cristo.

3

O erro em seguir homens

1 Irmãos, eu não pude falar com vocês como pessoas espir-
ituais. Ao contrário, tive que falar com vocês como se fossem
pessoas do mundo, crianças em Cristo.

---

† **2:9** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **2:9** Isaías 64.4 ‡ **2:10** ***Espírito Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** § **2:16** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **2:16** Isaías 40.13

2 O ensino que lhes dei era como se fosse leite, pois vocês
ainda não podiam comer alimento sólido. E mesmo agora
ainda não podem,
3 porque ainda não são espirituais. Vocês têm inveja uns dos
outros e discutem uns com os outros. E isto prova que não
são espirituais, pois as suas ações são como as das pessoas do
mundo.
4 Quando um de vocês diz: "Eu sou de Paulo", e outro diz:
"Eu sou de Apolo", não é evidente que estão agindo como as
pessoas do mundo?
5 Afinal de contas, quem é Apolo? E quem é Paulo? So-
mos simples servos, por meio de quem vocês se tornaram
seguidores de Cristo. Cada um de nós fez o trabalho que Deus
nos deu.
6 Eu plantei a semente e Apolo a regou. Mas foi Deus quem
a fez crescer.
7 De modo que nem o que planta, nem o que rega a semente
são importantes, mas sim Deus, aquele que a faz crescer.
8 Aquele que planta e aquele que rega têm o mesmo
propósito. E cada um será recompensado pelo seu próprio
trabalho.
9 Porque nós trabalhamos juntos para Deus, e vocês são
como uma lavoura e um edifício de Deus.
10 De acordo com o dom que Deus me deu, eu construí o
alicerce como um prudente construtor. Porém são outros
que constroem sobre este alicerce. Mas cada um tem que ter
cuidado com a maneira como constrói.
11 Porque ninguém pode construir outro alicerce, além
daquele que já foi construído. E este alicerce é Jesus Cristo.
12 Se uma pessoa constrói sobre este alicerce com ouro,
prata, pedras preciosas, madeira, feno ou palha,
13 a obra de cada pessoa ficará bem visível, pois esta obra
vai ser revelada no Dia* do Senhor. Este dia vai aparecer com
fogo e o fogo provará a obra de cada pessoa e mostrará a sua
verdadeira qualidade.
14 Se a obra que a pessoa edificou sobre o alicerce ficar de
pé, então esta pessoa receberá a sua recompensa.
15 Mas se a sua obra for queimada, ela sofrerá dano. Porém
ela mesma será salva, como alguém que escapou passando
pelo fogo.

16 Vocês não sabem que vocês são o templo de Deus e que o
Espírito de Deus vive em vocês?

---

* **3:13** ***Dia Provavelmente o dia em que Cristo vai voltar para julgar todas as pessoas e vai levar o seu povo para morar com Ele.***

17 Se uma pessoa destruir o templo de Deus, Deus a destru-
irá, pois o templo de Deus é sagrado. Vocês são o templo de
Deus.
18 Não se iludam. Se algum de vocês se considera sábio neste
mundo, deve se tornar um tolo para que possa ser realmente
sábio.
19 Porque a sabedoria deste mundo é tolice diante de Deus.
As Escrituras† dizem:

"Ele apanha os sábios na própria esperteza deles". ✡

20 E também dizem:

"O Senhor conhece os pensamentos dos sábios.
Ele sabe que os seus pensamentos não valem nada". ✡

21 Por isso vocês não devem se orgulhar em nenhum homem,
pois tudo é de vocês:
22 Paulo, Apolo, Cefas; o mundo, a vida, a morte, o presente e
o futuro. Tudo isto é de vocês.
23 E vocês são de Cristo, e Cristo é de Deus.

4

Apóstolos de Cristo

1 Isto é o que as pessoas devem pensar de nós: Nós somos
servos de Cristo e administradores das verdades secretas de
Deus.
2 Além disso, exige-se dos administradores que eles sejam
fiéis.
3 Porém pouco me importa se eu sou julgado por vocês ou
por qualquer tribunal humano. Eu não julgo nem a mim
mesmo.
4 Minha consciência está limpa. Contudo, nem por isso me
considero inocente, pois o Senhor é quem me julga.
5 Portanto, não julguem antes do tempo; esperem que o
Senhor venha. Ele revelará pela luz as coisas que agora estão
escondidas na escuridão, e mostrará as intenções que estão
nos corações das pessoas. Então cada um receberá de Deus a
honra que merece.
6 Irmãos, por causa de vocês é que apliquei estas coisas a
Apolo e a mim mesmo para que, por meio do nosso exemplo,
vocês aprendam isto: "Sigam somente o que as Escrituras*
dizem". Assim, ninguém vai se orgulhar de uma pessoa e
desprezar a outra.

---

† **3:19** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
✡ **3:19** Jó 5.13 ✡ **3:20** Salmo 94.11 * **4:6** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

7 Quem diz que você é melhor do que os outros? Tudo o que
você tem lhe foi dado. E se tudo lhe foi dado, por que você se
gaba como se tivesse conseguido estas coisas pelo seu próprio
esforço?
8 Vocês pensam que já têm tudo o que precisam! Pensam
que são ricos e que se tornaram reis sem nós! Tomara que
vocês fossem reis de verdade para que nós pudéssemos ser reis
com vocês!
9 Mas me parece que Deus deu a mim e aos outros apóstolos†
o último lugar. Nós somos como os homens que estão con-
denados à morte, pois nos tornamos espetáculo para todo o
mundo ver, tanto para os anjos como para os homens.
10 Somos tolos por causa de Cristo, mas vocês são tão in-
teligentes em Cristo! Somos fracos, mas vocês são tão fortes!
Somos desprezados, mas vocês são honrados!
11 Até agora temos sofrido fome e sede, temos nos vestido
com trapos, somos esbofeteados, não temos um lugar certo
para morar e
12 ficamos exaustos, trabalhando com nossas próprias mãos.
Quando somos amaldiçoados, nós abençoamos. Quando somos
perseguidos, agüentamos com paciência.
13 Quando somos difamados, falamos o bem. Até agora
temos chegado a ser considerados lixo do mundo, resto de
todas as coisas.
14 Eu não estou escrevendo estas coisas para envergonhá-
los. Pelo contrário, escrevo para adverti-los, como se vocês
fossem os meus filhos queridos.
15 Porque ainda que vocês tivessem dez mil mestres em
Cristo, não teriam muitos pais. Pois eu me tornei o pai de
vocês em Cristo Jesus, por meio das Boas Novas‡.
16 Por isso, eu suplico: Sigam o meu exemplo.
17 Por esta causa é que eu lhes enviei Timóteo, que é meu
filho querido e fiel no Senhor. Ele vai lembrar a vocês dos
meus caminhos em Cristo Jesus, exatamente como por toda
parte eu os ensino em cada igreja.
18 Alguns de vocês estão se gabando, como se eu não tivesse
mais que ir vê-los.
19 Porém, se Deus quiser, voltarei a vê-los brevemente.
Então eu vou saber o que essas pessoas que estão se gabando
podem fazer, e não somente o que falam.

---

† **4:9** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** ‡ **4:15** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

20 Porque o reino de Deus não se baseia em palavras, mas
em poder.
21 O que vocês preferem: que eu vá vê-los com vara para
castigá-los, ou que vá com amor e carinho?

5

Imoralidade na igreja

1 Todo mundo está falando a respeito da imoralidade sex-
ual que há entre vocês. É uma imoralidade sexual tão grave
que não se encontra nem mesmo entre aqueles que não
conhecem a Deus. Isto é, há entre vocês alguém que está
vivendo com a sua própria madrasta!
2 Mesmo assim vocês ainda se orgulham, quando deveriam
lamentar. Que aquele que cometeu este pecado seja expulso
do meio de vocês.
3 Embora não esteja presente pessoalmente, eu estou em
espírito. E, como se aí eu estivesse presente, já julguei o
homem que cometeu este pecado.
4 Quando vocês se reunirem em nome do nosso Senhor
Jesus, eu estarei com vocês em espírito. E com o poder de
Jesus, nosso Senhor,
5 entreguem esse homem a Satanás, para que a sua vontade
pecadora* seja destruída, e o seu espírito seja salvo no Dia do
Senhor†.
6 Esse orgulho de vocês não é bom. Vocês conhecem aquele
ditado que diz: "Um pouco de fermento leveda toda a massa?"
7 Joguem fora o fermento‡ velho, para que vocês sejam
uma massa nova. E de fato vocês já são massa nova, mas
sem fermento, pois Cristo, o nosso cordeiro da Páscoa§, já foi
sacrificado para nos purificar.
8 Por isso vamos celebrar a nossa festa, mas não com pão
feito com o fermento* velho, que é o fermento da maldade e
da malícia. Nós, porém, comamos o pão sem fermento, que é o
pão da sinceridade e da verdade.
9 Eu escrevi para vocês em outra carta que não deviam se
associar com pessoas que vivem em imoralidade sexual.
10 Porém eu não quis dizer que vocês deveriam se afastar
dos pecadores deste mundo: os que vivem em imoralidade

---

* **5:5** ***vontade pecadora Literalmente "carne"; "carne" neste caso também pode significar o corpo.*** † **5:5** ***Dia do Senhor O dia em que Cristo vai voltar para julgar todas as pessoas e vai levar o seu povo para morar com Ele.*** ‡ **5:7** ***fermento Usado como símbolo de má influência.*** § **5:7** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** * **5:8** ***fermento Usado como símbolo de má influência.***

sexual, os que são avarentos, os que são ladrões ou os que
adoram falsos deuses. Neste caso vocês teriam que sair do
mundo.
11 Eu quis dizer para vocês não se associarem com aque-
les que dizem ser nossos irmãos em Cristo mas que vivem
em imoralidade sexual, ou são avarentos, ou adoram falsos
deuses ou são beberrões ou ladrões. Nem tampouco comam
com este tipo de pessoa.
12-13 Eu não tenho o direito de julgar os de fora da igreja;
Deus vai julgá-los. Vocês, porém, devem julgar os que são de
dentro. Pois as Escrituras† dizem: "Expulsem esse malfeitor
do meio de vocês"‡.

6

Julgando problemas entre cristãos

1 Quando algum de vocês tem uma queixa contra uma outra
pessoa, por que vai aos juízes, que não são justos perante
Deus? Por que não deixa o povo de Deus decidir quem tem
razão?
2 Vocês não sabem que o povo de Deus vai julgar o mundo?
E se vocês vão julgar o mundo, não são por acaso capazes de
julgar as coisas mínimas?
3 Não sabem que julgaremos até os anjos? Quanto mais,
então, as coisas desta vida!
4 Entretanto, quando vocês têm desacordos para serem
julgados, por que vocês levam estas coisas para homens que
não têm nenhuma aceitação na igreja?
5 Digo isto para deixar vocês envergonhados. Será que não
há pelo menos um entre vocês, que tenha bastante sabedoria
para julgar desacordos entre irmãos?
6 Mas um irmão leva ao tribunal outro irmão, e vocês
deixam que pessoas que não acreditam em Cristo os julguem!
7 Só o fato de haver processos entre irmãos, já é completa
derrota para vocês. Não seria melhor vocês sofrerem a
injustiça? Não seria melhor vocês se deixarem roubar?
8 Mas vocês mesmos cometem injustiça e roubam uns aos
outros, e fazem isto aos próprios irmãos em Cristo!
9-10 Vocês não sabem que os injustos não herdarão o reino
de Deus? Não se enganem! Nem os que são sexual-
mente imorais, nem os adoradores de falsos deuses, nem
os adúlteros, nem os efeminados, nem os que cometem atos
sexuais com outros homens, nem os que roubam, nem os

† **5:12-13** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
‡ **5:12-13** ***"Expulsem ... vocês" Citação de Deuteronômio 17.7; 19.19; 22.21, 24; 24.7.***

avarentos, nem os bêbados, nem os que falam mal dos outros,
nem os enganadores vão herdar o reino de Deus.
11 Assim eram alguns de vocês. Mas vocês foram lavados,
dedicados ao serviço de Deus, e declarados justos diante de
Deus, em nome do Senhor Jesus Cristo e pelo Espírito do nosso
Deus.

Usem o corpo de vocês para a glória de Deus

12 "Posso fazer todas as coisas que eu quiser", mas nem
todas são boas para mim. "Posso fazer todas as coisas que eu
quiser", mas não me deixarei dominar por nenhuma delas.
13 É verdade que "os alimentos são para o estômago e o
estômago para os alimentos". Mas Deus vai destruir os dois.
Porém o corpo não é para a imoralidade sexual. O corpo é
para o Senhor e o Senhor é para o corpo.
14 Deus ressuscitou ao Senhor e também nos ressuscitará
pelo seu poder.
15 Vocês não sabem que os seus corpos são partes do corpo
de Cristo? Por acaso eu vou pegar as partes do corpo de Cristo
e uni-las a uma prostituta? De maneira nenhuma!
16 Ou vocês não sabem que o homem que se une à prostituta
forma um só corpo com ela? As Escrituras* dizem: "Eles se
tornarão um só corpo"†.
17 Mas aquele que se une ao Senhor, é um com o Senhor em
espírito.
18 Fujam da imoralidade sexual! Qualquer outro pecado
que uma pessoa cometer, é fora do corpo. Mas aquele que
comete imoralidade sexual, peca contra o próprio corpo.
19 Vocês não sabem que os seus corpos são templos do
Espírito Santo‡, o qual está em vocês e foi dado por Deus?
Vocês não pertencem a vocês mesmos!
20 Vocês foram comprados por um preço, portanto dêem
glória a Deus com seus corpos.

7

Sobre o casamento

1 A respeito das coisas que vocês me escreveram, é bom que
o homem não se case.
2 Mas em vista da imoralidade sexual, cada homem deve ter
a sua própria esposa, e cada mulher o seu próprio marido.

---

* **6:16** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** † **6:16** ***"Eles se tornarão um só corpo" Citação de Gênesis 2.24.*** ‡ **6:19** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

3 O homem deve cumprir as suas obrigações de marido para
com a sua esposa, assim como a mulher deve cumprir as suas
obrigações de esposa para com o marido.
4 A esposa não é dona do seu próprio corpo, pois ele pertence
ao seu marido. Da mesma maneira, o marido não é dono do
seu próprio corpo, pois ele pertence à sua esposa.
5 Não se recusem a dar os seus corpos um ao outro, a não
ser que concordem em fazer isso por algum tempo, para se
dedicarem à oração. Mas depois devem ter relações normais,
para que Satanás não os tente devido à falta de domínio
próprio.
6 Digo isto a vocês como uma permissão e não como uma
ordem.
7 Gostaria que todas as pessoas fossem como eu, mas cada
pessoa tem a capacidade que Deus lhe deu. Uma vive de um
modo e outra, de outro.
8 Agora, sobre os solteiros e as viúvas eu digo isto: É melhor
que eles permaneçam sem se casar, assim como eu.
9 Mas se não tiverem domínio sobre o seu corpo, então que
se casem, pois é melhor casar-se do que viver desesperado de
paixão.
10 Agora, para aqueles que são casados, eu dou este manda-
mento (aliás não sou eu que dou, mas o Senhor): A esposa não
deve se separar do seu marido.
11 Porém se ela se separar, que não se case outra vez, ou
então que faça as pazes com seu marido. E o marido também
não deve se divorciar de sua esposa.
12 Para os demais digo isto (sou eu que digo e não o Senhor):
Se algum irmão tem uma esposa que não acredita em Cristo, e
ela concorda em viver com ele, o irmão não deve se divorciar
dela.
13 E se uma mulher tem um marido que não acredita em
Cristo, e ele concorda em viver com ela, a irmã não deve se
divorciar dele.
14 Porque o marido que não acredita em Cristo é consagrado
no convívio com a esposa e a esposa que não acredita em
Cristo é consagrada no convívio com o marido. Se não fosse
assim, seus filhos seriam impuros; mas agora eles são puros.
15 Mas se a pessoa que não acredita em Cristo quiser se
separar, então que se separe. Nestes casos o irmão ou a irmã
está livre, pois Deus nos chamou para vivermos em paz.
16 Pois, como é que você, esposa, sabe se vai salvar o seu
marido? E você, marido, como é que você sabe se vai salvar a
sua esposa?

Vivam na condição em que Deus os chamou

17 Cada um deve continuar a viver na mesma condição que
Deus lhe deu, a condição que tinha quando Deus o chamou. É
isto que ordeno em todas as igrejas.
18 Se um homem já tiver sido circuncidado* quando foi
chamado, não procure tirar as marcas de sua circuncisão.
Se um homem foi chamado sem ter sido circuncidado, não
procure ser circuncidado.
19 Não é importante que um homem seja ou não circunci-
dado. O que é importante é que ele obedeça aos mandamen-
tos de Deus.
20 Cada um deve se manter na condição em que Deus o
chamou.
21 Você era escravo quando Deus o chamou? Não se pre-
ocupe com isso. Mas se você pode se tornar livre, aproveite
a oportunidade.
22 Quem era escravo, quando Deus o chamou, é livre no
Senhor e pertence ao Senhor. Assim também, quem era livre,
quando foi chamado, é agora escravo de Jesus Cristo.
23 Vocês foram comprados por preço, e por isso não se
tornem escravos de nenhum homem.
24 Irmãos, cada um deve permanecer diante de Deus na
mesma condição em que foi chamado.

Os solteiros e as viúvas

25 Com respeito aos solteiros, não tenho nenhum manda-
mento do Senhor; porém dou minha opinião como alguém
que é digno de confiança, pois o Senhor mostrou misericórdia
para comigo.
26 Penso que é melhor para o homem permanecer na
condição em que está, por causa dos tempos difíceis em que
vivemos.
27 Se você estiver casado, não procure se separar. Se estiver
solteiro, não procure casar.
28 Mas se você casar, não comete pecado. E se a moça
solteira se casar, ela também não comete pecado. Eu somente
gostaria de livrá-los dos problemas que terão na vida de
casados.
29 Irmãos, isto é o que eu quero dizer: Já não temos muito
tempo. De agora em diante aqueles que são casados sejam
como se não fossem casados.
30 Aqueles que estiverem tristes, devem viver como se
não estivessem tristes. Aqueles que estiverem contentes,

---

* **7:18** ***circuncisão, circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).***

devem viver como se não estivessem contentes. Aqueles que
compram, devem viver como se não tivessem nada.
31 E aqueles que se utilizam das coisas deste mundo, devem
viver como se não as utilizassem. Pois o mundo, da maneira
como está agora, vai passar.
32 Eu quero que vocês estejam livres de preocupações. O
homem que não é casado ocupa-se com o trabalho do Senhor,
de como agradar ao Senhor.
33 Mas o homem casado ocupa-se com as coisas do mundo,
de como agradar a esposa,
34 e assim está dividido. Também a mulher, tanto a viúva
como a solteira, ocupa-se com o trabalho do Senhor, porque
quer se dedicar de corpo e alma a Ele. Mas a mulher que é
casada ocupa-se com as coisas do mundo, de como agradar
ao marido.
35 Digo isto porque quero ajudá-los; não que eu pretenda
limitar a vocês. Mas quero que vivam de maneira reta e que
se dediquem exclusivamente ao Senhor.
36 Entretanto, se alguém pensa que não está se portando
bem com a sua noiva e, se sua paixão é tão forte que precisem
casar, então casem! Não há pecado nisso.
37 Mas aquele que resolveu no seu coração que não quer
casar com sua noiva, pois está convicto de que não precisa e
tem controle de seus próprios desejos, também faz bem.
38 Assim, aquele que se casa com sua noiva faz bem e aquele
que não se casa faz melhor ainda.
39 A mulher deve se manter casada com seu marido en-
quanto ele viver. Mas se seu marido morrer, ela fica livre
para casar com quem quiser, mas somente no Senhor.
40 Todavia ela será mais feliz se permanecer viúva. Esta é
a minha opinião e penso que eu também tenho o Espírito de
Deus.

8

A respeito de comidas oferecidas aos ídolos

1 Com respeito às coisas sacrificadas aos ídolos, nós sabemos
que “todos nós temos conhecimento”. O conhecimento nos
enche de orgulho, mas o amor fortalece.
2 Se alguém pensa que sabe alguma coisa, de fato ainda não
sabe como deveria saber.
3 Mas quem ama a Deus é conhecido por Ele.
4 Quanto à comida sacrificada aos ídolos, nós sabemos que
não existe ídolo real no mundo. Sabemos que há somente um
Deus.
5 É verdade que alguns ídolos são considerados deuses, ou
no céu ou na terra (e há muitos “deuses” e muitos “senhores”).

6 Mas, para nós há somente um Deus, o Pai. Todas as coisas
vieram dele e nós vivemos para Ele. Há também somente um
Senhor, Jesus Cristo. Por Ele todas as coisas foram criadas e
por meio dele nós também existimos.
7 Mas nem todas as pessoas têm este conhecimento. Alguns,
que até agora estavam acostumados a adorar ídolos, quando
comem carne pensam que ela pertence ao ídolo, e não têm a
certeza se devem comê-la ou não. A consciência deles é fraca
e, por isso, se sentem contaminados pela comida.
8 Não é a comida que nos levará para mais perto de Deus,
pois não seremos melhores se comermos nem piores se não
comermos.
9 Porém tenham cuidado para que a liberdade de vocês não
faça os fracos na fé caírem no pecado.
10 Porque se alguém com consciência fraca vir a você, que
tem conhecimento, comendo em templo de ídolo, será que
ele não vai querer comer também da comida sacrificada aos
ídolos?
11 E assim, por causa do seu conhecimento, é destruído o
irmão fraco, pelo qual Cristo morreu.
12 E desta maneira, pecando contra os seus irmãos e ferindo
a consciência fraca deles, vocês estão pecando contra Cristo.
13 Portanto, se por causa de comida meu irmão peca, eu
nunca mais comerei carne, para não fazê-lo pecar.

9

Direitos e deveres de um apóstolo

1 Não sou eu livre? Não sou um apóstolo*? Não vi a
Jesus, nosso Senhor? Por acaso vocês não são frutos do meu
trabalho no Senhor?
2 Outros podem não me reconhecer como apóstolo, mas
vocês bem sabem que eu o sou. Vocês são o selo que prova
que eu sou um apóstolo do Senhor.
3 A minha defesa contra aqueles que me interrogam é esta:
4 Não temos nós o direito de comer e beber?
5 Não temos o direito de levar conosco uma esposa cristã,
como fazem os outros apóstolos†, os irmãos do Senhor e
Pedro?
6 Ou será que somente Barnabé e eu temos que trabalhar
para ganhar o nosso próprio sustento?
7 Qual é o soldado que, estando no exército, tem que trabal-
har para se sustentar? Quem é que planta uma vinha e não

---

* **9:1** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **9:5** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

come das uvas? Ou quem é que toma conta de um rebanho e não bebe do seu leite?
8 Por acaso eu estou dizendo isto baseado em comparações humanas, ou a lei de Moisés não diz a mesma coisa?
9 Pois a lei diz: "Não amarre a boca do boi quando ele estiver debulhando o trigo"‡. Por acaso é com bois que Deus se preocupa?
10 Ou foi para o nosso bem que Ele disse isso? Certamente que foi para o nosso bem que ele disse isso; pois tanto aquele que ara como aquele que debulha o trigo devem trabalhar com a esperança de receber a parte que lhes é devida.
11 Se nós semeamos entre vocês a semente espiritual, será demais se colhermos de vocês alguma coisa material?
12 Se outros têm o direito de receber alguma coisa de vocês, será que nós não temos muito mais direito do que eles? Entretanto nós não temos usado esse direito. Pelo contrário, suportamos tudo para não criarmos qualquer obstáculo para as Boas Novas§ de Cristo.
13 Vocês não sabem que aqueles que trabalham no templo* recebem seu próprio alimento do templo, e aqueles que servem no altar recebem parte do que é oferecido no altar?
14 Da mesma maneira, o Senhor ordenou que aqueles que anunciam as Boas Novas devem receber seu sustento desse mesmo trabalho.
15 Mas eu não fiz uso daquilo a que tenho direito e nem estou escrevendo agora para receber alguma coisa de vocês. Pois prefiro morrer antes que alguém me tire esse orgulho que sinto.
16 Se eu anuncio as Boas Novas†, não tenho do que me orgulhar, pois essa é minha obrigação. Ai de mim se não anunciar as Boas Novas!
17 Se eu anunciar por minha própria vontade, mereço uma recompensa. Mas, se a escolha não é minha e eu fui encarregado de anunciar as Boas Novas,
18 então qual é a minha recompensa? Esta é a minha recompensa: quando anuncio as Boas Novas, posso fazê-lo de graça. Desse modo não faço uso daquilo a que tenho direito: de ser pago pelo meu trabalho de anunciar as Boas Novas.

---

‡ **9:9** ***"Não amarre ... trigo" Citação de Deuteronômio 25.4.*** § **9:12** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** * **9:13** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** † **9:16** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

19 Embora eu seja livre e não pertença a ninguém, fiz-me
escravo de todos, a fim de ajudar a salvar o maior número
possível de pessoas.
20 Para os judeus, eu me tornei como um judeu, a fim de
ajudar a salvar os judeus. Para aqueles que são governados
pela lei de Moisés, eu me tornei como uma pessoa que é
governada pela lei, a fim de ajudar a salvar aqueles que são
governados por ela. (Eu fiz isso apesar de não ser governado
pela lei).
21 Para aqueles que estão sem a lei, tornei-me como alguém
que está sem a lei, a fim de ajudar a salvar aqueles que vivem
sem a lei. (Eu fiz isso apesar de não estar sem a lei de Deus;
sou governado pela lei de Cristo.)
22 Para aqueles que são fracos, eu me tornei fraco, a fim de
ajudar a salvar os que são fracos. Eu tenho me tornado todas
as coisas para todas as pessoas, para que, por todos os meios
possíveis, eu possa salvar alguns.
23 Tudo faço por causa das Boas Novas‡, para poder partic-
ipar dos benefícios delas.
24 Vocês não sabem que numa corrida todos os corredores
correm, mas só um leva o prêmio? Portanto, corram desta
maneira: corram para ganhar!
25 Todo atleta passa por um treinamento rigoroso para
ganhar uma coroa que dura pouco. Nós, porém, fazemos isso
para ganhar uma coroa que dura para sempre.
26 Por isso eu não corro sem ter um objetivo. Luto como
um lutador que está batendo em alguma coisa e não simples-
mente no ar.
27 Bato no meu próprio corpo, e o deixo sob controle. Pois
eu mesmo não quero ser rejeitado depois de ter anunciado as
Boas Novas a outros.

10

Não sejam como os judeus

1 Irmãos, quero que vocês saibam que todos os nossos
antepassados estavam debaixo da nuvem e todos passaram
pelo mar.
2 Todos foram batizados* na nuvem e no mar como
seguidores de Moisés.
3 Todos comeram da mesma comida espiritual

‡ **9:23** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

* **10:2** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***

4 e todos beberam da mesma bebida espiritual. Beberam
daquela rocha espiritual que estava com eles, e aquela rocha
era Cristo.
5 Entretanto, Deus não se agradou da maioria deles e, por
isso, eles morreram no deserto.
6 Estes acontecimentos são exemplos para nós, a fim de que
não desejemos as coisas más que eles desejaram.
7 Não adorem os ídolos como alguns deles fizeram. Como
dizem as Escrituras†: "O povo sentou-se para comer e beber,
e levantou-se para se divertir"‡.
8 Não devemos cometer pecados sexuais, como alguns deles
cometeram, e morreram, num só dia, vinte e três mil pessoas.
9 Não devemos pôr a paciência de Cristo à prova como
alguns deles fizeram, e foram mortos pelas mordidas das
cobras.
10 Nem se queixem como alguns deles fizeram, e foram
destruídos pelo anjo da morte.
11 Todas essas coisas que aconteceram a essas pessoas são
exemplos que foram escritos para nos advertir, pois vivemos
numa época em que o fim dos tempos está chegando.
12 Assim, aquele que pensa que está firme na fé, tenha
cuidado para não cair.
13 As tentações que vocês enfrentam são as mesmas que
todas as outras pessoas enfrentam, mas Deus é fiel e não vai
permitir que sejam tentados além de suas forças. Pelo con-
trário, quando vier a tentação, Deus lhes mostrará a maneira
de sair dela, e assim poderão suportá-la.
14 Portanto, meus queridos amigos, não adorem ídolos.
15 Falo a vocês como a pessoas inteligentes; julguem o que
eu digo.
16 Não participamos nós do sangue de Cristo quando damos
graças pelo cálice da bênção§? Não participamos nós do corpo
de Cristo quando partimos o pão?
17 O fato de existir um único pão significa que nós formamos
somente um corpo, porque todos nós participamos daquele
único pão.
18 Pensem no povo de Israel*! Não é certo que aqueles que
se alimentam dos sacrifícios participam do altar?
19 Não quero dizer que a comida sacrificada a ídolos sig-
nifique alguma coisa, ou que um ídolo tenha algum valor.

---

† **10:7** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
‡ **10:7** ***"O povo ... se divertir"*** ***Citação de Êxodo 32.6.*** § **10:16** ***cálice*** ***da bênção*** ***O cálice de vinho pelo qual os cristãos agradecem a Deus e bebem durante a Ceia do Senhor.*** * **10:18** ***Israel*** ***A nação judaica; mas também é usado referindo-se a todo o povo de Deus.***

20 Antes quero dizer que aquilo que é sacrificado aos ídolos
é oferecido a demônios e não a Deus. E eu não quero que vocês
participem de nada com demônios.
21 Vocês não podem beber do cálice do Senhor e também do
cálice dos demônios. Vocês não podem participar da mesa do
Senhor e também da mesa dos demônios.
22 Ou queremos fazer com que o Senhor fique com ciúmes?
Por acaso somos mais fortes do que Ele?

Usem a liberdade que vocês têm para a glória de Deus

23 É verdade que "todas as coisas são permitidas", mas nem
todas são boas para nós. É verdade que "todas as coisas
são permitidas", mas nem todas contribuem para o nosso
crescimento espiritual.
24 Ninguém deve buscar os seus próprios interesses, e sim os
interesses dos outros.
25 Comam de toda a carne que é vendida no mercado, sem
fazer qualquer pergunta sobre a origem dela por motivo de
consciência,
26 porque, como dizem as Escrituras†:

"A terra e tudo o que nela há pertence ao Senhor". ✡

27 Se alguém que não acredita em Cristo convidar a vocês
para comer com ele, e quiserem ir, comam de tudo que
for colocado diante de vocês. Não façam perguntas sobre a
origem daquela comida por motivo de consciência.
28 Mas se alguém disser a vocês: "Esta comida foi oferecida
ao meu deus", neste caso não comam, por causa da pessoa que
disse isso e também por motivo de consciência.
29 Eu estou me referindo à consciência dos outros, e não à de
vocês. Mas por que a minha liberdade deveria ser limitada
pela consciência dos outros?
30 Se eu agradeço a Deus pela comida que como, por que é
que sou criticado se já agradeci a Deus por ela?
31 Portanto, se vocês estiverem comendo, ou bebendo, ou
fazendo qualquer outra coisa, façam tudo para a glória de
Deus.
32 Nunca façam nada que possa levar os judeus, aqueles que
não são judeus, ou a igreja de Deus a pecar.
33 Eu faço a mesma coisa. Procuro agradar a todos em tudo
o que faço e não busco o meu próprio interesse. Procuro fazer
o que é melhor para todos, e faço isso para que eles possam se
salvar.

---

† **10:26** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
✡ **10:26** Salmo 24.1

11

1 Sigam o meu exemplo, assim como eu sigo o exemplo de
Cristo.

O uso do véu na igreja de Corinto

2 Eu os elogio porque vocês se lembram de mim em tudo e
seguem todos os ensinamentos que eu lhes dei.
3 Mas quero que vocês entendam que Cristo é o cabeça sobre
todo homem, e o homem é o cabeça sobre a mulher, e Deus é
o cabeça sobre Cristo.
4 Todo homem que ora ou profetiza* com a sua cabeça
coberta, envergonha aquele que é o cabeça sobre ele.
5 Toda mulher que ora ou profetiza, com a cabeça sem véu,
envergonha aquele que é o cabeça sobre ela, pois é como a
mulher que tem sua cabeça rapada.
6 Portanto, se a mulher não usa véu, é como se tivesse a sua
cabeça rapada. Mas desde que é uma vergonha para a mulher
cortar todo o seu cabelo, ou rapar sua cabeça, ela deve usar o
véu.
7 O homem não deve cobrir a cabeça, porque ele é a imagem
de Deus e a glória de Deus. Mas a mulher é a glória do homem.
8 Pois o homem não foi feito da mulher, mas a mulher, feita
do homem.
9 E o homem não foi criado por causa da mulher, mas a
mulher foi criada por causa do homem.
10 Portanto, a mulher deve trazer um véu na cabeça para
mostrar que ela está debaixo de autoridade, e também por
causa dos anjos.
11 No Senhor, porém, nem a mulher é independente do
homem, e nem o homem é independente da mulher.
12 Porque como a mulher foi feita do homem, assim também
o homem nasce da mulher. E tudo vem de Deus.
13 Julguem vocês mesmos: É certo uma mulher orar a Deus
sem ter o véu na cabeça?
14 Até a própria natureza ensina que é uma vergonha para
o homem ter cabelo comprido.
15 Mas para a mulher, o cabelo comprido é uma glória, pois
o seu cabelo lhe foi dado para cobrir a cabeça.
16 Algumas pessoas talvez queiram discutir sobre isso, mas
quero que saibam que nem nós nem as igrejas de Deus temos
esse costume.

A Ceia do Senhor

17 Naquilo que vou lhes dizer agora, eu não os elogio,
porquanto as reuniões de vocês fazem mais mal do que bem.

---

* **11:4** ***profetizar Falar por Deus.***

18 Em primeiro lugar, ouvi dizer que há muitas divisões
entre vocês quando se reúnem como igreja. E eu, até certo
ponto, acredito nisso.
19 (Não há dúvida de que é necessário que haja partidos entre
vocês, para que aqueles que são aprovados entre vocês se
tornem conhecidos!)
20 Quando vocês se reúnem, não é a Ceia do Senhor† que
vocês comem.
21 Pois quando comem, cada pessoa come sua própria ceia,
sem esperar pelos outros. E há aqueles que ficam sem
comida, enquanto outros ficam bêbados.
22 Vocês não têm casas onde comer e beber? Dessa forma
vocês fazem pouco da igreja de Deus e envergonham aqueles
que são pobres! Que é que vou dizer a vocês? Vou elogiá-los
pelo que fazem? Com certeza nisto eu não os elogio.
23 O ensino que eu lhes dei é o mesmo que recebi do Senhor:
Na noite em que Jesus foi traído, ele pegou o pão
24 e agradeceu a Deus por ele. Depois partiu o pão e disse:
"Isto é o meu corpo, que é dado a favor de vocês. Façam isto
para se lembrar de mim".
25 Do mesmo modo, depois de ter comido, Jesus pegou o
cálice do vinho e disse: "Este cálice é a nova aliança feita por
Deus com o seu povo, e esta nova aliança começa por meio do
meu sangue. Cada vez que vocês beberem deste cálice, façam
isto para se lembrar de mim".
26 Todas as vezes que vocês comerem este pão e beberem
deste cálice, vocês anunciam a morte do Senhor. Façam isto
até que Ele volte.
27 Por isso, se alguém comer o pão ou beber do cálice do
Senhor de maneira imprópria, peca contra o corpo e o sangue
do Senhor.
28 Cada pessoa deve examinar a si mesma antes de comer o
pão e beber do cálice.
29 Porque se alguém comer o pão e beber do cálice sem
reconhecer o significado do corpo do Senhor, come e bebe
para a sua própria condenação.
30 Esta é a razão pela qual muitos do grupo de vocês estão
doentes e fracos, e muitos outros já morreram.
31 Mas se nós examinássemos a nós mesmos, o Senhor não
nos julgaria.
32 Mas quando o Senhor nos julga, Ele nos disciplina para
não sermos condenados com o mundo.
33 Portanto, irmãos, quando vocês se reunirem para comer,
esperem uns pelos outros.

---

† **11:20** ***Ceia do Senhor A refeição que Jesus ordenou a seus discípulos que comessem para se lembrar dele.***

34 Se alguém estiver com fome, deve comer em casa. Façam
isto para que as reuniões de vocês não tragam a condenação
de Deus sobre vocês.
A respeito das outras coisas, eu darei instruções para vocês
quando chegar aí.

12

Dons Espirituais

1 Irmãos, eu quero que vocês entendam a respeito dos dons
espirituais.
2 Vocês sabem que quando ainda eram pagãos, eram en-
ganados e influenciados a adorar ídolos mudos.
3 Por isso eu digo a vocês que ninguém que está falando por
meio do Espírito de Deus pode dizer: "Jesus é maldito". E,
por outro lado, ninguém pode dizer: "Jesus é o Senhor" sem
a ajuda do Espírito Santo*.
4 Há vários tipos de dons espirituais, mas é o mesmo
Espírito† que os dá.
5 Há várias maneiras de servir, mas é o mesmo Senhor que
todos nós servimos.
6 Há vários tipos de atividades, mas é o mesmo Deus que
atua em todos nós, em tudo o que fazemos.
7 O Espírito‡ se mostra em cada uma das pessoas, para o
benefício de todos.
8 Para uma pessoa o Espírito dá o dom de falar com sabedo-
ria; para outra, o mesmo Espírito dá o dom de falar com
profundo conhecimento.
9 O mesmo Espírito dá fé para uma pessoa, e o poder de
curar para outra.
10 O Espírito dá para uma pessoa o dom de fazer milagres,
para outra o dom de profetizar§, e para outra o dom de
distinguir entre bons e maus espíritos; para uma pessoa o dom
de falar em várias línguas e para outra, o dom de interpretar
essas línguas.
11 Mas é o mesmo e único Espírito que faz tudo isso. Ele
distribui tudo a cada pessoa, individualmente, da maneira
que deseja.

---

* **12:3** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **12:4** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ‡ **12:7** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

§ **12:10** ***profetizar Falar por Deus.***

O corpo de Cristo

12 Cada um de nós tem um corpo com muitas partes. Mas,
embora estas partes sejam muitas, elas formam um só corpo.
E Cristo também é assim.
13 Pois todos nós, judeus e não-judeus, escravos e livres,
fomos batizados* por meio de um Espírito† para formarmos
um só corpo. E todos bebemos de um só Espírito.
14 O corpo humano não consiste somente de uma parte, mas
de muitas.
15 O pé poderia dizer: "Não sou a mão e, portanto, não sou
parte do corpo". Mas nem por dizer isso ele deixa de ser parte
do corpo.
16 O ouvido poderia dizer: "Não sou o olho e, portanto, não
sou parte do corpo". Mas, nem por dizer isso, ele deixa de ser
parte do corpo.
17 Se todo o corpo fosse olho, como se poderia ouvir? Se
todo o corpo fosse ouvido, como poderia alguém cheirar
alguma coisa?
18-19 Se todas as partes do corpo fossem a mesma parte, não
existiria o corpo. Mas Deus colocou cada parte do corpo onde
Ele quis.
20 O certo é que há várias partes, mas somente um corpo.
21 O olho não pode dizer para a mão: "Eu não preciso de
você"; nem a cabeça pode dizer aos pés: "Eu não preciso de
vocês".
22 Ao contrário, as partes do corpo que parecem ser mais
fracas, são muito importantes.
23 Aquelas partes do corpo que para nós são menos dignas,
nós as tratamos com maior cuidado. E também as partes que
são menos decentes, nós as tratamos com especial honra.
24 As partes mais honrosas do nosso corpo não precisam
disso. Assim Deus formou o corpo, dando muito mais honra
para as partes que mais precisavam.
25 Deus fez isto para que não haja nenhuma divisão no
corpo, mas para que as partes tivessem o mesmo cuidado
umas com as outras.
26 Dessa maneira, se uma parte do corpo sofrer, todas as
partes sofrem com ela. E se uma parte do corpo é honrada,
todas as partes participam com ela da sua alegria.
27 Vocês todos juntos são o corpo de Cristo e cada um de
vocês é uma parte desse corpo.

---

* **12:13** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** † **12:13** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

28 Na igreja, Deus estabeleceu em primeiro lugar os
apóstolos‡, em segundo lugar os profetas§, e em terceiro lugar
os mestres. Depois Deus estabeleceu os que fazem milagres,
os que curam, os que ajudam, os que lideram e os que falam
em outras línguas.
29 Será que todos são apóstolos? Será que todos são profetas?
Será que todos ensinam? Será que todos fazem milagres?
30 Será que todos podem curar? Será que todos falam outras
línguas? Será que todos interpretam essas línguas? Claro que
não!
31 Contudo, esforcem-se para ter os dons mais importantes.

O amor

E eu ainda vou mostrar a vocês um caminho melhor do que
todos.

13

1 Ainda que eu fale as línguas dos homens, e até a dos anjos,
se eu não tiver amor, serei como um sino que ressoa, ou como
um tambor que faz barulho.
2 Ainda que eu tenha o dom de profetizar* e conheça todas
as coisas secretas de Deus e tenha todo o conhecimento,
ainda que eu tenha uma fé tão grande que possa deslocar
montanhas, se não tiver amor, eu não serei nada.
3 Ainda que eu dê todos os meus bens para alimentar os
pobres e ainda que eu ofereça o meu próprio corpo para ser
queimado em sacrifício, se eu não tiver amor, nada disso terá
significado.
4 O amor é paciente e amável. O amor não é ciumento, não
exalta a si mesmo, não é orgulhoso.
5 O amor não é malcriado, não procura seus interesses, não
se irrita facilmente, não guarda mágoas.
6 O amor não se alegra com o mal, mas alegra-se com a
verdade.
7 O amor aceita todas as coisas com paciência, tem sempre
confiança e esperança, e se mantém sempre firme.
8 O amor jamais acaba. Há dons de profetizar, mas eles
desaparecerão. Há dons de falar em várias línguas, mas eles
cessarão. Há o conhecimento, mas ele desaparecerá.
9 Estas coisas acabarão, porque tanto o conhecimento que
agora temos como o que recebemos por meio da profecia
ainda não estão completos.

---

‡ **12:28** ***apóstolos*** ***Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** § **12:28** ***profeta(s)*** ***Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **13:2** ***profetizar*** ***Falar por Deus.***

10 Porém, quando vier a perfeição, aquilo que não está
completo acabará.
11 Quando eu era criança, falava como uma criança, pen-
sava como uma criança, raciocinava como uma criança.
Quando cheguei a ser homem, deixei de lado as coisas de
criança.
12 Agora nós vemos como se estivéssemos olhando para um
espelho escuro. Mas, quando a perfeição vier, então veremos
claramente. Agora meu conhecimento é incompleto. Mas,
quando aquele tempo vier, conhecerei completamente, as-
sim como sou conhecido por Deus.
13 Agora, pois, permanecem estas três coisas: a fé, a esper-
ança e o amor. Porém, a maior delas é o amor.

14

Os dons espirituais são para ajudar a igreja a crescer na fé

1 Procurem ter amor e façam todo o possível para ter os dons
do Espírito*, especialmente o dom de profetizar†.
2 Pois aquele que fala em outra língua fala a Deus, e não
para as pessoas, porque ninguém o entende. Ele fala coisas
secretas por meio do Espírito.
3 Mas quem profetiza fala para as pessoas, para dar força,
coragem e conforto a elas.
4 Quem fala em outra língua só fortalece a si mesmo. Mas
quem profetiza fortalece a igreja toda.
5 Gostaria que todos vocês tivessem o dom de falar em
outras línguas. Mas gostaria mais que vocês tivessem o dom
de profetizar. Quem profetiza é mais importante do que
aquele que fala em outras línguas, a não ser que haja alguém
que possa interpretar o que ele diz. Nesse caso a igreja será
fortalecida.
6 Irmãos, vai ajudar a vocês se eu for visitá-los falando em
outras línguas? Não. Só ajudarei se levar para vocês alguma
revelação, algum conhecimento, alguma profecia‡, ou algum
ensino.
7 O mesmo acontece com objetos sem vida que produzem
som, como a flauta ou a harpa. Se não houver distinção nos
sons que fazem, como alguém poderá saber o que está sendo
tocado?
8 E, se a trombeta não produzir o som certo, como os
soldados saberão que devem se preparar para a batalha?

---

* **14:1** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **14:1** ***profetizar Falar por Deus.*** ‡ **14:6** ***profecia(s) Ensinamentos de Deus dados por pessoas que falam por Deus.***

9 Acontece o mesmo também com vocês. As palavras que
falam com o uso da língua têm que ser claras. Se vocês não
falarem com clareza ninguém entenderá o que estão dizendo,
pois estarão falando para o ar.
10 Sem dúvida, há muitos tipos de línguas no mundo, mas
todas têm significado.
11 Portanto, se eu não entender a língua em que alguém está
falando comigo, serei como um estrangeiro para ele e ele,
para mim.
12 O mesmo se aplica a vocês: Desde que desejam os dons
espirituais, procurem progredir neles, para o fortalecimento
da igreja.
13 Portanto, quem fala em outra língua deve orar para que
também possa interpretá-la.
14 Pois, se eu orar em outra língua, meu espírito de fato ora,
mas a minha mente não ganha nada.
15 Que devo fazer, então? Vou orar com o espírito, mas
também orarei com a mente; vou cantar com o espírito, mas
também cantarei com a mente.
16 E se você louvar a Deus apenas com o espírito, como pode
uma pessoa que esteja ali somente escutando dizer "amém"
à sua oração de agradecimento? Ela não entende o que você
está dizendo.
17 Vocês podem muito bem estar agradecendo a Deus, mas
a outra pessoa não é fortalecida.
18 Agradeço a Deus, porque falo em outras línguas mais do
que todos vocês.
19 Porém nas reuniões da igreja prefiro falar cinco palavras
que eu entenda, para ensinar também os outros, a falar dez
mil palavras em outra língua.
20 Irmãos, não pensem como crianças. Na maldade, sim,
sejam crianças, mas no modo de pensar sejam adultos.
21 Como dizem as Escrituras§:

"Falarei a este povo usando homens que falam outras línguas
e usando lábios de estrangeiros,
e nem assim este povo me obedecerá—diz o Senhor". ✡

22 Portanto, o dom de falar em outras línguas serve de sinal
aos que não acreditam em Cristo, e não aos que acreditam.
Mas a profecia é para aqueles que acreditam em Cristo, e não
para aqueles que não acreditam.
23 Imaginem toda a igreja reunida e todos falando em
outras línguas. Se chegarem algumas pessoas que não tenham

§ **14:21** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
✡ **14:21** Isaías 28.11-12

entendimento ou que não acreditem em Cristo, será que não
vão dizer que vocês estão loucos?
24 Porém, se todos profetizarem*, e entrar alguém que não
tem entendimento ou que não acredite em Cristo, o seu
pecado lhe será revelado. Ele será julgado por tudo aquilo
que ouvir,
25 as coisas secretas do seu coração serão reveladas e ele vai
se ajoelhar e adorar a Deus. Ele dirá: "Deus realmente está
com vocês".

As suas reuniões são para fortalecer a igreja

26 Então, irmãos, o que devemos fazer? Quando vocês se
reunirem, um tem um hino, outro tem alguma coisa para
ensinar, outro traz uma revelação de Deus, outro fala em uma
outra língua e, ainda, outro interpreta essa língua. Devemos
fazer tudo para fortalecer a igreja.
27 Quando se fala em outra língua, apenas duas ou quando
muito três pessoas devem falar, e que falem uma de cada vez.
Deve haver também uma outra pessoa que interprete o que
está sendo falado.
28 Mas se não houver quem possa interpretar, é melhor que
não se fale em outras línguas na reunião da igreja. Que cada
um fale para si mesmo e para Deus.
29 Tratando-se de profetas†, somente dois ou três devem
falar. Os outros devem julgar o que eles dizem.
30 Se uma pessoa que está sentada recebe uma mensagem
de Deus, aquele que está falando deve parar.
31 Vocês todos podem profetizar‡, mas um de cada vez.
Deste modo todos podem aprender e ser encorajados.
32 Os espíritos dos profetas estão sob o controle dos próprios
profetas.
33 Porque Deus não traz confusão, mas sim, paz.

Como em todas as igrejas do povo de Deus,

34 as mulheres aí devem ficar caladas nas reuniões da
igreja. Não lhes é permitido falar, mas devem ser submissas,
assim como a lei de Moisés ensina.
35 Se houver alguma coisa que elas queiram saber, devem
perguntar aos seus maridos em casa. Pois para a mulher é
vergonhoso falar na reunião da igreja.
36 Por acaso a palavra de Deus se originou no meio de vocês?
Será que vocês são os únicos que a receberam?

---

* **14:24** ***profetizar Falar por Deus.*** † **14:29** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **14:31** ***profetizar Falar por Deus.***

37 Se alguém se considera profeta ou tem um dom espiritual,
deve reconhecer que o que estou escrevendo para vocês é um
mandamento do Senhor.
38 E se alguém não reconhecer isto, também não será reconhecido.
39 Por isso, meus irmãos, vocês devem se esforçar para ter
o dom de profetizar, mas não proíbam que se fale em outras
línguas.
40 Que tudo seja feito de uma maneira decente e ordenada.

15

A ressurreição de Cristo

1 Agora, irmãos, quero lembrar a vocês das Boas Novas* que
lhes anunciei. Vocês as receberam e ainda continuam firmes
nelas.
2 Por elas vocês também são salvos, se continuarem a crer
naquilo que lhes ensinei. A não ser que não tenha adiantado
nada vocês crerem nele.
3 Antes de tudo eu ensinei a vocês o que eu também recebi:
que Cristo morreu pelos nossos pecados, como dizem as
Escrituras†.
4 Ele foi sepultado e, no terceiro dia, foi ressuscitado, como
também dizem as Escrituras.
5 E apareceu a Pedro e depois aos doze apóstolos‡.
6 Depois disso, Jesus apareceu a mais de quinhentos irmãos
em Cristo de uma só vez. A maior parte deles ainda está viva
hoje, embora alguns já tenham morrido.
7 Depois Jesus apareceu a Tiago e, mais tarde, a todos os
apóstolos.
8 Por fim, Ele apareceu também a mim, como a uma pessoa
que nasceu fora do tempo.
9 Porque eu sou o apóstolomenos importante e nem sequer
mereço ser chamado apóstolo, pois persegui a igreja de Deus.
10 Mas pela graça§ de Deus sou o que sou. E a sua graça,
que Ele me deu, não foi desperdiçada. Ao contrário, trabalhei
muito mais do que todos os apóstolos. (Embora não tenha sido
eu mesmo quem trabalhou, mas a graça de Deus que estava
comigo.)

---

* **15:1** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho mediante de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **15:3** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ‡ **15:5** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** § **15:10** ***graça A bondade divina.***

11 Portanto, se fui eu ou foram eles que anunciaram as Boas
Novas* a vocês não importa, pois todos anunciamos a mesma
coisa. O que importa é que vocês creram.

Nós vamos ressuscitar

12 Se a nossa mensagem é que Cristo ressuscitou dos mor-
tos, como é que alguns de vocês dizem que não há ressur-
reição dos mortos?
13 Se não há ressurreição dos mortos, então Cristo também
não ressuscitou.
14 E se Cristo não ressuscitou, então a nossa mensagem não
tem valor nenhum, e a fé que possuem também não tem valor
nenhum.
15 E nós somos culpados de mentir a respeito de Deus,
porque temos afirmado que Deus ressuscitou a Cristo. Se
é certo que os mortos não ressuscitam, Deus também não
ressuscitou a Cristo.
16 Porque, se os mortos não ressuscitam, Cristo também não
ressuscitou.
17 E se Cristo não ressuscitou, a fé que possuem não vale
nada, e vocês ainda são culpados pelos seus pecados.
18 Se é assim, os que morreram, crendo em Cristo, estão
perdidos.
19 Se a nossa esperança em Cristo é somente para esta vida,
somos os mais infelizes de todos os homens.
20 Mas a verdade é que Cristo ressuscitou dos mortos. Ele
foi o primeiro fruto da colheita de milhões que morrem e que
também ressuscitarão.
21 Pois assim como por meio de um homem veio a morte,
também por meio de um homem veio a ressurreição dos
mortos.
22 Assim como todos morrem por causa de Adão, também
todos voltarão a viver por causa de Cristo.
23 Mas cada um a seu próprio tempo: Cristo ressuscitou
como o primeiro fruto da colheita; depois, aqueles que per-
tencem a Cristo ressuscitarão quando Ele voltar.
24 E então virá o fim, quando Cristo tiver destruído todos os
governos, autoridades e poderes, e entregar o reino a Deus, o
Pai.
25 Porque Cristo tem que reinar até Deus pôr todos os seus
inimigos sob o seu domínio.
26 O último inimigo a ser destruído é a morte.
27 As Escrituras† dizem:

---

* **15:11** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho mediante de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***
† **15:27** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

"Deus pôs todas as coisas sob o seu domínio". ✡

Quando elas dizem que "todas as coisas" foram colocadas sob
o seu domínio, é claro que não incluem o próprio Deus. Deus é
quem põe todas as coisas sob o domínio de Cristo.
28 Depois de tudo ficar sob o domínio de Cristo, então o próprio
Filho vai ficar sob o domínio de Deus, aquele que pôs todas
as coisas sob o domínio de Cristo. Assim, Deus terá o poder
absoluto sobre tudo.
29 Por outro lado, que vão fazer os que se batizam‡ por causa
daqueles que morreram? Se os mortos não ressuscitam, por
que se batizam por causa deles?
30 E quanto a nós? Por que nos colocamos em perigo a toda
hora?
31 Eu morro todos os dias. Isso é verdade, irmãos, tão
verdade como o orgulho que tenho de vocês em Cristo Jesus,
nosso Senhor.
32 Se enfrentei animais ferozes em Éfeso só por motivos
humanos, não ganhei nada. Se os mortos não ressuscitam,
então "Comamos e bebamos, que amanhã morreremos".§
33 Não se deixem enganar: "As más companhias destroem
os bons costumes".
34 Voltem a ter juízo e não pequem mais. Alguns de vocês
não conhecem a Deus. Digo isto para envergonhá-los.

Que tipo de corpo nós teremos?

35 Mas alguém pode perguntar: "Como ressuscitam os mor-
tos? Que tipo de corpo terão?"
36 Tolos! O que vocês plantam não nasce, se não morrer
primeiro.
37 O que vocês plantam é uma simples semente, como a de
trigo, ou de qualquer outra coisa, e não o "corpo" que vai
surgir.
38 Mas Deus lhe dá o "corpo" que ele quiser e a cada
semente, o seu próprio "corpo".
39 A carne dos seres vivos não é toda do mesmo tipo: os
homens têm um tipo de carne, os animais outro, as aves outro,
e os peixes outro.
40 Também há corpos celestiais e corpos terrestres. Mas o
esplendor dos corpos celestiais é um, e o dos corpos terrestres
é outro.
41 O sol tem um esplendor, a lua tem outro e as estrelas
outro. Até entre estrelas há diferenças no esplendor.

✡ **15:27** Salmo 8.6 ‡ **15:29** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** § **15:32** ***"Comamos ... morreremos" Citação de Isaías 22.13; 56.12.***

42 A mesma coisa acontecerá quando os mortos forem
ressuscitados. O corpo que é “plantado” é destruído e se
decompõe, mas o corpo que ressuscita nunca poderá ser
destruído.
43 O corpo que é “plantado” é sem honra, mas ressuscita
cheio de honra. O corpo que é “plantado” fraco, ressuscita
cheio de poder.
44 O corpo que é “plantado” é material, mas o que ressuscita
é espiritual.
Se há corpos materiais, também há corpos espirituais.
45 Pois, como dizem as Escrituras*: “O primeiro homem,
Adão, se tornou um ser vivente”†. Mas o último Adão, a saber,
Cristo, se tornou como espírito que dá a vida.
46 O homem espiritual não veio primeiro, mas sim o homem
material; depois o espiritual.
47 O primeiro homem é formado do pó da terra. O segundo
homem é do céu.
48 As pessoas que pertencem à terra são como o primeiro
homem, que foi formado do pó da terra. Mas aquelas pessoas
que pertencem ao céu são como o homem do céu.
49 Assim como somos semelhantes ao homem que foi
formado do pó da terra, também seremos semelhantes ao
homem do céu.
50 Digo-lhes isto, irmãos: O corpo material de carne e
sangue não pode ter parte no reino de Deus. Nem o que é
mortal pode ter a imortalidade.
51 Mas ouçam, eu vou contar um segredo para vocês: Nem
todos nós morreremos, mas todos seremos transformados.
52 Seremos transformados num segundo, num abrir e
fechar de olhos, quando a última trombeta tocar. A trombeta
tocará, os mortos ressuscitarão para a imortalidade e nós, que
ainda estamos vivos, seremos transformados.
53 Pois é necessário que este corpo que é mortal vista-se com
o que é imortal, e que o corpo que morre vista-se com o que
não morre.
54 E quando este corpo que é mortal vestir-se com o que é
imortal, e o corpo que morre vestir-se com o que não morre,
então se cumprirá o que as Escrituras‡ dizem:

“A morte é devorada pela vitória”. ✡

55 “Onde está, ó morte, a sua vitória?
Onde está, ó morte, o seu poder de ferir?” ✡

---

* **15:45** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** † **15:45** ***“O primeiro homem ... ser vivente” Citação de Gênesis 2.7.*** ‡ **15:54** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **15:54** Isaías 25.8 ✡ **15:55** Oséias 13.14

56 O poder de ferir que a morte tem é o pecado, e o poder do
pecado vem da lei.
57 Mas graças sejam dadas a Deus! Ele nos dá a vitória por meio
do nosso Senhor Jesus Cristo.
58 Portanto, meus queridos irmãos, permaneçam firmes
e decididos. Entreguem-se completamente ao trabalho do
Senhor, pois vocês sabem que, no Senhor, o trabalho de vocês
não é inútil.

16

A oferta para os cristãos da Judéia

1 Quanto à coleta para o povo de Deus, façam vocês também
como eu ordenei às igrejas da Galácia:
2 No primeiro dia de cada semana, cada um de vocês deve
separar e guardar quanto dinheiro puder, de acordo com
a sua prosperidade. Vão ajuntando, para que não se façam
coletas quando eu chegar.
3 Depois que eu chegar, enviarei para Jerusalém as pessoas
que vocês escolherem, com cartas de apresentação. Elas
levarão a oferta de vocês para lá.
4 Se for conveniente que eu também vá, elas irão comigo.

Os planos de Paulo

5 Eu visitarei a vocês quando passar pela Macedônia, pois
realmente planejo passar por lá.
6 E pode ser até que eu fique com vocês algum tempo,
ou passe aí o inverno. Assim vocês poderão me enviar nas
viagens que eu tenha que fazer.
7 Não vou visitá-los agora pois em breve eu teria que deixá-
los, e espero passar mais tempo com vocês, se o Senhor
permitir.
8 Ficarei em Éfeso até a Festa de Pentecostes*,
9 pois para mim abriu-se uma grande porta, uma ótima
oportunidade para um proveitoso trabalho, ainda que
muitas pessoas estejam contra mim.
10 E, se Timóteo chegar, façam com que ele se sinta à vontade
entre vocês, pois ele trabalha para o Senhor, assim como eu.
11 Que ninguém o despreze. Vocês devem ajudá-lo a con-
tinuar sua viagem em paz, para que ele e os outros irmãos
possam vir até a mim, pois eu os estou esperando.
12 Quanto ao irmão Apolo, eu o encorajei muito a visitá-los
em companhia dos outros irmãos. Mas de modo nenhum ele
quis ir agora. Quando houver uma boa oportunidade, ele irá.

---

* **16:8** ***Pentecostes Dia de festa judaico (50 dias depois da Páscoa) quando se celebrava a colheita do trigo.***

Recomendações e saudações

13 Tenham cuidado. Continuem firmes na fé. Sejam corajosos e fortes.
14 Façam tudo com amor.
15 Vocês sabem que Estéfanas e a sua família foram os primeiros a seguir a Cristo na região da Acaia†. Eles se dedicaram totalmente ao serviço do povo de Deus. Peço-lhes, irmãos,
16 que sejam obedientes a pessoas como estas e também a qualquer outra pessoa que coopera e trabalha para o Senhor.
17 Alegro-me com a vinda de Estéfanas, de Fortunato e de Acaico, pois fizeram o que vocês, por estarem ausentes, não podiam fazer.
18 Eles trouxeram conforto ao meu espírito e ao de vocês. Reconheçam o valor de pessoas como estas.
19 As igrejas da região da Ásia mandam lembranças. Áqüila e Priscila mandam muitas lembranças a vocês no Senhor, assim como também a igreja que se reúne na casa deles.
20 Todos os irmãos aqui mandam lembranças. Cumprimentem-se uns aos outros com um beijo de irmãos.
21 Eu, Paulo, escrevo estes cumprimentos com minha própria mão.
22 Se alguém não ama ao Senhor, que seja maldito. *"Marana tá"*‡!
23 Que a graça§ do Senhor Jesus esteja com vocês.
24 O meu amor esteja com todos vocês em Cristo Jesus.

---

† **16:15** ***Acaia A parte do sul da Grécia onde Corinto se localizava.*** ‡ **16:22** ***"Marana tá!" Palavras aramaicas que significam: "Venha, nosso Senhor!" ou: "Nosso Senhor vem".*** § **16:23** ***graça A bondade divina.***

Segunda Carta aos Coríntios

Introdução

1 De Paulo, apóstolo* de Cristo Jesus pela vontade de Deus,
e também do nosso irmão Timóteo, para a igreja de Deus em
Corinto, e para todo o povo de Deus em toda a região da Acaia:
2 Que Deus, nosso Pai, e o nosso Senhor Jesus Cristo lhes
dêem graça† e paz.

Paulo agradece a Deus

3 Glória a Deus e Pai do nosso Senhor Jesus Cristo, o Pai
misericordioso e Deus de toda a consolação.
4 Deus nos consola quando estamos em dificuldades, para
que nós também possamos consolar àqueles que estão em
dificuldades, com a mesma consolação que Deus nos dá.
5 Porque assim como participamos dos muitos sofrimentos
de Cristo, também muitas são as consolações que recebemos
por meio dele.
6 Se temos dificuldades, é para a consolação e a salvação de
vocês. Se somos consolados, também é para a consolação de
vocês. Isto os ajuda a aceitar, com paciência, as mesmas coisas
que nós também sofremos.
7 A nossa esperança a respeito de vocês está firme, pois
sabemos que, assim como vocês participam dos nossos sofri-
mentos, também participam da nossa consolação.
8 Irmãos, queremos que vocês saibam das dificuldades que
encontramos na região da Ásia. Nós fomos afligidos além das
nossas próprias forças, a ponto de não termos mais esperança
de sair de lá com vida.
9 Nos nossos próprios corações sentíamos que tínhamos rece-
bido a sentença de morte. Mas isto aconteceu para que não
confiemos em nós mesmos, e sim no Deus que ressuscita os
mortos.
10 Deus nos salvou destes terríveis perigos de morte e con-
tinuará a nos salvar. Nele temos toda a esperança que ainda
continuará a nos livrar,
11 e vocês podem nos ajudar com as suas orações a nosso
favor. Assim, muitas pessoas vão dar graças a nosso respeito,
pelo benefício que nos foi dado por causa das orações de todos.

Paulo muda de planos

---

* **1:1** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **1:2** ***graça A bondade divina.***

12 Nisto sentimos orgulho, e com todo o meu coração lhes
digo que é verdade: Em todas as coisas que fizemos no
mundo, fizemos tudo com um coração puro e sincero que
nos é dado por Deus, especialmente naquilo que fizemos
entre vocês. Fizemos tudo pela graça‡ de Deus e não com a
sabedoria que o mundo tem.
13 Pois nós só lhes escrevemos o que vocês podem ler e
entender. Espero que vocês nos entendam completamente,
14 assim como já nos entendem em parte. Espero também
que vocês percebam que podem orgulhar-se de nós, assim
como nós nos orgulharemos de vocês no dia em que o nosso
Senhor Jesus voltar.
15 Eu estava tão certo de tudo isto, que resolvi ir primeiro
encontrar-me com vocês, para que fossem abençoados duas
vezes.
16 Fiz planos para visitá-los de passagem para a Macedônia,
e da Macedônia voltar a encontrar-me com vocês, para que me
ajudem na minha viagem para a Judéia.
17 Será que fiz estes planos sem pensar? Ou será que, ao
fazer planos, eu os faço como o mundo que diz "sim, sim" e
"não, não" ao mesmo tempo?
18 Mas se vocês acreditam em Deus, então podem também
acreditar que aquilo que dissemos para vocês não foi "sim" e
"não" ao mesmo tempo.
19 Porque o Filho de Deus, Jesus Cristo, que Silvano, Timóteo
e eu anunciamos a vocês, não foi "sim" e "não". Ao contrário,
em Cristo sempre tem havido o "sim".
20 Todas as promessas de Deus têm o seu "sim" em Jesus
Cristo. É por isso que dizemos "amém" por meio de Jesus
Cristo, para a glória de Deus.
21 É Deus quem nos confirma junto com vocês em Cristo, e
foi esse mesmo Deus que nos ungiu.
22 Ele pôs a sua marca em nós para mostrar que lhe per-
tencemos, e colocou o seu Espírito§ no nosso coração como
garantia de que vai nos dar tudo o que Ele tem prometido.
23 Eu afirmo pela minha vida, e peço a Deus que seja minha
testemunha de que isto é verdade: Eu não voltei a Corinto
porque não queria castigar ou magoar a vocês.
24 Isto não quer dizer que nós estamos tentando controlar a
sua fé. Ao contrário, nós trabalhamos com vocês para a alegria
de vocês, pois é pela fé que vocês estão firmes diante de Deus.

---

‡ **1:12** ***graça A bondade divina.*** § **1:22** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

2

1 Então decidi que, na minha próxima visita, não iria entristecê-los outra vez.
2 Pois se eu entristeço a vocês, então quem vai me alegrar?
Somente vocês, a quem tenho entristecido.
3 Foi por isso que eu lhes escrevi aquela carta; para que,
quando eu for aí, não seja entristecido pelas pessoas que
deveriam me alegrar. Pois eu confiava em todos vocês e tinha
certeza de que vocês tomariam parte na minha alegria.
4 Eu escrevi para vocês com o coração cheio de preocupação
e tristeza, e com muitas lágrimas. Porém não escrevi para
entristecê-los, mas para que soubessem o quanto eu os amo.

Perdoem a pessoa que pecou

5 Mas, se alguém causou tristeza, não o fez apenas a mim
mas, até certo ponto—para não ser muito duro—a todos vocês.
6 O castigo que a maioria de vocês deu a ele é o bastante.
7 Mas agora vocês devem perdoar-lhe e também animá-lo,
para que não fique tão triste a ponto de se desesperar.
8 Por isso eu imploro a vocês que mostrem o amor que têm
por ele.
9 Foi por isso que eu lhes escrevi: Para ter prova de que são
obedientes em tudo.
10 Se vocês perdoam a alguém por alguma coisa, eu também
perdôo. E o que eu tenho perdoado—se é que tenho alguma
coisa para perdoar—perdoei por causa de vocês na presença
de Cristo.
11 Fiz isto para que Satanás não ganhe nada contra nós, pois
conhecemos bem os planos dele.

A angústia de Paulo em Trôade

12 Quando cheguei a Trôade para anunciar as Boas Novas*
de Cristo, embora o Senhor tivesse me aberto o caminho,
13 eu estava muito ansioso porque não tinha encontrado a
meu irmão Tito. Por isso, despedi-me deles, e parti para a
Macedônia.

Vitória por meio de Cristo

14 Mas graças sejam dadas a Deus que, por meio de Cristo,
nos conduz sempre em grande vitória. E Deus também nos
usa para espalhar o seu conhecimento por toda parte como
se fôssemos um bom perfume.

---

* **2:12** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho mediante de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

15 Porque nós somos como o cheiro suave do incenso de
Cristo oferecido a Deus, tanto entre os que estão sendo salvos,
como entre aqueles que estão indo para a destruição.
16 Para aqueles que estão indo para a destruição, nós somos
o cheiro da morte que leva para a morte. Para aqueles
que estão sendo salvos, nós somos o bom perfume da vida
que leva para a vida. Porém, quem é qualificado para este
trabalho?
17 Nós não somos como muitas outras pessoas que ganham
dinheiro às custas da palavra de Deus. Em Cristo, porém,
nós falamos com sinceridade diante de Deus, como homens
enviados por Ele.

3

Servos de uma nova aliança

1 Por acaso começamos outra vez a elogiar a nós mesmos?
Ou será que precisamos, como alguns, de cartas de recomen-
dação para vocês, ou de vocês? Claro que não!
2 Vocês mesmos são a nossa carta, escrita em nossos
corações, conhecida e lida por todos.
3 Vocês mostram que são uma carta de Cristo, o resultado do
nosso trabalho. Uma carta que não foi escrita com tinta, mas
com o Espírito do Deus vivo. Uma carta que não foi escrita em
placas de pedra*, mas nos corações humanos.

4 Nós temos esta confiança em Deus, por meio de Cristo.
5 Eu não quero dizer que somos qualificados para fazer este
trabalho por nós mesmos. Ao contrário, a nossa qualificação
vem de Deus.
6 Deus nos qualificou para sermos administradores de uma
nova aliança, a qual não se baseia em uma lei escrita, mas no
Espírito†. Pois a lei escrita traz a morte, mas o Espírito dá a
vida.
7 A administração que foi caracterizada pela morte (isto é,
a lei‡ gravada com letras em pedras), estava cheia de glória.
Essa glória era tanta que o povo de Israel não podia encarar
o rosto de Moisés, por causa da glória refletida no seu rosto
(embora mais tarde essa glória desaparecesse).

---

* **3:3** ***placas de pedra A lei que Deus deu a Moisés no monte Sinai foi escrita com palavras em placas de pedra. Leia Êxodo 24.12; 25.16.*** † **3:6** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ‡ **3:7** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

8 Se era tanta a glória daquela administração, quanto
maior não será a glória da administração caracterizada pelo
Espírito§!
9 A administração, pela qual os homens são condenados,
tinha uma grande glória. Quanto maior então não será a glória
da administração pela qual os homens são declarados justos!
10 Na realidade, a glória da velha administração não é nada
em comparação com a glória muito mais brilhante da nova
administração.
11 Pois se aquela administração que estava destinada a
desaparecer teve sua glória, quanto mais glória terá a nova
administração que dura para sempre!
12 Temos uma esperança que é baseada na administração
gloriosa do Espírito*, e é por isso que agimos com muita
confiança.
13 Não somos como Moisés, que cobria o rosto com um véu.
Ele fazia isso para que o povo de Israel não visse o fim da glória
daquela administração, que estava destinada a desaparecer.
14 Mas eles não conseguiam entender. Mesmo hoje, quando
lêem o Velho Testamento, aquele mesmo véu permanece e
esconde deles o significado do que lêem. E esse véu somente é
retirado por Cristo.
15 Mas até mesmo nos dias de hoje, sempre que as pessoas
do povo de Israel lêem a lei de Moisés, esse véu permanece nos
corações delas.
16 Mas quando uma delas se converte ao Senhor, o véu é
tirado.
17 O Senhor é o Espírito. E onde o Espírito do Senhor está
presente, aí há liberdade.
18 Portanto, todos nós temos o rosto descoberto e refletimos
como um espelho a glória do Senhor. Nós somos transforma-
dos na sua própria imagem com uma glória cada vez maior. E
esta é a obra do Senhor, que é o Espírito.

4

Tesouros espirituais em vasos de barro

1 Deus, pela sua misericórdia, nos deu este trabalho para
fazer e, por isso, não desanimamos.
2 Pelo contrário, deixamos de fazer as coisas vergonhosas,
que são feitas em segredo. Não enganamos ninguém e não

---

§ **3:8** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **3:12** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

alteramos a mensagem de Deus. Ensinamos a verdade de
forma simples e é assim que nos mostramos a todos na
presença de Deus, para que possam saber nos seus corações
que tipo de pessoas nós somos.
3 E se as Boas Novas* que nós anunciamos estão encobertas,
estão encobertas somente para aqueles que estão indo para a
destruição.
4 O deus deste mundo cegou a mente daqueles que não
acreditam, para que eles não vejam a luz das Boas Novas.
Essas Boas Novas falam a respeito da glória de Cristo, que é
a imagem de Deus.
5 Pois nós não proclamamos a nós mesmos, mas a Cristo
Jesus como Senhor e a nós mesmos como servos de vocês, por
causa de Jesus.
6 O Deus que disse: "Que a luz brilhe na escuridão!" é o
mesmo Deus que fez com que a sua luz brilhasse nos nossos
corações. Ele fez isto para que, com essa luz, pudéssemos
conhecer a glória de Deus que brilha no rosto de Cristo.
7 Porém nós, que temos este tesouro de Deus, não somos
mais do que vasos de barro que o guardam, para mostrar que
o poder supremo pertence a Ele e não a nós.
8 A toda hora e em toda parte passamos por dificuldades,
mas não somos derrotados; temos dúvidas, mas não desani-
mamos.
9 Somos perseguidos, mas não abandonados. Às vezes
somos feridos, mas não destruídos.
10 Trazemos a morte de Jesus nos nossos próprios corpos,
para que a vida de Jesus também seja vista em nós.
11 Estamos vivos, mas por causa de Jesus estamos sempre
em perigo de morte, para que também a vida de Jesus seja
vista nos nossos corpos mortais.
12 Assim a morte está trabalhando em nós e a vida está
trabalhando em vocês.
13 As Escrituras† dizem:

"Eu acreditei e, por isso, falei". ✡

Assim, tendo o mesmo espírito de fé, nós também acreditamos
e, por isso, falamos.
14 Pois nós sabemos que Deus, que ressuscitou ao Senhor
Jesus, também vai ressuscitar a nós e nos levará, junto com
vocês, à sua presença.

---

* **4:3** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **4:13** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:13** Salmo 116.10

15 Porque todas estas coisas têm acontecido por causa de
vocês, para que, sendo muitos os que recebem as bênçãos de
Deus, muitos também lhe dêem graças, para a glória de Deus.

A vida de fé

16 Por isso nós não desanimamos. Pelo contrário, mesmo
que o nosso corpo esteja envelhecendo, nosso ser interior vai
se renovando dia a dia.
17 Pois as nossas dificuldades são pequenas e passageiras
em comparação com a imensa e eterna glória que elas nos
produzem.
18 Nós não nos concentramos nas coisas que podemos ver,
mas nas coisas que não podemos ver. Pois o que nós podemos
ver é temporário, mas o que não podemos ver é eterno.

5

1 Sabemos que, se esta tenda em que vivemos aqui na
terra—o nosso corpo—for destruída, temos um edifício que é
de Deus para morar. É uma casa eterna no céu, e que não foi
feita por mãos humanas.
2 Enquanto estamos nesta tenda, nós nos queixamos, dese-
jando mudar para a nossa habitação que vem do céu
3 e que nos cobrirá como uma roupa, para que não fiquemos
nus.
4 De fato, nós que estamos nesta tenda, que é o nosso
corpo, temos dificuldades e queixas, pois não queremos ser
despidos. Ao contrário! Nós queremos nos vestir para que
aquilo que é mortal seja absorvido pela vida.
5 Foi Deus quem nos preparou para isto e nos deu o seu
Espírito* como garantia de que Ele vai nos dar tudo o que
prometeu.
6 Portanto, nós estamos sempre confiantes porque sabemos
que, enquanto vivermos neste corpo, estamos ausentes do
Senhor.
7 Pois vivemos pela nossa fé e não por aquilo que podemos
ver.
8 Nós estamos confiantes e preferimos deixar nossos corpos
para ir morar com o Senhor.
9 E é por isso que também nos esforçamos para ser
agradáveis a Deus, quer vivamos neste corpo, na terra, ou na
presença do Senhor, no céu.
10 Todos nós temos que comparecer diante de Cristo para
sermos julgados. Cada um receberá o que merece. Seremos

---

* **5:5** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

julgados de acordo com o bem ou o mal que tivermos feito
enquanto vivemos neste corpo terrestre.

Ajudando as pessoas a serem amigas de Deus

11 Portanto, uma vez que sabemos o que quer dizer temer
ao Senhor, nós tentamos convencer as pessoas a aceitarem
a verdade. Deus nos conhece completamente e espero que
vocês também nos conheçam completamente.
12 Não estamos falando bem de nós mesmos para vocês
novamente. Pelo contrário, estamos lhes dando uma opor-
tunidade de terem orgulho de nós. Assim, vocês vão ter
o que responder para aqueles que se orgulham das coisas
que podem ser vistas, e não se importam com o que está no
coração.
13 Pois, se enlouquecemos, é para Deus; e se temos juízo, é
para o bem de vocês.
14 O amor de Cristo nos domina, pois determinamos isto:
Um morreu por todos, portanto todos morreram.
15 E Ele morreu por todos, para que os que vivem não vivam
mais para si mesmos, mas vivam para aquele que morreu e
ressuscitou por todos.
16 De agora em diante, nós não consideramos ninguém da
maneira como o mundo considera. É verdade que antes
considerávamos a Cristo como o mundo considera, mas agora
já não é assim que pensamos.
17 E assim, se alguém está em Cristo, é uma nova criatura.
As coisas velhas já passaram; tudo é novo!
18 Tudo isto vem de Deus, que estabeleceu a paz entre nós e
Ele por meio de Cristo. E Deus nos deu a responsabilidade de
estabelecer a paz entre Ele e todos.
19 Isto é: Deus estava em Cristo, estabelecendo paz entre o
mundo e Ele mesmo. Em Cristo, Deus não condena o mundo
por seus pecados, e Ele mesmo nos deu esta mensagem de
paz.
20 Portanto, nós fomos enviados para falar em nome de
Cristo, e é como se Deus estivesse chamando as pessoas por
nosso intermédio. Em nome de Cristo, nós suplicamos a vocês:
Façam as pazes com Deus.
21 Cristo não tinha nenhum pecado, mas Deus colocou sobre
Ele a culpa dos nossos pecados. Dessa forma nós pudemos ser
declarados justos diante de Deus por meio de Cristo.

6

1 Nós trabalhamos juntos com Deus e, por isso, pedimos:
Não deixem que a graça* que vocês receberam de Deus fique

* **6:1** ***graça*** ***A bondade divina.***

sem valor.
2 Pois Deus diz:

“Num dia favorável eu o ouvi
e o socorri no dia da salvação”. ✡

Ouçam! Agora é o momento bem oportuno; hoje é o “dia da salvação”.

3 Não queremos que ninguém pense mal do nosso trabalho. Por isso, não fazemos nada que possa ofender alguém.
4 Pelo contrário, fazemos tudo para mostrar que somos servos de Deus. Assim toleramos muitas coisas, e sofremos aflições, dificuldades e problemas.
5 Somos surrados e atirados na prisão; somos acusados de desordens, trabalhamos duramente, atravessamos noites sem dormir e passamos fome.
6 Mostramos ser servos de Deus pela nossa pureza de vida, pelo nosso conhecimento, pela nossa paciência e pela nossa bondade. Mostramos isto pelo Espírito Santo†, por termos um amor sincero,
7 por declararmos a verdade e pelo poder de Deus. Usamos a justiça como arma, tanto para ataque como para defesa.
8 Algumas pessoas nos dão honra, outras nos desprezam. Algumas pessoas dizem bem de nós, outras dizem mal. Algumas pessoas dizem que nós somos mentirosos, mas nós dizemos a verdade.
9 Algumas pessoas nos tratam como desconhecidos, mas somos bem conhecidos. É como se estivéssemos morrendo, contudo estamos cheios de vida. Somos castigados, porém não mortos.
10 Temos muita tristeza, mas estamos sempre alegres. Somos pobres, mas enriquecemos a muitos. Não temos nada, mas possuímos tudo.
11 Falamos francamente com vocês que estão em Corinto. Abrimos para vocês os nossos corações.
12 O amor que nós temos por vocês não acabou. Ao contrário! São vocês que já não têm amor por nós.
13 Eu falo a vocês como se fossem meus filhos. Façam o que nós também fizemos a vocês: abram os seus corações para nós.

Não deve haver união entre cristãos e não-cristãos

14 Vocês não devem unir-se com aqueles que não crêem em Cristo, pois se vocês se unissem formariam uma junta

---

✡ **6:2** Isaías 49.8 † **6:6** ***Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

desigual. Que relação pode existir entre a justiça e a maldade?
O que há em comum entre a luz e a escuridão?
15 Que harmonia Cristo pode ter com Satanás? Ou que união
pode haver entre uma pessoa que segue a Jesus e outra que
não acredita nele?
16 Que relação há entre o templo de Deus e os ídolos? Pois
nós mesmos somos o templo do Deus vivo. Como Deus disse:

"Viverei e caminharei com eles;
serei o Deus deles e eles serão o meu povo". ✡

17 "Portanto, saiam do meio deles
e separem-se deles—diz o Senhor; —
não toquem mais em coisas impuras.
Então, eu aceitarei vocês." ✡

18 "Eu serei o seu Pai,
e vocês serão para mim filhos e filhas —
diz o Senhor Todo-poderoso." ✡

7

1 Queridos amigos, desde que temos estas promessas, devemos nos livrar de tudo o que contamina tanto o corpo como a alma. Devemos tentar ser completamente dedicados a Deus, por causa da reverência que temos por Ele.

A alegria de Paulo

2 Abram-nos os seus corações. Não fizemos mal a ninguém,
não arruinamos ninguém e não exploramos ninguém.
3 Não digo isto para condená-los. Já lhes disse que temos
tanto amor por vocês que estamos prontos a viver ou a
morrer com vocês.
4 Tenho muita confiança em vocês e me orgulho de vocês.
Sinto-me muito encorajado e cheio de alegria em todas as
nossas dificuldades.
5 Quando chegamos à Macedônia, não tivemos sossego.
Pelo contrário, encontramos dificuldades por toda parte, com
lutas por fora e muito medo por dentro.
6 Porém Deus, que conforta os que estão desanimados, nos
confortou com a chegada de Tito.
7 E não somente com a sua chegada, mas também pelo
conforto que vocês deram a ele. Ele nos contou da saudade de
vocês, que vocês estavam arrependidos do que tinham feito
e do interesse de vocês por mim. Tudo isso aumentou ainda
mais a minha alegria.

✡ **6:16** Levítico 26.11-12 ✡ **6:17** Isaías 52.11 ✡ **6:18** 2 Samuel 7.14

8 Mesmo que eu tenha entristecido a vocês com a carta que
escrevi, não estou arrependido de tê-la escrito. E mesmo que
eu tenha me arrependido, vejo que aquela carta entristeceu
a vocês por pouco tempo.
9 Agora eu estou contente, não porque vocês ficaram tristes,
mas porque a tristeza de vocês os levou a se arrependerem.
Vocês ficaram tristes da maneira como Deus queria que fica-
ssem, e por isso nós não os prejudicamos em nada.
10 Porque a tristeza que Deus quer que vocês tenham, leva
a pessoa a arrepender-se, fazendo-a mudar de coração e de
vida. Isso conduz para a salvação e nós não podemos nos
arrepender disso. Porém a tristeza do mundo conduz à morte.
11 Vocês tinham o tipo de tristeza que Deus queria que
tivessem. Vejam agora o resultado dessa tristeza: Vocês
se tornaram pessoas mais sérias, provaram que não tinham
culpa, ficaram zangados, ficaram com medo e com saudades,
se interessaram por mim e se apressaram em castigar o
mal. Em tudo vocês provaram que estavam inocentes neste
assunto.
12 Não escrevi esta carta a vocês por causa de quem fez o
mal, nem por causa da pessoa que sofreu esse mal. Escrevi
para que vocês, diante de Deus, se dessem conta do grande
interesse que têm por nós.
13 Foi por isso que nos sentimos confortados.
Além deste nosso conforto, ficamos ainda mais contentes
com a alegria de Tito, porque todos vocês o fizeram sentir-se
melhor.
14 Pois eu falei muito bem de vocês a ele, e mostraram que
eu tinha razão. Assim como tudo aquilo que lhes falamos
é verdade, também o que dissemos a Tito sobre vocês é
verdade.
15 E o carinho dele por vocês cresce cada vez mais quando
ele se lembra de como todos vocês estavam dispostos a obe-
decer, e como o receberam com respeito e humildade.
16 Alegro-me porque posso confiar inteiramente em vocês.

8

Como os cristãos contribuíam

1 Agora, irmãos, queremos que vocês saibam da graça* que
o Senhor tem dado para as igrejas da região da Macedônia.
2 Elas têm sido provadas por muitas aflições mas, apesar de
sua profunda pobreza, revelaram uma grande alegria, que
transbordou em rica generosidade.
3 Eu sou testemunha de que elas, voluntariamente, deram
o quanto podiam e mesmo além do que podiam dar.

---

* **8:1** ***graça A bondade divina.***

4 Elas nos pediram e insistiram várias vezes, que nós as
deixássemos participar nesta ajuda para o povo de Deus.
5 E fizeram mais do que nós esperávamos. Elas se en-
tregaram em primeiro lugar ao Senhor e, depois, a nós,
cumprindo a vontade de Deus.
6 De modo que pedimos a Tito que, assim como ele começou
esse trabalho de caridade, também o completasse para vocês.
7 Em tudo vocês mostram que são ricos: na fé, na palavra,
no conhecimento, na dedicação e no amor que aprenderam
de nós. Assim, mostrem-se também ricos em generosidade.
8 Eu não estou dizendo que isto é um mandamento. Mas,
pela sincera dedicação dos outros, quero provar a sinceri-
dade do amor de vocês.
9 Pois vocês conhecem a graça† que o nosso Senhor Jesus
Cristo mostrou. Ele era rico, mas por causa de vocês se tornou
pobre para que, pela pobreza dele, vocês se tornassem ricos.
10 Na minha opinião, vocês deviam fazer isto: No ano
passado vocês não só foram os primeiros a querer contribuir,
como também foram os primeiros a começar a contribuir.
11 Portanto, completem a sua contribuição para que, assim
como vocês revelaram disposição no querer, também revelem
a mesma disposição para terminar este trabalho. E façam isto
com as posses que vocês têm.
12 Porque, se existe a disposição para contribuir, a oferta
será aceita de acordo com o que a pessoa tem e não de acordo
com o que ela não tem.
13 Pois não queremos que vocês vivam em dificuldades
para que os outros possam viver bem; queremos que haja
igualdade.
14 Como vocês têm muito agora, é justo que ajudem aqueles
que estão em necessidade. Mais tarde, quando eles tiverem
muito, então poderão ajudar a vocês, se precisarem de ajuda.
Assim haverá igualdade.
15 Como as Escrituras‡ dizem:

"Quem colheu muito, não teve demais;
e quem colheu pouco, não teve falta". ✡

Tito e seus companheiros

16 Dou graças a Deus por ter posto o mesmo interesse que eu
tenho por vocês no coração de Tito.
17 Pois ele aceitou o nosso pedido e, mostrando-se disposto,
resolveu partir voluntariamente para visitá-los.

---

† **8:9** ***graça A bondade divina.*** ‡ **8:15** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **8:15** Êxodo 16.18

18 Vamos enviar com ele um irmão que é respeitado entre
todas as igrejas pelo seu trabalho em anunciar as Boas No-
vas§.
19 Ele também foi escolhido pelas igrejas para nos acompan-
har quando formos entregar esta oferta. Estamos fazendo
este serviço para a glória do Senhor e para mostrarmos que
realmente queremos ajudar.
20 Estamos tentando evitar que os outros nos critiquem
com relação à grande quantidade de dinheiro que estamos
recolhendo.
21 O que nos interessa é procedermos honestamente, não só
diante de Deus, mas também diante dos homens.
22 Juntamente com eles vamos enviar ainda outro irmão,
que já mostrou muitas vezes que está sempre disposto a
ajudar. Agora, mais do que nunca, ele quer ajudar, porque
tem muita fé em vocês.
23 Quanto a Tito, ele é meu companheiro e trabalha comigo
para ajudar a vocês. Quanto aos nossos irmãos, eles são
enviados pelas igrejas e honram a Cristo.
24 Portanto, mostrem a estes homens uma prova do amor
de vocês e que temos razão de nos orgulhar de vocês, para que
todas as igrejas possam ver.

9

A oferta para o povo de Deus

1 Não é preciso que eu lhes escreva a respeito desta oferta
para o povo de Deus,
2 pois sei que vocês querem ajudar. Eu tenho falado
muito bem a respeito de vocês para as pessoas da Macedônia,
dizendo a elas que as igrejas da Acaia estão preparadas desde
o ano passado. E o entusiasmo de vocês tem estimulado a
maioria delas.
3 Mas vou lhes enviar os irmãos porque não quero que
os elogios que fizemos a respeito de vocês percam o valor.
Quero que estejam preparados, assim como eu disse que
vocês estariam.
4 Por outro lado, se alguém da Macedônia for comigo e
perceber que não estão preparados, nós ficaremos enver-
gonhados porque tínhamos muita confiança em vocês. E isso
para não falar da vergonha que vocês vão ter.
5 Por isso achei necessário pedir aos irmãos que fossem
visitá-los antes de nós, para acabarem de preparar a oferta
que prometeram. E assim a oferta já estará pronta quando

§ **8:18** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

nós chegarmos aí, e será uma oferta que vocês deram de boa
vontade, e não por obrigação.
6 Lembrem-se disto: Aquele que planta pouco, também vai
colher pouco; e aquele que planta muito, também vai colher
muito.
7 Cada pessoa deve dar de acordo com o que resolveu no seu
coração, não com tristeza ou por obrigação, pois Deus ama a
pessoa que dá com alegria.
8 E Deus pode dar a vocês muito mais bênçãos do que pre-
cisam, para que tenham sempre, em todas as coisas, ampla
suficiência, e mais do que o necessário para fazerem todo o
tipo de boa obra.
9 Como dizem as Escrituras*:

"Ele dá liberalmente aos pobres
e a sua generosidade dura para sempre". ✡

10 E Deus, que dá a semente para aquele que planta e pão para
alimento, também dará e fará crescer a semente de vocês. Ele
mesmo vai multiplicar os frutos da generosidade de vocês,
11 e vai enriquecê-los de todas as maneiras para que sempre
sejam generosos. E a oferta de vocês, apresentada por nosso
intermédio, vai fazer com que muitas pessoas agradeçam a
Deus.
12 Pois este serviço sagrado que estão prestando, não só
suprirá a necessidade daqueles que pertencem ao povo de
Deus, como também vai resultar em muitas ações de agrade-
cimento a Deus.
13 Esta ajuda que vocês estão dando é prova da sua fé. Eles vão
louvar a Deus por causa disso e porque vocês seguem as Boas
Novas† de Cristo na qual dizem ter fé. Eles também vão louvar
a Deus pela liberalidade com que vocês contribuem para com
eles e para com todos os homens.
14 E, quando eles orarem por vocês, terão muitas saudades,
por causa da grande bondade de Deus que há em vocês.
15 Graças sejam dadas a Deus pelo seu dom que é incom-
parável.

10

Paulo defende o seu ministério

1 E eu mesmo, Paulo, que na verdade sou humilde quando
estou pessoalmente entre vocês e ousado para com vocês

---

* **9:9** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **9:9** Salmo 112.9 † **9:13** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

quando estou ausente, faço um apelo: Peço, pela mansidão e
bondade de Cristo,
2 que eu não tenha que ser duro com vocês quando estiver
aí. Peço que eu não tenha que usar a mesma dureza que acho
que deveria usar contra algumas pessoas que pensam que
nós vivemos de maneira mundana.
3 Porque, embora nós vivamos no mundo, não lutamos
como o mundo luta.
4 Pois as armas que usamos na nossa luta não são do
mundo. Ao contrário, elas têm o poder de Deus para destruir
fortalezas. Com elas nós podemos destruir os argumentos
falsos
5 e toda arrogância que se levante contra o conhecimento de
Deus. Prendemos todo pensamento e o obrigamos a obedecer
a Cristo.
6 Estamos prontos para castigar qualquer tipo de desobe-
diência, mas antes queremos que vocês obedeçam completa-
mente.
7 Olhem para os fatos diante de vocês! Se alguém tem
certeza de que pertence a Cristo, então que se lembre de que,
assim como ele pertence a Cristo, nós também pertencemos.
8 E se eu me orgulhar um pouco mais a respeito da autori-
dade que o Senhor nos deu para a edificação de vocês e não a
destruição, eu não me envergonharei.
9 Pois não quero que pareça ser minha intenção assustar a
vocês por meio das minhas cartas.
10 Alguém diz: “As cartas de Paulo são severas e pesadas.
Mas ele é fraco quando está conosco e as suas palavras não
valem nada”.
11 Mas essa pessoa deve saber o seguinte: Não há diferença
entre o que escrevemos quando estamos longe de vocês e o
que faremos quando estivermos junto com vocês.
12 Nós não nos atrevemos a competir ou a nos comparar
com certas pessoas que se julgam muito importantes. Elas se
medem e se comparam umas com as outras e assim demon-
stram que não entendem o quanto são ignorantes.
13 Nós não nos orgulhamos além dos limites, mas somente
dentro do campo de ação que Deus nos deu. E esse campo
inclui também a vocês.
14 Nós não ultrapassamos os nossos limites, pois só teríamos
ultrapassado se ainda não tivéssemos chegado até vocês. Mas
nós fomos os primeiros a chegar até vocês com as Boas Novas*
a respeito de Cristo.

---

* **10:14** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

15 Nós limitamos o nosso orgulho ao trabalho que temos
feito e não nos orgulhamos do trabalho que outras pessoas
fizeram. Nós temos a esperança de que, ao crescer a sua fé,
seremos capazes de fazer um trabalho muito maior entre
vocês, mas sempre dentro do nosso campo de ação.
16 Assim, anunciaremos as Boas Novas em outras cidades
além da de vocês. Não queremos nos orgulhar do trabalho que
já foi feito no campo de ação de outras pessoas.
17 Mas, como dizem as Escrituras†:

"Aquele que se orgulha deve se orgulhar das coisas que o
Senhor tem feito". ✡

18 Porque não é a pessoa que diz ser boa que é aceita, e sim a
pessoa que o Senhor acha que é boa.

11

Paulo e os falsos apóstolos

1 Eu gostaria que vocês tivessem paciência comigo, mesmo
quando falo alguma tolice. Por favor, tenham paciência!
2 Eu tenho um grande cuidado por vocês, um cuidado que
vem de Deus. Eu os tenho preparado para apresentá-los como
uma noiva pura a um só homem, Cristo, assim como prometi.
3 Mas receio que, como Eva foi enganada pela astúcia da
serpente, também as mentes de vocês sejam corrompidas e
vocês se afastem da pura e sincera devoção a Cristo.
4 Vocês têm muita paciência com quem os visita e anuncia
um Jesus diferente daquele que nós lhes anunciamos! Vocês
não se importam em receber um espírito diferente daquele
que já receberam, ou uma mensagem de salvação diferente
daquela que já aceitaram! *Portanto, tenham paciência comigo
também.*
5 Eu não me acho inferior a qualquer um desses "super-
apóstolos".
6 Talvez eu seja limitado na minha habilidade de falar,
mas não sou no conhecimento. Ao contrário, por todas as
maneiras temos feito vocês conhecerem isto em todas as
coisas.
7 Por acaso eu cometi algum pecado pelo fato de viver
humildemente para que vocês fossem exaltados, quando lhes
anunciei as Boas Novas* gratuitamente?

---

† **10:17** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

✡ **10:17** Jeremias 9.24 * **11:7** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

8 Explorei outras igrejas, recebendo salário, para poder
servi-los.
9 E durante o tempo que estive com vocês, ao passar neces-
sidades, não incomodei ninguém. Os irmãos que vieram da
Macedônia é que me ajudaram em tudo o que precisei. Em
nada eu incomodei a vocês, e nem os incomodarei.
10 E ninguém nas regiões da Acaia† poderá tirar de mim esse
orgulho. Digo isto com a verdade de Cristo que há em mim.
11 Por que não incomodo a vocês? Será que é porque eu não
os amo? Deus sabe que isso não é verdade!

12 Mas o que faço e continuarei a fazer, é para evitar
que aqueles tais "apóstolos" tenham qualquer motivo para se
orgulhar. Eles gostariam que as pessoas pensassem que o
trabalho de que eles se orgulham é igual ao nosso.
13 Tais homens são falsos apóstolos, trabalhadores men-
tirosos que fingem ser apóstolos‡ de Cristo.
14 E não é de admirar, pois até mesmo Satanás finge ser um
anjo de luz.
15 Por isso não nos surpreende o fato de que os próprios
servos de Satanás também finjam ser servos da justiça. Mas,
no final, eles vão receber o que merecem pelo que têm feito.

Paulo fala dos seus sofrimentos como apóstolo

16 Eu repito: Que nenhum de vocês pense que eu sou
tolo; mas se alguém pensar assim, então que me aceite como
também aceita os tolos. Dessa forma eu também poderei me
orgulhar um pouco.
17 Eu me orgulho porque tenho confiança em mim. Eu não
falo com a autoridade do Senhor, mas como um tolo.
18 Desde que há muitas pessoas que se orgulham de suas
vidas neste mundo, eu também vou me orgulhar.
19 Porque vocês, sendo inteligentes, toleram de boa vontade
aqueles que são tolos.
20 Vocês até toleram aqueles que os escravizam, aqueles
que os exploram, aqueles que os enganam, aqueles que
pensam que são superiores a vocês e aqueles que lhes dão
bofetadas.
21 É uma vergonha eu ter que dizer isto, mas nós fomos
"fracos demais" para agir assim.

Porém, se alguém se atrever a se orgulhar de alguma coisa,
eu também me atreverei (falo como um tolo).

---

† **11:10** ***Acaia A parte do sul da Grécia onde Corinto se localizava.*** ‡ **11:13** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

22 Eles são hebreus§? Eu também sou. São israelitas*? Eu
também sou. São descendentes de Abraão†? Eu também sou.
23 São servos de Cristo? Eu sou ainda mais (sou louco ao
dizer isto). Trabalhei muito mais do que eles. Fui preso
muito mais vezes e açoitado sem medida. Enfrentei o perigo
da morte muitas vezes.
24 Cinco vezes os judeus me castigaram com trinta e nove
chicotadas.
25 Em três ocasiões diferentes me bateram com varas, e uma
vez fui apedrejado. Três vezes o navio em que eu estava
viajando afundou e cheguei a passar uma noite e um dia na
água.
26 Fiz várias viagens, enfrentando perigos de rios, perigos
de ladrões, perigos entre o meu próprio povo, perigos entre
outros povos que não são judeus, perigos na cidade, perigos
no campo, perigos no mar, perigos entre falsos irmãos.
27 Tenho trabalhado duramente e até não poder mais.
Muitas vezes tenho ficado sem dormir, sem comer e sem ter
o que vestir; tenho passado fome, sede e frio.
28 Além de outros problemas, há o que pesa sobre mim
diariamente: a preocupação com todas as igrejas.
29 Quando alguém está fraco, eu me sinto fraco também;
quando alguém cai em pecado, eu também me sinto muito
aflito.
30 Se tenho que me orgulhar, então vou me orgulhar das
coisas que mostram como sou fraco.
31 O Deus e Pai do Senhor Jesus, que é louvado para sempre,
sabe que eu não minto.
32 Quando estive em Damasco, o governador que servia sob
o comando do rei Aretas colocou guardas em volta da cidade
para me prender.
33 Mas, num grande cesto, me desceram por uma janela
do muro da cidade abaixo, e assim escapei das mãos do
governador.

12

Paulo recebeu visões e revelações do Senhor

1 Devo continuar me orgulhando, embora isso não valha
nada. Agora vou falar das visões e revelações que tenho
recebido do Senhor.

---

§ **11:22** ***hebreus Um nome dado ao judeus do qual eles se gabavam.***
* **11:22** ***israelitas O povo judeu. Eles descenderam dos doze filhos de Jacó, que também era chamado de Israel.*** † **11:22** ***Abraão Um ancestral do povo judeu muito respeitado. Ele é considerado o pai do povo judeu.***

2 Conheci um homem em Cristo que, há quartoze anos, foi
elevado ao terceiro céu. Não sei se ele estava no seu corpo ou
fora do seu corpo—Deus o sabe.
3-4 Eu sei que esse homem foi levado ao paraíso*. Porém não
sei se ele estava no seu corpo ou fora do seu corpo—só Deus
sabe—mas ele ouviu palavras que não podem ser explicadas
e que não é permitido ao ser humano falar.
5 Desse homem é que me orgulharei. Mas não me orgulho
de mim mesmo, a não ser nas minhas fraquezas.
6 Pois, se eu vier a me orgulhar não serei tolo, porque
estarei falando a verdade. Porém não me orgulharei para que
ninguém pense de mim mais do que vê em mim e do que me
ouve dizer.
7 E, para que eu não ficasse orgulhoso demais por causa das
grandes revelações que recebi, foi-me dada uma moléstia em
meu corpo†. Essa moléstia é um mensageiro de Satanás, envi-
ada para me atormentar, a fim de que eu não me engrandeça.
8 Três vezes pedi ao Senhor que tirasse esse tormento de
mim.
9 Mas Ele me disse: "A minha graça‡ é o suficiente para você,
porque o meu poder é mais forte quando você está fraco".
Então, de boa vontade mais me orgulharei nas fraquezas,
para que o poder de Cristo permaneça em mim.
10 Portanto, fico feliz com as fraquezas, com os insultos,
com as necessidades, com as perseguições e com as dificul-
dades por causa de Cristo. Pois quando sou fraco, então é que
sou forte.

O amor de Paulo pela igreja em Corinto

11 Tenho me tornado um tolo, mas vocês me obrigaram a
isso. Vocês deveriam falar bem de mim, pois em nada sou
inferior a esses "super-apóstolos", embora eu não seja nada.
12 Pelo menos, eu fiz entre vocês as coisas que provam que
alguém é um apóstolo§, a saber: sinais, maravilhas e milagres,
e tudo com muita paciência.
13 Assim, vocês receberam todas as coisas que as outras
igrejas receberam, só que com uma diferença: Eu não fui um
peso para vocês. Desculpem-me por este erro!
14 Agora estou pronto a ir visitá-los pela terceira vez, e
não quero nada do que vocês possuem. Pois eu não estou
procurando os bens de vocês, mas a vocês mesmos. Os filhos

---

* **12:3-4** ***paraíso Lugar agradável e feliz onde os justos vão depois que morrem.*** † **12:7** ***moléstia em meu corpo Literalmente "espinho na carne".***
‡ **12:9** ***graça A bondade divina.*** § **12:12** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

não devem sustentar os pais, mas são os pais que devem
sustentar os filhos.
15 Eu, de boa vontade, darei a vocês tudo o que tenho e
gastarei até a mim mesmo pelo bem de vocês. Será que
quanto mais eu os amo, menos serei amado por vocês?
16 Está claro que eu não fui um peso para vocês. Mas vocês
acham que eu os enganei e usei mentiras para pegá-los.
17 Por acaso eu os explorei por intermédio de algum daque-
les que enviei até vocês?
18 Pedi a Tito para ir visitá-los e enviei um de nossos irmãos
com ele. Por acaso Tito os explorou? Será que não nos com-
portamos com o mesmo espírito? Não seguimos os mesmos
passos?
19 Vocês estão pensando que, durante todo este tempo,
nós estamos nos defendendo diante de vocês? Nós estamos
falando diante de Deus como seguidores de Cristo, e tudo o
que fazemos, queridos amigos, é para fortalecê-los.
20 Pois receio que, quando eu for visitá-los, os encontre
diferentes do que eu quero que vocês sejam e que também
vocês me achem diferente do que querem que eu seja. Receio
que haja entre vocês brigas, invejas, ódio, egoísmo, insultos,
mexericos, vaidade e desordens.
21 Receio que, quando for visitá-los novamente, o meu Deus
me humilhe diante de vocês e eu venha a me entristecer
por causa daqueles que pecaram e não se arrependeram da
impureza, da imoralidade sexual e sensualidade que têm
praticado.

13

Conselhos finais e saudações

1 Esta é a terceira vez que vou visitá-los. Lembrem-se de que
"Toda acusação tem que ser confirmada pela boca de duas ou
três testemunhas"*.
2 Quando estive com vocês pela segunda vez, eu avisei
aqueles que tinham pecado, e a todos os outros; agora que
estou longe de vocês, eu torno a avisar que não lhes pouparei.
3 Eu vou fazer isso porque vocês estão procurando provas
de que Cristo fala por meio de mim. Ele não é fraco para com
vocês; ao contrário, Ele é poderoso entre vocês.
4 É verdade que Cristo estava fraco quando foi crucificado,
contudo Ele agora vive pelo poder de Deus. É verdade
também que nós somos fracos nele, mas nós viveremos com
Ele pelo poder de Deus para o benefício de vocês.

---

* **13:1** ***"Toda acusação ... testemunhas" Citação de Deuteronômio 19.15.***

5 Examinem a si mesmos para verem se ainda estão vivendo
com fé; provem-se a vocês mesmos. Sem dúvida que vocês
reconhecerão que Jesus Cristo está em vocês, a não ser que já
estejam reprovados nestes exames.
6 De qualquer maneira, nós temos a esperança de que vocês
reconheçam que nós não estamos reprovados.
7 Pedimos a Deus que vocês não façam nada que seja mau.
Não para que simplesmente pareçamos aprovados, mas para
que vocês façam o bem, mesmo que pareça que nós estamos
reprovados.
8 Porque não podemos fazer nada contra a verdade, mas
somente a favor da verdade.
9 Pois nos alegramos quando nós estamos fracos, e vocês
fortes. E isto é o que pedimos: que vocês cheguem a ser
perfeitos.
10 Portanto, eu escrevo estas coisas enquanto estou longe,
para que, quando estiver presente, não tenha que ser duro
com vocês ao usar a autoridade que o Senhor me deu. Esta
autoridade é para fortalecer e não para destruir.
11 Quanto ao mais, irmãos, adeus! Procurem ser perfeitos e
ajudem-se uns aos outros. Tenham o mesmo modo de pensar,
vivam em paz, e o Deus de amor e de paz estará com vocês.
12 Cumprimentem-se uns aos outros com beijo de irmãos.
13 Todo o povo de Deus lhes manda lembranças.
14 A graça† do Senhor Jesus Cristo, o amor de Deus e a
comunhão do Espírito Santo‡ estejam com todos vocês.

---

† **13:14** ***graça A bondade divina.*** ‡ **13:14** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele esta unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

Carta aos Gálatas

Introdução

1 De Paulo, o apóstolo*. Não foram homens que me escolheram para ser apóstolo, nem fui enviado por homens. Quem
me fez apóstolo foram Jesus Cristo e Deus Pai, o Deus que
ressuscitou a Jesus dos mortos.
2 Esta carta é também de todos os irmãos que estão comigo,
e é dirigida para as igrejas da região da Galácia†.
3 Que a graça‡ e a paz de Deus nosso Pai e do Senhor Jesus
Cristo estejam com vocês.
4 Jesus ofereceu a si mesmo pelos nossos pecados para nos
libertar deste mundo mau em que vivemos. Assim Jesus fez a
vontade de Deus nosso Pai.
5 A Deus seja dada a glória para sempre! Amém.

Só há um verdadeiro evangelho

6 Estou admirado de vocês estarem abandonando tão de-
pressa aquele que os chamou por meio da graça§ de Cristo,
e estarem aceitando uma versão diferente das Boas Novas*.
7 A verdade é que não há outra versão das Boas Novas, mas
algumas pessoas estão deixando a vocês confusos e querem
mudar as Boas Novas sobre Cristo.
8 Mas qualquer um que lhes anuncie uma versão das Boas
Novas diferente daquela que lhes temos anunciado, que seja
amaldiçoado; não importando que sejamos nós mesmos ou
um anjo vindo do céu.
9 Pois assim como já lhes disse, agora repito: Se alguém
anunciar uma versão das Boas Novas diferente daquela que
vocês receberam, que seja amaldiçoado.
10 Será que eu estou tentando conseguir a aprovação dos
homens ou a de Deus? Por acaso eu estou procurando
agradar aos homens? Se eu estivesse agradando aos homens,
não seria um servo de Cristo.

A autoridade de Paulo vem de Deus

---

* **1:1** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **1:2** ***Galácia Provavelmente o mesmo local onde Paulo anunciou a Jesus e começou igrejas na sua primeira viagem missionária. Leia Atos 13-14.*** ‡ **1:3** ***graça A bondade divina.*** § **1:6** ***graça A bondade divina.*** * **1:6** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

11 Irmãos, quero que vocês saibam que as Boas Novas† que
lhes anunciei não são de origem humana,
12 pois não as recebi e nem as aprendi de homem nenhum.
Foi Jesus Cristo que as revelou a mim.
13 Vocês ouviram falar do meu passado, de quando eu
pertencia à religião dos judeus. Eu perseguia a igreja de Deus
e tentava destruí-la.
14 Na religião judaica, eu estava sempre mais adiantado
do que muitos outros judeus da minha idade, pois era ex-
tremamente dedicado aos ensinamentos dados pelos meus
antepassados.
15 Porém Deus, pela sua graça‡, me separou e me chamou
antes mesmo de eu nascer.
16 E quando Ele decidiu revelar seu Filho em mim para que
eu o anunciasse entre aqueles que não são judeus, não fui
pedir conselhos a ninguém,
17 nem fui a Jerusalém para ver aqueles que já eram
apóstolos§ antes de mim. Mas, sem qualquer demora, fui para
a região da Arábia e depois voltei para a cidade de Damasco.
18 Então, depois de três anos, fui a Jerusalém para me
encontrar com Pedro* e fiquei com ele quinze dias.
19 Não me encontrei com mais nenhum apóstolo; estive
somente com Tiago, o irmão do Senhor.
20 E eu afirmo diante de Deus que não estou mentindo
naquilo que estou escrevendo para vocês.
21 Depois fui para as regiões da Síria e da Cilícia.
22 Na região da Judéia, os membros das igrejas que crêem em
Cristo não me conheciam pessoalmente.
23 Eles somente tinham ouvido dizer: "O homem que nos
perseguia está agora anunciando a fé que antes tentou de-
struir".
24 E eles louvavam a Deus por causa de mim.

2

Os outros apóstolos aceitam a Paulo

1 Catorze anos depois, fui outra vez a Jerusalém com Barn-
abé, levando também a Tito comigo.
2 Fui porque Deus tinha me revelado que eu devia ir. Ali,
em particular, conversei com aqueles que pareciam ser de

† **1:11** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **1:15** ***graça A bondade divina.*** § **1:17** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** * **1:18** ***Pedro O texto diz "Cefas", que é o nome aramaico para Pedro.***

maior influência. Eu lhes expliquei a respeito das Boas Novas*
que anuncio entre os que não são judeus. Eu não queria que o
trabalho que eu já tinha feito, ou mesmo que o trabalho que
eu ainda estava fazendo, fosse em vão.
3 Por isso, nem mesmo Tito, que estava comigo, foi forçado
a circuncidar-se†, embora ele fosse grego.
4 Este assunto surgiu por causa dos falsos irmãos que se
intrometeram entre nós. Eles vieram com o fim de espiar a
liberdade que temos em Cristo Jesus, e assim nos escravizar.
5 Mas nós não cedemos a esses irmãos nem por um minuto,
para que a verdade das Boas Novas permanecesse entre
vocês.
6 Eu não recebi nenhuma idéia nova daqueles que pareciam
ser de maior influência. Aliás, para mim nem faz diferença
o que eles eram, pois todos os homens são iguais diante de
Deus.
7 Pelo contrário, eles viram que Deus tinha me encarregado
de anunciar as Boas Novas‡ aos que não são judeus, assim
como tinha encarregado a Pedro de anunciá-las aos judeus.
8 Pois aquele que fez com que Pedro se tornasse um
apóstolo§ entre os judeus, também fez com que eu me tor-
nasse um apóstolo entre os que não são judeus.
9 Tiago, Pedro e João, que tinham a reputação de líderes,
reconheceram o privilégio que Deus tinha me dado. Por isso,
apertaram a minha mão e a de Barnabé como um sinal de
comunhão. Assim ficou entendido que nós deveríamos ir para
aqueles que não são judeus, e eles para os judeus.
10 Eles pediram somente uma coisa: que nos lembrássemos
dos pobres, o que também me esforcei para fazer.

Paulo repreende a Pedro

11 Quando Pedro* veio a Antioquia, eu me opus a ele
abertamente, porque estava errado.
12 Aconteceu assim: Antes de chegarem alguns homens
enviados por Tiago, Pedro comia e se associava com os que

---

* **2:2** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***
† **2:3** ***circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).***
‡ **2:7** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***
§ **2:8** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***
* **2:11** ***Pedro O texto diz "Cefas", que é o nome aramaico para Pedro.***

não eram judeus. Mas quando esses homens chegaram, ele
se afastou e se separou daqueles que não eram judeus. Ele
fez isso porque estava com medo dos judeus que acreditavam
que todos aqueles que não eram judeus deviam ser circunci-
dados†.
13 Os outros judeus também começaram a fingir junto com
Pedro. Até mesmo Barnabé se deixou influenciar pela falsi-
dade deles.
14 Mas quando vi que não estavam se comportando corre-
tamente de acordo com a verdade das Boas Novas‡, disse a
Pedro na presença de todos: "Você que é judeu não vive como
judeu, e sim como aqueles que não são judeus. Então, por
que você obriga aqueles que não são judeus a viverem como
judeus?"
15 Nós somos judeus de nascimento. Não somos pecadores
como aqueles que não são judeus.
16 Porém, nós sabemos que uma pessoa não é declarada
justa por fazer o que a lei§ manda, mas pela fé em Jesus Cristo.
Assim nós também colocamos a nossa confiança em Cristo
Jesus, para que possamos ser declarados justos pela fé em
Cristo e não por fazer o que a leimanda. Ninguém pode ser
declarado justo por fazer o que a lei manda.
17 Mas quando nós, judeus, procuramos ser declarados
justos em Cristo, fica claro que nós também somos pecadores.
Por acaso isto quer dizer que Cristo nos faz pecadores? De
maneira nenhuma!
18 Pois eu estaria muito errado se voltasse a ensinar as
coisas que abandonei, isto é, a lei de Moisés.
19 Eu já não vivo para a lei. Foi a lei que me matou, e eu
morri para ela a fim de viver para Deus. Estou crucificado
com Cristo;
20 portanto, já não sou eu quem vive, mas Cristo vive em
mim. E essa vida que agora vivo no meu corpo, vivo pela fé
no Filho de Deus, que me amou e se entregou por mim.
21 Eu não rejeito esta graça* de Deus pois, se pudéssemos ser
declarados justos diante de Deus por meio da lei, então Cristo
não precisaria ter morrido.

3

---

† **2:12** ***circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).***
‡ **2:14** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***
§ **2:16** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** * **2:21** ***graça A bondade divina.***

As bênçãos de Deus vêm pela fé

1 Gálatas tolos! Quem foi que os enfeitiçou? A morte de
Cristo na cruz foi descrita claramente diante dos olhos de
vocês!
2 Quero saber apenas isto: Vocês receberam o Espírito por
fazerem o que a lei* manda, ou por ouvirem e crerem nas
Boas Novas†?
3 Será que são tão tolos que, tendo começado uma vida com
o Espírito, estão agora se aperfeiçoando com as suas próprias
forças?
4 Será que tudo o que vocês sofreram foi em vão? Espero
que não!
5 É Deus que lhes dá o Espírito e realiza milagres entre vocês.
Mas será que Ele faz isso porque fazem o que a lei manda, ou
porque vocês ouviram e creram nas Boas Novas?
6 Como dizem as Escrituras‡ a respeito de Abraão§: "Abraão
teve fé em Deus e, por causa de sua fé, Deus o aceitou como
justo"*.
7 Saibam, pois, que aqueles que têm fé é que são os ver-
dadeiros filhos de Abraão.
8 As Escrituras disseram o que ainda ia acontecer, quando
falaram que Deus iria declarar justos, por meio da fé, todos
aqueles que não são judeus. As Escrituras também anteci-
param as Boas Novas† a Abraão, dizendo: "Por seu intermédio
todas as nações serão abençoadas"‡.
9 Dessa forma, aqueles que têm fé são abençoados, assim
como Abraão foi abençoado porque creu.
10 Mas todos aqueles que, por obediência à lei§, querem ser
justos diante de Deus, estão debaixo de maldição. Pois as Es-
crituras dizem: "Maldito seja todo aquele que não continuar
a fazer tudo o que está escrito no livro da lei"*.
11 Está claro que pela lei ninguém pode ser declarado justo
diante de Deus, porque as Escrituras dizem: "Aquele que pela
fé é declarado justo viverá"†.

---

* **3:2** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** † **3:2** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **3:6** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** § **3:6** ***Abraão Um ancestral do povo judeu muito respeitado. Ele é considerado o pai do povo judeu.***
* **3:6** ***"Abraão teve ... justo" Citação de Gênesis 15.6.*** † **3:8** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **3:8** ***"Por seu intermédio ... abençoadas" Citação do livro de Gênesis 12.3.*** § **3:10** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** * **3:10** ***"Maldito ... lei" Citação de Deuteronômio 27.26.*** † **3:11** ***"Aquele que ... viverá" Citação de Habacuque 2.4.***

12 A lei não está baseada na fé. Mas, como dizem as
Escrituras: “Aquele que obedecer aos ensinamentos da lei,
viverá por eles”‡.
13 Cristo nos livrou da maldição que a lei nos impõe,
tornando-se maldição em nosso lugar. Como dizem as
Escrituras: “Maldito todo aquele que for pendurado em
madeiro§”.*
14 Cristo fez isto para que a bênção que Abraão recebeu
pudesse ser dada aos que não são judeus. Esta bênção foi dada
por meio de Jesus Cristo a fim de que, pela fé, nós pudéssemos
receber o Espírito† prometido.

A lei e a promessa

15 Irmãos, vou lhes dar um exemplo da vida diária: Se um
contrato é firmado entre duas pessoas, ninguém pode que-
brá-lo ou acrescentar alguma coisa a ele depois de assinado.
16 O mesmo acontece com as promessas feitas a Abraão‡ e
à sua descendência. Notem que Deus não disse “e aos seus
descendentes”§, como se estivesse falando de muitas pessoas.
Ao contrário. Ele disse “e à sua descendência”*, isto é, somente
uma pessoa, que é Cristo.
17 O que eu quero dizer é isto: Deus fez uma aliança com
Abraão e prometeu cumpri-la. A lei de Moisés, que veio
quatrocentos e trinta anos mais tarde, não pôde cancelar essa
aliança ou anular essa promessa.
18 Se a herança que Deus prometeu a Abraão dependesse da
lei†, então ela já não dependeria mais da promessa. Mas Deus
lhe deu essa herança gratuitamente por causa da promessa
que tinha feito.
19 Então, para que serve a lei‡? Ela foi dada para mostrar
o que é contra a vontade de Deus. A lei foi dada por meio
de anjos com a ajuda de Moisés como mediador§, e deveria
durar até que viesse aquele descendente a quem foi feita a
promessa.
20 Mas um mediador não é necessário quando existe apenas
um lado, e Deus é um só.

---

‡ **3:12** ***“Aquele que obedecer ... viverá por eles” Citação de Levítico 18.5.*** § **3:13** ***madeiro A cruz.*** * **3:13** ***“Maldito ... madeiro” Citação de Deuteronômio 12.23.*** † **3:14** ***Espírito Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ‡ **3:16** ***Abraão Um ancestral do povo judeu muito respeitado. Ele é considerado o pai do povo judeu.*** § **3:16** ***“e aos seus descendentes” Literalmente “e às suas sementes”.*** * **3:16** ***“e à sua descendência” Literalmente “e à sua semente”.*** † **3:18** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** ‡ **3:19** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** § **3:19** ***mediador Aquele que serve como um intermediário.***

O propósito da lei de Moisés

21 Quer isto dizer que a lei* é contra as promessas de Deus?
De maneira nenhuma! Se houvesse uma lei que nos pudesse
dar vida, então seríamos declarados justos por ela.
22 Mas as Escrituras† dizem que todo o mundo está preso
pelo pecado para que, por meio da fé em Jesus Cristo, a
promessa fosse dada aos que crêem.
23 Antes que viesse a fé, nós estávamos sendo guardados pela
lei‡ como prisioneiros, até ser revelada a fé que deveria vir.
24 De modo que a lei nos serviu de guia para nos conduzir a
Cristo, a fim de que fôssemos declarados justos pela fé.
25 Mas, agora que a fé veio, já não vivemos mais como
dependentes do nosso guia.
26 Pois todos vocês são filhos de Deus pela fé em Cristo Jesus;
27 porque todos vocês que foram batizados§ para pertencer
a Cristo, de Cristo se revestiram.
28 Portanto, não há diferença entre judeus e não-judeus,
entre escravos e livres, entre homens e mulheres; todos vocês
são um em Cristo Jesus.
29 E, se vocês pertencem a Cristo, então vocês são descen-
dentes de Abraão* e, portanto, herdeiros das bênçãos que
Deus prometeu a ele.

4

1 O que eu quero dizer é que, enquanto o herdeiro é criança,
ele não é diferente do escravo, embora tudo lhe pertença.
2 Enquanto é criança, ele tem de obedecer àqueles que
tomam conta dele. Mas quando atingir a idade determinada
pelo seu pai, então ficará livre.
3 Assim também nós, quando éramos crianças, éramos es-
cravos dos poderes espirituais que governam este mundo.
4 Mas, quando chegou o tempo certo, Deus enviou seu Filho.
Ele nasceu de uma mulher e viveu debaixo da lei*
5 para libertar os que estavam debaixo da lei, a fim de
podermos ser adotados como filhos de Deus.

---

* **3:21** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** † **3:22** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ‡ **3:23** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** § **3:27** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** * **3:29** ***Abraão Um ancestral do povo judeu muito respeitado. Ele é considerado o pai do povo judeu.*** * **4:4** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

6 E como vocês são filhos, Deus enviou o Espírito† de seu
Filho para os nossos corações. O Espírito clama: "Pai, querido
Pai"‡.
7 Portanto, vocês já não são mais escravos, mas sim filhos.
E, desde que vocês são filhos, Deus também os fez herdeiros.

O amor de Paulo pelos gálatas

8 Antigamente vocês não conheciam a Deus. Eram escravos
de deuses que não são verdadeiros.
9 Mas agora que conhecem a Deus (ou melhor, agora que
Deus os conhece), por que estão voltando outra vez para esses
poderes espirituais que são fracos e pobres? Vocês querem
tornar-se escravos deles novamente?
10 Por que vocês estão celebrando dias especiais, meses,
estações e anos?
11 Eu temo por vocês. Receio que todo meu trabalho entre
vocês não tenha valido nada.
12 Irmãos, eu lhes suplico: Sejam como eu. Afinal, eu me
tornei igual a vocês. Não que vocês tenham me feito algum
mal
13 mas, como vocês sabem, foi porque eu estava doente que
lhes anunciei as Boas Novas§ a primeira vez.
14 Apesar da minha doença ter sido um grande peso, vocês
não me desprezaram nem me expulsaram. Pelo contrário!
Vocês me receberam como se eu fosse um anjo de Deus, como
se eu fosse o próprio Jesus Cristo!
15 Vocês estavam tão felizes! O que foi que aconteceu? Eu
posso afirmar que, se fosse possível, vocês teriam tirado os
seus próprios olhos para os dar a mim.
16 Por acaso me tornei inimigo de vocês por lhes dizer a
verdade?
17 Essas pessoas que querem que vocês obedeçam a lei* bem
que tentam convencê-los, mas não é para o bem de vocês. Elas
querem convencê-los a se afastar de mim, para que vocês se
virem somente para elas.
18 É sempre bom ter um grande interesse por alguém, desde
que seja para o bem, e não apenas quando eu estou aí com
vocês.

---

† **4:6** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ‡ **4:6** ***"Pai, querido Pai" Literalmente "Abba, Pai". As crianças judias chamavam seus pais de "abba", que traduzido quer dizer "papai".*** § **4:13** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** * **4:17** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

19 Meus filhos, estou novamente sofrendo por vocês, como
uma mãe quando sofre as dores de parto. E continuarei
sofrendo até que vocês venham a ser como Cristo.
20 Eu gostaria de estar aí agora, e falar com vocês em outro
tom de voz, pois eu não sei o que fazer a respeito de vocês.

O exemplo de Agar e Sara

21 Vocês que querem estar debaixo da lei†, digam-me uma
coisa: Vocês não sabem o que a lei diz?
22 As Escrituras‡ dizem que Abraão§ tinha dois filhos: um
de uma mulher escrava e outro de uma mulher livre.
23 O filho da mulher escrava nasceu de maneira natu-
ral, mas o filho da mulher livre nasceu por causa de uma
promessa que Deus fez a Abraão.
24 Estas coisas têm um sentido figurado, pois estas duas
mulheres representam duas alianças. Uma aliança foi dada
no Monte Sinai, e gerou um povo destinado para a escravidão.
Esta aliança corresponde a Agar.
25 Agar é como o Monte Sinai na Arábia, e corresponde à
cidade de Jerusalém atual. Esta cidade é escrava, e todos os
que lá estão são escravos da lei.
26 Mas a Jerusalém celestial é livre, e ela é a nossa mãe.
27 Pois as Escrituras* dizem:

"Alegre-se você, mulher que não pôde ter filhos!
Grite e cante de alegria, você que nunca sentiu as dores de
parto.
Porque a mulher desprezada terá mais filhos
do que a mulher que vive com o marido". ✡

28 Porém vocês, irmãos, são filhos de Deus por causa da
promessa, como Isaque era.
29 Naquela época o filho que tinha nascido de maneira
natural perseguia ao que tinha nascido através do Espírito.
Agora também acontece o mesmo.
30 Mas o que dizem as Escrituras†? "Expulse a mulher
escrava e o seu filho, porque de maneira nenhuma o filho da
escrava vai ser herdeiro com o filho da mulher livre"‡.
31 Portanto, irmãos, nós somos filhos da mulher livre, e não
da mulher escrava.

---

† **4:21** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** ‡ **4:22** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** § **4:22** ***Abraão Um ancestral do povo judeu muito respeitado. Ele é considerado o pai do povo judeu.*** * **4:27** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:27** Isaías 54.1 † **4:30** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ‡ **4:30** ***"Expulse a ... livre" Citação de Gênesis 21.10.***

5

Permaneçam firmes na liberdade

1 Cristo nos libertou para que pudéssemos viver em liberdade. Permaneçam, pois, firmes e não se afastem, voltando
para a escravidão da lei*.
2 Escutem! Eu, Paulo, lhes digo que, se vocês retornarem
para a lei se deixando circuncidar†, Cristo não terá nenhum
valor para vocês.
3 Mais uma vez aviso: Se vocês se deixam circuncidar, então
terão que obedecer toda a lei,
4 Vocês que estão procurando ser declarados justos através
da lei estão desligados de Cristo; vocês se separaram da graça‡
de Deus.
5 Mas nós, pela fé, temos a esperança de sermos declarados
justos. Por isso, aguardamos ansiosamente esta esperança
com a ajuda do Espírito.
6 Porque quando estamos em Cristo não importa se somos
ou não somos circuncidados. O que realmente importa é a fé
que age por meio do amor.
7 Vocês estavam indo tão bem! Por que, então, deixaram
que alguém os impedisse de continuar a obedecer a verdade?
8 O meio que ele usou para persuadir vocês não vem de
Deus, que foi quem os chamou.
9 Um pouco de fermento fermenta toda a massa!
10 Mas eu tenho confiança no Senhor de que vocês não
acreditarão nessas idéias diferentes. Aquele que os perturba,
porém, seja ele quem for, será castigado.
11 Irmãos, se eu ainda ensino que as pessoas têm que ser
circuncidadas§, então por que eu ainda sou perseguido? Se
eu realmente ensinasse isso, então a mensagem a respeito da
cruz, que é uma ofensa para muitos, não seria mais problema.
12 Eu gostaria que aqueles que estão perturbando vocês se
castrassem* de uma vez!
13 Mas vocês, irmãos, foram chamados para viver em liberdade. Contudo, não deixem com que a liberdade de vocês se
torne um pretexto para que façam o que agrada à natureza

---

* **5:1** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** † **5:2** ***circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).*** ‡ **5:4** ***graça A bondade divina.***
§ **5:11** ***circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).***
* **5:12** ***castrassem Cortar fora o órgão sexual masculino. Paulo usa essa palavra porque ela é similar a circuncidar.***

pecadora de vocês. Ao contrário, sirvam uns aos outros com amor.
14 Pois toda a lei† se resume num só mandamento: “Ame o
seu próximo como você ama a si mesmo”‡.
15 Mas se continuarem se tratando como animais, ferindo
e prejudicando uns aos outros, tenham cuidado para não se
destruírem!

O Espírito e a natureza humana

16 Por isso eu digo: Deixem com que o Espírito§ guie o
comportamento de vocês. Assim não satisfarão os maus
desejos da sua natureza pecadora.
17 Pois, o que a nossa natureza pecadora deseja é contra o
Espírito, e o que o Espírito deseja é contra a nossa natureza
pecadora. Estas duas coisas são opostas entre si. Por isso
vocês não podem fazer tudo o que gostariam de fazer.
18 Mas, se é que vocês são guiados pelo Espírito, então não
estão debaixo da lei*.
19 As obras da natureza pecadora são bem conhecidas. Elas
são: imoralidade sexual, impureza, sensualidade,
20 idolatria, bruxarias, ódio, brigas, ciúmes, iras, egoísmo,
rixas, divisões,
21 inveja, embriaguês, orgias e coisas iguais a estas. Eu já os
avisei a respeito dessas coisas, e os aviso novamente: Aquelas
pessoas que praticam essas coisas não vão herdar o reino de
Deus.
22 Mas o Espírito produz: Amor, alegria, paz, paciência,
ternura, bondade, fidelidade,
23 humildade e domínio próprio. Contra coisas como estas
não há lei.
24 Aqueles que pertencem a Jesus Cristo pregaram a sua
natureza pecadora na cruz, juntamente com as suas paixões
e desejos.
25 Se é do Espírito que obtemos a nossa nova vida, então
devemos seguir o Espírito.
26 Não devemos ser orgulhosos, nem provocar ninguém, e
nem ter inveja uns dos outros.

6

Ajudem uns aos outros

1 Irmãos, se descobrirem que alguém cometeu algum
pecado, vocês, que são espirituais, devem ajudá-lo a voltar ao

† **5:14** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** ‡ **5:14** ***“Ame o seu próximo ... mesmo” Citação do livro de Levítico 19.18.*** § **5:16** ***Espírito Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **5:18** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

bom caminho. Mas façam isso com espírito de brandura, e
tenham cuidado para que vocês também não sejam tentados.
2 Ajudem-se uns aos outros nas suas dificuldades, e dessa
maneira estarão obedecendo a lei de Cristo.
3 Pois, se alguém pensa que é importante, quando na reali-
dade não o é, ele engana a si mesmo.
4 Cada um deve provar sua própria conduta. Então depois
ele poderá se orgulhar daquilo que ele mesmo fez, sem
precisar se comparar com outras pessoas.
5 Pois cada um deve aceitar sua própria responsabilidade.
6 Aquele que está aprendendo a mensagem de Deus deve
compartilhar todas as coisas boas com aquele que o está
ensinando.

A vida é como plantar um campo

7 Não se enganem: De Deus não se zomba. Pois aquilo que
uma pessoa plantar, é o que ela também vai colher.
8 Aquela pessoa que planta para satisfazer sua natureza
pecadora, da sua natureza pecadora vai colher a morte
eterna. Mas aquela pessoa que planta para agradar o
Espírito*, do Espírito receberá a vida eterna.
9 Não devemos nos cansar de fazer o bem. Pois nós obtere-
mos a nossa colheita no tempo certo, se não desistirmos.
10 Por isso, enquanto tivermos oportunidade, devemos
fazer o bem a todos, mas principalmente para os irmãos na
fé.

Paulo termina a sua carta

11 Eu estou escrevendo isto com a minha própria mão.
Vejam com que grandes letras eu o faço!
12 Aqueles que estão forçando vocês a se circuncidarem† são
os mesmos que querem se mostrar e ser aceitos pelos outros.
Eles fazem isso somente porque não querem ser perseguidos
por causa da cruz de Cristo.
13 Nem mesmo os que são circuncidados. Porém eles
querem que vocês sejam circuncidados para poderem se
gabar de ter colocado este sinal no corpo de vocês.
14 Quanto a mim, que eu nunca me gabe, a não ser a respeito
da cruz do nosso Senhor Jesus Cristo. Através dela o mundo
está crucificado para mim, e eu para o mundo.

---

* **6:8** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **6:12** ***circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).***

15 Pois não importa se uma pessoa é circuncidada ou não; o
que realmente importa é ser nova criatura.
16 Que a paz e a misericórdia estejam com todos aqueles que
cumprem esta regra, e também com todo o povo de Deus.
17 Quanto ao mais, que ninguém me crie mais problemas.
Pois eu já levo no meu corpo as marcas das feridas de Jesus.
18 Irmãos, que a graça‡ do nosso Senhor Jesus Cristo esteja
com o espírito de vocês. Amém.

‡ **6:18** ***graça*** ***A bondade divina.***

Carta aos Efésios

Introdução

1 De Paulo, apóstolo* de Jesus Cristo pela vontade de Deus,
para o povo de Deus que vive em Éfeso e que crê em Cristo
Jesus.
2 Que a graça† e a paz de Deus nosso Pai e do Senhor Jesus
Cristo estejam com vocês.

Bênçãos espirituais em Cristo

3 Louvado seja o Deus e Pai do nosso Senhor Jesus Cristo.
Em Cristo, Deus nos tem abençoado com todo o tipo de bênçãos
espirituais dos céus.
4 Em Cristo, Ele nos escolheu antes de o mundo ser criado
para sermos um povo santo e sem pecado diante dele. Por
causa do seu amor por nós,
5 Deus nos destinou para sermos adotados como filhos, por
meio de Jesus Cristo; esse era o seu desejo e o seu propósito.
6 Deus fez isso para trazer glória a si mesmo por causa da
sua maravilhosa graça‡, e Ele nos deu gratuitamente essa
graça no seu amado Filho.
7 Em Cristo nós somos libertados pelo seu sangue e, pela sua
rica graça, somos perdoados de nossos pecados.
8 Deus derramou a sua graça abundantemente sobre nós na
forma de todo tipo de sabedoria e entendimento.
9 Ele nos fez conhecer o segredo do seu propósito, pois era
isso que Ele queria. E Ele planejou fazer isso por meio de
Cristo.
10 O seu propósito era que, quando chegasse o momento
certo, Ele pudesse realizar o seu plano de reunir todas as
coisas, tanto as do céu como as da terra, debaixo da autori-
dade de Cristo.
11 Em Cristo, nós fomos escolhidos, fomos predestinados
para sermos o povo de Deus. Isto foi feito de acordo com o
propósito da vontade daquele que faz todas as coisas,
12 para que nós, que fomos os primeiros a colocar a nossa
esperança em Cristo, pudéssemos ter razão de louvar a sua
glória.

---

* **1:1** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **1:2** ***graça A bondade divina.*** ‡ **1:6** ***graça A bondade divina.***

13 Por meio de Cristo vocês também receberam o selo de
Deus, que é o Espírito Santo§ que Ele prometeu. Vocês o
receberam quando ouviram a mensagem verdadeira, isto é,
as Boas Novas* a respeito da sua salvação, e creram em Cristo.
14 O Espírito Santo é a garantia de que nós receberemos a
herança que Deus nos prometeu. Essa herança consiste na
completa libertação do seu povo para o louvor da sua glória.

A oração de Paulo

15 Por isso, desde que ouvi falar da sua fé em nosso Senhor
Jesus Cristo e do amor que têm por todo o povo de Deus,
16 tenho me lembrado sempre de vocês nas minhas orações,
e tenho sempre dado graças a Deus por vocês.
17 Oro sempre ao Deus do nosso Senhor Jesus Cristo, o Pai
glorioso, e peço que Ele lhes dê um espírito de sabedoria e de
revelação para que possam vir a conhecê-lo melhor.
18 Também peço que suas mentes sejam abertas para que
vejam a luz, e assim conheçam a esperança para a qual Deus
os chamou. Peço que saibam como é rica a gloriosa herança
que Ele dará para todo o seu povo,
19 e como incomparavelmente grande é o seu poder para
nós, os que cremos. Esse poder é o mesmo que Deus mostrou
com poderosa força
20 quando ressuscitou a Jesus dos mortos e o fez sentar à sua
direita nos céus.
21 Deus colocou a Cristo acima de todos os poderes, autori-
dades, forças e reis e acima de todo título de poder que possa
ser dado, tanto nesta época como também na que vai chegar.
22 Deus colocou tudo sob o controle de Cristo e o fez o Cabeça
de todas as coisas para a igreja.
23 A igreja é o corpo de Cristo e a totalidade dele mesmo
completa todas as coisas em todos os lugares.

2

Da morte para a vida

1 No passado, vocês estavam espiritualmente mortos por
causa dos seus pecados e das coisas más que fizeram contra
Deus.
2 Vocês viviam da mesma maneira como o mundo vive e
seguiam aquele que governa os poderes espirituais no ar. Ele

---

§ **1:13** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele esta unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **1:13** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

é o espírito que agora está influenciando a vida daqueles que
se recusam a obedecer a Deus.
3 Todos nós vivíamos como eles, procurando satisfazer a
nossa natureza pecadora. Fazíamos toda a vontade dos nossos
corpos e dos nossos pensamentos. E, como o resto do mundo,
nós também estávamos sujeitos à ira de Deus, pois éramos como
eles.
4 Deus, porém, é muito rico em misericórdia e o seu amor
por nós é muito grande.
5 Por isso, mesmo quando estávamos espiritualmente mor-
tos nos nossos pecados, Ele nos deu uma vida nova junta-
mente com Cristo. Vocês foram salvos pela graça* de Deus.
6 E, como somos identificados com Cristo Jesus, Deus nos
ressuscitou assim como ressuscitou a Cristo e nos fez reinar
com Ele nos céus.
7 Deus fez isso para que pudesse mostrar a incomparável
riqueza da sua graça para as gerações futuras. Esta graça é
demonstrada pela sua bondade para conosco em Cristo Jesus.
8 Pois é pela graça de Deus que vocês foram salvos, por meio
da fé que vocês têm. Vocês não salvaram a si mesmos. A
salvação vem de Deus como um dom,
9 e não como o resultado das obras que alguém fez, para que
assim ninguém se orgulhe.
10 Nós somos criaturas de Deus. Ele nos criou em Cristo
Jesus para que passássemos a nossa vida fazendo as boas
obras que Ele já tinha preparado.

Unidos em Cristo

11 No passado vocês, que não nasceram judeus, eram
chamados de "incircuncisos"† por aqueles judeus que
chamavam a si mesmos de "circuncisos"‡, referindo-se à
uma operação física feita por mãos humanas.
12 Portanto, lembrem-se de que naquele tempo vocês es-
tavam sem Cristo e excluídos da comunidade de Israel§. Vocês
não tinham parte nas alianças* relacionadas com a promessa
de Deus. Vocês estavam sem esperança e sem Deus no mundo.
13 Antigamente vocês estavam longe de Deus, mas agora,
em Cristo Jesus, vocês foram aproximados de Deus pelo
sangue de Cristo.

---

* **2:5** ***graça A bondade divina.*** † **2:11** ***"incircuncisos" Pessoas que não tinham a marca da circuncisão que os judeus tinham.*** ‡ **2:11** ***circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).*** § **2:12** ***Israel A nação judaica; mas também é usado referindo-se a todo o povo de Deus.***

* **2:12** ***alianças Os acordos (pactos, contratos) que Deus fez com o seu povo no Velho Testamento.***

14 Por causa de Cristo nós agora temos paz. Ele fez dos dois
povos um só e, pelo seu próprio corpo, destruiu a parede de
ódio que os separava.
15 Cristo fez isso quando aboliu a lei† com os seus manda-
mentos e suas regras. O seu propósito era fazer a paz ao criar
em si mesmo um novo povo daqueles dois povos.
16 O que Ele queria era acabar com o ódio por meio de sua
morte na cruz e, por meio dela, reunir ambos os povos com
Deus num só corpo.
17 E Ele veio e anunciou as Boas Novas‡ de paz para to-
dos vocês—tanto para os que estavam longe de Deus como
também para os que estavam perto dele.
18 E é por meio de Cristo que todos nós podemos ir ao Pai
em um Espírito§.
19 Portanto, vocês não são mais estrangeiros nem estranhos.
Agora vocês são cidadãos que pertencem ao povo de Deus;
vocês são da família de Deus.
20 Vocês são como um edifício que está construído sobre um
alicerce que são os apóstolos* e profetas†. E o próprio Jesus
Cristo é a pedra fundamental desse edifício.
21 É Ele que mantém o edifício todo bem ajustado e o faz
crescer como templo consagrado ao Senhor.
22 E em Cristo, vocês também estão sendo edificados junta-
mente com os outros, para se tornarem uma casa onde Deus
habite por meio do Espírito‡.

3

O trabalho de Paulo entre os que não são judeus

1 Por esta causa eu, Paulo, sou prisioneiro de Jesus Cristo,
por amor de vocês que não são judeus.
2 Vocês certamente devem ter ouvido que Deus me deu o
privilégio de trabalhar para o bem de vocês.
3 E Ele me mostrou por meio de revelação o seu plano
secreto, como já escrevi resumidamente.

---

† **2:15** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** ‡ **2:17** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** § **2:18** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** * **2:20** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **2:20** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **2:22** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

4 Se vocês lerem o que escrevi, poderão ver o que eu
realmente compreendo a respeito da verdade de Cristo que
estava escondida.
5 Nas gerações passadas, essa verdade não foi mostrada
para as pessoas, mas agora Deus a revelou aos seus santos
apóstolos* e profetas†, por meio do Espírito‡.
6 A verdade que estava escondida é que, por meio das Boas
Novas§, aqueles que não são judeus são herdeiros junto com
os judeus. Eles são membros do mesmo corpo e, juntamente
com os judeus, participam da promessa que Deus fez em
Cristo Jesus.
7 Eu me tornei um servo, encarregado de anunciar as Boas
Novas*, devido ao dom da graça† de Deus. E essa graça me foi
dada pela ação do seu poder.
8 Eu sou aquele que tem menos importância entre todos do
povo de Deus. Contudo, o próprio Deus me deu o privilégio de
anunciar aos que não são judeus as Boas Novas a respeito das
incontáveis riquezas de Cristo.
9 E também Ele me deu o privilégio de esclarecer a todos
qual é o seu plano secreto. Desde o princípio do mundo, esse
plano secreto tinha permanecido escondido em Deus, que foi
quem criou todas as coisas.
10 Deus queria que, por meio da igreja, os poderes e as
autoridades dos céus conhecessem a sua sabedoria em todas
as suas formas.
11 E isso está de acordo com o eterno propósito de Deus,
realizado em Cristo Jesus, nosso Senhor.
12 Por intermédio dele, nós podemos nos apresentar diante
de Deus com confiança e sem medo, por meio da fé que temos
em Cristo.
13 Portanto, eu lhes peço que não desanimem por causa
daquilo que sofro por vocês, pois esse sofrimento é uma
honra para vocês.

O amor de Cristo

14 Por isso eu me ajoelho diante do Pai,

---

* **3:5** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **3:5** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **3:5** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** § **3:6** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** * **3:7** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **3:7** ***graça A bondade divina.***

15 de quem toda a família no céu e na terra recebe o seu
verdadeiro nome.
16 Peço ao Pai que, de acordo com a sua grande glória, Ele
permita que vocês tenham os seus espíritos poderosamente
fortalecidos, por meio do seu Espírito‡.
17 Peço que Cristo viva nos seus corações por meio de fé, e
que a vida de vocês tenha raízes e alicerces no amor.
18 Assim vocês poderão compreender, junto com todo o
povo de Deus, qual é a largura, o comprimento, a altura e a
profundidade do amor de Cristo.
19 Sim, que vocês possam conhecer esse amor, o qual supera
todo entendimento, para que fiquem repletos da natureza de
Deus.
20 Deus é poderoso para fazer infinitamente mais do que
tudo quanto pedimos ou pensamos, mediante seu poder que
atua em nós!
21 A Ele seja dada a glória na igreja e em Cristo Jesus por
todas as gerações e para sempre! Amém.

4

Unidos pelo Espírito

1 Eu, pois, que sou prisioneiro por pertencer ao Senhor,
peço-lhes que vivam de maneira digna das pessoas que foram
chamadas por Deus.
2 Sejam sempre humildes, gentis, pacientes, e tolerem uns
aos outros com amor.
3 Já que vocês estão unidos pela paz, façam tudo para
preservar essa união que o Espírito* lhes dá.
4 Há um só corpo e um só Espírito, como também vocês
foram chamados numa só esperança.
5 Há um só Senhor, uma só fé, um só batismo†,
6 um só Deus e Pai de todos, que é o Senhor de todos, que
age por meio de todos e que está em todos.
7 Cada um de nós recebeu seu dom especial, de acordo com
o que Cristo quis dar.
8 É por isso que as Escrituras‡ dizem:

"Quando ele subiu às alturas,
levou consigo prisioneiros
e deu dons aos homens". ✡

---

‡ **3:16** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** * **4:3** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** † **4:5** ***batismo Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** ‡ **4:8** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:8** Salmo 68.18

9 O que quer dizer "ele subiu"? Quer dizer que ele primeiro
desceu até as regiões mais baixas—até a terra.
10 Aquele que desceu é o mesmo que também subiu acima
do mais alto céu, para encher tudo com a sua presença.
11 E o próprio Cristo deu a alguns o dom de serem apóstolos§,
a outros, o de serem profetas*, a outros, o de serem evange-
listas†, e a outros, o de serem pastores e mestres.
12 Estes dons foram dados com o propósito de preparar o
povo de Deus para servir, e assim fortalecer o corpo de Cristo.
13 Isto deve continuar até estarmos todos unidos na mesma
fé e no mesmo conhecimento a respeito do Filho de Deus. As-
sim seremos pessoas maduras e cresceremos até alcançarmos
a altura espiritual de Cristo.
14 Então não seremos mais crianças, que são como navios ag-
itados pelas ondas e levados de um lado para outro por todo
tipo de ensinamento que apareça. Nem seremos enganados
por pessoas astutas que querem nos levar pelos caminhos do
erro.
15 Ao contrário, falemos sempre a verdade com amor, e
cresçamos para ser em tudo como Cristo, que é o cabeça,
16 e de quem todo o corpo depende. Todas as partes do
corpo estão unidas e ligadas pelas juntas e, quando cada parte
funciona como deve, todo o corpo cresce e fica cada vez mais
forte em amor.

Como devemos viver

17 Portanto, em nome do Senhor eu quero avisá-los disto:
Não continuem a viver como aqueles que não conhecem a
Deus. Os pensamentos deles são inúteis,
18 eles não têm entendimento, são ignorantes e os corações
deles estão endurecidos. Por causa dessas coisas, eles estão
separados da vida que Deus nos dá.
19 Eles perderam toda a vergonha, entregaram-se à sensu-
alidade e praticam todo o tipo de impureza, sem qualquer
restrição.
20 Mas não foi isto que vocês aprenderam a respeito de
Cristo.
21 Eu estou certo de que vocês ouviram falar a respeito dele
e foram ensinados de acordo com a verdade que há em Jesus,
uma vez que vocês eram seus seguidores.

---

§ **4:11** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** * **4:11** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **4:11** ***evangelistas Aquelas pessoas que anunciam o evangelho, isto é, a mensagem de salvação.***

22 Com respeito à maneira que viviam, vocês foram ensinados a abandonar a natureza velha de vocês, que está sendo destruída pelos seus maus desejos.
23 Vocês foram ensinados a viver com um espírito novo e com uma nova maneira de pensar
24 e também, a se vestir com uma natureza nova. Essa natureza nova é criada para ser semelhante a Deus, e é demonstrada com uma vida verdadeiramente justa e pura.
25 Portanto vocês não devem mentir mais. Falem sempre a verdade uns aos outros, porque todos fazemos parte uns dos outros, no mesmo corpo.
26 Quando ficarem irados, não deixem que essa ira os leve a pecar, e não fiquem irados até o fim do dia.
27 Não dêem chance ao diabo.
28 Quem roubava, não roube mais. Antes trabalhe, fazendo com as suas próprias mãos alguma coisa de bom, para que assim tenha com que ajudar aos pobres.
29 Vocês não devem dizer palavras sujas, mas somente palavras que sejam boas para a necessária edificação das pessoas, e que levem benefício aos que as ouvem.
30 Não entristeçam o Espírito Santo‡ de Deus, pois Ele é a marca de que vocês pertencem a Deus e a garantia de que Deus nos libertará algum dia.
31 Deixem de lado a amargura, a raiva e a ira. Não gritem com os outros e nem falem mal deles. Afastem-se de todo tipo de maldade.
32 Antes sejam bons e tenham compaixão uns dos outros. Perdoem uns aos outros como também Deus, em Cristo, perdoou a vocês.

5

Vivam na luz
1 Imitem a Deus como filhos amados.
2 Vivam em amor, como também Cristo nos amou e se entregou por nós como sacrifício e oferta de aroma agradável a Deus.
3 Mas nem a imoralidade sexual, nem impurezas de quaisquer tipos e nem mesmo a cobiça devem ser sequer mencionados entre vocês, como convém ao povo santo de Deus.
4 Nem deveria haver conversação indecente, palavras tolas, ou piadas sujas, pois essas coisas são inconvenientes a vocês. Ao contrário, deve haver ações de graça* entre vocês.
5 Pois podem estar certos disto: Ninguém que seja sexualmente imoral, ou impuro, ou avarento (que é o mesmo que

‡ **4:30** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** * **5:4** ***graça A bondade divina.***

ser adorador de ídolos), tem herança no reino de Cristo e de
Deus.
6 Não deixem que ninguém engane a vocês com palavras
vãs. É por causa dessas coisas que a ira de Deus virá sobre
aqueles que são desobedientes.
7 Portanto, não sejam participantes com eles.
8 Antigamente vocês estavam cheios de escuridão. Porém
agora, sendo seguidores do Senhor, estão cheios de luz. Vivam
como pessoas que pertencem à luz.
9 (Pois os efeitos da luz são encontrados em todo o tipo de
bondade, justiça e verdade.)
10 Procurem saber o que agrada ao Senhor,
11 e não participem das coisas inúteis que aqueles que
pertencem à escuridão fazem. Pelo contrário, exponham-nas
à luz.
12 De fato é vergonhoso até falar sobre as coisas que eles
fazem em segredo.
13 Mas todas as coisas se tornam visíveis quando são ex-
postas à luz.
14 E tudo o que se torna visível pode também se tornar luz, e
é por isso que nós dizemos:

"Acorde, ó você que dorme!
Levante-se da morte
e Cristo o iluminará".

15 Portanto, tomem cuidado com a maneira como vocês
vivem. Não vivam como ignorantes, mas como sábios
16 que aproveitam o máximo de cada oportunidade para
fazer o bem, pois vivemos numa época má.
17 Por isso não sejam tolos, mas procurem entender qual é
a vontade do Senhor.
18 E não continuem a se embriagar com vinho, pois isso vai
levá-los à ruína espiritual, mas encham-se com o Espírito†.
19 Comuniquem-se uns com os outros com salmos, hinos e
cânticos espirituais. Cantem e louvem de coração ao Senhor,
20 e sempre agradeçam a nosso Deus e Pai por tudo, em
nome de nosso Senhor Jesus Cristo.

Esposas e maridos

21 Sujeitem-se uns aos outros por causa do respeito que
vocês têm por Cristo.
22 Esposas, sejam submissas a seus próprios maridos, como
se fosse ao Senhor.

---

† **5:18** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

23 Pois o marido é o cabeça da esposa, assim como Cristo é
o cabeça da igreja. A igreja é o corpo de Cristo, e Cristo é o
Salvador do corpo.
24 Assim como a igreja está sujeita a Cristo, também as
esposas sejam em tudo submissas a seus maridos.
25 Maridos, amem as suas esposas, assim como Cristo
também amou à igreja e deu a sua vida por ela.
26 Ele fez isto para consagrar a igreja ao serviço de Deus,
purificando-a por meio da lavagem em água com a palavra.
27 Assim Ele pode apresentá-la a si mesmo como igreja
gloriosa, sem mancha, nem ruga, nem qualquer outra coisa
semelhante, porém santa e sem defeito.
28 E é desta maneira que os maridos também devem amar
as suas esposas como a seus próprios corpos. Aquele que ama
a sua esposa, ama a si mesmo.
29 Ninguém odeia o seu próprio corpo, mas o alimenta e
cuida dele. E é isso o que Cristo faz pela igreja,
30 pois nós somos parte do seu corpo.
31 Como dizem as Escrituras‡: "Por isso o homem deixará
o seu pai e sua mãe para se unir à sua esposa e os dois se
tornarão um só"§.
32 É muito importante este mistério, mas eu me refiro a
Cristo e à igreja.
33 Contudo, cada um de vocês também deve amar a sua
própria esposa como a si mesmo, e a esposa deve respeitar a
seu marido.

6

Filhos e pais

1 Filhos, obedeçam a seus pais, como o Senhor quer, porque
esta é a atitude correta.
2 O primeiro mandamento com promessa é: "Honre a seu
pai e a sua mãe,
3 para que tudo vá bem com você e para que você tenha uma
longa vida aqui na terra"*.
4 E vocês, pais, não irritem seus filhos. Ao contrário, vocês
devem criá-los na disciplina e na instrução que vêm do Senhor.

Servos e senhores

5 Servos, obedeçam aos seus senhores aqui na terra com
temor, respeito e sinceridade nos seus corações, da mesma
maneira que vocês obedeceriam a Cristo.

---

‡ **5:31** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
§ **5:31** ***"Por isso ... um só"*** ***Citação do livro de Gênesis 2.24.*** * **6:3** ***"Honre a ... na terra"*** ***Citação de Êxodo 20.12; Deuteronômio 5.16.***

6 Não trabalhem apenas quando estão sendo vigiados, como
se estivessem procurando agradar aos homens. Mas trabal-
hem como servos de Cristo, fazendo de coração a vontade de
Deus.
7 Sirvam de boa vontade, como se fosse ao Senhor, e não aos
homens.
8 Lembrem-se de que cada um, seja escravo ou livre, se fizer
alguma coisa boa, será recompensado pelo Senhor.
9 E vocês, senhores, tratem seus servos da mesma maneira e
parem de fazer ameaças. Lembrem-se de que o Senhor, tanto
de vocês como o deles, está no céu, e que Ele trata a todos do
mesmo modo.

A armadura dos cristãos

10 Finalmente, sejam fortes no Senhor e no seu grande
poder.
11 Vistam-se com a armadura que Deus lhes dá, para que
possam ficar firmes contra as ciladas do Diabo.
12 Pois a nossa luta não é contra seres humanos, e sim contra
poderes e autoridades, contra os dominadores deste mundo
de escuridão e contra as forças espirituais do mal, nos céus.
13 Portanto, tomem toda a armadura que Deus lhes dá,
para que possam resistir quando o dia mau chegar. Assim
vocês permanecerão inabaláveis depois que a luta estiver
terminada.
14 Estejam, pois, firmes, colocando a verdade como um
cinto em volta da cintura e se vestindo da justiça como um
colete de proteção.
15 Calcem, como sapatos, o entusiasmo para anunciar as
Boas Novas† de paz.
16 Acima de tudo, peguem a fé como um escudo, com o qual
poderão apagar todas as setas inflamadas do Maligno.
17 Peguem também a salvação como um capacete e a men-
sagem de Deus como a espada que o Espírito Santo‡ lhes dá.
18 Orem em todas as ocasiões com a ajuda do Espírito§,
com todo o tipo de oração e súplica. Para que possam fazer
isto, vocês devem estar sempre vigiando com perseverança e
orando por todo o povo de Deus.
19 Orem também por mim, para que quando eu abrir a
minha boca, uma mensagem me seja dada. E assim, com

---

† **6:15** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***
‡ **6:17** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***
§ **6:18** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

coragem, eu anuncie a verdade que estava escondida, que são
as Boas Novas*.
20 Eu sirvo como um embaixador das Boas Novas na prisão.
Por isso orem para que eu seja corajoso e as anuncie como
devo anunciar.

Saudações finais

21 E para que vocês também saibam de mim e do que eu
estou fazendo, Tíquico, nosso amado irmão e servo fiel do
Senhor, os informará de tudo.
22 É por isso mesmo que eu o estou enviando: para que
vocês tenham notícias a nosso respeito e também para que ele
conforte o coração de vocês.
23 Que vocês, irmãos, desfrutem da paz e do amor com a fé,
da parte de Deus Pai e do Senhor Jesus Cristo.
24 Que a graça† de Deus esteja com todos os que amam ao
nosso Senhor Jesus Cristo com um amor eterno.

---

* **6:19** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***
† **6:24** ***graça A bondade divina.***

Carta aos Filipenses

Introdução

1 De Paulo e Timóteo, servos de Cristo Jesus, para todo o
povo de Deus em Cristo Jesus que vive em Filipos, inclusive
os bispos* e os diáconos†.
2 Que a graça‡ e a paz de Deus nosso Pai e do Senhor Jesus
Cristo estejam com vocês.

A oração de Paulo

3 Agradeço ao meu Deus por tudo que recordo de vocês
4 e, em todas as orações que faço por vocês, eu oro com
alegria.
5 Agradeço a Deus pela ajuda que me deram enquanto eu
anunciava as Boas Novas§, desde o primeiro dia até agora.
6 Estou bem certo de que Deus, que começou este bom tra-
balho entre vocês, vai continuá-lo até que ele seja terminado
no dia em que Jesus Cristo voltar.
7 Aliás, é justo que eu assim pense de todos vocês, pois vocês
estão no meu coração. E, não apenas enquanto eu estou na
prisão, mas também quando estava defendendo e provando
a verdade das Boas Novas*, todos vocês participaram comigo
deste privilégio que Deus me deu.
8 Pois Deus é minha testemunha da saudade que tenho de
todos vocês e de como eu os amo com o amor de Cristo Jesus.
9 E também faço esta oração: que o amor de vocês aumente
mais e mais, junto com conhecimento e compreensão,
10 para que vocês possam sempre escolher o que é melhor.
Assim vão ser puros e inculpáveis para o dia em que Cristo
voltar.
11 E, por meio de Jesus Cristo, vocês farão muitas obras boas
para a glória e louvor de Deus.

---

* **1:1** ***bispos Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de presbíteros e pastores. O trabalho deles era cuidar do povo de Deus (Atos 20.28; Efésios 4.11).*** † **1:1** ***diáconos Pessoas escolhidas para servir a igreja de uma maneira toda especial. Eles ajudavam nos trabalhos de administração das igrejas, e cuidavam dos neces-sitados em geral.*** ‡ **1:2** ***graça A bondade divina.*** § **1:5** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** * **1:7** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

A situação de Paulo contribui para o progresso das Boas Novas

12 Irmãos, eu quero que vocês saibam que as coisas que
aconteceram comigo têm contribuído para o progresso das
Boas Novas†.
13 Como resultado disso, todos os guardas do palácio e todos
os outros ficaram sabendo que eu fui preso por seguir a
Cristo.
14 Também a maioria dos irmãos no Senhor tem sido enco-
rajada por causa da minha prisão; eles estão ganhando cada
vez mais confiança para anunciar a mensagem de Deus sem
medo.
15 É verdade que alguns deles anunciam a mensagem de
Cristo com um espírito de inveja e de rivalidade; outros,
porém, anunciam-na de boa vontade.
16 Estes fazem isto por amor, pois sabem que eu fui colocado
aqui para defender as Boas Novas‡.
17 Mas outros anunciam a mensagem de Cristo por inter-
esse pessoal e não com sinceridade, pois a intenção deles é
aumentar os meus sofrimentos aqui na prisão.
18 Mas o que importa isso? O importante é que Cristo
seja proclamado de qualquer maneira, quer por bons quer
por maus motivos. E com isto eu me alegro, e sempre me
alegrarei.
19 Eu estou certo de que isto resultará na minha libertação,
por meio das orações de vocês e da ajuda do Espírito§ de Jesus
Cristo.
20 E isto está de acordo com o meu profundo desejo e a
minha esperança de que em nada serei envergonhado; mas
com toda a coragem, agora e sempre, Cristo será honrado no
meu corpo, tanto na minha vida como na minha morte.
21 Por isso, para mim, o viver é Cristo e o morrer é lucro.
22 Contudo, se o fato de eu viver neste corpo faz com que
eu desfrute dos resultados do meu trabalho, então já não sei
o que escolher.
23 É muito difícil, para mim, escolher entre estas duas
coisas: de um lado eu tenho o desejo de partir desta vida e
estar com Cristo, o que seria muito melhor para mim.

---

† **1:12** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***
‡ **1:16** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***
§ **1:19** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus" e "Conselheiro".***

24 Mas, por outro lado, é mais necessário para vocês que eu
continue vivendo neste corpo.
25 E, desde que estou convencido disto, sei que ficarei e
permanecerei com todos vocês, para ajudá-los a progredir e
a ter uma alegria maior em sua fé.
26 Assim, vocês terão ainda mais razão de se orgulhar de
mim em Cristo Jesus, pela minha presença com vocês outra
vez.
27 Mas, acima de tudo, procurem viver de maneira digna
das Boas Novas* de Cristo. Dessa forma, quer eu possa ir
visitá-los quer não possa, poderei ouvir que vocês estão firmes
em um único propósito, lutando juntos em um só espírito, pela
fé revelada pelas Boas Novas.
28 Quero ouvir também que vocês não estão sendo intimida-
dos em nada pelos adversários. Esta coragem de vocês serve
como sinal de que eles serão destruídos, e de que vocês serão
salvos. É Deus que vai fazer isto.
29 Porque foi dado a vocês o privilégio de servir a Cristo, não
somente crendo nele como também sofrendo por Ele.
30 Pois estão envolvidos na mesma luta que vocês sabem
que eu tinha, e na qual ouvem que eu ainda agora tenho.

2

Sejam unidos pelo amor fraternal

1 Se há algum encorajamento em Cristo, se há alguma
consolação no seu amor, se há alguma comunhão com o
Espírito*, se há alguma misericórdia e bondade,
2 então me façam completamente feliz. Eu peço que vocês
tenham o mesmo modo de pensar, que tenham o mesmo
amor uns pelos outros, e tenham um mesmo espírito e um
único propósito.
3 Não façam nada por interesse pessoal ou vaidade. Pelo
contrário, ajam com humildade e cada um considere os outros
superiores a si mesmo.
4 Nenhum de vocês deve buscar apenas o seu próprio bem,
mas também o que é para o bem dos outros.

O exemplo de Cristo na humildade

5 Tenham entre vocês o mesmo pensamento que Cristo
Jesus teve.

---

* **1:27** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

* **2:1** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

6 Embora Ele fosse Deus na sua natureza real, Ele não
pensou que ser igual a Deus era algo para utilizar para seu
próprio beneficio.
7 Pelo contrário, Ele abandonou tudo o que tinha e assumiu
a forma de servo, tornando-se igual aos homens. E, quando
Ele apareceu em forma de homem,
8 Ele se humilhou, tornando-se obediente até o ponto de
estar disposto a enfrentar a morte, e morte de cruz.
9 Por isso Deus o exaltou e lhe deu o nome que está acima
de todos os outros nomes.
10 Isso aconteceu para que todos se ajoelhem quando ou-
virem o nome de Jesus, tanto aqueles que estão no céu, como
aqueles que estão na terra ou mesmo debaixo da terra,
11 e para que toda boca confesse que Jesus Cristo é Senhor,
para a glória de Deus Pai.

Desenvolvam a salvação de vocês

12 Assim, meus queridos amigos, como vocês sempre obe-
deceram, não só na minha presença, porém muito mais agora
na minha ausência, continuem trabalhando para desenvolver
a salvação de vocês, com respeito e temor.
13 Pois Deus é quem trabalha em vocês para que desejem e
realizem as coisas que lhe agradam.
14 Façam tudo sem queixas e sem discussões,
15 para que vocês sejam inocentes e puros, como filhos in-
culpáveis de Deus que vivem numa geração cheia de pessoas
desonestas e pervertidas. Entre elas, vocês brilham como
estrelas no mundo,
16 anunciando-lhes a mensagem que dá vida. Dessa forma
eu poderei me orgulhar no dia em que Cristo voltar, em ver
que não corri em vão nem me esforcei inutilmente.
17 A fé que vocês têm os leva a oferecer as suas vidas em
sacrifício no serviço de Deus. E mesmo que eu tenha que
oferecer o meu próprio sangue com o sacrifício de vocês, isto
me dará uma grande alegria, e eu me alegrarei com todos
vocês.
18 Da mesma maneira, vocês também deveriam se alegrar e
compartilhar essa alegria de vocês comigo.

Notícias sobre Timóteo e Epafrodito

19 Espero no Senhor Jesus enviar-lhes Timóteo o mais breve
possível a fim de que eu me sinta animado, recebendo notícias
sobre vocês.
20 Eu quero enviá-lo porque não tenho ninguém mais que
tenha as mesmas preocupações que eu tenho, e que se inter-
esse pelo bem-estar de vocês.

21 Pois todos os outros cuidam dos seus próprios interesses,
e não do que é de Cristo Jesus.
22 E vocês conhecem o caráter de Timóteo, pois ele trabalhou
junto comigo para espalhar as Boas Novas†, como filho que
trabalha para o pai.
23 Assim que eu souber como vão ficar as coisas aqui
comigo, é este quem eu espero enviar a vocês.
24 E estou confiante que, com a ajuda do Senhor, também eu
mesmo irei visitá-los em breve.
25 Achei, todavia, necessário enviar até vocês Epafrodito.
Ele é meu irmão, companheiro, e trabalha comigo como
soldado de Cristo. Ele também é mensageiro de vocês para
me ajudar nas minhas necessidades.
26 Resolvi enviá-lo porque ele tem sentido muita saudade de
todos vocês e vive preocupado porque vocês ouviram que ele
estava doente.
27 De fato ele estava doente, e quase morreu. Mas Deus teve
misericórdia dele, e não somente dele, mas também de mim,
para que eu não tivesse ainda mais tristeza.
28 Por isso, quero mandá-lo o mais depressa possível. Assim
terão a alegria de vê-lo novamente, e eu ficarei menos preocu-
pado com vocês.
29 Recebam-no no Senhor com muita alegria, e honrem
aqueles que são como Epafrodito.
30 Ele deve ser honrado porque quase morreu por causa do
trabalho de Cristo. Ele arriscou a sua própria vida para me
ajudar, e me deu a ajuda que vocês não me podiam dar.

3

Cristo é mais importante do que todas as outras coisas

1 Finalmente, meus irmãos, alegrem-se no Senhor. A mim
não custa nada repetir o que já lhes escrevi, e para vocês será
até melhor.
2 Cuidado com os que fazem coisas más, pois eles são como
cães! Eles exigem que o corpo seja mutilado!
3 Porque somos nós que realmente somos circuncidados*
e que adoramos a Deus por meio do seu Espírito†. Nós nos
orgulhamos de estar em Cristo, e não confiamos em coisas
externas.

---

† **2:22** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

* **3:3** ***circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).***

† **3:3** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

4 Bem que eu poderia confiar em coisas externas. Se alguém
pensa que tem motivos para confiar em coisas externas, eu
tenho ainda mais.
5 Fui circuncidado oito dias depois de nascer. Sou do povo
de Israel‡, da tribo de Benjamim. Sou hebreu, nascido de pais
hebreus, e quanto à prática da lei de Moisés eu era fariseu§.
6 Eu era tão dedicado que cheguei a perseguir a igreja. E
com relação à justiça que a lei* exige, ninguém poderia me
criticar.
7 Mas, por causa de Cristo, todas as coisas que para mim
antes eram lucro, eu agora considero como perda.
8 E não somente essas coisas, mas considero tudo como
perda por causa da grandeza que é conhecer Cristo Jesus,
meu Senhor. Por causa dele eu perdi todas as coisas e as
considero lixo, para que eu possa ganhar a Cristo
9 e ser achado nele. Em Cristo eu não tenho a justiça própria,
que é baseada na lei, mas a justiça que vem pela fé em Cristo,
isto é, a justiça que vem de Deus e que é baseada na fé.
10 Tudo o que desejo é conhecer a Cristo, e experimentar o
poder que foi manifesto quando Ele ressuscitou dos mortos.
Quero também participar dos seus sofrimentos e me tornar
como Ele na sua morte,
11 com a esperança de que assim eu alcance a ressurreição
dos mortos.

Devemos continuar correndo para o alvo

12 Não quero dizer que eu já venci ou que já me tornei
perfeito, mas continuo a correr para conquistar o prêmio,
para o qual Jesus Cristo me conquistou.
13 Irmãos, quanto a mim, eu não acho que já conquistei esse
prêmio. Porém uma coisa eu faço: eu me esqueço das coisas
que ficaram para trás, e me esforço em alcançar as que estão
diante de mim.
14 E assim eu prossigo para o alvo, a fim de conquistar o
prêmio que Deus nos chamou para receber em Cristo Jesus.
15 Todos nós que somos espiritualmente adultos devemos
pensar desta maneira. E, se por acaso, há coisas com as quais
vocês não concordam, Deus lhes esclarecerá tudo.
16 Contudo, devemos continuar seguindo a verdade que já
alcançamos.
17 Irmãos, procurem seguir o meu exemplo e imitem aque-
les que vivem de acordo com o exemplo que demos a vocês.

---

‡ **3:5** ***Israel A nação judaica; mas também é usado referindo-se a todo o povo de Deus.*** § **3:5** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** * **3:6** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

18 Muitos vivem como inimigos da cruz de Cristo. Já lhes
falei deles por várias vezes e agora é chorando que volto a
falar-lhes deles.
19 O fim deles é a destruição e o deus deles são os desejos
dos seus próprios corpos. Eles se orgulham do que devia ser
vergonha para eles e se preocupam somente com coisas que
pertencem a este mundo.
20 Porém a nossa pátria está nos céus, de onde também
estamos esperando o nosso Salvador, o Senhor Jesus Cristo.
21 Ele transformará nossos corpos fracos e mortais, para
serem iguais ao seu próprio corpo glorioso. Ele fará isso pelo
poder que tem de dominar todas as coisas.

4

Conselhos para os filipenses

1 Vocês são meus irmãos muito queridos e eu sinto muitas
saudades de todos; vocês são a minha alegria e a minha coroa.
Portanto, continuem firmes no Senhor.
2 Peço a Evódia e a Síntique que tenham o mesmo modo de
pensar, como irmãs no Senhor.
3 E também peço a você, meu fiel companheiro, que ajude
essas duas mulheres. Elas têm se esforçado comigo na procla-
mação das Boas Novas*, junto com Clemente e com os demais
companheiros meus, cujos nomes estão escritos no Livro da
Vida†.
4 Alegrem-se sempre no Senhor. Digo mais uma vez:
Alegrem-se.
5 Mostrem a todos que vocês são pacientes e bondosos. O
Senhor virá logo.
6 Não vivam ansiosos por causa de nada. Ao contrário, orem
a Deus, em qualquer circunstância e peçam a Ele o que vocês
precisam. E façam isso sempre com ações de graça‡.
7 E a paz de Deus, que está além da compreensão humana,
guardará os corações e as mentes de vocês em Cristo Jesus.
8 Finalmente, irmãos, se existe alguma virtude e se existe
algum louvor, é isso que tem de ocupar o pensamento de
vocês: tudo o que é verdadeiro, tudo o que é respeitável, tudo
o que é justo, tudo o que é puro, tudo o que é amável e tudo o
que é de boa fama.

---

* **4:3** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho mediante de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **4:3** ***Livro da Vida O livro de Deus que contém os nomes de todo o povo escolhido de Deus. Leia Apocalipse 3.5; 21.27.*** ‡ **4:6** ***graça A bondade divina.***

9 Continuem praticando o que vocês aprenderam, receberam e ouviram de mim, bem como o que vocês também me viram fazer. E o Deus que dá a paz estará com vocês.

Agradecimentos de Paulo aos filipenses

10 Eu me alegrei muito no Senhor porque, mais uma vez, vocês mostraram o cuidado que têm por mim. Vocês sempre cuidaram de mim, mas lhes faltava oportunidade para o demonstrar.
11 Não é porque eu estou passando necessidade que estou dizendo isto, pois aprendi a viver contente em toda e qualquer situação.
12 Eu sei como viver estando em necessidade, como também sei viver tendo abundância. De tudo e em todas as circunstâncias já tenho experiência, tanto de estar bem alimentado, como de estar passando fome; tanto de ter tudo o que preciso, como de não ter nada.
13 Posso fazer qualquer coisa por meio de Cristo, pois Ele me dá força.
14 Contudo, vocês fizeram bem se associando nas minhas dificuldades.
15 Vocês, filipenses, sabem que no princípio, quando as Boas Novas§ foram anunciadas e quando eu saí da Macedônia, vocês foram a única igreja que me ajudou.
16 Pois quando eu estava em Tessalônica vocês mandaram o bastante para as minhas necessidades não somente uma vez, mas várias.
17 Não é que eu queira que vocês me dêem alguma coisa. O que quero é lhes dar ocasião para se enriquecerem cada vez mais diante de Deus.
18 Recebi tudo e tenho em abundância. Agora tenho até mais do que preciso, pois Epafrodito me trouxe a oferta de vocês. E essa oferta é como um sacrifício de aroma suave, que é agradável a Deus.
19 E o meu Deus, de acordo com a sua gloriosa riqueza em Cristo Jesus, vai suprir todas as necessidades de vocês.
20 Glória ao nosso Deus e Pai para sempre e sempre! Amém.
21 Lembranças a todos do povo de Deus, em Cristo Jesus. Os irmãos que estão comigo também mandam lembranças.
22 Todo o povo de Deus manda lembranças, especialmente aqueles que são da casa do Imperador*.

---

§ **4:15** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho mediante de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

* **4:22** ***Imperador O mesmo que "César", que é o título dado ao imperador de Roma.***

23 A graça[†] do Senhor Jesus Cristo esteja com cada um de
vocês.

---

† **4:23** ***graça*** ***A bondade divina.***

Carta aos Colossenses

Introdução

1 De Paulo, apóstolo* de Cristo Jesus pela vontade de Deus,
e também de Timóteo, nosso irmão,
2 para o povo de Deus em Colossos, que são nossos fiéis
irmãos em Cristo. Que Deus nosso Pai lhes dê graça† e paz.
3 Nós damos sempre graças a Deus, Pai do nosso Senhor
Jesus Cristo, quando oramos por vocês.
4 Damos graças a Deus desde que ouvimos falar da fé que
vocês têm em Cristo Jesus e do amor que vocês têm por todo o
povo de Deus.
5-6 Vocês têm essa fé e esse amor por causa da esperança
de receber todas as coisas que estão reservadas para vocês
no céu. Vocês ouviram falar a respeito dessa esperança pela
primeira vez por meio da mensagem verdadeira que chegou
até vocês, isto é, as Boas Novas‡. Essas Boas Novas estão
dando frutos e se espalhando por todas as partes do mundo.
O mesmo tem acontecido entre vocês desde o dia em que ou-
viram falar a respeito da graça§ de Deus e a compreenderam
como, de fato, ela é.
7 Vocês aprenderam da graça de Deus por meio de Epafras,
nosso querido companheiro e fiel servo de Cristo, que está
trabalhando em nosso lugar*.
8 Foi ele que também nos informou a respeito do amor que
vocês têm mediante o Espírito†.
9 Por esta razão nós também, desde o dia em que ouvimos
a respeito disso, não paramos de orar por vocês. Estamos
sempre pedindo a Deus que venham a conhecer toda a sua
vontade e que, com este conhecimento, também tenham todo
o tipo de sabedoria e entendimento espiritual.
10 Pedimos que vocês possam viver de maneira que traga
honra ao Senhor e que lhe seja em tudo agradável. Pedimos
também que façam todo o tipo de coisas boas e que cresçam
no conhecimento a respeito de Deus.

---

* **1:1** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **1:2** ***graça A bondade divina.*** ‡ **1:5-6** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** § **1:5-6** ***graça A bondade divina.*** * **1:7** ***em nosso lugar Várias outras cópias gregas dizem: "em lugar de vocês".*** † **1:8** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

11 Pedimos ainda que Deus os fortaleça com todo o seu
poder glorioso, para que não desistam diante das dificul-
dades e para que vocês sejam pacientes e alegres.
12 Assim darão graças ao Pai, que os tornou dignos de
participar da herança que Ele preparou para o seu povo que
vive na luz.
13 Deus nos livrou do poder das trevas e nos trouxe para o
reino do seu amado Filho,
14 por meio do qual temos liberdade e perdão de nossos
pecados.

Cristo é exatamente como Deus

15 Cristo é a imagem do Deus invisível e é aquele que tem a
prioridade sobre todas as coisas que foram criadas.
16 Pois todas as coisas no céu e na terra foram criadas pelo
seu poder, tanto as visíveis como as invisíveis, quer elas sejam
governos, domínios, poderes ou autoridades. Tudo foi criado
por meio dele e para Ele.
17 Cristo já existia antes de todas as coisas e tudo continua
a existir por causa do seu poder.
18 Ele é a cabeça do corpo, que é a igreja. Ele é o princípio de
todas as coisas e foi o primeiro a ressuscitar dos mortos a fim
de que tenha o primeiro lugar em tudo.
19 Pois Deus, em toda a sua plenitude, escolheu habitar em
Cristo
20 e, por meio do próprio Cristo, resolveu trazer de volta
para si todas as coisas, tanto as da terra como as do céu. Assim
Deus estabeleceu a paz por meio do sangue de Cristo que foi
derramado na cruz.
21 Vocês estavam antes separados de Deus e eram inimigos
dele por causa dos seus pensamentos e das suas más obras.
22 Mas agora, por meio do corpo físico de Cristo, por meio
da sua morte, Deus os trouxe de volta para si mesmo, a fim de
levá-los à presença dele puros, inculpáveis, e sem nada que os
condene.
23 Deus fará isto se vocês continuarem a crer nas Boas
Novas‡ que ouviram, se continuarem firmes e fortes na fé, e se
não se afastarem da esperança que as Boas Novas lhes deram.
E estas Boas Novas são as que têm sido proclamadas em todo
o mundo e das quais eu, Paulo, me tornei servo.

O trabalho de Paulo pela igreja

---

‡ **1:23** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

24 Eu agora me alegro nos meus sofrimentos por vocês e,
no meu próprio corpo, estou completando o que falta dos
sofrimentos de Cristo, a favor do seu corpo, que é a igreja.
25 Eu me tornei servo da igreja pois, para o bem de vocês,
Deus me deu a tarefa de proclamar toda a sua mensagem.
26 Esta mensagem é a verdade que estava escondida de
todos desde o princípio do mundo. Agora, porém, ela foi
manifestada por Deus ao seu povo.
27 Deus quis que seu povo conhecesse esta verdade preciosa
e gloriosa que ele tem para todos os povos. E esta verdade
é que Cristo está em vocês, e que Ele é a nossa esperança de
participarmos da glória de Deus.
28 É a Cristo que nós anunciamos, instruindo e ensinando
a todas as pessoas com toda a sabedoria. Fazemos isto, a fim
de que apresentemos cada pessoa espiritualmente adulta em
Cristo.
29 Por isso é que eu também trabalho duro e me esforço o
mais que posso com todo o poder de Cristo, que tão poderosa-
mente atua em mim.

2

1 Pois quero que vocês saibam que eu tenho me esforçado
muito por vocês e pelos que são de Laodicéia, e por todos os
outros que não me conhecem pessoalmente.
2 Eu me esforço para que os corações deles sejam confort-
ados e unidos em amor. Também me esforço para que eles
sejam enriquecidos com a segurança que procede do en-
tendimento. Esforço-me ainda para que vocês compreendam
totalmente a verdade de Deus que estava escondida, isto é,
Cristo.
3 Nele estão escondidas todas as riquezas da sabedoria e do
entendimento.
4 Digo isto para que ninguém engane a vocês com argumen-
tos que parecem ser válidos.
5 Pois, embora eu esteja longe fisicamente, estou com vocês
em espírito. E me alegro por ver que vocês vivem uma vida
ordenada e que estão firmes na fé em Cristo.

Continuem a viver em Cristo

6 Assim como vocês receberam ao Senhor Cristo Jesus,
também continuem a viver nele.
7 Estejam enraizados nele e edifiquem nele a vida de vocês.
Tornem-se cada vez mais fortes na fé, assim como lhes foi
ensinado e sejam sempre muito agradecidos a Deus.
8 Tenham cuidado para que ninguém os desvie com
filosofias e argumentos falsos, baseados nas tradições dos

homens e nos poderes espirituais que governam este mundo,
e não nos ensinamentos de Cristo.
9 Pois em Cristo, que veio em forma humana, habita toda a
natureza de Deus.
10 Nele vocês têm uma vida completa e é Ele quem manda
em todos os governos e poderes.
11 Em Cristo vocês foram circuncidados*, mas não com uma
circuncisão feita por mãos humanas. Vocês foram "circun-
cidados" quando foram libertados da natureza pecadora de
vocês. E esta é a "circuncisão" feita por Cristo.
12 Foi isso que aconteceu quando vocês foram sepultados
junto com Cristo no batismo†. E no batismo vocês também
foram ressuscitados com Ele por meio da fé no poder de Deus,
o mesmo Deus que ressuscitou a Cristo dos mortos.
13 Vocês estavam espiritualmente mortos por causa dos
seus pecados e porque não tinham recebido a "circuncisão"
que é feita por Cristo. Mas Deus lhes deu vida junto com Cristo
e lhes perdoou todos os pecados.
14 Ele cancelou o registro de dívida que mostrava todos os
pecados que tínhamos feito contra a lei de Deus e o anulou,
pregando-o na cruz. Dessa forma todos os nossos pecados
foram perdoados.
15 Por meio da morte de Cristo na cruz, Deus venceu os
governos e os poderes espirituais, desarmando-os e fazendo
deles um espetáculo público.

Não sigam os ensinamentos nem as regras feitas pelos homens

16 Por isso não deixem que ninguém os critique por causa de
comida ou bebida, por causa de festas religiosas, celebrações
da lua nova‡, ou sábados.
17 Pois todas estas coisas são apenas sombra das coisas que
deviam vir. A realidade encontra-se em Cristo.
18 Algumas pessoas gostam de praticar atos de humildade e
de adorar anjos. Elas se orgulham sem motivo por causa do
seu modo humano de pensar, devido às visões que receberam.
Não deixem que essas pessoas desqualifiquem a vocês.
19 Elas não continuam unidas a Cristo, que é o Cabeça. Pelo
poder de Cristo, o corpo todo é mantido e unido por meio de
suas juntas e ligamentos e cresce como Deus quer que cresça.

---

* **2:11** ***circuncidar, circuncisão Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).*** † **2:12** ***batismo Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** ‡ **2:16** ***celebrações da lua nova Dias especiais que eram dias santos para os judeus. Leia Números 10.10.***

20 Vocês morreram com Cristo e, assim, foram libertados
dos poderes espirituais que governam este mundo. Então,
por que, como se pertencessem ao mundo, seguem regras
como estas:
21 "Não pegue isso, não prove aquilo, não toque naquilo"?
22 Todas estas coisas vão se destruir com o uso. E ao se sub-
meterem a elas, vocês estão seguindo regras e ensinamentos
humanos.
23 De fato estas coisas têm a aparência de sabedoria. Mas
elas são apenas parte duma religião feita por homens, que faz
com que as pessoas pratiquem atos de humildade e castiguem
os seus corpos. Isso, na realidade, não tem valor nenhum
contra a natureza pecadora.

3

Uma vida nova em Cristo

1 Portanto, já que vocês foram ressuscitados com Cristo,
busquem as coisas que estão no céu, onde Cristo está sentado
à direita de Deus.
2 Pensem sempre nas coisas do céu e não nas que são aqui
da terra.
3 Pois aquela natureza velha de vocês já morreu e a vida
nova de vocês está escondida com Cristo, em Deus.
4 Quando Cristo, que é a vida de vocês, aparecer, então vocês
também vão aparecer com Ele em glória.
5 Por isso, façam morrer todas as coisas deste mundo que
agem em vocês, isto é: imoralidade sexual, impureza, paixões
baixas, maus desejos e cobiça, que é uma forma de adorar
ídolos.
6 É por causa destas coisas que virá o castigo de Deus*.
7 Antigamente, vocês também tinham esse tipo de vida,
quando costumavam fazer estas coisas.
8 Agora, porém, deixem tudo isto de lado: ira, irritação,
maldade, insultos e o uso de linguagem indecente.
9 Não mintam uns aos outros, pois vocês abandonaram
aquela velha natureza e as coisas que faziam no passado
10 e se vestiram de uma nova natureza. Esta é a nova pessoa
que é renovada continuamente na imagem do seu Criador,
para que ela adquira um conhecimento completo de Deus.
11 Desta forma, não há diferença entre um judeu e um que
não é judeu, entre um que é circuncidado† e alguém que não

---

* **3:6** ***verso 6 Algumas cópias gregas adicionam: "sobre as pessoas que não lhe obedecem".*** † **3:11** ***circuncisão, circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).***

é circuncidado, entre um estrangeiro e um selvagem e entre
um escravo e um livre. Porém Cristo é tudo e está em todos.
12 Por isso, como um povo escolhido de Deus que é amado
e santo, procurem viver sempre com misericórdia, com bon-
dade, com mansidão e com paciência.
13 Tolerem uns aos outros e também perdoem uns aos
outros se algum de vocês tem alguma queixa contra alguém.
Assim como o Senhor lhes perdoou, vocês também devem
perdoar uns aos outros.
14 E acima de tudo isto, tenham amor, pois o amor une
perfeitamente todas as coisas.
15 Deixem que a paz que Cristo dá controle os seus corações.
Foi para esta paz que Deus os chamou num só corpo. Sejam
sempre agradecidos.
16 Que a mensagem de Cristo habite ricamente em vocês.
Ensinem e instruam uns aos outros com toda a sabedoria.
Façam isso louvando a Deus com salmos, hinos e cânticos
espirituais, e cantem com o coração cheio de gratidão para
com Deus.
17 E tudo o que vocês fizerem ou disserem, façam em nome
do Senhor Jesus e, por meio dele, agradeçam a Deus Pai.
18 Mulheres, sejam submissas a seus maridos, como se fosse
ao Senhor.
19 Maridos, amem as suas esposas e sejam gentis com elas.
20 Filhos, obedeçam aos seus pais em tudo, pois isto agrada
ao Senhor.
21 Pais, não irritem os seus filhos, para que eles não fiquem
desanimados.
22 Servos, obedeçam em tudo a seus senhores aqui da terra.
Mas não obedeçam apenas quando vocês estão sendo vigia-
dos, como se estivessem tentando agradar a pessoas. Porém,
obedeçam com um coração sincero, por causa do respeito que
vocês têm pelo Senhor.
23 O que vocês fizerem, façam de todo o coração, como se
estivessem fazendo para o Senhor e não para as pessoas.
24 Lembrem-se de que é o Senhor quem vai lhes dar a
herança celestial como recompensa. É a Cristo, o Senhor, que
vocês devem continuar servindo.
25 Pois aquele que faz o mal receberá como troco o mal que
fez. E nisto Deus trata a todos da mesma maneira.

4

1 Senhores, dêem aquilo que é justo e honesto aos seus
servos. Lembrem-se de que vocês também têm um Senhor no
céu.

Instruções de Paulo aos cristãos

2 Dediquem-se à oração. Estejam sempre alerta ao orarem,
com ações de graça.
3 Ao mesmo tempo, orem também por nós. Orem para que
Deus nos dê a oportunidade de anunciar a sua mensagem*,
a fim de falarmos da verdade a respeito de Cristo que estava
escondida. É por causa de anunciar esta mensagem que estou
preso.
4 Orem para que eu possa anunciá-la claramente, como
devo fazer.
5 Sejam sábios na maneira de agir com aqueles que não
pertencem à igreja, e aproveitem as oportunidades.
6 Que as suas palavras sejam sempre agradáveis e de bom
gosto, pois assim vocês saberão dar a cada um a resposta
certa.

Saudações finais

7 Nosso querido irmão Tíquico, que é trabalhador fiel e
companheiro no serviço do Senhor, lhes dará todas as notícias
a meu respeito.
8 Eu o estou enviando com o propósito de dar a vocês notícias
a nosso respeito e também para encorajá-los.
9 Estou enviando junto com ele Onésimo, que é um irmão
fiel e querido e que pertence ao grupo de vocês. Eles lhes
contarão tudo o que está acontecendo por aqui.
10 Aristarco, que está preso comigo, manda lembranças.
Marcos, o primo de Barnabé, também manda lembranças.
(Vocês já receberam instruções a respeito de Marcos; se ele
os visitar, recebam-no bem).
11 Jesus, conhecido como Justo, também manda lembranças.
Entre todos os judeus que seguem a Cristo, eles são os únicos
que trabalham pessoalmente comigo para o engrandeci-
mento do reino de Deus. Eles têm-me confortado muito.
12 Epafras, outro que pertence ao grupo de vocês, e que é
um servo de Cristo Jesus, também manda lembranças. Ele está
sempre orando com muita dedicação por todos vocês, para
que sejam espiritualmente adultos e estejam completamente
convictos, comprometidos em fazer toda a vontade de Deus.
13 E eu sou testemunha de que ele tem trabalhado muito por
vocês, pelos de Laodicéia e pelos de Hierápolis.
14 Lucas, o médico querido, e Demas também mandam
lembranças.
15 Dêem lembranças aos irmãos que vivem em Laodicéia, a
Ninfa e a todos os irmãos da igreja que se reúnem na casa dela.

---

* **4:3** ***mensagem A mensagem de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

16 E, depois que esta carta for lida para vocês, façam com que
ela também seja lida para a igreja em Laodicéia. E que a carta
enviada aos de Laodicéia seja lida para vocês.
17 Também digam a Arquipo: “Procure cumprir bem o
trabalho que o Senhor lhe deu para fazer”.
18 Eu, Paulo, também lhes mando lembranças e escrevo isto
com minha própria mão. Lembrem-se de que estou preso.
Que a graça† de Deus esteja com vocês.

† **4:18** ***graça*** ***A bondade divina.***

Primeira Carta aos Tessalonicenses

Introdução

1 De Paulo, Silas* e Timóteo para a igreja em Tessalônica, que
está em Deus Pai e no Senhor Jesus Cristo. Que a graça† e paz
de Deus estejam com vocês.

A fé e a vida dos tessalonicenses

2 Nós sempre lembramos de vocês quando oramos, e damos
graças a Deus por todos vocês.
3 Diante do nosso Deus e Pai, nós nos recordamos sempre
do trabalho que vocês fizeram por meio da fé, do esforço
que dedicaram em nome do amor e da perseverança que
demonstraram por causa de sua esperança em nosso Senhor
Jesus Cristo.
4 Irmãos, sabemos que Deus os ama e que os escolheu para
si.
5 Pois nós não lhes anunciamos as Boas Novas‡ somente
com palavras, mas com o poder do Espírito Santo§ e com
toda a certeza de que as Boas Novas são a verdade. Vocês
também sabem que nós nos comportamos bem entre vocês e
que fizemos isso para o seu próprio bem.
6 Vocês seguiram o nosso exemplo e o exemplo do Senhor.
Vocês aceitaram a mensagem com aquela alegria que vem do
Espírito Santo, embora tenham sofrido muito.
7 Desta maneira, vocês se tornaram um exemplo para to-
dos aqueles que acreditam em Jesus Cristo nas regiões da
Macedônia e da Acaia.
8 E, partindo de vocês, a mensagem a respeito do Senhor se
espalhou não somente pelas regiões de Macedônia e Acaia. A
sua fé tornou-se conhecida também em toda parte e, portanto,
nós não precisamos dizer mais nada.
9 Pelo contrário, eles mesmos falam sobre nós, da recepção
que vocês nos deram. Eles também falam de como vocês
deixaram os ídolos para servir ao Deus vivo e verdadeiro,
10 e para esperar pela vinda de seu Filho do céu. E este é
aquele que Deus ressuscitou dos mortos, Jesus, o qual nos
salva da ira de Deus que vai chegar.

---

* **1:1** ***Silas Literalmente "Silvano".*** † **1:1** ***graça A bondade divina.*** ‡ **1:5** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** § **1:5** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

2

O trabalho de Paulo em Tessalônica

1 Irmãos, vocês sabem que a nossa visita a vocês não foi em vão.
2 Vocês bem sabem que fomos maltratados e insultados na cidade de Filipos. Apesar disso nós tivemos muita confiança em nosso Deus e, com coragem, anunciamos as Boas Novas* de Deus, embora houvesse muita oposição.
3 De fato, o que nós anunciamos não se baseia em erro ou em más intenções; nós também não estamos tentando enganar ninguém.
4 Pelo contrário, nós falamos porque fomos aprovados por Deus a ponto de Ele nos confiar as Boas Novas. E falamos não para agradar aos homens, mas sim a Deus, que é quem prova os nossos corações.
5 A verdade é que nunca tentamos influenciar a vocês por meio de palavras de bajulação, como sabem. E nem anunciamos a mensagem com intuito de conseguir algum dinheiro de vocês. Disto Deus é testemunha.
6 Também nunca estivemos procurando elogios de homens—nem de vocês e nem de ninguém.
7 Embora pudéssemos fazer exigências de vocês como apóstolos† de Cristo, nós preferimos ser amáveis com vocês, como uma mãe que cuida dos seus filhos.
8 Por causa do grande carinho que tínhamos por vocês, ficamos muito felizes em lhes dar as Boas Novas que vêm de Deus. E chegamos a amá-los tanto que queríamos lhes dar até mesmo as nossas próprias vidas.
9 Irmãos, sei que vocês se recordam de como trabalhamos duramente. Nós trabalhamos dia e noite para não vivermos às custas de nenhum de vocês, enquanto lhes anunciávamos as Boas Novas de Deus.
10 Quando nós estávamos junto com vocês, os que acreditam em Cristo, nós nos comportamos de uma maneira pura, justa e sem nenhuma falta. Vocês e Deus são testemunhas disso.
11 E bem sabem que nós tratamos a cada um vocês como um pai trataria seus filhos.
12 Foi dessa forma que nós os encorajamos e confortamos, e lhes ensinamos a viver de maneira que agrade a Deus, que é quem os chama para entrar no seu reino e na sua glória.

---

* **2:2** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***
† **2:7** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

13 Nós sempre damos graças a Deus pois, quando vocês
ouviram a mensagem de Deus que nós lhes anunciamos,
vocês a aceitaram não como uma mensagem humana, mas
como realmente é: a mensagem de Deus. E é esta mensagem
que está agindo em vocês, os que crêem.
14 Pois vocês, irmãos, seguiram o exemplo das igrejas de
Deus em Cristo Jesus, que estão localizadas na Judéia, e isto
porque vocês sofreram dos seus compatriotas as mesmas
coisas que eles tinham sofrido dos outros judeus.
15 Esses judeus mataram ao Senhor Jesus e aos profetas‡ e
também nos perseguiram. Eles não agradam a Deus e estão
contra todas as pessoas.
16 Eles provaram isso tentando nos impedir de falar com
aqueles que não são judeus para que eles pudessem ser
salvos. Assim, estes judeus estão adicionando mais e mais
pecados aos que eles já têm. A ira de Deus caiu definitiva-
mente sobre eles.

Paulo deseja visitar Tessalônica outra vez

17 Quanto a nós, irmãos, agora que estamos separados de
vocês por um breve tempo—não em pensamento, é claro, mas
somente fisicamente—nos empenhamos com dedicação para
que possamos voltar a vê-los.
18 De fato nós tentamos ir visitá-los (pelo menos eu, Paulo,
tentei por várias vezes), mas Satanás nos impediu.
19 Afinal, quem é a nossa esperança, ou a alegria, ou a
coroa da qual nos orgulharemos quando nos apresentarmos
ao nosso Senhor Jesus na sua volta? Não são vocês? Claro que
são!
20 Vocês são verdadeiramente a nossa glória e a nossa ale-
gria!

3

1 Portanto, quando já não podíamos esperar mais, decidi-
mos ficar sozinhos em Atenas
2 e lhes enviamos Timóteo. Ele é nosso irmão e tem tra-
balhado conosco no serviço de Deus, anunciando as Boas
Novas* a respeito de Cristo. Nós o enviamos para fortalecê-
los e encorajá-los em sua fé,
3 a fim de que ninguém desanime com as perseguições pelas
quais estamos passando agora. Vocês mesmos sabem que
temos de passar por estas coisas.

---

‡ **2:15** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **3:2** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

4 De fato, quando ainda estávamos com vocês, nós lhes
avisamos que íamos ser perseguidos—o que na realidade
aconteceu—e vocês o sabem muito bem.
5 Portanto, como eu não podia mais continuar esperando,
enviei-lhes Timóteo para verificar a situação da fé de vocês.
Fiz isso pois eu receava que o Tentador tivesse tentado a vocês
e que o nosso trabalho tivesse sido em vão.
6 Agora, porém, Timóteo já voltou de Tessalônica e nos
trouxe boas notícias a respeito da fé e do amor de vocês. Ele
nos contou das boas recordações que vocês sempre têm de nós
e que vocês querem muito nos ver, assim como nós também
os queremos ver.
7 E assim, irmãos, mesmo com todas as nossas dificuldades
e perseguições, nós ficamos encorajados por saber que vocês
continuam firmes na fé.
8 Sim, agora podemos respirar novamente, uma vez que
sabemos que vocês estão firmes no Senhor.
9 Como poderemos agradecer a Deus o suficiente por vocês
e por toda a alegria que temos diante de Deus por causa de
vocês?
10 Nós continuamos a orar por vocês noite e dia com todo
o empenho. Pedimos a Deus que nos deixe ir vê-los pessoal-
mente para que completemos tudo o que ainda está faltando
na fé que vocês têm.
11 Que o nosso Deus e Pai, juntamente com o nosso Senhor
Jesus, dirija o nosso caminho até vocês.
12 Que o Senhor os faça crescer e transbordar no amor
uns para com os outros e para com todos, assim como nós
transbordamos de amor por vocês.
13 Assim o Senhor fortalecerá os seus corações e fará com
que vocês se tornem puros e isentos de culpa diante do nosso
Deus e Pai, quando nosso Senhor Jesus voltar com todo o seu
povo santo.

4

A vida que agrada a Deus

1 Agora, irmãos, eu tenho outras coisas para falar para
vocês. Assim como nós lhes ensinamos como deveriam viver
e agradar a Deus (como de fato estão fazendo), nós pedimos e
os encorajamos no Senhor Jesus a continuarem progredindo
cada vez mais.
2 Pois vocês bem sabem as instruções que nós lhes demos
pela autoridade do Senhor Jesus.
3 E isto é o que Deus quer: Que vocês sejam totalmente
dedicados a Ele e que não se envolvam com imoralidade
sexual.

4 Que cada um saiba controlar o seu próprio corpo e que o
mantenha de maneira que ele seja santo e honrável.
5 Não se deixem dominar pelos desejos maliciosos do corpo,
como aqueles que não conhecem a Deus.
6 Nesse assunto ninguém deve ofender nem enganar a seu
irmão, pois, como nós já lhes dissemos e advertimos, o Senhor
castigará os que assim procederem.
7 Porquanto Deus não nos chamou para sermos impuros,
mas para sermos dedicados a Ele.
8 Portanto, quem rejeita este ensino não está rejeitando
homens, mas a Deus, que dá a vocês o seu Espírito Santo*.
9 A respeito do amor fraternal, não há necessidade de que
eu lhes escreva, pois vocês mesmos foram ensinados por
Deus que devem amar uns aos outros.
10 De fato, é isso o que estão fazendo com todos os irmãos em
toda a região da Macedônia. Contudo, nós encorajamos vocês,
irmãos, a progredirem cada vez mais.
11 Procurem viver em paz, cuidem vocês mesmos dos seus
próprios negócios e trabalhem com as suas próprias mãos,
como lhes ordenamos.
12 Assim, aqueles que não pertencem à igreja os respeitarão
pela maneira em que vivem, e vocês não dependerão de
ninguém.

A vinda do Senhor

13 Irmãos, queremos que vocês saibam o que acontece com
os que já morreram. Assim não vão se entristecer como
aqueles que não têm qualquer esperança.
14 Pois se nós cremos que Jesus morreu e ressuscitou, pode-
mos estar certos de que Deus vai trazer de volta, junto com
Jesus, aqueles que morreram crendo em Jesus.
15 O que agora vamos lhes dizer foi o Senhor que nos
disse: Nós, os que estivermos vivos quando o Senhor vier,
de maneira nenhuma iremos nos encontrar com Ele antes
daqueles que já morreram.
16 Pois, quando for dada a ordem pela voz do arcanjo†,
e quando a trombeta de Deus ressoar, o próprio Senhor
descerá dos céus. E então, aqueles que morreram em Cristo
ressuscitarão primeiro.
17 Depois disso, nós, os que estivermos vivos naquele
tempo, seremos levados juntamente com eles entre as nu-
vens, a fim de nos encontrarmos com o Senhor no ar. E assim
nós estaremos para sempre com o Senhor.

---

* **4:8** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** † **4:16** ***arcanjo Líder dos anjos ou mensageiros de Deus.***

18 Portanto, confortem-se uns aos outros com estas palavras.

5

Estejam prontos para a vinda do Senhor

1 Irmãos, quanto aos tempos e às datas, não há necessidade de que nós lhes escrevamos.
2 Pois vocês mesmos sabem muito bem que o dia da vinda do Senhor vai chegar como um ladrão de noite.
3 Quando andarem dizendo: "Há paz e segurança", então, de repente, lhes sobrevirá destruição, assim como a dor de parto vem para aquela que vai dar à luz. E de modo nenhum poderão escapar.
4 Mas vocês, irmãos, não estão vivendo na escuridão. Por isso esse dia não os apanhará de surpresa, como um ladrão.
5 Porquanto vocês todos pertencem à luz e ao dia. Nós não pertencemos à noite nem à escuridão.
6 Por isso, não vamos dormir como os demais. Pelo contrário, vamos vigiar e praticar o domínio próprio.
7 Ora, os que dormem, é de noite que dormem; e os que se embriagam, é de noite que se embriagam.
8 Mas desde que pertencemos ao dia, vamos praticar o domínio próprio. Vamos usar a fé e o amor como nossa armadura, e a esperança de salvação como o nosso capacete.
9 Pois Deus não nos escolheu para sermos castigados, mas para sermos salvos por meio de nosso Senhor Jesus Cristo.
10 Pois foi Jesus que morreu por nós para que, quer estejamos vivos ou mortos quando Ele vier, possamos viver com Ele.
11 Por isso encorajem-se e fortaleçam-se uns aos outros, assim como vocês estão fazendo agora.

Instruções finais e saudações

12 Irmãos, pedimos-lhes que respeitem aqueles que trabalham entre vocês, que os lideram no Senhor e que os instruem.
13 Vocês devem estimá-los e amá-los por causa do trabalho deles. Vivam em paz uns com os outros.
14 Pedimos também, irmãos, que vocês chamem a atenção daqueles que não fazem nada, que encorajem os desanimados, que ajudem os fracos e que tenham paciência com todos.
15 Evitem que alguém pague o mal com o mal. Ao contrário, procurem sempre fazer o bem uns aos outros e a todos em geral.
16 Estejam sempre alegres.
17 Orem constantemente.

18 Dêem sempre graças a Deus em todas as circunstâncias,
pois isso é o que Deus quer que vocês façam em Cristo Jesus.
19 Não atrapalhem mais a obra do Espírito*
20 e nem desprezem as profecias,
21 mas examinem todas as coisas *para verificar se elas*
realmente vêm de Deus. Fiquem com tudo o que é bom
22 e afastem-se de todo tipo de mal.
23 Que o próprio Deus, que nos dá a paz, faça com que vocês
sejam puros e completamente dedicados a Ele. E que todo o
seu ser—espírito, alma e corpo—seja conservado íntegro e sem
culpa na volta do nosso Senhor Jesus Cristo.
24 Aquele que os chama—isto é, Deus—lhes fará isso, e vocês
podem confiar nele.
25 Irmãos, orem por nós.
26 Cumprimentem a todos com um beijo de irmão.
27 Encarrego a vocês, pela autoridade de Jesus Cristo, de
lerem esta carta a todos os irmãos.
28 Que a graça† de nosso Senhor Jesus Cristo esteja com
vocês.

---

* **5:19** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** † **5:28** ***graça A bondade divina.***

Segunda Carta aos Tessalonicenses

Introdução

1 De Paulo, Silas e Timóteo à igreja em Tessalônica, que está
em Deus nosso Pai e no Senhor Jesus Cristo.
2 Que Deus Pai e o Senhor Jesus Cristo lhes dêem graça* e
paz.

Agradecimentos

3 Devemos sempre agradecer a Deus por vocês, irmãos,
como é justo. Pois a sua fé está crescendo cada vez mais e o
amor que vocês têm uns pelos outros está cada vez maior.
4 É por isso que nos orgulhamos de vocês nas igrejas de
Deus. Falamos a respeito da perseverança e da sua fé mesmo
entre as perseguições e dificuldades que vêm suportando.

A justiça de Deus

5 Isto prova que Deus é justo no seu julgamento. Assim
vocês serão considerados dignos de entrar no reino de Deus,
pelo qual estão sofrendo.
6 De fato, para Deus é justo que Ele pague de volta com
dificuldades aos que lhes causam dificuldades,
7 e que dê descanso a vocês que, como nós, estão sofrendo.
Deus fará isso quando o Senhor Jesus nos for revelado. Jesus
virá do céu com os seus poderosos anjos
8 e com chamas de fogo; Ele castigará aos que não conhecem
a Deus e que não obedecem à mensagem das Boas Novas† a
respeito de nosso Senhor Jesus.
9 Eles sofrerão o castigo da destruição eterna, e serão sepa-
rados da presença do Senhor e do seu glorioso poder.
10 Isto acontecerá no Dia em que o Senhor Jesus vier para
ser glorificado junto com o seu povo e ser admirado por
todos os que crêem. (Vocês também estarão entre eles porque
creram na mensagem que lhes anunciamos.)
11 É por isso também que não paramos de orar por vocês,
para que o nosso Deus os torne dignos da vida para a qual Ele
os chamou para viver. Também oramos para que Deus, por
meio do seu poder, abençoe todas as boas intenções que vocês
tenham e todas as obras de fé que vocês façam.

---

* **1:2** ***graça A bondade divina.*** † **1:8** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

12 Assim, o nome do nosso Senhor Jesus será glorificado por
vocês e vocês por Ele, de acordo com a graça‡ do nosso Deus e
do Senhor Jesus Cristo.

2

O mal que vai acontecer antes do Senhor voltar

1 Irmãos, quanto à volta de nosso Senhor Jesus Cristo e ao
nosso encontro com Ele, eu peço a vocês o seguinte:
2 não percam o bom senso com facilidade nem se per-
turbem quando ouvirem dizer que o Dia do Senhor já chegou.
Não importa que vocês ouçam isso por meio de anúncios
profé ticos*, por ensino de alguém ou mesmo por carta que
digam ter sido escrita por nós.
3 Não deixem que ninguém os engane de nenhum modo. Eu
digo isto porque o Dia do Senhor não virá sem que primeiro
venha a grande Revolta†, e seja revelado o Perverso‡, aquele
homem que está destinado ao inferno.
4 Ele vai se opor a tudo o que as pessoas adorem ou digam
ser divino. Ele vai se exaltar acima de todas as coisas e vai
até mesmo ocupar o trono que está no templo de Deus e se
apresentar como se ele mesmo fosse o próprio Deus.
5 Vocês não se lembram, quando eu ainda estava com vocês,
de que eu costumava dizer-lhes estas coisas?
6 Portanto, agora vocês sabem o que detém o Perverso para
que ele não seja revelado até que chegue o tempo certo.
7 Eu digo isto porque o poder secreto do mal já está agindo.
Entretanto, aquele que agora o detém continuará a fazê-lo até
ser afastado.
8 Então será de fato revelado o Perverso, a quem o Senhor
Jesus matará com o sopro da sua boca e destruirá com a sua
gloriosa presença quando voltar.
9 O Perverso aparecerá pela ação de Satanás, e chegará com
grande poder e com falsos milagres e maravilhas.
10 Ele usará todo o tipo de maldade para enganar aqueles
que caminham para a destruição uma vez que se recusaram
a amar a verdade para serem salvos.
11 E é por este motivo que Deus lhes manda uma força
enganadora, para que eles acreditem naquilo que é falso.
12 Desta forma, todos aqueles que não acreditaram na ver-
dade, mas ficaram felizes em fazer o mal, serão condenados.

Escolhidos para serem salvos

---

‡ **1:12** ***graça A bondade divina.*** * **2:2** ***profético(s) Que diz respeito a profecia ou profeta. Profeta era aquele que falava por Deus.*** † **2:3** ***Revolta O dia em que as pessoas se virarem contra Deus.*** ‡ **2:3** ***Perverso Literalmente "Homem da iniqüidade".***

13 Entretanto, devemos sempre agradecer a Deus por vocês,
irmãos, que são amados pelo Senhor. Pois Deus os escol-
heu desde o princípio para a salvação pela consagração do
Espírito§ e pela fé na verdade.
14 Foi para serem salvos que Deus os chamou por meio
das Boas Novas* que nós lhes anunciamos. Assim poderão
participar da glória de nosso Senhor Jesus Cristo.
15 Portanto, irmãos, permaneçam firmes e continuem a crer
nos ensinamentos que lhes demos, tanto pessoalmente como
por cartas.
16-17 Deus nos amou e, pela sua graça†, nos deu consolo
eterno e firme esperança. Que nosso Senhor Jesus Cristo e
Deus, nosso Pai, confortem os seus corações e lhes dêem forças
em tudo de bom que vocês façam ou digam.

3

Orem por nós

1 Finalmente, irmãos, orem por nós, para que a mensagem
do Senhor se espalhe rapidamente e seja honrada, assim
como aconteceu entre vocês.
2 E orem também para que sejamos protegidos das pessoas
más e perversas. (Pois nem todas as pessoas têm fé no Senhor.)
3 Mas o Senhor é fiel. Ele os fortalecerá e os protegerá do
Maligno*.
4 O Senhor nos dá confiança em vocês, e assim temos a
certeza de que não só estão fazendo como também contin-
uarão a fazer o que lhes ordenamos.
5 Que o Senhor dirija os seus corações ao amor de Deus e à
paciência de Cristo.

O dever de trabalhar

6 Irmãos, nós lhes ordenamos em nome do Senhor Jesus
Cristo que vocês se afastem de todos os irmãos que não
querem trabalhar e que não vivem de acordo com os ensina-
mentos que demos a vocês.
7 Eu digo isto porque vocês mesmos sabem que de-
vem seguir o nosso exemplo, uma vez que nunca fomos
preguiçosos quando estávamos com vocês.
8 Também nunca comemos comida de graça, às custas
dos outros. Pelo contrário, trabalhamos duramente e nos

---

§ **2:13** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** * **2:14** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **2:16-17** ***graça A bondade divina.*** * **3:3** ***Maligno O Diabo.***

cansamos; trabalhamos de dia e de noite, a fim de não sermos
um peso a nenhum de vocês.
9 Não que não tivéssemos o direito de pedir ajuda, mas
trabalhamos para que pudéssemos lhes dar, em nós mesmos,
um exemplo para vocês seguirem.
10 Porque, quando ainda estávamos com vocês, nós lhes
ordenamos o seguinte: "Se alguém não quer trabalhar, que
também não coma".
11 Nós mencionamos isto porque ouvimos que há pessoas
entre vocês que não querem trabalhar, que não fazem nada,
e que só se intrometem na vida dos outros.
12 Nós ordenamos e incentivamos essas pessoas no Senhor
Jesus Cristo a trabalharem pacificamente e a comerem sua
própria comida.
13 E vocês, irmãos, não se cansem de fazer o bem.
14 Se alguém não obedecer às nossas instruções dadas por
esta carta, tomem nota dessa pessoa e não se associem com
ela, para que fique envergonhada.
15 Contudo, vocês não devem tratar essa pessoa como se ela
fosse um inimigo, mas devem adverti-la como a um irmão.

Palavras finais

16 Que o Senhor mesmo, que é a fonte de paz, lhes dê paz
sempre e em todas as formas. Que o Senhor esteja com todos
vocês.
17 Eu, Paulo, lhes mando lembranças e escrevo isto com a
minha própria mão. É desta maneira que eu assino todas as
minhas cartas; é assim que eu escrevo.
18 Que a graça† de nosso Senhor Jesus Cristo esteja com
todos vocês.

† **3:18** ***graça*** ***A bondade divina.***

Primeira Carta a Timóteo

Introdução

1 De Paulo, apóstolo* de Cristo Jesus por ordem de Deus,
nosso Salvador, e de Jesus Cristo, nossa esperança,
2 a Timóteo, meu verdadeiro filho na fé.

Que Deus Pai e Cristo Jesus, nosso Senhor, lhe dêem graça†,
misericórdia e paz.

3 Como já pedi, quando estava prestes a partir para
a Macedônia, quero que você fique em Éfeso para poder
repreender algumas pessoas que estão ensinando doutrinas
falsas.
4 Diga a elas que não se ocupem com lendas e genealogias
sem fim, as quais só resultam em discussões e não contribuem
para o trabalho de Deus, que é realizado pela fé.
5 A finalidade desta ordem é o amor que procede de um
coração puro, de uma consciência limpa e de uma fé sem
fingimento.
6 Alguns homens se desviaram disto e falam de coisas que
não têm nenhum valor.
7 Eles querem ser professores da lei‡, mas não compreen-
dem o que dizem e nem entendem os assuntos sobre os quais
discutem com tanta certeza.

8 Nós sabemos que a lei§ é boa, se ela for usada correta-
mente.
9 Devemos reconhecer que a leinão foi feita para os que
fazem o bem. A lei foi feita para aqueles que estão contra a
lei, para os rebeldes, para os que são contra a religião, para os
pecadores, para os impuros, para os que não têm respeito por
Deus, para os que matam pais e mães, ou para os assassinos.
10 A lei também foi feita para os que cometem imoralidade
sexual, para os homossexuais, para os que exploram os out-
ros, para os que fazem juramentos falsos e para todos aqueles
que são contra o verdadeiro ensino de Deus.

---

* **1:1** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **1:2** ***graça A bondade divina.*** ‡ **1:7** ***lei Provavelmente a lei que Deus deu a Moisés no Monte Sinai. Leia Êxodo 19-20.***
§ **1:8** ***lei Provavelmente a lei que Deus deu a Moisés no Monte Sinai. Leia Êxodo 19-20.***

11 E este verdadeiro ensino está de acordo com as gloriosas
Boas Novas* que procedem do Deus Bendito, as quais fui
encarregado de anunciar.

Gratidão pela misericórdia de Deus

12 Agradeço a Cristo Jesus, nosso Senhor, que é aquele que
me tem fortalecido, pois Ele me considerou fiel e me escolheu
para servi-lo.
13 Ele me fez tudo isto apesar de eu ter falado mal dele
no passado e de tê-lo perseguido e insultado. Mas eu obtive
misericórdia, pois agi sem saber o que estava fazendo, uma
vez que não tinha fé.
14 A graça† de nosso Senhor foi muito grande para comigo e,
com esta graça, vieram a fé e o amor que estão em Cristo Jesus.
15 Isto é verdade, e deve ser completamente aceito: Cristo
Jesus veio ao mundo para salvar os pecadores. Eu sou o pior
de todos eles,
16 mas foi por esse mesmo motivo que fui perdoado, para
que por meio de mim, o pior dos pecadores, Cristo Jesus
pudesse mostrar toda a sua paciência. Cristo queria que eu
servisse de exemplo para todos aqueles que viessem a crer
nele, para que assim pudessem receber a vida eterna.
17 Ao Rei eterno, imortal, invisível e Deus único, sejam dadas
honra e glória para sempre! Amém!
18 Timóteo, meu filho, este é o dever de que eu o encarrego,
de acordo com as profecias‡ que há muito tempo foram feitas
sobre você: Siga essas profecias e empenhe-se na batalha do
Senhor.
19 Combata com fé e com a consciência limpa, pois alguns
rejeitaram a consciência limpa e por isso tiveram a sua fé
destruída.
20 Entre eles estão Himeneu e Alexandre, os quais entreguei
a Satanás para que aprendam a não falar mal de Deus.

2

Devemos orar por todas as pessoas

1 Em primeiro lugar, peço que sejam feitas súplicas, orações,
pedidos e ações de graça a favor de todas as pessoas.
2 Façam isso especialmente a favor daqueles que governam
e de todas as autoridades, para que possamos viver uma vida
tranqüila e cheia de paz, com toda devoção e respeito a Deus.

---

* **1:11** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **1:14** ***graça A bondade divina.*** ‡ **1:18** ***profecias Ensinamentos de Deus dados por pessoas que falam por Deus.***

3 Isto é bom e agradável a Deus, nosso Salvador,
4 o qual deseja que todas as pessoas sejam salvas e cheguem
a conhecer a verdade.
5 Pois existe somente um Deus e somente um intermediário
entre Deus e os homens: o homem Cristo Jesus.
6 Foi Ele quem deu a sua própria vida para pagar pelos
pecados de todas as pessoas. Desta forma, no momento
oportuno, Jesus provou que Deus quer que todas as pessoas
se salvem.
7 Eu fui escolhido para proclamar essa mensagem e para
servir de apóstolo*. (Não estou mentindo; estou falando a
verdade). Também fui escolhido para ensinar a fé e a verdade
aos que não são judeus.
8 Portanto, quero que os homens orem em todo lugar e,
ao orarem, eles devem levantar mãos que sejam dedicadas a
Deus, sem raiva ou sem discussões.
9 Da mesma maneira, quero que as mulheres se vistam de
maneira decente, com simplicidade e bom senso. Elas não
deveriam se enfeitar com penteados exagerados, com ouro,
com pérolas, nem com vestidos caros.
10 Porém, deveriam se enfeitar com boas ações, como é
próprio às mulheres que são reverentes a Deus.
11 A mulher deve aprender ouvindo em silêncio e com todo
o respeito.
12 Não permito que a mulher ensine ou tenha autoridade
sobre o homem. Ela deve ficar em silêncio,
13 pois primeiro foi criado Adão e, depois, Eva.
14 Não foi Adão quem foi enganado, e sim a mulher, que foi
iludida e caiu no pecado.
15 Mas a mulher, cumprindo com suas obrigações de mãe,
será salva se continuar na fé e no amor e se mantiver pura e
com bom senso.

3

Como devem ser os bispos da igreja

1 Isto é verdade: Se alguém deseja ser bispo*, deseja um
ótimo trabalho.
2 O bispo deve viver de tal maneira que ninguém possa
acusá-lo de nada. Ele deve ter somente uma esposa e deve
ser sóbrio, prudente e respeitável. Ele deve também ser
hospitaleiro e competente para ensinar.

---

* **2:7** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** * **3:1** ***bispo(s) Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de presbíteros e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus (Atos 20.28; Efésios 4.11).***

3 Ele não deve ser dado ao vinho nem violento, mas gentil e
pacífico. Ele também não deve ter amor ao dinheiro.
4 Ele deve governar bem a sua própria casa; deve criar seus
filhos de maneira que estes lhe obedeçam com todo o respeito.
5 (Pois se alguém não sabe governar a sua própria casa, como
será capaz de cuidar da igreja de Deus?)
6 Ele não deve ser uma pessoa que se converteu recente-
mente, para que não fique cheio de orgulho e receba a mesma
condenação que o Diabo recebeu.
7 É necessário também que seja bem respeitado por aqueles
que não pertencem à igreja, para que não venha a ser criti-
cado por todos e apanhado pelo Diabo.

Como devem ser os diáconos

8 Do mesmo modo, os diáconos† devem ser respeitáveis e
suas palavras devem merecer confiança. Eles não devem
beber muito vinho nem ser pessoas que queiram ficar ricas
por meios desonestos.
9 Eles devem conservar a verdade da fé que Deus nos
revelou, e fazê-lo com a consciência limpa.
10 Estes homens também, *assim como os bispos,* devem
ser colocados à prova primeiro. Então, se não houver nada
contra eles, que sirvam como diáconos.
11 Da mesma maneira, as mulheres‡ devem ser respeitáveis.
Elas não devem falar mal dos outros, mas devem ser sóbrias e
de confiança em tudo.
12 Os diáconos§ devem ter somente uma esposa, devem
governar bem os seus filhos e as suas próprias casas.
13 Pois aqueles que se desempenharem bem como diáconos,
estarão conseguindo uma posição de honra para si mesmos e
se sentirão seguros da fé que têm em Cristo Jesus.

O segredo da nossa vida

14 Apesar de esperar vê-lo em breve, estou lhe escrevendo
estas coisas
15 para que, se eu demorar, você fique sabendo como se
deve proceder na casa de Deus. A casa de Deus é a igreja do
Deus vivo, a coluna e o alicerce da verdade.
16 Sem dúvida nenhuma, grande é o segredo da nossa vida
de adoração:

---

† **3:8** ***diáconos*** ***Pessoas escolhidas para servir a igreja de uma maneira toda especial. Eles ajudavam nos trabalhos de administração das igrejas e cuidavam dos necessitados em geral.*** ‡ **3:11** ***mulheres*** ***Aqui pode ser que sejam as esposas dos diáconos, ou então mulheres que serviam como os diáconos serviam.*** § **3:12** ***diáconos*** ***Pessoas escolhidas para servir a igreja de uma maneira toda especial. Eles ajudavam nos trabalhos de administração das igrejas e cuidavam dos necessitados em geral.***

"Ele apareceu em forma humana,
foi declarado justo pelo Espírito*,
foi visto por anjos,
foi anunciado entre as nações,
foi acreditado no mundo,
e foi levado para o céu em glória".

4

Um aviso contra os falsos mestres

1 O Espírito* diz claramente que nos últimos tempos alguns
abandonarão a fé. Eles seguirão espíritos enganadores e
ensinos de demônios.
2 Estes ensinos vêm por meio de homens hipócritas e men-
tirosos, que têm a consciência insensível, como se ela tivesse
sido queimada com um ferro em brasa.
3 Estes homens proíbem o casamento e ensinam que não
se devem comer certos tipos de comida. Mas Deus criou
esses alimentos para serem recebidos com gratidão por todos
aqueles que têm fé e conhecem a verdade.
4 Tudo o que Deus criou é bom. Nada deve ser rejeitado,
uma vez que foi recebido com gratidão,
5 pois a comida é consagrada pelas palavras de Deus e pela
oração.

O bom servo de Cristo Jesus

6 Ao ensinar estas coisas aos irmãos, você será um bom
servo de Cristo Jesus, criado e alimentado nas palavras da fé
e do bom ensinamento que você tem seguido.
7 Mas rejeite as lendas mundanas que são próprias de vel-
hinhas caducas, e exercite-se pessoalmente na devoção a
Deus.
8 Pois o exercício físico, na verdade, tem algum valor, mas a
devoção a Deus tem valor para tudo, porque promete bênçãos
para a vida presente e para a vida futura.
9 Isto é verdade e merece toda a confiança.
10 É para esse fim que nós trabalhamos duramente e nos
esforçamos: Porque temos colocado a nossa esperança no
Deus vivo, que é o Salvador de todos, especialmente daqueles
que têm fé.
11 Ordene e ensine estas coisas.
12 Que ninguém o despreze por você ser jovem. Pelo
contrário, mostre-se um exemplo para os que acreditam em

---

* **3:16** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** * **4:1** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

Cristo, por meio de seu modo de falar, de seu comportamento,
de seu amor, de sua fé e da pureza de sua vida.
13 Até eu chegar, continue a dedicar-se à leitura das Escrituras† em público, à pregação e ao ensino.
14 Não continue a descuidar do dom que há em você, o
qual lhe foi dado como resultado de uma profecia‡, quando
o grupo de presbíteros§ pôs as mãos* sobre você.
15 Continue dando total atenção a estas coisas. Entregue-
se completamente a elas, para que todos possam ver o seu
progresso.
16 Tenha cuidado com a sua própria vida e com aquilo que
ensina. Continue nestes deveres, porque assim você salvará
tanto a si mesmo como aos seus ouvintes.

5

Como tratar aqueles que fazem parte da igreja

1 Não repreenda o homem idoso. Antes o aconselhe como
se ele fosse seu pai. Trate os moços como irmãos,
2 as mulheres idosas como mães, e as moças como irmãs,
com toda a pureza.
3 Respeite e ajude as viúvas que não têm mais nenhum
parente.
4 Mas se alguma viúva tem filhos ou netos, eles deveriam
aprender primeiro a colocar em prática a religião deles,
cuidando da sua própria família. Assim eles pagarão o que
receberam dos seus pais e avós. Isto é agradável a Deus.
5 Porém, a viúva que não tem mais nenhum parente nem
ninguém que a ajude, põe a sua esperança em Deus e passa
a se dedicar à oração dia e noite, pedindo a ajuda dele.
6 Entretanto, a viúva que só vive para os prazeres desta vida
já está morta, embora continue viva.
7 Dê estas instruções a todos para que ninguém possa acusá-
los de nada.
8 Mas se alguém não cuida dos seus parentes, especialmente
daqueles que são da sua própria casa, ele tem negado a fé e é
pior do que aquele que não acredita em Cristo.
9 Para estar na lista de viúvas, a viúva tem que ter pelo
menos sessenta anos, ter-se casado somente uma vez
10 e ser bem conhecida como alguém que fez boas obras,
como por exemplo: deve ter educado seus filhos, mostrado

---

† **4:13** ***Escrituras*** *As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*
‡ **4:14** ***profecia*** *Um ensinamento de Deus dado por uma pessoa que fala por Deus.* § **4:14** ***presbítero(s)*** *Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.* * **4:14** ***pôr as mãos*** *Um sinal que mostra que Timóteo tinha recebido um dom especial de Deus.*

hospitalidade, lavado os pés daqueles que pertencem ao
povo de Deus, ajudado os que estavam em dificuldades e se
dedicado a todo tipo de boas obras.
11 Mas não coloque na lista as viúvas mais novas, porque,
quando os seus desejos sexuais são mais fortes do que sua
dedicação a Cristo, elas querem se casar novamente.
12 E assim se tornam culpadas por anularem o seu primeiro
compromisso.
13 Além disso, as viúvas mais novas se habituam a ser
preguiçosas e a andar de casa em casa. E elas não só se habit-
uam a ser preguiçosas, como também tagarelas e intrigantes,
falando o que não devem.
14 Quero, portanto, que as viúvas mais novas se casem,
tenham filhos, sejam boas donas-de-casa, e que não dêem aos
inimigos nenhum pretexto para criticá-las.
15 Eu digo isto porque algumas viúvas já se afastaram e
seguiram a Satanás.
16 Se alguma mulher cristã tem viúvas na sua família, ela
mesma deve ajudá-las. A igreja não deve ficar sobrecar-
regada, para que assim possa ajudar as viúvas que não têm
nenhum parente.
17 Os presbíteros* que lideram bem a igreja merecem salário
em dobro, especialmente aqueles que se dedicam a pregar e
a ensinar.
18 Pois as Escrituras† dizem: "Não amarre a boca do boi
quando ele estiver debulhando o trigo"‡. E dizem ainda: "O
trabalhador tem o direito de receber o seu salário"§.
19 Não aceite nenhuma acusação contra um presbítero*, a
não ser que ela seja feita pelo depoimento de duas ou três
testemunhas.
20 Repreenda, diante de toda a igreja, aqueles que contin-
uam em seus pecados, para que os demais fiquem com medo.
21 Diante de Deus, de Jesus Cristo e dos anjos eleitos, eu lhe
ordeno que faça estas coisas sem preconceitos e que não faça
nada com parcialidade.
22 Não tenha pressa em colocar as suas mãos sobre ninguém,
nomeando-o, assim, para o serviço do Senhor. Não participe
dos pecados dos outros. Mantenha-se puro.

---

* **5:17** ***presbítero(s) Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.*** † **5:18** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ‡ **5:18** ***"Não amarre ... trigo" Citação de Deuteronômio 25.4.*** § **5:18** ***"O trabalhador tem ... o seu salário" Citação de Lucas 10.7.***

* **5:19** ***presbítero(s) Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.***

23 Não continue a beber somente água. Use um pouco
de vinho por causa do seu estômago e das suas freqüentes
enfermidades.
24 Os pecados de algumas pessoas são tão evidentes que
podem ser vistos até mesmo antes de serem levados a juízo.
Mas os pecados de outras pessoas só se manifestam mais
tarde.
25 Da mesma maneira também as boas obras são bem
evidentes, e mesmo aquelas que não são tão evidentes não
poderão ficar escondidas para sempre.

6

1 Todos aqueles que são escravos devem considerar seus
senhores dignos de todo o respeito. Assim, ninguém falará
mal do nome de Deus nem do nosso ensino.
2 E aqueles escravos que têm senhores que acreditam em
Cristo, não devem mostrar menos respeito por eles serem
irmãos. Pelo contrário, devem trabalhar ainda mais, pois os
senhores que recebem os benefícios do trabalho são cristãos e
irmãos amados. Ensine e recomende estas coisas.

Ensinos falsos e riquezas verdadeiras

3 Se alguém ensina coisas diferentes e não concorda com
o verdadeiro ensino de nosso Senhor Jesus Cristo e com o
ensino que mostra a maneira certa de devoção a Deus,
4 essa pessoa está cheia de orgulho e não sabe nada. Ela tem
mania de discutir e brigar por causa de palavras. E destas
coisas surgem inveja, desavenças, insultos, desconfianças
5 e discussões sem fim de pessoas cujas mentes estão per-
vertidas e longe da verdade. Elas pensam que servir a Deus é
um meio de ficar rico.
6 De fato, servir a Deus faz com que uma pessoa fique rica,
se ela estiver feliz com aquilo que tem.
7 Pois nós não trouxemos nada para o mundo, e nem pode-
mos levar nada dele.
8 Portanto, devemos estar contentes se tivermos o que
comer e o que vestir.
9 Mas aqueles que querem ficar ricos caem em tentação e
na cilada de desejos tolos e prejudiciais que os arrastam para
a ruína e para a destruição.
10 O amor ao dinheiro é a causa de todo tipo de mal. E
alguns, por desejarem tanto o dinheiro, se afastaram da fé e
causaram a si mesmos muitos sofrimentos.

Alguns conselhos pessoais

11 Mas quanto a você, homem de Deus, evite estas coisas.
Procure viver da maneira certa, com dedicação a Deus, com
fé, com amor, com constância e com mansidão.

12 Dê o melhor de você para ganhar a nobre corrida da fé.
Tome posse da vida eterna, para a qual você foi chamado
quando fez a boa declaração a respeito de Cristo diante de
muitas testemunhas.
13 Agora, diante de Deus, que dá vida a todas as coisas, e
diante de Cristo Jesus, que fez a mesma boa declaração em
frente de Pôncio Pilatos, eu lhe ordeno:
14 Obedeça ao mandamento que lhe foi dado e guarde-o
puro e perfeito até o dia em que o nosso Senhor Jesus Cristo
aparecer.
15 Quando chegar o tempo certo, isto será revelado por
Deus, que é bendito, único Soberano, Rei dos reis e Senhor dos
senhores.
16 Ele é o único que é imortal. Ele vive na luz da qual
ninguém pode se aproximar. Ninguém jamais o viu nem
poderá vê-lo. A Ele sejam dados a honra e o poder para
sempre! Amém.
17 Ordene isto aos que têm riquezas deste mundo: que
não sejam orgulhosos e que não depositem a sua esperança
no dinheiro, pois ele não traz segurança nenhuma. Diga-
lhes para depositar a sua esperança em Deus, que nos dá
tudo de que precisamos em grande quantidade, para a nossa
satisfação.
18 Também ordene aos ricos que façam o bem, que sejam
ricos em boas obras, que sejam generosos e que estejam
prontos para repartir o que têm com os outros.
19 Assim eles estarão acumulando para si mesmos um
tesouro no céu, que será um alicerce sólido para o futuro, para
que possam tomar posse da verdadeira vida.
20 E você, Timóteo, guarde o que lhe foi confiado. Evite os
falatórios inúteis e que desagradam a Deus e as contradições
que se referem às coisas que falsamente chamam de "conhec-
imento".
21 Algumas pessoas têm seguido esse "conhecimento" e se
desviado da fé.
Que a graça* de Deus esteja com todos vocês.

---

* **6:21** ***graça*** ***A bondade divina.***

Segunda Carta a Timóteo

Introdução

1 De Paulo, apóstolo* de Cristo Jesus pela vontade de Deus,
enviado para anunciar a promessa de vida que há em Cristo
Jesus,
2 a Timóteo, meu querido filho. Que Deus Pai e Cristo Jesus
nosso Senhor lhe dêem graça†, misericórdia e paz.

Agradecimentos e encorajamento

3 Ao lembrar de você constantemente nas minhas orações
noite e dia, eu agradeço a Deus, a quem sirvo com consciência
pura, assim como os meus antepassados fizeram.
4 Eu me lembro das suas lágrimas e estou ansioso por tornar
a vê-lo, para que possa transbordar de alegria.
5 Recordo-me da sua fé sincera, a mesma fé que primeiro
existia na sua avó Lóide e na sua mãe Eunice. E eu estou
convencido de que esta fé também existe em você.
6 Por esta razão eu quero que se lembre disto: Não deixe que
se apague a chama do dom de Deus, o qual você recebeu pela
imposição das minhas mãos‡.
7 O Espírito§ que Deus nos deu não nos faz covardes, mas
enche-nos de poder, de amor e de domínio próprio.
8 Portanto, não se envergonhe de testemunhar a favor de
nosso Senhor e nem de mim, que estou preso por causa
dele, mas participe comigo dos sofrimentos a favor das Boas
Novas*, de acordo com o poder que Deus lhe dá.
9 Ele nos salvou e nos chamou para vivermos uma vida
dedicada a Ele. Não foi por causa das nossas obras que Ele
nos chamou, mas sim pela sua própria vontade e pela graça†
que nos foi dada em Cristo Jesus antes dos tempos começarem.
10 Porém, somente agora é que nos foi revelada esta graça
com a vinda de Cristo Jesus, nosso Salvador. Ele destruiu a

---

* **1:1** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **1:2** ***graça A bondade divina.*** ‡ **1:6** ***imposição das minhas mãos Um sinal de que Paulo tinha poder de Deus para dar a Timóteo um dom especial.*** § **1:7** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** * **1:8** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **1:9** ***graça A bondade divina.***

morte e, por meio das Boas Novas‡, trouxe à luz a vida e a
imortalidade.
11 Foi para anunciar e ensinar estas Boas Novas, e também
para servir de apóstolo§ que eu fui escolhido.
12 E é por esta razão que eu agora estou sofrendo estas
coisas. Contudo não me envergonho, porque sei em quem eu
tenho colocado a minha fé e estou certo de que Ele é poderoso
para guardar aquilo que me confiou, até que aquele Dia*
chegue.
13 Siga como modelo para a sua vida os verdadeiros ensina-
mentos que você recebeu de mim, e faça isso com a mesma fé
e o mesmo amor que são encontrados em Cristo Jesus.
14 Guarde como um tesouro aquilo que lhe foi confiado, por
meio do Espírito Santo† que habita em nós.
15 Como você já sabe, todos os da região da Ásia me aban-
donaram, incluindo Fígelo e Hermógenes.
16 Que o Senhor tenha misericórdia da família de Onesíforo,
porque ele me deu ânimo muitas vezes e nunca se enver-
gonhou por eu estar preso.
17 Pelo contrário, assim que chegou a Roma ele me procurou
diligentemente até me encontrar.
18 Você sabe muito bem quantos serviços ele me prestou
enquanto eu estava em Éfeso. Queira Deus que ele encontre
misericórdia da parte do Senhor naquele Dia‡.

2

Um bom soldado de Cristo

1 Quanto a você Timóteo, meu filho, fortifique-se por meio
da graça* que temos em Cristo Jesus.
2 Pegue as palavras que você me ouviu dizer diante de
muitas testemunhas e entregue-as a pessoas de confiança que
sejam capazes de ensinar a outros.
3 Participe dos meus sofrimentos, como um bom soldado de
Cristo Jesus.
4 Nenhum soldado se envolve com negócios da vida civil,
pois o seu objetivo é agradar o seu comandante.

---

‡ **1:10** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** § **1:11** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** * **1:12** ***Dia O dia em que Cristo vai voltar para julgar todas as pessoas e vai levar o seu povo para morar com Ele.*** † **1:14** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** ‡ **1:18** ***Dia O dia em que Cristo vai voltar para julgar todas as pessoas e vai levar o seu povo para morar com Ele.*** * **2:1** ***graça A bondade divina.***

5 Da mesma forma, nenhum atleta é coroado se não competir de acordo com as regras.
6 O lavrador que trabalha duro deve ser o primeiro a comer dos frutos da colheita.
7 Pense bem no que estou dizendo, e o Senhor o ajudará a compreender todas estas coisas.
8 Lembre-se de Jesus Cristo, que ressuscitou da morte e é descendente de Davi. Estas são as Boas Novas† que eu anuncio.
9 É por causa de anunciar as Boas Novas que estou sofrendo até ao ponto de estar acorrentado como se fosse um criminoso. Mas a mensagem de Deus não está acorrentada.
10 Por esta razão, suporto tudo por causa daqueles que foram escolhidos por Deus. E faço isso para que eles obtenham a salvação que está em Cristo Jesus e também glória eterna.
11 O que eu digo é verdade:

Se morrermos com Ele, também com Ele viveremos;
12 se continuarmos firmes junto com Ele, também com Ele reinaremos;
se nós o negarmos, Ele também nos negará;
13 se não formos fiéis, Ele continuará sendo fiel,
pois de maneira nenhuma pode negar a si mesmo.

O trabalhador aprovado

14 Continue a recomendar estas coisas, e ordene a todos diante de Deus para que não discutam por causa de palavras. Essas discussões não têm valor nenhum e somente prejudicam aqueles que as ouvem.
15 Faça o possível para se apresentar aprovado diante de Deus, como um trabalhador que não tem do que se envergonhar, ensinando corretamente a mensagem da verdade.
16 Evite os falatórios inúteis a respeito de assuntos deste mundo, pois eles servem somente para afastar as pessoas de Deus.
17 Além disso, o ensino das pessoas que incentivam esses falatórios corrói como câncer. Entre elas estão Himeneu e Fileto,
18 os quais se desviaram da verdade. Eles afirmam que a ressurreição já se realizou e estão destruindo a fé que algumas pessoas têm.

---

† **2:8** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

19 Mas Deus estabeleceu uma base sólida que permanece
firme. E sobre esta base estão escritas estas palavras: “O Sen-
hor conhece aqueles que lhe pertencem”‡ e “Todos aqueles
que dizem pertencer ao Senhor devem afastar-se do mal”.
20 Numa casa grande não há somente utensílios feitos de
ouro e de prata, mas também utensílios feitos de madeira e de
barro. Alguns são para uso especial e outros para uso comum.
21 Assim, pois, todo aquele que se purificar será um
utensílio para uso especial, consagrado e útil ao seu Mestre,
e estará preparado para todo o tipo de boa obra.
22 Evite as paixões da mocidade. Procure viver uma vida
reta, com fé, amor e paz, junto com todos os que de coração
puro invocam ao Senhor.
23 Afaste-se das discussões tolas e absurdas, pois você sabe
que elas só servem para causar brigas.
24 O servo do Senhor não deve brigar. Ele deve ser gentil
com todas as pessoas, competente para ensinar, e paciente.
25 Ele também deve instruir com mansidão os que estão
contra ele. Talvez Deus mude o coração deles para que
possam conhecer a verdade
26 e voltar a ser sensatos. Dessa forma poderão escapar
da armadilha na qual o diabo os mantinha presos e os fazia
obedecer a sua vontade.

3

Os últimos dias

1 Lembre-se disto: Nos últimos dias haverá tempos difíceis.
2 As pessoas serão egoístas, avarentas, orgulhosas e arro-
gantes. Elas falarão mal de Deus, desobedecerão aos pais,
serão ingratas e não se incomodarão com as coisas de Deus.
3 Elas não terão amor pelos outros, não perdoarão a
ninguém, serão caluniadoras, não terão domínio próprio, serão
cruéis e inimigas do bem.
4 Elas também serão traidoras, atrevidas, estarão cheias de
orgulho e amarão mais os prazeres do que a Deus.
5 Elas farão de conta que são religiosas, mas rejeitarão o
poder da religião. Afaste-se dessas pessoas!
6 Eu digo isto porque entre elas se encontram aqueles que
penetram nas casas e conseguem cativar mulheres que não
têm qualquer controle sobre seus desejos. Estas mulheres
estão cheias de pecados e são levadas por todo tipo de paixões.
7 Elas estão sempre tentando aprender, mas nunca chegam
ao conhecimento da verdade.

---

‡ **2:19** ***“O Senhor ... pertencem” Citação de Números 16.5.***

8 Assim como Janes e Jambres se opuseram a Moisés,
também estes homens se opõem à verdade. Eles são homens
cujas mentes estão corrompidas e que falharam ao tentar
seguir a fé.
9 Mas não irão muito longe, pois todos perceberão que eles
são uns tolos, assim como aconteceu com Janes e Jambres.

As últimas instruções

10 Você, porém, tem seguido de perto o meu ensino, a minha
maneira de viver, o meu propósito na vida, a minha fé, a
minha paciência, o meu amor, a minha perseverança,
11 as minhas perseguições e os meus sofrimentos. Você
sabe tudo o que me aconteceu em Antioquia, em Icônio e em
Listra—aquelas terríveis perseguições que suportei. Contudo
o Senhor me livrou de todas elas.
12 De fato, todos aqueles que querem viver uma vida dedi-
cada a Cristo Jesus serão perseguidos.
13 Mas as pessoas perversas e enganadoras irão de mal a
pior, enganando e sendo enganadas.
14 Quanto a você, continue seguindo as coisas que aprendeu
e das quais você está convencido, pois sabe de quem as
aprendeu.
15 Você também conhece as Escrituras Sagradas* desde a
sua infância e sabe que elas podem dar a sabedoria que o
levará à salvação por meio da fé em Cristo Jesus.
16 Toda a Escritura é inspirada por Deus e, por isso, é útil
para falar sobre a verdade, para repreender os pecadores,
para corrigir as faltas e para ensinar a maneira certa de viver.
17 E é fazendo uso dessa Escritura que o servo de Deus ficará
capacitado e bem preparado para fazer todo o tipo de boa
obra.

4

1 Diante de Deus e de Cristo Jesus que vai julgar vivos e
mortos, e por causa da volta de Cristo e do seu reino, eu lhe
ordeno o seguinte:
2 Anuncie a mensagem de Deus. Esteja sempre pronto para
anunciá-la, quer seja oportuno, quer não. Corrija, repreenda
e aconselhe, ensinando com bastante paciência.
3 Digo isto porque chegará o tempo em que as pessoas não
vão querer mais ouvir o verdadeiro ensino. Pelo contrário,
para agradarem a si mesmas, elas vão se cercar de mestres
que falarão somente o que elas querem ouvir.
4 Elas se recusarão a ouvir a verdade e seguirão as lendas.

---

* **3:15** ***Escrituras Sagradas, Escritura As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

5 Você, porém, deve se controlar em todas as circunstâncias;
suporte as aflições, faça o trabalho de um evangelista* e
cumpra muito bem o dever que Deus lhe deu.
6 Quanto a mim, já estou sendo oferecido como um sacrifício a Deus, assim como o vinho é derramado sobre o altar,
e a hora de eu partir desta vida já chegou.
7 Participei do torneio de honra. Completei a corrida.
Mantive a fé.
8 Agora a coroa da vitória, que é a recompensa daqueles
que são declarados justos diante de Deus, está esperando por
mim. Esta é a coroa que o Senhor, o reto juiz, me dará naquele
Dia†; e não somente a mim, mas também a todos aqueles que,
com amor, têm aguardado a sua volta.

Instruções pessoais

9 Procure vir me visitar o mais rápido possível.
10 Demas amou este mundo e por isso me abandonou, indo
para a cidade de Tessalônica. Crescente foi para a Galácia e
Tito para a Dalmácia.
11 Somente Lucas está comigo. Apanhe Marcos e traga-o
com você, pois ele pode ser útil no meu trabalho.
12 Quanto a Tíquico, eu o estou enviando aí para Éfeso.
13 Quando você vier, traga a capa que eu deixei em Trôade
na casa de Carpo, como também os livros e especialmente os
pergaminhos‡.
14 Alexandre, o ferreiro, me causou muitos males. O Senhor
lhe pagará pelo que ele tem feito.
15 Você também deve ter cuidado com ele, pois ele tem-se
colocado bastante contra as coisas que ensinamos.
16 Na minha primeira defesa ninguém foi a meu favor. Ao
contrário, todos me abandonaram. Que Deus não leve isso em
conta.
17 Foi o Senhor, porém, quem me ajudou e me deu forças.
Dessa forma eu pude anunciar completamente a mensagem
de Deus para todos os que não são judeus e fui libertado da
boca do leão.
18 O Senhor me libertará também de todo o tipo de mal e me
levará a salvo para o seu reino celestial. A Ele seja dada glória
para sempre. Amém.

Cumprimentos finais

19 Cumprimente a Priscila e Áqüila, e à família de Onesíforo.

---

* **4:5** ***evangelista*** ***Aquela pessoa que anuncia o evangelho, isto é, a mensagem de salvação.*** † **4:8** ***Dia*** ***O dia em que Cristo vai voltar para julgar todas as pessoas e vai levar o seu povo para morar com Ele.*** ‡ **4:13** ***pergaminhos*** ***Algo parecido com papel feito de pele de ovelhas e destinado a escrever coisas que se querem conservar por muito tempo.***

20 Erasto ficou em Corinto. Quanto a Trófimo, deixei-o
doente em Mileto.
21 Faça o possível para chegar aqui antes do inverno. Êubulo
lhe manda lembranças, como também Prudente, Lino, Cláudia
e todos os irmãos.
22 Que o Senhor esteja com você. Que a graça§ de Deus
esteja com todos vocês.

§ **4:22** ***graça*** ***A bondade divina.***

Carta a Tito

Introdução

1 De Paulo, servo de Deus e apóstolo* de Jesus Cristo. Fui
enviado para promover a fé que todos aqueles que são es-
colhidos de Deus têm e também para promover o completo
conhecimento da verdade que mostra às pessoas como servir
a Deus.
2 Sendo assim, elas poderão ter a esperança para a vida
eterna, a qual nos foi prometida por Deus antes do mundo
existir. E Deus não mente.
3 No tempo certo Ele fez com que a sua mensagem se
tornasse conhecida por meio do meu trabalho, do qual fui
encarregado por uma ordem dada pelo próprio Deus, nosso
Salvador.
4 Escrevo a você, Tito, meu verdadeiro filho na fé, fé da
qual ambos participamos. Que Deus Pai e Cristo Jesus, nosso
Salvador, lhe dêem graça† e paz.

O trabalho de Tito em Creta

5 Quando eu o deixei em Creta foi para você colocar
em ordem o que ainda precisava ser feito e para nomear
presbíteros‡ em cada cidade, assim como eu lhe ordenei.
6 Para que alguém possa ser nomeado, deve viver de tal
maneira que ninguém possa acusá-lo de nada. Deve ter
somente uma esposa e deve ter filhos que acreditem em
Cristo e que não sejam acusados nem de má conduta nem de
rebeldia.
7 Pois é indispensável que o bispo§, como alguém que está
encarregado do trabalho de Deus, viva de tal maneira que
não possa ser acusado de nenhuma falta. Ele não deve ser
arrogante, nem alguém que se irrite com facilidade. Ele não
deve ser dado ao vinho nem violento. Ele também não deve
querer ficar rico por meios desonestos.
8 O bispo, ao contrário, deve ser hospitaleiro, amigo do bem,
prudente e justo. Ele também deve ser dedicado a Deus e ter
domínio próprio.

---

* **1:1** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **1:4** ***graça A bondade divina.*** ‡ **1:5** ***presbíteros Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.*** § **1:7** ***bispo(s) Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de presbíteros e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus (Atos 20.28; Efésios 4.11).***

9 Ele deve se apegar à mensagem tal como lhe foi ensinada,
pois ela é de confiança. Assim poderá não só encorajar
os outros pelo verdadeiro ensino, como também convencer
aqueles que se opõem a esse ensino.
10 Isto é importante, pois existem muitas pessoas, especialmente entre os que acreditam na circuncisão*, que são
rebeldes, que falam tolices e que enganam os outros.
11 É preciso fazer com que elas se calem, porque andam
destruindo famílias inteiras, ensinando o que não devem a
fim de ganhar dinheiro desonestamente.
12 Foi um poeta deles mesmos, lá da ilha de Creta, que
disse: "Os cretenses são sempre mentirosos, feras terríveis e
comilões preguiçosos".
13 O que ele disse é verdade. Portanto, repreenda-os severamente, para que eles sejam fortes na fé
14 e para que não sigam nem lendas judaicas nem mandamentos de homens que se desviaram da verdade.
15 Todas as coisas são puras para os puros. Porém, para os
que são impuros e descrentes, nada é puro, pois tanto a mente
como a consciência deles estão pervertidas.
16 Eles dizem que conhecem a Deus, mas pelas suas ações
eles o negam. Por isso é que são detestáveis, desobedientes e
não conseguem fazer nada que seja bom.

2

O verdadeiro ensino

1 Quanto a você, fale o que está de acordo com o verdadeiro
ensino.
2 Ensine os homens idosos a serem moderados, respeitáveis
e prudentes; ensine-os também a serem firmes na fé, no amor
e na perseverança.
3 Da mesma maneira, ensine as mulheres idosas a viverem
uma vida digna de pessoas santas. Que elas não passem o
tempo falando mal dos outros nem sendo escravas de muito
vinho. Elas devem ensinar o bem,
4 a fim de instruir as mulheres mais jovens a amarem a seus
maridos e a seus filhos.
5 Elas também devem ensiná-las a serem prudentes, puras,
boas donas-de-casa, bondosas e submissas a seus próprios
maridos. Dessa forma, ninguém poderá falar mal da mensagem de Deus.

---

* **1:10** ***circuncisão Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).***

6 Da mesma maneira, encoraje os jovens para que eles
sejam controlados em tudo.
7 Torne-se você mesmo um exemplo de boas obras. Ao
ensinar, você deve mostrar integridade e seriedade,
8 fazendo uso de uma linguagem construtiva e que não
possa ser criticada. Assim, aqueles que estão contra você
ficarão envergonhados por não terem nada de mau a dizer a
nosso respeito.
9 Ensine os escravos a serem sempre e em tudo obedientes
aos seus senhores. Eles devem tentar agradar aos seus
senhores sem discutir com eles
10 e também não devem roubá-los. Pelo contrário! Eles
devem mostrar que são dignos de toda a confiança para que,
em todas as coisas, façam com que o ensino que procede de
Deus, nosso Salvador, seja atraente.
11 Pois, a graça* de Deus que traz a salvação foi revelada a
todas as pessoas.
12 E esta graça nos ensina que devemos renunciar a todas
as coisas que desagradam a Deus e aos desejos do mundo, e
que devemos viver neste mundo de maneira prudente, justa
e com devoção a Deus.
13 Devemos viver assim enquanto esperamos por aquele
dia feliz, quando a glória do nosso grande Deus e Salvador
Jesus Cristo for revelada.
14 Foi Ele quem morreu por nós, a fim de nos livrar de toda
maldade e de purificar um povo que pertença somente a Ele
e que se dedique a fazer o bem.
15 Transmita estas coisas às pessoas e, com toda a autori-
dade, repreenda e anime a todos. Não deixe que ninguém o
despreze.

3

A maneira certa de viver

1 Lembre a todos de que eles devem respeitar e obedecer ao
governo e às autoridades e que devem estar sempre prontos
para fazer todo o tipo de boa obra.
2 Diga-lhes também que eles não devem falar mal de
ninguém. Ao contrário! Eles devem tentar viver em paz e ser
amáveis, mostrando uma grande cortesia para com todas as
pessoas.
3 Eu digo isto porque nós também, no passado, éramos tolos,
desobedientes, e estávamos perdidos. Nós éramos escravos de
todos os tipos de desejos e prazeres, e vivíamos com malícia
e inveja. Nós éramos odiados por todos e odiávamos uns aos
outros.

---

* **2:11** ***graça A bondade divina.***

4 Porém, quando a bondade e o amor que Deus, nosso
Salvador, tem pelo homem foram revelados,
5 Ele nos salvou. Não foi pelas boas obras que fizemos com a
intenção de sermos declarados justos diante de Deus que Ele
nos salvou, mas sim pela sua misericórdia, através do lavar
no qual nascemos de novo e somos renovados pelo Espírito
Santo*.
6 E Deus tem derramado o Espírito Santo ricamente sobre
nós, por meio de Jesus Cristo nosso Salvador,
7 para que, uma vez que fomos declarados justos pela graça†
de Deus, nós nos tornemos seus herdeiros, de acordo com a
nossa esperança de vida eterna.
8 O que eu digo é verdade, e quero que você afirme estas
coisas cada vez mais para que aqueles que têm confiado em
Deus se dediquem a praticar boas obras. Estas coisas são boas
e proveitosas a todos.
9 Evite as discussões tolas, as conversas sobre genealogias‡,
as brigas e os debates sobre a lei§, pois estas coisas não têm
utilidade nem valor.
10 Se uma pessoa causa divisões na igreja, repreenda-a;
mas se mesmo depois de uma segunda repreensão ela não se
corrigir, afaste-se dela,
11 pois você sabe que esta pessoa está pervertida e vive
pecando, e que ela mesma está se condenando.

Recomendações

12 Quando eu lhe mandar Ártemas ou Tíquico, faça o possível
para ir se encontrar comigo em Nicópolis, pois resolvi passar
o inverno lá.
13 Faça o melhor que você puder para ajudar a Zenas,
o advogado, e a Apolo naquilo que precisarem para a sua
viagem.
14 Agora, quanto à nossa gente, que aprendam a se dedicar
às boas obras a favor dos necessitados, para que suas vidas
sejam úteis.
15 Todos os que estão aqui comigo lhe mandam lembranças.
Cumprimente aqueles que nos amam na fé.

Que a graça* de Deus esteja com vocês todos.

---

* **3:5** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** † **3:7** ***graça A bondade divina.*** ‡ **3:9** ***genealogias Listas de nomes, histórias de pessoas do passado.*** § **3:9** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** * **3:15** ***graça A bondade divina.***

Carta a Filemom

Introdução

1 De Paulo, prisioneiro por causa de Cristo Jesus, e do
irmão Timóteo, ao querido Filemom, nosso companheiro de
trabalho,
2 e à igreja que se reúne em sua casa. Esta carta também
vai para a irmã Áfia e para Arquipo, nosso companheiro de
batalha.
3 Que Deus nosso Pai e o Senhor Jesus Cristo lhes dêem
graça* e paz.

A fé e o amor de Filemom

4 Todas as vezes que eu oro, eu me lembro de você e
agradeço ao meu Deus,
5 porque ouço falar da fé que você tem para com o Senhor
Jesus e do amor que você tem para com todo o povo de Deus.
6 Peço a Deus que a sua generosidade, a qual provém da
fé que você tem, faça com que as pessoas percebam as boas
coisas que acontecem entre nós no serviço de Cristo.
7 Eu tenho sentido uma grande alegria e também tenho sido
encorajado por causa do seu amor, irmão, pois o coração do
povo de Deus tem sido reanimado por seu intermédio.

Paulo pede que Onésimo seja aceito como irmão

8 Pois bem, ainda que eu sinta uma grande liberdade em
Cristo para lhe ordenar o que convém,
9 prefiro, contudo, pedir em nome do amor. Eu sou o que
sou, Paulo, o velho e agora até prisioneiro por causa de Cristo
Jesus,
10 e peço-lhe um favor para com Onésimo, que se tornou meu
filho espiritual aqui na prisão.
11 Antes ele era inútil para você; atualmente, porém, ele é
útil não somente para você, como também para mim.
12 Eu vou enviá-lo de volta a você, embora devesse dizer
que, ao enviá-lo, estou enviando o meu próprio coração.
13 Eu gostaria que ele ficasse aqui comigo, para que pudesse
me ajudar em seu lugar, enquanto eu estou na prisão por
causa das Boas Novas†.

---

* **1:3** ***graça A bondade divina.*** † **1:13** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

14 Mas não quis fazer nada sem a sua permissão, para que
a sua bondade não venha a ser como que por obrigação, mas
voluntária.
15 Pode ser que Onésimo tenha se afastado de você tempo-
rariamente, a fim de que pudesse tê-lo de volta para sempre.
16 Você o terá de volta já não mais como um escravo, porém,
muito mais do que um escravo, como um irmão querido. Eu
o amo muito, mas você vai amá-lo ainda mais, não somente
como ser humano, mas também como irmão no Senhor.
17 Portanto, se você me considera companheiro, receba-o
como se estivesse recebendo a mim mesmo.
18 E se ele lhe causou algum dano, ou se lhe deve alguma
coisa, ponha tudo na minha conta.
19 Eu, Paulo, escrevo isto com a minha própria mão: Eu
pagarei. (É claro que eu não preciso lhe dizer que você
também me deve a sua própria vida).
20 Portanto, irmão, eu lhe peço que me faça este favor no
Senhor, e que assim me reanime o coração em Cristo.
21 Estou escrevendo esta carta confiante em que você vai
fazer o que estou lhe pedindo, e sei que você fará até mais
ainda do que isto.
22 Ao mesmo tempo, prepare-me também um quarto, pois
confio que, por meio das orações de vocês, Deus me deixe ir
vê-los novamente.

Cumprimentos finais

23 Epafras, meu companheiro de prisão em Cristo Jesus, lhe
manda lembranças.
24 Marcos, Aristarco, Demas e Lucas, meus companheiros
de trabalho, também mandam lembranças.
25 Que a graça‡ do Senhor Jesus Cristo esteja com vocês.

‡ **1:25** ***graça*** ***A bondade divina.***

Carta aos Hebreus

A revelação de Deus

1 No passado, Deus falou muitas vezes e de muitas maneiras
aos nossos antepassados por meio dos profetas*.
2 Mas, nestes últimos tempos, Ele nos falou pelo Filho a
quem constituiu herdeiro de todas as coisas. E foi também
por meio do Filho que Deus criou o universo.
3 Ele é o brilho da glória de Deus, a imagem perfeita daquilo
que Deus é. Ele sustenta todas as coisas por sua poderosa
palavra. E, depois de ter realizado a purificação dos pecados,
Ele se assentou no céu, à direita do Deus glorioso.
4 Ele se tornou tão superior aos anjos, que Deus lhe deu um
nome que é superior ao deles.
5 Deus nunca disse a nenhum anjo:

"Você é meu Filho;
Eu hoje me tornei seu Pai". ✡

Ou nem mesmo disse a respeito de nenhum anjo:

"Eu serei seu Pai
e Ele será meu Filho". ✡

6 E, novamente, quando Deus enviou o seu Primogênito† ao
mundo, foi dito:

"Que todos os anjos de Deus o adorem"‡. ✡

7 A respeito dos anjos, foi dito:

"Deus faz com que os seus anjos se tornem vento,
e com que os seus servos se tornem chamas de fogo". ✡

8 Mas a respeito do Filho, foi dito:

---

* **1:1** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **1:5** Salmo 2.7 ✡ **1:5** 2 Samuel 7.14 † **1:6** ***Primogênito Cristo é o primeiro de todos os filhos de Deus (Hebreus 2.10-12; Romanos 8.29). Dentro da família judaica, o primogênito recebia o lugar de destaque e também recebia bênçãos especiais.*** ‡ **1:6** ***"Que todos ... o adorem" Estas palavras são encontradas no livro de Dt 32.43, na Septuaginta, que é a versão grega do Velho Testamento, e também são encontradas numa cópia hebraica entre os manuscritos do Mar Morto.*** ✡ **1:6** Deuteronômio 32.43 ✡ **1:7** Salmo 104.4

"O seu trono, ó Deus, vai durar para sempre
e o seu governo é um governo justo.
9 O Senhor ama o que é justo, e odeia o que é mau.
Por isso Deus, o seu Deus, derramou sobre o Senhor
uma alegria muito maior do que a dos seus companheiros". ✡

10 E ainda com relação ao Filho foi dito:

"Ó Senhor! No princípio o Senhor criou a terra,
e com as suas próprias mãos o Senhor fez o céu.
11 Eles desaparecerão, mas o Senhor permanece para sempre.
Eles ficarão velhos como roupas,
12 e o Senhor os enrolará como um casaco
e os trocará como se troca roupa.
O Senhor, porém, é o mesmo
e os seus anos jamais terão fim". ✡

13 Ora, Deus também nunca disse a nenhum de seus anjos:

"Sente-se à minha direita,
até que Eu ponha os seus inimigos
debaixo dos seus pés". ✡

14 Todos os anjos são somente espíritos que servem a Deus
e que são enviados para ajudar aqueles que vão receber a
salvação.

2

O perigo da negligência

1 Por esta razão, nós devemos nos apegar com mais
firmeza às verdades que ouvimos, para que delas jamais nos
desviemos.
2 Ficou provado ser verdadeira a mensagem que foi falada
pelos anjos; e todos aqueles que violaram esta mensagem e a
ela não obedeceram receberam o castigo que mereciam.
3 Portanto, como é que escaparemos se negligenciarmos tão
grande salvação? Esta salvação foi anunciada primeiramente
pelo Senhor; e depois, aqueles que a ouviram, nos provaram
que ela é verdadeira.
4 Deus também testemunhou junto com eles, por meio de
sinais, maravilhas, vários milagres, e pela distribuição de
dons do Espírito Santo* de acordo com a sua vontade.

✡ **1:9** Salmo 45.6-7 ✡ **1:12** Salmo 102.25-27 ✡ **1:13** Salmo 110.1 * **2:4** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

Jesus, o Salvador e Sumo Sacerdote

5 Pois não foi a anjos que Deus deu o poder para governar
o novo mundo que ia vir, isto é, o mundo do qual estamos
falando.
6 Porém, em algum lugar nas Escrituras†, pode-se ler:

"Ó Deus! Quem é o homem para que o Senhor se lembre dele?
Ou quem é o filho do homem‡ para que o Senhor se interesse
por ele?
7 O Senhor o colocou por algum tempo numa posição inferior
à dos anjos,
mas depois o coroou de glória e honra
8 e colocou todas as coisas debaixo dos seus pés". ✡

Ora, se todas as coisas foram colocadas sob a sua autoridade,
nada foi deixado fora do seu domínio. Contudo, ainda não
vemos todas as coisas sob o seu domínio.
9 Nós, porém, vemos a Jesus, o qual foi, por algum tempo,
colocado numa posição inferior à dos anjos. Nós o vemos
coroado de glória e honra por causa do seu sofrimento e de
sua morte. Foi pela graça§ de Deus que Ele morreu por todas
as pessoas.
10 Todas as coisas existem por causa de Deus e por meio
dele, e Ele quer que todos os seus filhos participem da sua
glória. É por isso que foi necessário que Deus, por meio de
sofrimento, aperfeiçoasse aquele que guiaria seus filhos para
a salvação.
11 Pois, tanto aqueles que são consagrados a Deus como
aquele que os consagra vêm de um mesmo Pai. É por isso que
Ele não se envergonha de os chamar de irmãos,
12 quando diz:

"Senhor! Eu vou falar aos meus irmãos a seu respeito
e vou lhe cantar hinos de louvor no meio da congre-
gação". ✡

13 Ele também diz:

"Eu confiarei nele". ✡

E ainda diz:

"Aqui estou com os filhos que Deus me deu". ✡

---

† **2:6** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ‡ **2:6** ***filho do homem Se refere a qualquer homem, mas o nome "filho do homem" é freqüentemente usado referindo-se a Jesus.*** ✡ **2:8** Salmo 8.4-6 § **2:9** ***graça A bondade divina.*** ✡ **2:12** Salmo 22.22 ✡ **2:13** Isaías 8.17 ✡ **2:13** Isaías 8.18

14 Os filhos são pessoas de carne e sangue. Por isso Jesus também se tornou como eles e participou da natureza humana deles. Ele fez isso para que, por intermédio da sua
morte, pudesse destruir aquele que tem o poder sobre a
morte, isto é, o Diabo.
15 Ele fez isso para que também pudesse libertar aqueles
que, por medo da morte, tinham sido escravos por toda a
vida.
16 Está claro que não é a anjos que Jesus ajuda. Ele ajuda
aos descendentes de Abraão*.
17 Por isso mesmo foi necessário que Ele se tornasse igual
aos seus irmãos em todas as coisas. Dessa forma Ele se
tornaria um sumo sacerdote† misericordioso e fiel no serviço
de Deus e poderia oferecer sacrifício pelos pecados do povo.
18 Agora Ele pode socorrer aqueles que são tentados, pois
Ele mesmo sofreu e foi tentado.

3

Jesus é superior a Moisés

1 Por isso, meus santos irmãos, vocês que foram chamados
por Deus, fixem os seus pensamentos em Jesus, que é o
Apóstolo e Sumo Sacerdote da fé que professamos.
2 Deus o constituiu para o seu serviço, e Jesus foi fiel a Deus
assim como Moisés também o foi em toda a casa de Deus.
3 Jesus, todavia, merece mais honra do que Moisés, assim
como o construtor de uma casa merece mais honra do que a
própria casa.
4 Toda casa é construída por alguém, mas aquele que con-
strói todas as coisas é Deus.
5 Moisés foi fiel como um servo em toda a casa de Deus. Ele
falava sobre as coisas que iam ser anunciadas por Deus no
futuro.
6 Cristo, porém, foi fiel como Filho em toda a casa de Deus. E
nós somos e continuaremos a ser esta casa, se conservarmos
até o fim a nossa coragem e a nossa confiança naquilo que
esperamos.

O perigo da falta de fé e da desobediência

7 Portanto, ouçam o que Deus disse por meio do Espírito
Santo*:

“Se hoje vocês ouvirem a minha voz,

---

* **2:16** ***Abraão Um ancestral do povo judeu muito respeitado. Ele é considerado o pai do povo judeu.*** † **2:17** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** * **3:7** ***Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”.***

8 não sejam teimosos assim como os antepassados de vocês o foram,
quando se rebelaram contra mim,
colocando-me à prova no deserto.
9-10 Lá seus antepassados me provocaram e me puseram à prova
e, depois, por quarenta anos, viram as coisas que Eu fiz.
Por isso me indignei com esta geração e disse:
—Os pensamentos deles estão sempre errados;
e eles também nunca entenderam os meus caminhos.
11 Portanto eu fiquei zangado e fiz um juramento:
—Eles jamais entrarão para o lugar de descanso que Eu lhes prometi”. ✡

12 Tenham cuidado, irmãos, para que nenhum de vocês jamais chegue a ter um coração mau, que se recuse a crer, e que os leve, assim, a se afastar do Deus vivo.
13 Ao contrário, encorajem uns aos outros todos os dias, durante o tempo que se chama hoje, a fim de que nenhum de vocês seja enganado pelo pecado, afastando, assim, seu coração de Deus.
14 Nós somos e continuaremos a ser companheiros de Cristo, se de fato conservarmos até o fim a confiança que temos tido desde o princípio.
15 Foi isto o que as Escrituras† disseram:

“Se hoje vocês ouvirem a voz de Deus,
não sejam teimosos assim como os antepassados de vocês o foram,
quando se rebelaram contra mim”. ✡

16 Ora, quais foram os que ouviram a voz de Deus e se rebelaram? Não foram, de fato, aqueles que saíram do Egito por intermédio de Moisés?
17 E contra quem foi que Deus ficou irritado por quarenta anos? Não foi contra os que pecaram, e caíram mortos no deserto?
18 E contra quem foi que Deus jurou, dizendo que não entrariam para o lugar de descanso que Ele lhes tinha prometido? Não foi contra aqueles que tinham sido desobedientes? Claro que foi!
19 Vemos, pois, que eles não puderam entrar naquele lugar porque tinham se recusado a crer.

✡ **3:11** Salmo 95.7-11 † **3:15** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **3:15** Salmo 95.7-8

4

1 Portanto, uma vez que Deus nos prometeu que entraríamos para o seu lugar de descanso, nós devemos tomar
muito cuidado para que nenhum de vocês falhe em obter o
que foi prometido.
2 Nós ouvimos a mensagem de salvação assim como eles,
mas para eles essa mensagem não serviu para nada, pois,
quando a ouviram, não a receberam com fé.
3 Nós que cremos, porém, entraremos para o lugar de
descanso que Deus nos prometeu, assim como Ele mesmo
disse:

"Eu estava zangado e fiz este juramento:
—Eles não entrarão para o lugar de descanso que Eu lhes
prometi". ✡

Ele disse isto apesar de suas obras já estarem terminadas
desde a criação do mundo,
4 pois em algum lugar nas Escrituras* foi dito o seguinte sobre
o sétimo dia: "No sétimo dia Deus descansou de todas as obras
que Ele tinha feito"†.
5 E em outra passagem também foi dito: "Eles não entrarão
para o lugar de descanso que Eu lhes prometi".
6 Essas pessoas que anteriormente ouviram a mensagem
de salvação não entraram para aquele lugar de descanso por
terem sido desobedientes. Algumas outras, porém, ainda
poderão entrar.
7 Por causa disso Deus marcou um outro dia chamado
"hoje" quando, muito tempo depois, por meio de Davi, disse
estas palavras que já citamos anteriormente:

"Se hoje vocês ouvirem a minha voz,
não sejam teimosos como os seus antepassados foram". ✡

8 Ora, se Josué tivesse dado esse descanso aos antepassados
de vocês, Deus não teria falado mais tarde a respeito de um
outro dia.
9 Assim, ainda resta para o povo de Deus um descanso como
o descanso de Deus no sétimo dia.
10 Porque aquele que entra nesse lugar de descanso que Deus
prometeu também descansa das suas obras, assim como Deus
descansou das dele.

✡ **4:3** Salmo 95.11 * **4:4** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** † **4:4** ***"No sétimo dia ... tinha feito" Citação de Gênesis 2.2.***
✡ **4:7** Salmo 95.7-8

11 Portanto, devemos fazer o possível para entrar naquele
lugar de descanso, esforçando-nos para não seguir o exemplo
daquelas outras pessoas que desobedeceram.
12 A mensagem de Deus é viva, poderosa, e mais afiada do
que qualquer espada de dois gumes. Ela penetra até ao ponto
de separar a alma do espírito e de dividir juntas e medulas, e
julga os pensamentos e as intenções do coração.
13 Não há nada no mundo que possa ser escondido de Deus.
Pelo contrário, todas as coisas são descobertas e expostas aos
olhos daquele a quem temos de prestar contas.

Jesus, o nosso Sumo Sacerdote

14 Nós temos a Jesus, o Filho de Deus, como o nosso Sumo
Sacerdote. Por isso devemos conservar firme a fé que temos.
15 O nosso Sumo Sacerdote não é alguém que não possa
se compadecer de nossas fraquezas. Ao contrário, Ele foi
tentado de todas as maneiras, assim como nós também somos
tentados, mas nunca pecou.
16 Por isso devemos nos aproximar com confiança do trono
do nosso Pai que é cheio de amor, a fim de recebermos
misericórdia e encontrarmos graça‡ para nos ajudar na hora
em que precisarmos.

5

1 Todo sumo sacerdote* é escolhido entre os homens e é
nomeado para ajudar as pessoas nas coisas referentes a Deus
e para oferecer ofertas e sacrifícios pelos pecados.
2 Ele é capaz de ter compaixão dos ignorantes e dos que
erram, pois ele mesmo está cheio de fraquezas.
3 E, por esta razão, ele deve oferecer sacrifícios tanto pelos
pecados do povo como pelos seus próprios pecados.
4 Ninguém escolhe por si mesmo a honra de ser sumo
sacerdote†. A pessoa deve ser chamada por Deus, como
aconteceu com Arão‡.
5 Assim também, Cristo não tomou para si mesmo a honra
de se tornar sumo sacerdote; foi Deus que lhe deu essa honra.
Ele disse:

"Você é meu Filho;
hoje Eu me tornei seu Pai". ✡

6 Em outro lugar das Escrituras§ Ele também disse:

---

‡ **4:16** ***graça A bondade divina.*** * **5:1** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** † **5:4** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** ‡ **5:4** ***Arão O primeiro sumo sacerdote judeu. Ele era irmão de Moisés.*** ✡ **5:5** Salmo 2.7 § **5:6** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

"Você é sacerdote para sempre,
de acordo com a ordem do sacerdócio de
Melquisedeque". ✡

7 Durante sua vida aqui na terra, Jesus ofereceu orações e
súplicas com altos gritos e lágrimas a quem o podia livrar da
morte. E Deus o ouviu porque Jesus era humilde e fazia o que
Deus queria.
8 Embora fosse Filho de Deus, Ele aprendeu a ser obediente
pelas coisas que sofreu.
9 E, depois de ser aperfeiçoado, Ele se tornou a fonte da
salvação eterna para todos os que lhe obedecem.
10 E Deus o nomeou Sumo Sacerdote, de acordo com a
ordem do sacerdócio de Melquisedeque.

O perigo de abandonar a fé

11 Temos muitas coisas a dizer a esse respeito, mas elas são
difíceis de explicar porque vocês não querem entender.
12 De fato, depois de tanto tempo, vocês já deviam ser
mestres. Porém, precisam de que alguém os ensine nova-
mente quais são os princípios básicos da mensagem de Deus.
Ao invés de alimento sólido, vocês ainda precisam de leite.
13 Ora, todo aquele que se alimenta de leite é inexperiente
sobre o que é certo ou errado, pois é uma criança.
14 Mas o alimento sólido é para os adultos. Ele é para aqueles
que, pela prática, estão com os seus sentidos treinados para
saber escolher entre o bem e o mal.

6

1 Por isso, vamos seguir em frente para chegarmos a ser
adultos, e colocar de lado as primeiras noções da mensagem
de Cristo. Não vamos lançar de novo as bases dessa men-
sagem, que são: o arrependimento de obras que levam à
morte, a fé em Deus,
2 o ensino a respeito de batismos*, a imposição de mãos, a
ressurreição dos mortos e o julgamento eterno.
3 Nós temos que ir em frente e alcançar a maturidade. E, se
Deus quiser, nós faremos isso.
4-6 É impossível, pois, trazer de volta ao arrependimento
aqueles que uma vez foram iluminados, que provaram o dom
celestial, que se tornaram participantes do Espírito Santo†,
que provaram a boa mensagem de Deus e os poderes do

✡ **5:6** Salmo 110.4 * **6:2** ***batismo(s) Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** † **6:4-6** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

mundo que ainda virá, e depois caíram. Sim, é impossível
trazê-los de volta ao arrependimento, uma vez que eles
mesmos estão novamente crucificando ao Filho de Deus e
zombando dele publicamente.
7 Essas pessoas são como a terra que recebe a chuva cada
vez que cai sobre ela. Se ela produz plantas úteis para os que
trabalham nela, recebe bênçãos de Deus.
8 Mas se, ao contrário, produz espinhos e ervas inúteis, ela
não serve para nada. Está em perigo de ser amaldiçoada e
acabará por ser queimada.

As melhores coisas pertencem à salvação

9 Queridos irmãos, embora falemos desta maneira, estamos
certos quanto a vocês. Temos certeza de que poderemos ver,
da parte de vocês, coisas melhores e que os levem à salvação.
10 Deus não é injusto. Ele não se esquecerá do trabalho
de vocês ou do amor que mostraram em nome dele, pois
ajudaram e ainda ajudam o seu povo.
11 O nosso desejo é que cada um de vocês continue
mostrando a mesma dedicação até o fim. Assim certamente
receberão tudo o que esperam.
12 Nós não queremos que vocês se tornem preguiçosos. O
que nós queremos é que imitem aqueles que, pela fé e pela
paciência, recebem a herança que Deus prometeu.

A certeza da promessa de Deus

13 Quando Deus fez a promessa a Abraão‡, Ele jurou por si
mesmo, uma vez que não tinha ninguém superior por quem
jurar.
14 Ele disse: “Eu certamente abençoarei a você e lhe darei
muitos descendentes”§.
15 E, assim, depois de Abraão ter esperado com paciência,
recebeu o que Deus lhe tinha prometido.
16 As pessoas juram pelo que lhes é superior e o juramento,
servindo para confirmar o que disseram, acaba com toda
discussão.
17 Deus queria deixar bem claro aos seus herdeiros que Ele
jamais mudaria de idéia com relação à sua promessa e, por
isso, confirmou o que tinha dito com um juramento.
18 É impossível que Deus minta e, portanto, estas duas coisas
nunca mudam: o que Deus disse e o que Ele jurou. Assim nós,
que nos refugiamos nele, seremos grandemente encorajados
e poderemos segurar firme a esperança que nos foi dada.

---

‡ **6:13** ***Abraão Um ancestral do povo judeu muito respeitado. Ele é considerado o pai do povo judeu.*** § **6:14** ***“Eu certamente ... descendentes” Citação de Gênesis 22.17.***

19 Esta esperança mantém nossa alma firme e segura, assim
como a âncora mantém firme e seguro o barco. Ela atravessa
a cortina do templo celestial e penetra no Lugar Santíssimo*.
20 Foi nesse lugar que Jesus entrou por nós e antes de nós,
tornando-se Sumo Sacerdote para sempre, de acordo com a
ordem do sacerdócio de Melquisedeque.

7

O sacerdote Melquisedeque

1 Este Melquisedeque era rei de Salém e sacerdote do Deus
Altíssimo. Ele saiu ao encontro de Abraão*, quando este
estava voltando depois de ter matado os reis, e o abençoou.
2 Foi para ele que Abraão deu a décima parte de tudo o que
possuía. (Melquisedeque era "rei de justiça", pois esse era o
significado do seu nome. Ele também era "rei de paz", uma
vez que era rei de Salém, e Salém quer dizer "paz".)
3 Não se conhece seu pai, nem sua mãe, nem tampouco
qualquer um dos seus antepassados. Não se sabe nada sobre
o seu nascimento ou sobre a sua morte. Ele é como o Filho de
Deus e permanece como sacerdote para sempre.
4 Vejam, pois, como era importante esse Melquisedeque, a
quem Abraão, o patriarca†, deu a décima parte de tudo o que
tinha conseguido na batalha.
5 Conforme a lei de Moisés, os descendentes de Levi que se
tornam sacerdotes têm a ordem de cobrar do povo, ou seja, de
seus próprios irmãos, a décima parte de tudo. E eles cobram,
embora o povo seja descendente de Abraão.
6 Melquisedeque não era descendente de Levi, mas mesmo
assim recebeu a décima parte de tudo o que Abraão possuía.
Depois Melquisedeque abençoou Abraão, o homem que tinha
recebido as promessas de Deus.
7 Não há dúvida de que aquele que abençoa é maior do que
aquele que é abençoado.
8 No caso dos sacerdotes, a décima parte é cobrada
por homens que um dia vão morrer. Mas, no caso de
Melquisedeque, como as Escrituras‡ dizem, a décima parte foi
cobrada por alguém que continua vivo.
9 E pode-se dizer que Levi, que agora cobra a décima parte,
também pagou a décima parte a Melquisedeque através de
Abraão.

---

* **6:19** ***Lugar Santíssimo O lugar onde Deus habita e é adorado.*** * **7:1** ***Abraão Um ancestral do povo judeu muito respeitado. Ele é considerado o pai do povo judeu.*** † **7:4** ***patriarca(s) São os antepassados dos judeus; os líderes das doze famílias (tribos) do povo judeu.*** ‡ **7:8** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

10 Digo isto, pois, apesar de Levi ainda não ter nascido, ele
já estava no corpo de seu antepassado Abraão, quando este se
encontrou com Melquisedeque.
11 Foi por meio do ensino dos sacerdotes da família de Levi
que o povo recebeu a lei de Moisés. Esses sacerdotes, porém,
não conseguiram fazer com que as pessoas se tornassem per-
feitas. Por causa disso, foi preciso que aparecesse um outro
sacerdote, de acordo com o sacerdócio de Melquisedeque, e
não de acordo com o sacerdócio de Arão.
12 E quando se muda o sacerdócio, também é necessário que
se mude a lei.
13 Nós estamos falando a respeito de Jesus Cristo. Ele não
pertencia à tribo de Levi mas sim a uma outra, e ninguém
dessa tribo jamais tinha servido como sacerdote perante o
altar.
14 É evidente que o nosso Senhor procedeu da tribo de
Judá, e Moisés nunca disse nada a respeito de sacerdotes que
pertencessem a esta tribo.

Jesus é sacerdote como Melquisedeque

15 E isto fica ainda mais claro quando se leva em conta que
esse novo sacerdote, o qual se parece com Melquisedeque,
16 não foi feito sacerdote por leis ou mandamentos hu-
manos. Ele foi feito sacerdote pelo poder de vida que não tem
fim.
17 Pois é dito nas Escrituras§:

"Você é sacerdote para sempre,
de acordo com a ordem do sacerdócio de
Melquisedeque". ✡

18 Assim, as regras antigas foram anuladas, pois eram
fracas e inúteis.
19 Já que a lei de Moisés nunca foi capaz de aperfeiçoar nada,
surgiu em seu lugar uma esperança melhor. É essa esperança
que permite que nós nos aproximemos de Deus.
20 Além disso, há também o juramento de Deus. Os outros se
tornaram sacerdotes sem juramento,
21 mas Jesus se tornou sacerdote com o juramento de Deus
pois, de acordo com o que dizem as Escrituras*:

"O Senhor jurou e não voltará atrás:
—Você é sacerdote para sempre". ✡

---

§ **7:17** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
✡ **7:17** Salmo 110.4 * **7:21** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **7:21** Salmo 110.4

22 E é por isso mesmo que Jesus se tornou a garantia de uma
aliança† superior.
23 Ora, na antiga aliança‡, os sacerdotes chegaram a ser
muitos, pois a morte lhes impedia de continuar o seu tra-
balho.
24 Mas, como Jesus vive para sempre, nunca deixará de
servir como sacerdote.
25 Por isso, Ele também poderá salvar, hoje e sempre, todos
aqueles que por meio dele se chegam a Deus. Jesus vive para
sempre, a fim de pedir a Deus a favor deles.
26 Jesus é o tipo de sacerdote de que nós precisávamos. Ele
é santo, e nele não há nem maldade nem pecado. Ele foi
separado dos pecadores e elevado acima do céu.
27 Ele não é como os outros sacerdotes que precisam ofe-
recer sacrifícios todos os dias, primeiro pelos seus próprios
pecados e, depois, pelos do povo. Ele ofereceu um sacrifício
uma vez por todas, quando ofereceu a si mesmo.
28 A lei de Moisés constitui sumos sacerdotes a homens que
são imperfeitos. Mas o juramento de Deus, que veio depois
da lei§, constitui a seu Filho como Sumo Sacerdote, o qual se
tornou perfeito para sempre.

8

Jesus, nosso Sumo Sacerdote

1 Aqui está o ponto essencial das coisas que temos dito: Nós
temos um Sumo Sacerdote como aquele que lhes descreve-
mos. Este Sumo Sacerdote está no céu, sentado à direita do
trono de Deus.
2 Ele faz o seu serviço no Lugar Santíssimo* e no verdadeiro
tabernáculo†, o qual foi construído pelo Senhor e não pelos
homens.
3 Todo sumo sacerdote‡ é constituído para oferecer tanto
ofertas como sacrifícios. Por isso é necessário que o nosso
Sumo Sacerdote também tenha o que oferecer.
4 Ora, se Ele estivesse aqui na terra, Ele não seria sacerdote,
uma vez que existem sacerdotes que oferecem os sacrifícios
de acordo com a lei de Moisés.
5 O trabalho que estes sacerdotes fazem é somente cópia
e sombra do que está no céu. Foi por isso que, quando
Moisés estava para construir o tabernáculo§, Deus lhe deu

---

† **7:22** ***aliança*** ***Acordo (pacto, contrato) que Deus faz com seu povo.*** ‡ **7:23** ***aliança*** ***Acordo (pacto, contrato) que Deus faz com seu povo.*** § **7:28** ***lei*** ***A lei de Moisés, a lei judaica.*** * **8:2** ***Lugar Santíssimo*** ***O lugar onde Deus habita e é adorado.*** † **8:2** ***tabernáculo*** ***Lugar de adoração.*** ‡ **8:3** ***sumo sacerdote*** ***O líder e sacerdote judeu mais importante.*** § **8:5** ***tabernáculo*** ***Lugar de adoração.***

estas instruções: “Tenha cuidado para fazer tudo de acordo
com o modelo que Eu lhe mostrei no monte”*.
6 Mas o serviço do qual Jesus foi encarregado é muito superior ao serviço que tinha sido dado aos outros sacerdotes. E o próprio Jesus também é o mediador de uma aliança† superior
instituída com base em superiores promessas.
7 Porque, se aquela primeira aliança‡ tivesse sido perfeita,
não teria havido necessidade de se buscar uma segunda
aliança.
8 E, de fato, Deus viu que o seu povo tinha falhado, e disse
por meio do profeta§ Jeremias:

“Virão dias—diz o Senhor—
quando estabelecerei uma nova aliança
com o povo de Israel
e com o povo de Judá.
9 Esta aliança não será como aquela
que Eu fiz com os seus antepassados
no dia em que os levei pela mão
e os tirei da terra do Egito.
Eles não foram fiéis à aliança que Eu tinha feito com eles,
e Eu me afastei deles—diz o Senhor.
10 Portanto, a aliança que estabelecerei com o povo de Israel
no futuro será assim:
Eu imprimirei as minhas leis nas suas mentes
e também as escreverei nos seus corações.
Dessa forma, Eu serei o seu Deus,
e eles serão o meu povo.
11 Ninguém jamais terá que ensinar ao seu próximo, ou ao seu
irmão,
dizendo: Conheça ao Senhor;—
porque todos me conhecerão, desde o menos importante até
o mais importante.
12 E Eu perdoarei as faltas que eles cometerem,
e jamais me lembrarei dos seus pecados”. ✡

13 Ao chamar esta aliança* “nova”, Ele tornou velha a
primeira. Ora, aquilo que se torna velho e antigo, logo
desaparecerá.

---

* **8:5** ***“Tenha cuidado … monte” Citação de Êxodo 25.40.*** † **8:6** ***aliança Acordo (pacto, contrato) que Deus faz com seu povo.*** ‡ **8:7** ***aliança Acordo (pacto, contrato) que Deus faz com seu povo.*** § **8:8** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **8:12** Jeremias 31.31-34 * **8:13** ***aliança Acordo (pacto, contrato) que Deus faz com seu povo.***

9

A adoração baseada na velha aliança

1 A primeira aliança* tinha regras para a adoração e também um santuário, feito por mãos humanas.
2 De fato havia um tabernáculo† e a primeira área deste tabernáculo se chamava Lugar Santo. Neste Lugar Santo havia um candeeiro e a mesa com o pão especial que era oferecido a Deus.
3 Atrás da segunda cortina, havia um quarto que era chamado Lugar Santíssimo‡.
4 No Lugar Santíssimo, estavam o altar de ouro para o incenso e a arca da aliança, coberta totalmente de ouro. Nesta arca havia: uma urna de ouro contendo o maná§, a vara de Arão que floresceu, e as tábuas da aliança.
5 Em cima da arca havia dois querubins*, ao redor dos quais se manifestava a presença de Deus, e eles cobriam, com suas asas, o lugar onde os pecados eram perdoados. Nós, porém, não podemos falar detalhadamente sobre estas coisas agora.
6 Estando essas coisas assim dispostas, os sacerdotes entram todos os dias no Lugar Santo para realizar os serviços religiosos.
7 No Lugar Santíssimo†, porém, só o sumo sacerdote‡ entra somente uma vez por ano. Ele entra com sangue, o qual oferece tanto por si mesmo quanto pelos pecados de ignorância do povo.
8 Sendo assim, o Espírito Santo§ nos deixa bem claro que, enquanto o Lugar Santo continuar como está, a entrada para o Lugar Santíssimo ainda não abriu.
9 Isto é um exemplo para a época presente. De acordo com este exemplo, nós entendemos que as ofertas e os sacrifícios oferecidos a Deus não eram capazes de purificar totalmente as pessoas que prestassem culto a Deus. Aqueles sacrifícios não podiam fazer com que aquelas pessoas se tornassem perfeitas em seus corações.

---

* **9:1** ***aliança Acordo (pacto, contrato) que Deus faz com seu povo.*** † **9:2** ***tabernáculo Lugar de adoração.*** ‡ **9:3** ***Lugar Santíssimo O lugar onde Deus habita e é adorado.*** § **9:4** ***maná O alimento que os judeus (israelitas) comeram durante os quarenta anos que passaram no deserto.*** * **9:5** ***querubins Duas imagens que tinham asas, e forma de animal e de gente, e que ficavam em cima da tampa da arca da aliança no Lugar Santíssimo.*** † **9:7** ***Lugar Santíssimo O lugar onde Deus habita e é adorado.*** ‡ **9:7** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** § **9:8** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

10 É somente uma questão de comidas, bebidas e várias
lavagens cerimoniais. Essas coisas foram impostas até o
tempo em que Deus mudaria todas as coisas.

A adoração baseada na nova aliança

11 Cristo, porém, já veio como Sumo Sacerdote das coisas
boas que já estão aqui. Cristo, todavia, não faz seu serviço
num lugar como o tabernáculo em que os outros sacerdotes
trabalham. O tabernáculo onde Cristo faz seu serviço é maior
e mais perfeito, pois não foi construído por mãos humanas, ou
seja, não é deste mundo.

12 Quando Cristo veio e entrou no Lugar Santíssimo*, fez isso
de uma vez por todas. Ele não usou o sangue de bodes e de
bezerros, mas sim o seu próprio sangue e com ele comprou a
nossa salvação eterna.

13 O sangue de bodes e de touros e a cinza da novilha eram
espalhados sobre as pessoas impuras e as purificavam em seu
exterior.

14 O sangue de Cristo, porém, purificará a nossa consciência
das manchas causadas pelos atos que nos conduzem à morte.
Dessa forma, poderemos servir ao Deus vivo. Pois foi o
próprio Cristo que se ofereceu a si mesmo como um sacrifício
perfeito a Deus por meio do Espírito† eterno.

15 Por isso mesmo, Ele é o Mediador‡ da nova aliança§
a fim de que aqueles que têm sido chamados recebam a
herança eterna que Deus prometeu. Isto é possível porque
Jesus morreu tanto para pagar pelos pecados que as pessoas
cometeram enquanto estavam sob a velha aliança, como para
livrá-los destes pecados.

16 Se uma pessoa deixa um testamento, é necessário que se
prove que essa pessoa morreu.

17 Pois um testamento somente se torna válido depois que a
pessoa que o fez tiver morrido; ele não tem efeito nenhum
enquanto a pessoa que o fez ainda estiver viva. Com uma
aliança* acontece a mesma coisa—ela só se torna válida por
meio da morte.

18 É por isso que nem mesmo a primeira aliança entrou em
vigor sem sangue.

19 Em primeiro lugar, Moisés anunciou ao povo todos os
mandamentos de acordo com a lei†. Depois ele pegou o

---

* **9:12** ***Lugar Santíssimo O lugar onde Deus habita e é adorado.*** † **9:14** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** ‡ **9:15** ***Mediador Aquele que serve como um intermediário.*** § **9:15** ***aliança Acordo (pacto, contrato) que Deus faz com seu povo.*** * **9:17** ***aliança Acordo (pacto, contrato) que Deus faz com seu povo.*** † **9:19** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

sangue dos bezerros e dos bodes e misturou com água. Aí
ele usou uma lã tingida de vermelho e hissopo‡ para borrifar
tanto o livro como também todo o povo.
20 Então Moisés disse: “Este é o sangue que efetiva a aliança,
à qual Deus ordenou que vocês obedecessem”.
21 Da mesma maneira Moisés também borrifou sangue
sobre o tabernáculo§ e sobre todos os utensílios usados na
adoração.
22 De fato, de acordo com a lei, quase todas as coisas são
purificadas com sangue e, sem derramamento de sangue, não
pode haver perdão de pecados.

O sacrifício de Cristo tira os pecados

23 Essas coisas, que eram cópias daquelas que estão no céu,
deviam ser purificadas com tais sacrifícios; mas as próprias
coisas do céu exigem sacrifícios bem melhores.
24 Porque Cristo não entrou num santuário feito por
homens, que é a cópia do verdadeiro. Ele entrou no próprio
céu, para agora comparecer diante de Deus por nós.
25 O sumo sacerdote* entra no Lugar Santíssimo† uma vez
por ano, e leva sangue de animal. Jesus, porém, quando
entrou no céu, não o fez para oferecer a si mesmo muitas
vezes, pois,
26 se fosse assim, Ele teria que ter sofrido muitas vezes
desde a criação do mundo. Agora, porém, que os tempos estão
chegando ao fim, Ele apareceu uma vez por todas, a fim de
acabar com o pecado por meio do sacrifício de si mesmo.
27 Assim como cada pessoa tem que morrer uma única vez
e depois ser julgada,
28 Cristo também foi oferecido uma única vez como sacrifício
para tirar os pecados de muitas pessoas. Depois Ele aparecerá
pela segunda vez, não para tirar os pecados, mas para trazer
a salvação para aqueles que estão esperando por Ele.

10

O sacrifício de Cristo nos torna perfeitos

1 A lei* é apenas uma sombra das coisas boas que estavam
para vir, e não a imagem real das coisas. É por isso que,
mesmo com os sacrifícios que são oferecidos repetidamente
ano após ano, a lei não pode tornar perfeitos aqueles que se
aproximam para adorar.

---

‡ **9:19** ***hissopo Uma planta especial usada nas cerimônias de purificação.***
§ **9:21** ***tabernáculo Lugar de adoração.*** * **9:25** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** † **9:25** ***Lugar Santíssimo O lugar onde Deus habita e é adorado.*** * **10:1** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

2 Se ela pudesse, estes sacrifícios teriam parado de ser ofe-
recidos, pois os adoradores estariam limpos de seus pecados e
não se sentiriam mais culpados por causa desses pecados.
3 Estes sacrifícios, entretanto, fazem com que as pessoas se
lembrem de seus pecados a cada ano,
4 pois é impossível que sangue de touros e de bodes remova
pecados.
5 Por isso Cristo, ao entrar no mundo, disse:

"O Senhor não quer sacrifícios nem ofertas,
mas me preparou um corpo.
6 O Senhor não se agrada de sacrifícios de animais mortos e
queimados,
ou de sacrifícios para tirar pecados.
7 Então Eu disse:
—Eu estou aqui, ó Deus;
Eu vim para fazer a sua vontade,
assim como está escrito a meu respeito no livro da lei".
✡

8 Primeiro Cristo disse: "O Senhor não quer sacrifícios nem
ofertas, e o Senhor não se agrada de animais mortos e
queimados, ou de sacrifícios para tirar pecados". (Estes
sacrifícios são oferecidos de acordo com a lei de Moisés.)
9 Depois Cristo disse: "Eu estou aqui, ó Deus, para fazer a
sua vontade". Dessa forma Deus anula o primeiro sistema de
sacrifícios para estabelecer o segundo.
10 E porque Jesus Cristo fez o que Deus quis, nós somos
purificados por meio do sacrifício do corpo de Jesus, oferecido
de uma vez por todas.
11 Ora, todo sacerdote se apresenta dia após dia para re-
alizar seus serviços religiosos e para oferecer muitas vezes
os mesmos sacrifícios. Mas estes sacrifícios jamais podem
remover pecados.
12 Jesus, porém, depois de ter oferecido, para sempre, um
único sacrifício pelos pecados, se sentou à direita de Deus.
13 Ali Jesus está esperando até que seus inimigos sejam
colocados debaixo dos seus pés.
14 Assim, com um único sacrifício, Ele aperfeiçoou para
sempre aqueles que estão sendo purificados.
15 O Espírito Santo† também nos dá o seu testemunho a
respeito disto. Primeiro ele diz:

✡ **10:7** Salmo 40.6-8 † **10:15** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

16 “A aliança‡ que Eu farei com eles
depois daqueles dias será assim
—diz o Senhor —:
Porei as minhas leis nos seus corações,
e as escreverei nas suas mentes”. ✡

17 E depois ele diz:

“Eu nunca mais me lembrarei dos seus pecados
ou das suas maldades”. ✡

18 Assim, uma vez que todas estas coisas são perdoadas, não
há mais necessidade de se oferecer sacrifício pelos pecados.

O privilégio de nos aproximarmos de Deus

19 Por isso, irmãos, nós temos completa liberdade para
entrar no Lugar Santíssimo§. E nós podemos fazer isto com
toda a confiança, por causa do sangue de Cristo.
20 Nós podemos entrar através de um novo caminho—um
caminho de vida—o qual Jesus nos abriu. E este caminho nos
leva através da cortina, isto é, através do seu próprio corpo.
21 Nós temos um grande sacerdote que governa a família de
Deus.
22 Portanto, vamos nos aproximar de Deus com coração
sincero e com firmeza de fé. Nós podemos fazer isso porque
nossos corações foram purificados, libertando-nos do peso de
nossa consciência, e também porque o nosso corpo foi lavado
com água pura.
23 Vamos seguir firmes e sem vacilar na esperança da nossa
fé, pois aquele que fez a promessa é fiel.
24 Vamos também considerar uns aos outros, a fim de nos
encorajarmos a mostrar amor e a fazer o bem.
25 Não deixemos de nos reunir, como algumas pessoas estão
fazendo. Ao contrário, vamos nos reunir e fortalecer uns aos
outros, ainda mais agora que vocês estão vendo que o Dia* se
aproxima.

Não se afastem de Cristo

26 Se continuarmos a pecar de propósito, mesmo depois de
termos conhecido a verdade, já não há mais sacrifício que
possa tirar os pecados.
27 Ao contrário, tudo o que nos resta é o medo, ao esperar-
mos pelo julgamento e pelo fogo vingador que destruirá todos
aqueles que estão contra Deus.

---

‡ **10:16** ***aliança Acordo (pacto, contrato) que Deus faz com seu povo.***
✡ **10:16** Jeremias 31.33 ✡ **10:17** Jeremias 31.34 § **10:19** ***Lugar Santíssimo O lugar onde Deus habita e é adorado.*** * **10:25** ***Dia Provavelmente o dia no qual Cristo voltará.***

28 Se duas ou três pessoas testemunharem que um homem
desobedeceu à lei de Moisés, esse homem será condenado à
morte sem receber qualquer misericórdia.
29 O que acontecerá, então, com aqueles que desprezam o
Filho de Deus, que desrespeitam o sangue da nova aliança†,
com o qual eles mesmos foram purificados, ou ainda que
insultam o Espírito‡ que nos mostra a graça§ de Deus? Vocês
não acham que eles merecem um castigo muito mais severo?
30 Ora, nós conhecemos aquele que disse: "A mim pertence
a vingança; Eu retribuirei"*. Ele também disse: "O Senhor
julgará o seu povo"†.
31 Que coisa horrível é cair nas mãos do Deus vivo!

Não percam a esperança e a alegria que vocês têm

32 Lembrem-se daqueles dias em que vocês, depois de
terem recebido a luz da verdade, tiveram que passar por
grandes lutas e muitos sofrimentos.
33 Algumas vezes vocês foram maltratados e insultados
publicamente; outras vezes ajudaram aos que estavam sendo
tratados desse modo.
34 Vocês não somente ajudaram aos que estavam sofrendo
na prisão, como também aceitaram com alegria o fato de que
os seus bens tinham sido tirados de vocês. Vocês agiram assim
porque sabiam que possuíam algo muito melhor—algo que
dura para sempre.
35 Portanto, não abandonem a confiança que vocês têm; ela
traz uma grande recompensa.
36 Vocês precisam ser perseverantes para que, depois de
terem feito a vontade de Deus, recebam o que foi prometido.
37 Pois ainda dentro de pouco tempo, "Aquele que tem de
vir, virá; Ele não vai demorar.
38 Aquele que é justo diante de mim viverá pela fé. Mas Eu
não ficarei contente com ele se, por causa do medo, ele voltar
atrás"‡.
39 Nós, porém, não somos daqueles que, por causa do medo,
voltam atrás e são destruídos. Ao contrário, nós somos daque-
les que têm fé e são salvos por ela.

11

A fé

---

† **10:29** ***aliança Acordo (pacto, contrato) que Deus faz com seu povo.*** ‡ **10:29** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** § **10:29** ***graça A bondade divina.*** * **10:30** ***"A mim pertence ... Eu retribuirei" Citação de Deuteronômio 32.35.*** † **10:30** ***"O Senhor ... povo" Citação de Salmo 135.14.*** ‡ **10:38** ***"Aquele que tem ... voltar atrás" Citação de Habacuque 2.3-4, na Septuaginta, que é a versão grega do Velho Testamento.***

1 Ora, ter fé é ter certeza de que vamos receber as coisas que
esperamos e ter convicção de que uma coisa existe, mesmo
quando não a vemos.
2 Foi pela fé que aqueles que viveram no passado con-
seguiram a aprovação de Deus.
3 Pela fé entendemos que o universo foi criado pela ordem
de Deus, de maneira que aquilo que pode ser visto veio a
existir das coisas que não podem ser vistas.
4 Pela fé Abel ofereceu a Deus um sacrifício melhor do que
Caim. Pela fé Abel recebeu a aprovação de Deus quanto às
suas ofertas e foi considerado por Ele como um homem justo.
Por meio da fé, mesmo depois de morto, ele ainda fala.
5 Pela fé Enoque foi levado da terra para não morrer. Ele
nunca foi encontrado, porque Deus o tinha tirado da terra. E
as Escrituras* dizem que, antes de ser levado, Enoque tinha
agradado a Deus.
6 De fato, sem fé é impossível agradar a Deus, porque é
necessário que aquele que se aproxima de Deus creia que Ele
existe e que Ele recompensa aqueles que o buscam.
7 Pela fé Noé, depois de ter sido instruído a respeito de
acontecimentos que ainda não podiam ser vistos, obedeceu
a Deus e construiu uma arca para salvar a sua família. Com
a sua fé Noé mostrou que o mundo estava errado e se tornou
como uma daquelas pessoas que são declaradas justas diante
de Deus por meio da fé.
8 Pela fé Abraão obedeceu quando foi chamado, a fim de
ir para um lugar que ele deveria receber como herança; ele
partiu sem saber para onde ia.
9 Pela fé ele peregrinou até a terra que lhe havia sido
prometida, assim como um estrangeiro em terra alheia.
Ele habitou em tendas com Isaque e Jacó, os quais eram
herdeiros com ele das mesmas coisas que lhe tinham sido
prometidas.
10 Ele estava esperando pela cidade que tem alicerces que
não podem ser destruídos, da qual Deus é o arquiteto e con-
strutor.
11 Pela fé também a própria Sara, apesar de ser velha demais
para ter filhos, recebeu o poder para ser mãe. Isso aconteceu
porque ela acreditou naquele que havia feito a promessa.
12 Assim, de um só homem, que estava praticamente morto,
veio uma descendência incontável como as estrelas do céu e
numerosa como os grãos de areia da praia.
13 Todos estes morreram na fé, sem jamais ter recebido
as coisas que lhes tinham sido prometidas. Eles somente as

---

* **11:5** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

viram de longe e ficaram felizes em vê-las. Dessa forma eles
aceitaram o fato de que eram estrangeiros e de que estavam
somente de passagem por este mundo.
14 As pessoas que falam desse modo mostram que estão
procurando uma terra que seja sua própria pátria.
15 Se, na verdade, pensassem a respeito daquela pátria de
onde tinham saído, teriam a oportunidade de voltar.
16 Mas o que desejavam agora era uma pátria superior, isto
é, uma pátria celestial. Por isso, Deus não se envergonha
delas, ou de ser chamado o seu Deus e, por causa disso, lhes
preparou uma cidade.
17 Pela fé Abraão, quando colocado à prova por Deus,
ofereceu a Isaque. Ele havia recebido com alegria o que Deus
lhe tinha prometido, mas mesmo assim ia sacrificar o seu
único filho.
18 Foi a ele que Deus disse: "Os descendentes que Eu lhe
prometi virão por meio de Isaque".
19 Abraão reconheceu que Deus tinha poder para ressusci-
tar seu filho e, de maneira figurada, ele tornou a recebê-lo da
morte.
20 Pela fé Isaque prometeu bênçãos futuras a Jacó e a Esaú.
21 Pela fé Jacó, pouco antes de morrer, abençoou a cada um
dos filhos de José e, enquanto se apoiava em sua vara, adorou
a Deus.
22 Pela fé José, quando o seu fim estava próximo, mencionou
o êxodo† do povo de Israel‡, bem como deu ordens sobre o que
deveria ser feito com o seu corpo.
23 Pela fé os pais de Moisés o esconderam durante três
meses, depois que ele nasceu. Eles fizeram isso porque viram
que o menino era bonito e não tiveram medo de desobedecer
à ordem do rei.
24 Pela fé Moisés, quando já era adulto, recusou ser
chamado filho da filha de Faraó.
25 Ele preferiu ser maltratado junto com o povo de Deus a
desfrutar, por pouco tempo, dos prazeres do pecado.
26 Ele considerou o fato de sofrer pelo Messias§ uma coisa
muito mais valiosa do que os próprios tesouros do Egito, pois
tinha os seus olhos fixados na recompensa futura.
27 Pela fé ele saiu do Egito e não teve medo da raiva do
rei. Pelo contrário, ficou firme como quem vê aquele que é
invisível.

---

† **11:22** ***êxodo A saída, fuga.*** ‡ **11:22** ***Israel A nação judaica; mas também é usado referindo-se a todo o povo de Deus.*** § **11:26** ***Messias O ungido (Cristo) ou o escolhido de Deus.***

28 Foi pela fé também que ele celebrou a Páscoa* e ordenou
que se passasse sangue nas portas das casas, para que o Anjo
da Morte† não tocasse nos filhos mais velhos‡ dos israelitas.
29 Pela fé o povo atravessou o Mar Vermelho como se
estivessem andando por terra seca; mas quando os egípcios
tentaram atravessar, eles se afogaram.
30 Pela fé caíram as muralhas da cidade de Jericó, depois de
terem sido rodeadas pelo povo por sete dias.
31 Foi por fé, ainda, que Raabe, a prostituta, não foi de-
struída com aqueles que eram desobedientes, pois ela tinha
recebido bem os espiões.
32 E o que mais direi ainda? Na verdade me faltaria tempo
para falar a respeito de Gideão, de Baraque, de Sansão, de
Jefté, de Davi, de Samuel e dos profetas§.
33 Pela fé eles conquistaram reinos, fizeram o que era justo,
receberam os benefícios que Deus lhes havia prometido e
fecharam bocas de leões.
34 Eles apagaram incêndios terríveis e escaparam de serem
mortos pela espada. Eles ainda transformaram a fraqueza
em força, foram poderosos na guerra e derrotaram exércitos
estrangeiros.
35 Pela fé, mulheres receberam os seus mortos de volta,
mediante a ressurreição. Alguns foram torturados e até
mesmo se recusaram a ser libertados, para que pudessem ser
ressuscitados para uma vida melhor.
36 Alguns passaram por humilhações e foram surrados, ao
passo que outros foram acorrentados e colocados em prisões.
37 Outros foram apedrejados, serrados pelo meio e mortos
à espada. Eles andaram de um lado para o outro, vestidos
de peles de ovelhas e de cabras. Eram pobres, perseguidos
e maltratados.
38 Estes homens, dos quais o mundo não era digno, an-
davam vagando pelos desertos, pelos montes, pelas covas e
pelos buracos da terra.
39 Ora, todas estas pessoas receberam a aprovação de Deus
por causa de sua fé; não obtiveram, contudo, o que Deus havia
prometido.

---

* **11:28** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** † **11:28** ***Anjo da Morte Literalmente "o destruidor", um anjo enviado por Deus para matar os filhos mais velhos dos egípcios. Deus queria castigar o povo egípcio. Leia Êxodo 12.29-32.*** ‡ **11:28** ***filhos mais velhos Literalmente "primogênitos".***
§ **11:32** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

40 Deus tinha planejado algo melhor para nós, pois queria
que, somente junto conosco, eles pudessem ser aperfeiçoados.

12

Devemos imitar o exemplo de Cristo

1 E quanto a nós, temos esta grande multidão de teste-
munhas ao nosso redor. Portanto, vamos pôr de lado tudo o
que nos atrapalha, o pecado que nos amarra, e vamos correr
com perseverança a corrida que está à nossa frente.
2 Vamos fixar os nossos olhos em Jesus, que é a fonte da
nossa fé e é quem a torna completa. Ele, em troca da alegria
que lhe tinha sido oferecida, suportou a cruz, sem fazer caso
da humilhação que sofreu. E agora Ele está sentado à direita
do trono de Deus.
3 Portanto, pensem em Jesus, que suportou tão grande
oposição dos pecadores contra si mesmo, para que assim
vocês não fiquem nem cansados nem desanimados.

Deus é como um pai que castiga seus filhos

4 Na luta de vocês contra o pecado, vocês ainda não tiveram
que combater até a morte.
5 Será que vocês já se esqueceram das palavras de encoraja-
mento que lhes foram dirigidas como a filhos? As Escrituras*
dizem:

"Meu filho, não despreze a correção que vem do Senhor,
nem fique desanimado quando você for reprovado por
Ele;
6 pois o Senhor repreende a quem ama
e castiga todo aquele a quem Ele aceita como filho". ✡

7 Suportem o sofrimento como se fosse o castigo dado por
um pai, porque o sofrimento de vocês mostra que Deus os está
tratando como seus filhos. Será que existe algum filho que
nunca foi corrigido por seu pai? Claro que não!
8 Se vocês não forem disciplinados assim como todos os
filhos de Deus o são, então vocês não são filhos verdadeiros,
mas sim filhos ilegítimos.
9 Além disso, todos nós tínhamos os nossos pais humanos,
os quais nos disciplinavam e nós os respeitávamos. Assim,
devemos obedecer muito mais ao Pai dos espíritos e, então,
viveremos!
10 Nossos pais nos disciplinaram por pouco tempo, da
maneira que eles achavam que era melhor. Deus, porém, nos

---

* **12:5** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
✡ **12:6** Provérbios 3.11-12

disciplina para o nosso bem, a fim de podermos participar da
sua santidade.
11 De fato, toda disciplina no momento não parece ser
motivo de alegria, mas de tristeza. Mais tarde, entretanto,
depois de termos aprendido mediante a disciplina, temos
uma vida de justiça e de paz.

Tenham cuidado com a maneira como vocês vivem

12 Portanto, restabeleçam as suas mãos cansadas, fortaleçam
os seus joelhos fracos
13 e andem por caminhos retos. Dessa forma, aquele que
é manco não terá mais fraqueza em seus pés, mas sim, ficará
curado.
14 Esforcem-se para viver em paz com todos e ter uma vida
santa; pois sem a santidade ninguém verá o Senhor.
15 Tenham cuidado para que ninguém falhe em alcançar
a graça† de Deus. Tenham cuidado para que ninguém se
torne como uma planta amarga que cresce, causa danos, e
prejudica a muitos.
16 E tomem cuidado também para que ninguém seja sex-
ualmente imoral ou não tenha respeito pelas coisas sagradas,
como Esaú, que por um prato de comida vendeu os seus
direitos de filho mais velho.
17 Depois, como vocês sabem, ele quis receber a bênção do
pai. Mas foi rejeitado, pois não encontrou um modo de mudar
o que ele havia feito, embora tivesse procurado fazer isso até
com lágrimas.
18 Vocês não vieram para perto do monte que se podia tocar
e que estava pegando fogo, assim como o povo de Israel‡ veio.
Vocês não vieram para a escuridão ou para as trevas ou para
a tempestade.
19 Vocês também não vieram para o som da trombeta ou
para o som de uma voz, pois todos os que ouviam o que a voz
dizia imploravam para que ela não lhes falasse mais.
20 Eles tinham feito isso pois não podiam mais suportar
o que lhes era ordenado, isto é: "Todo aquele que tocar no
monte deve ser apedrejado, mesmo que seja um animal"§.
21 Na verdade, o espetáculo era tão horrível que Moisés disse:
"Estou tremendo de medo"*.
22 Mas vocês chegaram ao monte Sião e à cidade do Deus
vivo, que é a Jerusalém celestial com seus milhares de anjos.
Vocês vieram para a alegre

---

† **12:15** ***graça A bondade divina.*** ‡ **12:18** ***Israel A nação judaica; mas também é usado referindo-se a todo o povo de Deus.*** § **12:20** ***"Todo aquele ... um animal" Citação de Êxodo 19.12-13.*** * **12:21** ***"Estou tremendo de medo" Citação de Deuteronômio 9.19.***

23 reunião dos primogênitos† de Deus, cujos nomes estão
escritos no céu. Vocês vieram para Deus, o Juiz de todos, para
os espíritos dos justos que foram aperfeiçoados,
24 para Jesus, que é o Mediador‡ da nova aliança§, e para o
sangue que os purifica e promete coisas muito melhores que
o sangue de Abel*.
25 Tenham cuidado e não se recusem a ouvir aquele que
fala. As pessoas que se recusaram a ouvir as advertências
de Deus aqui na terra, não escaparam. Por isso, muito
menos escaparemos nós, se rejeitarmos as advertências que
recebermos do céu.
26 Naquele tempo a voz de Deus fez estremecer a terra;
agora, porém, Ele promete, dizendo: "Ainda mais uma vez Eu
farei estremecer não somente a terra, mas também o céu"†.
27 As palavras "ainda mais uma vez" mostram bem que as
coisas criadas serão abaladas e destruídas, para que as que
não podem ser abaladas continuem como estão.
28 Portanto, desde que estamos recebendo um reino que
não pode ser abalado, devemos estar agradecidos e adorar a
Deus da maneira que lhe seja agradável, com respeito e temor,
29 pois o nosso Deus é como um fogo destruidor.

13

Os deveres sociais

1 Não deixem de amar uns aos outros como irmãos em
Cristo.
2 Não deixem de ser hospitaleiros; pois alguns, sendo hos-
pitaleiros, sem saber, receberam anjos.
3 Lembrem-se dos que estão presos, como se vocês es-
tivessem presos com eles. Lembrem-se dos que são maltrata-
dos, como se vocês mesmos fossem os maltratados.
4 O casamento deve ser honrado por todos, e todo casa-
mento deve ser mantido puro, porque Deus vai julgar aqueles
que são sexualmente imorais e os adúlteros.
5 Não deixem que a vida de vocês seja dominada pelo amor
ao dinheiro. Contentem-se com as coisas que vocês têm, pois
Deus tem dito:

"Eu nunca o deixarei;

---

† **12:23** ***primogênitos Os primeiros (mais velhos) filhos das famílias. Dentro da família judaica, o primogênito recebia o lugar de destaque e também recebia bênçãos especiais. É assim que os filhos de Deus são considerados primogênitos.*** ‡ **12:24** ***Mediador Aquele que serve como um intermediário.***
§ **12:24** ***aliança Acordo (pacto, contrato) que Deus faz com seu povo.***
* **12:24** ***Abel Filho de Adão e Eva, que foi assassinado pelo seu irmão Caim.***
† **12:26** ***"Ainda mais ... céu" Citação de Ageu 2.6.***

Eu jamais o abandonarei”. ✡

6 Assim, nós podemos dizer com confiança:

“O Senhor é quem me ajuda,
e eu não terei medo.
O que o homem me poderá fazer?” ✡

Os deveres espirituais

7 Lembrem-se dos seus líderes, os quais lhes anunciaram
a mensagem de Deus; reflitam sobre o fim da vida deles e
imitem a fé que eles tiveram.
8 Jesus Cristo é o mesmo ontem, hoje, e para sempre.
9 Não se deixem envolver por todos os tipos de ensinos
estranhos. O que vale são os corações de vocês estarem
fortalecidos pela graça* de Deus, e não pela obediência a
regras a respeito de alimentos. Obedecer a essas regras não
lhes traz nenhum benefício.
10 Nós possuímos um sacrifício em nosso altar, e os sacer-
dotes que servem no tabernáculo não têm o direito de comer
dele.
11 O sumo sacerdote† mata os animais e leva o seu sangue
para o Lugar Santíssimo‡ como oferta pelo pecado. Depois
disto, os corpos daqueles animais são queimados fora do
acampamento.
12 Foi por isso que Jesus também sofreu fora da cidade, para
que, pelo seu próprio sangue, santificasse o seu povo.
13 Vamos, pois, chegar até Ele fora do acampamento, supor-
tando a mesma desonra que ele suportou.
14 Na verdade, nós não temos uma cidade permanente aqui,
mas buscamos a cidade que há de vir.
15 Por meio de Jesus, portanto, vamos sempre oferecer a
Deus um sacrifício de louvor, que é a oferta dada por lábios
que testemunham a respeito do seu nome.
16 Não deixem de fazer o bem nem de ajudar uns aos outros,
pois são estes os sacrifícios que agradam a Deus.
17 Obedeçam aos seus líderes e sejam submissos a eles; pois
eles cuidam das almas de vocês, sabendo que vão prestar
contas disso a Deus. Obedeçam-lhes, para que eles possam
fazer este trabalho com alegria, e não como se fosse um peso,
pois isto não traria nenhuma vantagem a vocês.

✡ **13:5** Deuteronômio 31.6 ✡ **13:6** Salmo 118.6 * **13:9** ***graça A bondade divina.*** † **13:11** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.*** ‡ **13:11** ***Lugar Santíssimo O lugar onde Deus habita e é adorado.***

18 Orem por nós, pois temos certeza de que nossa con-
sciência está tranqüila, uma vez que procuramos sempre nos
portar bem em todas as coisas.
19 E eu lhes peço que orem para que Deus me mande de
volta a vocês o mais depressa possível.
20 O Deus que traz a paz foi quem ressuscitou a Jesus, nosso
Senhor, o grande Pastor das ovelhas. Deus o ressuscitou por
causa do seu sangue, e é por meio deste sangue que a aliança§
eterna é selada.
21 Que esse mesmo Deus os aperfeiçoe a fim de que vocês
cumpram a sua vontade. Que Ele, por meio de Jesus Cristo,
faça em nós tudo o que lhe agrada. A Cristo seja dada a glória
para todo o sempre. Amém.
22 Eu ainda lhes peço, irmãos, que ouçam com paciência estas
palavras de encorajamento pois, afinal de contas, esta carta
não é muito longa.
23 Quero que saibam que o irmão Timóteo foi posto em
liberdade. Se ele vier logo, eu o levarei comigo quando for
vê-los.
24 Lembranças a todos os seus líderes, bem como a todo o
povo de Deus. Os irmãos da Itália também mandam lem-
branças.
25 Que a graça* de Deus esteja com todos vocês.

§ **13:20** ***aliança*** ***Acordo (pacto, contrato) que Deus faz com seu povo.***
* **13:25** ***graça*** ***A bondade divina.***

Carta de Tiago

Introdução

1 De Tiago, servo de Deus e do Senhor Jesus Cristo, a todo o
povo de Deus que está espalhado pelo mundo: Saudações.

Fé e sabedoria

2 Meus irmãos, considerem como motivo de alegria o fato
de passarem por vários tipos de provações.
3 Pois vocês sabem que a sua fé, depois de ter sido colocada
à prova e confirmada, produz perseverança.
4 Ora, a perseverança deve ter ação completa, para que
vocês sejam perfeitos e completos, sem faltar nada.
5 Porém, se algum de vocês sente falta de sabedoria, peça-a a
Deus e Ele lhe dará, pois Ele é generoso para com todos e não
censura ninguém.
6 Mas peça com fé, sem duvidar de nada, pois aquele que
duvida é como a onda do mar, agitada e levada de um lado
para outro pelo vento.
7 A pessoa que é assim não deve pensar que receberá
alguma coisa do Senhor,
8 pois ela não sabe o que quer e é inconstante em tudo o que
faz.

A verdadeira riqueza

9 O irmão de condição humilde deve se orgulhar de Deus
ter-lhe dado riquezas espirituais.
10 E o irmão rico deve se orgulhar de Deus tê-lo feito hu-
milde, pois ele desaparecerá como a flor do campo.
11 O sol se levanta com o seu ardente calor; a planta seca, a
sua flor cai e a beleza dela desaparece. Assim também o rico
desaparecerá, juntamente com os seus negócios.

Deus não tenta ninguém

12 Feliz é aquela pessoa que suporta com perseverança a
provação porque, depois de ter sido aprovada, ela receberá
a coroa da vitória, que é a vida que Deus prometeu aos que o
amam.
13 Ninguém ao ser tentado deve dizer: “Esta tentação vem
de Deus”, pois Deus não pode ser tentado pelo mal e Ele
mesmo não tenta ninguém.
14 Mas cada um é tentado pelos seus próprios maus desejos,
quando estes desejos o atraem e o seduzem.

15 Estes maus desejos, depois de conceber, dão à luz o
pecado. E o pecado, depois de crescido, gera a morte.
16 Não se enganem, meus queridos irmãos.
17 Tudo o que é bom e todo dom que é perfeito vem lá do
céu, do Pai que criou as luzes celestiais. Nele não há variação
nem qualquer mudança que produza sombra.
18 Ele decidiu nos tornar seus filhos pela mensagem da
verdade, para que possamos ocupar o primeiro e mais impor-
tante lugar entre todas as suas criaturas.

Ouvir e praticar

19 Lembrem-se destas coisas, meus queridos irmãos: Cada
um de vocês deve estar pronto para ouvir, porém deve de-
morar para falar e para ficar bravo.
20 Porque a ira humana não leva à vida justa que Deus quer
que tenhamos.
21 Portanto, evitem tudo o que é imoral e deixem de praticar
as coisas más que tanto os influenciam. Aceitem com man-
sidão a mensagem que Deus plantou em seus corações, a qual
é poderosa para salvar as suas almas.
22 Vocês devem praticar o que a mensagem ensina e não
devem somente ouvir, enganando a vocês mesmos.
23 Porque, se alguém ouve a mensagem de Deus e não
pratica o que ela ensina, é como uma pessoa que olha o seu
rosto natural num espelho.
24 Ele dá uma boa olhada em si mesmo, depois sai e logo se
esquece de como era a sua aparência.
25 Mas se alguém examinar bem a lei perfeita—a qual traz
liberdade—e continuar firme nela, não apenas como um
ouvinte negligente mas como um praticante ativo, esse será
feliz no que realizar.

A religião que é aceita por Deus

26 Se alguém pensa ser religioso, engana a si mesmo, se não
souber controlar a sua língua, e a sua religião não vale nada.
27 A religião pura e verdadeira que é aceita por Deus Pai é
esta: cuidar dos órfãos e das viúvas em suas aflições, e guardar
a si mesmo incontaminado do mundo.

2

Devemos tratar a todos com igualdade

1 Meus irmãos, vocês que crêem em nosso glorioso Senhor
Jesus Cristo não devem ao mesmo tempo ser parciais em
relação às pessoas.
2 Vamos supor que entre no lugar onde vocês se reúnem
um homem com anéis de ouro nos dedos, vestido com roupas

finas, e que também entre um pobre, vestido com roupas
velhas.
3 Depois de tratarem com uma consideração especial
aquele que está vestido com roupas finas, vocês lhe dizem:
"Sente-se aqui no lugar de honra". Em seguida vocês dizem ao
pobre: "Você fique ali de pé" ou "Sente-se aqui no chão, perto
dos meus pés".
4 Ao agirem assim, será que não estão fazendo distinções
entre vocês mesmos? Será que não estão se tornando juízes
levados por más intenções?
5 Escutem, meus queridos irmãos! Não escolheu Deus
aqueles que são pobres aos olhos do mundo para serem ricos
em fé e herdeiros do reino que Deus prometeu aos que o
amam?
6 Entretanto, vocês fizeram pouco do pobre. Não são os ricos
que exploram a vocês, e não são eles mesmos que os levam
para os tribunais?
7 Não são eles que falam mal do bom nome de Cristo, que
sobre vocês foi invocado?
8 Contudo, se vocês seguem esta lei real que é encontrada
nas Escrituras*: "Ame o seu próximo como a si mesmo"†,
fazem bem.
9 Porém, se mostrarem parcialidade, vocês estão pecando e
são considerados culpados por quebrarem a lei.
10 Digo isto porque, qualquer um que segue toda a lei‡, mas
falha em obedecer a um único mandamento, se torna culpado
de todos.
11 Pois aquele que disse: "Não cometa adultério", também
disse: "Não mate"§. Ora, se você não comete adultério, porém
mata, você se torna culpado de quebrar a lei.
12 Falem e vivam como pessoas que serão julgadas pela lei
que dá a liberdade.
13 Pois Deus não usará de misericórdia quando julgar aquele
que não foi misericordioso, mas a misericórdia triunfa sobre
o julgamento.

Fé e boas obras

14 Meus irmãos! De que adianta alguém dizer que tem fé se
não tiver obras? Por acaso esta fé pode salvá-lo?
15 Se irmãos ou irmãs estiverem precisando de roupa e
necessitados do alimento diário,

---

* **2:8** ***Escritura(s) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** † **2:8** ***"Ame o seu próximo ... mesmo" Citação de Levítico 19.18.*** ‡ **2:10** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** § **2:11** ***"Não cometa adultério", ... "Não mate" Citação de Êxodo 20.13-14; Deuteronômio 5.17-18.***

16 o que adianta um de vocês lhes dizer: “Vão em paz,
aqueçam-se e comam bem”, se vocês não lhes dão as coisas de
que eles necessitam?
17 Assim também a fé, se não for acompanhada de obras,
está morta.
18 Mas alguém poderá dizer: “Você tem fé e eu tenho obras”.
Mostre-me essa sua fé sem obras e eu, com as obras, lhe
mostrarei a minha fé.
19 Você acredita que existe somente um Deus? Ótimo! Até os
demônios acreditam e tremem de medo.
20 Seu tolo! Você quer provas de que a fé sem obras não vale
nada?
21 Não foi por obras que nosso antepassado Abraão foi
declarado justo diante de Deus, quando ofereceu seu próprio
filho Isaque como sacrifício?
22 Veja como a fé estava agindo com as suas obras e como
foi aperfeiçoada por meio das suas obras.
23 E assim se cumpriu a Escritura* que diz: “Abraão creu
em Deus e sua fé lhe foi creditada como justiça”†, e ele foi
chamado amigo de Deus.
24 Vejam que uma pessoa é declarada justa diante de Deus
por obras e não somente por fé.
25 Do mesmo modo, não foi também por obras que a
prostituta Raabe foi declarada justa diante de Deus, quando
hospedou os mensageiros e os ajudou a escapar por outro
caminho?
26 Portanto, assim como o corpo sem o espírito está morto,
também a fé sem as obras está morta!

3

Cuidado com a língua

1 Meus irmãos, não deve haver entre vocês muitos que
queiram ser professores, pois vocês sabem que nós, os que
ensinamos, seremos julgados com mais rigor.
2 Eu os estou prevenindo porque todos nós pecamos
freqüentemente. Se alguém não peca no falar é uma pessoa
perfeita, capaz de controlar também todo o seu corpo.
3 Nós colocamos freios na boca dos cavalos para que eles
nos obedeçam e assim possamos dirigir o corpo inteiro deles.
4 Observem também os navios que, sendo tão grandes
e empurrados por ventos fortes, são dirigidos por um pe-
queníssimo leme e vão para onde quer que o piloto deseje.

---

* **2:23** ***Escritura(s) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
† **2:23** ***“Abraão creu ... justiça” Citação do livro de Gênesis 15.6.***

5 Assim também a língua, que é um órgão pequeno, se gaba
de ter feito grandes coisas. Vejam como uma floresta inteira
pode ser incendiada por uma pequena chama.
6 Ora, a língua é fogo; é o mundo com todas as suas mal-
dades. A língua está situada entre as partes do nosso corpo e
contamina o corpo inteiro. Ela mesma é colocada em chamas
pelo inferno e também põe em chamas a carreira da existência
humana.
7 A humanidade pode domar toda a espécie de animais, de
aves, de répteis e de seres marinhos e, na verdade, tem feito
isso.
8 A língua, porém, nenhum dos homens é capaz de domar.
Ela é selvagem e má, carregada de veneno mortal.
9 Com ela nós louvamos ao Senhor e Pai e com ela
amaldiçoamos as pessoas que foram criadas à imagem de
Deus.
10 De uma só boca procedem louvor e maldição. Meus
irmãos, estas coisas não devem ser assim.
11 Pode por acaso uma mesma fonte jorrar água doce e água
salgada?
12 Meus irmãos, pode por acaso a figueira produzir
azeitonas, ou a videira figos? Claro que não! Da mesma
forma, nem a fonte de água salgada pode dar água doce.

A verdadeira sabedoria

13 Se há alguém entre vocês que seja sábio e entendido, então
que essa pessoa mostre, por meio do seu comportamento, que
age com a mansidão que a sabedoria lhe dá.
14 Porém, se há inveja, amargura e egoísmo em seus
corações, não se gabem da sua sabedoria, pois se vocês se
gabarem estarão mentindo contra a verdade.
15 Esta não é a sabedoria que desce lá do céu. Pelo contrário,
ela é daqui da terra e, por isso, não é espiritual, mas do Diabo.
16 Pois onde existe inveja e egoísmo, aí existe confusão e toda
espécie de coisas ruins.
17 Mas a sabedoria que desce lá do céu é, acima de tudo,
pura; depois pacífica, bondosa e amigável. Ela é cheia de
misericórdia, produz uma colheita de boas obras e é também
imparcial e sincera.
18 A colheita produzida pelas sementes da justiça virá para
aqueles que promovem a paz, uma vez que a semente é
plantada num clima de paz.

4

Entreguem-se a Deus

1 De onde vêm as brigas e as discussões que há entre vocês?
De onde elas vêm, senão daqueles maus desejos que estão
constantemente lutando dentro do corpo de vocês?
2 Vocês cobiçam alguma coisa, mas como não podem ter o
que querem, matam. Vocês sentem inveja de alguma coisa,
mas como não conseguem possui-la, discutem e brigam.
Vocês não conseguem aquilo que querem porque não pedem
a Deus.
3 E quando pedem, não recebem nada, porque pedem por
motivos errados, para esbanjarem com seus próprios praz-
eres.
4 Infiéis! Vocês não sabem que amando o mundo estão
odiando a Deus? Aquele, pois, que quiser ser amigo do
mundo, torna-se inimigo de Deus.
5 Ou vocês pensam que é em vão o que a Escritura* afirma,
quando diz: "Deus quer que o espírito que colocou em nós
viva somente para Ele"†.
6 Mas a graça‡ que Deus nos dá é mais forte, pois, como
dizem as Escrituras: "Deus se opõe aos orgulhosos, mas
revela a sua graça aos humildes"§.
7 Portanto, submetam-se a Deus. Resistam ao Diabo e ele
fugirá de vocês.
8 Aproximem-se de Deus e Ele se aproximará de vocês.
Limpem suas mãos, seus pecadores! E vocês, que querem
amar a Deus e ao mundo ao mesmo tempo, purifiquem seus
corações!
9 Aflijam-se, lamentem e chorem! Que o riso de vocês se
torne em pranto e a sua alegria em tristeza.
10 Humilhem-se na presença do Senhor e Ele os exaltará.

Não julguem uns aos outros

11 Irmãos, não falem mal uns dos outros. Aquele que fala
mal do seu irmão, ou julga seu irmão, está falando mal da lei*
e julgando a lei. E se você julga a lei, você não está seguindo o
que a lei ordena, mas sim se fazendo juiz.
12 Deus é o único Legislador e Juiz e somente Ele pode salvar
e destruir. Porém, quem é você para julgar o seu próximo?

Deixe Deus planejar a sua vida

---

* **4:5** ***Escritura(s) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** † **4:5** ***"Deus quer ... para Ele" Ou: "O Espírito que Deus colocou em nós quer que vivamos somente para Ele" ou: "O espírito que Deus colocou em nós está cheio de desejos violentos". Este verso provavelmente é do livro de Êxodo 20.5.*** ‡ **4:6** ***graça A bondade divina.*** § **4:6** ***"Deus se opõe ... aos humildes" Citação de Provérbios 3.34.*** * **4:11** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

13 Ouçam, vocês que dizem: “Hoje ou amanhã iremos para
a cidade tal e lá passaremos um ano fazendo negócios e
ganhando dinheiro”.
14 Vocês nem mesmo sabem o que será da vida de vocês
amanhã. Vocês são apenas como neblina que aparece por um
instante e logo desaparece.
15 Em vez disso, deveriam dizer: “Se Deus quiser, nós
estaremos vivos e faremos isto ou aquilo”.
16 Agora, entretanto, vocês se orgulham das suas arro-
gantes pretensões. Todo esse orgulho é mau.
17 Portanto, todo aquele que conhece o bem que deve ser
feito e não o faz, está pecando.

5

Advertência contra os ricos egoístas

1 Agora, vocês que são ricos, escutem! Chorem e lamentem,
por causa das desgraças que virão sobre vocês.
2 As suas riquezas estão podres e as suas roupas finas foram
roídas pela traça.
3 Tanto o ouro como a prata de vocês estão enferrujados
e essa ferrugem vai servir de prova contra vocês mesmos e
vai devorar seus corpos como fogo. Vocês têm acumulado
tesouros inutilmente, pois estes são os últimos dias.
4 Os trabalhadores que ceifaram os campos de vocês e não
receberam seus salários, estão clamando. E o clamor dos
ceifeiros foi ouvido pelo Senhor Todo-poderoso.
5 Vocês têm vivido aqui na terra uma vida de luxo e de
prazeres. Vocês têm engordado a si mesmos, como animais
que estão prontos para o matadouro.
6 Vocês têm condenado e matado pessoas inocentes, sem
que elas lhes ofereçam nenhuma resistência.

Sejam pacientes

7 Irmãos, sejam pacientes até a volta do Senhor. Lembrem-
se de que o fazendeiro espera pelo precioso fruto da terra. Ele
espera com paciência pelas chuvas do outono e da primavera.
8 Vocês também devem esperar com paciência. Não de-
sanimem, pois a volta do Senhor está próxima.
9 Irmãos, não se queixem uns dos outros, para que vocês não
sejam condenados. Olhem que o juiz está à porta, pronto para
entrar.
10 Irmãos, sigam aqueles profetas* que falaram em nome
do Senhor como exemplos de sofrimento e paciência.

---

* **5:10** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

11 Lembrem-se de que nós os consideramos abençoados,
pois eles perseveraram firmes. Vocês têm ouvido a respeito
da paciência de Jó e sabem como no final Deus o abençoou,
porque o Senhor é misericordioso e compassivo.
12 Acima de tudo, meus irmãos, não jurem nem pelo céu,
nem pela terra, nem por qualquer outra coisa. Porém, o sim
de vocês deve ser "sim" e o não de vocês deve ser "não", para
que Deus não os condene.

O poder da oração

13 Se alguém entre vocês está sofrendo, ele deve orar. Se
alguém está alegre, deve cantar hinos de louvor.
14 Se alguém entre vocês está doente, chame os presbíteros†
da igreja para orarem por ele e para colocarem óleo sobre ele,
em nome do Senhor.
15 E a oração feita com fé fará com que o doente sare, e o
Senhor o levantará. E se ele tiver cometido pecados, o Senhor
lhe perdoará.
16 Portanto, confessem os seus pecados uns aos outros e
orem uns pelos outros para que vocês sejam curados. A
oração feita pelo justo é poderosa e eficaz.
17 Elias‡ era um ser humano como nós. Ele orou com
insistência para que não chovesse sobre a terra e, por três anos
e meio, não choveu.
18 Depois, Elias orou novamente e a chuva tornou a cair e a
terra voltou a dar os seus frutos.

A salvação do irmão desviado

19 Meus irmãos, se algum de vocês se desviar da verdade e
alguém o fizer voltar,
20 saibam que aquele que faz com que o pecador deixe o seu
mau caminho, salvará a alma dele da morte e fará com que
muitos pecados sejam perdoados.

---

† **5:14** ***presbíteros Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.*** ‡ **5:17** ***Elias Um homem que falava por Deus. Ele viveu centenas de anos antes de Cristo.***

Primeira Carta de Pedro

Introdução

1 De Pedro, apóstolo* de Jesus Cristo, ao povo escolhido por
Deus, forasteiro neste mundo, espalhado pelas províncias do
Ponto, da Galácia, da Ásia e da Bitínia.
2 Deus Pai os escolheu para que, pelo seu Espírito†, vocês
sejam o seu povo santo. Este era o seu eterno plano. Vocês
foram escolhidos para serem obedientes e purificados por
meio do sangue de Jesus Cristo. Que a graça‡ e a paz de Deus
sejam cada vez maiores em vocês.

Uma vida de esperança

3 Louvado seja Deus, Pai do nosso Senhor Jesus Cristo. Ele,
pela sua grande misericórdia, nos fez renascer para que ten-
hamos uma esperança viva por intermédio da ressurreição de
Jesus Cristo dos mortos.
4 Dessa forma nós receberemos uma herança que é incor-
ruptível, pura, e que nunca perde o seu valor. Esta herança
está guardada nos céus para vocês.
5 Ela é para vocês que, pela fé, são protegidos pelo poder
de Deus. Dessa maneira vocês receberão a salvação que será
revelada no fim dos tempos.
6 Isso faz com que fiquem alegres apesar de ser necessário
que no presente, por um breve tempo, fiquem tristes por
vários tipos de provações.
7 Essas dificuldades são necessárias para provar o valor da
fé de vocês. Pois até o ouro, que perece, é provado pelo fogo.
Assim, a fé que vocês têm, que vale muito mais do que o ouro,
precisa ser provada. Se ela continuar firme, isso lhes trará
louvor, glória e honra quando Jesus Cristo voltar.
8 Vocês o amam, apesar de nunca o terem visto, e crêem nele
apesar de não poderem vê-lo agora. Vocês estão cheios de uma
alegria radiante que não pode ser descrita com palavras.
9 Vocês estão atingindo o objetivo da fé: a salvação das suas
almas.

---

* **1:1** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **1:2** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** ‡ **1:2** ***graça A bondade divina.***

10 Os profetas§ falaram a respeito da graça* que ia ser
revelada a vocês. Eles perguntaram e investigaram com
muito cuidado esta salvação.
11 Eles estavam investigando para descobrir a que situação
e a que tempo o Espírito† de Cristo dentro deles estava se
referindo, quando predisse sobre os sofrimentos de Cristo e
as glórias que os seguiriam.
12 A eles foi revelado que não era a si mesmos que eles
estavam servindo, mas a vocês, quando falaram das coisas
que agora lhes foram anunciadas. E estas coisas lhes foram
anunciadas por aqueles que lhes proclamaram as Boas No-
vas‡ por meio do Espírito Santo§ que foi enviado do céu. São
coisas que até mesmo os anjos desejam saber.

Deus nos chama para uma vida santa

13 Por isso, estejam sempre alerta e saibam se controlar.
Ponham toda a sua esperança na bênção que vai ser dada a
vocês quando Jesus Cristo for revelado.
14 Agora, como filhos obedientes de Deus, não se amol-
dem mais aos desejos maus que vocês tinham antigamente,
quando eram ignorantes.
15 Pelo contrário, assim como o Deus que os chamou é santo,
vocês também devem ser santos em tudo o que fizerem.
16 Pois as Escrituras* dizem: "Sejam santos, porque eu sou
santo"†.
17 Vocês chamam de Pai àquele que, sem parcialidade, julga
a todos de acordo com as obras de cada um. Portanto, vivam
uma vida reverente durante o tempo em que estiverem nesta
terra na qual são estrangeiros.
18 Vocês sabem que foram libertados do estilo de vida inútil
que receberam dos seus antepassados. Mas sabem também
que não foi por meio de coisas que se estragam, como prata
ou ouro, que isso aconteceu.
19 Vocês foram libertados pelo sangue de Cristo, como que
de um cordeiro puro e perfeito.
20 Cristo tinha sido escolhido antes da criação do mundo, e
foi revelado nos últimos tempos para o bem de vocês.

---

§ **1:10** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **1:10** ***graça A bondade divina.*** † **1:11** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** ‡ **1:12** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** § **1:12** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** * **1:16** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** † **1:16** ***"Sejam santos ... santo" Citação do livro de Levítico 11.44, 45; 19.2; 20.7.***

21 É por meio dele que vocês têm fé em Deus, o qual o
ressuscitou dos mortos e lhe deu glória. E assim, a fé e a
esperança de vocês estão agora em Deus.
22 Agora que já foram purificados por obedecerem à ver-
dade a fim de mostrarem um amor fraternal sincero, então
amem uns aos outros profundamente, de todo o coração.
23 Pois vocês nasceram de novo, não de semente mortal,
mas de semente imortal. Vocês nasceram por meio da men-
sagem de Deus, que vive e é permanente.
24 Como dizem as Escrituras‡:

"Todas as pessoas são como a erva do campo
e a glória delas como a flor da erva.
A erva seca e a sua flor cai,
25 mas a mensagem do Senhor permanece para sempre". ✡

E esta é a mensagem que lhes foi proclamada.

2

A pedra viva e a nação santa

1 Portanto, deixem de lado toda a maldade, assim como
a astúcia, a hipocrisia, a inveja e todos os tipos de falatórios
maldosos.
2 Como nenês recém-nascidos, vocês deveriam desejar o puro
leite espiritual, para que por ele possam crescer e ser salvos,
3 uma vez que "vocês já experimentaram a bondade do
Senhor"*.
4 Aproximem-se do Senhor Jesus! Ele é a pedra viva que
foi rejeitada pelas pessoas do mundo, mas para Deus ela é
preciosa, e foi o próprio Deus que a escolheu.
5 Vocês também, como pedras vivas, estão sendo usados na
construção de um templo espiritual, para servirem como um
sacerdócio santo. Assim vocês, por intermédio de Jesus Cristo,
oferecerão sacrifícios espirituais que são agradáveis a Deus.
6 Pois as Escrituras† dizem:

"Olhem, Eu vou colocar em Sião‡ a pedra principal do edifício.
Eu mesmo a escolhi e ela tem muito valor,
e aqueles que acreditarem nela jamais serão enver-
gonhados". ✡

---

‡ **1:24** ***Escrituras*** *As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.* ✡ **1:25** Isaías 40.6-8 * **2:3** ***"vocês já ... do Senhor" Citação do Salmo 34.8.*** † **2:6** ***Escrituras*** *As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.* ‡ **2:6** ***Sião*** *O nome mais antigo para Jerusalém, a cidade de Deus.* ✡ **2:6** Isaías 28.16

7 Portanto, para vocês que crêem, esta pedra tem grande valor.
Mas, para aqueles que não crêem, cumpre-se o que dizem as
Escrituras§:

"A pedra que os construtores rejeitaram
veio a ser a pedra mais importante". ✡

8 Cristo também se tornou

"A pedra de tropeço,
a rocha que faz com que as pessoas caiam". ✡

Estas pessoas tropeçam porque não obedecem à mensagem de
Deus, e foi para isto que elas foram destinadas.
9 Vocês, porém, são um povo escolhido, um reino formado por
sacerdotes, uma nação santa, um povo que pertence a Deus.
E o propósito de vocês é proclamar as obras maravilhosas
daquele que os chamou da escuridão para a sua maravilhosa
luz.
10 Antigamente vocês não eram ninguém; mas agora são o
povo de Deus. No passado vocês não recebiam misericórdia;
mas agora recebem misericórdia de Deus.

Vivam para servir a Deus

11 Queridos amigos, peço a vocês, como estrangeiros e
forasteiros que são, que se afastem dos maus desejos do corpo
que estão sempre em guerra contra a alma.
12 Mantenham exemplar o procedimento de vocês entre
os pagãos, mesmo que eles os acusem de serem malfeitores.
Assim eles, ao observarem as boas obras de vocês, poderão
dar glória a Deus no dia em que Ele voltar.

Obedeçam às autoridades

13 Vocês devem se submeter a toda autordade humana por
causa do Senhor. Submetam-se ao rei, que é a autoridade
mais alta,
14 e submetam-se também aos governadores, os quais são
enviados pelo rei para castigar os que fazem o mal e para
honrar os que fazem o bem.
15 Pois a vontade de Deus é que, ao fazerem o bem, vocês
acabem com a conversa ignorante dos tolos.
16 Vivam como pessoas livres, mas não deixem que esta
liberdade se torne um pretexto para se fazer o mal. Porém,
vivam como servos de Deus.
17 Respeitem todas as pessoas, amem aos irmãos, temam a
Deus e honrem ao rei.

---

§ **2:7** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **2:7** Salmo 118.22 ✡ **2:8** Isaías 8.14

O exemplo do sofrimento de Cristo

18 Vocês, servos, submetam-se aos seus senhores com o
devido respeito. Submetam-se não somente àqueles que são
bons e compreensivos, mas também àqueles que são rudes.
19 Pois é elogiável se alguém, com o pensamento voltado
para Deus, suporta dores por sofrer injustamente.
20 Pois se vocês suportam com paciência os castigos que
recebem por terem feito o mal, que méritos vocês têm? En-
tretanto, se sofrem por terem feito o bem e suportam com
paciência, isto é elogiável diante de Deus.
21 Foi para isso mesmo que foram chamados, pois Cristo
também sofreu por vocês, deixando-lhes um exemplo para
que sigam os seus passos.
22 "Ele não cometeu nenhum pecado, nem engano algum foi
achado em sua boca"*.
23 Quando era insultado, Ele não revidava com insul-
tos; quando era maltratado, Ele não fazia ameaças, mas
entregava-se a Deus, que julga retamente.
24 Ele mesmo carregou em seu corpo, sobre a cruz, os
nossos pecados. Ele fez isso para que nós pudéssemos morrer
para os pecados e viver para a justiça. Foi pelas suas feridas
que vocês foram curados.
25 Pois vocês eram como ovelhas que estavam perdidas;
agora, porém, retornaram ao Pastor e Protetor das suas al-
mas.

3

Como os casados devem viver

1 Assim também vocês, esposas, submetam-se aos seus
maridos, para que, se alguns deles ainda não obedecem à
mensagem de Deus, sejam ganhos por meio do modo de vida
de suas esposas, sem a necessidade de qualquer palavra.
2 Eles serão ganhos ao observarem o comportamento puro
e respeitoso de vocês.
3 Não são as coisas exteriores como penteados exagerados,
braceletes de ouro ou roupas finas que devem ser usadas por
vocês para que se tornem bonitas.
4 Pelo contrário, a beleza de vocês deve vir de dentro e deve
consistir de um espírito manso e tranqüilo. Esta beleza nunca
se perde e tem grande valor diante de Deus.
5 Pois era assim também que aquelas santas mulheres do
passado, que esperavam em Deus, se tornavam bonitas. Elas
se submetiam aos seus maridos

---

* **2:22** ***"Ele não cometeu ... boca" Citação de Isaías 53.9.***

6 assim como Sara, que obedeceu a Abraão e o chamou de
senhor. Vocês se tornarão filhas dela se fizerem o bem e não
tiverem medo de nada.
7 Assim também vocês, maridos, vivam a vida comum do
lar com compreensão. Honrem as suas esposas por serem a
parte mais frágil e também por serem herdeiras juntamente
com vocês do mesmo dom de vida. Façam isso para que nada
atrapalhe as orações de vocês.

Sofrer por fazer o bem

8 Finalmente, todos vocês devem viver em harmonia, de-
vem ser compadecidos, misericordiosos e humildes, e devem
amar uns aos outros como irmãos.
9 Se alguém lhes fizer algum mal ou os insultar, não paguem
de volta fazendo o mal ou com insultos. Pelo contrário,
paguem pedindo as bênçãos de Deus sobre essa pessoa, pois
foi para serem abençoados que vocês foram chamados.
10 Pois as Escrituras* dizem:

"Quem quiser aproveitar bem a vida e ter dias felizes
deve parar de falar maldades e de contar mentiras;
11 deve afastar-se do mal e fazer o bem;
deve buscar a paz e esforçar-se por alcançá-la.
12 Porque o Senhor olha para os justos
e ouve as suas orações.
Mas o Senhor está contra aqueles que fazem o mal". ✡

13 Ora, quem é que vai maltratar a vocês, se estiverem
ansiosos por fazerem o bem?
14 Mas, mesmo que vocês sofram por fazerem o bem, vocês
são abençoados por isso. Portanto, "não tenham medo de
ninguém e nem se deixem intimidar"†.
15 Antes, honrem a Cristo como Senhor nos seus corações
e estejam sempre preparados para responder a todo aquele
que lhes pedir para explicar a respeito da esperança que
vocês têm.
16 Mas façam isso com mansidão e respeito e mantenham
a consciência de vocês limpa. Dessa forma, quando forem
insultados, aqueles que estiverem falando mal da vida de
vocês como seguidores de Cristo ficarão envergonhados.
17 Porque se for da vontade de Deus que vocês sofram, é
melhor que sofram por fazerem o bem do que por fazerem
o mal.
18 O próprio Cristo morreu pelos nossos pecados de uma
vez por todas. O inocente morreu pelos culpados, para que

---

* **3:10** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
✡ **3:12** Salmo 34.12-16 † **3:14** ***"não tenham medo ... intimidar" Citação de Isaías 8.12.***

pudesse levar vocês a Deus. Ele morreu com relação ao corpo,
mas com relação ao espírito, tornou a viver.
19 E foi nessa condição espiritual que Ele foi e fez uma
proclamação aos espíritos que estavam presos.
20 Esses espíritos tinham sido desobedientes no passado,
enquanto Deus esperava pacientemente nos dias de Noé, na
época em que a arca estava sendo construída. E foram poucas,
isto é, somente oito, as pessoas salvas pela água.
21 Aquela água é como a água do batismo‡ que agora os salva.
No batismo nós não tiramos a sujeira do corpo, mas pedimos
a Deus por uma consciência limpa. E tudo isso é realizado
mediante a ressurreição de Jesus Cristo,
22 o qual foi para o céu e está à direita de Deus. E todos os
anjos, assim como as autoridades e poderes, estão sujeitos a
Ele.

4

Vidas transformadas

1 Assim como Cristo sofreu fisicamente, vocês também
devem se armar com a mesma maneira de pensar que Ele
tinha. Eu digo isto porque todo aquele que sofre fisicamente
também abandona o pecado
2 e passa a dedicar o resto de sua vida aqui na terra para
fazer a vontade de Deus, e não a vontade de homens.
3 Vocês já gastaram bastante tempo fazendo o que os pagãos
gostam de fazer. Naquele tempo vocês viviam em sensuali-
dade, paixões, embriaguez, orgias, bebedeiras, e também na
detestável adoração a ídolos.
4 E agora eles estranham que vocês não participem mais
com eles dessa vida louca e imoral, e também falam mal de
vocês.
5 São eles que terão que prestar contas àquele que está
pronto para julgar os vivos e os mortos.
6 Pois foi para este fim que as Boas Novas* foram anun-
ciadas também aos que agora estão mortos. Dessa forma,
mesmo que eles tenham sido condenados fisicamente, como
todos os homens são, poderão viver eternamente por meio do
Espírito†, assim como Deus vive.

Administrem bem os dons de Deus

---

‡ **3:21** ***batismo Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** * **4:6** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **4:6** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

7 O fim de todas as coisas está próximo. Portanto, sejam
prudentes e desenvolvam o domínio próprio com o fim de
melhorar suas orações.
8 Acima de tudo, amem profundamente uns aos outros, pois
o amor cobre multidão de pecados.
9 Sejam hospitaleiros uns para com os outros sem reclamar.
10 Sirvam uns aos outros, cada um de acordo com o dom que
recebeu. Dessa forma, vocês serão bons administradores das
bênçãos de Deus, as quais se manifestam de várias maneiras.
11 Quem fala, deve falar como se estivesse falando palavras
de Deus. Quem serve, deve servir com a força que Deus dá,
para que em todas as coisas Deus seja glorificado por meio
de Jesus Cristo, a quem pertencem a glória e o poder para
sempre. Amém.

Sofrendo como cristãos

12 Queridos amigos, não estranhem o fogo ardente que
surge no meio de vocês, destinado a prová-los, como se al-
guma coisa extraordinária estivesse acontecendo.
13 Pelo contrário, alegrem-se na medida em que vocês estão
participando dos sofrimentos de Cristo. Assim vocês gritarão
de alegria quando a glória de Cristo for revelada.
14 Se vocês são insultados por serem seguidores de Cristo,
são abençoados, porque o glorioso Espírito‡ de Deus repousa
sobre vocês.
15 Porém, nenhum de vocês deve sofrer como assassino,
nem como ladrão, nem como malfeitor, nem ainda como
quem se intromete na vida dos outros.
16 Mas, se você sofrer como cristão, não se envergonhe
disso. Antes, dê glória a Deus pelo nome que você leva.
17 A hora do julgamento chegou e ele começará pela família
de Deus. E se ele começa conosco, qual será o fim daqueles
que não obedecem às Boas Novas§ de Deus?
18 Pois, como dizem as Escrituras*: "Se é com dificuldade
que os justos são salvos, o que acontecerá com os maus e com
os pecadores"†?
19 Portanto, quem sofre conforme a vontade de Deus, deve
confiar a Ele a sua alma enquanto continua fazendo o bem.
Deus é o Criador e nele podemos confiar.

---

‡ **4:14** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** § **4:17** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** * **4:18** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** † **4:18** ***"Se é com dificuldade ... os pecadores?" Citação do livro de Provérbios 11.31, na Septuaginta, que é a versão grega do Velho Testamento.***

5

O rebanho de Deus

1 Agora, dirijo-me aos presbíteros* que estão entre vocês.
Falo não só como presbítero que sou, assim como vocês, mas
também como testemunha dos sofrimentos de Cristo e como
participante da glória que vai ser revelada. Eu lhes peço isto:
2 Pastoreiem o rebanho de Deus que há entre vocês, e
tomem conta dele com muito cuidado. Porém, não façam
isso como que por obrigação, mas sim espontaneamente,
como Deus quer. Não pastoreiem, tampouco, por ambição ao
dinheiro, mas sim de boa vontade.
3 Não procurem dominar sobre aqueles que foram confia-
dos a vocês, mas, pelo contrário, tornem-se exemplos para o
rebanho.
4 Assim, quando o Supremo Pastor voltar, vocês receberão
a coroa que é gloriosa e que jamais perderá a sua beleza.
5 Peço também aos mais jovens que sejam submissos aos
presbíteros† e que todos tratem uns aos outros com humildade
pois, como dizem as Escrituras‡:

"Deus se opõe aos que são orgulhosos,
mas concede a sua graça§ aos que são humildes". ✡

6 Portanto, humilhem-se sob a poderosa mão de Deus, para
que Ele os exalte no momento certo.
7 Lancem sobre Ele toda a sua ansiedade, pois Ele cuida de
vocês.
8 Tenham domínio próprio e estejam sempre alerta! O Diabo,
o adversário de vocês, anda ao redor como um leão que ruge,
procurando alguém para devorar.
9 Resistam-lhe e estejam firmes na fé, pois vocês sabem que
no mundo inteiro seus irmãos estão passando pelos mesmos
sofrimentos.
10 Mas depois de vocês terem sofrido um pouco, Deus os
fará perfeitos e firmes, fortalecendo-os e dando-lhes estabili-
dade. Ele é a fonte de todas as bênçãos e os chamou para que
vocês participem de sua eterna glória em Cristo.
11 A Ele seja o poder para sempre. Amém.

Cumprimentos finais

---

* **5:1** ***presbítero(s) Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.*** † **5:5** ***presbítero(s) Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.*** ‡ **5:5** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** § **5:5** ***graça A bondade divina.*** ✡ **5:5** Provérbios 3.34

12 Eu lhes escrevi esta pequena carta com a ajuda de Silas,
que é para mim um irmão fiel. Eu escrevi para encorajá-
los e para testificar que esta é a genuína graça* de Deus.
Permaneçam firmes nela.
13 A igreja que está em Babilônia e que também foi escolhida
por Deus, assim como vocês, manda lembranças. Marcos,
meu filho, também manda lembranças.
14 Cumprimentem-se com um beijo de amor cristão.
Que a paz esteja com todos vocês que estão em Cristo.

* **5:12** ***graça*** ***A bondade divina.***

Segunda Carta de Pedro

Introdução

1 De Simão Pedro, servo e apóstolo* de Jesus Cristo, aos
que receberam uma fé tão preciosa quanto a nossa, porque
o nosso Deus e Salvador Jesus Cristo é justo.
2 Que a graça† e a paz estejam com vocês e que elas au-
mentem cada vez mais, por meio do conhecimento de Deus
e do nosso Senhor Jesus.

Deus nos deu tudo o que precisamos

3 Tudo o que precisamos para viver e servir a Deus nos tem
sido dado pelo seu poder divino, devido ao conhecimento que
temos daquele que nos chamou para a sua própria glória e
bondade.
4 Por intermédio dessa sua glória e bondade Ele nos tem
dado aquelas grandes e preciosas bênçãos que Ele mesmo nos
prometeu, para que por elas vocês se tornem como o próprio
Deus. Assim, podemos escapar daquela ruína que existe no
mundo por causa dos maus desejos dos homens.
5 Por isso mesmo, se esforcem-se para associar a bondade
com a fé que vocês têm. Com a bondade associem o conheci-
mento;
6 com o conhecimento, o domínio próprio; com o domínio
próprio, a paciência; com a paciência, a devoção a Deus;
7 com a devoção a Deus, a fraternidade, e com a frater-
nidade, o amor.
8 Pois se vocês tiverem estas qualidades e deixarem que elas
se desenvolvam, isso fará com que sejam úteis e produtivos,
chegando a ter um conhecimento completo de nosso Senhor
Jesus Cristo.
9 Mas aquele que não possui estas qualidades é cego, vendo
só o que está perto. Ele se esqueceu de que foi purificado dos
pecados que cometeu no passado.
10 Portanto, irmãos, procurem com uma dedicação cada vez
maior mostrar que foram realmente chamados e escolhidos;
porquanto, agindo assim, vocês nunca tropeçarão.
11 Desta maneira serão recebidos de braços abertos no reino
eterno de nosso Senhor e Salvador Jesus Cristo.

---

* **1:1** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **1:2** ***graça A bondade divina.***

12 Por esta razão farei com que se lembrem sempre destas
coisas, embora já as conheçam e estejam firmados na verdade
que chegou até vocês.
13 Penso que, enquanto eu viver neste corpo, é justo que eu
os ajude a se lembrarem destas coisas.
14 Pois sei que estou prestes a deixar este meu corpo, como
nosso Senhor Jesus Cristo claramente me revelou.
15 Mas, de minha parte, me esforçarei ao máximo para fazer
com que, mesmo depois da minha morte, vocês se lembrem
sempre de tudo.

Testemunhas da glória de Cristo

16 Quando lhes demos a conhecer a poderosa vinda do
nosso Senhor Jesus Cristo, não seguimos fábulas engenhosa-
mente inventadas. Nós mesmos vimos a sua grandeza com
os nossos próprios olhos.
17 Pois Ele recebeu honra e glória da parte de Deus Pai,
quando a voz da Suprema Glória veio até Ele dizendo: "Este
é o meu Filho querido que me dá muita alegria!"
18 E esta voz que veio do céu, nós a ouvimos quando
estávamos com Ele no monte santo.
19 Assim, temos mais confiança ainda na mensagem anun-
ciada pelos profetas‡. E vocês fazem bem em atendê-la, pois
ela é como a luz que brilha num lugar escuro até que o dia
clareie e a estrela da manhã brilhe nos seus corações.
20 Acima de tudo, saibam isto: Nenhuma profecia na Escrit-
ura§ provém da maneira de pensar pessoal do profeta,
21 pois jamais qualquer profecia* foi feita por vontade
humana. Entretanto homens, guiados pelo Espírito Santo†,
falaram mensagens vindas de Deus.

2

Falsos mestres

1 Contudo, assim como surgiram falsos profetas no meio do
povo de Israel*, também haverá entre vocês falsos mestres.
Eles se intrometerão entre vocês com doutrinas destruidoras
e chegarão até a negar o Mestre que comprou a liberdade
deles. Agindo assim, eles farão com que uma repentina
destruição caia sobre si mesmos.

---

‡ **1:19** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **1:20** ***Escritura As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** * **1:21** ***profecia Um ensinamento de Deus, dado por uma pessoa que fala por Deus.*** † **1:21** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** * **2:1** ***Israel A nação judaica; mas também é usado referindo-se a todo o povo de Deus.***

2 Muitas pessoas seguirão as suas práticas imorais e, por
causa deles, o caminho verdadeiro será difamado.
3 E também, movidos pela avareza, esses falsos mestres
explorarão a vocês, contando-lhes coisas que eles mesmos
inventaram. O julgamento contra eles foi determinado há
muito tempo atrás e eles não escaparão daquele que vai
destruí-los.
4 Pois Deus nem sequer poupou os anjos que pecaram, mas
lançou-os em abismos de escuridão e ali eles ficarão presos até
o julgamento.
5 Deus também não poupou o mundo antigo, mas fez vir o
dilúvio sobre aquele mundo de pessoas más. Ele preservou
somente a Noé, que era quem anunciava a justiça, e mais sete
pessoas.
6 Deus também destruiu as cidades de Sodoma e Gomorra†,
reduzindo-as a cinzas. Ele fez com que elas servissem de
exemplo do que vai acontecer aos maus.
7 Mas, ao mesmo tempo, Deus livrou a Ló, homem bom que
sofria por causa da vida sensual daquela gente perversa.
8 (Ló era um homem correto, mas viver entre aquela gente
fazia com que o seu bom coração sofresse por causa dos
pecados que via e ouvia entre eles todos os dias).
9 Assim, o Senhor sabe livrar das dificuldades aqueles que
o servem e reservar aqueles que praticam a maldade para
castigo no dia do julgamento.
10 Ele reserva especialmente aqueles que, seguindo sua
natureza pecadora, vivem em imundas paixões e desprezam
a autoridade do Senhor.
Tais pessoas são atrevidas, arrogantes e não têm medo de
falar mal dos seres celestiais.
11 Porém nem mesmo os anjos, que têm mais força e poder
do que essas pessoas, se atrevem a falar mal delas na pre-
sença de Deus.
12 Estas pessoas são como animais irracionais, que agem
pelo instinto e que nasceram para serem caçados e mortos.
Elas falam mal de coisas que não entendem. Assim como
os animais são destruídos, estes falsos mestres também serão
destruídos
13 e sofrerão o dano como salário pelo dano que causaram.
Eles têm prazer em satisfazer os seus próprios desejos em
pleno dia. Eles são uma vergonha e um escândalo e se di-
vertem com seus prazeres enganosos enquanto participam
das festas de vocês.
14 Eles estão sempre procurando uma mulher para cometer
adultério e não se cansam de pecar. Eles levam as pessoas

† **2:6** ***Sodoma e Gomorra Duas cidades que Deus destruiu para castigar as pessoas más que moravam lá.***

mais fracas a pecarem. Seus corações estão treinados na
avareza e eles mesmos são gente maldita.
15 Eles abandonaram o caminho do bem e se perderam.
Eles seguiram o caminho de Balaão, filho de Beor, que amou
o dinheiro ganho pelo mal que fez.
16 Mas ele foi repreendido por causa do seu pecado, pois um
jumento que naturalmente não fala, falou com voz humana e
impediu que o profeta‡ seguisse em sua loucura.
17 Esses falsos mestres são como fontes sem água, como
nuvens que são levadas pela tempestade. Para eles está
reservado um lugar na mais densa escuridão.
18 Eles se orgulham inutilmente e, apelando para os dese-
jos sexuais, seduzem as pessoas que estavam começando a
escapar dos que vivem no erro.
19 Eles prometem liberdade, mas eles mesmos são escravos
de hábitos corruptos, pois aquele que é vencido se torna
escravo do vencedor.
20 Eles escaparam das contaminações do mundo por terem
conhecido a nosso Senhor e Salvador Jesus Cristo. Mas, se
eles se deixam envolver de novo e são vencidos por elas, o seu
último estado se torna pior do que o primeiro.
21 Pois teria sido melhor para eles nunca terem conhecido
o caminho do bem do que, após conhecê-lo, se desviarem do
mandamento santo que lhes fora dado.
22 Com eles aconteceu o que diz um certo ditado: "O cão
voltou ao seu próprio vômito"§; e "a porca, depois de lavada,
voltou a rolar na lama".

3

A vinda do Senhor

1 Queridos amigos, esta é a segunda carta que lhes escrevo.
Em ambas eu tenho procurado despertar a mente pura de
vocês por meio de lembranças.
2 Eu quero que vocês se lembrem das palavras que os santos
profetas* falaram no passado, e do mandamento do nosso
Senhor e Salvador dado pelos apóstolos† que foram enviados
a vocês.
3 Antes de tudo, vocês precisam compreender que, nos
últimos dias, aparecerão zombadores que vivem de acordo
com os seus próprios desejos e que farão pouco de vocês.

---

‡ **2:16** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **2:22** ***"O cão voltou ... vômito" Citação de Provérbios 26.11.*** * **3:2** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **3:2** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

4 Eles dirão: "O que aconteceu com a promessa sobre a volta
de Cristo? Desde que os nossos antepassados morreram,
todas as coisas continuam do mesmo jeito que eram desde o
princípio da criação!"
5 O que acontece é que esses zombadores realmente não
querem se lembrar de que, no passado, o céu e a terra foram
criados por Deus. A terra foi formada das águas, e no meio das
águas, a uma ordem de Deus.
6 Foi também pelas águas, as águas do dilúvio, e por uma
ordem de Deus, que o mundo daquele tempo foi destruído.
7 Mas o céu e a terra que agora existem, por causa daquela
mesma ordem, estão reservados para serem destruídos pelo
fogo. Eles estão sendo reservados para o dia do julgamento e
destruição dos homens maus.
8 Há, contudo, uma coisa, meus queridos amigos, que vocês
não devem esquecer: Para o Senhor, um dia é como mil anos
e mil anos como um dia.
9 O Senhor não está demorando em cumprir o que prom-
eteu, como alguns pensam, mas sim sendo paciente para
com vocês, pois Ele não quer que ninguém seja destruído.
Pelo contrário, Ele quer que todas as pessoas cheguem a se
arrepender.
10 Entretanto, o dia do Senhor virá como um ladrão.
Naquele dia o céu desaparecerá com um barulho espantoso
e tudo o que há no céu será destruído pelo fogo. Os habitantes
da terra e as suas obras também serão atingidos‡.
11 Desde que todas essas coisas vão ser destruídas desta
maneira, que tipo de pessoas vocês devem ser? Vocês devem
ser pessoas que levem uma vida pura e dedicada ao serviço
de Deus.
12 Vocês devem antecipar e apressar a vinda do dia de Deus.
Pois, com essa vinda, o céu será destruído pelo fogo e tudo o
que nele há se derreterá com o calor.
13 Nós, porém, de acordo com a promessa de Deus, esper-
amos por novo céu e nova terra, nos quais habita justiça.
14 Por essa razão, meus queridos amigos, enquanto vocês
antecipam estas coisas, façam o possível para que Ele os
encontre em paz, sem impureza nem culpa.
15 Lembrem-se de que a paciência que o Senhor tem é para
que nós sejamos salvos. O nosso querido irmão Paulo disse—
lhes a mesma coisa quando lhes escreveu com a sabedoria
que Deus lhe deu,
16 ao falar a respeito desses assuntos. De fato ele costuma
fazer isto em todas as suas cartas. Nessas mesmas cartas há

‡ **3:10** ***serão atingidos Várias outras cópias gregas dizem: "serão achados". Uma outra cópia diz: "desaparecerão".***

certas coisas que são difíceis de entender. Os ignorantes e os
fracos na fé as deturpam, como também fazem com as demais
Escrituras§, e assim causam a sua própria destruição.
17 Portanto, queridos amigos, desde que vocês já sabem
destas coisas de antemão, tomem cuidado para não serem
levados pelo erro desses homens maus, caindo assim da sua
posição segura.
18 Porém cresçam na graça* e no conhecimento que vem do
nosso Senhor e Salvador Jesus Cristo. A Ele seja dada a glória,
tanto agora como em toda a eternidade.

§ **3:16** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
* **3:18** ***graça*** ***A bondade divina.***

Primeira Carta de João

A Palavra da vida

1 Ela existia desde o princípio. Nós a ouvimos e a temos visto
com os nossos próprios olhos. Nós a contemplamos e as nossas
mãos a apalparam. Nós estamos nos referindo à Palavra, que
é a Vida.
2 Essa Vida se manifestou e nós a temos visto e dela damos
testemunho. Nós estamos lhes anunciando a Vida eterna que
estava com o Pai e nos foi manifestada.
3 Nós temos visto e ouvido essa Palavra e agora nós a
estamos anunciando a vocês para que vocês também tenham
comunhão conosco. Ora, a nossa comunhão é com o Pai e com
o seu Filho Jesus Cristo.
4 Nós, pois, lhes escrevemos estas coisas para que a nossa
alegria seja completa.

Deus é luz e Ele perdoa nossos pecados

5 A mensagem que temos ouvido da parte de Jesus Cristo e
lhes anunciamos é esta: Deus é luz e nele não existe escuridão
nenhuma.
6 Se dissermos que temos comunhão com Deus, mas con-
tinuarmos a viver na escuridão, mentimos e não estamos
seguindo a verdade.
7 Se, porém, continuarmos a viver na luz, assim como Deus
está na luz, temos comunhão uns com os outros e o sangue de
Jesus, seu Filho, nos purifica de todo pecado.
8 Se dissermos que não temos pecados, estamos enganando
a nós mesmos e a verdade não está em nós.
9 Se confessarmos os nossos pecados, Deus nos perdoará e
nos purificará de toda injustiça, pois Ele é fiel e justo.
10 Se dissermos que não temos cometido pecado, fazemos
de Deus um mentiroso e a sua mensagem não está em nossos
corações.

2

Jesus Cristo é quem nos defende

1 Filhinhos meus, eu estou lhes escrevendo estas coisas
para que vocês não pequem. Porém, se alguém pecar, nós
temos um advogado junto ao Pai para nos defender. Ele é
Jesus Cristo, o justo.
2 Ele foi oferecido em sacrifício pelos nossos pecados e não
somente pelos nossos próprios pecados, mas também pelos do
mundo inteiro.

3 Esta é a maneira pela qual podemos ter certeza de que
conhecemos a Deus: obedecendo aos seus mandamentos.
4 Aquele que diz: “Eu o conheço” mas não obedece aos seus
mandamentos, é mentiroso e a verdade não está nele.
5 Entretanto, se alguém obedece à mensagem de Deus, o
seu amor por Deus é verdadeiramente aperfeiçoado. Esta é a
maneira pela qual podemos ter certeza de que estamos nele:
6 se alguém diz que permanece em Deus, deve também viver
como Jesus viveu.

Devemos amar uns aos outros

7 Queridos amigos, eu não estou lhes escrevendo um man-
damento novo. Ele é um mandamento antigo que vocês
tinham desde o princípio. Esse mandamento antigo é a
mensagem que vocês ouviram.
8 Contudo, o mandamento que eu lhes escrevo é novo.
Este mandamento é verdadeiro e a sua verdade é vista em
vocês, assim como foi vista em Cristo. Pois a escuridão está
passando, e a verdadeira luz já está brilhando.
9 Se alguém diz que está na luz mas odeia seu irmão, ainda
está na escuridão.
10 Aquele que ama seu irmão permanece na luz e não há
nada em sua vida que o leve a pecar.
11 Porém, aquele que odeia seu irmão, está na escuridão.
Ele vive na escuridão e não sabe para onde vai, porque a
escuridão lhe cegou os olhos.
12 Filhinhos, eu estou lhes escrevendo porque os seus peca-
dos são perdoados por causa de Cristo.
13 Pais, eu estou lhes escrevendo porque vocês conhecem
aquele que existe desde o princípio. Jovens, eu estou lhes
escrevendo porque vocês têm vencido o Maligno*.
14 Filhinhos, eu estou lhes escrevendo porque vocês con-
hecem ao Pai. Pais, eu estou lhes escrevendo porque vocês
conhecem aquele que existe desde o princípio. Jovens, eu
estou lhes escrevendo porque vocês são fortes; a mensagem
de Deus vive em vocês e vocês têm vencido o Maligno.
15 Não amem o mundo nem as coisas que existem no
mundo. Quem ama o mundo não ama ao Pai.
16 Pois tudo que há no mundo, aquilo que é agradável à
nossa natureza pecadora, aquilo que é agradável aos nossos
olhos e o orgulho pelas coisas desta vida, não vem do Pai, mas
sim, do mundo.
17 O mundo está passando, bem como as coisas que as
pessoas desejam. Porém, aquele que faz a vontade de Deus,
vive eternamente.

---

* **2:13** ***Maligno O Diabo.***

Cuidado com os inimigos de Cristo

18 Filhinhos, o fim está próximo. E, como vocês ouviram que
o Inimigo de Cristo vai chegar, também agora muitos inimigos
de Cristo têm surgido. É por isso que sabemos que o fim está
próximo.
19 Eles saíram do nosso meio, contudo não eram dos nossos.
Eu digo isto porque, se eles fossem realmente dos nossos,
teriam permanecido conosco. No entanto eles se foram e isto
mostra que nenhum deles é dos nossos.
20 Vocês, porém, receberam† o Espírito‡ por aquele que é
Santo e todos vocês conhecem a verdade.
21 Eu estou lhes escrevendo não porque vocês não con-
hecem a verdade, mas porque a conhecem e porque nen-
huma mentira pode vir da verdade.
22 Quem é o mentiroso? É aquele que diz que Jesus não é o
Cristo! Os que dizem isso são os inimigos de Cristo e negam
não somente ao Filho como também ao Pai.
23 Todo aquele que nega ao Filho, não tem ao Pai. Mas
aquele que confessa ao Filho, tem também ao Pai.
24 Vocês devem continuar no ensino que aprenderam no
princípio. Se permanecerem nesse ensino, permanecerão
também no Filho e no Pai.
25 E esta é a promessa que o próprio Pai nos fez—vida eterna.
26 O que eu estou lhes escrevendo é a respeito daqueles que
estão procurando enganá-los.
27 Mas quanto a vocês, o dom do Espírito§, que receberam
de Cristo permanece em vocês e não há necessidade de que
ninguém os ensine. O Espírito* que vocês receberam† lhes
ensina todas as coisas e Ele é verdadeiro e não falso. Portanto,
vocês também devem permanecer em Cristo, assim como o
próprio Espírito lhes ensinou.
28 Filhinhos, agora, pois, permaneçam em Cristo para que
nós tenhamos confiança quando Ele aparecer e não sejamos
envergonhados por Ele na sua volta.
29 Vocês sabem que Cristo é justo. Portanto, reconheçam
também que todo aquele que faz o que é justo é filho de Deus.

3

Somos filhos de Deus

---

† **2:20** ***receberam Literalmente "foram ungidos com".*** ‡ **2:20** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** § **2:27** ***o dom do Espírito Literalmente "a unção".*** * **2:27** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** † **2:27** ***que vocês receberam Literalmente "com o qual vocês foram ungidos".***

1 Pensem no grande amor que o Pai nos tem mostrado,
ao ponto de sermos chamados filhos de Deus. E, de fato,
nós somos filhos de Deus! Por essa razão o mundo não nos
conhece, pois o próprio mundo não conheceu a Ele.
2 Queridos amigos, agora somos filhos de Deus, mas ainda
não sabemos o que vamos ser. Nós sabemos que, quando
Cristo voltar, seremos iguais a Ele, pois o veremos como Ele
é.
3 E todo aquele que tem esta esperança em Cristo, purifica
a si mesmo, assim como Ele é puro.
4 Todo aquele que comete pecado, também desobedece à lei
de Deus; pois pecar é desobedecer à lei.
5 Vocês sabem que Cristo veio para tirar os pecados e que
nele não há pecado nenhum.
6 Todo aquele que permanece nele não vive pecando. Todo
aquele que vive pecando não o viu nem o conheceu.
7 Filhinhos, não deixem que ninguém os engane. Aquele
que pratica a justiça é justo, assim como Cristo é justo.
8 Aquele que vive pecando pertence ao Diabo, porque o
Diabo vive pecando desde o princípio. A razão pela qual o
Filho de Deus veio foi esta: destruir as obras do Diabo.
9 Todo aquele que se tornou filho de Deus não vive come-
tendo pecado, pois a essência divina permanece nele. Ora, ele
não pode viver pecando porque tornou-se filho de Deus.
10 A maneira pela qual vocês podem diferenciar os filhos de
Deus e os filhos do Diabo é esta: Todo aquele que não faz o que
é justo e não ama a seu irmão não pertence a Deus.

Devemos amar uns aos outros

11 Esta é a mensagem que vocês ouviram desde o princípio:
Que amemos uns aos outros.
12 Não sejam como Caim, que era do Maligno* e matou a seu
irmão. E por que ele o matou? Porque as suas obras eram más
e as do seu irmão boas.
13 Irmãos, não se admirem se o mundo os odeia.
14 Nós sabemos que já passamos da morte para a vida,
porque amamos os irmãos. Aquele que não ama permanece
na morte.
15 Todo aquele que odeia seu irmão é assassino. E vocês
sabem que nenhum assassino tem a vida eterna em si mesmo.
16 A maneira pela qual conhecemos o que é o amor é esta:
Cristo deu a sua vida por nós. E nós devemos dar a nossa vida
pelos irmãos.
17 Ora, se alguém possui bens neste mundo e, mesmo vendo
que seu irmão está passando necessidade, não tem pena dele,
como pode dizer que o amor de Deus permanece nele?

---

* **3:12** ***Maligno O Diabo.***

18 Filhinhos, nosso amor deve ser verdadeiro e não deve
consistir de palavras ou conversa, mas sim de boas ações.
19 Essa é a maneira pela qual podemos saber que pertence-
mos à verdade. Essa é também a maneira pela qual podemos
nos sentir em paz com Deus,
20 mesmo que o nosso coração nos acuse de termos pecado.
Deus é maior do que o nosso coração e conhece todas as
coisas.
21 Queridos amigos, se o nosso coração não nos acusar de
termos pecado, temos confiança diante de Deus.
22 Ele nos dá o que pedimos porque nós obedecemos aos
seus mandamentos e também porque fazemos o que lhe
agrada.
23 Este é o seu mandamento: Que creiamos no nome do seu
Filho Jesus Cristo e que amemos uns aos outros, assim como
Cristo nos ordenou.
24 Quem obedece aos mandamentos de Deus vive em Deus
e Deus vive nele. É desta maneira que sabemos que Ele vive
em nós: pelo Espírito† que Ele nos deu.

4

Tomem cuidado com os falsos profetas

1 Queridos amigos, não dêem crédito a todos os que dizem
que são inspirados por Deus. Ao contrário, ponham-nos à
prova e verifiquem se o espírito que eles têm é mesmo de
Deus ou não, pois muitos falsos profetas têm saído pelo mundo
afora.
2 A maneira pela qual vocês podem verificar se o espírito
que eles têm é mesmo de Deus é esta: Todo profeta* que
confessa que Jesus Cristo veio à terra em forma humana, tem
o Espírito† de Deus.
3 Todo profeta que não confessa isso a respeito de Jesus, não
tem o Espírito de Deus. Pelo contrário, ele tem o espírito que
guia o Inimigo de Cristo. Vocês ouviram falar que esse espírito
estava para vir; pois bem, ele agora já está no mundo.
4 Filhinhos, vocês pertencem a Deus e têm vencido os falsos
profetas, porque aquele que está em vocês é maior do que
aquele que está no mundo.
5 Esses falsos profetas pertencem ao mundo. Por essa razão,
aquilo que eles falam vem do mundo e o mundo os ouve.

---

† **3:24** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** * **4:2** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **4:2** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

6 Nós, porém, pertencemos a Deus. Aquele que conhece a
Deus, nos ouve, mas aquele que não pertence a Deus, não
nos ouve. Desta maneira podemos reconhecer quem tem o
Espírito‡ da verdade e quem tem o espírito do erro.

Deus é amor

7 Queridos amigos, amemos uns aos outros, porque o amor
vem de Deus. Todo aquele que ama é filho de Deus e conhece
a Deus.
8 Aquele que não ama não conhece a Deus, pois Deus é amor.
9 Foi assim que Deus mostrou o seu amor por nós: Ele
enviou o seu único Filho ao mundo para que nós tivéssemos
vida por meio dele.
10 E o amor não consiste em nós termos amado a Deus, mas
sim nele ter-nos amado. Deus mostrou o seu amor por nós,
enviando ao seu Filho para ser oferecido em sacrifício pelos
nossos pecados.
11 Queridos amigos, se Deus mostrou o seu amor por nós
dessa maneira, nós também devemos amar-nos uns aos out-
ros.
12 Ninguém jamais viu a Deus. Mas, se nos amarmos uns aos
outros, Deus vive em nós e o seu amor é aperfeiçoado em nós.
13 A prova que temos de que vivemos nele e de que Ele vive
em nós é esta: Ele nos deu do seu Espírito§.
14 Nós vimos e agora testemunhamos que o Pai enviou ao
seu Filho como Salvador do mundo.
15 Se alguém confessar que Jesus é o Filho de Deus, Deus
vive nele e ele em Deus.
16 E nós mesmos conhecemos e confiamos no amor que
Deus tem por nós.

Deus é amor e, se alguém viver no amor, Deus vive nele e
ele vive em Deus.
17 É dessa maneira que o amor é aperfeiçoado em nós
para que no dia do julgamento tenhamos confiança. Nós
poderemos ter essa confiança porque, em nossa vida neste
mundo, somos iguais a Cristo.
18 No amor não existe medo. Pelo contrário, o perfeito amor
tira o medo. O medo está ligado ao castigo, por isso, aquele
que tem medo, não está aperfeiçoado no amor.
19 Nós amamos porque Deus nos amou primeiro.
20 Se alguém disser: “Eu amo a Deus”, mas odiar seu irmão,
é mentiroso. Pois aquele que não ama seu irmão, a quem vê,
não pode amar a Deus, a quem não vê.

---

‡ **4:6** ***Espírito Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”.*** § **4:13** ***Espírito Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”.***

21 Ora, o mandamento que recebemos dele foi este: Que
aquele que ama a Deus, ame também a seu irmão.

5

A nossa vitória sobre o mundo

1 Todo aquele que crê que Jesus é o Cristo*, é filho de Deus.
E todo aquele que ama ao Pai, também ama os filhos dele.
2 A maneira pela qual sabemos se amamos os filhos de
Deus é esta: Se amarmos a Deus e obedecermos aos seus
mandamentos.
3 Pois amar a Deus é obedecer aos seus mandamentos. E os
seus mandamentos não nos são penosos,
4 porque todo aquele que é filho de Deus vence o mundo. E
é isto que nos dá a vitória sobre o mundo: a nossa fé.
5 Quem vence o mundo senão aquele que crê que Jesus é o
Filho de Deus?

O testemunho sobre Jesus Cristo

6 Jesus Cristo é aquele que veio por meio de água† e sangue‡.
Ele não veio somente com água, mas com a água e o sangue.
E o Espírito§ é o que dá testemunho, porque o Espírito é a
verdade.
7 Há, pois, três que dão testemunho:
8 o Espírito, a água e o sangue. E estes três estão em
harmonia.
9 Se nós aceitamos o testemunho dos homens, devemos
reconhecer que o testemunho de Deus tem mais valor, pois
consiste no testemunho que Deus deu a respeito do seu
próprio Filho.
10 Aquele que crê no Filho de Deus, tem dentro de si mesmo
este testemunho. Aquele que não acredita no que Deus disse,
o faz mentiroso, porque não acredita no testemunho que
Deus deu a respeito do seu Filho.
11 E o testemunho é este: Que Deus nos deu a vida eterna e
esta vida é encontrada no seu Filho.
12 Aquele que tem o Filho, tem a vida. Aquele que não tem
o Filho de Deus, não tem a vida.

Nós temos a vida eterna

13 Eu estou escrevendo estas coisas a vocês que crêem no
Filho de Deus para que saibam que têm a vida eterna.

---

* **5:1** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** † **5:6** ***água Provavelmente "água" aqui se refere ao batismo de Jesus.*** ‡ **5:6** ***sangue Provavelmente "sangue" aqui se refere ao sangue da morte de Jesus.*** § **5:6** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

14 Nós temos muita confiança em Deus, pois sabemos que,
se lhe pedirmos alguma coisa e se o nosso pedido estiver de
acordo com a sua vontade, Ele nos atenderá.
15 E, se sabemos que Ele atende a todos os nossos pedidos,
temos a certeza de haver conseguido todas as coisas que lhe
pedimos.
16 Se alguém vir a seu irmão cometer pecado que não leva
à morte, deve orar e Deus lhe dará vida. Refiro-me aos que
cometem pecado que não leva à morte. Há pecado que leva à
morte e por esse não digo que se deva orar.
17 Toda maldade é pecado; mas nem todo pecado leva à
morte.
18 Sabemos que todo aquele que se torna filho de Deus não
vive em pecado. Porém, o Filho de Deus o guarda e o Maligno*
não consegue atingi-lo.
19 Sabemos que pertencemos a Deus, embora o mundo
inteiro esteja debaixo do poder do Maligno.
20 Também sabemos que o Filho de Deus já veio e nos
tem dado entendimento para que possamos reconhecer ao
verdadeiro Deus. E nós estamos naquele que é verdadeiro,
uma vez que estamos em seu Filho Jesus Cristo. Este é o
verdadeiro Deus e a vida eterna.
21 Filhinhos, afastem-se dos ídolos.

---

* **5:18** ***Maligno O Diabo.***

Segunda Carta de João

Introdução

1 Do presbítero*, à senhora escolhida† por Deus e aos seus filhos‡, a quem eu amo na verdade e não somente eu, mas todos os que conhecem a verdade.

2 Nós os amamos por causa da verdade§ que permanece em nós e que estará conosco para sempre.

3 A graça*, a misericórdia e a paz de Deus Pai e de Jesus Cristo, o Filho do Pai, estarão conosco enquanto vivermos de acordo com a verdade e com amor.

A verdade e o amor

4 Eu fiquei muito feliz em ter encontrado entre os seus filhos aqueles que vivem de acordo com a verdade, como o Pai nos ordenou.

5 E agora peço-lhe, senhora, que amemos uns aos outros. Eu não estou escrevendo um mandamento novo, mas sim o mesmo que tivemos desde o princípio.

6 E amar é isto: Que vivamos de acordo com os mandamentos de Deus. Como vocês ouviram desde o princípio, o mandamento é este: Vivam uma vida de amor.

Os falsos mestres

7 Muitos enganadores têm saído pelo mundo afora e se recusam a reconhecer que Jesus Cristo veio ao mundo em forma humana. Quem faz isso é o Enganador e o Inimigo de Cristo.

8 Tenham cuidado para que vocês não percam aquilo que temos realizado entre vocês, mas recebam toda a recompensa que merecem.

9 Todo aquele que vai além do ensino verdadeiro a respeito de Cristo e não permanece nesse ensino, não tem Deus. Mas aquele que continua nesse ensino tem tanto ao Pai como ao Filho.

---

* **1:1** ***presbítero(s) Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.*** † **1:1** ***senhora escolhida, filhos É possível que "senhora escolhida" aqui seja uma mulher; ou, nesta carta, é possível que seja a igreja. Se fôr a igreja, então seus "filhos" seriam as pessoas da igreja.*** ‡ **1:1** ***senhora escolhida, filhos É possível que "senhora escolhida" aqui seja uma mulher; ou, nesta carta, é possível que seja a igreja. Se fôr a igreja, então seus "filhos" seriam as pessoas da igreja.*** § **1:2** ***verdade A verdade ou as Boas Novas a respeito de Jesus Cristo que une todos os cristãos.*** * **1:3** ***graça A bondade divina.***

10 Se alguém for até vocês e não levar este ensino, não o
recebam em suas casas, nem lhe dêem boas-vindas.
11 Pois aquele que lhe der boas-vindas torna-se cúmplice das
suas más obras.
12 Eu ainda tenho muitas coisas para lhes dizer, mas não
quis fazer isso com papel e tinta. Espero poder visitá-los
e, assim, conversaremos pessoalmente, para que a nossa
alegria seja completa.
13 Os filhos da sua irmã†, que foi escolhida por Deus, man-
dam lembranças.

† **1:13** ***irmã Irmã da senhora mencionada no verso 1. É possível que seja uma outra mulher ou uma outra igreja.***

Terceira Carta de João

Introdução

1 Do presbítero*, ao querido amigo Gaio, a quem eu amo na
verdade.
2 Meu querido amigo, faço votos de que tudo esteja indo
bem com você e que você esteja bem de saúde, assim como
está bem espiritualmente.
3 Eu fiquei muito feliz quando alguns irmãos chegaram e
me contaram como você é fiel à verdade e como continua
seguindo a verdade.
4 Não tenho maior alegria do que esta: ouvir que meus
filhos seguem a verdade.
5 Querido amigo, você está sendo fiel ao fazer o que pode
pelos irmãos, mesmo quando não os conhece.
6 Estes irmãos testemunharam a respeito do seu amor di-
ante da igreja. Por favor, ajude-os a continuar a viagem deles
de um modo que agrade a Deus.
7 Pois eles saíram de viagem para servir a Cristo e não
aceitaram nada dos pagãos.
8 Portanto, nós devemos ajudar irmãos como estes, para que
possamos trabalhar juntos pela verdade.
9 Escrevi uma carta à igreja, mas Diótrefes, que quer ser o
líder entre os irmãos, não quer aceitar o que nós falamos.
10 Por isso, se eu for aí, vou lhe chamar a atenção a re-
speito de tudo o que ele está fazendo. Ele tem-me acusado
falsamente, usando palavras maliciosas. Mas, não contente
com isto, ele não somente se recusa a mostrar hospitalidade
aos irmãos como também impede os que querem ser hospi-
taleiros, expulsando-os da igreja.
11 Querido amigo, não imite o que é mau, mas, sim, o que é
bom. Aquele que faz o bem pertence a Deus e aquele que faz
o mal jamais viu a Deus.
12 Quanto a Demétrio, todos falam bem dele, até a própria
verdade. E nós também falamos e vocês sabem que o que nós
falamos é verdadeiro.

Cumprimentos finais

13 Eu ainda tenho muitas outras coisas para lhe escrever;
contudo não quero fazê-lo com caneta e tinta.

---

* **1:1** ***presbítero(s) Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.***

14 Espero poder ir visitá-lo em breve e então poderemos
conversar pessoalmente.
15 Que a paz esteja com você! Todos os seus amigos lhe
mandam lembranças. Dê lembranças também, pessoalmente,
a cada um dos nossos amigos.

Carta de Judas

Introdução

1 De Judas, servo de Jesus Cristo e irmão de Tiago, àqueles
que foram chamados, que são amados por Deus Pai e guarda-
dos por Jesus Cristo.
2 Que vocês tenham cada vez mais a misericórdia, a paz e o
amor de Deus.

Deus vai castigar aqueles que fazem o mal

3 Queridos amigos, embora eu quisesse muito escrever
sobre a salvação que temos em comum, senti-me obrigado a
lhes escrever, encorajando-os a lutarem pela fé que Deus, de
uma vez por todas, entregou ao seu povo.
4 Digo isto pois alguns homens, dos quais as Escrituras*
predisseram a condenação há muito tempo, se infiltraram no
meio de vocês. Eles são homens que não respeitam a Deus.
Eles transformam a graça† de Deus em desculpa para fazerem
coisas imorais e negam ao nosso único Soberano e Salvador,
Jesus Cristo.
5 Eu quero lembrá-los (embora vocês já saibam todas estas
coisas) que o Senhor, depois de ter libertado o seu povo,
tirando-o da terra do Egito, destruiu aqueles que não creram.
6 Lembrem-se dos anjos que perderam a sua autoridade
e que deixaram o lugar onde moravam. Deus os está
guardando em escuridão, com algemas eternas, para serem
julgados no grande Dia.
7 Lembrem-se também das cidades de Sodoma e Gomorra‡
e das cidades vizinhas. Os habitantes dessas cidades come-
teram imoralidade e perversão sexual, assim como aqueles
anjos, e sofreram o castigo do fogo eterno, servindo de exem-
plo para nós.
8 O mesmo acontece com os homens que se infiltraram no
grupo de vocês. Eles são levados pelos seus sonhos, e não
só contaminam o próprio corpo, como também rejeitam a
autoridade do Senhor e falam mal dos seres celestiais.
9 Nem mesmo o arcanjo§ Miguel fez isso. Na discussão
que teve com o Diabo, para ver quem ia ficar com o corpo

---

* **1:4** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** † **1:4** ***graça*** ***A bondade divina.*** ‡ **1:7** ***Sodoma e Gomorra*** ***Duas cidades que Deus destruiu para castigar as pessoas más que moravam lá.*** § **1:9** ***arcanjo*** ***Líder*** ***dos anjos ou mensageiros de Deus.***

de Moisés, Miguel não se atreveu a condenar o Diabo com
insultos, mas apenas disse: “Que o Senhor o repreenda”.
10 Estes homens, porém, falam mal de coisas que eles não
entendem. Na realidade eles compreendem algumas coisas,
mas o fazem por instinto, como animais irracionais. E é
exatamente por essas coisas que eles serão destruídos.
11 Ai deles! Eles seguem o mesmo caminho de Caim*.
Para conseguir dinheiro, se deixam levar pelo mesmo erro
de Balaão†. Eles serão destruídos, assim como aqueles que
participaram da revolta de Coré‡.
12 Estes homens são um perigo nas festas de fraternidade de
vocês, como rochas escondidas pelas águas são um perigo para
os navegantes. Eles festejam com vocês sem medo nenhum,
mas são como pastores que cuidam apenas de si mesmos.
São como nuvens sem água levadas pelos ventos. São como
árvores que, mesmo no outono, não produzem fruto nenhum;
elas foram arrancadas pela raiz e agora estão completamente
mortas.
13 Eles são como ondas bravias do mar, espalhando as suas
ações vergonhosas como espuma. Eles são como estrelas
sem rumo, para as quais a mais negra escuridão tem sido
reservada para sempre.
14 Foi a respeito desses homens que Enoque, o sétimo
homem depois de Adão, profetizou§, dizendo: “Aí vem o
Senhor com os milhares dos seus santos anjos.
15 Ele vem para julgar e condenar a todos por todas as más
obras que fizeram e também por todos os insultos que esses
malvados pecadores disseram contra Ele”.
16 Estes homens vivem se queixando e procurando defeitos
nos outros. Eles seguem seus próprios desejos, vivem se
gabando e bajulam os outros por motivos interesseiros.

Avisos e conselhos

17 Vocês, porém, queridos amigos, lembrem-se das palavras
anteriormente ditas pelos apóstolos* do Senhor Jesus Cristo.
18 Eles lhes diziam: “Nos últimos tempos vão aparecer pes-
soas que zombarão das coisas de Deus e que viverão de acordo
com os seus maus desejos”.

---

* **1:11** ***Caim Filho de Adão e Eva, que assassinou a seu irmão Abel.*** † **1:11** ***Balaão O profeta que foi contratado por Balaque, rei de Moabe, para amaldiçoar o povo judeu. Leia Números 22.*** ‡ **1:11** ***Coré Membro da família dos Levitas que se rebelou contra Moisés e seu irmão Arão e foi engolido pela terra.*** § **1:14** ***profetizar Falar por Deus.*** * **1:17** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

19 Estas são as pessoas que causam divisões, que são controladas pelos seus desejos naturais e que não têm o Espírito Santo†.
20 Porém vocês, queridos amigos, fortaleçam uns aos outros na santíssima fé que têm e orem com a ajuda do Espírito Santo‡.
21 Mantenham-se no amor de Deus, esperando a misericórdia de nosso Senhor Jesus Cristo, a qual os levará à vida eterna.
22 Algumas pessoas têm dúvidas; tenham misericórdia delas.
23 Outras estão prestes a se perder; salvem-nas, tirando-as do fogo. Mas tenham cuidado ao ter misericórdia de outras e odeiem até mesmo a roupa contaminada por sua natureza pecadora.

Louvor a Deus

24 Deus tem poder para evitar que vocês caiam e para apresentá-los puros e com muita alegria diante de sua gloriosa presença.
25 Ele é o único Deus e nosso Salvador. A Ele, por meio do nosso Senhor Jesus Cristo, pertençam toda a glória, majestade, poder e autoridade desde o princípio dos tempos, agora, e para sempre. Amém.

---

† **1:19** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** ‡ **1:20** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

Apocalipse

Introdução

1 Esta é a revelação de Jesus Cristo, que foi dada a Ele por
Deus, a fim de mostrar aos servos de Cristo as coisas que
em breve devem acontecer. Ele enviou o seu anjo ao seu
servo João a fim de dar-lhe a conhecer todas essas coisas por
intermédio de símbolos.
2 João testemunha que tudo o que ele viu foi a mensagem
falada por Deus e confirmada por Jesus Cristo.
3 Feliz é aquele que lê e felizes são aqueles que ouvem
as palavras desta mensagem profética* de Deus e fazem as
coisas que foram escritas nela, pois o tempo está próximo.

Dedicatória às igrejas

4 De João, para às sete igrejas que estão na província da Ásia:
Que a graça† e a paz lhes sejam dadas da parte daquele que é,
que era e que virá, da parte dos sete espíritos que estão diante
do seu trono,
5 e da parte de Jesus Cristo, que é a fiel testemunha, o
primeiro a ser ressuscitado dos mortos e o soberano dos reis
da terra.
Jesus nos ama e, pelo seu sangue, nos libertou dos nossos
pecados,
6 e fez de nós um reino de sacerdotes para Deus, seu Pai.
Que a glória e o poder sejam dele para todo o sempre! Amém.
7 Olhem, Cristo vem com as nuvens; e todo mundo o verá,
até mesmo aqueles que o traspassaram. E todas as nações do
mundo se lamentarão por causa dele. Sem dúvida nenhuma!
Amém.
8 "Eu sou o Alfa e o Ômega‡", diz o Senhor Deus, aquele que
é, que era e que virá, o Todo-poderoso.

João tem uma visão de Jesus

9 Eu, João, sou irmão de vocês e companheiro no sofrimento,
no reino e na paciência que temos em Cristo. Eu estava preso
na ilha de Patmos por ter anunciado a mensagem de Deus que
Jesus confirmou.
10 No dia do Senhor, o Espírito§ tomou conta de mim e ouvi
atrás de mim uma voz forte, como o som de uma trombeta.

---

* **1:3** ***profética Que diz respeito à profecia ou profeta. Profeta é aquele que falava por Deus.*** † **1:4** ***graça A bondade divina.*** ‡ **1:8** ***Alfa, Ômega Alfa é a primeira letra do alfabeto grego e ômega é a última; o sentido da expressão é o princípio e o fim.*** § **1:10** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

11 A voz disse:
—Escreva tudo o que você vir num livro e mande às sete
igrejas: Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardes, Filadélfia e
Laodicéia.
12 Eu me virei para ver quem falava comigo e, ao me virar,
vi sete candeeiros de ouro.
13 No meio dos candeeiros estava um ser que parecia o
"Filho do Homem"*; ele estava vestido com um manto que ia
até os pés e tinha uma cinta de ouro em volta do peito.
14 A sua cabeça e os seus cabelos eram brancos como a lã ou
como a neve e os seus olhos eram como chamas de fogo.
15 Os seus pés brilhavam como o bronze fino quando é
fundido na fornalha e a sua voz era como o som de uma
grande cachoeira.
16 Ele tinha sete estrelas na sua mão direita e da sua boca
saía uma espada afiada, de dois gumes. O seu rosto brilhava
como o sol em toda a sua força.
17 Quando o vi, caí a seus pés como morto. Então, Ele pôs a
sua mão direita sobre mim e disse:
—Não tenha medo! Eu sou o Primeiro e o Último,
18 e aquele que vive. Eu estava morto, mas agora eu estou
vivo para sempre e sempre. Eu tenho as chaves da morte e do
mundo dos mortos.
19 Escreva, pois, as coisas que você viu, as que estão acontecendo e as que ainda vão acontecer depois destas.
20 O significado das sete estrelas que você viu na minha mão
direita e dos sete candeeiros de ouro é este: As sete estrelas
são os anjos das sete igrejas e os sete candeeiros são as sete
igrejas.

2

Mensagem à igreja em Éfeso

1 —Ao anjo da igreja em Éfeso escreva isto: Aquele que tem
as sete estrelas na sua mão direita e que anda no meio dos sete
candeeiros de ouro diz o seguinte:
2 Eu conheço as suas obras, assim como o seu trabalho e
a sua paciência e sei que vocês não podem suportar pessoas
más. Sei também que vocês colocaram à prova os que dizem
ser apóstolos*, mas não são e que descobriram que eles são
mentirosos.
3 Sei que vocês têm paciência e que sofreram muito por
minha causa, sem desanimar.

---

* **1:13** ***"Filho do Homem" Palavras do livro de Daniel 7.13. "Filho do Homem" é o nome que Jesus dava a si mesmo.*** * **2:2** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

4 —Porém tenho uma coisa contra vocês: vocês já não têm
mais aquele mesmo amor que tinham no princípio.
5 Lembrem-se, pois, de onde vocês caíram. Arrependam-se
e voltem a fazer as obras que faziam no princípio. Se não se
arrependerem, eu irei até vocês e tirarei o seu candeeiro do
seu lugar.
6 Contudo, vocês têm isto a seu favor: Vocês odeiam as obras
dos nicolaítas†, as quais eu também odeio.

7 —Aquele que pode ouvir, ouça o que o Espírito‡ diz às
igrejas. Àquele que vencer eu darei o direito de comer da
árvore da vida que se encontra no paraíso de Deus.

Mensagem à igreja em Esmirna

8 —Ao anjo da igreja em Esmirna escreva isto: Aquele que é
o Primeiro e o Último, que esteve morto e voltou a viver diz o
seguinte:
9 Conheço o sofrimento e a pobreza de vocês, mas na reali-
dade vocês são ricos. Sei como aqueles que se dizem judeus,
mas não são, falam mal de vocês. Eles são da sinagoga que
pertence a Satanás.
10 Não tenham medo das coisas que vocês vão sofrer. Eu
lhes digo que Satanás vai colocar alguns de vocês na prisão
para serem postos à prova e vocês sofrerão por dez dias.
Sejam fiéis, mesmo que tenham de morrer, e eu lhes darei a
coroa da vida.

11 —Aquele que pode ouvir, ouça o que o Espírito§ diz às
igrejas. Aquele que vencer, de maneira nenhuma sofrerá a
segunda morte.

Mensagem à igreja em Pérgamo

12 —Ao anjo da igreja em Pérgamo escreva isto: Aquele que
tem a espada afiada de dois gumes diz o seguinte:
13 Eu sei onde vocês moram; lá é o lugar onde está o trono de
Satanás. E eu também sei que vocês conservam o meu nome
e que não negaram que têm fé em mim nem mesmo na época
de Antipas. Antipas é a minha fiel testemunha e foi morto na
cidade de vocês, onde Satanás mora.

---

† **2:6** ***nicolaítas Nome de um grupo religioso das cidades de Éfeso e Pérgamo, que seguia idéias e doutrinas falsas.*** ‡ **2:7** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** § **2:11** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

14 Contudo, eu tenho algumas coisas contra vocês: Vocês
têm aí aqueles que seguem o ensino de Balaão*, o qual en-
sinou a Balaque a fazer com que o povo de Israel† pecasse,
comendo comida oferecida em sacrifício aos ídolos e prati-
cando imoralidades sexuais.
15 Vocês também têm aí aqueles que seguem o ensino dos
nicolaítas‡.
16 Portanto, arrependam-se! Caso contrário, eu irei até
vocês em breve e lutarei contra eles com a espada que sai da
minha boca.
17 —Aquele que pode ouvir, ouça o que o Espírito§ diz às
igrejas! Àquele que vencer eu darei do maná* escondido e
também uma pedrinha branca. Sobre esta pedrinha haverá
um novo nome escrito, o qual ninguém conhece, a não ser
aquele que o recebe.

Mensagem à igreja em Tiatira

18 —Ao anjo da igreja em Tiatira escreva isto: O Filho de
Deus, aquele que tem os olhos como chamas de fogo e os pés
como bronze fino, diz o seguinte:
19 Eu conheço o trabalho e o amor de vocês. Conheço
também a fé, as obras e a paciência de vocês. Também sei
que estão fazendo mais agora do que estavam fazendo no
princípio.
20 Porém, eu tenho isto contra vocês: Vocês toleram aquela
mulher, Jezabel, que diz ser profetiza†. Com o seu ensino ela
engana os meus servos e os leva a praticarem imoralidades
sexuais e a comerem comida oferecida em sacrifício aos ídolos.
21 Eu lhe dei tempo para se arrepender, mas ela não quer se
arrepender de sua vida de imoralidades.
22 Portanto, eu vou fazer que ela fique de cama com dores
e aqueles que têm cometido adultério com ela sofram horriv-
elmente. Farei isto, caso eles não se arrependam das coisas
perversas que fizeram junto com ela.
23 Trarei peste sobre os filhos dela e os matarei e todas as
igrejas saberão que eu sou aquele que conhece os pensamen-
tos e os desejos das pessoas. Eu pagarei a cada um de vocês
de acordo com o que tem feito.

---

* **2:14** ***Balaão O profeta que foi contratado por Balaque, rei de Moabe, para amaldiçoar o povo judeu. Leia Números 22.*** † **2:14** ***Israel A nação judaica; mas também é usado referindo-se a todo o povo de Deus.*** ‡ **2:15** ***nicolaítas Nome de um grupo religioso das cidades de Éfeso e Pérgamo, que seguia idéias e doutrinas falsas.*** § **2:17** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** * **2:17** ***maná O alimento que os judeus (israelitas) comeram durante os quarenta anos que passaram no deserto.*** † **2:20** ***profetiza Uma mulher que falava por Deus. Essa mulher falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

24 —E agora, aos demais que estão em Tiatira, que não
seguem este ensino e que não conheceram os chamados
“segredos profundos” de Satanás, digo o seguinte: Eu não
colocarei nenhuma outra carga sobre vocês,
25 mas conservem o que vocês têm até eu voltar.
26-28 Àquele que vencer e que continuar a fazer as coisas que
eu ordenei até o fim, eu lhe darei autoridade sobre as nações,
assim como eu também recebi de meu Pai. “Ele as governará
com vara de ferro e as reduzirá a pedaços como se fossem
objetos de barro”‡. Eu também lhe darei a estrela da manhã.
29 —Aquele que pode ouvir, ouça o que o Espírito§ diz às
igrejas.

3

A mensagem à igreja em Sardes

1 —Ao anjo da igreja em Sardes escreva isto: Aquele que tem
os sete espíritos de Deus e as sete estrelas diz o seguinte: Eu sei
o que vocês fazem e que vocês têm a fama de estarem vivos,
mas na verdade estão mortos.
2 Despertem e fortaleçam aquilo que vocês ainda têm, antes
que morra completamente. Pois eu tenho notado que as suas
obras não são perfeitas diante do meu Deus.
3 Lembrem-se, pois, do ensino que vocês receberam e ou-
viram. Continuem a obedecê-lo e arrependam-se. Se vocês
não despertarem, eu irei como um ladrão e vocês não ficarão
sabendo a hora em que eu os surpreenderei.
4 Contudo, algumas pessoas entre vocês aí em Sardes não
contaminaram as suas roupas. Essas pessoas andarão comigo
vestidas de branco, pois são dignas.
5 Aquele que vencer se vestirá assim, com roupas brancas,
e de modo nenhum apagarei o seu nome do Livro da Vida*.
Pelo contrário, reconhecerei o seu nome diante do meu Pai e
dos seus anjos.
6 —Aquele que pode ouvir, ouça o que o Espírito† diz às
igrejas.

A mensagem à igreja em Filadélfia

7 —Ao anjo da igreja em Filadélfia escreva isto: Aquele que
é santo e verdadeiro, que tem a chave que pertencia a Davi,

---

‡ **2:26-28** ***“Ele as governará ... barro” Citação do Salmo 2.9.*** § **2:29** ***Espírito Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”.*** * **3:5** ***Livro da Vida O livro de Deus que contém os nomes de todo o povo escolhido de Deus. Leia Apocalipse 3.5; 21.27.*** † **3:6** ***Espírito Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”.***

que abre para que ninguém possa fechar e que fecha para que
ninguém possa abrir, diz o seguinte:
8 Eu sei o que vocês fazem. Olhem, eu tenho colocado diante
de vocês uma porta aberta que ninguém pode fechar. Sei que
vocês não têm muita força, entretanto têm obedecido o meu
ensino e não têm me negado.
9 Olhem, alguns homens mentem, pois se dizem judeus
embora não o sejam—eles são da sinagoga de Satanás. Eu farei
com que eles venham e se ajoelhem aos pés de vocês e que
saibam que eu os amo.
10 Porque vocês têm obedecido à minha ordem para ter
paciência, eu também os protegerei da hora da provação que
virá sobre o mundo inteiro, para pôr à prova aqueles que
habitam na terra.
11 Eu virei em breve; portanto, conservem o que vocês têm
para que ninguém tome a sua coroa.
12 Aquele que vencer passará a ser coluna do templo do
meu Deus e dali ele jamais sairá. Também gravarei sobre ele
o meu novo nome, o nome do meu Deus e o nome da cidade
do meu Deus. Esta cidade é a nova Jerusalém que descerá do
céu, vinda da parte do meu Deus.
13 —Aquele que pode ouvir, ouça o que o Espírito‡ diz às
igrejas.

A mensagem à igreja em Laodicéia

14 —Ao anjo da igreja em Laodicéia escreva isto: O Amém,
a testemunha fiel e verdadeira, aquele que tem autoridade
sobre toda a criação de Deus diz o seguinte:
15 Eu sei o que vocês fazem e sei que vocês não são nem frios
nem quentes. Quem dera vocês fossem ou frios ou quentes!
16 Assim, porque vocês são mornos e não são nem quentes
nem frios, estou a ponto de vomitá-los da minha boca.
17 Pois vocês dizem: "Nós somos ricos; temos de tudo e não
precisamos de nada". Mas na realidade vocês nem sabem que
estão nus e que são miseráveis, infelizes, pobres e cegos.
18 Eu os aconselho a comprar de mim ouro refinado pelo
fogo, para que vocês de fato fiquem ricos. Comprem também
roupas brancas para se vestirem, a fim de que a sua ver-
gonhosa nudez não apareça. Comprem ainda colírio para os
seus olhos, para que vocês possam ver.
19 Eu repreendo e disciplino todos aqueles que amo. Sejam,
pois, dedicados e arrependam-se.

‡ **3:13** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".***

20 Escutem, eu estou à porta e bato. Se alguém ouvir a minha
voz e abrir a porta, entrarei em sua casa e comerei com ele e
ele comerá comigo.
21 Àquele que vencer eu darei o privilégio de se sentar
comigo no meu trono, assim como eu também venci e me
sentei com o meu Pai no seu trono.
22 —Aquele que pode ouvir, ouça o que o Espírito§ diz às
igrejas.

4

A visão celestial

1 Depois disso, olhei e havia diante de mim uma porta
aberta no céu. E a voz, que parecia como o som de uma trom-
beta, e que eu tinha ouvido falando comigo antes, disse:—
Suba aqui e lhe mostrarei o que deve acontecer depois destas
coisas.
2 Imediatamente o Espírito* tomou conta de mim. Havia
diante de mim no céu um trono, com alguém sentado nele.
3 Aquele que estava sentado tinha a aparência brilhante das
pedras de jaspe† e de sardônio‡. Ao redor do trono havia um
arco-íris que brilhava como uma esmeralda.
4 Ao redor do trono havia também vinte e quatro tronos e
neles estavam sentados vinte e quatro anciãos, vestidos de
branco e com coroas de ouro na cabeça.
5 Do trono saíam relâmpagos, barulhos e trovões. Diante do
trono havia sete tochas de fogo, que são os sete espíritos de
Deus.
6 Diante do trono havia algo parecido com um mar de vidro,
claro como o cristal.
Bem em frente do trono e à volta do trono havia quatro
seres viventes cheios de olhos, na frente e atrás.
7 O primeiro ser vivente parecia um leão, o segundo parecia
um boi, o terceiro tinha o rosto de um homem e o quarto
parecia uma águia de asas abertas.
8 Os quatro seres viventes tinham seis asas cada um e
estavam cheios de olhos por dentro e ao redor e não paravam
de repetir dia e noite:

— Santo, Santo, Santo é o Senhor Deus, o Todo-poderoso,
aquele que era, que é e que virá.

---

§ **3:22** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** * **4:2** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** † **4:3** ***jaspe Um tipo de pedra preciosa de várias cores.*** ‡ **4:3** ***sardônio Pedra preciosa, alaranjada ou avermelhada.***

9 Cada vez que os seres viventes davam glória, honra e
graças àquele que está sentado no trono e que vive para
sempre,
10 os vinte e quatro anciãos se prostravam diante daquele
que está sentado no trono e adoravam aquele que vive para
sempre. Eles colocavam as suas coroas diante do trono e
diziam:

11 —Senhor e Deus nosso!
O Senhor é digno de receber a glória, a honra e o poder,
pois o Senhor criou todas as coisas.
Sim, foi por causa da sua vontade
que elas vieram a existir e foram criadas.

5

As visões do pergaminho selado com sete selos e do cordeiro

1 Vi na mão direita daquele que estava sentado no trono
um pergaminho escrito em ambos os lados e selado com sete
selos.
2 Vi também um anjo forte, que proclamava bem alto:
—Quem é digno de quebrar os selos e abrir o pergaminho?
3 Mas nem no céu, nem na terra, nem debaixo da terra,
havia alguém que fosse capaz de abrir o pergaminho e de ver
o que estava escrito nele.
4 E eu chorava muito, porque não se tinha encontrado
ninguém digno de abrir o pergaminho e de ver o que estava
escrito nele.
5 Contudo um dos anciãos me disse:
—Não chore. Olhe, o Leão da família de Judá, o grande
descendente de Davi, venceu e, portanto, pode quebrar os
sete selos e abrir o pergaminho.
6 Então vi um Cordeiro em pé bem em frente do trono e dos
quatro seres viventes e na presença dos anciãos. Parecia que
o Cordeiro tinha sido morto. Ele tinha sete chifres, bem como
sete olhos que são os sete espíritos de Deus enviados por toda
a terra.
7 O Cordeiro, então, veio e pegou o pergaminho da mão
direita daquele que estava sentado no trono.
8 Quando ele pegou o pergaminho, os quatro seres viventes
e os vinte e quatro anciãos caíram de joelhos diante do
Cordeiro. Eles tinham uma harpa cada um e estavam segu-
rando taças de ouro cheias de incenso, que são as orações do
povo de Deus.
9 E todos eles cantavam um novo cântico:

—O Senhor é digno de pegar o pergaminho e quebrar os
selos, porque foi morto e com o seu sangue comprou para
Deus pessoas de todas as famílias, línguas, povos e nações.
10 Fez delas um reino. O Senhor também fez delas sacer-
dotes para o nosso Deus e elas reinarão sobre toda a terra.
11 Olhei outra vez e ouvi as vozes de muitos anjos, milhões e
milhões deles! Eles estavam de pé ao redor do trono, dos seres
viventes e dos anciãos,
12 e diziam em voz alta:
—O Cordeiro que foi morto é digno de receber poder,
riqueza, sabedoria, força, honra, glória e louvor!
13 Então ouvi que todas as criaturas que há no céu, na terra,
debaixo da terra e no mar—todas as criaturas do universo—
estavam dizendo:
—Àquele que está sentado no trono e ao Cordeiro, pertençam
o louvor, a honra, a glória e o domínio para todo o sempre.
14 E ouvi os quatro seres viventes responderem:
—Amém!
Os anciãos também caíram de joelhos e adoraram.

6

Os selos

1 Quando o Cordeiro quebrou o primeiro selo, eu olhei e
ouvi um dos quatro seres viventes dizer com uma voz que
parecia um trovão:
—Venha!
2 Então olhei e havia diante de mim um cavalo branco. O
cavaleiro tinha um arco e foi-lhe dada uma coroa. E ele partiu
como vencedor, para vencer.
3 O Cordeiro quebrou o segundo selo. E ouvi o segundo ser
vivente dizer:
—Venha!
4 E saiu outro cavalo vermelho. Ao seu cavaleiro foi dado
o poder de tirar a paz da terra, para que os homens se
matassem uns aos outros. E também foi-lhe dada uma grande
espada.
5 Quando o Cordeiro quebrou o terceiro selo, ouvi o terceiro
ser vivente dizer:
—Venha!
Então olhei e havia diante de mim um cavalo preto e o seu
cavaleiro tinha uma balança na mão.
6 E ouvi algo que parecia uma voz que vinha do meio dos
quatro seres viventes. Ela dizia:
—Um quilo de trigo pelo salário de um dia; três quilos de
cevada pelo salário de um dia. Mas não danifique o azeite ou
o vinho.
7 Quando o Cordeiro quebrou o quarto selo, eu ouvi a voz
do quarto ser vivente dizer:

—Venha!
8 Então olhei e havia diante de mim um cavalo de cor
amarelada. O seu cavaleiro chamava-se “Morte” e o Mundo
dos Mortos o seguia. Foi-lhes dado o poder sobre um quarto
da terra para matar à espada, pela fome, pela peste e por meio
das feras da terra.
9 Quando o Cordeiro abriu o quinto selo, eu vi debaixo do
altar as almas daqueles que tinham sido mortos por causa da
mensagem de Deus e por causa do testemunho que tinham
dado.
10 Eles gritavam bem alto:

—Ó Soberano Senhor, santo e verdadeiro! Quando é que
o Senhor vai julgar os habitantes da terra, castigando-os por
nos terem matado?
11 Então, a cada um deles foi dada uma roupa branca e lhes
disseram que esperassem ainda por um pouco mais. Eles
deviam esperar até que se completasse o número dos seus
irmãos e companheiros de serviço que iam ser mortos assim
como eles foram.
12 Quando o Cordeiro quebrou o sexto selo, eu olhei e houve
um forte terremoto. O sol se tornou negro como roupa de luto
e a lua ficou toda vermelha como sangue.
13 As estrelas do céu caíram na terra como os figos verdes
caem da figueira quando é sacudida por um forte vento.
14 O céu foi dividido e se enrolou como um pergaminho e
todas as montanhas e ilhas foram movidas dos seus lugares.
15 Os reis do mundo, os grandes, os comandantes, os ricos,
os poderosos e todos os homens, tanto escravos como livres,
se esconderam nas cavernas e entre as rochas das montan-
has.
16 E eles disseram às montanhas e às rochas:
—Caiam sobre nós e escondam-nos da presença daquele
que está sentado no trono e da ira do Cordeiro.
17 Pois o grande dia da ira deles chegou; e quem pode
resistir?

7

Os 144.000 do povo de Israel

1 Depois disto, vi quatro anjos em pé nos quatro cantos da
terra. Eles estavam detendo os quatro ventos da terra, para
que nenhum vento soprasse sobre a terra, nem sobre o mar,
nem sobre nenhuma árvore.
2 Vi outro anjo, que subia do oriente e ele tinha o selo do
Deus vivo. Ele gritou bem alto aos quatro anjos que tinham
recebido poder para danificar a terra e o mar.
3 Ele disse:

—Não danifiquem a terra, nem o mar, nem as árvores, até
que marquemos os servos do nosso Deus com um selo na
testa.
4 Então ouvi o número dos que tinham sido marcados com o
selo, que era 144.000. Eles eram de todas as tribos do povo de
Israel*:

5-8 12.000 da tribo de Judá,
12.000 da tribo de Rubem,
12.000 da tribo de Gade,
12.000 da tribo de Aser,
12.000 da tribo de Naftali,
12.000 da tribo de Manassés,
12.000 da tribo de Simeão,
12.000 da tribo de Levi,
12.000 da tribo de Issacar,
12.000 da tribo de Zebulom,
12.000 da tribo de José,
12.000 da tribo de Benjamim.

9 Depois disso, olhei e havia diante de mim uma grande
multidão que ninguém podia contar. Ela era formada de
pessoas de todas as nações, famílias, povos e línguas. Elas
estavam em pé diante do trono e diante do Cordeiro, vestidas
com roupas brancas e com folhas de palmeiras nas mãos.
10 Elas gritavam bem alto, dizendo:
—A vitória pertence ao nosso Deus que está sentado no
trono e ao Cordeiro.
11 Todos os anjos estavam de pé em volta do trono, dos
anciãos e dos quatro seres viventes e eles se ajoelharam com
o rosto no chão e adoraram a Deus,
12 dizendo:
—Amém! Louvor, glória, sabedoria, agradecimentos, honra,
poder e força pertençam ao nosso Deus para todo o sempre.
Amém!
13 Então um dos anciãos me perguntou:
—Quem são estas pessoas que estão vestidas de roupas
brancas? De onde elas vieram?
14 Eu lhe respondi:
—O senhor sabe.
Ele, então, me disse:
—Estas pessoas são as que vêm da grande perseguição. Elas
lavaram e branquearam suas roupas no sangue do Cordeiro.
15 É por esta razão que elas estão diante do trono de Deus e
o adoram de dia e de noite no seu templo. E aquele que está
sentado no trono as protegerá com a sua presença.

---

* **7:4** ***Israel A nação judaica; mas também é usado referindo-se a todo o povo de Deus.***

16 Elas jamais terão fome, nunca mais terão sede. Nem o sol
nem o calor as queimará.
17 Pois o Cordeiro, que está diante do trono, será o pastor
delas e as guiará para as fontes de água da vida. E Deus
enxugará todas as lágrimas dos olhos delas.

8

O sétimo selo

1 Quando o Cordeiro abriu o sétimo selo, houve silêncio no
céu por mais ou menos meia hora.
2 Então vi os sete anjos, que se acham em pé diante de Deus,
e vi que lhes foram dadas sete trombetas.
3 Depois veio outro anjo e ficou de pé junto ao altar. Ele
estava com um incensário de ouro e foi-lhe dado muito in-
censo para ser oferecido com as orações de todo o povo de
Deus sobre o altar de ouro que se encontra diante do trono.
4 E a fumaça do incenso, juntamente com as orações do povo
de Deus, subiu da mão do anjo à presença de Deus.
5 E o anjo pegou o incensário, encheu-o do fogo do altar
e o atirou à terra. E houve trovões, barulhos, relâmpagos e
terremoto.

As trombetas dos sete anjos

6 Então os sete anjos que tinham as trombetas prepararam-
se para tocá-las.
7 O primeiro anjo tocou a sua trombeta e fogo e uma chuva
de pedras misturados com sangue foram atirados à terra.
Uma terça parte da terra foi queimada, assim como uma terça
parte das árvores e toda erva verde.
8 O segundo anjo tocou a sua trombeta e uma coisa, que
parecia uma grande montanha pegando fogo, foi atirada ao
mar. Uma terça parte do mar tornou-se em sangue,
9 uma terça parte dos animais que viviam no mar morreu e
uma terça parte das embarcações foi destruída.
10 O terceiro anjo tocou a sua trombeta e uma grande
estrela, que estava queimando como uma tocha, caiu do céu
sobre uma terça parte dos rios e sobre as fontes de água.
11 Uma terça parte das águas se tornou em absinto* (pois
o nome da estrela era Absinto) e muitas pessoas morreram
porque beberam daquela água, uma vez que ela tinha se
tornado amarga.
12 O quarto anjo tocou a sua trombeta e uma terça parte do
sol, da lua e das estrelas foi ferida, de modo que uma terça
parte deles se tornou escura. Assim, uma terça parte do dia e
da noite ficou sem luz.

---

* **8:11** ***absinto*** ***Tipo de planta amarga.***

13 Depois eu olhei e ouvi uma águia que voava no meio do céu e dizia em voz alta:
—Ai! Ai! Ai dos que moram na terra, por causa dos restantes sons de trombeta que os outros três anjos ainda têm que tocar!

9

A quinta e a sexta trombetas

1 O quinto anjo tocou a sua trombeta e eu vi uma estrela que tinha caído do céu na terra e vi que essa estrela recebeu a chave do poço do abismo*.
2 Ela abriu o poço do abismo e uma fumaça, como de uma grande fornalha, subiu do poço. O sol e o céu ficaram escuros por causa da fumaça que saiu do poço.
3 Também da fumaça saíram gafanhotos para a terra, e foi-lhes dado o mesmo poder de ferroar que os escorpiões têm.
4 Mas foi-lhes dito que não danificassem nem a erva da terra, nem qualquer coisa verde, nem árvore nenhuma. Eles somente poderiam ferir as pessoas que não tivessem o selo de Deus em suas testas.
5 Os gafanhotos não tinham permissão para matar as pessoas, mas somente para atormentá-las por cinco meses e a dor que causavam era como a dor da picada de escorpião.
6 Naqueles dias as pessoas buscarão a morte e não a acharão. Elas também terão um forte desejo de morrer, mas a morte fugirá delas.
7 Os gafanhotos pareciam cavalos preparados para a batalha. Nas suas cabeças havia algo como coroas de ouro e os seus rostos eram como rostos humanos.
8 Eles também tinham cabelos, como cabelos de mulher, e os seus dentes eram como dentes de leão.
9 Os peitos deles pareciam couraças de ferro e o barulho que as suas asas faziam era como o barulho de muitos carros puxados por cavalos quando correm para a batalha.
10 Eles tinham caudas com ferrões, iguais às dos escorpiões, e era em suas caudas que eles tinham o poder para atormentar as pessoas por cinco meses.
11 Eles tinham como seu rei o anjo do abismo, cujo nome em hebraico é Abadom, e em grego, Apoliom, que quer dizer "O Destruidor".
12 A primeira aflição passou. Mas depois destas coisas devem vir ainda mais duas.

---

* **9:1** ***abismo Lugar muito fundo na terra. De acordo com os ensinamentos dos antigos judeus, era o lugar onde os espíritos maus ficavam presos até o castigo final.***

13 O sexto anjo tocou a sua trombeta e eu ouvi uma voz que
vinha dos quatro chifres do altar de ouro que estava diante
de Deus.
14 A voz disse ao sexto anjo que tinha a trombeta:
—Solte os quatro anjos que estão presos perto do grande rio
Eufrates.
15 Então, os quatro anjos que estavam preparados para essa
hora, dia, mês e ano foram soltos para matar a terça parte de
todas as pessoas.
16 O número dos exércitos da cavalaria era de duzentos
milhões; eu ouvi o seu número.
17 E na minha visão percebi que os cavalos e os seus
cavaleiros tinham couraças vermelhas como o fogo, azuis
como o jacinto e amarelas como enxofre. As cabeças dos
cavalos eram como cabeças de leões e de suas bocas saíam
fogo, fumaça e enxofre.
18 E a terça parte da humanidade foi morta por meio destas
três pragas: o fogo, a fumaça e o enxofre, que saíam das bocas
dos cavalos.
19 O poder dos cavalos estava nas suas bocas e nas suas
caudas, pois as suas caudas pareciam cobras com cabeças e
com elas os cavalos causavam dano às pessoas.
20 O resto da humanidade, aqueles que não tinham sido
mortos por estas pragas, mesmo assim não se arrependeu
daquilo que tinha feito com suas mãos. Eles não deixaram de
adorar os demônios e os ídolos de ouro, de prata, de bronze, de
pedra e de madeira, os quais não podem ver, ouvir ou andar.
21 Nem tampouco se arrependeram dos seus assassínios,
das suas feitiçarias, da sua imoralidade sexual, ou dos seus
roubos.

10

O anjo e o pequeno pergaminho

1 Depois vi outro anjo forte descendo do céu, envolto numa
nuvem, com o arco-íris por cima de sua cabeça. Seu rosto era
como o sol e as suas pernas como colunas de fogo.
2 O anjo tinha na mão um pequeno pergaminho aberto. Ele
pôs o seu pé direito sobre o mar e o esquerdo sobre a terra
3 e gritou, com uma voz forte, da mesma forma que o leão
faz quando ruge. Logo depois que ele gritou, os sete trovões
levantaram suas vozes.
4 Assim que os trovões falaram, eu ia escrever, mas ouvi
uma voz do céu, dizendo:
—Guarde em segredo as coisas que os sete trovões disseram
e não as escreva.
5 Então o anjo que vi em pé sobre o mar e sobre a terra
levantou a mão direita para o céu

6 e jurou por aquele que vive para todo o sempre, o Criador
do céu, da terra, do mar e de tudo o que neles existe:
—Não haverá mais demora!
7 Mas, quando chegar a hora de ouvir o sétimo anjo, isto é,
quando ele estiver para tocar a sua trombeta, então o plano
secreto de Deus se cumprirá, conforme Ele anunciou aos seus
servos, os profetas*.
8 A voz que eu tinha ouvido, vinda do céu, estava de novo
falando comigo e dizendo:
—Vá e pegue o pergaminho que se encontra aberto na mão
do anjo que está em pé sobre o mar e sobre a terra.
9 Então eu fui ao anjo e lhe pedi que me desse o pequeno
pergaminho. Ele me disse:
—Pegue o pergaminho e coma-o. Ele será amargo no seu
estômago, mas doce como mel na sua boca.
10 Então, peguei o pequeno pergaminho da mão do anjo e o
comi. Na minha boca ele era doce como o mel, mas quando o
comi o meu estômago ficou amargo.
11 Então me disseram:
—É necessário que você ainda profetize† a respeito de
muitos povos, nações, línguas e reis.

11

As duas testemunhas

1 Depois foi-me dado um caniço para me servir de metro e
me foi dito:
—Levante-se e meça o templo de Deus e o seu altar e conte
aqueles que estão dentro do templo adorando.
2 Mas deixe de lado o átrio exterior do templo e não o meça,
porque ele foi dado aos pagãos. Eles pisarão a cidade santa
por quarenta e dois meses.
3 Eu darei poder às minhas duas testemunhas e elas profe-
tizarão* por 1.260 dias, vestidas com roupas de luto.
4 Estas duas testemunhas são as duas oliveiras e os dois
candeeiros que estão em pé diante do Senhor da terra.
5 Se alguém pretender fazer mal às testemunhas, sai fogo
das suas bocas e devora os seus inimigos. De fato, se alguém
pretender fazer-lhes mal, sem dúvida é dessa forma que deve
morrer.
6 Elas têm o poder para fechar o céu, para que não chova
durante os dias em que elas profetizarem†. Elas também têm
o poder de transformar as águas em sangue, bem como o de

---

* **10:7** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **10:11** ***profetizar Falar por Deus.*** * **11:3** ***profetizar Falar por Deus.*** † **11:6** ***profetizar Falar por Deus.***

ferir a terra com todo o tipo de pragas, tantas vezes quantas
quiserem.
7 Depois que elas tiverem concluído o testemunho que
devem dar, o monstro que surge do abismo lutará contra elas
e as vencerá e as matará.
8 Os seus cadáveres ficarão estirados nas ruas da grande
cidade (que simbolicamente se chama Sodoma e Egito), onde
o seu Senhor também foi crucificado.
9 Então pessoas de todos os povos, tribos, línguas e nações
olharão para os cadáveres das duas testemunhas por três dias
e meio e não permitirão que estes cadáveres sejam sepultados.
10 Os que habitam na terra ficarão felizes por causa delas.
Eles realizarão festas e enviarão presentes uns aos outros,
pois esses dois profetas‡ atormentaram aos habitantes da
terra.
11 Mas depois dos três dias e meio, um sopro de vida veio
da parte de Deus e entrou nos dois profetas§ e eles se levan-
taram. E aqueles que os viram ficaram com muito medo.
12 Então os dois profetas ouviram uma voz forte que vinha
do céu, dizendo-lhes:
—Subam aqui.
E eles subiram ao céu numa nuvem, à vista dos seus inimi-
gos.
13 Naquele momento houve um grande terremoto e ruiu
a décima parte da cidade. Morreram nesse terremoto sete
mil pessoas, ao passo que as outras ficaram aterrorizadas e
deram glória ao Deus do céu.
14 A segunda aflição já passou. Mas, estejam atentos, pois a
terceira aflição vem sem demora.

A sétima trombeta

15 O sétimo anjo tocou a sua trombeta e houve fortes vozes
no céu que diziam:
—O domínio sobre o mundo agora pertence ao nosso Senhor
e ao seu Cristo*. Ele reinará para todo o sempre.
16 E os vinte e quatro anciãos que estavam sentados nos seus
tronos diante de Deus, se ajoelharam com o rosto no chão e
adoraram a Deus,
17 dizendo:
—Nós lhe agradecemos, Senhor Deus, Todo-poderoso, que
é e sempre foi, pois o Senhor assumiu o seu grande poder e
começou a reinar.

---

‡ **11:10** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **11:11** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **11:15** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

18 Os pagãos ficaram enfurecidos, mas agora chegou o
momento da ira do Senhor. Chegou o momento em que os
mortos serão julgados e em que o Senhor dará a recompensa
aos seus servos, os profetas†. O Senhor recompensará o
seu povo, os que o respeitam, tanto os simples como os
importantes. Chegou o momento de destruir os que destroem
a terra.
19 Então o templo de Deus no céu se abriu e a arca que
contém a sua aliança‡ foi vista no templo. E houve relâmpagos,
barulhos, trovões, um terremoto e uma forte chuva de pedra.

12

A mulher e o dragão

1 Apareceu então um grande sinal no céu: era uma mulher
vestida com o sol, com a lua debaixo dos pés e com uma coroa
de doze estrelas na cabeça.
2 Ela estava grávida e gritava com as dores do parto, pois
sofria para dar à luz.
3 Apareceu também outro sinal no céu: era um enorme
dragão vermelho, com sete cabeças, dez chifres e sete coroas
reais nas cabeças.
4 A sua cauda arrastou uma terça parte das estrelas do céu
e as lançou para a terra. O dragão se colocou em frente da
mulher que estava prestes a dar à luz, a fim de lhe devorar
o filho quando este nascesse.
5 A mulher, então, deu à luz um filho e ele está destinado a
governar todas as nações com vara de ferro. Mas o seu filho
lhe foi tirado e levado para Deus até o seu trono.
6 A mulher, porém, fugiu para o deserto, onde Deus lhe
tinha preparado um lugar para que ela pudesse ser susten-
tada durante 1.260 dias.
7 Houve guerra no céu. Miguel* e os seus anjos tiveram que
lutar contra o dragão. O dragão lutou juntamente com seus
anjos
8 mas, como não foi forte o bastante, ele e todos os seus anjos
perderam o seu lugar no céu.
9 O enorme dragão foi expulso. Ele é aquela antiga ser-
pente, cujo nome é Diabo ou Satanás e que engana o mundo
inteiro. Ele foi atirado para a terra e os seus anjos foram
atirados junto com ele.
10 Então ouvi uma forte voz no céu dizer:

---

† **11:18** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **11:19** ***aliança Acordo (pacto, contrato) que Deus faz com seu povo.*** * **12:7** ***Miguel O arcanjo, o líder entre os anjos de Deus.***

—Este é o momento de vitória do nosso Deus! Agora Ele nos
demonstrou o seu poder e a sua soberania! Agora o seu Cristo
mostrou a sua autoridade! Pois foi expulso o acusador dos
nossos irmãos, o mesmo que os acusa diante de Deus dia e
noite.
11 Eles o venceram por causa do sangue do Cordeiro e por
causa do testemunho que deram. Eles até estavam prontos
para dar a sua vida e morrer.
12 Por isso, alegre-se, ó céu, e vocês que vivem nele! Mas
ai da terra e do mar, pois o diabo desceu até vocês. Ele está
furioso, pois sabe que lhe resta somente um pouco mais de
tempo.
13 Quando o dragão viu que tinha sido atirado para a terra,
ele começou a perseguir a mulher que tinha dado à luz o
menino.
14 Mas foram dadas à mulher duas asas de uma grande
águia, para que ela voasse até o deserto, ao lugar que tinha
sido preparado para ela. Lá ela ia ser sustentada durante três
anos e meio e estaria fora do alcance da serpente.
15 Então a serpente, que seguia a mulher, lançou água da
sua boca como um rio, a fim de fazer com que a mulher fosse
arrastada pela correnteza.
16 Porém a terra socorreu a mulher, abrindo a boca e
engolindo o rio que o dragão tinha lançado da sua boca.
17 O dragão ficou furioso com a mulher e foi lutar com o
resto dos descendentes dela, os quais obedecem os manda-
mentos de Deus e têm o testemunho de Jesus.
18 E o dragão ficou em pé na praia.

13

Os dois monstros

1 Depois eu vi um monstro que tinha dez chifres e sete
cabeças sair do mar. Em cada um dos chifres havia uma coroa
e em cada uma das cabeças havia um nome que ofendia a
Deus.
2 O monstro que vi era parecido com um leopardo, as suas
patas eram como as patas de um urso e a sua boca como a
boca de um leão. O dragão lhe deu o seu poder, o seu trono e
grande autoridade.
3 Uma das cabeças do monstro parecia que tinha sido
ferida e que ia morrer, mas essa ferida mortal foi curada
e os homens do mundo inteiro se admiraram, seguindo o
monstro.
4 Eles adoraram o dragão, porque ele tinha dado a sua
autoridade ao monstro, e também adoraram o monstro,
dizendo:

—Quem é igual ao monstro? Quem é que pode lutar contra
ele?
5 Foi permitido usar a sua boca para dizer coisas arrogantes
e ofensivas e lhe foi dada autoridade para usar o seu poder
por quarenta e dois meses.
6 Ele começou a ofender a Deus, insultando o seu nome, o
lugar onde Ele habita e todos os que vivem no céu.
7 Foi-lhe dada também permissão para que lutasse contra o
povo de Deus e o vencesse. Foi-lhe dada, ainda, autoridade
sobre todas as famílias, povos, línguas e nações.
8 Todos os habitantes da terra vão adorar o monstro. Esses
habitantes são aquelas pessoas cujos nomes não estão escritos
no livro da vida que pertence ao Cordeiro, que estava desti-
nado a ser morto desde a criação do mundo.
9 Se alguém pode ouvir, ouça:
10 Aquele que tiver que ir para a prisão, que vá para a prisão.
Aquele que matar à espada, deve ser morto pela espada. Esta
situação exige perseverança e fé da parte do povo de Deus.
11 Depois eu ainda vi um outro monstro sair da terra. Ele
tinha dois chifres como os de um cordeiro, mas falava como
um dragão.
12 Este segundo monstro servia ao primeiro e exercia toda
a sua autoridade. Ele fazia com que a terra e todos os seus
habitantes adorassem o primeiro monstro, cuja ferida mortal
tinha sido curada.
13 O segundo monstro também fazia grandes milagres e até
mesmo fogo do céu ele fazia descer à terra na presença de
todas as pessoas.
14 Ele enganava os habitantes da terra por causa dos mi-
lagres que tinha recebido poder para fazer, como servo do
primeiro monstro. O segundo monstro disse aos habitantes
da terra para fazerem uma imagem em honra ao monstro que
tinha sido ferido à espada e que tinha sobrevivido.
15 E o segundo monstro recebeu permissão para dar vida à
imagem do primeiro monstro. Dessa forma ele fez com que
ela não somente falasse como também fizesse morrer a todos
aqueles que não adorassem a imagem do monstro.
16 O segundo monstro fez com que todos, importantes
e simples, ricos e pobres, livres e escravos, tivessem uma
marca na mão direita ou na testa.
17 Assim, ninguém podia comprar ou vender a não ser que
tivesse a marca que era o nome do monstro, ou o número
correspondente ao seu nome.
18 Isto exige sabedoria. Aquele que é inteligente pode
decifrar o significado do número do monstro, pois o número
representa o nome de um homem. Seu número é 666.

14

O cântico dos servos de Deus

1 Depois eu olhei e o Cordeiro estava diante de mim em pé
sobre o monte Sião. Com Ele estavam 144.000 pessoas que
tinham os nomes do Cordeiro e do seu Pai escritos em suas
testas.
2 Então ouvi uma voz do céu, que parecia o barulho de uma
grande cachoeira, ou o som de um forte trovão. A voz que eu
ouvi era como a música de harpistas tocando as suas harpas.
3 As pessoas cantavam um cântico novo diante do trono,
dos quatro seres viventes e dos anciãos. E ninguém podia
aprender o cântico, senão as 144.000 pessoas que tinham sido
compradas e tiradas do mundo.
4 Estas pessoas são as que não se contaminaram com mul-
heres, pois são virgens. São elas que seguem o Cordeiro para
onde quer que Ele vá. Elas foram compradas entre todas as
outras pessoas da humanidade e são os primeiros frutos da
colheita a serem oferecidos a Deus e ao Cordeiro.
5 Eles nunca disseram nada que fosse mentira e não tinham
nenhum pecado.

Os três anjos

6 Depois vi outro anjo voando pelo meio do céu. Ele tinha
a mensagem eterna das Boas Novas* para anunciar aos que
vivem na terra e a todas as nações, famílias, línguas e povos.
7 O anjo disse em voz alta:
—Respeitem a Deus e dêem-lhe glória, pois chegou a hora
de Ele julgar a humanidade. Adorem aquele que fez o céu,
a terra, o mar e as fontes de água.
8 Um segundo anjo seguiu o primeiro e disse:
—Caiu! Caiu a grande cidade de Babilônia! Ela fez com que
todas as nações bebessem do vinho do seu adultério, o qual se
transformaria no vinho da ira de Deus.
9 Um terceiro anjo seguiu os outros dois e disse em voz alta:
—Aqueles que adorarem o monstro e a sua imagem e rece-
berem a sua marca na testa ou sobre a mão,
10 irão beber do vinho da ira de Deus, o qual está preparado,
sem mistura, no cálice da ira de Deus. Eles serão atormenta-
dos com fogo e enxofre, diante dos santos anjos e na presença
do Cordeiro.
11 A fumaça do seu tormento nunca vai parar de subir.
Não haverá descanso algum, nem de dia nem de noite, para

---

* **14:6** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

aqueles que adoram o monstro e a sua imagem e para quem
quer que receba a marca do seu nome.
12 Esta situação exige perseverança da parte do povo de
Deus, o qual obedece aos mandamentos de Deus e continua
a ter fé em Jesus.
13 Então ouvi uma voz do céu, dizendo:
—Escreva isto: De agora em diante, felizes são aqueles que
morrem no Senhor.
E o Espírito† disse:
—Sim, é verdade. Agora eles podem descansar dos seus
trabalhos, pois as suas obras os acompanham.

A colheita

14 Depois eu olhei e havia diante de mim uma nuvem
branca e, sobre a nuvem, estava sentado alguém que parecia
com o Filho do Homem‡. Ele tinha uma coroa de ouro na
cabeça e uma foice afiada na mão.
15 Um outro anjo saiu do templo e gritou bem alto para
aquele que estava sentado na nuvem:
—Pegue a sua foice e faça a colheita, pois chegou a hora de
colher; a terra está pronta para a colheita.
16 Então aquele que estava sentado na nuvem passou a sua
foice sobre a terra e fez a colheita.
17 Depois saiu outro anjo do templo, que está no céu, e ele
também tinha uma foice afiada.
18 E saiu ainda outro anjo do altar. Ele tinha poder sobre o
fogo e gritou bem alto para o anjo que tinha a foice afiada:
—Use a sua foice afiada e corte os cachos de uvas das
videiras da terra, pois as uvas já estão maduras.
19 Então o anjo passou a sua foice sobre a terra, cortou
os cachos de uvas das videiras e jogou as uvas num grande
tanque para serem espremidas. Esse tanque representa a ira
de Deus.
20 As uvas foram pisadas nesse tanque, fora da cidade. E
correu tanto sangue desse tanque que chegou até aos freios
dos cavalos, por uma distância de uns trezentos quilômetros.

15

Os sete anjos e as últimas pragas

1 Depois vi no céu outro sinal grande e maravilhoso. Eram
sete anjos, que tinham as sete últimas pragas, pois com estas
pragas se completou a ira de Deus.

---

† **14:13** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** ‡ **14:14** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

2 Então vi algo que parecia com um mar de vidro misturado
com fogo e também vi aqueles que tinham conseguido a
vitória sobre o monstro, sobre a sua imagem e sobre o número
que corresponde ao seu nome. Eles estavam em pé junto
ao mar de vidro e seguravam as harpas que Deus lhes havia
dado.
3 E cantavam o cântico de Moisés, servo de Deus, e o cântico
do Cordeiro, dizendo:
—Grandes e maravilhosas são as suas obras, Senhor Deus,
Todo-poderoso! Como são justos e verdadeiros os seus cam-
inhos, ó Rei das nações!
4 Quem não vai temer nem glorificar o seu nome, ó Senhor?
Pois só o Senhor é santo. Todas as nações virão e adorarão na
sua presença, porque seus atos de justiça foram manifestados.
5 Depois disto eu olhei e o santuário celestial, a tenda do
testemunho*, se abriu.
6 E os sete anjos que tinham as sete pragas saíram do
templo. Eles estavam vestidos de linho puro e resplandecente
e tinham cintos de ouro amarrados em volta do peito.
7 Então um dos quatro seres viventes deu aos sete anjos sete
taças de ouro. Estas taças estavam cheias da ira de Deus, que
vive para todo o sempre.
8 O templo estava cheio de fumaça procedente da glória
de Deus e do seu poder e ninguém podia entrar no templo
enquanto não se cumprissem as sete pragas dos sete anjos.

16

As sete taças da ira de Deus

1 Depois ouvi uma voz forte vinda do templo dizer aos sete
anjos:
—Vão e esvaziem as sete taças da ira de Deus sobre a terra.
2 O primeiro anjo saiu e esvaziou a sua taça sobre a terra.
Então apareceram úlceras terríveis e dolorosas nas pessoas
que eram portadoras da marca do monstro e que adoravam
a sua imagem.
3 O segundo anjo esvaziou a sua taça no mar. O mar se
tornou em sangue, como o sangue de um morto, e todo ser
vivente que havia no mar morreu.
4 O terceiro anjo esvaziou a sua taça nos rios e nas fontes de
água e elas se tornaram em sangue.
5 Então ouvi o anjo que tinha autoridade sobre as águas
dizer:
—O Senhor é o Santo e aquele que é e que sempre foi! O
Senhor é justo em fazer este julgamento!

---

* **15:5** ***tenda do testemunho O tabernáculo, o lugar onde Deus habita e é adorado.***

6 Eles derramaram o sangue do povo de Deus e dos profetas* e, por isso, o Senhor lhes tem dado sangue para beber. E isso é o que eles merecem!
7 Aí ouvi do altar dizer:
—De fato, ó Senhor, Deus Todo-poderoso, os seus julgamentos são justos e verdadeiros.
8 O quarto anjo esvaziou a sua taça sobre o sol, permitindo-lhe assim queimar as pessoas com fogo.
9 E de fato as pessoas foram queimadas com o intenso calor. Elas insultaram o nome de Deus, que tem a autoridade sobre estas pragas, mas nem sequer se arrependeram ou lhe deram glória.
10 O quinto anjo esvaziou a sua taça sobre o trono do monstro, cujo reino ficou na escuridão. E as pessoas mordiam a língua por causa da dor.
11 Elas insultaram o Deus do céu por causa das suas dores e de suas úlceras, mas não se arrependeram de suas más obras.
12 O sexto anjo esvaziou a sua taça sobre o grande rio Eufrates e a água do rio secou para que se preparasse o caminho dos reis que vêm do Leste.
13 Então vi três espíritos maus que eram parecidos com rãs saírem das bocas do dragão, do monstro e do falso profeta.
14 Eles eram espíritos de demônios e tinham o poder para fazer milagres. Eles se dirigiam aos reis do mundo inteiro com o fim de reuni-los para a batalha do grande Dia do Deus Todo-poderoso.
15 —Escutem, eu vou chegar assim como o ladrão chega. Feliz é aquele que se mantém acordado e toma conta da sua roupa, pois assim ele não andará nu nem ficará envergonhado em público.
16 Então os espíritos maus reuniram todos os reis no lugar que em hebraico se chama “Armagedom”.
17 O sétimo anjo esvaziou a sua taça no ar e uma voz forte saiu do templo do lado do trono, dizendo:
—Está feito!
18 E houve relâmpagos, barulhos, trovões e um grande terremoto. Esse foi o maior terremoto que já ocorreu desde que o homem habita a terra.
19 A grande cidade se dividiu em três partes e as cidades dos pagãos foram destruídas. E Deus se lembrou de castigar a grande cidade de Babilônia e lhe deu o cálice com o vinho da sua terrível ira.

---

* **16:6** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

20 Todas as ilhas desapareceram e nenhuma montanha foi
encontrada.
21 Chuvas de pedra caíram do céu sobre as pessoas, com
pedras que pesavam mais ou menos quarenta quilos. E as
pessoas insultaram a Deus por causa da praga das chuvas de
pedra, pois ela era terrível.

17

A grande prostituta

1 Um dos sete anjos que tinham as sete taças se aproximou
de mim e me disse:
—Venha! Eu vou lhe mostrar como a grande prostituta que
está sentada junto a muitos rios vai ser castigada.
2 Os reis da terra cometeram adultérios com ela e os habi-
tantes da terra embriagaram-se com o vinho do seu adultério.
3 Então, o Espírito* tomou conta de mim e o anjo me levou
para o deserto, onde vi uma mulher sentada num monstro
vermelho. O monstro estava cheio de nomes que eram
ofensivos a Deus e tinha sete cabeças e dez chifres.
4 A mulher estava vestida com roupas vermelhas e roxas e
enfeitada com ouro, jóias e pérolas. Na mão ela tinha uma taça
de ouro cheia das abomináveis impurezas da sua infidelidade.
5 Na sua testa estava escrito um nome simbólico:

A GRANDE BABILÔNIA,
A MÃE DAS PROSTITUTAS
E DE TODAS AS ABOMINAÇÕES DA TERRA.

6 Então vi que a mulher estava embriagada com o sangue
do povo de Deus e com o sangue daqueles que tinham sido
mortos testemunhando a respeito de Jesus.
Quando eu a vi, fiquei muito espantado.
7 O anjo, porém, me perguntou:
—Por que você está espantado? Eu vou lhe explicar o que
significam a mulher e o monstro que a carrega, o qual tem as
sete cabeças e os dez chifres.
8 O monstro que você viu estava vivo, mas agora já não vive
mais. Contudo, ele está prestes a subir do abismo† e a seguir
para a destruição. E aqueles que habitam na terra, cujos
nomes não foram escritos no livro da vida desde a criação do
mundo, vão se admirar ao ver o monstro. Eles vão se admirar

---

* **17:3** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** † **17:8** ***abismo Lugar muito fundo na terra. De acordo com os ensinamentos dos antigos judeus, era o lugar onde os espíritos maus ficavam presos até o castigo final.***

pois o monstro que estava vivo já não vive mais mas, mesmo
assim, ele aparecerá.
9 —Isto exige sabedoria e entendimento: As sete cabeças são
os sete montes nos quais a mulher está sentada. Elas também
são sete reis.
10 Cinco desses reis já caíram, um está reinando e o outro
ainda não veio mas, quando ele vier, não ficará por muito
tempo.
11 Um oitavo rei, o qual também é um dos sete, é o próprio
monstro que antes estava vivo mas que agora já não vive
mais. Ele está seguindo para a destruição.
12 Os dez chifres que você viu são dez reis que ainda não
começaram a reinar, mas que receberão autoridade para
reinar com o monstro por uma hora.
13 Estes dez reis têm o mesmo propósito e oferecerão o poder
e a autoridade que possuem ao monstro.
14 Eles lutarão contra o Cordeiro e Ele os vencerá, pois é o
Senhor dos senhores e o Rei dos reis. Ele os vencerá junta-
mente com os seus fiéis discípulos, os quais foram chamados e
escolhidos por Deus.
15 O anjo ainda me disse:
—Os rios que você viu, junto aos quais a prostituta está
sentada, são povos, multidões, nações e línguas.
16 Os dez chifres e o monstro que você viu vão odiar a
prostituta. Eles tirarão tudo o que ela tem e a deixarão nua;
comerão a sua carne e a queimarão com fogo.
17 Isto vai acontecer porque Deus colocou em seus corações
o desejo de fazerem o que Ele quer, concordando em dar o
poder que possuem ao monstro até que as palavras de Deus
se cumpram.
18 A mulher que você viu é a grande cidade que reina sobre
os reis da terra.

18

A queda de Babilônia

1 Depois disso, vi um outro anjo descer do céu. Ele tinha
grande autoridade e a terra se iluminou com a sua glória.
2 E o anjo gritou com voz poderosa, dizendo:
—Caiu, caiu a grande cidade de Babilônia! Ela passou a
ser habitação de demônios, lugar de toda espécie de maus
espíritos, e esconderijo de todo tipo de ave impura e detestável.
3 Pois ela fez com que todas as nações bebessem do vinho da
ira que surge por causa da sua infidelidade. Os reis da terra
cometeram imoralidades sexuais com ela e os negociantes da
terra tornaram-se ricos às custas do seu extravagante luxo.
4 Depois ouvi uma outra voz do céu dizer:

—Meu povo! Saiam dessa cidade para que vocês não se
tornem cúmplices em seus pecados e para que não participem
das pragas que ela irá sofrer.
5 Pois os seus pecados estão amontoados até o céu e Deus se
lembra das suas injustiças.
6 Tratem-na exatamente como ela os tratou e paguem-na
em dobro pelo que ela tem feito. No cálice em que misturou
bebidas para os outros, misturem para ela uma bebida duas
vezes mais forte.
7 Ela deu a si mesma luxo e glória; dêem a ela, portanto,
sofrimento e tristeza na mesma medida. Pois ela diz a si
mesma: "Estou sentada no meu trono como uma rainha. Não
sou viúva e nunca ficarei triste".
8 Portanto, num só dia virão sobre ela todas estas pragas:
peste, choro e fome. Ela será queimada pelo fogo, pois o
Senhor que a julgou é poderoso.

9 Os reis da terra que cometeram imoralidade sexual com
ela e que participaram do seu luxo chorarão e ficarão muito
tristes por ela, quando virem a fumaça do seu incêndio.
10 Eles ficarão de longe, com medo do tormento que ela
estará sofrendo, e dirão: "Ai! Ai da grande cidade, a poderosa
cidade de Babilônia! Pois numa só hora chegou o seu castigo!"

11 Os negociantes da terra também chorarão e lamentarão
por causa dela, porque ninguém mais estará comprando as
suas mercadorias.
12 Ninguém mais estará comprando mercadorias de ouro,
de prata, de pedras preciosas, de pérolas, de linho finíssimo, de
púrpura, de seda ou de escarlata*; ninguém mais estará com-
prando nenhuma espécie de madeira aromática nem nenhum
tipo de objeto de marfim, de madeira preciosa, de bronze, de
ferro ou de mármore.
13 Ninguém mais estará comprando, tampouco, canela,
temperos, incenso, mirra†, ou perfume, ou nem mesmo
vinho, azeite, farinha, trigo, gado, ovelhas, cavalos, carrua-
gens, ou ainda escravos, ou seja, seres humanos.

14 —Ó Babilônia, as coisas boas que você tanto queria se
afastaram de você. Toda a sua luxúria e o seu esplendor se
acabaram e eles nunca mais serão achados.
15 —Os negociantes que vendiam estas coisas e que se
enriqueceram por meio dela ficarão de longe, com medo do
tormento que ela estará sofrendo. Eles chorarão e lamen-
tarão,

---

* **18:12** ***escarlata Nome de um tecido de seda ou lã vermelho.*** † **18:13** ***mirra Um perfume muito caro com cheiro doce.***

16 dizendo: “Ai! Ai da grande cidade! Ela estava vestida de
linho finíssimo, de púrpura e de escarlata e estava enfeitada de
ouro, de pedras preciosas e de pérolas.
17 Numa só hora, porém, toda essa riqueza foi destruída”.
Todos os capitães de navios e todos os passageiros, marin-
heiros e outros que ganham a sua vida no mar ficaram de
longe.
18 E, quando viram a fumaceira do seu incêndio, gritaram:
—Que cidade chegou alguma vez a ser como esta grande
cidade?
19 Então eles lançaram pó sobre as suas cabeças e, chorando
e lamentando, gritavam:
—Ai! Ai da grande cidade! Todos os que possuíam navios no
mar se enriqueceram às custas da sua riqueza, mas numa só
hora ela foi destruída.
20 Alegrem-se por causa dela, ó céu! E alegrem-se também
vocês, apóstolos‡, profetas§ e povo de Deus! Pois Deus a
castigou pelo que ela fez a vocês.
21 Então um anjo forte levantou uma pedra do tamanho de
uma grande pedra de moinho e a jogou no mar, dizendo:
—É assim, com violência, que a grande cidade de Babilônia
será derrubada e ela nunca mais será encontrada.
22 Nunca mais será ouvido em você o som de harpistas, de
músicos, de tocadores de flauta e nem de trombeta. Nunca
mais será achado em você artífice algum de qualquer arte.
Nunca mais será ouvido em você o som da pedra de moinho.
23 Nunca mais brilhará em você a luz da lamparina. Nunca
mais será ouvida em você a voz do noivo ou da noiva. Os seus
negociantes foram os grandes do mundo e todas as nações
foram enganadas pela sua feitiçaria.
24 Nela se achou o sangue de profetas*, do povo de Deus e
de todos os que foram mortos na terra.

19

Louvor a Deus no céu

1 Depois disso, ouvi algo no céu como se fosse uma voz forte
de uma grande multidão, dizendo:
—Aleluia! A vitória, a glória e o poder pertencem ao nosso
Deus!
2 Pois os seus julgamentos são justos e verdadeiros. Ele
julgou a grande prostituta que corrompeu a terra com a sua

‡ **18:20** ***apóstolos*** ***Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** § **18:20** ***profeta(s)*** ***Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **18:24** ***profeta(s)*** ***Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

imoralidade sexual. Ele vingou a morte dos seus servos, os
quais ela matou.
3 Novamente eles disseram:
—Aleluia! A sua fumaça subirá para todo o sempre.
4 Então, os vinte e quatro anciãos e os quatro seres viventes
se ajoelharam e adoraram a Deus, que estava sentado no
trono. Eles diziam:
—Amém! Aleluia!
5 Então saiu uma voz do trono, dizendo:
—Louvem ao nosso Deus; todos vocês que são servos dele
e todas as pessoas que o temem, tanto os simples como os
importantes.
6 Então eu ouvi algo que era como a voz de uma grande
multidão, como o barulho de uma grande cachoeira e como
o barulho de fortes trovões, dizendo:
—Aleluia! O Senhor nosso Deus, o Todo-poderoso, reina.
7 Vamos ficar alegres e contentes e vamos dar-lhe glória,
pois a hora do casamento do Cordeiro chegou. A sua noiva
já está pronta,
8 e o vestido que ela usará é feito de linho finíssimo, resplan-
decente e puro.
(O linho representa as boas ações do povo de Deus.)
9 Então o anjo me disse:
—Escreva isto: "Felizes são aqueles que são convidados
para a festa de casamento do Cordeiro!"
E o anjo acrescentou:
—Estas são as verdadeiras palavras de Deus.
10 Eu me ajoelhei aos pés dele para adorá-lo, mas ele me
disse:
—Cuidado! Não faça isso! Eu sou seu companheiro, assim
como sou companheiro dos irmãos que proclamam a verdade
que Jesus revelou. E é proclamando essa verdade que eles
provam que têm o espírito profético*. É a Deus que você deve
adorar!

O cavaleiro do cavalo branco

11 Depois eu vi o céu aberto e, diante de mim, havia um
cavalo branco. O seu cavaleiro se chamava Fiel e Verdadeiro,
pois é com justiça que ele julga e luta.
12 Os seus olhos eram como chamas de fogo e na sua cabeça
havia muitas coroas. Nele havia um nome escrito e ninguém
sabia o que esse nome significava, a não ser ele mesmo.
13 Ele estava vestido com um manto que havia sido tingida
em sangue e o seu nome era "A Palavra de Deus".

---

* **19:10** ***profético*** ***Que diz respeito a profecia ou profeta. Profeta é aquele que falava por Deus.***

14 Os exércitos do céu o seguiam, montados em cavalos
brancos e vestidos com roupas de linho finíssimo, branco e
puro.
15 Da boca do cavaleiro saía uma espada afiada, com a qual
ele iria ferir as nações. Ele mesmo as governará com vara
de ferro, pisará as uvas no tanque e fará com que as nações
bebam do vinho da tremenda ira do Deus Todo-poderoso.
16 No seu manto e na sua coxa estava escrito isto:

REI DOS REIS E SENHOR DOS SENHORES

17 Depois vi um anjo de pé sobre o sol e, com uma voz forte,
ele gritou para todas as aves que voavam no alto céu:
—Venham e se ajuntem para a grande festa de Deus,
18 para que vocês possam comer corpos de reis, de co-
mandantes, de poderosos, de cavalos e de seus cavaleiros
e de todos os homens, tanto livres como escravos, tanto
importantes como simples.
19 Depois vi o monstro e os reis da terra. Eles e seus exércitos
estavam reunidos para lutar contra aquele que estava mon-
tado no cavalo e contra o seu exército.
20 O monstro foi capturado juntamente com o falso profeta
que tinha realizado milagres na sua presença. Com estes
milagres, ele tinha enganado aqueles que tinham recebido
a marca do monstro e que tinham adorado a sua imagem.
E tanto o monstro como o falso profeta foram jogados vivos
dentro do lago de fogo que queima com enxofre.
21 Os exércitos deles foram mortos com a espada que saía da
boca daquele que estava montado no cavalo. E todas as aves
comeram dos seus corpos até não poderem mais.

20

Os mil anos

1 Depois vi descer do céu um anjo que tinha na mão a chave
do abismo e uma grande corrente.
2 Ele agarrou o dragão, isto é, a antiga serpente, que é o
Diabo ou Satanás, e o prendeu por mil anos.
3 O anjo o jogou no abismo, o fechou e selou a entrada
sobre ele, para que não enganasse mais as nações até que se
completassem os mil anos. Depois disto será necessário que
ele seja solto por um curto espaço de tempo.
4 Depois vi tronos e, nestes tronos, estavam sentados aque-
les que haviam recebido autoridade para julgar. Vi também
as almas daqueles que tinham sido decapitados por terem
anunciado a verdade revelada por Jesus e por causa da
mensagem de Deus. Eles são os que não adoraram o monstro

nem a sua imagem, nem tão pouco receberam a sua marca
na testa ou na mão. Eles reviveram e reinaram com Cristo
durante os mil anos.
5 (O restante dos mortos não reviveu até que se comple-
tassem os mil anos.) Esta é a primeira ressurreição.
6 Felizes e santos são aqueles que tomam parte na primeira
ressurreição. A segunda morte não tem poder sobre eles. Pelo
contrário, eles serão sacerdotes de Deus e de Cristo e reinarão
com Ele durante os mil anos.
7 Quando, porém, se completarem os mil anos, Satanás será
solto da sua prisão.
8 Ele vai sair e enganar as nações que estão espalhadas por
toda a terra, isto é, Gogue e Magogue, a fim de reuni-las para
a guerra. E elas serão tão numerosas quanto a areia do mar.
9 Elas marcharão pela superfície da terra e cercarão o acam-
pamento do povo de Deus e também a cidade que Ele ama.
Mas virá fogo do céu e as devorará.
10 O Diabo, que os tem enganado, será jogado no lago de
fogo e enxofre, onde também se encontram o monstro e o
falso profeta. Ali eles serão atormentados de dia e de noite
para todo o sempre.

O julgamento final

11 Depois vi um grande trono branco e aquele que estava
sentado nele. Diante da sua presença a terra e o céu desapare-
ceram completamente e nunca mais foram encontrados.
12 Vi também os mortos, os importantes e os simples, que
estavam em pé diante do trono. Vários livros foram abertos e
ainda outro livro foi aberto, isto é, o livro da vida. E os mortos
foram julgados de acordo com as suas obras, conforme o que
estava escrito nos livros.
13 O mar entregou os mortos que estavam nele. A morte e
o mundo dos mortos também entregaram os seus mortos. E
eles foram julgados, um por um, de acordo com as suas obras.
14 Então a morte e o mundo dos mortos foram jogados no
lago de fogo. Esta é a segunda morte: o lago de fogo.
15 E aquele que não tinha o seu nome escrito no livro da
vida, era jogado no lago de fogo.

21

O novo céu e a nova terra

1 Depois vi um novo céu e uma nova terra. O primeiro céu
e a primeira terra tinham desaparecido e o mar já não existia
mais.
2 Vi também a cidade santa, a nova Jerusalém, que descia
do céu, da parte de Deus. Ela estava vestida como uma noiva
enfeitada para o seu marido.

3 Então ouvi uma voz forte que vinha do trono, dizendo:
—Agora, a morada de Deus vai ser com os homens. Deus
habitará com eles e eles serão povos de Deus. Então, o próprio
Deus estará com eles e Ele lhes será por Deus.
4 Deus enxugará todas as lágrimas de seus olhos e a morte
já não existirá mais. Não haverá mais luto, nem choro e nem
dor, porque as coisas velhas já passaram.
5 E aquele que estava sentado no trono disse:
—Olhem, Eu estou fazendo tudo novo!
E acrescentou:
—Escreva isto, porque estas palavras são verdadeiras e
dignas de confiança.
6 E Ele ainda me disse:
—Tudo está feito! Eu sou o Alfa e o Ômega*, o Princípio e o
Fim. A todos os que têm sede Eu darei de beber, de graça, da
fonte da água da vida.
7 Aquele que vencer herdará todas estas coisas e Eu serei o
seu Deus e ele será o meu filho.
8 Entretanto, os covardes, os incrédulos, os pervertidos, os
assassinos, os que praticam imoralidade sexual, os que prati-
cam a feitiçaria, os que adoram ídolos e todos os mentirosos
terão a sua parte no lago que queima com fogo e enxofre. E
essa é a segunda morte.

A nova Jerusalém

9 Depois, um dos sete anjos que tinham as sete taças com as
últimas sete pragas aproximou-se de mim e disse:
—Venha, eu vou lhe mostrar a noiva, a esposa do Cordeiro.
10 Enquanto eu estava sendo guiado pelo Espírito†, o anjo
me levou até uma montanha grande e alta e me mostrou a
santa cidade de Jerusalém, que descia do céu, da parte de
Deus.
11 Ela tinha a glória de Deus e o seu brilho parecia o brilho
de uma pedra preciosíssima, assim como a pedra cristalina de
jaspe‡.
12 A cidade tinha uma muralha muito grande e alta com
doze portas. Havia um anjo em cada porta e, nas portas,
estavam escritos os nomes das doze tribos de Israel§.
13 Havia três portas no leste, três no norte, três no sul e três
no oeste.

---

* **21:6** ***Alfa, Ômega Alfa é a primeira letra do alfabeto grego e ômega é a última; o sentido da expressão é o princípio e o fim.*** † **21:10** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** ‡ **21:11** ***jaspe Um tipo de pedra preciosa de várias cores.*** § **21:12** ***Israel A nação judaica; mas também é usado referindo-se a todo o povo de Deus.***

14 A muralha da cidade tinha doze alicerces e, em cada um
deles, estava escrito o nome de um dos doze apóstolos* do
Cordeiro.
15 O anjo que falava comigo tinha uma vara de ouro para
medir a cidade, as suas portas e a sua muralha.
16 A cidade era perfeitamente quadrada; o seu compri-
mento era igual à sua largura. O anjo mediu a cidade com
a vara e deu 12.000 estádios† de comprimento. O seu compri-
mento, a sua largura e a sua altura eram iguais.
17 O anjo também mediu a muralha e deu 144 côvados‡,
medindo com o braço de um homem, isto é, de um anjo.
18 A estrutura da muralha era de jaspe§, e a cidade era feita
de ouro puro, brilhante como o cristal.
19 Os alicerces da muralha da cidade eram decorados com
todo tipo de pedras preciosas. O primeiro alicerce era de
jaspe; o segundo, de safira; o terceiro, de ágata; o quarto, de
esmeralda;
20 o quinto, de ônix; o sexto, de sárdio; o sétimo, de crisólito; o
oitavo, de berilo; o nono, de topázio; o décimo, de crisópraso; o
décimo primeiro, de jacinto; e o décimo segundo de ametista.
21 As doze portas eram doze pérolas e cada uma dessas
portas era feita de uma só pérola. As ruas da cidade eram
feitas de ouro puro e brilhavam como cristal.

22 Não vi nenhum templo na cidade, porque o Senhor Deus
Todo-poderoso e o Cordeiro são o seu templo.
23 A cidade não precisa nem do sol nem da lua para ilumina-
la, pois a glória de Deus a ilumina e o Cordeiro é a sua lâmpada.
24 As nações serão guiadas pela luz dessa lâmpada e os reis
do mundo trarão a sua glória para a cidade.
25 As suas portas jamais se fecharão de dia e nela não haverá
noite.
26 Das nações serão trazidas riqueza e glória para aquela
cidade,
27 e nela jamais entrará nem coisa impura nem ninguém
que faça coisas vergonhosas ou que seja mentiroso. Só
entrarão aqueles cujos nomes estão escritos no Livro da Vida*
que pertence ao Cordeiro.

---

* **21:14** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **21:16** ***estádios estádio(s) Antiga medida igual a 185 m.*** ‡ **21:17** ***côvados Antiga medida de comprimento que correspondia a 33 cm.*** § **21:18** ***jaspe Um tipo de pedra preciosa de várias cores.*** * **21:27** ***Livro da Vida O livro de Deus que contém os nomes de todo o povo escolhido de Deus. Leia Apocalipse 3.5; 21.27.***

22

1 Então o anjo me mostrou o rio da água da vida, brilhante
como cristal, que saía do trono de Deus e do Cordeiro
2 e que passava no meio de todas as ruas da cidade. Em cada
lado do rio havia árvores que vieram a ser a árvore da vida.
Cada árvore produzia frutos doze vezes por ano, dando fruto
uma vez por mês e as folhas das árvores serviam para curar as
nações.
3 Nunca mais haverá maldição lá e o trono de Deus e do
Cordeiro estará nela. Os servos de Deus o adorarão
4 e verão o seu rosto e o seu nome estará escrito nas testas
deles.
5 Então já não haverá noite e eles não precisarão nem da
luz de lamparina nem da luz do sol, pois o Senhor Deus os
iluminará e eles reinarão para todo o sempre.
6 Depois o anjo me disse:
—Estas palavras são fiéis e verdadeiras. O Senhor, o Deus
dos espíritos dos profetas*, enviou o seu anjo para mostrar aos
servos de Deus as coisas que devem acontecer brevemente.
7 —Olhem, eu vou chegar em breve. Feliz é aquele que
obedece às palavras da profecia† deste livro.
8 Eu, João, vi e ouvi todas estas coisas. E, quando as vi e
ouvi, ajoelhei-me aos pés do anjo que tinha me mostrado tudo
aquilo. Eu estava fazendo isso para adorá-lo,
9 mas ele me disse:
—Cuidado! Não faça isso! Eu sou seu companheiro, assim
como também sou companheiro dos profetas‡, e de todos os
irmãos que obedecem às palavras que estão escritas neste
livro. Adore a Deus.
10 Ele ainda me disse:
—Não mantenha as palavras da profecia§ deste livro em
segredo, pois o tempo está próximo.
11 Que aquele que é mau continue a praticar a maldade e
aquele que é impuro continue a ser impuro. Que aquele que
é bom continue a praticar a bondade e aquele que é puro
continue a ser puro.
12 —Olhem, eu vou chegar logo e vou trazer a recompensa
que tenho para cada um de vocês. Eu retribuirei a cada um
de acordo com as suas próprias obras.

---

* **22:6** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **22:7** ***profecia Um ensinamento de Deus, dado por uma pessoa que fala por Deus.*** ‡ **22:9** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **22:10** ***profecia Um ensinamento de Deus, dado por uma pessoa que fala por Deus.***

13 Eu sou o Alfa e o Ômega*, o Primeiro e o Último, o Princípio
e o Fim.
14 Felizes são aqueles que lavam as suas roupas, para terem
direito de comer da árvore da vida e de entrar na cidade pelas
portas.
15 Mas os cães, os que praticam feitiçaria, os que cometem
imoralidade sexual, os assassinos, os adoradores de ídolos e
todos aqueles que amam e praticam a mentira ficarão do lado
de fora.
16 —Eu, Jesus, lhes enviei o meu anjo para testemunhar
a respeito destas coisas às igrejas. Eu sou descendente da
família de Davi, a estrela brilhante da manhã.
17 O Espírito† e a noiva dizem:
—Venha!
E aquele que ouvir isto diga:
—Venha!
Que aquele que tiver sede, venha. E quem quiser, receba de
graça a água da vida.
18 Eu, João, aviso solenemente aos que ouvem as palavras
da profecia‡ deste livro: Se alguém acrescentar alguma coisa
a elas, Deus lhe acrescentará as pragas escritas neste livro.
19 E se alguém tirar qualquer coisa das palavras desta
profecia, Deus tirará a sua parte da árvore da vida e da cidade
santa, as quais estão descritas neste livro.
20 Aquele que dá testemunho destas coisas diz:
—Com certeza Eu vou chegar logo!
Amém. Venha, Senhor Jesus!
21 Que a graça§ do Senhor Jesus esteja com todos vocês.

---

* **22:13** ***Alfa, Ômega Alfa é a primeira letra do alfabeto grego e ômega é a última; o sentido da expressão é o princípio e o fim.*** † **22:17** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro".*** ‡ **22:18** ***profecia Um ensinamento de Deus, dado por uma pessoa que fala por Deus.*** § **22:21** ***graça A bondade divina.***